叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000001

2. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000002

3. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000003

4. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000004

5. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000005

6. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000006

7. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000007

8. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] [bɔɪ] ;
THE ANTELOPE BOY ;
这 羚羊 男生 ;

羚羊男孩；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

- , [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mæn]
SMOHOLLER , THE MEDICINE - MAN
- , 这 药品 - 男人

斯莫霍勒，医者

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] .
A TALE OF INDIAN ADVENTURE AND MYSTERY .
一个 故事 的 印度 冒险 和 神秘 .

一个关于印度冒险和神秘的故事。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [el] . ['eɪkən] .
BY GEORGE L . AIKEN .
经过 乔治 L . 艾肯 .

作者：乔治·L·艾肯。

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[fræŋk] [stɑː(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [sə'veɪəz] - Camp9
The **Surveyors** **-** **Camp9**
这 测量员 - Camp9

测量员营地9

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['ærəʊ] Message14
The **Arrow** **Message14**
这 箭 Message14

箭头信息14

[θri:]
III
三、

三

- Fiend19
Smoholler's **Fiend19**
- Fiend19

Smoholler's Fiend19

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

- Angel24
Smoholler's **Angel24**
- Angel24

Smoholler 的 Angel24

[vi:]
V
V

V

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] Party28
The **Scouting** **Party28**
这 侦察 Party28

侦察队28

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] Trail32
Finding **the** **Trail32**
寻找 这 Trail32

寻找小径32

[sevn]
VII
七

第七章

[ə; eɪ] ['despərət] Encounter35
A **Desperate** **Encounter35**
一个 绝望的 Encounter35

绝望的遭遇35

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['prɒfɪt] - Chief39
The **Prophet** **-** **Chief39**
这 先知 - Chief39

先知首领39

[ɪks]
IX
第九章

第九章

Conjuration42
Conjuration42
Conjuration42

咒语42

[eks]
X
X

X

Oneotah46
Oneotah46
Oneotah46

Oneotah46

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] ['sɪlvən] Repast50
A **Silvan** **Repast50**
一个 西尔万 Repast50

西尔万盛宴50

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] [triː] - Ladder54
The **Tree** **-** **Ladder54**
这 树 - Ladder54

树梯54

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

Multuomah59
Multuomah59
Multuomah59

Multuomah59

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] [tʃiːfs] Bride63
The **Chief's** **Bride63**
这 酋长的 Bride63

酋长的新娘63

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ðə; ði][əʊld] ['hʌntərz] Idea67
The **Old** **Hunter's** **Idea67**
这 老的 猎人的 Idea67

老猎人的想法67

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] Council70
Holding **a** **Council70**
保持 一个 Council70

召开理事会70

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [bɔɪ] Embassadors75
The **Boy** **Embassadors75**
这 男生 Embassadors75

男孩大使75

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [waɪt] Lily80
The **White** **Lily80**
这 白色的 Lily80

白百合80

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ɒn] [ðə; ði] Way84
On **the** **Way84**
在 这 Way84

在路上84

['eks 'eks]
XX
xx

XX

- Memories88
Oneotah's Memories88
- Memories88

奥尼奥塔的回忆88

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['mɪstɪk] Cavern91
The Mystic Cavern91
这 神秘 Cavern91

神秘洞穴91

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪz] Ended959
The Search is Ended959
这 搜索 是 Ended959

搜索结束959

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] [bɔɪ] ;
THE ANTELOPE BOY ;
这 羚羊 男生 ;

羚羊男孩;

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

- , [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mæn] .
SMOHOLLER , THE MEDICINE - MAN .
- , 这 药品 - 男人 .

斯莫霍勒，医者。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [səˈveɪəz] - [kæmp] .
THE SURVEYORS ' CAMP .
这 测量员 - 营 .

测量员营地。

[ðə; ði] [səˈveɪɪŋ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [əˈpɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,
The surveying party were camped upon the banks of the Columbia River ,
这 测量 派对 是 露营 之上 这 银行 的 这 哥伦比亚 河 ,

勘测队在哥伦比亚河岸边扎营。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒnflʊənt] , [ðə; ði] ['jækɪmɔ] .
a short distance from the mouth of its confluent , the Yakima .
一个 短的 距离 从 这 嘴 的 它是 汇合 , 这 亚基马 .

距离其汇合处雅基马河河口不远。

[ðɪs] ['pɑːti] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [sə'veɪəz] — ['əʊɪn] ['bleɪki] , [ə; eɪ] [blʌf] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]

This party consisted of the two surveyors — Owen Blaikie , a bluff , middle - aged

这 派对 由……组成 的 这 二 测量员 — 欧文 布莱基 , 一个 虚张声势 , 中间 - 老年人

['skɑːtʃmən] ,

Scotchman ,

苏格兰人 ,

这个小组由两名测量员组成——欧文·布莱基，一个性格直率、中年的苏格兰人，

[lɒŋ] [sɪns] " ['nætʃ(ə)rəlaɪzd] " [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['saɪrəs] ['rɒbɪnz] , [ə; eɪ] [ʃruːd] [jʌŋ]

long since " naturalized " to this country , and Cyrus Robbins , a shrewd young

长的 自从 " 归化 " 到 这 国家 , 和 赛勒斯 罗宾斯 , 一个 精明 年轻的

['jæŋki] ,

Yankee ,

扬基 ,

早已"归化"为这个国家公民的赛勒斯·罗宾斯，是一位精明的年轻北方佬。

[twelv] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['səʊldʒəz]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [tʃɑːlz] ['gɑːrdənər] ,

twelve United States soldiers under command of Lieutenant Charles Gardiner ,

十二 团结的 各州 士兵 在下面 命令 的 中尉 查尔斯 加德纳 ,

由查尔斯·加德纳中尉指挥的十二名美国士兵

['diːteɪld] [ɪk'spresli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [fɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [səˈveɪɪŋ] ['pɑːti] [frɒm; frəm]

detailed expressly from the nearest fort to protect the surveying party from

详细的 明确地 从 这 最近的 堡 到 保护 这 测量 派对 从

['predət(ə)ri] [bændz][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

predatory bands of Indians ,

掠食性 乐队 的 印度人 ,

明确指定最近的堡垒作为勘测点，以保护勘测队免受印第安匪帮的袭击。

[æn; ən][əʊld]['hʌntə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " - ['glɪndən] ,

an old hunter , generally known under the name of " Gummery Glyndon ,

一个 老的 猎人 , 一般来说 已知 在下面 这 姓名 的 " - 格林登 ,

一位老猎人，通常被称为"Gummery Glyndon"，

" — [hɪz; ɪz]['priːfɪks][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [ðɪs] [əˌbriːvi'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

" — his prefix of Montgomery having suffered this abbreviation at the hands of

" — 他的 前缀 的 蒙哥马利 拥有 遭受 这 缩写 在 这 双手 的

[hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] — [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] ,

his associates — whose duty it was to act as guide ,

他的 同事 — 谁 责任 它 曾是 到 行为 作为 指导 ,

——他的姓氏"蒙哥马利"被他的同事们缩写成了"蒙哥马利"——他们的职责是担任向导。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [səˈplaɪd] [wɪð] [freʃ] [miːt] ; [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] , [ðə; ði] [tʃeɪn] -

and keep the surveyors supplied with fresh meat ; and two boys , the chain -

和 保持 这 测量员 供应 和 新鲜的 肉 ; 和 二 男孩们 , 这 链 -

['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

bearers of the expedition .

持有者 的 这 远征 .

并保证测量员有新鲜肉食供应；还有两名男孩，探险队的链条搬运工。

[ðiːz] [bɔɪz] ['merɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] [hɪə(r)] ,

These boys merit more than a passing notice here ,

这些 男孩们 优点 更多的 比 一个 通过 注意 这里 ,

这些男孩值得我们给予更多关注，而不仅仅是匆匆一瞥。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

as they are destined to play conspicuous parts in the events which were

作为 他们 是 注定 到 玩 显眼的 部分 在 这 活动 哪个 是

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈveɪɪŋ] ['pɑːti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] .

to follow the advance of the surveying party into the country of the Yakimas .

到 跟随 这 进步 的 这 测量 派对 进入 这 国家 的 这 雅基马斯 .

因为他们注定要在勘测队进入雅基马人领地后发生的一系列事件中扮演重要角色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [pɪˌkjuːliˈærəti] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ˈkʌz(ə)nz] ,

There	was	this	peculiarity	about	them	,	that	they	were	first	cousins	,
那里	曾是	这	特点	关于	他们	,	那	他们	是	第一的	表兄弟姐妹	,

他们之间有一个很特别的地方，那就是他们是表兄妹。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [kɔːld] [ˈpɜːrsi] — [ˈpɜːrsi] [vɪər] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsi] [kjuːt] .

and	were	both	called	Percy	—	Percy	Vere	and	Percy	Cute	.
和	是	两个都	称为	珀西	—	珀西	维尔	和	珀西	可爱的	.

他们俩都叫珀西——珀西·维尔和珀西·库特。

[bʌt; bət] [dɪˈspaɪt] [ðeə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪməˈlærəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsɜːrˌnem] ,

But	despite	their	relationship	and	the	similarity	of	their	surnames	,
但	尽管	他们的	关系	和	这	相似	的	他们的	姓氏	,

尽管他们关系密切，而且姓氏也很相似，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .

there	was	very	little	resemblance	between	the	two	.
那里	曾是	非常	小的	相似	之间	这	二	.

两者之间几乎没有任何相似之处。

[ˈpɜːrsi] [vɪər] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈslendə(r)] [juːθ] , [ˈgreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [fræŋk] , [ˈɒnɪst] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈregjələ(r)] [ˈfiːtʃəz] ,

Percy	Vere	was	a	slender	youth	,	graceful	and	active	,	with	a	frank	,	honest	face	,	and	regular	features	,
珀西	维尔	曾是	一个	苗条	青年	,	优美	和	积极的	,	和	一个	坦率	,	诚实的	脸	,	和	常规的	特征	,

珀西·维尔身材修长，举止优雅，行动敏捷，面容坦率真诚，五官端正。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ˈbiːɪŋ] a10

his	hair	being	a10
他的	头发	存在	a10

他的头发是10

[dɑːk] [ˈtʃesnʌt] , [θɪk] [ænd; ənd] [ˈkɜːli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˈheɪz(ə)l] ,

dark	chestnut	,	thick	and	curly	,	and	his	eyes	a	clear	hazel	,
黑暗的	板栗	,	厚的	和	卷曲	,	和	他的	眼睛	一个	清除	榛	,

他的头发是深栗色，浓密卷曲，眼睛是清澈的淡褐色。

[ˈgɪvɪŋ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈglɑːnsɪz] .

giving	evidence	of	courage	and	decision	of	character	in	their	glances	.
给予	证据	的	勇气	和	决定	的	特点	在	他们的	眼神	.

他们的眼神中流露出勇气和坚定的性格。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [suːt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [tʌkt] [ˈɪntuː] [haɪ] - [tˈɒpt] [buːts] ,

He	looked	quite	picturesque	in	his	coarse	suit	,	with	the	trowsers	tucked	into	high	-	topped	boots	,
他	看起来	相当	如画	在	他的	粗	套装	,	和	这	裤子	塞进去	进入	高的	-	顶峰	靴子	,

他穿着粗布西装，裤子塞进高帮靴里，看起来颇具几分滑稽。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪspi] [kɜːrlz] [ˈstræglɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [liːft] [felt] [hæt] .

and	his	crispy	curls	straggling	from	beneath	his	broad	-	leafed	felt	hat	.
和	他的	酥脆	卷发	零散的	从	下面	他的	广阔	-	有叶子的	毛毡	帽子	.

他那蓬松的卷发从宽边毡帽下垂落下来。

[ˈpɜːrsi] [kjuːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ə; eɪ] [hed] [ʃɔːtə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈdʌmpɪʃ] .

Percy	Cute	was	full	a	head	shorter	,	and	his	figure	was	decidedly	dumpish	.
珀西	可爱的	曾是	满的	一个	头	较短	,	和	他的	数字	曾是	绝对地	悲	.

珀西·库特比他矮了整整一个头，而且身材明显矮胖。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fæt] , [gʊd] - [neɪtʃəd] [feɪs] , [laɪt] ['flæksn][heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [bluː]

He	had	a	fat	,	good	-	natured	face	,	light	flaxen	hair	,	and	a	laughing	blue
他	有	一个	胖的	,	好的	-	自然	脸	,	光	亚麻色	头发	,	和	一个	笑	蓝色的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

他长着一张胖乎乎、性情温和的脸，一头浅亚麻色的头发，还有一只会笑的蓝色眼睛。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][grɪn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

Indeed	,	a	grin	appeared	to	be	the	prevailing	expression	of	his	features	.
的确	,	一个	咧嘴笑	出现	到	是	这	盛行	表达	的	他的	特征	.

事实上，他脸上始终挂着笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['slʌgɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ,

He	was	sluggish	-	looking	,
他	曾是	迟缓	-	寻找	,

他看上去很迟钝，

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [fɔːθ] [ɪg'zɜːʃn] [ən'les] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də]

and	appeared	like	one	who	would	not	put	forth	exertion	unless	compelled	to	do
和	出现	喜欢	一	WHO	会	不是	放	前进	用力	除非	被迫	到	做

[səʊ] .

so	.
所以	.

看起来像是那种除非被迫，否则不会努力的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['kɒmreɪd] , [wɪð] ['hevi]

He	was	dressed	after	the	fashion	of	his	cousin	and	comrade	,	with	heavy
他	曾是	穿着	后	这	时尚	的	他的	表哥	和	同志	,	和	重的

[buːts] , [kɔːs] ['traʊzərz] ,

boots	,	coarse	trowsers	,
靴子	,	粗	裤子	,

他的穿着打扮与他的表兄兼战友如出一辙，穿着厚重的靴子和粗糙的裤子。

[ə; eɪ] [straɪpt] [ʃɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['raʊndəbaʊt] ,

a	striped	shirt	,	with	a	broad	collar	,	and	a	kind	of	roundabout	,
一个	有条纹的	衬衫	,	和	一个	广阔	衣领	,	和	一个	种类	的	迂回	,

一件条纹衬衫，宽领子，还有一种环形领口，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊt] , [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒækɪt] ; [ænd; ənd] [laɪk]

which	was	short	for	a	coat	,	and	too	long	for	a	jacket	;	and	like
哪个	曾是	短的	为了	一个	外套	,	和	也	长的	为了	一个	夹克	;	和	喜欢

[hɪm] ,

him	,
他	,

它作为外套来说太短，作为夹克来说又太长；而且和他一样，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [belt] ['bʌk(ə)ld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ['restɪŋ]

he	wore	a	revolver	in	a	belt	buckled	around	his	waist	,	the	pistol	resting
他	穿着	一个	左轮手枪	在	一个	腰带	弯曲	大约	他的	腰部	,	这	手枪	休息

[kən'viːniənt] [tuː; tə][hænd] ,

convenient	to	hand	,
方便的	到	手	,

他腰间皮带上别着一把左轮手枪，手枪放在触手可及的地方。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hɪp] ,

upon	his	right	hip	,
之上	他的	正确的	时髦的	,

在他的右髋部，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊi] [naɪf] [meɪd] [ɪt'self] [kən'spɪkjuəs] .

while	on	the	left	side	the	handle	of	a	bowie	knife	made	itself	conspicuous	.
尽管	在	这	左边	边	这	处理	的	一个	鲍伊	刀	制成	本身	显眼的	.

而左侧，一把博伊刀的刀柄格外显眼。

[ɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːti] ['kærid] [ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

All	in	this	party	carried	arms	,	for	the	service	was	one	of	danger	,
全部	在	这	派对	携带	武器	,	为了	这	服务	曾是	一	的	危险	,

这个队伍里所有人都携带武器，因为他们从事的是一项危险的工作。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] [mait] [ə'raɪz] .

and	at	any	moment	the	emergency	for	their	use	might	arise	.
和	在	任何	片刻	这	紧急情况	为了	他们的	使用	可能	出现	.

任何时候都可能出现需要使用它们的紧急情况。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['feɪvərɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ðə; ði][fɜːst][baɪ][hɪz; ɪz][frænk] , ['mænli] ['beərɪŋ]

The	boys	were	quite	favorites	in	the	party	,	the	first	by	his	frank	,	manly	bearing
这	男孩们	是	相当	收藏夹	在	这	派对	,	这	第一的	经过	他的	坦率	,	男子气概	轴承

,

,

,

男孩们在聚会上很受欢迎，第一个男孩是因为他坦率、有男子气概的举止。

[ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'veərɪŋ] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,

and	accommodating	spirit	,	and	the	other	by	his	unvarying	good	nature	,
和	适应性强	精神	,	和	这	其他	经过	他的	不变的	好的	自然	,

他性情温和，待人友善，而且始终保持着善良的本性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drəʊləri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] .

and	the	drollery	in	which	he	was	so	fond	of	indulging	.
和	这	笑话	在	哪个	他	曾是	所以	喜爱	的	沉溺于	.

以及他非常喜欢的那种滑稽幽默。

[hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kweɪnt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

His	humor	appeared	to	be	inexhaustible	,	and	his	quaint	manner	of	giving
他的	幽默	出现	到	是	取之不尽的	,	和	他的	古雅	方式	的	给予

[vent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

vent	to	it	was	irresistible	.
发泄	到	它	曾是	无法抗拒	.

他的幽默感似乎无穷无尽，他那独特的表达方式也令人难以抗拒。

[ɪn][fækt] , ['pɜːrsi] [kjuːt] [hæd; həd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] ,

In	fact	,	Percy	Cute	had	,	at	a	very	early	age	,
在	事实	,	珀西	可爱的	有	,	在	一个	非常	早期的	年龄	,

事实上，珀西·库特很小的时候就……

[biːn] ['fɔːsəbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,

been	forcibly	impressed	by	the	antics	of	a	clown	in	a	circus	,
到过	强制	印象深刻	经过	这	滑稽动作	的	一个	小丑	在	一个	马戏团	,

被马戏团小丑的滑稽表演深深打动了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [pleɪ] [klaʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['məʊmənt] .

and	his	great	delight	had	been	to	play	clown	from	that	eventful	moment	.
和	他的	伟大的	喜	有	到过	到	玩	小丑	从	那	多事	片刻	.

从那次意义非凡的经历之后，他最大的乐趣就是扮演小丑。

[ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] ['kʌləd]

The	culinary	department	of	the	expedition	was	attended	to	by	a	colored
这	烹饪	部门	的	这	远征	曾是	参加	到	经过	一个	有色

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kʊk] [ænd; ənd]['bɑːbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .

individual	who	combined	the	two	functions	of	cook	and	barber	for	the	party	.
个人	WHO	合并	这	二	函数	的	厨师	和	理发师	为了	这	派对	.

探险队的伙食由一位黑人负责，他身兼厨师和理发师两个职务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] ['dɑːki] , [bʌt; bət] ['terəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] .

He	was	a	jolly	little	darky	,	but	terribly	afraid	of	the	Indians	.
他	曾是	一个	快乐的	小的	黑人	,	但	可怕	害怕的	的	这	印度人	.

他是个快乐活泼的小黑孩，但却非常害怕印第安人。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hɪz; ɪz] “ [wʊl] ['lɪftɪd] ” — [æz; əz][ðə; ði]

The	fear	of	his	life	was	that	he	might	have	his	“	wool	lifted	”	—	as	the
这	害怕	的	他的	生活	曾是	那	他	可能	有	他的	“	羊毛	抬起	”	—	作为	这

[əʊld]['hʌntə(r)] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

old	hunter	phrased	it	—	before	he	got	out	of	the	wilderness	.
老的	猎人	措辞	它	—	前	他	得到	出去	的	这	荒野	.

他毕生最害怕的就是，在他走出荒野之前，他的“羊毛”可能会被人“偷走”(正如那位老猎人所说)。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌæprɪ'henʃn] : [hiː; hi][hæd; həd] , [laɪk][ə; eɪ]

But	he	had	one	consolation	even	in	this	apprehension	:	he	had	,	like	a
但	他	有	一	安慰	甚至	在	这	忧虑	:	他	有	,	喜欢	一个

[greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɑːbəz] ,

great	many	other	barbers	,
伟大的	许多	其他	理发师	,

但即便在这种担忧中，他也得到了一丝安慰：他和许多其他理发师一样，

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][heə(r)] [rɪ'stɒrətɪv] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ɪn'fæləbl] .

invented	a	HAIR	RESTORATIVE	,	which	he	considered	infallible	.
发明	一个	头发	修复	,	哪个	他	经过考虑的	绝对正确	.

他发明了一种他认为万无一失的生发剂。

“ ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , “ if11

“	Never	you	mind	,	boys	,	”	he	would	tell	the	soldiers	,	“	if11
“	绝不	你	头脑	,	男孩们	,	”	他	会	告诉	这	士兵	,	“	if11

“别在意，伙计们，”他会对士兵们说，“如果11

[diː] - [dʌz] ['gɒb(ə)l] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [lɪft]['aʊə(r)] - , [æz; əz] - [sez] ,

de	Injines	does	gobble	us	,	an	'	lift	our	ha'r	,	as	Gummery	says	,
德	-	做	咕噜	我们	,	一个	-	举起	我们的	-	,	作为	-	说道	,

正如古默里所说，德·因吉内斯会吞噬我们，掀起我们的头发。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [-] — [haɪ] [jɑː] - [jɑː] !

I	can	make	it	grow	ag'in	—	hi	yah	-	yah	!
我	能	制作	它	生长	再次	—	你好	是啊	-	是啊	!

我可以让它再次生长——嗨呀呀!

[ai][dʒɪst][kɪn] !

I	jist	kin	!
我	要点	亲属	!

我只是亲戚!

” [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] , ['ædɪŋ] ,

”	Whereupon	he	would	exhibit	a	small	bottle	in	a	mysterious	manner	,	adding	,
”	于是	他	会	展览	一个	小的	瓶子	在	一个	神秘	方式	,	添加	,

“然后他会神秘兮兮地展示一个小瓶子，并补充道，

“ [dɑːrz][diː] [stʌf] [dæt][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][bet] !

“	Dar's	de	stuff	dat	can	do	it	—	you	bet	!
“	达尔的	德	东西	数据	能	做	它	—	你	赌注	!

“Dar 的东西能做到——你肯定能做到！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kən'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'gen] .

”	And	then	he	would	consign	it	to	his	pocket	again	.
”	和	然后	他	会	交付	它	到	他的	口袋	再次	.

然后他又会把它放回口袋里。

[ðɪs] [əˈʃʊərəns] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][ðə; ði] “ [haɪ] [ˈpraɪvəts] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] ,

This	assurance	afforded	much	amusement	to	the	“	high	privates	”	of	the	party	,
这	保证	提供	很多	娱乐	到	这	“	高的	私人	”	的	这	派对	,

这一保证让党内的“上流人士”们感到十分有趣。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [dʒəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [heə(r)] [rɪˈstɒrətɪv] — [fɔː(r); fə(r)][ˈaɪzək]

who	made	a	standing	joke	of	the	Professor's	Hair	Restorative	—	for	Isaac
WHO	制成	一个	常设	开玩笑	的	这	教授们	头发	修复	—	为了	艾萨克

- [hæd; həd] [ˈpriːfɪkst] [ðə; ði] [wɜːd] “ [prəˈfesə(r)] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Yardell	had	prefixed	the	word	“	Professor	”	to	his	name	when	he	was	a
-	有	前缀	这	单词	“	教授	”	到	他的	姓名	什么时候	他	曾是	一个

[tɒnˈsɔːrɪəl] [ˈɑːtɪst] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ,

tonsorial	artist	in	Chicago	,
理发	艺术家	在	芝加哥	,

他一直拿“教授的头发修复”开玩笑——因为艾萨克·亚德尔在芝加哥当理发师时，在自己的名字前面加上了“教授”二字。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [hæd; həd] [siːzd] [əˈpɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [gəʊld]

before	the	spirit	of	adventure	had	seized	upon	him	and	led	him	after	gold
前	这	精神	的	冒险	有	查获	之上	他	和	引领	他	后	金子

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [mɒnˈtænə] .

among	the	mountains	of	Montana	.
之中	这	山脉	的	蒙大拿	.

在他被冒险精神所驱使，前往蒙大拿州的群山中追寻黄金之前。

- [ˈglɪndən] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][æn; ən] [ˈæntɪləʊp] .

Gummery	Glyndon	had	brought	in	an	antelope	.
-	格林登	有	带来	在	一个	羚羊	.

格默里·格林顿带来了一只羚羊。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Some	of	the	soldiers	had	captured	a	few	fish	from	the	river	,
一些	的	这	士兵	有	捕获	一个	很少	鱼	从	这	河	,

有些士兵从河里捕到了一些鱼。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

a	fire	had	been	built	in	the	center	of	the	camp	,
一个	火	有	到过	建造	在	这	中心	的	这	营	,

营地中央燃起了一堆篝火。

[ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['brɪskli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

and	preparations	were	going	on	briskly	for	the	evening	meal	.
和	准备工作	是	去	在	轻快地	为了	这	晚上	一顿饭	.

晚饭的准备工作正在紧锣密鼓地进行中。

[ɪn] [ðɪs] ['aɪzək][hæd; həd][fɔː(r)] [əˈsɪstənts] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][trænsˈfɜː(r)][ðə; ði] ['drʌdʒəri]

In	this	Isaac	had	four	assistants	,	he	having	contrived	to	transfer	the	drudgery
在	这	艾萨克	有	四	助理	,	他	拥有	人为的	到	转移	这	苦役

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

of	his	office	,
的	他的	办公室	,

艾萨克有四个助手，他设法将自己办公室的繁重工作转移给了他们。

[wɪð] [truː] [ˌiːθiˈəʊpiən] ['kʌnɪŋ] , [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

with	true	Ethiopian	cunning	,	to	others	.
和	真的	埃塞俄比亚	狡猾	,	到	其他的	.

对其他人来说，这才是真正的埃塞俄比亚式狡猾。

[ə; eɪ] ['kʌləd] ['sɜːvɪtə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ʃɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][kæn; kən] .

A	colored	servitor	will	always	shirk	all	the	work	he	can	.
一个	有色	仆人	将要	总是	推脱	全部	这	工作	他	能	.

有色人种仆人总是会想方设法偷懒。

[ðʌs] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [nemd] ['dʒeɪkəb][spɑːts] — [dʌtʃ] [dʒeɪk] , [wɒz; wəz]

Thus	two	of	the	soldiers	,	a	German	named	Jacob	Spatz	—	Dutch	Jake	,	was
因此	二	的	这	士兵	,	一个	德语	命名	雅各布	斯帕茨	—	荷兰语	杰克	,	曾是

[hɪz; ɪz][kæmp] [neɪm] — [ænd; ənd][wʌn]['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

his	camp	name	—	and	one	Irishman	,
他的	营	姓名	—	和	一	爱尔兰人	,

因此，两名士兵，一名名叫雅各布·斯帕茨的德国人（他的军营绰号是"荷兰杰克"）和一名爱尔兰人，

[kɔː'niːljəs] ['doʊnoʊˌhoʊ] — ['kɔːni] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] — [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz]

Cornelius	Donohoe	—	Corney	for	short	—	were	always	available	for	services
科尼利厄斯	多诺霍	—	科尼	为了	短的	—	是	总是	可用的	为了	服务

[æt; ət] [miːl] - [taɪm] ,

at	meal	-	time	,
在	一顿饭	-	时间	,

科尼利厄斯·多诺霍（简称科尼）总是在用餐时间提供服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] — [ðə; ði]['pɜːrsiz] — [kə'lektɪd] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

and	the	two	boys	—	the	Percys	—	collected	the	wood	for	the	firing	.
和	这	二	男孩们	—	这	珀西	—	集	这	木头	为了	这	射击	.

这两个男孩——珀西兄弟——收集了生火用的木柴。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['aɪzək] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

By	this	arrangement	Isaac	had	little	to	do	but	the	cooking	,
经过	这	安排	艾萨克	有	小的	到	做	但	这	烹饪	,

按照这样的安排，艾萨克除了做饭之外几乎什么都不用做。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

which	he	performed	to	the	entire	satisfaction	of	the	party	.
哪个	他	执行	到	这	全部的	满意	的	这	派对	.

他的表演令全场都非常满意。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rʌf] [əʊld]['hʌntə(r)] — ['glɪndən] — [ə; eɪ] [gɔːnt] , ['grɪzli] [mæn][ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv]

Even	the	rough	old	hunter	—	Glyndon	—	a	gaunt	,	grizzly	man	of	fifty	years	of
甚至	这	粗糙的	老的	猎人	—	格林登	—	一个	瘦削	,	灰熊	男人	的	五十	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

就连那位粗犷的老猎人——格林登——一个面容憔悴、五官粗犷的五十岁男人，

[bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] [ə'pɒn] [hɪm] .

bestowed	his	meed	of	praise	upon	him	.
授予	他的	需求	的	称赞	之上	他	.

他给予了他应有的赞扬。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['mætə(r)] [wɒt] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn] , " [hiː; hi][təʊld] [leftenənt] ['gɑːrdənər] , " [geɪm] , [fɪʃ] [ɔː(r)]

"	It	don't	matter	what	I	bring	in	,	"	he	told	Lieutenant	Gardiner	,	"	game	,	fish	or
"	它	不	事情	什么	我	带来	在	,	"	他	讲述	中尉	加德纳	,	"	游戏	,	鱼	或者

[faʊl] — ['æntɪləʊp] ,

fowl	—	antelope	,
鸡	—	羚羊	,

"我带回来什么都无所谓，"他告诉加德纳中尉，"猎物、鱼或禽类——羚羊，

['maʊntən] [ʃiːp] , [ɔː(r)] [-] [miːt] , [ðæt] [aɪk] [kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['tuːθsəm] .

mountain	sheep	,	or	b'ar	meat	,	that	Ike	can	just	make	it	toothsome	.
山	羊	,	或者	酒吧	肉	,	那	艾克	能	只是	制作	它	美味的	.

山羊肉，或者叫野山羊肉，艾克可以把它做得非常美味。

[ðiːz] ['dɑːki] [teɪk] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] , - [peəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [dʌks]

These	darkies	take	to	cooking	,	'	pears	to	me	,	just	as	naturally	as	ducks
这些	黑人	拿	到	烹饪	,	-	梨	到	我	,	只是	作为	自然	作为	鸭子

[duː; də][tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

do	to	water	.
做	到	水	.

这些黑人天生就会做饭，对我来说就像鸭子天生就会游泳一样。

〃 [aɪk][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['griːvəns] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , ['pɜːrsi] [kjuːt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['pleɪɪŋ]

〃	Ike	had	only	one	grievance	in	the	camp	,	Percy	Cute	was	continually	playing
〃	艾克	有	仅有的	一	不满	在	这	营	,	珀西	可爱的	曾是	持续	玩耍

[dʒəʊks][ə'pɒn][hɪm] .

jokes	upon	him	.
笑话	之上	他	.

“艾克在营地里唯一不满的就是珀西·库特总是捉弄他。”

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][præŋks][æz; əz] ['pʊtɪŋ] ['paʊdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][paɪp] ,

Such	little	pranks	as	putting	powder	in	his	pipe	,
这样的	小的	恶作剧	作为	推杆	粉末	在	他的	管道	,

比如往他的烟斗里放粉末之类的小恶作剧，

['nɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɔːgz] [graʊl] ,

nipping	at	the	calves	of	his	legs	and	imitating	a	dog's	growl	,
轻咬	在	这	小牛	的	他的	腿	和	模仿	一个	狗的	咆哮	,

他轻咬着自己的小腿，模仿着狗的低吼声。

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊl] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [wuːp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

and	grasping	his	wool	at	night	,	and	shouting	a	war	-	whoop	in	his	ear	,
和	抓握	他的	羊毛	在	夜晚	,	和	喊叫	一个	战争	-	哇哦	在	他的	耳朵	,

夜里，他紧紧抓住他的羊毛，在他耳边大喊战吼。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [aɪks] ['tempə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [vau] ['dedli] ['vendʒəns] .

had	a	damaging	effect	upon	Ike's	temper	,	and	he	vowed	deadly	vengeance	.
有	一个	损害	影响	之上	艾克的	脾气	,	和	他	发誓	致命	复仇	.

这件事对艾克的脾气造成了极大的伤害，他发誓要进行致命的报复。

[bʌt; bət] his12

But	his12
但	his12

但他的12

['vendʒəns] ['nevə(r)] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)]['pɜːrsi] [kjuːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdl] ,

vengeance	never	extended	beyond	a	chase	after	Percy	Cute	with	a	ladle	,
复仇	绝不	扩展	超过	一个	追赶	后	珀西	可爱的	和	一个	勺子	,

复仇的程度从未超出拿着汤勺追赶珀西·库特。

[wɪð] [ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['spæŋkɪŋ] ;

with	the	laudable	intention	of	administering	a	severe	spanking	;
和	这	值得称赞	意图	的	管理	一个	严重	打屁股	;

怀着值得称赞的意图，即施以严厉的体罚；

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['ɔnslɔːt] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['aɪzək] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

but	in	these	onslaughts	the	redoubtable	Isaac	always	came	to	grief	;	for	,
但	在	这些	猛攻	这	令人敬畏的	艾萨克	总是	来了	到	悲伤	;	为了	,

但在所有这些攻击中，英勇的以撒总是遭遇不幸；因为，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juːθ] , [kjuːt] ,

just	as	he	would	overtake	the	flying	youth	,	Cute	,
只是	作为	他	会	超过	这	飞行	青年	,	可爱的	,

就像他即将超越那个飞翔的少年一样，可爱，

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɪmblnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['slʌgɪʃ] [lʊk] [ænd; ənd] ['dʌmpi] ['fɪgə(r)] ['nevə(r)] [led] ['eni] [wʌn] [tuː; tə]

with 和 **a** 一个 **nimbleness** 敏捷性 **that** 那 **his** 他的 **sluggish** 迟缓 **look** 看 **and** 和 **dumpy** 矮胖 **figure** 数字 **never** 绝不 **led** 引领 **any** 任何 **one** 一 **to** 到

[ɪk'spekt] ,

expect 预计 **,** ,

他身手敏捷，这与他迟钝的外表和矮胖的身材完全出乎任何人的意料。

[wʊd] ['sʌd(ə)nli] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [pɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə(r)] ['əʊvə(r)]

would 会 **suddenly** 突然 **fall** 落下 **upon** 之上 **his** 他的 **hands** 双手 **and** 和 **knees** 膝盖 **,** , **and** 和 **pitch** 沥青 **his** 他的 **pursuer** 追击者 **over** 超过

[hɪm] .

him 他 **.** .

他会突然跪倒在地，把追赶者甩到自己身上。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['aɪzək] [ɪn'veəriəbli] [ə'lait] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['ɪndʒəri] [frɒm; frəm]

But 但 **as** 作为 **Isaac** 艾萨克 **invariably** 总是 **alighted** 下车 **upon** 之上 **his** 他的 **head** 头 **,** , **he** 他 **received** 已收到 **no** 不 **injury** 受伤 **from** 从

[ðiːz] [ɪn'vɒləntri] [daɪvz] .

these 这些 **involuntary** 非自愿 **dives** 潜水 **.** .

但由于艾萨克总是头朝下栽倒，所以他并没有因为这些非自愿的俯冲而受伤。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wʊd] ['herəld] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] ,

A 一个 **shout** 喊 **of** 的 **laughter** 笑声 **would** 会 **herald** 先驱 **his** 他的 **defeat** 击败 **,** , **and** 和 **he** 他 **would** 会 **pick** 挑选 **himself** 他自己 **up** 向上 **,** ,

一声大笑预示着他的失败，然后他会重新站起来。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] - ['ket(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] [krest] - ['fɔːlən] ['mænə(r)] ,

and 和 **return** 返回 **to** 到 **his** 他的 **camp** 营 **-** - **kettle** 壶 **,** , **in** 在 **a** 一个 **crest** 波峰 **-** - **fallen** 倒下 **manner** 方式 **,** ,

他垂头丧气地回到营地的炊具旁。

['sweərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] ['evri] [θɪŋ] [gɒt] [bluː] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

swearing 咒骂 **to** 到 **himself** 他自己 **until** 直到 **every** 每一个 **thing** 事物 **got** 得到 **blue** 蓝色的 **around** 大约 **him** 他 **,** ,

他不停地咒骂，直到周围的一切都变得黯淡无光。

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] “ [fɪks] [hɪm] [diː] [nekst] [taɪm] , - !

and 和 **vowing** 发誓 **that** 那 **he** 他 **would** 会 **“** “ **fix** 使固定 **him** 他 **de** 德 **next** 下一个 **time** 时间 **,** , **suah** - **!** !

并发誓下次一定要“好好教训他，suah！”

” [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɛpɪsˌəʊdz] [in'laivən] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['betə(r)]

” ” **These** 这些 **little** 小的 **episodes** 剧集 **enlivened** 活跃 **the** 这 **camp** 营 **,** , **and** 和 **nobody** 无人 **enjoyed** 享受 **them** 他们 **better** 更好的

[ðæn; ðən] - ['glɪndən] .

than 比 **Gummery** - **Glyndon** 格林登 **.** .

“这些小插曲让营地热闹起来，而最喜欢这些插曲的莫过于格默里·格林顿了。”

[ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] [hæd; həd] , ['dʒen(ə)rəli] , [ə; eɪ] [mə'rəʊs] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [siːmd] [ænd; ənd] ['weðə(r)]

The 这 **old** 老的 **hunter** 猎人 **had** 有 **,** , **generally** 一般来说 **,** , **a** 一个 **morose** 忧郁 **look** 看 **upon** 之上 **his** 他的 **seamed** 缝合 **and** 和 **weather** 天气

- ['biːt(ə)n] ['kaʊntənəns] ,

- - **beaten** 被打败 **countenance** 面容 **,** ,

这位老猎人脸上总是带着忧郁的神情，他那布满皱纹、饱经风霜的脸上写满了愁容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .

and	his	hatred	of	every	thing	in	shape	of	an	Indian	was	well	known	.
和	他的	仇恨	的	每一个	事物	在	形状	的	一个	印度	曾是	出色地	已知	.

他对一切印第安人形象的憎恨是众所周知的。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['heɪtrɪd] [ə; eɪ]['siːkrət] .

Nor	was	the	cause	of	that	hatred	a	secret	.
也不	曾是	这	原因	的	那	仇恨	一个	秘密	.

这种仇恨的起因也并非秘密。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒrɪst] ['trædʒədi] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪ'næktɪd]

He	had	been	the	victim	of	one	of	those	forest	tragedies	so	frequently	enacted
他	有	到过	这	受害者	的	一	的	那些	森林	悲剧	所以	频繁地	已颁布

[ə'pɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

upon	the	frontier	.
之上	这	边境	.

他成了边境地区经常发生的森林悲剧的受害者之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][səʊ]['ɒf(ə)n] ,

It	was	the	old	story	which	has	been	told	so	often	,
它	曾是	这	老的	故事	哪个	有	到过	讲述	所以	经常	,

这是一个被反复讲述的老故事。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn] — [wɪtʃ] [hæz; həz]

and	will	be	repeated	until	the	extermination	of	the	red	-	man	—	which	has
和	将要	是	重复	直到	这	灭绝	的	这	红色的	-	男人	—	哪个	有

[biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] — [ɪz] [kəm'plitɪd] .

been	going	on	slowly	but	surely	for	years	—	is	completed	.
到过	去	在	缓慢地	但	一定	为了	年	—	是	完全的	.

并将反复进行，直到彻底消灭红人为止——这一过程已经缓慢而稳步地进行了多年。

[waɪl] ['æbsənt][ə'pɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['kæbɪn][hæd; həd] [biːn]

While	absent	upon	a	hunting	and	trapping	expedition	,	his	cabin	had	been
尽管	缺席的	之上	一个	打猎	和	诱捕	远征	,	他的	舱	有	到过

[sə'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

他外出狩猎捕兽期间，他的小屋遭到了袭击。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['əʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['kruːəli]

his	wife	and	only	child	,	a	little	girl	some	three	years	of	age	,	cruelly
他的	妻子	和	仅有的	孩子	,	一个	小的	女孩	一些	三	年	的	年龄	,	残酷地

['məːdə] ,

murdered	,
被谋杀	,

他的妻子和唯一的孩子，一个三岁左右的小女孩，惨遭杀害。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mjuːtɪleɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

and	their	mutilated	remains	consumed	in	the	fire	that	destroyed	his	home	.
和	他们的	残缺	遗迹	消耗	在	这	火	那	损毁	他的	家	.

他们的残肢断骸在摧毁他家园的大火中化为灰烬。

[ə; eɪ] ['blækənd] ['ruːɪn][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə]

A	blackened	ruin	was	all	that	was	left	of	the	spot	that	was	so	dear	to
一个	变黑	废墟	曾是	全部	那	曾是	左边	的	这	点	那	曾是	所以	亲爱的	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

对他来说无比珍贵的地方，如今只剩下一片焦黑的废墟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	he	found	himself	alone	in	the	world	,
和	他	成立	他自己	独自的	在	这	世界	,

他发现自己孤身一人，孑然一身。

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — ['vendʒəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːdəəz] .

with	only	one	thought	in	the	future	—	vengeance	upon	the	murderers	.
和	仅有的	一	想法	在	这	未来	—	复仇	之上	这	杀人犯	.

他心中只有一个念头——向凶手复仇。

[ɪn][ðə; ði][drɪə(r)]['sɒlətjuːd][ɒv; əv] [ðæt] [hɑːt] - ['sɪkənɪŋ] [siːn] ,

In	the	drear	solitude	of	that	heart	-	sickening	scene	,
在	这	凄凉	孤独	的	那	心	-	令人作呕	场景	,

在那令人心碎的凄凉场景中，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['treʒəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	beside	the	ashes	of	all	that	he	had	treasured	in	the	world	,
和	旁	这	灰烬	的	全部	那	他	有	珍藏	在	这	世界	,

在他生前珍视的一切的灰烬旁，

[hiː; hi] [briːðd] [ðæt] [vaʊ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] ,

he	breathed	that	vow	of	vengeance	,
他	呼吸	那	发誓	的	复仇	,

他低声发誓要复仇，

[wɪtʃ] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][səʊ] ['meni] [bɪ'riːvd] ['setləz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [hæv; həv] [sent] [ʌp] [tuː; tə]

which	the	lips	of	so	many	bereaved	settlers	in	the	Far	West	have	sent	up	to
哪个	这	嘴唇	的	所以	许多	丧亲者	定居者	在	这	远的	西方	有	发送	向上	到

['hev(ə)n] — [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strɔɪz] .

heaven	—	death	to	the	destroyers	.
天堂	—	死亡	到	这	驱逐舰	.

远西地区许多失去亲人的定居者向苍天发出这样的呼喊——毁灭者必死。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] [hɪə(r)] .

That	was	fifteen	years	before	the	time	in	which	I	introduce	him	here	.
那	曾是	十五	年	前	这	时间	在	哪个	我	介绍	他	这里	.

那是在我今天介绍他之前十五年的事了。

[ɪn] [ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sjuːd] [ðə; ði] Indians13

In	all	those	years	he	had	pursued	the	Indians13
在	全部	那些	年	他	有	追击	这	Indians13

在那漫长的岁月里，他一直追随印第安人队13

[wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] [mə'lɪgnɪti] .

with	a	deadly	malignity	.
和	一个	致命	恶毒	.

怀有致命的恶意。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] ['evri] ['ɪndiən] [wɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] ,

He	had	taken	part	in	every	Indian	war	that	had	broken	out	,
他	有	已采取	部分	在	每一个	印度	战争	那	有	破碎的	出去	,

他参加了所有爆发的印第安战争，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪms] [hæd; həd] [biːn] ['meni] .

and	the	number	of	his	victims	had	been	many	.
和	这	数字	的	他的	受害者	有	到过	许多	.

他的受害者人数众多。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [gruː] ['feɪntə(r)] ,

As	the	years	passed	away	this	feeling	of	vengeance	grew	fainter	,
作为	这	年	通过了	离开	这	感觉	的	复仇	生长	较暗	,

随着时间的流逝，这种复仇的念头也渐渐消退了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [speəd] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [keɪm] [ə'genst] [hɪm] [wɪð] ['hɒstaɪl] [ɪn'tent] ,

and	though	he	never	spared	an	Indian	who	came	against	him	with	hostile	intent	,
和	尽管	他	绝不	幸存	一个	印度	WHO	来了	反对	他	和	敌对的	意图	,

虽然他从未放过任何一个怀有敌意前来攻击他的印第安人，

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

yet	he	did	not	go	out	of	his	way	to	seek	for	them	,	as	he	had
然而	他	做过	不是	去	出去	的	他的	方式	到	寻找	为了	他们	,	作为	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

但他并没有像以前那样特意去寻找他们。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd]

The	Yakimas	were	supposed	to	be	the	destroyers	of	his	home	and
这	雅基马斯	是	据称	到	是	这	驱逐舰	的	他的	家	和

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

雅基马人本应是摧毁他家园和家人的凶手，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['enməti] .

and	against	that	nation	he	cherished	an	undying	enmity	.
和	反对	那	国家	他	珍爱	一个	不朽	敌意	.

他对那个国家怀有永不磨灭的仇恨。

[jet] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd][led] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntri] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] -

Yet	circumstances	had	led	him	away	from	their	country	,	to	the	hunting	-
然而	情况	有	引领	他	离开	从	他们的	国家	,	到	这	打猎	-

[graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪz] ,

grounds	of	the	Apaches	,
理由	的	这	阿帕奇	,

然而，种种境遇让他离开了故土，来到了阿帕奇人的狩猎场。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [in'kauntəz] .

with	whom	he	had	many	encounters	.
和	谁	他	有	许多	遭遇	.

他曾与他有过多次接触。

[hiː; hi][hæd; həd] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

He	had	gladly	accepted	the	service	that	would	take	him	back	to	the	land	of
他	有	乐意	公认	这	服务	那	会	拿	他	后退	到	这	土地	的

[ðə; ði] .

the	Yakimas	.
这	雅基马斯	.

他欣然接受了这份能让他重返雅基马人故乡的工作。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ɪk'spɪərɪəns] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , [ɪn] [wʊd] - [krɑːft] ,

In	all	these	years	he	had	gained	experience	as	a	guide	,	in	wood	-	craft	,
在	全部	这些	年	他	有	获得	经验	作为	一个	指导	,	在	木头	-	工艺	,

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] .

and	as	an	Indian	-	fighter	.
和	作为	一个	印度	-	战斗机	.

多年来，他积累了丰富的经验，包括当向导、学习木工以及与印第安人作战。

[nəʊ]['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [bɔː(r)][ə; eɪ]['betə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [skɪl] , ['pruːd(ə)ns] ,

No	hunter	of	the	plains	bore	a	better	reputation	for	skill	,	prudence	,
不	猎人	的	这	平原	钻孔	一个	更好的	名声	为了	技能	,	谨慎	,

平原上没有哪个猎人比他更有技艺和谨慎的名声。

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæn; ðən] - ['glɪndən] .

and	knowledge	of	the	Indians	than	Gummery	Glyndon	.
和	知识	的	这	印度人	比	-	格林登	.

并且比格默里·格林顿更了解印第安人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mə'rəʊs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

His	face	bore	a	somewhat	morose	expression	,	as	I	have	said	,
他的	脸	钻孔	一个	有些	忧郁	表达	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，他脸上带着一丝忧郁的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'rəʊs] [mæn] .

but	he	was	far	from	being	a	morose	man	.
但	他	曾是	远的	从	存在	一个	忧郁	男人	.

但他绝非一个忧郁的人。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv][draɪ]['hjuːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

Indeed	,	there	was	quite	a	fund	of	dry	humor	in	his	disposition	,
的确	,	那里	曾是	相当	一个	基金	的	干燥	幽默	在	他的	处置	,

事实上，他天性中确实蕴藏着相当丰富的冷幽默。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][mæn][baɪ][hɪz; ɪz]

which	was	an	agreeable	surprise	to	those	who	judged	the	man	by	his
哪个	曾是	一个	同意	惊喜	到	那些	WHO	评判	这	男人	经过	他的

['sætənaɪn] ['kaʊntənəns] .

saturnine	countenance	.
土星	面容	.

这让那些根据他阴郁的面容来评判他的人感到惊喜。

['pɜːrsi] [kjuːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

Percy	Cute	was	a	particular	favorite	of	his	,
珀西	可爱的	曾是	一个	特别的	最喜欢的	的	他的	,

珀西·库特是他特别喜欢的角色。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['drəuləri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .

and	none	in	the	party	enjoyed	the	boy's	drolleries	more	than	he	did	.
和	没有任何	在	这	派对	享受	这	男孩们	滑稽剧	更多的	比	他	做过	.

聚会中没有人比他更喜欢这个男孩的滑稽表演。

[ɪn'diːd] , [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [praɪm] ['feɪvərɪts] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid]

Indeed	,	both	the	boys	were	prime	favorites	with	him	,	and	often	accompanied
的确	,	两个都	这	男孩们	是	主要的	收藏夹	和	他	,	和	经常	伴随

[hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hʌnts] .

him	upon	his	hunts	.
他	之上	他的	狩猎	.

事实上，这两个男孩都是他最宠爱的孩子，经常陪伴他一起去打猎。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['prɒtəʒeɪ] ,

He	looked	upon	them	in	the	light	of	proteges	,
他	看起来	之上	他们	在	这	光	的	门徒	,

他以对待门生的眼光看待他们，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

as	he	had	got	them	their	places	in	the	expedition	.
作为	他	有	得到	他们	他们的	地方	在	这	远征	.

因为他已经帮他们在探险队中安排好了位置。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɔːt] ['bentən] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm]['əʊməhɑː]

He	had	met	them	at	Fort	Benton	,	where	they	had	come	from	Omaha
他	有	遇见	他们	在	堡	本顿	,	在哪里	他们	有	来	从	奥马哈

[ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] ,

up	the	Missouri	river	,
向上	这	密苏里州	河	,

他在本顿堡遇到了他们，他们是从奥马哈沿密苏里河而上来的。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [ðæt] [plaɪ] [ɒn] [ðæt] [striːm] ,

on	one	of	the	steamboats	that	ply	on	that	stream	,
在	一	的	这	汽船	那	胶合板	在	那	溪流	,

在一艘航行于该河流上的汽船上，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

and	was	rather	surprised	to	hear	what	had	brought	them	there	.
和	曾是	相当	惊讶	到	听到	什么	有	带来	他们	那里	.

听到他们来这里的原因，他颇感意外。

[ðəʊ] ['pɑːtli] [led] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn]

Though	partly	led	by	a	spirit	of	adventure	,	they	had	a	mission	,	and	one
尽管	部分	引领	经过	一个	精神	的	冒险	,	他们	有	一个	使命	,	和	一

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . -

of	some	importance	.	14
的	一些	重要性	.	-

虽然部分原因是出于冒险精神，但他们也有自己的使命，而且是一个相当重要的使命。14

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['ærəʊ] ['mesɪdʒ] .

THE	ARROW	MESSAGE	.
这	箭	信息	.

箭矢讯息。

['pɜːrsi] [vɪər] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] .

Percy	Vere	explained	this	mission	to	the	old	hunter	.
珀西	维尔	解释	这	使命	到	这	老的	猎人	.

珀西·维尔向这位老猎人解释了这次任务。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

His	father	had	been	missing	for	years	.
他的	父亲	有	到过	丢失的	为了	年	.

他的父亲已经失踪多年了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [prə'fest] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ə'strɒlədʒi] ,

He	was	an	eccentric	character	,	and	professed	spiritualism	,	astrology	,
他	曾是	一个	偏心	特点	,	和	声称	招魂	,	占星术	,

[ven'trɪləkwɪzəm] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['saɪəns] ,

ventriloquism	,	and	kindred	sciences	,
腹语术	,	和	亲属	科学	,

他性格古怪，信奉唯灵论、占星术、腹语术及其他相关学科。

['dæb(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

dabbling	a	little	in	magic	and	chemistry	.
浅尝辄止	一个	小的	在	魔法	和	化学	.

对魔法和化学略有涉猎。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['dʒiːniəs] — [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [treɪdz] , [ænd; ənd] [nɒt]

In	fact	,	he	was	a	universal	genius	—	a	jack	-	of	-	all	-	trades	,	and	not
在	事实	,	他	曾是	一个	普遍的	天才	—	一个	杰克	-	的	-	全部	-	交易	,	和	不是

['duːɪŋ] [wel] [wɪð] ['eni] .

doing	well	with	any	.
正在做	出色地	和	任何	.

事实上，他是个全能天才——样样精通，但没有一样擅长。

['pɜːrsiz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [ə; eɪ] [fɜːst] [reɪt] ['mɪlɪnə(r)]

Percy's	mother	was	a	woman	of	ability	and	good	sense	,	a	first	rate	milliner
珀西的	母亲	曾是	一个	女士	的	能力	和	好的	感觉	,	一个	第一的	速度	女帽商

,

,

,

珀西的母亲是一位能干又有见识的女性，是一位一流的女帽设计师。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstri] [kept] [ðə; ði] [wʊlf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [ˌeksen'trisəti] [brɔːt] [tuː; tə]

and	her	industry	kept	the	wolf	,	which	the	father's	eccentricities	brought	to
和	她	行业	保留	这	狼	,	哪个	这	父亲的	怪癖	带来	到

[ðə; ði][dɔː(r)] , [ə'weɪ] .

the	door	,	away	.
这	门	,	离开	.

她的勤劳使父亲的古怪行为带来的恶狼远离了家门。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [sʌn] ,

In	other	words	,	she	was	obliged	to	support	herself	and	son	,
在	其他	字	,	她	曾是	有义务	到	支持	她自己	和	儿子	,

换句话说，她有义务养活自己和儿子。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['fɜːnɪʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs] ,

and	often	furnish	money	to	the	genius	,
和	经常	提供	钱	到	这	天才	,

而且常常会为这位天才提供资金，

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [daɪ'vɜːs] ['tæləns] .

who	could	not	make	it	for	himself	with	all	his	diverse	talents	.
WHO	可以	不是	制作	它	为了	他自己	和	全部	他的	各种各样的	天赋	.

他拥有各种各样的才能，却仍然无法取得成功。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs]

He	did	not	appear	to	be	able	to	concentrate	his	forces	so	as	to	produce
他	做过	不是	出现	到	是	有能力的	到	集中	他的	力量	所以	作为	到	生产

['eni] [gʊd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

any	good	from	them	.
任何	好的	从	他们	.

他似乎无法集中力量，从而无法取得任何好的结果。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

He	was	full	of	wild	theories	and	startling	speculations	,
他	曾是	满的	的	荒野	理论	和	令人震惊	猜测	,

他满脑子都是稀奇古怪的理论和惊人的推测。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] ['sɪgnəli] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]

but	he	failed	signally	whenever	he	attempted	to	put	them	to	an
但	他	失败的	发出信号	每当	他	尝试过	到	放	他们	到	一个

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

但每当他试图将它们应用到实际应用中时，都以失败告终。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪm] ['friːli] [wʌn] [deɪ] ,

His	wife	expressed	her	opinion	of	him	freely	one	day	,
他的	妻子	表达	她	观点	的	他	自由	一	天	,

有一天，他的妻子直言不讳地表达了她对他的看法。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪk'spend][hɜː(r); hə(r)] ['seɪvɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [skiːm] .

and	told	him	she	could	no	longer	expend	her	savings	in	his	wild	schemes	.
和	讲述	他	她	可以	不	更长	花费	她	节省	在	他的	荒野	方案	.

她告诉他，她不能再把积蓄浪费在他那些荒唐的计划上了。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,

He	replied	that	it	was	the	fate	of	genius	to	be	misunderstood	,
他	回复	那	它	曾是	这	命运	的	天才	到	是	被误解	,

他回答说，天才的宿命就是被人误解。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	he	was	destined	to	be	a	great	man	,	and	she	would	live	to	see	it	;
那	他	曾是	注定	到	是	一个	伟大的	男人	,	和	她	会	居住	到	看	它	;

她认为他注定会成为伟人，而她将亲眼见证这一刻；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ðɪs] [æm'bɪgjuəs] ['prɒfəsi] , [left] [hɜː(r); hə(r)] .

and	having	uttered	this	ambiguous	prophecy	,	left	her	.
和	拥有	说出	这	模糊的	预言	,	左边	她	.

说出这番模棱两可的预言后，他便离开了她。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,

He	did	not	return	the	next	day	,
他	做过	不是	返回	这	下一个	天	,

他第二天没有回来。

[ɔː(r)][ðə; ði][nekst] — [ə; eɪ][jɪə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [gaɪ] [vɪər] [həʊm] .

or	the	next	—	a	year	passed	away	without	bringing	Guy	Vere	home	.
或者	这	下一个	—	一个	年	通过了	离开	没有	带来	盖伊	维尔	家	.

或者，又过了一年——盖伊·维尔仍然没能回家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] .

His	wife	became	alarmed	at	his	prolonged	absence	.
他的	妻子	成为	惊慌	在	他的	延长	缺席	.

他长期不在家，妻子感到很担心。

[ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] [wɪð] ['biːɪŋ] [tuː] [hɑːʃ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

She	reproached	herself	with	being	too	harsh	with	him	and	having	driven	him	away	from	her	.
她	受责备	她自己	和	存在	也	残酷的	和	他	和	拥有	驱动	他	离开	从	她	.

她责怪自己对他太苛刻，把他赶走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [wɔːm] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

He	was	a	handsome	man	,	and	she	had	cherished	a	warm	affection	for	him	,
他	曾是	一个	英俊的	男人	,	和	她	有	珍爱	一个	温暖的	感情	为了	他	,

他相貌英俊，她对他怀有深厚的爱慕之情。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌeksen'trɪsəti] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] .

which	his	eccentricities	had	not	destroyed	.
哪个	他的	怪癖	有	不是	损毁	.

但他的怪癖并没有摧毁这一切。

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

She	feared	that	she	had	driven	him	to	commit	suicide	.
她	害怕	那	她	有	驱动	他	到	犯罪	自杀	.

她担心自己逼他自杀了。

[bʌt; bət][nəʊ] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

But	no	tidings	came	of	his	death	.
但	不	消息	来了	的	他的	死亡	.

但始终没有传来他去世的消息。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪlɪnəri] [ʃɒp] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt]

She	was	obliged	to	keep	her	little	millinery	shop	going	for	the	support
她	曾是	有义务	到	保持	她	小的	女帽	店铺	去	为了	这	支持

[ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [sʌn] ,

of	herself	and	son	,
的	她自己	和	儿子	,

为了养活自己和儿子，她不得不继续经营她的小女帽店。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [tʃaɪld] , [huː] ['biːɪŋ] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [fel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .

and	her	sister's	child	,	who	being	left	an	orphan	,	fell	to	her	care	.
和	她	姐妹	孩子	,	WHO	存在	左边	一个	孤儿	,	跌倒	到	她	关心	.

她姐姐的孩子成了孤儿，由她照顾。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɜːrsi] [kjuːt] — who15

This	was	Percy	Cute	—	who15
这	曾是	珀西	可爱的	—	who15

这是珀西·库特——15岁

[wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

was	just	one	year	younger	than	his	cousin	,
曾是	只是	一	年	年轻	比	他的	表哥	,

他比他的表弟小一岁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [tʃaɪld] ,

his	mother	having	been	so	pleased	with	the	name	of	her	sister's	child	,
他的	母亲	拥有	到过	所以	高兴	和	这	姓名	的	她	姐妹	孩子	,

他的母亲非常喜欢她姐姐孩子的名字，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

that	she	had	bestowed	it	upon	her	own	.
那	她	有	授予	它	之上	她	自己的	.

她把它赐予了自己的亲人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ['prɔspə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [ɪn] [j'iəz] .

The	little	shop	prospered	,	and	the	boys	grew	in	years	.
这	小的	店铺	繁荣昌盛	,	和	这	男孩们	生长	在	年	.

小店生意兴隆，男孩们也渐渐长大。

['mɪsɪz] . [vɪər] [kʊd; kəd] [nɒt] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

Mrs	.	Vere	could	not	drive	the	image	of	her	husband	from	her	mind	.
太太	.	维尔	可以	不是	驾驶	这	图像	的	她	丈夫	从	她	头脑	.

维尔太太始终无法将丈夫的形象从脑海中抹去。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

If	she	could	have	satisfied	herself	that	he	was	dead	,	she	would	have	been
如果	她	可以	有	使满意	她自己	那	他	曾是	死的	,	她	会	有	到过

[mɔː(r)] ['kɒntent] ,

more	content	,
更多的	内容	,

如果她能确信他已经死了，她会更安心一些。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] .

but	she	could	not	do	that	.
但	她	可以	不是	做	那	.

但她做不到。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [gaɪz] ['neɪbəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,

The	impression	among	Guy's	neighbors	when	he	was	at	home	,
这	印象	之中	伙计们	邻居	什么时候	他	曾是	在	家	,

盖伊在家时，邻居们对他的印象是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] — “ ['luːni] , ” [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] .

was	that	he	was	not	in	his	right	mind	—	“	Luny	,	”	they	called	him	.
曾是	那	他	曾是	不是	在	他的	正确的	头脑	—	“	卢尼	,	”	他们	称为	他	.

他当时神志不清——“疯子”，他们都这么叫他。

[bʌt; bət] ['meni] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] ,

But	many	years	passed	away	before	she	got	any	tidings	of	the	missing	man	,
但	许多	年	通过了	离开	前	她	得到	任何	消息	的	这	丢失的	男人	,

但多年过去了，她才得到失踪男子的消息。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [veɪg] [ʃeɪp] .

and	then	it	came	in	a	very	vague	shape	.
和	然后	它	来了	在	一个	非常	模糊的	形状	.

然后，它以一种非常模糊的形式出现了。

['pɜːrsi] [vɪər] [gɒt] [æn; ən] ['əʊməhɑː] ['herəld] [wʌn] [deɪ] ,

Percy	Vere	got	an	Omaha	Herald	one	day	,
珀西	维尔	得到	一个	奥马哈	先驱报	一	天	,

有一天，珀西·维尔拿到了一份《奥马哈先驱报》。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [æz; əz] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['peɪpə(r)] ,

which	had	been	sent	as	an	exchange	to	a	St	.	Louis	paper	,
哪个	有	到过	发送	作为	一个	交换	到	一个	英石	.	路易斯	纸	,

这是作为交换稿件寄给圣路易斯一家报纸的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'strɒlədʒə(r)] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] “ [prə'fesə(r)] [gaɪ] .

and	in	it	was	the	advertisement	of	an	astrologer	who	called	himself	“
和	在	它	曾是	这	广告	的	一个	占星家	WHO	称为	他自己	“

Professor	Guy	.
教授	盖伊	.

里面刊登了一位自称“盖伊教授”的占星家的广告。

” [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ðæts] ['fɑːðə(r)] !

”	He	took	it	home	to	his	mother	,	and	said	to	her	,	“	That's	father	!
”	他	采取	它	家	到	他的	母亲	,	和	说	到	她	,	“	那就是	父亲	!

他把照片带回家给母亲看，对她说：“那是爸爸！”

” [ðiːz] [wɜːdz] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] .

”	These	words	put	her	all	in	a	flutter	.
”	这些	字	放	她	全部	在	一个	扑	.

“这些话让她心潮澎湃。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] ['iːgəli] .

She	took	the	paper	and	scanned	the	advertisement	eagerly	.
她	采取	这	纸	和	扫描	这	广告	急切地	.

她拿起报纸，急切地浏览起广告来。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What	makes	you	think	so	?	”	she	asked	.
“	什么	制作	你	思考	所以	?	”	她	问	.

“你为什么这么想？”她问道。

“ ['fɑː.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [gaɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [prə'fesə(r)] - [ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] !

“	Father's	name	was	Guy	,	and	he	was	a	'	professor	'	of	astrology	!
“	父亲的	姓名	曾是	盖伊	,	和	他	曾是	一个	-	教授	-	的	占星术	!

“父亲名叫盖伊，他是一位占星术‘教授’！”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

”	She	smiled	.
”	她	微笑	.

她笑了。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] . ”

“	He	was	a	professor	of	almost	everything	.	”
”	他	曾是	一个	教授	的	几乎	一切	.	”

“他几乎精通所有领域。”

“ [səˈpəʊz] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [səˈdʒestid] .

“	Suppose	I	go	and	see	if	it	is	my	father	,	”	he	suggested	.
”	认为	我	去	和	看	如果	它	是	我的	父亲	,	”	他	建议	.

“不如我去看看是不是我父亲，”他建议道。

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔndə] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .

She	pondered	over	this	.
她	沉思	超过	这	.

她仔细思考了一番。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	Would	you	know	him	,	do	you	think	?	”
”	会	你	知道	他	,	做	你	思考	?	”

你觉得你会认识他吗?

“ [əʊ] , [jes] , [ɪf] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɒkɪt] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [hɪm] . ”

“	Oh	,	yes	,	if	the	picture	you	have	in	your	locket	is	any	thing	like	him	.	”
”	哦	,	是的	,	如果	这	图片	你	有	在	你的	吊坠	是	任何	事物	喜欢	他	.	”

“哦，是的，如果你项链盒里的照片跟他长得像的话。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['teɪkən] .

“	It	was	when	it	was	taken	.
”	它	曾是	什么时候	它	曾是	已采取	.

“那是它被拍摄的时候。”

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['lɒkɪt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['kɒnstəntli] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [sprʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

”	She	took	out	the	locket	,	which	she	wore	constantly	around	her	neck	,	sprung	it
”	她	采取	出去	这	吊坠	,	哪个	她	穿着	不断地	大约	她	脖子	,	弹簧	它

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

她取出一直戴在脖子上的小盒坠，打开了它。

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['pɔːrtrəts] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] ['ɜːnɪstli] ,

and	regarded	the	two	portraits	it	contained	earnestly	,
和	认为	这	二	肖像	它	包含	切实	,

他认真地端详着画盒里的两幅画像。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] ['laɪknəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

for	it	held	her	miniature	likeness	as	well	as	his	.
为了	它	握住	她	微型	相似	作为	出色地	作为	他的	.

因为它既有她的微缩画像，也有他的微缩画像。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [pəˈhæps] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] , ['aɪðə(r)] .

“	I	have	not	changed	much	,	”	she	said	,	“	and	perhaps	he	has	not	,	either	.
”	我	有	不是	已更改	很多	,	”	她	说	,	“	和	也许	他	有	不是	,	任何一个	.

“我并没有改变太多，”她说，“也许他也没有。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [əˈlaɪv] .

I	should	really	like	to	know	if	he	is	alive	.
我	应该	真的	喜欢	到	知道	如果	他	是	活	.

我真的很想知道他是否还活着。

[səˈpəʊz] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [prəˈfesə(r)] [gai] ?

Suppose	I	was	to	write	to	this	Professor	Guy	?
认为	我	曾是	到	写	到	这	教授	盖伊	?

假设我要给这位盖伊教授写信呢?

〞 ['pɜːrsi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [juːθ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'sɛntɪŋli] . -

〞	Percy	,	who	was	a	bright	youth	,	shook	his	head	dissentingly	.	16
〞	珀西	,	WHO	曾是	一个	明亮的	青年	,	摇晃	他的	头	持不同意见	.	-

珀西是个聪明的年轻人，他摇了摇头表示不赞同。[16]

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

“	If	he	is	staying	away	of	his	own	accord	,
〞	如果	他	是	入住	离开	的	他的	自己的	符合	,

“如果他是自愿远离的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , 〞 [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

it	is	no	use	to	write	to	him	to	come	back	,	〞	he	replied	.
它	是	不	使用	到	写	到	他	到	来	后退	,	〞	他	回复	.

“写信让他回来也没用，”他回答说。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] .

She	breathed	a	sigh	.
她	呼吸	一个	叹	.

她叹了口气。

“ [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	suppose	not	,	〞	she	said	.
〞	我	认为	不是	,	〞	她	说	.

“我想应该不是吧，”她说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

“	But	if	I	was	to	go	after	him	and	have	a	talk	with	him	,
〞	但	如果	我	曾是	到	去	后	他	和	有	一个	讲话	和	他	,

“但如果我去找他，和他谈谈，

[ai] [mait] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

I	might	prevail	upon	him	to	come	back	.
我	可能	占上风	之上	他	到	来	后退	.

我或许能劝他回来。

〞 ['mɪsɪz] . [vɪər] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] :

〞	Mrs	.	Vere	was	impressed	by	these	words	,	but	she	answered	:
〞	太太	.	维尔	曾是	印象深刻	经过	这些	字	,	但	她	回答	:

维尔夫人对这些话印象深刻，但她回答说：

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [trʌst] [juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ?

“	How	could	I	trust	you	so	far	away	from	home	?
〞	如何	可以	我	相信	你	所以	远的	离开	从	家	?

“我怎么能信任远在异乡的你呢？〞

〞 [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] ['praʊdli] [ʌp] .

〞	He	smiled	,	and	drew	himself	proudly	up	.
〞	他	微笑	,	和	画	他自己	自豪地	向上	.

他笑了笑，骄傲地挺直了身子。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ?

“	Don't	you	think	I	am	big	enough	to	take	care	of	myself	?
〞	不	你	思考	我	是	大的	足够的	到	拿	关心	的	我	?

“你不认为我已经足够成熟，可以照顾好自己吗？〞

〞 [ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz][tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [praɪd] , ['seɪɪŋ] :

〞	She	surveyed	his	tall	,	graceful	figure	,	with	a	mother's	pride	,	saying	:
〞	她	调查	他的	高的	,	优美	数字	,	和	一个	母亲的	自豪	,	说	:

她带着母亲的骄傲，打量着他高大挺拔的身姿，说道：

“ [pə'hæps] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] . 〞

“	Perhaps	;	but	you	are	so	young	.	〞
〞	也许	;	但	你	是	所以	年轻的	.	〞

“或许吧；但你还这么年轻。”

" [aɪm] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [kwaɪt] [ə; eɪ][mæn] . "

"	I'm	seventeen	,	and	I	feel	quite	a	man	.	"
"	我是	十七	,	和	我	感觉	相当	一个	男人	.	"

"我十七岁，感觉自己像个真正的男子汉了。"

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [ə'ləʊn] . "

"	But	I	don't	like	to	trust	you	so	far	from	home	alone	.	"
"	但	我	不	喜欢	到	相信	你	所以	远的	从	家	独自的	.	"

"但我不太放心让你独自一人在离家这么远的地方待着。"

" [əʊ] ! [ai] ['nidnt] [gəʊ][ə'ləʊn] ; ['pɜːrsi][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Oh	!	I	needn't	go	alone	;	Percy	can	go	with	me	.
"	哦	!	我	不必	去	独自的	;	珀西	能	去	和	我	.

"哦！我不用一个人去；珀西可以和我一起去。"

" ['mɪsɪz] . [vɪər] [lɑːft] .

"	Mrs	.	Vere	laughed	.
"	太太	.	维尔	笑了	.

维尔夫人笑了。

" [ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] — [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [laɪk] [jɔː'self] !

"	A	great	protection	he	would	be	—	another	boy	like	yourself	!
"	一个	伟大的	保护	他	会	是	—	其他	男生	喜欢	你自己	!

"他会成为你的得力助手——就像你一样的另一个男孩！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] — [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	,	there	—	let	us	not	talk	any	more	about	it	.
"	那里	,	那里	—	让	我们	不是	讲话	任何	更多的	关于	它	.

"好了好了，我们不要再谈论这件事了。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['ɑːftəwəd] ,

"	But	they	did	talk	about	it	upon	several	occasions	afterward	,
"	但	他们	做过	讲话	关于	它	之上	一些	场合	之后	,

但之后他们确实在几个场合谈起过这件事。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [-] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mɪsɪŋ] ['hʌzbənd] [ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl]

and	Mrs	.	Vere's	desire	to	hear	from	her	missing	husband	overcame	all
和	太太	.	维尔的	欲望	到	听到	从	她	丢失的	丈夫	克服	全部

['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

other	considerations	,
其他	考虑因素	,

维尔太太一心想找到失踪的丈夫，这种愿望压倒了她所有的顾虑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] ['pɜːrsiz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .

and	she	consented	to	Percy's	request	to	go	in	search	of	him	.
和	她	同意	到	珀西的	要求	到	去	在	搜索	的	他	.

她同意了珀西的请求，去寻找他。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

She	thought	that	the	sight	of	his	boy	would	induce	him	to	return	home	.
她	想法	那	这	视线	的	他的	男生	会	诱导	他	到	返回	家	.

她认为看到他的儿子会让他回家。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [hæd; həd] [pruːvd] ['prɒspərəs] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

Her	business	had	proved	prosperous	,	as	I	have	said	,
她	商业	有	已证实	繁荣	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，她的生意非常成功。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɪt][aʊt][ðə; ði][bɔɪz][ɪn][gʊd][staɪl] .

and	she	was	able	to	fit	out	the	boys	in	good	style	.
和	她	曾是	有能力的	到	合身	出去	这	男孩们	在	好的	风格	.

她给男孩们搭配出了时尚的造型。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [ðæt] [kən'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] ['laɪknəs] [ə'raʊnd]

She	hung	the	locket	that	contained	her	own	and	husband's	likeness	around
她	悬挂	这	吊坠	那	包含	她	自己的	和	丈夫的	相似	大约

[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [nek] ,

her	son's	neck	,
她	儿子的	脖子	,

她把装有自己和丈夫照片的吊坠挂在儿子的脖子上。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['tɪəfl] “ [gʊd] [spiːd] .

and	bade	him	a	tearful	“	good	speed	.
和	巴德	他	一个	内牛满面	“	好的	速度	.

并含泪祝他“一路顺风”。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊməhɑː] , [ænd; ənd] [stiːmd] [ʌp]

”	The	boys	took	passage	upon	a	steamboat	bound	for	Omaha	,	and	steamed	up
”	这	男孩们	采取	通道	之上	一个	汽船	边界	为了	奥马哈	,	和	蒸	向上

[ðə; ði][bɪg] ['mʌdi] ,

the	Big	Muddy	,
这	大的	浑	,

“男孩们搭乘一艘开往奥马哈的汽船，逆流而上，驶入了密西西比河。”

[æz; əz][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒn][ɪts][bæŋks] ,

as	the	Missouri	is	called	by	the	dwellers	on	its	banks	,
作为	这	密苏里州	是	称为	经过	这	居民	在	它是	银行	,

正如沿岸居民对密苏里河的称呼一样

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðæt] [æm'bɪʃəs] ['sɪti] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] .

and	reached	that	ambitious	city	in	due	season	.
和	达到	那	雄心勃勃	城市	在	到期的	季节	.

并按时抵达了那座雄心勃勃的城市。

[ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] ,

Upon	making	inquiries	,
之上	制作	查询	,

经询问，

['pɜːrsi] [vɪər] ['lɜːnɪd] [ðæt] [prə'fesə(r)] [gai] [hæd; həd] [faʊnd] ['əʊməhɑː] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz]

Percy	Vere	learned	that	Professor	Guy	had	found	Omaha	dull	for	the	exercise
珀西	维尔	学习	那	教授	盖伊	有	成立	奥马哈	乏味的	为了	这	锻炼

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

of	his	profession	,
的	他的	职业	,

珀西·维尔得知盖伊教授觉得奥马哈不适合他从事专业工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] — [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['hʌntəz] [ænd; ənd]

and	had	joined	a	party	of	adventurers	—	a	mixture	of	hunters	and
和	有	加入	一个	派对	的	冒险者	—	一个	混合物	的	猎人	和

[gəʊld] - ['siːkə] — [ænd; ənd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːt] ['bentən] .

gold	-	seekers	—	and	gone	with	them	to	Fort	Benton	.
金子	-	寻求者	—	和	已消失	和	他们	到	堡	本顿	.

他加入了一支由猎人和淘金者组成的冒险队伍，并和他们一起前往本顿堡。

[ðə; ði] ['veri] [ˌeksen'trɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [tu:; tə]['pɜ:rsi] [ðæt]

The	very	eccentricity	of	this	proceeding	was	a	convincing	proof	to	Percy	that
这	非常	古怪	的	这	进行中	曾是	一个	令人信服的	证明	到	珀西	那

[ðɪs] [prə'fesə(r)] [gai] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [hɪz; ɪz] father17

this	Professor	Guy	was	indeed	his	father17
这	教授	盖伊	曾是	的确	他的	father17

这一事件本身的怪异之处，恰恰有力地证明了这位盖伊教授的确是他的父亲[17]。

[səʊ][hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

So	he	wrote	to	his	mother	,
所以	他	写道	到	他的	母亲	,

于是他写信给母亲，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd]['pɜ:rsi] [kju:t] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] - [drɑ:ft]

and	then	he	and	Percy	Cute	sailed	up	the	river	in	one	of	the	light	-	draught
和	然后	他	和	珀西	可爱的	航行	向上	这	河	在	一	的	这	光	-	草稿

['sti:mbəʊt] .

steamboats	.
汽船	.

然后他和珀西·库特乘坐一艘吃水浅的汽船沿河而上。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [fɔ:t] ['bentən] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] , [bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æt; ət]

They	reached	Fort	Benton	without	misadventure	,	but	here	,	instead	of	being	at
他们	达到	堡	本顿	没有	不幸遭遇	,	但	这里	,	反而	的	存在	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] ,

the	end	of	their	journey	,
这	结尾	的	他们的	旅行	,

他们平安抵达了本顿堡，但在这里，他们本以为旅程已经结束了，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .

they	found	it	was	just	the	starting	-	point	.
他们	成立	它	曾是	只是	这	开始	-	观点	.

他们发现这仅仅是个起点。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [treɪl]

The	party	to	which	the	Professor	had	attached	himself	had	taken	the	trail
这	派对	到	哪个	这	教授	有	随附的	他自己	有	已采取	这	踪迹

[ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

that	led	into	the	wilderness	,
那	引领	进入	这	荒野	,

教授加入的那支队伍沿着通往荒野的小路走了下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][ə'bændən][ðə; ði] [sɜ:tʃ] .

and	it	was	necessary	to	follow	it	,	or	abandon	the	search	.
和	它	曾是	必要的	到	跟随	它	,	或者	放弃	这	搜索	.

必须遵循这一线索，否则就只能放弃搜寻。

['pɜ:rsi] [vɪər] [tʃəʊz] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Percy	Vere	chose	the	former	alternative	,	for	he	could	never	think	of	the
珀西	维尔	选择	这	以前的	选择	,	为了	他	可以	绝不	思考	的	这

['lætə(r)] ,

latter	,
后者	,

珀西·维尔选择了前一种方案，因为他根本想不到后一种方案。

[ænd; ənd]['pɜ:rsi] [kju:t] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] — [ɪn][fækt] ,

and	Percy	Cute	was	always	of	his	way	of	thinking	—	in	fact	,
和	珀西	可爱的	曾是	总是	的	他的	方式	的	思维	—	在	事实	,

珀西·库特一直都和他持相同观点——事实上，

['θɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɜːksəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['slʌgɪʃ] ['neɪtʃə(r)] .

thinking	was	irksome	to	his	sluggish	nature	.
思维	曾是	烦人的	到	他的	迟缓	自然	.

思考令他迟钝的性格感到厌烦。

“ [ai][dʒʌst]['tʌmb(ə)l][tuː; tə]['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ][seɪ] , ” [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

“ I	just	tumble	to	any	thing	you	say	, ”	he	told	his	cousin	.
” 我	只是	翻滚	到	任何	事物	你	说	, ”	他	讲述	他的	表哥	.

“你说什么我都照做，”他告诉他的表弟。

“ ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)]['liːdə(r)] — [ðæts] [maɪ]['mæksɪm] .

“ Follow	your	leader	—	that's	my	maxim	.
” 跟随	你的	领导者	—	那就是	我的	格言	.

“追随你的领导——这是我的座右铭。”

[juː; jʊ] [liːd] [ænd; ənd] [aɪl] ['fɒləʊ] .

You	lead	and	I'll	follow	.
你	带领	和	患病的	跟随	.

你领头，我跟随。

[seɪ] !

Say	!
说	!

说！

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [haɪ] [əʊld][fʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndʒən] , [ænd; ənd] [beəz] , [ænd; ənd]

we	might	have	some	high	old	fun	among	the	Injuns	,	and	bears	,	and
我们	可能	有	一些	高的	老的	乐趣	之中	这	印第安人	,	和	熊	,	和

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我们或许能和印第安人、熊以及其他动物一起享受一些古老的乐趣。

[lets] [ɪn'vest][ɪn][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] ['bəʊi] - [naɪf] , [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɒn]['aʊə(r)] ['mʌs(ə)l] !

Let's	invest	in	a	revolver	and	bowie	-	knife	,	and	travel	on	our	muscle	!
我们来吧	投资	在	一个	左轮手枪	和	鲍伊	-	刀	,	和	旅行	在	我们的	肌肉	!

咱们投资一把左轮手枪和一把博伊刀，靠武力出行吧！

” [səʊ]['pɜːrsi] [vɪər] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [əd'ventʃə(r)] , [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

” So	Percy	Vere	,	filled	with	a	true	spirit	of	boyish	adventure	,	wrote	his	intentions
” 所以	珀西	维尔	,	已填	和	一个	真的	精神	的	男孩气	冒险	,	写道	他的	意图

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

to	his	mother	,
到	他的	母亲	,

于是，珀西·维尔满怀着少年般的冒险精神，将自己的打算写信告诉了母亲。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [kjuːt] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	and	Cute	made	their	preparations	for	a	journey	into	the
和	他	和	可爱的	制成	他们的	准备工作	为了	一个	旅行	进入	这

['wɪldənəs] .

wilderness	.
荒野	.

于是他和Cute准备前往荒野旅行。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv] [ə'feəz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] ,

At	this	juncture	of	affairs	they	made	the	acquaintance	of	the	old	hunter	,
在	这	契机	的	事务	他们	制成	这	熟人	的	这	老的	猎人	,

- ['glɪndən] .

Gummery	Glyndon	.
-	格林登	.

就在这时，他们结识了老猎人格默里·格林顿。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðeə(r)]['stɔːri] , ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [vɪər] [dɪd] ,

They	told	him	their	story	,	(	or	rather	young	Vere	did	,
他们	讲述	他	他们的	故事	,	(	或者	相当	年轻的	维尔	做过	,

他们把他们的故事告诉了他（或者更确切地说，是年轻的维尔告诉了他）。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['spəʊksmən] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz]) [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][eɪd]

for	he	was	the	spokesman	on	all	occasions	)	and	he	promised	to	aid
为了	他	曾是	这	发言人	在	全部	场合	)	和	他	承诺	到	援助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他是所有场合的发言人，而且他承诺会帮助他们。

[ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sə'veɪɪŋ] ['paːti] ,

and	fulfilled	his	promise	by	attaching	them	to	the	surveying	party	,
和	已完成	他的	承诺	经过	连接	他们	到	这	测量	派对	,

他履行了承诺，将他们安排到勘测队中。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [tʃeɪn] ['beərəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] .

though	in	the	capacity	of	chain	bearers	;	but	the	boys	did	not	mind	that	.
尽管	在	这	容量	的	链	持有者	;	但	这	男孩们	做过	不是	头脑	那	.

虽然只是担任链子的传递者；但男孩们并不介意。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

Such	an	opportunity	to	penetrate	into	the	Indian	country	was	not	to	be
这样的	一个	机会	到	穿透	进入	这	印度	国家	曾是	不是	到	是

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

这样的渗透印度市场的机会不容错过。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['pɜːrsi] , [huː] [wɒz; wəz] ['treʒərə(r)] , [wɪʃt] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ðeə(r)] [miːnz] ,

and	the	first	Percy	,	who	was	treasurer	,	wished	to	husband	their	means	,
和	这	第一的	珀西	,	WHO	曾是	财务主管	,	希望	到	丈夫	他们的	方法	,

而第一位珀西，也就是司库，则希望节约开支。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [maɪt] [lɑːst] , [ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

for	there	was	no	telling	how	long	their	search	might	last	,	or	whither	it	would
为了	那里	曾是	不	讲述	如何	长的	他们的	搜索	可能	最后的	,	或者	往哪里去	它	会

[liːd] [ðem; ðəm] .

lead	them	.
带领	他们	.

因为谁也无法预料他们的寻找会持续多久，或者会把他们引向何方。

[ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd] ['dʒɜːrniz] [æt; ət][fɜːst] ,

They	made	rapid	journeys	at	first	,
他们	制成	迅速的	旅程	在	第一的	,

他们起初行进速度很快，

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] " [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['sɜrˌveɪd] ,

as	a	portion	of	the	"	Northern	Pacific	Railroad	"	had	already	been	surveyed	,
作为	一个	部分	的	这	"	北方	太平洋	铁路	"	有	已经	到过	调查	,

因为"北太平洋铁路"的一部分已经勘测完毕，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət] , [ɔː(r)][nɪə(r)] , [ðæt] [pɔɪnt] ,

and	they	were	to	take	it	up	at	,	or	near	,	that	point	,
和	他们	是	到	拿	它	向上	在	,	或者	靠近	,	那	观点	,

他们将在那个地点或附近采取行动。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'nekt] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - ['iːstəli] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] “ ['juːniən][pə'sɪfɪk]

where	it	was	to	connect	in	a	south	-	easterly	direction	with	the	“	Union	Pacific
在哪里	它	曾是	到	连接	在	一个	南	-	东风	方向	和	这	“	联盟	太平洋

.

:

.

它将向东南方向与“联合太平洋铁路”连接。

” [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gʌvənmənt] [fɔːrts][ðeə(r)] ['eskɔːt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

”	As	they	passed	the	different	Government	forts	their	escort	was	changed	,
”	作为	他们	通过了	这	不同的	政府	堡垒	他们的	护送	曾是	已更改	,

“当他们经过各个政府要塞时，护卫人员也随之更换。”

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɒd] , [frɒm; frəm] [fɔːt]

until	they	were	joined	by	Lieutenant	Gardiner	and	his	squad	,	from	Fort
直到	他们	是	加入	经过	中尉	加德纳	和	他的	队	,	从	堡

['wɒlə] ['wɒlə] .

Walla	Walla	.
瓦拉	瓦拉	.

直到来自沃拉沃拉堡的加德纳中尉和他的小队加入他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['jækɪmɔ] ['kʌntri] .

He	was	to	remain	with	them	until	they	were	through	the	Yakima	country	.
他	曾是	到	保持	和	他们	直到	他们	是	通过	这	亚基马	国家	.

-

18

-

他将一直陪同他们，直到他们穿越雅基马地区。18

[ˌhɪðə'tuː] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [hæd; həd][led] [θruː] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɜːsɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Hitherto	their	journey	had	led	through	the	land	of	the	Nez	Perces	,	who	were
迄今为止	他们的	旅行	有	引领	通过	这	土地	的	这	内兹	百分比	,	WHO	是

[ə; eɪ] ['frendli] [traɪb] ,

a	friendly	tribe	,
一个	友好的	部落	,

此前，他们的旅程一直经过内兹珀斯人的领地，内兹珀斯人是一个友好的部落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ;

and	they	had	been	undisturbed	;
和	他们	有	到过	未受干扰	;

他们一直未受干扰；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [njuː] [kæmp] - ['glɪndən] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ]

but	when	they	made	this	new	camp	Gummery	Glyndon	told	them	they	might	now
但	什么时候	他们	制成	这	新的	营	-	格林登	讲述	他们	他们	可能	现在

[ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

expect	trouble	from	the	Indians	.
预计	麻烦	从	这	印度人	.

但当他们建立这个新营地时，格默里·格林登告诉他们，他们现在可能会遇到印第安人的麻烦。

“ [ðeəz; ðəz] [θriː] [traɪbz] [θruː] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs]

“	There's	three	tribes	through	here	,	”	he	said	,	“	and	there	ain't	much	choice
“	有	三	部落	通过	这里	,	”	他	说	,	“	和	那里	不是	很多	选择

[bɪ'twiːn] - [ɪm] .

between	'	em	.
之间	-	呃	.

“这里有三个部落，”他说，“他们之间并没有太多选择余地。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kaɪuːs] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] — [ə; eɪ] ['peski] [set][ɒv; əv]

There's	the	Cayuses	,	the	Yakimas	,	and	the	Umatillas	—	a	pesky	set	of
有	这	卡尤斯	,	这	雅基马斯	,	和	这	乌马蒂拉斯	—	一个	讨厌的	放	的

['mɜːdərɪŋ] [θiːvz] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] .

murdering	thieves	the	lot	of	'	em	.
谋杀	窃贼	这	很多	的	-	呃	.

有卡尤斯人、雅基马人和乌马蒂拉人——他们都是一群讨厌的杀人盗贼。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] ['neɪʃ(ə)n] , [ai] [bɪ'liːv] — [red] - , ['evri] ['mʌðərz]

They	all	belong	to	the	great	Snake	Nation	,	I	believe	—	red	sarpints	,	every	mother's
他们	全部	属于	到	这	伟大的	蛇	国家	,	我	相信	—	红色的	-	,	每一个	母亲的

[sʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] .

son	of	'	em	.
儿子	的	-	呃	.

我相信，他们都属于伟大的蛇族——红蛇，他们每个人的儿子都是红蛇。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌnt] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] "

"	When	he	returned	from	his	hunt	he	told	them	that	he	had	seen	"
"	什么时候	他	返回	从	他的	打猎	他	讲述	他们	那	他	有	已见	"

['ɪndiən] [saɪn] . "

Indian	sign	.	"
印度	符号	.	"

“他打猎回来后告诉他们，他看到了‘印第安人的标志’。”

" [ðeəz; ðəz]['ɪndʒən] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	Injuns	watching	us	,	and	we	shall	hear	from	them	,	"	he	said	.
"	有	印第安人	观看	我们	,	和	我们	将	听到	从	他们	,	"	他	说	.

“有印第安人在看着我们，我们会听到他们的消息，”他说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔː(r)] [ðel] [stæm'piːd] ['aʊə(r)]

"	We'll	have	to	keep	a	sharp	watch	to	-	night	,	or	they'll	stampede	our
"	出色地	有	到	保持	一个	锋利的	手表	到	-	夜晚	,	或者	他们会	踩踏	我们的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

“我们今晚必须严加看管，否则它们会惊扰我们的牲畜。”

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪəz] [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] .

"	The	lieutenant	and	the	surveyors	did	not	neglect	this	warning	.
"	这	中尉	和	这	测量员	做过	不是	忽视	这	警告	.

“中尉和测量员们并没有忽视这一警告。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hʌntərz] ['dʒʌdʒmənt] .

They	had	great	confidence	in	the	old	hunter's	judgment	.
他们	有	伟大的	信心	在	这	老的	猎人的	判断	.

他们对这位老猎人的判断非常有信心。

[wen] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

When	the	supper	was	disposed	of	the	camp	was	placed	in	as	good	a
什么时候	这	晚餐	曾是	处置	的	这	营	曾是	放置	在	作为	好的	一个

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [æz; əz][ðə; ði][ləʊ'kæləti] [wʊd] [pə'mɪt] .

condition	of	defense	as	the	locality	would	permit	.
状况	的	防御	作为	这	地点	会	允许	.

晚餐结束后，营地被布置成当地条件允许范围内最好的防御状态。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] [wel] [sɪ'lektɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊv] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk]

The	ground	had	been	well	selected	;	it	was	a	little	grove	on	the	river's	bank
这	地面	有	到过	出色地	已选	;	它	曾是	一个	小的	树林	在	这	河流的	银行

,

,

,

选址很好，那是一片河岸边的小树林。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][əʊ'eɪsɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] , [wɪtʃ] [rəʊz] ['biːtlɪŋ] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

a	kind	of	oasis	among	the	cliffs	,	which	rose	beetling	upon	either	side	,
一个	种类	的	绿洲	之中	这	悬崖	,	哪个	玫瑰	甲虫	之上	任何一个	边	,

[prɪ'sɪpɪtəsli] , [ænd; ənd] , [ə'pærəntli] , [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .

precipitously	,	and	,	apparently	,	inaccessible	.
骤然地	,	和	,	显然	,	无法进入	.

在两侧陡峭耸立的悬崖间，仿佛存在着一片绿洲，而且显然与世隔绝。

[ðiːz] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] — [ə; eɪ] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] — [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grəʊv]

These	cliffs	were	some	distance	—	a	long	rifle	-	shot	—	from	the	little	grove
这些	悬崖	是	一些	距离	—	一个	长的	步枪	-	射击	—	从	这	小的	树林

,

,

,

这些悬崖距离那片小树林有一段距离——大约是步枪射击的距离。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['rɒki] ['væli] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['meni]

and	a	kind	of	rocky	valley	lay	between	them	,	devoid	of	vegetation	in	many
和	一个	种类	的	岩石	谷	躺	之间	他们	,	缺乏	的	植被	在	许多

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

它们之间是一片岩石嶙峋的山谷，许多地方寸草不生。

[weə(r)] [ðə; ði] [hɑːd] [rɒks] [krɒpt] [ʌp] .

where	the	hard	rocks	cropped	up	.
在哪里	这	难的	岩石	裁剪	向上	.

坚硬的岩石露出地面的地方。

[θruː] [ðɪs] ['væli] [mʌst; məst][ðə; ði][fəʊ] [kʌm] , [ɔː(r)] [els] [rɪsk][ðeə(r)] [neks] ,

Through	this	valley	must	the	foe	come	,	or	else	risk	their	necks	,
通过	这	谷	必须	这	敌人	来	,	或者	别的	风险	他们的	脖子	,

敌人必须穿过这个山谷才能进入战场，否则就会丧命。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [skɜːt] [ðə; ði] [klɪfs] .

or	a	plunge	into	the	river	,	by	attempting	to	skirt	the	cliffs	.
或者	一个	暴跌	进入	这	河	,	经过	尝试	到	裙子	这	悬崖	.

或者试图绕过悬崖，结果却掉进河里。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] .

The	horses	belonging	to	the	party	were	secured	in	the	grove	.
这	马匹	属于	到	这	派对	是	安全	在	这	树林	.

队伍的马匹被安置在树林里。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['faɪəpleɪs] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [rɒks]

In	the	center	of	the	grove	,	in	a	kind	of	natural	fireplace	formed	by	the	rocks
在	这	中心	的	这	树林	,	在	一个	种类	的	自然的	壁炉	形成	经过	这	岩石

,

,

,

在树林中央，在岩石形成的一个天然壁炉里，

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [ænd; ənd][ɪts] [red] ['embəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gləʊɪŋ] .

the	fire	had	been	built	,	and	its	red	embers	were	still	glowing	.
这	火	有	到过	建造	,	和	它是红色的		余烬	是	仍然	发光	.

火已经燃起，红色的余烬仍在闪耀。

[tuː] ['sentɪnəl] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][æt; ət]['aɪðə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Two	sentinels	were	posted	at	either	extremity	of	the	camp	.
二	哨兵	是	发布	在	任何一个	末端	的	这	营	.

营地两端各派驻了一名哨兵。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [wɜː(r); wə(r)]

Around	the	fire	the	hunter	,	the	surveyors	,	and	the	lieutenant	were
大约	这	火	这	猎人	,	这	测量员	,	和	这	中尉	是

[stretʃt] [ɪn] ['iːzi] ['ætətjʊd] ,

stretched	in	easy	attitudes	,
拉伸	在	简单的	态度	,

猎人、测量员和中尉围坐在篝火旁，放松地伸展着身体。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] — [ðə; ði] [greɪt] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

enjoying	their	pipes	of	tobacco	—	the	great	luxury	of	the	wilderness	.
享受	他们的	管道	的	烟草	—	这	伟大的	奢华	的	这	荒野	.

他们享受着烟斗里的烟草——这是荒野中的一大乐事。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'klaɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] ['bəʊldə(r)] ,

A	short	distance	from	them	the	two	boys	reclined	upon	a	mossy	bowlder	,
一个	短的	距离	从	他们	这	二	男孩们	斜倚	之上	一个	苔藓	保龄球手	,

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

listening	to	their	conversation	.
聆听	到	他们的	对话	.

离他们不远处，两个男孩斜倚在一张长满青苔的圆顶石上，听着他们的谈话。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] that19

The	sun	had	sunk	,	and	the	glorious	twilight	of	that19
这	太阳	有	沉没	,	和	这	辉煌	暮	的	that19

太阳已经落山，那辉煌的黄昏景象也随之消逝。

['westən] [lænd][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

western	land	was	upon	them	.
西	土地	曾是	之上	他们	.

西方的土地就在他们面前。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][kɑːm] [træŋ'kwɪləti] .

The	scene	was	of	calm	tranquillity	.
这	场景	曾是	的	冷静的	宁静	.

眼前是一片宁静祥和的景象。

[bʌt; bət] [ðæt] [træŋ'kwɪləti] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)] .

But	that	tranquillity	was	broken	in	a	singular	manner	.
但	那	宁静	曾是	破碎的	在	一个	单数	方式	.

但这份宁静却以一种特殊的方式被打破了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɜːtlɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ærəʊ] [dɪ'sendɪd] , [ə'pærəntli]

There	came	a	hurtling	sound	in	the	air	,	and	an	arrow	descended	,	apparently
那里	来了	一个	疾驰	声音	在	这	空气	,	和	一个	箭	下降	,	显然

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] ,

from	the	heavens	,
从	这	天	,

空中传来一声呼啸声，一支箭矢仿佛从天而降。

[ænd; ənd] [stʌk] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɜːf] [æt; ət] [lef'tenənt] ['gɑːrdənərz] [hed] .

and	stuck	quivering	in	the	turf	at	Lieutenant	Gardiner's	head	.
和	卡住	颤抖	在	这	草皮	在	中尉	加德纳的	头	.

颤抖着卡在加德纳中尉头顶的草皮里。

[ɔːl] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðeə(r)] ['wepənz] , [ɪn'stɪŋktɪvli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌsti] ['raɪflz]

All	started	and	grasped	their	weapons	,	instinctively	,	for	the	trusty	rifles
全部	开始	和	抓住	他们的	武器	,	本能地	,	为了	这	可靠	步枪

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

were	close	at	hand	.
是	关闭	在	手	.

所有人都本能地起身，抓起武器，因为可靠的步枪就在手边。

“ [æn; ən] [ə'tæk] ? ” [kraɪd] ['gɑːrdənər] .

“	**An**	**attack**	**?**	**”**	**cried**	**Gardiner**	**.**
”	一个	攻击	?	”	哭	加德纳	.

“袭击？”加德纳喊道。

“ [nəʊ] — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

“	**No**	**—**	**a**	**message**	**.**
”	不	—	一个	信息	.

“不——一条消息。

[siː] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [skrəʊl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ærəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .

See	**,**	**there's**	**a**	**scroll**	**upon**	**the**	**arrow**	**,**	**”**	**answered**	**Gummery**	**.**
看	,	有	一个	滚动	之上	这	箭	,	”	回答	-	.

“你看，箭上有卷轴，”古默里回答道。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Read**	**it**	**.**
”	读	它	.

读一下。

” [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [brʌʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊl] [wɪtʃ] ['spiːdəli] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fleɪm] .

”	**He**	**threw**	**some**	**brush**	**upon**	**the**	**coals**	**which**	**speedily**	**burst**	**into**	**a**	**flame**	**.**
”	他	扔	一些	刷子	之上	这	煤炭	哪个	迅速地	爆裂	进入	一个	火焰	.

他把一些树枝扔到煤炭上，煤炭迅速燃起火焰。

[lefˈtenənt] ['gɑːrdənər] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [skrəʊl] [ɒv; əv] [bɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]

Lieutenant	**Gardiner**	**undid**	**the**	**scroll**	**of**	**bark**	**from**	**the**	**arrow**	**,**	**and**	**spread**	**it**
中尉	加德纳	撤销	这	滚动	的	吠	从	这	箭	,	和	传播	它

['əʊpən] .

open	**.**
打开	.

加德纳中尉解开了箭上的树皮卷轴，并将其展开。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪfərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

It	**contained**	**characters**	**which**	**he**	**had**	**no**	**difficulty**	**in**	**deciphering**	**,**	**for**	**they**
它	包含	人物	哪个	他	有	不	困难	在	破译	,	为了	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

were	**written**	**in**	**English**	**.**
是	书面	在	英语	.

上面的文字他很容易就能辨认出来，因为它们是用英文写的。

“ [waɪt] [men] , [bɪ'gɒn] !

“	**White**	**men**	**,**	**begone**	**!**
”	白色的	男人	,	走开	!

“白人，滚开！”

[ɪf] [juː; jʊ] [əd'vɑːns] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] , ['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'weɪts] [juː; jʊ]

If	**you**	**advance**	**further**	**into**	**the**	**land**	**of**	**the**	**Yakimas**	**,**	**certain**	**destruction**	**awaits**	**you**
如果	你	进步	更远	进入	这	土地	的	这	雅基马斯	,	肯定	破坏	等待	你

.

:	
.	

如果你继续深入雅基马人的领地，等待你的必将是毁灭。

“ - , [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

“	**Smoholler**	**,**	**the**	**Prophet**	**.**
”	-	,	这	先知	.

“先知斯莫霍勒。”

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .

”	**CHAPTER**	**III**	**.**
”	章	三、	.

第三章

- [fiːnd] .
SMOHOLLER'S FIEND .
- 恶魔 .

烟熏者的恶魔。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " ['ædɪd] [leftenənt] ['gɑːrdənər] , ['hævɪŋ] [riːd] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)][skrəʊl] ['əlaʊd] .
" What does this mean ? " added Lieutenant Gardiner , having read this singular scroll aloud .
" 什么 做 这 意思是 ? " 额外 中尉 加德纳 , 拥有 读 这 单数 滚动 大声 .

"这是什么意思？"加德纳中尉大声读完这份特殊的卷轴后问道。

" [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [blʌf] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['pɜːrsi] [kjuːt] .
" A game of bluff ! " answered the irrepressible Percy Cute .
" 一个 游戏 的 虚张声势 ! " 回答 这 不可抑制的 珀西 可爱的 .

"这是一场虚张声势的游戏！"活泼好动的珀西·库特回答道。

" [lets] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd][gəʊ] [tuː] ['betə(r)] ! "
" Let's see him , and go two better ! "
" 我们来吧 看 他 , 和 去 二 更好的 ! "

"让我们看看他，争取做得更好！"

" ['itl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blʌf] [geɪm] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] - ['glɪndən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
" It'll be more than a bluff game , " rejoined Gummery Glyndon , shaking his head gravely .
" 它将 是 更多的 比 一个 虚张声势 游戏 , " 重新加入 - 格林登 , 摇晃 他的 头 严重地 .

"这可不仅仅是一场虚张声势的游戏，"格默里·格林顿摇着头，严肃地说道。

" [ðɪs] [miːnz] ['bɪznəs] .
" This means business .
" 这 方法 商业 .

"这是认真的。"

[ɪts] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [kwɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's a notice to quit , and if we don't take it ,
它是 一个 注意 到 辞职 , 和 如果 我们 不 拿 它 ,

这是辞职通知，如果我们不接受，

[ðiːz] ['ɪndʒən] [wɪl] [duː; də][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
these Injuns will do their best to put us out . "
这些 印第安人 将要 做 他们的 最好的 到 放 我们 出去 . "

这些印第安人会想尽一切办法把我们赶出去。"

" [rʌb] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn'taɪəli] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [miːn] , " [kraɪd] [sə'veɪə(r)] ['rɒbɪnz] , ['lɑːfɪŋli] .
" Rub us out entirely , I guess you mean , " cried Surveyor Robbins , laughingly .
" 擦 我们 出去 完全 , 我 猜测 你 意思是 , " 哭 测量员 罗宾斯 , 笑着 .

"你的意思是把我们彻底抹杀掉吗？"测量员罗宾斯笑着喊道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [træk] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [æz; əz] [ðæt] .
" But we won't take the back track on such a notice as that .
" 但 我们 惯于 拿 这 后退 追踪 在 这样的 一个 注意 作为 那 .

"但我们不会因为这样的通知而退缩。"

[huː] [ɪz] [ðɪs] - ? "
Who is this Smoholler ? "
WHO 是 这 - ? "

Smoholler是谁?

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['bleɪki] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] .

“	Yes	,	that's	what	I	want	to	know	,	”	chimed	in	Blaikie	and	Lieutenant	Gardiner	.
”	是的	,	那就是	什么	我	想	到	知道	,	”	齐声说道	在	布莱基	和	中尉	加德纳	.

-

20

-

“是的，我也想知道，”布莱基和加德纳中尉附和道。20

“ [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðəʊ] [ai] ['nevə(r)] [met] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .

“	I	have	heard	tell	of	him	,	though	I	never	met	him	,	”	replied	Glyndon	.
”	我	有	听到	告诉	的	他	,	尽管	我	绝不	遇见	他	,	”	回复	格林登	.

“我听说过他，虽然我从未见过他，”格林顿回答说。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [ˌhɪərə'baʊts] .

“	He's	a	great	gun	among	the	Injuns	hereabouts	.
”	他是	一个	伟大的	枪	之中	这	印第安人	附近	.

“他在这附近的印第安人中枪法很准。”

[hiːz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [red] ['brɪgəm] [jʌŋ] — [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,

He's	a	kind	of	red	Brigham	Young	—	calls	himself	a	Prophet	,
他是	一个	种类	的	红色的	布里格姆	年轻的	—	呼叫	他自己	一个	先知	,

他有点像个红色的杨百翰——自称先知，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] . ”

and	has	started	a	new	religion	among	the	red	-	skins	.	”
和	有	开始	一个	新的	宗教	之中	这	红色的	-	皮肤	.	”

并在印第安人中创立了一种新的宗教。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [laɪk] ? ”

“	What	is	this	religion	like	?	”
”	什么	是	这	宗教	喜欢	?	”

“这种宗教是什么样的？”

“ [ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [seɪ] ; [ðəʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [hɜːd] ,

“	That's	more	than	I	can	say	;	though	,	from	what	I've	heard	,
”	那就是	更多的	比	我	能	说	;	尽管	,	从	什么	我已经	听到	,

“我能说的就这么多了；不过，就我所听到的而言，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['trɪkəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

there	appears	to	be	a	deal	of	trickery	about	it	.
那里	出现	到	是	一个	交易	的	诡计	关于	它	.

这其中似乎有很多猫腻。

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['medsn; 'medɪsn] - [mæn] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði] [əʊld] [bɔɪ] , ['dʒen(ə)rəli] .

He's	a	great	Medicine	-	man	,	and	can	raise	the	Old	Boy	,	generally	.
他是	一个	伟大的	药品	-	男人	,	和	能	增加	这	老的	男生	,	一般来说	.

他是一位医术高明的巫医，一般都能治好老顽固。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliə(r)] [fiːndz] , [ænd; ənd] [meɪks] - [ɪm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]

He	has	his	familiar	fiends	,	and	makes	'	em	appear	to	his	followers
他	有	他的	熟悉的	恶魔	,	和	制作	-	呃	出现	到	他的	追随者

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [laɪks] .

whenever	he	likes	.
每当	他	点赞	.

他有自己熟悉的恶魔爪牙，可以随时让它们出现在他的追随者面前。

[hiː; hi] [wɜːks] ['mɪrəklz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

He	works	miracles	,	and	all	that	sort	of	thing	.
他	作品	奇迹	,	和	全部	那	种类	的	事物	.

他能创造奇迹，诸如此类的事情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [priˈdikt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] , [ðeɪ] [dʒʌst][gəʊ] , [ʃʊə(r)] [pɒp] ,

And	when	he	predicts	the	death	of	any	one	,	they	just	go	,	sure	pop	,
和	什么时候	他	预测	这	死亡	的	任何	一	,	他们	只是	去	,	当然	流行音乐	,

当他预言某人的死亡时，他们就说，真的吗，老兄?

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈmenʃ(ə)nd] . ”

at	the	time	mentioned	.	”
在	这	时间	提及	.	”

在上述时间。

“ [ə; eɪ][ˈsɪŋgjələ(r)][mæn] , [ðɪs] , ” [riˈmɑːk] [lefˈtenənt] [ˈgɑːrdənər] , [ˈθɔːtfəli] .

“	A	singular	man	,	this	,	”	remarked	Lieutenant	Gardiner	,	thoughtfully	.
“	一个	单数	男人	,	这	,	”	评论	中尉	加德纳	,	深思熟虑	.

“这个人很特别，”加德纳中尉若有所思地说道。

“ [hiːz] [mɔː(r)] [smɑːt] [ðæn; ðən] - ; [hiː; hi][dʒʌst] [kiːps] [ðiːz] [bɪˈnaɪtɪd] [ˈhiːðn] [raɪt] [ˈʌndə(r)]

“	He's	more	smart	than	sing'lar	;	he	just	keeps	these	benighted	heathen	right	under
“	他是	更多的	聪明的	比	-	;	他	只是	保持	这些	夜幕降临	异教徒	正确的	在下面

[hɪz; ɪz] [θʌm] .

his	thumb	.
他的	拇指	.

“他比辛格拉聪明得多；他把这些愚昧的异教徒牢牢地控制在自己手中。”

[ðeɪ] [doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [wen] [hiːz] [əˈraʊnd] . ”

They	don't	dare	to	say	their	souls	are	their	own	when	he's	around	.	”
他们	不	敢	到	说	他们的	灵魂	是	他们的	自己的	什么时候	他是	大约	.	”

当着他的面，他们不敢说自己的灵魂属于自己。

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	Where	did	he	come	from	?	”
“	在哪里	做过	他	来	从	?	”

他来自哪里?

“ [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sneɪk] [ˈɪndiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒlə] [ˈwɒlə] [traɪb] .

“	He	is	said	to	be	a	Snake	Indian	of	the	Walla	Walla	tribe	.
“	他	是	说	到	是	一个	蛇	印度	的	这	瓦拉	瓦拉	部落	.

据说他是瓦拉瓦拉部落的蛇印第安人。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [əˈbʌv] [hɪə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːl] [priːsts]

He	started	a	village	on	the	river	,	above	here	,	at	a	place	they	call	Priest's
他	开始	一个	村庄	在	这	河	,	多于	这里	,	在	一个	地方	他们	称呼	牧师的

[ˈræpɪdz] ,

Rapids	,
急流	,

他在河边，也就是这里上游，一个叫做普里斯特急流的地方，建立了一个村庄。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [ɪnˈkriːst] [laɪk] [ˈmædʒɪk] .

and	his	followers	increased	like	magic	.
和	他的	追随者	增加	喜欢	魔法	.

他的追随者像变魔术一样越来越多。

[hiː; hi][ɪz] [sed] , [baɪ][ðə; ði] [nez] [pɜːsɪz] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [bɪlˈiːvəz] ,

He	is	said	,	by	the	Nez	Perces	,	to	have	a	couple	of	thousand	of	believers	,
他	是	说	,	经过	这	内兹	百分比	,	到	有	一个	夫妻	的	千	的	信徒	,

据内兹珀斯人说，他有几千名信徒。

[ˈrenigeid] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [traɪbz] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,

renegades	from	all	the	other	tribes	in	this	region	,
叛逆者	从	全部	这	其他	部落	在	这	地区	,

来自该地区其他所有部落的叛徒，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

and	he	can	put	three	hundred	fighting	men	in	the	field	,	and	then	the
和	他	能	放	三	百	斗争	男人	在	这	场地	,	和	然后	这

['kaɪuːs] ,

Cayuses	,
卡尤斯	,

他可以派出三百名战士上战场，然后是卡尤斯人，

[ænd; ənd] [ɔːl] [stænd] [ɪn] [dred] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Yakimas	and	Umatillas	all	stand	in	dread	of	him	,
雅基马斯	和	乌马蒂拉斯	全部	站立	在	恐惧	的	他	,

雅基马人和乌马蒂拉人都对他感到恐惧。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [els] [bʌt; bət] [dʒɔɪn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]

and	wouldn't	dare	to	do	any	thing	else	but	join	him	in	a	war	against	the
和	不会	敢	到	做	任何	事物	别的	但	加入	他	在	一个	战争	反对	这

['waɪts] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] - [ɪm] .

whites	if	he	called	on	'	em	.
白人	如果	他	称为	在	-	呃	.

如果白人召唤他们，他们除了加入他的战争之外，什么也不敢做。

[ai] [bɪ'liːv] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [rɛglɚ] ['strɒŋhəʊld] [æt; ət] [priːsts] ['ræpɪdz] . ″

I	believe	he's	got	a	reg'lar	stronghold	at	Priest's	Rapids	.	”
我	相信	他是	得到	一个	reg'lar	据点	在	牧师的	急流	.	″

我相信他在普里斯特急流一带拥有稳固的据点。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nemd] [səʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ? ″ [ɑːskt] ['rɒbɪnz] .

“	Is	it	named	so	on	his	account	?	”	asked	Robbins	.
″	是	它	命名	所以	在	他的	帐户	?	″	问	罗宾斯	.

“这是他起的名字吗？”罗宾斯问道。

['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['djuːbiəsli] .

Glyndon	shook	his	head	dubiously	.
格林登	摇晃	他的	头	可疑地	.

格林登疑惑地摇了摇头。

“ [ai] [spəʊz] [səʊ] , [bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] .

“	I	s'pose	so	,	but	I	couldn't	say	for	sure	.
″	我	假设	所以	,	但	我	不能	说	为了	当然	.

“我猜是这样，但我不能肯定。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] ; [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] . ″

I	don't	know	the	place	;	was	never	up	there	.	”
我	不	知道	这	地方	;	曾是	绝不	向上	那里	.	″

我不认识那个地方；我从来没去过那里。

“ [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] ? ″

“	What	kind	of	a	place	is	it	—	did	you	ever	hear	?	”
″	什么	种类	的	一个	地方	是	它	—	做过	你	曾经	听到	?	″

“你听说过那地方是什么样的吗？”

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
″	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrəgən] [laɪn] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] .

It	is	north	of	the	Oregon	line	,	and	is	a	great	place	for	salmon	-	fishing	.
它	是	北	的	这	俄勒冈州	线	,	和	是	一个	伟大的	地方	为了	三文鱼	-	钓鱼	.

它位于俄勒冈州北部，是垂钓鲑鱼的好去处。

[ðə; ði]['ɪndʒən][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['kætʃɪŋ] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] . ”

The	Injuns	have	a	great	time	catching	'	em	in	the	season	.	”
这	印第安人	有	一个	伟大的	时间	捕捉	-	呃	在	这	季节	.	”

印第安人队在赛季中非常享受捕捉它们的乐趣。

“ [ðɪs] - , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] ? ”

“	This	Smoholler	,	then	,	is	a	kind	of	independent	chief	among	the	other	tribes	?	”
”	这	-	,	然后	,	是	一个	种类	的	独立的	首席	之中	这	其他	部落	?	”

“那么，这位斯莫霍勒是其他部落中一位独立的首领吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb][ɪz][ə; eɪ] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Yes	;	and	his	tribe	is	a	conglomeration	of	all	the	other	tribes	,	and	the
”	是的	;	和	他的	部落	是	一个	集团化	的	全部	这	其他	部落	,	和	这

[pɪk] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

pick	of	'	em	,
挑选	的	-	呃	,

“是的；他的部落是由其他所有部落的精英组成的，而且是其中最精锐的。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] Smohollers21

They	are	called	Smohollers21
他们	是	称为	Smohollers21

它们被称为 Smohollers21

[baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪndʒən] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['kaɪuːs] , , , ['moʊdɑːks] , [sneɪks] ,

by	the	other	Injuns	,	but	there's	Cayuses	,	Yakimas	,	Umatillas	,	Modocs	,	Snakes	,
经过	这	其他	印第安人	,	但	有	卡尤斯	,	雅基马斯	,	乌马蒂拉斯	,	莫多克斯	,	蛇	,

[ænd; ənd][paiˈjuːt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] . ”

and	Piutes	amongst	them	.	”
和	皮尤特人	在	他们	.	”

其他印第安人也居住于此，但其中也有卡尤斯人、雅基马人、乌马蒂拉人、莫多克人、斯内克人和派尤特人。”

“ [ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [set] ! ”

“	A	mongrel	set	!	”
”	一个	杂种狗	放	!	”

“一套杂牌货！”

“ [bʌt; bət] [tʌf] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

“	But	tough	customers	to	deal	with	.
”	但	艰难的	顾客	到	交易	和	.

但这些客户很难对付。

” [lefˈtenənt] ['gɑːrdənər] [tɜːnd] [tuː; tə]['pɜːrsi] [vɪər] .

”	Lieutenant	Gardiner	turned	to	Percy	Vere	.
”	中尉	加德纳	转向	到	珀西	维尔	.

加德纳中尉转向珀西·维尔。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʃʌm] [send][ðə; ði] ['sentinəl] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz]

“	You	and	your	chum	send	the	sentinels	in	to	me	,	and	take	their	places
”	你	和	你的	密友	发送	这	哨兵	在	到	我	,	和	拿	他们的	地方

— [jʌŋ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] .

—	young	eyes	are	sharp	.
—	年轻的	眼睛	是	锋利的	.

“你和你的同伴派哨兵来见我，然后自己站好位置——年轻人的眼睛很敏锐。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [əu'bei]

"	The	two	boys	,	who	had	been	listening	attentively	to	this	conversation	,	obeyed
"	这	二	男孩们	,	WHO	有	到过	聆听	认真地	到	这	对话	,	服从

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

"两个一直认真听着这段对话的男孩立刻照做了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['sentinəl] [suːn] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

and	the	two	sentinels	soon	appeared	before	the	lieutenant	.
和	这	二	哨兵	很快	出现	前	这	中尉	.

两名哨兵很快出现在中尉面前。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['eni] [wʌn] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [kæmp] ,

But	they	had	not	seen	any	one	approach	the	camp	,
但	他们	有	不是	已见	任何	一	方法	这	营	,

但他们没有看到任何人靠近营地。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['ærəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	were	surprised	to	hear	that	an	arrow	had	been	shot	into	it	.
和	是	惊讶	到	听到	那	一个	箭	有	到过	射击	进入	它	.

他们惊讶地得知，里面曾被射过一支箭。

- ['glɪndən] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [klɪf] ['krɪtɪkli] .

Gummery	Glyndon	surveyed	the	nearest	cliff	critically	.
-	格林登	调查	这	最近的	悬崖	关键	.

格默里·格林登仔细地观察着最近的悬崖。

[ɪts] [beɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] .

Its	base	was	about	a	stone's	throw	from	where	he	sat	.
它是	根据	曾是	关于	一个	石头的	扔	从	在哪里	他	卫星	.

它的底座离他坐的地方只有几步之遥。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['reɪdiəns] [ə'pɒn] [ɪts] [piːk] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti]

The	rising	moon	threw	a	silvery	radiance	upon	its	peak	,	disclosing	an	irregularity
这	上升	月亮	扔	一个	银色	辐射	之上	它是	顶峰	,	披露	一个	不规则

[nɪə(r)] [ɪts] [tɒp] ,

near	its	top	,
靠近	它是	顶部	,

冉冉升起的月亮在月顶投下银色的光辉，显露出月顶附近略微不规则的轮廓。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kævəti] [ɪn] [ɪts] [feɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

that	looked	like	a	cavity	in	its	face	,	though	it	might	have	been	only	a	shadow	.
那	看起来	喜欢	一个	空腔	在	它是	脸	,	尽管	它	可能	有	到过	仅有的	一个	阴影	.

那看起来像是它脸上的一个凹陷，但那也可能只是一个影子。

" [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['ærəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns]

"	It's	my	opinion	the	arrow	came	from	there	,	"	he	exclaimed	,	giving	utterance
"	它是	我的	观点	这	箭	来了	从	那里	,	"	他	惊呼	,	给予	发声

[tuː; tə] [ðɪs] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] .

to	this	thought	suddenly	.
到	这	想法	突然	.

"我认为那支箭是从那里射出来的，"他突然脱口而出。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

All	eyes	were	turned	in	the	direction	indicated	.
全部	眼睛	是	转向	在	这	方向	表明的	.

所有人的目光都转向了所指示的方向。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [get] [ʌp] [ðeə(r)] ?

"	But	how	could	any	one	get	up	there	?
"	但	如何	可以	任何	一	得到	向上	那里	?

"但是，人们怎么才能上去呢？"

[ə; eɪ][kæt] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [ðæt] .

A	cat	couldn't	climb	that	.
一个	猫	不能	爬	那	.

猫都爬不上去。

[ɪts] [æz; əz] [stiːp] [ænd; ənd][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] . ”

It's	as	steep	and	as	smooth	as	a	wall	.	”
它是	作为	陡	和	作为	光滑的	作为	一个	墙	.	”

它像墙一样陡峭光滑。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][əʊld] [gaɪd] , ['kuːlli] .

“	Just	you	wait	,	”	returned	the	old	guide	,	coolly	.
“	只是	你	等待	,	”	返回	这	老的	指导	,	冷静地	.

“你就等着瞧吧，”老向导冷冷地回答道。

“ [ɪf] [ðɪs] - [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [hiːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ,

“	If	this	Smoholler	is	the	kind	of	man	he's	said	to	be	,
“	如果	这	-	是	这	种类	的	男人	他是	说	到	是	,

“如果这个斯莫霍勒真如传闻所说的那样，

[wiː; wi] [eɪnt] [dʌn] [wɪð] [hɪm] [jet] .

we	ain't	done	with	him	yet	.
我们	不是	完毕	和	他	然而	.

我们还没完事呢。

[dʒʌst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [piːld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [klɪf] , [ænd; ənd][hæv; həv]

Just	keep	your	weather	eye	peeled	in	the	direction	of	that	cliff	,	and	have
只是	保持	你的	天气	眼睛	去皮	在	这	方向	的	那	悬崖	,	和	有

[jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] ['hændi] .

your	rifles	handy	.
你的	步枪	便利	.

密切注意悬崖方向的天气状况，并把步枪放在手边。

[ðæt] ['ærəʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [kə'mensmənt] .

That	arrow	was	only	the	commencement	.
那	箭	曾是	仅有的	这	开始	.

那支箭仅仅是个开始。

[aɪ] [sɔː] ['plenti] [ɒv; əv]['ɪndʒən] [saɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I	saw	plenty	of	Injun	sign	to	-	day	,
我	锯	很多	的	印第安人	符号	到	-	天	,

我今天看到了很多印第安人的标志。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] - [breɪvz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] .

and	there	may	be	a	hundred	of	Smoholler's	braves	beyond	there	.
和	那里	可能	是	一个	百	的	-	勇士们	超过	那里	.

那里可能还有上百名斯莫霍勒的勇士。

[aɪ][əʊ'paɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es]['træv(ə)l] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ,

I	opine	that	he	is	not	going	to	let	us	travel	much	further	into	this	country	,
我	意见	那	他	是	不是	去	到	让	我们	旅行	很多	更远	进入	这	国家	,

我认为他不会让我们继续深入这个国家。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”

if	he	can	help	it	.	”
如果	他	能	帮助	它	.	”

如果他能帮上忙的话。

“ [bʌt; bət] , [mæn] , [wɒt] [hɑːm] [dʌz] ['aʊə(r)] [sə'veɪɪŋ] [duː; də] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['bleɪki] .

“	But	,	man	,	what	harm	does	our	surveying	do	him	?	”	asked	Blaikie	.
“	但	,	男人	,	什么	伤害	做	我们的	测量	做	他	?	”	问	布莱基	.

“但是，伙计，我们的调查对他有什么害处呢？”布莱基问道。

“ [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['reɪlrəʊd] [θruː] [ðɪs] ['kʌntri] — [ɔːl]['ɪndʒən][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ɒn] ['reilrəudz]
“ He don't want any railroad through this country — all Injuns are down on railroads
“ 他 不 想 任何 铁路 通过 这 国家 — 全部 印第安人 是 向下 在 铁路
— - [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
— sp'ils their hunting - grounds ,
— - 他们的 打猎 - 理由 ,

“他不想让任何铁路穿过这个国家——所有印第安人都反对铁路——铁路会破坏他们的猎场，

[ænd; ənd] ['set(ə)lz] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and settles up the country .
和 定居点 向上 这 国家 .

并整顿了国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] ['set(ə)l][ðə; ði]['ɪndʒən] .
And the white settlers settle the Injuns .
和 这 白色的 定居者 定居 这 印第安人 .

白人定居者迁徙到印第安人居住地。

[wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
We've had a genteel notice to leave , and if we don't take it ,
我们已经 有 一个 文雅的 注意 到 离开 , 和 如果 我们 不 拿 它 ,

我们已收到一份措辞委婉的搬迁通知，如果我们不接受，

[wiːl; wil][hæv; həv] - [ɪm] ['swɔːmɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ɪn'reɪdʒd] ['hɔːnɪts] . ”
we'll have ' em swarming round us like enraged hornets . ”
出色地 有 - 呃 蜂拥而至 圆形的 我们 喜欢 愤怒 大黄蜂 . ”

它们会像愤怒的黄蜂一样围着我们转。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['muːvmənt] ? ” [ɑːskt] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] . -
“ You would not advise a retrograde movement ? ” asked Lieutenant Gardiner . 22
“ 你 会 不是 建议 一个 逆行 移动 ? ” 问 中尉 加德纳 . -

“你不会建议采取逆向行动吧？”加德纳中尉问道。22

“ [huː] [sed] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bæk] - [træk] ? ” ['sʌmwɒt] ['tɑːtli] [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['glɪndən]
“ Who said any thing about taking the back - track ? ” somewhat tartly rejoined Glyndon
“ WHO 说 任何 事物 关于 采取 这 后退 - 追踪 ? ” 有些 酸涩的 重新加入 格林登
.
:
.

“谁说过要走回头路了？”格林顿略带讽刺地反驳道。

“ [dɪd] [aɪ] ?
“ Did I ?
“ 做过 我 ?

我真的这么做了吗?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['ɪndʒən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bæk] [ˌem 'iː] [daʊn] [jet] .
I never saw Injuns enough to back me down yet .
我 绝不 锯 印第安人 足够的 到 后退 我 向下 然而 .

我还没见过足够多的印第安人让我退缩。

” [ðə; ði] [lef'tenənt] [lɑːft] , [æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] :
” The lieutenant laughed , as he added :
” 这 中尉 笑了 , 作为 他 额外 :

中尉笑着补充道：

“ [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bækwəd] ['muːvmənt] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ The suggestion of a backward movement came from me , ” he said ,
“ 这 建议 的 一个 落后 移动 来了 从 我 , ” 他 说 ,

“提出倒退的建议是我提出的，”他说。

“ [ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['kʌrɪdʒ] [kɔːld] ['ɪntuː] ['kwestʃən] .

“	and	by	so	doing	I	am	not	afraid	to	have	my	courage	called	into	question	.
”	和	经过	所以	正在做	我	是	不是	害怕的	到	有	我的	勇气	称为	进入	问题	.

“因此，我并不害怕我的勇气受到质疑。”

[dɪ'skreʃn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['vælə(r)] .

Discretion	is	said	to	be	the	better	part	of	valor	.
审慎	是	说	到	是	这	更好的	部分	的	勇气	.

谨慎被认为是英勇的体现。

[wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .

We	appear	to	have	reached	a	critical	position	here	.
我们	出现	到	有	达到	一个	批判的	位置	这里	.

我们似乎已经到了一个关键时刻。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɪz] [smɔːl] — [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn][ɔːl] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Our	party	is	small	—	nineteen	in	all	,	counting	the	two	boys	.
我们的	派对	是	小的	—	十九	在	全部	,	计数	这	二	男孩们	.

我们一行人不多——包括两个男孩在内，一共十九个人。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es][ɪn] [fɔːs] — [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] ['glɪndən] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]

If	the	Indians	oppose	us	in	force	—	and	from	what	Glyndon	says	it	seems
如果	这	印度人	反对	我们	在	力量	—	和	从	什么	格林登	说道	它	似乎

[ðæt] [ðɪs] ['ɪndiən] ['prɒfɪt] - [kæn; kən][pʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] — [ʃæl; ʃəl]

that	this	Indian	Prophet	Smoholler	can	put	three	hundred	warriors	in	the	field	—	shall
那	这	印度	先知	-	能	放	三	百	战士	在	这	场地	—	将

[wiː; wi][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɒdz] ?

we	be	justified	in	advancing	against	such	odds	?
我们	是	合理的	在	前进	反对	这样的	赔率	?

如果印第安人全力抵抗我们——从格林顿的话来看，这位印第安先知斯莫霍勒似乎可以派出三百名战士参战——我们是否有理由以这样的劣势发起进攻?

” [ðə; ði] [sə'veɪəz] [lʊkt] [æt; ət] ['glɪndən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , ['geɪzɪŋ] [rɪ'flektɪvli] [æt; ət]

”	The	surveyors	looked	at	Glyndon	,	but	he	was	silent	,	gazing	reflectively	at
”	这	测量员	看起来	在	格林登	,	但	他	曾是	沉默的	,	凝视	反思地	在

[ðə; ði] [klɪf] ,

the	cliff	,
这	悬崖	,

“测量员们看着格林顿，但他沉默不语，若有所思地凝视着悬崖。”

[ə'pɒn] [huːz] ['sʌmɪt] [ðə; ði] ['muːnbiːm] [naʊ] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][fæn'tæstɪk]['mænə(r)] .

upon	whose	summit	the	moonbeams	now	played	in	a	fantastic	manner	.
之上	谁	首脑	这	月光	现在	玩	在	一个	极好的	方式	.

月光在山顶上翩翩起舞，美不胜收。

“ [aɪ] [kən'fes] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] , ” [sed] ['bleɪki] .

“	I	confess	I	don't	like	the	idea	of	retreating	,	”	said	Blaikie	.
”	我	承认	我	不	喜欢	这	主意	的	撤退	,	”	说	布莱基	.

“我承认我不喜欢撤退的想法，”布莱基说。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [bæk] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [æz; əz] [ðæt] . ”

“	I	don't	want	to	be	turned	back	by	such	a	scarecrow	as	that	.	”
”	我	不	想	到	是	转向	后退	经过	这样的	一个	稻草人	作为	那	.	”

“我不想被那样一个稻草人吓退。”

“ [nəʊ][mɔː(r)][duː; də][aɪ] , ” ['ædɪd] ['rɒbɪnz] .

“	No	more	do	I	,	”	added	Robbins	.
”	不	更多的	做	我	,	”	额外	罗宾斯	.

“我不再那样做了，”罗宾斯补充道。

“ [ai][doʊnt] [seɪ] [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [seɪ] [gəʊ][ɒn] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] ,

“	I	don't	say	go	back	,	and	I	don't	say	go	on	,	”	replied	Glyndon	,
”	我	不	说	去	后退	,	和	我	不	说	去	在	,	”	回复	格林登	,

格林登回答说：“我既不说回去，也不说继续走。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] ['mænə(r)] ; “ [bʌt; bət][ai] [seɪ] , [dʒʌst][həʊld][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪə(r)] , [weə(r)]

in	his	deliberate	manner	;	“	but	I	say	,	just	hold	on	for	a	while	here	,	where
在	他的	商榷	方式	;	”	但	我	说	,	只是	抓住	在	为了	一个	尽管	这里	,	在哪里

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

we	are	,
我们	是	,

他用一种深思熟虑的语气说道：“但是我说，先在这里待一会儿，我们现在所在的地方，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps] . ”

until	we	can	see	how	the	cat	jumps	.	”
直到	我们	能	看	如何	这	猫	跳跃	.	”

直到我们能观察到猫是如何跳跃的。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fiːlaɪn] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɪm'næstɪk]

“	How	long	will	it	be	before	the	feline	animal	indulges	in	her	gymnastic
”	如何	长的	将要	它	是	前	这	猫科动物	动物	放纵	在	她	体操

['eksəsaɪz] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

exercise	,	do	you	think	?
锻炼	,	做	你	思考	?

你认为这只猫科动物多久才会开始进行体操锻炼呢?

” [ɑːskt] ['rɒbɪnz] .

”	asked	Robbins	.
”	问	罗宾斯	.

罗宾斯问道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [sməʊk] [ə'nʌðə(r)] [paɪp] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['glɪndən] .

“	Before	you	can	smoke	another	pipe	,	”	answered	Glyndon	.
”	前	你	能	抽烟	其他	管道	,	”	回答	格林登	.

“在你抽完下一根烟斗之前，”格林登回答道。

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [raɪt] [ə'weɪ] — [kaɪnd][əʊ] - [fiːl]

“	I	have	an	idea	that	something	is	going	to	happen	right	away	—	kind	o	'	feel
”	我	有	一个	主意	那	某物	是	去	到	发生	正确的	离开	—	种类	o	-	感觉

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bəʊnz] .

it	in	my	bones	.
它	在	我的	骨头	.

“我感觉马上就要发生一些事情了——我有一种发自内心的预感。”

[get] [ðə; ði] [men] ['redi] , [lɛf'tɛnənt] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ɪz] — [hə'ləʊ] !

Get	the	men	ready	,	leftenant	—	there's	no	telling	what	is	—	Hello	!
得到	这	男人	准备好	,	左翼	—	有	不	讲述	什么	是	—	你好	!

让士兵们做好准备，中尉——谁也说不准会发生什么——你好!

[ɪts] ['kʌmɪŋ] !

it's	coming	!
它是	未来	!

它来了!

['faɪəwɜːks] — [baɪ] [kɪŋ] !

Fireworks	—	by	king	!
烟花	—	经过	国王	!

烟火——国王的杰作!

” [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [kæmp] ,

”	The	amazement	of	the	old	hunter	was	shared	by	the	whole	camp	,
”	这	惊愕	的	这	老的	猎人	曾是	共享	经过	这	所有的	营	,

老猎人的惊讶之情也感染了整个营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts] .

and	the	two	boys	came	running	in	from	their	posts	.
和	这	二	男孩们	来了	跑步	在	从	他们的	帖子	.

两个男孩从岗位上跑了进来。

“ [siː] — [siː] — [lʊk] [ðeə(r)] !

“	See	—	see	—	look	there	!
”	看	—	看	—	看	那里	!

“看——看——看那里！”

” [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['faɪə(r)] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ɔː(r)] ['plætfɔːm] ,

”	A	strange	fire	issued	from	the	face	of	the	cliff	,	disclosing	a	little	shelf	or	platform	,
”	一个	奇怪的	火	发布	从	这	脸	的	这	悬崖	,	披露	一个	小的	架子	或者	平台	,

“悬崖峭壁上冒出一团奇异的火焰，露出一小块平台或架子。”

[bækt] [baɪ][ə; eɪ]['kævəti] .

backed	by	a	cavity	.
支持的	经过	一个	空腔	.

背面有空腔。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kævəti][ðə; ði]['faɪə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [wɪð] ['krɪmz(ə)n]['lʌstə(r)] ,

From	this	cavity	the	fire	came	forth	with	crimson	luster	,
从	这	空腔	这	火	来了	前进	和	赤红	光泽	,

从这个空腔中喷涌而出，火焰闪耀着深红色的光芒。

[ænd; ənd] [rəʊz] ['kʌləd] [sməʊk] [rəʊld] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [əb'skjʊr] [ðə; ði] [muːn] - [reɪz] .

and	rose	colored	smoke	rolled	upward	toward	the	heaven	,	obscuring	the	moon	-	rays	:
和	玫瑰	有色	抽烟	滚动	向上	朝向	这	天堂	,	遮蔽	这	月亮	-	射线	.

玫瑰色的烟雾滚滚升腾，直冲云霄，遮蔽了月光。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ['klʌstəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] the23

The	entire	force	of	the	whites	clustered	in	front	of	the23
这	全部的	力量	的	这	白人	聚类	在	正面	的	the23

白人的全部力量都聚集在23号面前。

[grəʊv] , ['klʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [saɪt] ,

grove	,	clutching	their	rifles	,	and	gazing	with	wondering	eyes	upon	this	singular	sight	,
树林	,	紧握	他们的	步枪	,	和	凝视	和	好奇	眼睛	之上	这	单数	视线	,

他们手持步枪，围坐在树林中，惊奇地凝视着这奇异的景象。

[ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃən] [bɜːst] [spɒn'teɪnɪəsli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɪps] .

and	exclamations	burst	spontaneously	from	their	lips	.
和	感叹词	爆裂	自发地	从	他们的	嘴唇	.

他们情不自禁地发出惊叹声。

“ [ɑːx] [gɑːt] !

“	Ach	Gott	!
”	ach	上帝	!

“啊，上帝！

[wɒt] [ɪʃ] [dæt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['praɪvət] .

what	ish	dat	?	”	cried	the	Dutch	private	.
什么	ish	数据	?	”	哭	这	荷兰语	私人的	.

“那是什么？”荷兰士兵喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] - ! ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

“	It's	a	volcayano	!	”	explained	the	Irishman	.
”	它是	一个	-	!	”	解释	这	爱尔兰人	.

“这是一座火山！”这位爱尔兰人解释道。

“ [ɪts] [ðə; ði] - ['faɪəpleɪs] ! ” ['mʌmbld] ['aɪzək] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] [tə'geðə(r)] [wɪð]

“	It's	the	debble's	fireplace	!	”	mumbled	Isaac	,	and	his	teeth	chattered	together	with
”	它是	这	-	壁炉	!	”	喃喃自语	艾萨克	,	和	他的	牙齿	喋喋不休	一起	和

[ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɔː] .

superstitious	awe	.
迷信的	敬畏	.

“那是德布尔的壁炉！”艾萨克喃喃自语，他迷信地敬畏着，牙齿打颤。

“ [ɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv] - ['devltri] ! ” [sed] ['glɪndən] .

“	It's	some	of	Smoholler's	deviltry	!	”	said	Glyndon	.
”	它是	一些	的	-	魔鬼行径	!	”	说	格林登	.

“这是斯莫霍勒的某种邪恶伎俩！”格林登说道。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

The	fire	grew	in	intensity	,
这	火	生长	在	强度	,

火势愈演愈烈。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɑːk] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	a	dark	body	seemed	to	grow	up	in	the	midst	of	it	.
和	然后	一个	黑暗的	身体	似乎	到	生长	向上	在	这	中间	的	它	.

然后，一个黑色的身影似乎在其中逐渐显现出来。

[ə; eɪ] [blæk] , [ʌn'ɜːθli] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm]

A	black	,	unearthly	figure	of	a	man	,	with	eyes	of	fire	,	a	tongue	of	flame
一个	黑色的	,	超凡脱俗的	数字	的	一个	男人	,	和	眼睛	的	火	,	一个	舌头	的	火焰

,

,

,

一个漆黑诡异的男人身影，双眼燃烧着火焰，舌头上也吐着火焰。

[ænd; ənd]['lɪvɪd] [hɔːnz] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] - [red] ['kʌlə(r)] .

and	livid	horns	projecting	from	his	head	,	of	a	deep	-	red	color	.
和	铁青	角	投影	从	他的	头	,	的	一个	深的	-	红色的	颜色	.

他头上长着鲜红色的犄角。

“ [ðə; ði]['devə)l] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['waɪts]

“	The	devil	!	”	was	the	cry	that	burst	from	the	lips	of	the	astonished	whites
”	这	魔鬼	!	”	曾是	这	哭	那	爆裂	从	这	嘴唇	的	这	惊讶	白人

.

:

.

“魔鬼！”惊愕的白人惊呼道。

[hiː; hi] [held] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	held	what	appeared	to	be	a	thunderbolt	in	his	hand	,
他	握住	什么	出现	到	是	一个	霹雳	在	他的	手	,

他手里拿着一个看起来像是闪电的东西，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第2/8页

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [lɔ:ntʃt] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][æt; ət][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [g'eɪzəz] .

and	suddenly	launched	it	like	a	javelin	at	the	astonished	gazers	.
和	突然	发射	它	喜欢	一个	标枪	在	这	惊讶	凝视者	.

然后突然像投掷标枪一样把它扔向目瞪口呆的围观者。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪzd] [pɑ:st] ['aɪzɪks] [hed] , ['sɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊl] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪŋ] [æt; ət]

It	whizzed	past	Isaac's	head	,	singeing	his	wool	in	its	passage	,	and	exploding	at
它	嗖嗖	过去的	艾萨克的	头	,	烧焦	他的	羊毛	在	它是	通道	,	和	爆炸	在

[hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

它嗖地一声从艾萨克的头顶掠过，烧焦了他身上的羊毛，然后在他的脚后跟爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɒn'sɔ:rɪəl] [prə'fesə(r)] [sprɔ:ld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [wʌn] [hɑ:t] - ['rendɪŋ] [jel] [ðæt]

and	the	tonsorial	professor	sprawled	upon	his	back	with	one	heart	-	rending	yell	that
和	这	理发	教授	蔓延	之上	他的	后退	和	一	心	-	渲染	叫喊	那

[i'vins] [hɪz; ɪz] [fɜ:m] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [kwaɪ'i:təs] .

evinced	his	firm	belief	that	he	had	received	his	quietus	.
表现出	他的	公司	信仰	那	他	有	已收到	他的	寂静	.

那位理发师仰面躺倒，发出了一声撕心裂肺的叫喊，表明他坚信自己已经走到了尽头。

“ [fi:nd] [ɔ:(r)][mæn] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][hɪm] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] ,

“	Fiend	or	man	,	I'll	have	a	try	at	him	!	”	cried	Glyndon	,
“	恶魔	或者	男人	,	患病的	有	一个	尝试	在	他	!	”	哭	格林登	,

“不管他是人还是恶魔，我都要试试他！”格林顿喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [saɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

and	he	took	a	rapid	sight	along	the	barrel	of	his	rifle	,
和	他	采取	一个	迅速的	视线	沿着	这	桶	的	他的	步枪	,

他迅速地沿着步枪枪管瞄准了一下。

[ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] .

and	fired	at	the	apparition	on	the	cliff	.
和	被解雇	在	这	幻影	在	这	悬崖	.

然后向悬崖上的幽灵开火。

[tu:] ['ʌðə(r)] ['raɪflz] ['ekəud] [hɪz; ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɒbɪnz] [hæd; həd] [ɪm'pʌlsɪvli] ['fɒləʊd]

Two	other	rifles	echoed	his	,	for	Blaikie	and	Robbins	had	impulsively	followed
二	其他	步枪	回声	他的	,	为了	布莱基	和	罗宾斯	有	冲动地	随后

[hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

his	example	.
他的	例子	.

另外两支步枪也跟着他一起响起，因为布莱基和罗宾斯冲动地效仿了他。

[ðə; ði] [θri:] ['raɪflz] [sent] [fɔ:θ] [ðeə(r)] ['kɒntents] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] ['klaʊdɪd] [ðeə(r)] ['vɪʒn]

The	three	rifles	sent	forth	their	contents	,	and	the	smoke	clouded	their	vision
这	三	步枪	发送	前进	他们的	内容	,	和	这	抽烟	阴天	他们的	想象

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

三支步枪齐射，硝烟瞬间遮蔽了他们的视线。

[bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [keɪm] [æn; ən] [ʌn'ɜ:θli] , [səʊl] - ['kɜ:d(ə)lɪŋ] [lɑ:f] ,

But	following	the	reports	came	an	unearthly	,	soul	-	curdling	laugh	,
但	下列的	这	报告	来了	一个	超凡脱俗的	,	灵魂	-	凝固	笑	,

但报道之后，传来一阵诡异、令人毛骨悚然的笑声。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['pætə] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hevi] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] .

and	then	something	pattered	down	among	them	like	heavy	drops	of	rain	.
和	然后	某物	图案	向下	之中	他们	喜欢	重的	滴	的	雨	.

然后，有什么东西像瓢泼大雨一样落在了它们中间。

['rɒbɪnz] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [strʌk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Robbins	stooped	and	picked	up	a	round	object	that	struck	at	his	feet	.
罗宾斯	弯腰	和	挑选	向上	一个	圆形的	目的	那	击	在	他的	脚	.

罗宾斯弯腰捡起一个圆形物体，那物体撞到了他的脚上。

“ [gʊd] ['hevənz] !

“	Good	heavens	!
”	好的	天	!

“我的天哪！

[hɪrz] [maɪ] ['bʊlɪt] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

here's	my	bullet	sent	back	to	me	!
这里是	我的	子弹	发送	后退	到	我	!

这是寄回给我的子弹！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðiːz] [wɜːdz] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] ['evri] [hɑːt] .

These	words	sent	a	thrill	through	every	heart	.
这些	字	发送	一个	刺激	通过	每一个	心	.

这些话让每个人都感到无比激动。

['aɪzək] , [stɪl] ['laɪɪŋ] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['ʌtə] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [haʊl] .

Isaac	,	still	lying	curled	up	in	a	heap	where	he	had	fallen	,	uttered	a	plaintive	howl	.
艾萨克	,	仍然	说谎	卷曲	向上	在	一个	堆	在哪里	他	有	倒下	,	说出	一个	哀怨	嗥	.

艾萨克仍然蜷缩在他倒下的地方，发出了一声哀怨的嚎叫。

['pɜːrsi] [kjuːt] [went] [tuː; tə] [hɪm] .

Percy	Cute	went	to	him	.
珀西	可爱的	去	到	他	.

珀西·库特去找他了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ded] , [aɪk] ?

“	Are	you	dead	,	Ike	?
”	是	你	死的	,	艾克	?

“艾克，你死了吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] ,

If	you	are	,	say	so	,	and	tell	us	where	you	would	like	to	be	buried	,
如果	你	是	,	说	所以	,	和	告诉	我们	在哪里	你	会	喜欢	到	是	埋葬	,

如果你是已婚人士，请告诉我们，并告诉我们你想葬在哪里。

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

['aɪzək] [sæt] [ʌp] [ɒn] [end] , [ri'zent] [ðɪs] ['kwestʃən] . -

Isaac	sat	up	on	end	,	resenting	this	question	.	24
艾萨克	卫星	向上	在	结尾	,	怨恨	这	问题	.	-

艾萨克猛地坐直身子，对这个问题感到十分恼火。24

“ ['glɔːri] !
“ Glory !
” 荣耀 !

“荣耀!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [spəʊz] [diː] - [hæd; həd] [ʃʊt] [juː; jʊ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ S'pose de debble had shot you , how would you like it ? ”
” 假设 德 - 有 射击 你 , 如何 会 你 喜欢 它 ? ”

“假设德布尔开枪打死了你，你感觉如何？”

“ [wel] , [ɪf] [ai] [wɔrnt] [hɜːt] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] ['ʃudnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
“ Well , if I warn't hurt any more than you are , I shouldn't mind it much .
“ 出色地 , 如果 我 警告 伤害 任何 更多的 比 你 是 , 我 不应该 头脑 它 很多 .

“嗯，如果我没有比你更痛苦，我应该不会太在意。”

[sɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [wʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [rɪ'stɔːrə(r)] [wɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Singed your wool a little , but your Hair Restorer will fix that all right , you know .
已签名 你的 羊毛 一个 小的 , 但 你的 头发 修复器 将要 使固定 那 全部 正确的 , 你 知道 .

羊毛有点烧焦了，不过你的毛发修复剂会把它修好的，你知道的。

” [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['fɒləʊd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ,
” A roar of laughter followed this remark ,
” 一个 吼 的 笑声 随后 这 评论 ,

这句话引来一阵哄堂大笑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪzək] ['skræmb(ə)ld] ['ʃiːpɪʃli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and in the midst of it Isaac scrambled sheepishly to his feet .
和 在 这 中间 的 它 艾萨克 打乱 羞怯地 到 他的 脚 .

就在这时，艾萨克慌忙地爬了起来，显得十分尴尬。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- ['eɪndʒl] .
SMOHOLLER'S ANGEL .
- 天使 .

烟熏天使。

[wen] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪflz] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fiːnd] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] ,
When the smoke of the rifles cleared away the fiend had vanished from the cliff ,
什么时候 这 抽烟 的 这 步枪 已清除 离开 这 恶魔 有 消失了 从 这 悬崖 ,

当步枪的硝烟散去后，那恶魔已经从悬崖上消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [laɪt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .
and the crimson light had died away .
和 这 赤红 光 有 死亡 离开 .

那道绯红的光芒渐渐消失了。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'dʒekʃnz]

The	silvery	beams	of	the	moon	played	hide	and	seek	among	the	projections
这	银色	光束	的	这	月亮	玩	隐藏	和	寻找	之中	这	预测

[ænd; ənd] [dɪ'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [piːk] .

and	depressions	of	the	cliff's	peak	.
和	抑郁症	的	这	悬崖	顶峰	.

月光如银，在悬崖顶的凸起和凹陷处忽隐忽现。

[ðə; ði] [g'eɪzəz] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] .

The	gazers	rubbed	their	eyes	.
这	凝视者	摩擦	他们的	眼睛	.

围观者们揉了揉眼睛。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [laɪk][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [driːm] .

What	they	had	seen	appeared	to	them	already	like	a	fantastic	dream	.
什么	他们	有	已见	出现	到	他们	已经	喜欢	一个	极好的	梦	.

他们所看到的景象，在他们看来，就像一场奇幻的梦境。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['vɪʒn] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [njuː] ['wʌndə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd]

But	a	new	vision	awaited	them	,	a	new	wonder	was	to	be	presented
但	一个	新的	想象	等待中	他们	,	一个	新的	想知道	曾是	到	是	呈现

[tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] .

to	their	eyes	.
到	他们的	眼睛	.

但新的景象正等待着他们，新的奇迹即将呈现在他们眼前。

[ə'nʌðə(r)] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]

Another	light	began	to	glow	from	the	cliff	,	but	this	time	it	was	of	a
其他	光	开始	到	辉光	从	这	悬崖	,	但	这	时间	它	曾是	的	一个

['bluːɪʃ] [tɪnt] ,

bluish	tint	,
蓝蓝色	着色	,

悬崖上又亮起了一束光，但这次是蓝色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['fliːsi] .

and	the	smoke	that	arose	from	it	was	white	and	fleecy	.
和	这	抽烟	那	出现	从	它	曾是	白色的	和	羊毛	.

从它身上冒出的烟是白色绒毛状的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪt] [gruː] [dens] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [dʌn] ,

And	this	light	grew	dense	,	as	the	other	had	done	,
和	这	光	生长	稠密	,	作为	这	其他	有	完毕	,

这束光也像另一束光一样，变得越来越浓密。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] — [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ɪ'θɪəriəl] ['lʌvlinəs] .

and	assumed	a	form	and	shape	—	a	shape	of	ethereal	loveliness	.
和	假定	一个	形式	和	形状	—	一个	形状	的	空灵的	可爱	.

它呈现出一种形态——一种空灵美丽的形态。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪʒn] [θrɪld] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

As	the	other	vision	thrilled	the	beholders	with	a	kind	of	supernatural
作为	这	其他	想象	激动不已	这	旁观者	和	一个	种类	的	超自然

[ɔː] ,

awe	,
敬畏	,

另一个景象令观看者感到一种超自然的敬畏之情，

[səʊ][dɪd] [ðɪs] [wʌn] [ɪk'saɪt] [ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

so	did	this	one	excite	their	wondering	admiration	.
所以	做过	这	一	激发	他们的	好奇	钦佩	.

所以，这件作品激起了他们惊叹和钦佩之情。

[ˌaɪ ˈtiː][bɔː(r)][ðə; ði] [ʃeɪp] [ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][æn; ən][ˈeɪndʒl] [wʊd] [weə(r)] .

It	bore	the	shape	they	supposed	an	angel	would	wear	.
它	钻孔	这	形状	他们	据称	一个	天使	会	穿	.

它有着他们想象中天使会穿戴的形状。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] , [ænˈdʒelɪk][ɪn][ɪts] [ˈbjuːti] .

The	face	was	that	of	a	girl	,	angelic	in	its	beauty	.
这	脸	曾是	那	的	一个	女孩	,	天使般的	在	它是	美丽	.

那是一张少女的脸，美得像天使一样。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [ˈfləʊtɪd] [ɪn] [ˈweɪvi] [ˈmæsɪz] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] ,

Her	long	black	hair	floated	in	wavy	masses	upon	her	neck	and	shoulders	,
她	长的	黑色的	头发	漂浮	在	波浪状	群众	之上	她	脖子	和	肩膀	,

她乌黑的长发如波浪般披散在她的颈肩上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈkɒrənet] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv]

and	was	confined	upon	the	forehead	by	a	golden	coronet	in	the	center	of
和	曾是	受限	之上	这	前额	经过	一个	金的	冠	在	这	中心	的

[wɪtʃ] [gliːm] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [stɑː(r)] ,

which	gleamed	a	diamond	star	,
哪个	闪闪发光	一个	钻石	星星	,

额头上戴着一顶金色的小冠冕，冠冕中央镶嵌着一颗闪亮的钻石星。

[wɪtʃ] [iˈmɪtɪd] [ˈsɪntɪleɪtɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .

which	emitted	scintillating	rays	of	light	.
哪个	发射	闪烁的	射线	的	光	.

它发出闪烁的光线。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] , [rɪˈviːlɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfɔːltləs] [pəˈfekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Her	arms	and	legs	were	bare	,	revealing	their	faultless	perfection	,	and
她	武器	和	腿	是	裸	,	揭示	他们的	完美无瑕	完美	,	和

[ðə; ði][ˈæləbɑːstə(r)][ˈpjʊərəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɪn] .

the	alabaster	purity	of	her	skin	.
这	雪花石膏	纯度	的	她	皮肤	.

她的胳膊和腿裸露着，展现出完美无瑕的身材和雪白的肌肤。

[hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [ˈgɑːmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [ˈtjuːnɪk] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈsnəʊi] , [ˈfliːsi] [ˈfæbrɪk] ,

Her	only	garment	was	a	long	white	tunic	,	of	some	snowy	,	fleecy	fabric	,
她	仅有的	服装	曾是	一个	长的	白色的	束腰外衣	,	的	一些	下雪的	,	羊毛	织物	,

她身上唯一的衣物是一件长长的白色束腰外衣，面料像是雪白的绒毛。

[kənˈfaɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ] a25

confined	at	the	waist	by	a25
受限	在	这	腰部	经过	a25

腰部被 a25 束缚

[ˈgəʊldən] [ˈsestəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈstʌdɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] [ˈruːbiz] [ˈglɪtərɪŋ] [wɪð] [blʌd] - [red] [reɪz] .

golden	cestus	,	which	was	studded	with	large	rubies	glittering	with	blood	-	red	rays	.
金的	塞斯图斯	,	哪个	曾是	带钉的	和	大的	红宝石	闪闪发光	和	血	-	红色的	射线	.

金色的拳套，上面镶嵌着闪着血红色光芒的大红宝石。

[ðɪs] [ænˈdʒelɪk] [ˈvɪʒn] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈglɪtərɪŋ] [dɑːt] .

This	angelic	vision	held	in	her	right	hand	a	kind	of	glittering	dart	.
这	天使般的	想象	握住	在	她	正确的	手	一个	种类	的	闪闪发光	镖	.

这位天使般的女子右手拿着一支闪闪发光的飞镖。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [trænsˈfɪkst] [ðeə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [geɪz] , [ðen] [həːl] [ðə; ði] [dɑːt] [ˈɪntuː][ðeə(r)]

For	a	minute	she	transfixed	their	wondering	gaze	,	then	hurled	the	dart	into	their
为了	一个	分钟	她	呆若木鸡	他们的	好奇	目光	,	然后	投掷	这	镖	进入	他们的

[mɪdst] .

midst	.
中间	.

她吸引了他们好奇的目光一分钟，然后将飞镖扔进了他们中间。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [gruː] [mɔː(r)]['vɪvɪd] , [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [weɪt] [smәʊk] [ɪn'kriːst] [ɪn]
The fire around her grew more vivid , the volume of white smoke increased in
这 火 大约 她 生长 更多的 生动 , 这 体积 的 白色的 抽烟 增加 在
['densәti] ,
density ,
密度 ,

她周围的火焰愈发熊熊，白烟的浓度也越来越高。

[әb'skjuәd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [frɒm; frәm] [vjuː] , [ænd; әnd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rәʊl] [ə'weɪ] .
obscured her figure from view , and then began to roll away .
模糊不清 她 数字 从 看法 , 和 然后 开始 到 卷 离开 .

她遮住了自己的身影，然后开始滚走。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; әv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['feɪdɪd] [ænd; әnd] [ðə; ði] [smәʊk] ['lɪftɪd] [frɒm; frәm] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; әv]
When the light of the fire faded and the smoke lifted from the face of
什么时候 这 光 的 这 火 褪色 和 这 抽烟 抬起 从 这 脸 的
[ðə; ði] [rɒk] ,
the rock ,
这 岩石 ,

当火光渐暗，烟雾从岩壁上散去时，

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wәz] ['veɪkәnt] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪʒn] [hæd; hәd] [dɪsə'pɪәd] .
the platform was vacant , the lovely vision had disappeared .
这 平台 曾是 空缺 , 这 迷人的 想象 有 消失 .

站台空无一人，美好的景象消失了。

[ðə; ði] [sə'veɪɪŋ] ['pɑːti] [geɪz] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðәrz] ['feɪsɪz] .
The surveying party gaze inquiringly into each other's faces .
这 测量 派对 目光 询问地 进入 每个 其他的 面孔 .

勘测队员们互相打量着对方的脸，眼神中充满了疑问。

[lef'tenәnt] ['gɑːrdәnәr] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rәl] [ə'pɪnjәn] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['glɪndәn] :
Lieutenant Gardiner expressed the general opinion by asking the hunter , Glyndon :
中尉 加德纳 表达 这 一般的 观点 经过 问 这 猎人 , 格林登 :

加德纳中尉向猎人格林登提出了普遍的看法：

“ [wɒt] [duː; dә][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; әv] [ðæt] ?
“ What do you think of that ?
“ 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

” ['glɪndәn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['djuːbiәsli] .
” Glyndon shook his head dubiously .
” 格林登 摇晃 他的 头 可疑地 .

格林登怀疑地摇了摇头。

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][gɜːl][æz; әz] ['prɪti] [æz; әz] [ðæt] [wʌn][wɒz; wәz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Did you ever see a girl as pretty as that one was ? ” he asked .
“ 做过 你 曾经 看 一个 女孩 作为 漂亮的 作为 那 一 曾是 ? ” 他 问 .

“你见过像她那么漂亮的女孩吗？”他问道。

“ [wel] , [nәʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['evə(r)][dɪd] , ” [ðə; ði] [lef'tenәnt] [әd'mɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
“ Well , no , I can't say that I ever did , ” the lieutenant admitted , with a smile ;
“ 出色地 , 不 , 我 不能 说 那 我 曾经 做过 , ” 这 中尉 承认 , 和 一个 微笑 ;

“嗯，不，我不能说我曾经这样做过，”中尉笑着承认道；

“ [ænd; әnd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmәn][aɪ][ʃʊd; ʃәd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
“ and if she is a human I should like to become better acquainted with her
” 和 如果 她 是 一个 人类 我 应该 喜欢 到 变得 更好的 熟人 和 她
. ”
: ”
. ”

“如果她是人类，我很想更了解她。”

“ [ɔːl] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [æn'dʒelɪk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['glɪndən] , [rɪ'flektɪvlɪ] ,

“	All	women	have	something	angelic	about	them	,	”	said	Glyndon	,	reflectively	,
”	全部	女性	有	某物	天使般的	关于	他们	,	”	说	格林登	,	反思地	,

格林顿若有所思地说：“所有女性身上都有一种天使般的特质。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] — “

and	his	voice	had	a	strange	touch	of	pathos	to	it	as	he	spoke	—	“
和	他的	嗓音	有	一个	奇怪的	触碰	的	感伤	到	它	作为	他	辐	—	”

[pə'tɪkjələli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ['wɪmɪn] .

particularly	when	they	are	good	and	true	women	.
特别	什么时候	他们	是	好的	和	真的	女性	.

他说话时声音里带着一丝奇特的悲悯——“尤其是当她们是善良真诚的女人时。”

[aɪ] [njuː] [wʌn] [wʌns] — [æn; ən]['eɪndʒl] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd]

I	knew	one	once	—	an	angel	couldn't	have	had	a	better	disposition	,	and
我	知道	一	一次	—	一个	天使	不能	有	有	一个	更好的	处置	,	和

[ʃiː; ʃi] — ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] [hɪə(r)] .

she	—	”	His	voice	broke	here	.
她	—	”	他的	嗓音	打破	这里	.

我曾经认识一个这样的人——她心地善良，简直像个天使，而且她——”他的声音说到这里就哽咽了。

“ [wel] , [wel] , [ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] [red] - [skɪnz] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm]

“	Well	,	well	,	the	murdering	red	-	skins	sent	her	to	heaven	before	her	time
“	出色地	,	出色地	,	这	谋杀	红色的	-	皮肤	发送	她	到	天堂	前	她	时间

!

!
!

“哎呀，哎呀，那些杀人如麻的红皮肤人把她过早地送上了天堂！”

” [hiː; hi] [riˈzjuːmd] , ['hʌskɪli] .

”	he	resumed	,	huskily	.
”	他	恢复	,	沙哑地	.

他沙哑着嗓子继续说道。

“ [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌn] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

“	And	our	little	one	went	with	her	.
“	和	我们的	小的	一	去	和	她	.

“我们的小女儿也跟着她去了。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [səʊ] — [bʌt; bət] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː]

Perhaps	it	was	best	so	—	but	I've	often	thought	I	could	have	stood	it
也许	它	曾是	最好的	所以	—	但	我已经	经常	想法	我	可以	有	站立	它

['betə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [speəd] .

better	if	she	had	been	spared	.
更好的	如果	她	有	到过	幸存	.

或许这样最好——但我常常想，如果她能幸免于难，我或许能更好地承受这一切。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [lɛf'tɛnənt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [aɪ'dɪə] ,

Do	you	know	,	leftenant	—	it	was	an	odd	idea	,
做	你	知道	,	左翼	—	它	曾是	一个	奇怪的	主意	,

你知道吗，中尉——这真是个奇怪的想法。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [braɪt] ['spɪrɪt] - ['eɪndʒl][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ʌp] [ɒn]

but	when	I	looked	at	that	bright	spirit	-	angel	or	whatever	it	was	—	up	on
但	什么时候	我	看起来	在	那	明亮的	精神	-	天使	或者	任何	它	曾是	—	向上	在

[ðə; ði] [klɪf] ['jɒndə(r)] — [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

the	cliff	yonder	—	I	thought	to	myself	,
这	悬崖	远处	—	我	想法	到	我	,

但是当我望向远处悬崖上那个明亮的精灵天使或者不管它是什么的时候，我心想：

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['meɪbi] , [lʊks] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [ʌp][ɪn]['hev(ə)n] .

my	little	girl	,	maybe	,	looks	just	like	that	up	in	heaven	.
我的	小的	女孩	,	或许	,	看起来	只是	喜欢	那	向上	在	天堂	.

也许，我的小女儿在天堂里的样子就是这样。

" [ðə; ði]['hʌntə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	hunter	turned	away	his	head	and	wiped	his	eyes	with	the	back	of	his
"	这	猎人	转向	离开	他的	头	和	擦拭	他的	眼睛	和	这	后退	的	他的

['bəʊni][hænd] .

bony	hand	.
骨质	手	.

猎人转过头，用他那骨瘦如柴的手背擦了擦眼睛。

[hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] -

His	hearers	respected	his	grief	for	they	knew	the	story	of	Glyndon's
他的	听众	受人尊敬	他的	悲伤	为了	他们	知道	这	故事	的	-

[bɪ'riːvmənt] .

bereavement	.
丧亲之痛	.

听众们尊重他的悲伤，因为他们了解格林顿失去亲人的悲痛经历。

['pɜːrsi] [kjuːt] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['dʒævlɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːt] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [ðiːz]

Percy	Cute	picked	up	the	javelin	and	the	dart	,	if	they	could	be	called	by	these
珀西	可爱的	挑选	向上	这	标枪	和	这	镖	,	如果	他们	可以	是	称为	经过	这些

[nems] ,

names	,
姓名	,

珀西·库特捡起了标枪和飞镖，如果可以这样称呼它们的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [kən'strʌkʃn] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'nɒn] .

for	they	were	of	singular	construction	,	as	we	shall	see	anon	.
为了	他们	是	的	单数	建造	,	作为	我们	将	看	匿名	.

因为它们的结构很独特，我们稍后会看到。

“ [hɪrz] [ðə; ði] ['telɪgræm] , " [hiː; hi] [sed] ; “ [ðeɪ] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] what26

“	Here's	the	telegrams	,	"	he	said	;	“	they	may	tell	us	what26
“	这里是	这	电报	,	"	他	说	;	“	他们	可能	告诉	我们	what26

“这是电报，"他说；“它们或许能告诉我们什么26

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'rɑːmə][wɒz; wəz] .

the	meaning	of	the	diorama	was	.
这	意义	的	这	立体模型	曾是	.

这个立体模型的含义是：

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] . "

A	piece	of	birch	bark	is	wrapped	around	each	.	"
一个	片	的	桦木	吠	是	包装	大约	每个	.	"

每根树枝上都裹着一块桦树皮。

“ [aɪ][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] ['gɑːrdənər] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	I	must	examine	them	,	”	exclaimed	Gardiner	,	taking	possession	of	them	.
“	我	必须	检查	他们	,	”	惊呼	加德纳	,	采取	拥有	的	他们	.

“我必须检查它们，"加德纳一边说着，一边接过它们。

“ ['freʃn] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [lait] [ə'pɒn]

“	Freshen	up	the	fire	,	my	boy	,	so	we	can	have	a	little	more	light	upon
“	清新	向上	这	火	,	我的	男生	,	所以	我们	能	有	一个	小的	更多的	光	之上

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . "

the	subject	.	”
这	主题	.	"

“孩子，把火烧旺些，这样我们才能更清楚地了解情况。”

“ ['betə(r)][pəʊst][ðə; ði] ['sentinəl] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['glındən] .

“	Better	post	the	sentinels	again	,	”	suggested	Glyndon	.
”	更好的	邮政	这	哨兵	再次	,	”	建议	格林登	.

“最好重新部署哨兵，”格林顿建议道。

“ [ðıs] ['devltri] [meı] [bi:; bi]['əʊnli][ðə; ði] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv] ['mıstʃıf] . ”

“	This	deviltry	may	be	only	the	forerunner	of	mischief	.	”
”	这	魔鬼行径	可能	是	仅有的	这	先行者	的	恶作剧	.	”

“这种恶作剧可能只是更大灾难的前兆。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raıt] .

“	You	are	right	.
”	你	是	正确的	.

“你是对的。

[ˌaı 'ti:] [bı'həʊv] [ˌju: 'es][tu:; tə][ju:z] ['evri] [prı'kɔ:ʃ(ə)n] .

It	behoves	us	to	use	every	precaution	.
它	理应	我们	到	使用	每一个	预防	.

我们理应采取一切预防措施。

” [tu:] ['ʌðə(r)] ['sentinəl] [wɜ:(r); wə(r)]['pəʊstıd] ,

”	Two	other	sentinels	were	posted	,
”	二	其他	哨兵	是	发布	,

“另外还部署了两名哨兵，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [rı'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] - ['faıə(r)][ın][ðə; ði] [grəʊv]

and	then	the	balance	of	the	party	returned	to	the	camp	-	fire	in	the	grove
和	然后	这	平衡	的	这	派对	返回	到	这	营	-	火	在	这	树林

,

,

,

然后，其余的人返回了树林里的篝火旁。

[wıtʃ] [ðə; ði] [tu:] [bɔız] [hæd; həd] ['stɑ:tıd] ['ıntu:][ə; eı] [bleız] [ə'gen] .

which	the	two	boys	had	started	into	a	blaze	again	.
哪个	这	二	男孩们	有	开始	进入	一个	火焰	再次	.

那两个男孩又把火点燃了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mısl] [hə:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klıf] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [fi:t] [ın][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]

One	of	the	missiles	hurled	from	the	cliff	was	about	four	feet	in	length	,	the
一	的	这	导弹	投掷	从	这	悬崖	曾是	关于	四	脚	在	长度	,	这

['ʌðə(r)] [tu:] .

other	two	.
其他	二	.

从悬崖上投掷下来的导弹中，一枚长约四英尺，另外两枚长约四英尺。

[ðə; ði]['dʒævlın][wɒz; wəz][ə; eı] [staʊt] [stık] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə'pærəntli] [ðə; ði] [ʃu:t] [ɒv; əv][ə; eı] [tri:] ,

The	javelin	was	a	stout	stick	of	wood	,	apparently	the	shoot	of	a	tree	,
这	标枪	曾是	一个	肥硕	戳	的	木头	,	显然	这	射击	的	一个	树	,

那支标枪是一根粗壮的木棍，显然是树的嫩芽。

[ə'baʊt] [æn; ən] [ıntʃ] [ın][daı'æmıtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['peıntıd] [ə; eı] [blʌd] - [red] ['kʌlə(r)] .

about	an	inch	in	diameter	,	and	was	painted	a	blood	-	red	color	.
关于	一个	英寸	在	直径	,	和	曾是	绘	一个	血	-	红色的	颜色	.

直径约一英寸，涂成血红色。

[ˌaı 'ti:][wɒz; wəz] ['blækənd] [æt; ət][wʌn] [end] , [æz; əz] [ıf] [ˌaı 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['ləʊdıd] [wıð] [sʌm; səm]

It	was	blackened	at	one	end	,	as	if	it	had	been	loaded	with	some
它	曾是	变黑	在	一	结尾	,	作为	如果	它	有	到过	已加载	和	一些

[kaınd][ɒv; əv] ['faıəwɜ:k] ,

kind	of	firework	,
种类	的	焰火	,

它的一端被熏黑了，好像装过某种烟花似的。

[ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['prɪnsəp(ə)l] .
on the rocket principle .
在 这 火箭 原则 .

基于火箭原理。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv]['fleksəb(ə)l] [bɑ:k] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ]
Around the middle of it a strip of flexible bark was secured by a
大约 这 中间 的 它 一个 条 的 灵活的 吠 曾是 安全 经过 一个
['leðən] [strɪŋ] .
leathern string .
皮革 细绳 .

中间用一根皮革绳固定着一条柔韧的树皮条。

[ðə; ði] [dɑ:t] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [leg] [ɒv; əv][æn; ən] ['æntɪləʊp] , [ænd; ənd]
The dart was formed of the bone of the fore leg of an antelope , and
这 镖 曾是 形成 的 这 骨 的 这 前 腿 的 一个 羚羊 , 和
[wɒz; wəz] ['gɪldɪd] ,
was gilded ,
曾是 镀金 ,

这支飞镖是用羚羊前腿骨制成的，并镀了金。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][gəʊld] - [li:f] [nəʊn] [tu:; tə] ['printərz] [æz; əz] “
as if by the application of that kind of gold - leaf known to printers as “
作为 如果 经过 这 应用 的 那 种类 的 金子 - 叶子 已知 到 打印机 作为 “
[dʌtʃ] ['met(ə)l] .
Dutch Metal .
荷兰语 金属 .

仿佛贴上了印刷工们称为“荷兰金属”的那种金箔。

” [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [bɑ:k] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
” This also had a strip of bark around it ,
” 这 还 有 一个 条 的 吠 大约 它 ,

“这根树周围还有一圈树皮，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] , [sɒft] [ænd; ənd] ['glɒsi] ,
but it was secured by a long black hair , soft and glossy ,
但 它 曾是 安全 经过 一个 长的 黑色的 头发 , 柔软的 和 光滑 ,

但它被一根柔软亮泽的长黑发固定住了。

[æz; əz] [ɪf] [plʌkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] .
as if plucked from a woman's head .
作为 如果 拨弦 从 一个 女性的 头 .

仿佛是从女人头上摘下来的一样。

“ ['fʌni] [gɪm] - [kræks] , [ðəʊz] , ” [sed] ['glɪndən] , [æz; əz] [leftenənt] ['gɑ:rdənər][ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ-][ðə; ði]
“ Funny gim - cracks , those , ” said Glyndon , as Lieutenant Gardiner unfastened the
“ 有趣的 吉姆 - 裂缝 , 那些 , ” 说 格林登 , 作为 中尉 加德纳 解开 这
[strɪps] [ɒv; əv] [bɑ:k] .
strips of bark .
条状物 的 吠 .

“那些东西真滑稽，”格林顿说，加德纳中尉正在解开树皮条。

“ [jes] ; ['nʌθɪŋ] ['veri] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [ə'baʊt] [ðɪ:z] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes ; nothing very supernatural about these , ” he replied .
“ 是的 ; 没有什么 非常 超自然 关于 这些 , ” 他 回复 .

“是的，这些东西没什么超自然的，”他回答说。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌju: 'es] [si:] [wɒt] - [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ But let us see what Smoholler has to say this time .
“ 但 让 我们 看 什么 - 有 到 说 这 时间 .

“但让我们看看斯莫霍勒这次会说什么。”

" [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] [bɑːk] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒævlɪn] [fɜːst] :

"	He	read	the	words	upon	the	strip	of	bark	taken	from	the	javelin	first	:
"	他	读	这	字	之上	这	条	的	吠	已采取	从	这	标枪	第一的	:

他首先读了从标枪上取下的树皮条上的字：

" [bɪ'gɒn] , [ɔː(r)] [fɪə(r)] [maɪ] ['vendʒəns] ! "

"	Begone	,	or	fear	my	vengeance	!	"
"	走开	,	或者	害怕	我的	复仇	!	"

"走吧，不然怕我报仇！"

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

"好的！

[səʊ] [spiːks] [ðə; ði] [fiːnd] .

So	speaks	the	Fiend	.
所以	说话	这	恶魔	.

这是恶魔的自言自语。

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .

Let's	hear	what	the	Angel	has	to	say	.
我们来吧	听到	什么	这	天使	有	到	说	.

让我们听听天使要说什么。

" [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['sekənd] [strɪp] :

"	He	read	the	second	strip	:
"	他	读	这	第二	条	:

他读了第二条漫画：

" [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] ['θretnz] [juː; jʊ] .

"	Depart	in	peace	,	and	escape	the	destruction	that	threatens	you	.
"	离开	在	和平	,	和	逃脱	这	破坏	那	威胁	你	.

"平安离去，逃离那威胁着你们的毁灭吧。"

" [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] [pɑːst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

"	Lieutenant	Gardiner	passed	the	pieces	of	bark	to	the	surveyors	for	their
"	中尉	加德纳	通过了	这	件	的	吠	到	这	测量员	为了	他们的

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

加德纳中尉将树皮碎片交给测量员进行检查。

" [wel] , ['dʒentlmən] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] . -

"	Well	,	gentlemen	,	what	do	you	think	of	this	?	"	he	asked	.	27
"	出色地	,	先生们	,	什么	做	你	思考	的	这	?	"	他	问	.	-

"那么，先生们，你们觉得这个怎么样？"他问道。27

['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɒbɪnz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɪlɪts] [ɒv; əv] [bɑːk] ['kjʊəriəsli] .

Blaikie	and	Robbins	examined	the	billets	of	bark	curiously	.
布莱基	和	罗宾斯	检查	这	坯料	的	吠	奇怪的是	.

布莱基和罗宾斯好奇地检查了这些树皮。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ['sɪŋgjələ(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] , " [sed] ['bleɪki] .

"	There	is	one	thing	singular	about	this	affair	,	"	said	Blaikie	.
"	那里	是	一	事物	单数	关于	这	事务	,	"	说	布莱基	.

布莱基说："这件事有一点很特殊。"

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

"那是什么？"

“ [ðiːz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [sent] [ɒn] [ðə; ði] [ˈærəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] ,

“	These	communications	,	like	the	one	sent	on	the	arrow	,	are	written	in	English	,
”	这些	通讯	,	喜欢	这	一	发送	在	这	箭	,	是	书面	在	英语	,

“这些信件，就像箭上寄出的那封信一样，都是用英文写的。”

[ˈaɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ˈpens(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [baɪ] [ðə; ði]

either	with	a	red	pencil	or	a	piece	of	red	chalk	,	and	apparently	by	the
任何一个	和	一个	红色的	铅笔	或者	一个	片	的	红色的	粉笔	,	和	显然	经过	这

[seɪm] [hænd] ,

same	hand	,
相同的	手	,

要么是用红铅笔，要么是用红粉笔，而且显然是同一个人写的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaɪk] [ɪn] [iːtʃ] . ”

for	the	characters	appear	to	be	alike	in	each	.	”
为了	这	人物	出现	到	是	同样	在	每个	.	”

因为每一部作品中的人物看起来都很相似。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , ” [sed] [ˈglɪndən] .

“	There's	nothing	strange	in	that	,	”	said	Glyndon	.
”	有	没有什么	奇怪的	在	那	,	”	说	格林登	.

“这没什么奇怪的，”格林登说。

“ [ˈmeni] [ˈɪndʒən] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ˈɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [tˈræpəz] [ænd; ənd] [ˈtreɪdəz]

“	Many	Injuns	have	learned	English	from	the	numerous	trappers	and	traders
”	许多	印第安人	有	学习	英语	从	这	很多的	捕兽人	和	交易员

[huː] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .

who	have	visited	them	at	different	times	.
WHO	有	到访	他们	在	不同的	时代	.

“许多印第安人从不同时期来访的众多猎人和商人那里学会了英语。

[ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] [ðɪs] [ˈɪndʒən] [ˈprɒfɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈfriːkwənt] [ˈdiːlɪŋz]

A	man	as	smart	as	this	Injun	Prophet	must	have	had	frequent	dealings
一个	男人	作为	聪明的	作为	这	印第安人	先知	必须	有	有	频繁	交易

[wɪð] [ðə; ði] [ˈtreɪdəz] ,

with	the	traders	,
和	这	交易员	,

像这位印第安先知这样聪明的人，一定经常与商人打交道。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈsmætərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] . ”

and	would	be	sure	to	get	a	smattering	of	the	language	.	”
和	会	是	当然	到	得到	一个	零星	的	这	语言	.	”

而且肯定能略懂一些这门语言。”

“ [ðə; ði] [mæn] [huː] [rəʊt] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsmætərɪŋ] , ”

“	The	man	who	wrote	these	communications	had	more	than	a	smattering	,	”
”	这	男人	WHO	写道	这些	通讯	有	更多的	比	一个	零星	,	”

[rɪˈtɜːnd] [ˈrɒbɪnz] .

returned	Robbins	.
返回	罗宾斯	.

“写这些信件的人显然对这方面颇有研究，”罗宾斯回答道。

“ [ðɪs] - [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [rʌn] [ˈaʊə(r)] [ˈreɪlrəʊd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

“	This	Smoholler	is	determined	that	we	shan't	run	our	railroad	through	his	country	,
”	这	-	是	决定	那	我们	不会	跑步	我们的	铁路	通过	他的	国家	,

[ðæts] [ˈevɪdənt] . ”

that's	evident	.	”
那就是	明显	.	”

“这个斯莫霍勒决心不让我们把铁路建在他的国家，这一点显而易见。”

“ [jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . ”

“	**Yes**	**;**	**and**	**he**	**has**	**begun**	**by**	**trying**	**to**	**frighten**	**us**	**away**	**.**	**”**
”	是的	;	和	他	有	开始	经过	尝试	到	吓唬	我们	离开	.	”

“是的；他一开始就试图吓走我们。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [hiːl] [traɪ] ['faɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [nekst] , ” [rɪ'spɒndɪd]

“	**And**	**if**	**that**	**don't**	**do**	**it**	**,**	**he'll**	**try**	**fighting**	**us**	**away**	**next**	**,**	**”**	**responded**
”	和	如果	那	不	做	它	,	地狱	尝试	斗争	我们	离开	下一个	,	”	回应

['glɪndən] .

Glyndon	**.**
格林登	.

“如果那样还不行，他下一步就会想办法把我们赶走，”格林顿回答道。

“ ['laɪkli] ; [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][skeə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['rɒbɪnz] .

“	**Likely**	**;**	**but**	**I**	**don't**	**scare**	**worth**	**a**	**cent**	**,**	**”**	**rejoined**	**Robbins**	**.**
”	可能	;	但	我	不	吓	值得	一个	中心	,	”	重新加入	罗宾斯	.

“很有可能；但我一点也不害怕，”罗宾斯回答道。

“ [ðɪs] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['trɪkəri] [meɪ] [duː; də] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt]

“	**This**	**supernatural**	**trickery**	**may**	**do**	**among**	**the**	**Indians**	**,**	**but**	**it**	**won't**
”	这	超自然	诡计	可能	做	之中	这	印度人	,	但	它	惯于

['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

answer	**with**	**us**	**.**
回答	和	我们	.

“这种超自然的诡计或许在印第安人中奏效，但在我们这里行不通。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] - ['eɪndʒəls][ɔː(r)][d'ɛvəlz] — [ðəʊ]

I'm	**going**	**to**	**survey**	**this**	**country**	**in**	**spite**	**of**	**Smoholler's**	**angels**	**or**	**devils**	**—**	**though**
我是	去	到	民意调查	这	国家	在	尽管如此	的	-	天使	或者	魔鬼	—	尽管

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] . ”

I	**wouldn't**	**mind**	**a**	**closer**	**inspection**	**of**	**the**	**angel**	**.**	**”**
我	不会	头脑	一个	更近	检查	的	这	天使	.	”

尽管斯莫霍勒把这个国家比作天使或魔鬼，但我还是要对它进行考察——不过，我倒是不介意更仔细地研究一下天使的形象。

“ [nɔː(r)][aɪ] , ” [lɑːft] ['gɑːrdənər] .

“	**Nor**	**I**	**,**	**”**	**laughed**	**Gardiner**	**.**
”	也不	我	,	”	笑了	加德纳	.

“我也是，”加德纳笑着说。

“ [gɜːl][ɔː(r)]['eɪndʒl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

“	**Girl**	**or**	**angel**	**,**	**she**	**was**	**certainly**	**a**	**vision**	**of**	**beauty**	**.**
”	女孩	或者	天使	,	她	曾是	当然	一个	想象	的	美丽	.

“无论是女孩还是天使，她都绝对是美人中的美人。”

[baɪ][dʒəʊv] ! [sə'pəʊz] [wiː; wi] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [klɪf] — [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .

By	**Jove**	**!**	**suppose**	**we**	**search**	**the**	**cliff**	**—**	**we**	**might**	**find**	**her**	**there**	**.**
经过	朱庇特	!	认为	我们	搜索	这	悬崖	—	我们	可能	寻找	她	那里	.

天哪！如果我们去悬崖边找找——说不定能在那里找到她。

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

”	**He**	**started**	**impulsively**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**under**	**the**	**excitement**	**of**	**this**	**idea**	**.**
”	他	开始	冲动地	到	他的	脚	,	在下面	这	激动	的	这	主意	.

“他受到这个想法的刺激，激动地站了起来。”

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

“	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**!**
”	我	将要	去	和	你	!

“我跟你一起去！”

" [kraɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

"	cried	Percy	Vere	,	always	ready	for	an	adventure	.
"	哭	珀西	维尔	,	总是	准备好	为了	一个	冒险	.

"珀西·维尔喊道，他总是随时准备冒险。"

" [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ! " ['ædɪd] ['pɜːrsi] [kjuːt] ;

"	Count	me	in	!	"	added	Percy	Cute	;
"	数数	我	在	!	"	额外	珀西	可爱的	;

"算我一个！"珀西·库特补充道;

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ɪm'prest] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [weər'evə(r)] ['pɜːrsi] [vɪər] [went] , [hiː; hi]

the	idea	was	firmly	impressed	upon	his	mind	that	wherever	Percy	Vere	went	,	he
这	主意	曾是	牢牢	印象深刻	之上	他的	头脑	那	无论	珀西	维尔	去	,	他

[mʌst; məst][gəʊ]['ɔːlsəʊ] .

must	go	also	.
必须	去	还	.

他心中深深地烙印着这样一个想法：珀西·维尔去哪里，他也要去哪里。

" [sɪt] [daʊn] , " [sed] ['glɪndən] , [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːm] , [dɪ'lɪbərət] ['mænə(r)] .

"	Sit	down	,	"	said	Glyndon	,	in	his	calm	,	deliberate	manner	.
"	坐	向下	,	"	说	格林登	,	在	他的	冷静的	,	商榷	方式	.

"坐下，"格林登用他一贯平静沉稳的语气说道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] [æz; əz] [sɜːtʃ] [ðæt]

"	You	might	as	well	attempt	to	find	a	needle	in	a	haystack	as	search	that
"	你	可能	作为	出色地	试图	到	寻找	一个	针	在	一个	草垛	作为	搜索	那

[klɪf] [tuː; tə] - [naɪt] .

cliff	to	-	night	.
悬崖	到	-	夜晚	.

"今晚去那座悬崖上找针，简直就像大海捞针一样。"

[jʊd] ['əʊnli] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [neks] attempting28

You'd	only	break	your	necks	attempting28
你会	仅有的	休息	你的	脖子	attempting28

你们只会因为尝试28而摔断脖子。

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɒt][faɪnd] ['enibɒdi] , ['aɪðə(r)] .

it	,	and	not	find	anybody	,	either	.
它	,	和	不是	寻找	任何人	,	任何一个	.

我找遍了所有地方，也没找到任何人。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [ʌp] [ðæt] [klɪf] , [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	there's	a	way	up	that	cliff	,	they	know	how	to	get	up	and	down	it	,
如果	有	一个	方式	向上	那	悬崖	,	他们	知道	如何	到	得到	向上	和	向下	它	,

如果悬崖上有路，他们就知道怎么上下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][stɒp] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .

and	they	won't	stop	there	until	we	come	to	look	for	'	em	.
和	他们	惯于	停止	那里	直到	我们	来	到	看	为了	-	呃	.

他们不会就此罢休，直到我们来找他们为止。

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] . "

Wait	until	morning	.	"
等待	直到	早晨	.	"

等到明天早上吧。

" [ðel] [biː; bi] [gɒn] [ðen] . "

"	They'll	be	gone	then	.	"
"	他们会	是	已消失	然后	.	"

"到时候他们就走了。"

“ ['ðer] [gɒn] [naʊ] .
“ They're gone now .
” 它们是 已消失 现在 .

“他们走了。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [klɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][sʌm; səm][juːz] ;
If we could surround the cliff , it might have been of some use ;
如果 我们 可以 环绕 这 悬崖 , 它 可能 有 到过 的 一些 使用 ;

如果我们能包围住悬崖，或许会有一些用处；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði][reɪndʒ] [bɪ'jɒnd] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,
but it joins the range beyond , as you can see ,
但 它 加入 这 范围 超过 , 作为 你 能 看 ,

但正如你所看到的，它与更远处的范围相连。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [sʌm; səm] ['krevɪs] ,
and they probably came from the back of it , through some crevice ,
和 他们 大概 来了 从 这 后退 的 它 , 通过 一些 裂缝 ,

它们很可能是从后面的某个缝隙里钻进来的。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kænt] [siː] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
which we can't see from here .
哪个 我们 不能 看 从 这里 .

从这里看不到。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʌp] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] . ”
I'll take a scout up that way in the morning , and see . ”
患病的 拿 一个 侦察 向上 那 方式 在 这 早晨 , 和 看 . ”

我明天早上会派人去那边侦察一下。

“ [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'bɪləti] ,
“ My idea is to fortify our position here to the best of our ability ,
” 我的 主意 是 到 强化 我们的 位置 这里 到 这 最好的 的 我们的 能力 ,

“我的想法是尽我们所能巩固我们在这里的地位。”

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [æn; ən] [ə'tæk] , [wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
and await an attack , which is sure to come .
和 等待 一个 攻击 , 哪个 是 当然 到 来 .

等待攻击，而攻击肯定会到来。

[wiː; wi] [mait] [rɪ'pʌls] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . ”
We might repulse it here . ”
我们 可能 击退 它 这里 . ”

我们或许能在这里击退它。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ['evri] [wei] , [lɛf'tɛnənt] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .
“ You are right every way , leftenant , ” replied Glyndon .
” 你 是 正确的 每一个 方式 , 左翼 , ” 回复 格林登 .

“您说的完全正确，中尉，”格林登回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [-] .
“ This is a good p'int .
” 这 是 一个 好的 品脱 .

“这是一品脱好酒。”

[waɪl] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [dʒʌst] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] ,
While I take a scout to - morrow , just cut down a few of these trees ,
尽管 我 拿 一个 侦察 到 - 明天 , 只是 切 向下 一个 很少 的 这些 树木 ,

我明天去侦察的时候，顺便砍掉几棵树。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːk] .
and make a breastwork .
和 制作 一个 胸墙 .

并建造胸墙。

[wiː; wi][kæn; kən][send][tuː; tə][fɔːt] ['wɒlə] ['wɒlə][fɔː(r); fə(r)][help] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɑːd] [pʊʃt] ;

We	can	send	to	Fort	Walla	Walla	for	help	if	we	are	hard	pushed	;
我们	能	发送	到	堡	瓦拉	瓦拉	为了	帮助	如果	我们	是	难的	推动	;

如果实在走投无路，我们可以派人去沃拉沃拉堡寻求帮助；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['pepə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] - ['fɑːloʊərz] ,

but	I	have	an	idea	that	if	we	pepper	a	few	of	Smoholler's	followers	,
但	我	有	一个	主意	那	如果	我们	胡椒	一个	很少	的	-	追随者	,

但我有个想法，如果我们向 Smoholler 的一些追随者撒撒盐，

[hiːl] [get] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] .

he'll	get	sick	of	it	and	let	us	alone	.
地狱	得到	生病的	的	它	和	让	我们	独自的	.

他总会厌烦的，然后放过我们。

[ðə; ði]['reɪlˌroʊdz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

The	railroad's	bound	to	go	through	,	and	he	can't	help	it	.
这	铁路的	边界	到	去	通过	,	和	他	不能	帮助	它	.

铁路肯定会修建，他也无能为力。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

Perhaps	I	can	get	a	talk	with	him	,
也许	我	能	得到	一个	讲话	和	他	,

或许我可以和他谈谈。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	convince	him	that	we	are	not	going	within	a	hundred	miles	of	his
和	说服	他	那	我们	是	不是	去	之内	一个	百	英里	的	他的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

并让他相信我们不会靠近他村庄一百英里以内。

[wiːl; wil] [siː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

We'll	see	to	-	morrow	.
出色地	看	到	-	明天	.

明天再看吧。

[naʊ] [dʒʌst] [sliːp] , [ɔːl] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] .

Now	just	sleep	,	all	who	want	to	.
现在	只是	睡觉	,	全部	WHO	想	到	.

现在，想睡觉的人就睡吧。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [klɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

I'm	going	to	keep	an	eye	on	that	cliff	for	the	balance	of	the	night	.
我是	去	到	保持	一个	眼睛	在	那	悬崖	为了	这	平衡	的	这	夜晚	.

今晚剩下的时间里，我会一直盯着那个悬崖。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ;

"	He	took	his	rifle	and	walked	to	the	edge	of	the	timber	;
"	他	采取	他的	步枪	和	步行	到	这	边缘	的	这	木材	;

他拿起步枪，走到树林边缘；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʌn'kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)] ,

but	his	vigilance	appeared	to	have	been	uncalled	-	for	,
但	他的	警觉	出现	到	有	到过	未命名	-	为了	,

但他的警惕似乎有些多余。

[æz; əz][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

as	the	quiet	of	the	camp	remained	undisturbed	through	the	night	.
作为	这	安静的	的	这	营	剩余	未受干扰	通过	这	夜晚	.

营地一夜之间一片寂静。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:ti] .
THE SCOUTING PARTY .
这 侦察 派对 .

侦察队。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['brekfəst] , - ['glɪndən] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]
In the morning , after partaking of breakfast , Gummery Glyndon prepared for
在 这 早晨 , 后 参与 的 早餐 , - 格林登 准备 为了
[hɪz; ɪz] [skaʊt] .
his scout .
他的 侦察 .

早上，吃过早餐后，格默里·格林顿为他的侦察任务做准备。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɜ:rdʒd][baɪ]['pɜ:rsi] [vɪər] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tu:; tə]
During this , he was urged by Percy Vere to allow him and his cousin to
期间 这 , 他 曾是 敦促 经过 珀西 维尔 到 允许 他 和 他的 表哥 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm] . -
accompany him . 29
陪伴 他 . -

在此期间，珀西·维尔力劝他允许自己和他的表弟陪同他前往。29

[ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] , [æt; ət][fɜ:st] , [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [bʌt; bət][ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
The hunter was inclined , at first , to refuse this request , but on reflection ,
这 猎人 曾是 倾斜 , 在 第一的 , 到 拒绝 这 要求 , 但 在 反射 ,
[hi:; hi] [kən'sent] .
he consented .
他 同意 .

猎人起初倾向于拒绝这个请求，但经过一番考虑，他同意了。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɑ:t] [bɔɪz] , [bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] , ” [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] ,
“ They are smart boys , both of ' em , ” he told himself ,
“ 他们 是 聪明的 男孩们 , 两个都 的 - 呃 , ” 他 讲述 他自己 ,

“他们两个都是聪明的孩子，”他对自己说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪəz] ['ɔ:lweɪz] [lend][ðem; ðəm][ðeə(r)]['raɪflz] [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] .
“ and the surveyors always lend them their rifles when they go with me .
“ 和 这 测量员 总是 借 他们 他们的 步枪 什么时候 他们 去 和 我 .

“测量员们每次跟我一起去的时候都会把步枪借给他们。”

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['səʊldʒəz] — [ði:z] - [eɪnt] [wɜ:θ]
I'd rather have them any time than the soldiers — these reg'lars ain't worth
ID 相当 有 他们 任何 时间 比 这 士兵 — 这些 - 不是 值得
[ʃʌks] [ɪn][æn; ən]['ɪndʒən] ['skɜ:mɪʃ] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θri:] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ,
shucks in an Injun skirmish — it would be as good as three of us ,
哎呀 在 一个 印第安人 小规模冲突 — 它 会 是 作为 好的 作为 三 的 我们 ,

我宁愿要他们也不要那些士兵——这些普通士兵在印第安人的冲突中根本一文不值——他们三个就跟我们三个人一样强。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɑ:(r); ə(r)] [θɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ai][əʊ'paɪn][səʊ] ,
and if the Injuns are thick among the hills , and I opine so ,
和 如果 这 印第安人 是 厚的 之中 这 丘陵 , 和 我 意见 所以 ,

如果印第安人密集地居住在山丘之间（我的确这么认为），

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [sʌm; səm] [help] [ə'lɒŋ] .
I shall want some help along .
我 将 想 一些 帮助 沿着 .

我需要有人帮忙。

[jes] , ['pɜːrsi] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .

Yes	,	Percy	,	you	can	go	.
是的	,	珀西	,	你	能	去	.

是的，珀西，你可以走了。

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtə] [əˈlaʊd] .

"	These	last	words	were	uttered	aloud	.
"	这些	最后的	字	是	说出	大声	.

“这些最后的话是大声说出来的。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] ,

The	two	boys	were	quite	pleased	at	being	permitted	to	join	in	the	scout	,
这	二	男孩们	是	相当	高兴	在	存在	允许	到	加入	在	这	侦察	,

两个男孩很高兴能被允许加入童子军。

[ænd; ənd] ['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɒbɪnz] ['redɪli] [ləun] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['raɪflz] .

and	Blaikie	and	Robbins	readily	loaned	them	their	rifles	.
和	布莱基	和	罗宾斯	容易	借出的	他们	他们的	步枪	.

布莱基和罗宾斯欣然将自己的步枪借给了他们。

[ðə; ði] [səˈveɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prəˈvaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [æz; əz] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [briːtʃ] -

The	surveyors	were	well	provided	in	this	respect	as	each	had	a	breech	-
这	测量员	是	出色地	假如	在	这	尊重	作为	每个	有	一个	臀	-

['ləʊdɪŋ] , [rɪˈpiːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] ,

loading	,	repeating	rifle	,
加载中	,	重复	步枪	,

测量员们在这方面装备精良，每人都配备了一支后膛装填式连发步枪。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['sɪŋg(ə)l] - ['bærəld] , [smuːð] [bɔː(r)][wʌn] .

besides	the	old	-	fashioned	single	-	barreled	,	smooth	bore	one	.
除了	这	老的	-	造型	单身的	-	桶装	,	光滑的	钻孔	一	.

除了老式的单管滑膛枪之外。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['bærəld] [wʌnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

The	boys	got	the	single	-	barreled	ones	,	of	course	.
这	男孩们	得到	这	单身的	-	桶装	一个	,	的	课程	.

当然，男孩们拿到的是单管猎枪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [baɪ] [mʌtʃ] ['præktɪs] ,

But	they	were	perfectly	satisfied	with	them	,	and	,	by	much	practice	,
但	他们	是	完美	使满意	和	他们	,	和	,	经过	很多	实践	,

但他们对这些产品非常满意，并且经过大量的实践，

[hæd; həd] [geɪnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðeə(r)][juːz] .

had	gained	considerable	skill	in	their	use	.
有	获得	大量	技能	在	他们的	使用	.

已经熟练掌握了它们的使用方法。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['pɜːrsi] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] [bɔɪ] ,

“	Do	you	know	,	Percy	,	I	have	an	idea	,	"	said	the	elder	boy	,
“	做	你	知道	,	珀西	,	我	有	一个	主意	,	"	说	这	长老	男生	,

“珀西，你知道吗，我有个主意，”年纪较大的男孩说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈkwɪpt] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] .

as	they	equipped	themselves	for	the	adventure	.
作为	他们	配备	他们自己	为了	这	冒险	.

他们为这次冒险做好了准备。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Have	you	?
“	有	你	?

“你?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ?
How does it feel ?
如何 做 它 感觉 ?

感觉如何?

[tel] [ˌem 'iː] , [səʊ] [aɪl] [nəʊ] [wen] [ai][hæv; həv][wʌn] . ”
Tell me , so I'll know when I have one . ”
告诉 我 , 所以 患病的 知道 什么时候 我 有 一 . ”

告诉我，这样我就知道什么时候会有了。

“ [əʊ] , [pʃɔː] !
“ Oh , pshaw !
” 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊk] .
you are always at your joke .
你 是 总是 在 你的 开玩笑 .

你总是那么幽默。

[maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] - [mait] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] . ”
My idea is that Smoholler might give me some intelligence concerning my father . ”
我的 主意 是 那 - 可能 给 我 一些 智力 有关 我的 父亲 . ”

我的想法是，斯莫霍勒或许能给我一些关于我父亲的情报。

“ ['veri] ['laɪkli] ; [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [jɔː'self] [ɪn] - ['paʊə(r)] ?
“ Very likely ; but do you think it safe to trust yourself in Smoholler's power ?
” 非常 可能 ; 但 做 你 思考 它 安全的 到 相信 你自己 在 - 力量 ?
” [sə'dʒestid] [kjuːt] .
” suggested Cute .
” 建议 可爱的 .

“很有可能；但你认为相信斯莫霍勒的能力安全吗？”库特建议道。

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['paːli] [wɪð] [hɪm] .
“ Oh , no ; but we might be able to hold a parley with him .
” 哦 , 不 ; 但 我们 可能 是 有能力的 到 抓住 一个 谈判 和 他 .

“哦，不；但我们或许可以和他进行谈判。”

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] ['piːsəbli] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
I think he would prefer to arrange matters peaceably with us if he could .
我 思考 他 会 更喜欢 到 安排 事情 和平地 和 我们 如果 他 可以 .

我认为如果可以的话，他更愿意与我们和平解决问题。

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [nɒt] [draɪv] [bæk] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs]
He must know that he can not drive back our party without considerable loss
[tuː; tə] [hɪm'self] . ”
to himself . ”
到 他自己 . ”

他应该明白，如果他要击退我们党，他自己也会损失惨重。

“ [jes] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [əʊld] - ['glɪndən] [seɪ] ,
“ Yes , and from what I have heard old Gummery Glyndon say ,
” 是的 , 和 从 什么 我 有 听到 老的 - 格林登 说 ,

“是的，而且据我所听老格默里·格林登所说，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðæt] [ðiːz] ['ɪndiənz] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .
I should fancy that these Indians don't like to take any risks .
我 应该 想要 那 这些 印度人 不 喜欢 到 拿 任何 风险 .

我猜这些印度人都不喜欢冒险。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['pɜːrsi] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

Do	you	know	,	Percy	,	I'd	like	to	have	a	scrimmage	with	the	red	-	skins	.
做	你	知道	,	珀西	,	ID	喜欢	到	有	一个	对抗赛	和	这	红色的	-	皮肤	.

珀西，你知道吗？我很想和红皮队打一场友谊赛。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biːt] [beə(r)] - ['hʌntɪŋ] [ɔːl] ['hɒləʊ] — - !

I	think	it	would	beat	bear	-	hunting	all	hollow	—	Smoholler	!
我	思考	它	会	打	熊	-	打猎	全部	空洞的	—	-	!

我觉得这比空心猎熊强多了——Smoholler！

〞 ['pɜːrsi] [vɪər] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [pʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɑːfəts] [neɪm] .

〞	Percy	Vere	laughed	at	this	pun	upon	the	Prophet's	name	.
〞	珀西	维尔	笑了	在	这	双关语	之上	这	先知的	姓名	.

珀西·维尔被这个关于先知名字的双关语逗笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['fʌni] [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , 〞 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;

“	It	might	not	be	so	funny	as	you	imagine	,	〞	he	answered	;
“	它	可能	不是	是	所以	有趣的	作为	你	想象	,	〞	他	回答	;

“这可能不像你想象的那么好笑，”他回答说；

“ [pə'tɪkjələli] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	particularly	if	we	should	happen	to	get	the	worst	of	it	,
“	特别	如果	我们	应该	发生	到	得到	这	最差	的	它	,

“尤其是如果我们不幸遭受最严重的打击的话，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ['lɪftɪd] . 〞 -

and	you	should	have	your	hair	lifted	.	〞	30
和	你	应该	有	你的	头发	抬起	.	〞	-

你应该去做个头发提拉术。”30

['pɜːrsi] [kjuːt] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʃɒk] [ɒv; əv]['flæksn][heə(r)] , [rɪ'flektɪvli] .

Percy	Cute	passed	his	fingers	through	his	shock	of	flaxen	hair	,	reflectively	.
珀西	可爱的	通过了	他的	手指	通过	他的	震惊	的	亚麻色	头发	,	反思地	.

珀西·库特若有所思地用手指梳理着他那蓬松的亚麻色头发。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] [prə'fesə(r)] [aɪks] [rɪ'stɒrətɪv] [ɪn]

“	I	would	not	like	to	be	obliged	to	experiment	on	Professor	Ike's	Restorative	in
“	我	会	不是	喜欢	到	是	有义务	到	实验	在	教授	艾克的	修复	在

[ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

that	fashion	,
那	时尚	,

“我不想被迫以这种方式对艾克教授的修复剂进行实验。”

〞 [hiː; hi] [sed] .

〞	he	said	.
〞	他	说	.

他说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [krɒp] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [help] .

“	I'm	afraid	the	soil	is	too	poor	for	another	crop	,	even	with	that	help	.
“	我是	害怕的	这	土壤	是	也	贫穷的	为了	其他	庄稼	,	甚至	和	那	帮助	.

“恐怕即使有了帮助，这片土壤也太贫瘠，不适合再种一季作物了。”

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eni] ['ɪndiən] [teɪk] [maɪ][tɒp] - [nɒt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .

But	I'm	not	going	to	let	any	Indian	take	my	top	-	knot	if	I	can	help	it	.
但	我是	不是	去	到	让	任何	印度	拿	我的	顶部	-	结	如果	我	能	帮助	它	.

但我绝不会允许任何印度人剪掉我的发髻。

[aɪl] [trʌst] [tuː; tə][maɪ] [ɑːmz] , [waɪl] [maɪ]['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['bʊlɪt] [lɑːst] . 〞

I'll	trust	to	my	arms	,	while	my	powder	and	bullets	last	.	〞
患病的	相信	到	我的	武器	,	尽管	我的	粉末	和	子弹	最后的	.	〞

只要弹药充足，我就会信赖我的武器。

“ [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ðiːz] ? ”

“	And	failing	these	?	”
”	和	失败	这些	?	”

“如果这些都失败了呢？”

“ [maɪ] [dɪ'pendəns] [wɪl] [biː; bi][ɪn][maɪ][legz] . ”

“	My	dependence	will	be	in	my	legs	.	”
”	我的	依赖性	将要	是	在	我的	腿	.	”

“我的身体机能将依赖于我的双腿。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fæt][tuː; tə] [rʌn] [fɑːst] . ”

“	You	are	too	fat	to	run	fast	.	”
”	你	是	也	胖的	到	跑步	快速地	.	”

你太胖了，跑不快。

“ [nɒt] [ɪf] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [red] - [skɪnz] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

“	Not	if	a	crowd	of	red	-	skins	was	after	me	.
”	不是	如果	一个	人群	的	红色的	-	皮肤	曾是	后	我	.

“如果一群红皮肤的人追杀我，我就不会这么做。”

[ðə; ðiː] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][get]['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [greɪʊnd] [ðen] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bedbʌg] .

The	way	I	could	get	over	the	ground	then	would	be	a	caution	to	bedbugs	.
这	方式	我	可以	得到	超过	这	地面	然后	会	是	一个	警告	到	臭虫	.

我当时能越过地面的方式是对臭虫的一种警示。

” ['pɜːrsi] [vɪər] [lɑːft] [ə'gen] .

“	Percy	Vere	laughed	again	.
”	珀西	维尔	笑了	再次	.

珀西·维尔又笑了。

“ [jʊl] [duː; də] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You'll	do	,	”	he	cried	.
”	你会	做	,	”	他	哭	.

“你肯定行，”他喊道。

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [wɪl] !

“	You	bet	I	will	!
”	你	赌注	我	将要	!

“当然会！”

['ɛniˌbɑːdiz] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] . ”

Anybody's	got	to	get	up	early	to	get	ahead	of	my	time	.	”
任何人的	得到	到	得到	向上	早期的	到	得到	前方	的	我的	时间	.	”

任何人都得早起才能赶上我的时间。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [bɔɪz] ? ” [ɑːskt] - ['glɪndən] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .

“	Are	you	ready	,	boys	?	”	asked	Gummery	Glyndon	,	as	he	approached	them	.
”	是	你	准备好	,	男孩们	?	”	问	-	格林登	,	作为	他	接近	他们	.

“孩子们，准备好了吗？”格默里·格林顿走近他们问道。

“ ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [kjuːt] .

“	Ready	and	willing	,	”	responded	Cute	.
”	准备好	和	愿意的	,	”	回应	可爱的	.

“我随时准备就绪，”Cute 回答道。

['glɪndən] [tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃəʊldəd] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd]

Glyndon	took	a	critical	survey	of	the	boys	,	as	they	shouldered	their	rifles	and
格林登	采取	一个	批判的	民意调查	的	这	男孩们	,	作为	他们	肩部	他们的	步枪	和

[dʒɔɪnd] [hɪm] .

joined	him	.
加入	他	.

格林登审视地打量着这些男孩，他们扛起步枪，走到他身边。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] — [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [saɪz] [kɔ:ld] “ ['neɪvi] ”

Besides	the	rifle	each	was	armed	with	a	revolver	—	the	large	size	called	“	navy	”
除了	这	步枪	每个	曾是	武装	和	一个	左轮手枪	—	这	大的	尺寸	称为	“	海军	”

— [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bəʊi] - [naɪf] ,

—	and	a	bowie	-	knife	,
—	和	一个	鲍伊	-	刀	,

除了步枪外，每人还配备了一把左轮手枪（一种被称为“海军型”的大号左轮手枪）和一把博伊刀。

[wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [bleɪd] , [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [hɔ:n] ['hænd(ə)l] .

with	a	keen	blade	,	six	inches	in	length	,	and	a	stout	horn	handle	.
和	一个	敏锐的	刀刃	,	六	英寸	在	长度	,	和	一个	肥硕	喇叭	处理	.

刀刃锋利，长六英寸，刀柄为结实的角质。

[ə; eɪ] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] ['wepən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

A	serviceable	weapon	for	a	close	encounter	,
一个	可用	武器	为了	一个	关闭	遇到	,

近距离作战中可用的武器

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l] [naɪf] .

and	also	serving	the	purpose	of	a	hunting	and	table	knife	.
和	还	服务	这	目的	的	一个	打猎	和	桌子	刀	.

同时它也可用作猎刀和餐刀。

[fju:] ['trævələz] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:(r)] [west]

Few	travelers	upon	the	plains	and	amongst	the	mountains	of	the	Far	West
很少	旅行者	之上	这	平原	和	在	这	山脉	的	这	远的	西方

[ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)l] .

are	without	this	useful	article	.
是	没有	这	有用	文章	.

很少有旅行者在西部平原和山区旅行时会忘记携带这件有用的物品。

“ [jʊl] [du:; də] , ” [sed] ['glɪndən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə'pru:vɪŋli] .

“	You'll	do	,	”	said	Glyndon	,	shaking	his	head	,	approvingly	.
“	你会	做	,	”	说	格林登	,	摇晃	他的	头	,	赞许地	.

“你肯定行，”格林顿摇着头，赞许地说。

“ [kʌm] [ɒn] .

“	Come	on	.
“	来	在	.

“快点。

” [lef'tenənt] ['gɑ:rdənər] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

”	Lieutenant	Gardiner	followed	them	to	the	edge	of	the	timber	.
”	中尉	加德纳	随后	他们	到	这	边缘	的	这	木材	.

加德纳中尉跟着他们来到了树林边缘。

“ [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt] ?

“	How	long	do	you	intend	to	be	absent	?
“	如何	长的	做	你	打算	到	是	缺席的	?

你打算缺勤多久?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .

“	I	shall	try	to	bring	you	in	something	for	dinner	,	”	replied	Glyndon	.
“	我	将	尝试	到	带来	你	在	某物	为了	晚餐	,	”	回复	格林登	.

“我会尽量给你带些晚餐来，”格林顿回答道。

“ [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [geɪm] ,
“ I've got the boys , and so I can bring in considerable game ,
“ 我已经 得到 这 男孩们 , 和 所以 我 能 带来 在 大量 游戏 ,

“我有这些小伙子们，所以我可以带来相当不错的比赛表现。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
if we are lucky enough to find it .
如果 我们 是 幸运的 足够的 到 寻找 它 .

如果我们足够幸运能找到它的话。

[maɪ][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] ,
My idea is to go through the ravine ,
我的 主意 是 到 去 通过 这 峡谷 ,

我的想法是穿过峡谷。

[ænd; ənd] [skɜːt] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðeə(r)] — [weə(r)] [ðə; ði] ['devltri] [wɒz; wəz][lɑːst] [naɪt] —
and skirt the cliff to the left there — where the deviltry was last night —
和 裙子 这 悬崖 到 这 左边 那里 — 在哪里 这 魔鬼行径 曾是 最后的 夜晚 —
['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [saɪn] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
looking for Indian sign by the way ,
寻找 为了 印度 符号 经过 这 方式 ,

然后沿着左边的悬崖往前走——就是昨晚闹事的地方——顺便找找印第安人的踪迹。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] , [ɪf] -
and come back by the river's bank , if there's31
和 来 后退 经过 这 河流的 银行 , 如果 -

如果31号河岸有水，就沿着河岸返回。

['fʊtɪŋ] — [ɪf] [nɒt] , [wiːl; wil] [get] [ɒn] [sʌm; səm] [lɒgz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [taɪd] [fləʊt] [ˌjuː 'es] [daʊn] . ”
footing — if not , we'll get on some logs and let the tide float us down . ”
立足点 — 如果 不是 , 出色地 得到 在 一些 日志 和 让 这 潮 漂浮 我们 向下 . ”

如果找不到落脚点，我们就爬上一些木头，让潮水把我们冲下去。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [kraɪd] ['gɑːrdənər] , [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] .
“ A good idea , ” cried Gardiner , surprised by the mention of this expedient .
“ 一个 好的 主意 , ” 哭 加德纳 , 惊讶 经过 这 提到 的 这 权宜 .

“好主意！”加德纳惊呼道，对这个权宜之计感到惊讶。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ I should never have thought of that .
“ 我 应该 绝不 有 想法 的 那 .

“我真不该想到这一点。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [dɪ'vaɪsɪz] . ”
You are cunning in devices . ”
你 是 狡猾 在 设备 . ”

你很擅长使用诡计。

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪndʒən] , ” [rɪ'tɜːnd] ['glɪndən] , [ɪm'presɪvli] .
“ So are the Injuns , ” returned Glyndon , impressively .
“ 所以 是 这 印第安人 , ” 返回 格林登 , 令人印象深刻 .

“印第安人也是如此，”格林顿令人印象深刻地回答道。

“ [teɪk] [keə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [doʊnt] [kʌm] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] [ðæt] [wei] [waɪl] [aɪm] [gɒn] . ”
“ Take care some of ' em don't come down on you that way while I'm gone . ”
“ 拿 关心 一些 的 - 呃 不 来 向下 在 你 那 方式 尽管 我是 已消失 . ”

“我不在的时候，你可得小心点，别让他们那样对你。”

“ [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [jʊl] [faɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fɔːt] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
“ I'll look out for them ; you'll find quite a fort here when you come back .
“ 患病的 看 出去 为了 他们 ; 你会 寻找 相当 一个 堡 这里 什么时候 你 来 后退 .

“我会照顾好他们的；等你回来的时候，你会发现这里有个相当不错的堡垒。”

[ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] - [wɪl] [deə(r)] [ə'tæk] [juː 'es][hɪə(r)] .

I	hardly	think	Smoholler	will	dare	attack	us	here	.
我	几乎	思考	-	将要	敢	攻击	我们	这里	.

我很难相信斯莫霍勒敢在这里攻击我们。

" ['glɪndən] [tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	Glyndon	took	a	critical	survey	of	the	situation	,
"	格林登	采取	一个	批判的	民意调查	的	这	情况	,

格林登对形势进行了深入的调查，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['eni] [θɪŋ] [met] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l]

and	shook	his	head	in	the	manner	he	had	when	any	thing	met	his	approval
和	摇晃	他的	头	在	这	方式	他	有	什么时候	任何	事物	遇见	他的	赞同

.

:
.

每当有事情让他满意时，他都会摇头。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [-] -

"	It's	a	good	camping	-	ground	,	"	he	said	,	"	and	you	can	hold	it	ag'in	'
"	它是	一个	好的	野营	-	地面	,	"	他	说	,	"	和	你	能	抓住	它	再次	-

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪndʒən] ,

a	hundred	Injuns	,
一个	百	印第安人	,

"这是个不错的露营地，"他说，"你可以在这里抵挡一百个印第安人的进攻。"

[ɪn] ['deɪlaɪt] .

in	daylight	.
在	日光	.

在白天。

" [hiː; hi][leɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [stres] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːd] .

"	He	laid	particular	stress	upon	this	word	.
"	他	铺设	特别的	压力	之上	这	单词	.

他特别强调了这个词。

" [æn; ən]['əʊpən] [ə'tæk] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

"	An	open	attack	is	what	you	can	beat	off	without	any	trouble	,
"	一个	打开	攻击	是	什么	你	能	打	离开	没有	任何	麻烦	,

"公开进攻是你可以毫不费力击退的。"

[bʌt; bət] [ɪts] ['strætədʒəm][ænd; ənd] ['trɪkəri] [wɪl] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] .

but	it's	stratagem	and	trickery	will	bother	you	.
但	它是	策略	和	诡计	将要	打扰	你	.

但它的计谋和诡计会让你感到不安。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [mɔː(r)] [ə'baʊt] - [wen] [ai] [kʌm] [bæk] .

But	we	can	tell	more	about	Smoholler	when	I	come	back	.
但	我们	能	告诉	更多的	关于	-	什么时候	我	来	后退	.

等我回来后，我们可以详细说说斯莫霍勒的情况。

[ɪf] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][hiː; hi] [kænt] [haɪd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

If	he's	got	a	strong	party	near	us	he	can't	hide	the	signs	of	them	from
如果	他是	得到	一个	强的	派对	靠近	我们	他	不能	隐藏	这	标志	的	他们	从

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

如果他在我们附近有强大的政党，他不可能瞒过我。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['gɑːrdənər] , [ɪn]

“	Can	you	judge	of	the	number	without	seeing	them	?	”	asked	Gardiner	,	in
”	能	你	法官	的	这	数字	没有	看到	他们	?	”	问	加德纳	,	在

[sʌm; səm] [sə'praɪz] .

some	surprise	.
一些	惊喜	.

“你没看到实物就能判断数量吗？”加德纳有些惊讶地问道。

“ [əʊ] , [jes] . ”

“	Oh	,	yes	.	”
”	哦	,	是的	.	”

“哦是的。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ”

“	How	can	you	do	that	?	”
”	如何	能	你	做	那	?	”

“你怎么能这样做？”

“ ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['tæktɪks] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [maɪn] .

“	Every	man	to	his	trade	;	you	know	your	tactics	,	and	I	know	mine	.
”	每一个	男人	到	他的	贸易	;	你	知道	你的	策略	,	和	我	知道	矿	.

“各有所长；你知道你的战术，我知道我的战术。”

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [treɪl] ['ɪndʒən] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

I	have	learned	to	trail	Injuns	pretty	well	in	all	these	years	.
我	有	学习	到	踪迹	印第安人	漂亮的	出色地	在	全部	这些	年	.

这么多年下来，我已经学会了如何很好地追踪印第安人。

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [haʊ] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [næk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

I	couldn't	very	well	explain	to	you	how	I	do	it	—	there's	a	knack	in	it	that
我	不能	非常	出色地	解释	到	你	如何	我	做	它	—	有	一个	诀窍	在	它	那

[sʌm; səm] [men] [kæn; kən]['nevə(r)] [pɪk] [ʌp] .

some	men	can	never	pick	up	.
一些	男人	能	绝不	挑选	向上	.

我很难向你解释我是怎么做到的——这其中有一些技巧，有些男人永远也学不会。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ˌjuː 'es][əʊld] ['fɒrɪst] ['reɪndʒəz] , [ðeəz; ðəz] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ]

But	,	to	us	old	forest	rangers	,	there's	tongues	and	voices	in	the	running
但	,	到	我们	老的	森林	护林员	,	有	舌头	和	声音	在	这	跑步

['wɔːtə(r)] , [ðə; ðɪ] ['rʌslɪŋ] [liːvz] ,

water	,	the	rustling	leaves	,
水	,	这	沙沙声	树叶	,

但是，在我们这些老护林员看来，流水中、树叶沙沙作响的声音里都充满了语言和声音。

[ðə; ðɪ] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɒs] - [grəʊn] [stəʊnz] .

the	waving	grass	,	and	the	moss	-	grown	stones	.
这	挥手	草	,	和	这	苔藓	-	生长	石头	.

摇曳的青草，还有长满青苔的石头。

[weə(r)] [æn; ən]['ɪndʒən][plɑːnts][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [liːvz] [ə; eɪ][saɪn] ,

Where	an	Injun	plants	his	foot	he	leaves	a	sign	,
在哪里	一个	印第安人	植物	他的	脚	他	树叶	一个	符号	,

印第安人每走一步都会留下痕迹。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)][best][tuː; tə][haɪd][ðeə(r)][treɪl] ,

and	though	they	do	their	best	to	hide	their	trail	,
和	尽管	他们	做	他们的	最好的	到	隐藏	他们的	踪迹	,

尽管他们竭尽全力掩盖踪迹，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [aɪz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spaɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . ”

there's	always	eyes	keen	enough	to	spy	it	out	.	”
有	总是	眼睛	敏锐的	足够的	到	间谍	它	出去	.	”

总会有人眼尖地发现它。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [juː; jʊ] ['hʌntəz] [hæv; həv][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] , ”
“ I have heard of the wonderful skill you hunters have in following a trail , ”
” 我 有 听到 的 这 精彩的 技能 你 猎人 有 在 下列的 一个 踪迹 , ”
[ˌriːˈdʒɔin, ri-]['gɑːrdənər] .
rejoined Gardiner .
重新加入 加德纳 .

“我听说你们猎人追踪猎物的技巧非常高超，”加德纳接着说道。

“ [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['wʊdˌkrɑːft] . ”
“ You beat the Indians in their own woodcraft . ”
” 你 打 这 印度人 在 他们的 自己的 木工 . ”

“你们在印第安人的野外生存技能上胜过了他们。”

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] ,
“ The white man is ahead of the red - man in every respect , ” replied Glyndon ,
” 这 白色的 男人 是 前方 的 这 红色的 - 男人 在 每一个 尊重 , ” 回复 格林登 ,
[sen'tenʃəsli] .
sententiously .
义正言辞地 .

“白人在各方面都领先于红种人，”格林顿一本正经地回答道。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [aʊt] - [rʌn] [hɪm] , [aʊt] - [hʌnt] [hɪm] , [ænd; ənd] [aʊt] - [faɪt] [hɪm] !
“ He can out - run him , out - hunt him , and out - fight him !
” 他 能 出去 - 跑步 他 , 出去 - 打猎 他 , 和 出去 - 斗争 他 !

“他跑得比他快，追捕得比他快，战斗力也比他强！”

[ɪts] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
It's the intellect does it .
它是 这 智力 做 它 .

这是智力的作用。

The32
The32

- [breɪn] - [pæn] ['wʌznt] ['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] — [bʌt; bət][juː; jʊ]
Injun's brain - pan wasn't calculated for any thing but a savage — but you
- 脑 - 平底锅 不是 计算 为了 任何 事物 但 一个 野蛮的 — 但 你
[kænt] [meɪk] [ðə; ði] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
can't make the Peace Commissioners believe it .
不能 制作 这 和平 委员 相信 它 .

印第安人的脑部手术原本是为野蛮人设计的——但你无法让和平委员们相信这一点。

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['leɪzi] , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Why don't they pick up all the lazy , good - for - nothing white men in the country ,
为什么 不 他们 挑选 向上全部 这 懒惰的 , 好的 - 为了 - 没有什么 白色的 男人 在 这 国家 ,

为什么他们不把全国所有懒惰、无所事事的白人男性都招进来呢?

[pʊt] - [ɪm] [ɒn][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] , [ænd; ənd] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð] [ðem; ðəm] ?
put ' em on a reservation , and feed and clothe them ?
放 - 呃 在 一个 预订 , 和 喂养 和 衣服 他们 ?

把他们安置在保留地，给他们提供食物和衣物?

[wɔː] !
Waugh !
沃 !

哇!

[kʌm] , [bɔɪz] , [lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] - ['nəʊb(ə)l] [red] - [mæn] - ['ɪz(ə)nt]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] - .
Come , boys , let's see if the ' noble red - man ' isn't after our ha'r .
来 , 男孩们 , 我们来吧 看 如果 这 - 高贵 红色的 - 男人 - 不是 后 我们的 - .

来吧，孩子们，让我们看看那个“高贵的红种人”是不是想要我们的头发。

[wɪð] [ðɪs] [kən'temptʃuəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] , - ['glɪndən] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]

"	With	this	contemptuous	reflection	,	Gummery	Glyndon	threw	his	long	rifle	into	the
"	和	这	轻蔑的	反射	,	-	格林登	扔	他的	长的	步枪	进入	这

['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

hollow	of	his	arm	,
空洞的	的	他的	手臂	,

“带着这种轻蔑的念头，格默里·格林顿将他的长步枪扔进了臂窝里，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wɪð] [lɒŋ] [straɪdz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]

and	walked	toward	the	mouth	of	the	ravine	with	long	strides	,	followed	by	the
和	步行	朝向	这	嘴	的	这	峡谷	和	长的	步幅	,	随后	经过	这

[tuː] [bɔɪz] ,

two	boys	,
二	男孩们	,

他迈着大步走向峡谷口，两个男孩跟在他身后。

[huː] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [jʌŋ] [hɑːts] ['baʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

who	kept	up	with	him	with	some	difficulty	;	but	their	young	hearts	bounded	with	a
WHO	保留	向上	和	他	和	一些	困难	;	但	他们的	年轻的	心	有界	和	一个

['plez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] .

pleasant	excitement	.
令人愉快的	激动	.

他们虽然有些吃力地跟上了他的步伐，但他们年轻的心中充满了愉悦的兴奋。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

FINDING	THE	TRAIL	.
寻找	这	踪迹	.

寻找小径。

[ðə; ði]['ræpɪd] [straɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [gaɪd] ['kærid] [hɪm] [hɑːf] - [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli]

The	rapid	strides	of	the	old	guide	carried	him	half	-	way	across	the	little	valley
这	迅速的	步幅	的	这	老的	指导	携带	他	一半	-	方式	穿过	这	小的	谷

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɪfs] :

between	the	cliffs	:
之间	这	悬崖	:

老向导迈着快步，很快就走到了悬崖间小山谷的一半路程处：

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði]

then	he	paused	suddenly	,	and	resting	the	butt	of	his	long	rifle	upon	the
然后	他	暂停	突然	,	和	休息	这	屁股	的	他的	长的	步枪	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

然后他突然停了下来，将长枪的枪托抵在地上。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ɪts] ['mʌzl] , [tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

and	leaning	his	hands	upon	its	muzzle	,	took	a	critical	survey	of	the	cliff	,
和	倾斜	他的	双手	之上	它是	枪口	,	采取	一个	批判的	民意调查	的	这	悬崖	,

他双手扶着狗嘴，仔细地打量着悬崖。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃən] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

where	the	apparitions	had	appeared	upon	the	previous	night	.
在哪里	这	幻影	有	出现	之上	这	以前的	夜晚	.

前一晚出现幻影的地方。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wei] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , ” [hi:; hi] [sed] ;

“	There	isn't	any	way	to	get	up	there	on	this	side	,	”	he	said	;
”	那里	不是	任何	方式	到	得到	向上	那里	在	这	边	,	”	他	说	;

“从这边是上不去的，”他说；

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . ”

“	but	there	may	be	on	the	other	.	”
”	但	那里	可能	是	在	这	其他	.	”

“但另一方面，或许存在这样的情况。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] — [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk]

“	There's	something	up	there	that	looks	like	a	hole	—	a	kind	of	crack	in	the	rock
”	有	某物	向上	那里	那	看起来	喜欢	一个	洞	—	一个	种类	的	裂缝	在	这	岩石

,

,

,

“上面有个东西看起来像个洞——岩石上的一种裂缝，

” [,ri:'dʒɔin, ri-] [kju:t] .

”	rejoined	Cute	.
”	重新加入	可爱的	.

重新加入“可爱”。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌp] [ðeə(r)] . ”

“	There	may	be	a	cave	up	there	.	”
”	那里	可能	是	一个	洞穴	向上	那里	.	”

“上面可能有个山洞。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɪk'stend] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

“	It	is	a	fissure	in	the	cliff	,	and	may	extend	through	to	the	other	side	,
”	它	是	一个	裂缝	在	这	悬崖	,	和	可能	延长	通过	到	这	其他	边	,

“这是悬崖上的一道裂缝，可能会延伸到另一侧。”

” [ri'mɑ:k] ['pɜ:rsi] [vɪər] .

”	remarked	Percy	Vere	.
”	评论	珀西	维尔	.

珀西·维尔说道。

“ [mə'rɛn] ['laɪkli] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

“	More'n	likely	,	”	answered	the	old	hunter	.
”	更多	可能	,	”	回答	这	老的	猎人	.

“很有可能，”老猎人回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [snəʊ] [laɪz] [ɒn] [ði:z] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] ,

“	There's	a	heap	of	snow	lies	on	these	hills	in	the	winter	-	time	,
”	有	一个	堆	的	雪	谎言	在	这些	丘陵	在	这	冬天	-	时间	,

“冬天的时候，这些山坡上积满了厚厚的雪。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [θɔ:] [sendz] [t'ɒɹənts] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	the	spring	thaw	sends	torrents	down	to	the	river	,
和	这	春天	解冻	发送	种子	向下	到	这	河	,

春季融雪引发的洪水奔涌而下，汇入河流。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [bɔ:rz] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [rɒks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪmlət] .

and	the	water	bores	its	way	through	the	rocks	just	like	a	gimlet	.
和	这	水	钻孔	它是	方式	通过	这	岩石	只是	喜欢	一个	金利口酒	.

水流像锥子一样穿透岩石。

[ði:z] [klɪfs] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][spɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ] ,

These	cliffs	are	a	spur	of	the	Cascade	Range	,
这些	悬崖	是	一个	刺	的	这	级联	范围	,

这些悬崖是喀斯喀特山脉的一个支脉。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [əˈpɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	when	we	get	upon	the	brow	of	one	of	them	,
和	什么时候	我们	得到	之上	这	眉头	的	一	的	他们	,

当我们爬上其中一棵树的额头时，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [piːk] [ɒv; əv] [maʊnt] [reiˈniə] ,

I	think	we	can	see	the	white	peak	of	Mount	Rainier	,
我	思考	我们	能	看	这	白色的	顶峰	的	山	雷尼尔	,

我想我们可以看到雷尼尔山的白色山峰。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈaɪsɪk(ə)l] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ˈʌpwədz] . ” -

looking	like	a	big	icicle	turned	the	wrong	way	upwards	.	”	33
寻找	喜欢	一个	大的	冰柱	转向	这	错误的	方式	向上	.	”	-

看起来像一根巨大的冰柱，却反方向朝上。”33

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [haɪ] ? ”

“	Is	it	very	high	?	”
“	是	它	非常	高的	?	”

“很高吗？”

“ [ˌθɜːˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ðeɪ] [seɪ] .

“	Thirteen	thousand	feet	,	they	say	.
“	十三	千	脚	,	他们	说	.

他们说，海拔一万三千英尺。

[ɪts] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæˈskeɪd] [ˈmaʊntənz] . ”

It's	the	highest	peak	of	the	Cascade	Mountains	.	”
它是	这	最高	顶峰	的	这	级联	山脉	.	”

它是喀斯喀特山脉的最高峰。

“ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [kæˈskeɪd] ? ”

“	Why	do	they	call	them	Cascade	?	”
“	为什么	做	他们	称呼	他们	级联	?	”

“为什么他们称它们为瀑布？”

“ [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tˈɒɹənts] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] .

“	On	account	of	the	torrents	I	was	telling	you	of	.
“	在	帐户	的	这	种子	我	曾是	讲述	你	的	.

“因为我跟你说过的那些洪水。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [grænd] [saɪts] [wen] [wiː; wi] [get] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

I'll	show	you	some	grand	sights	when	we	get	among	the	mountains	,
患病的	展示	你	一些	盛大	景点	什么时候	我们	得到	之中	这	山脉	,

等我们到了山区，我会让你看看一些壮丽的景色。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [tuː; tə] [rʌn] [bɪˈtwiːn] [maʊnt] [ˈædəmz] [ænd; ənd] [maʊnt] [hʊd] , [ˈbleɪki] [təʊld]

for	the	road	is	to	run	between	Mount	Adams	and	Mount	Hood	,	Blaikie	told
为了	这	路	是	到	跑步	之间	山	亚当斯	和	山	兜帽	,	布莱基	讲述

[ˌem ˈiː] ;

me	;
我	;

布莱基告诉我，这条路要从亚当斯山延伸到胡德山之间；

[ðæt] [ɪz] [ɪf] - [lets] [ˌjuː ˈes] [get] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .

that	is	if	Smoholler	lets	us	get	any	further	.
那	是	如果	-	让我们	我们	得到	任何	更远	.

前提是 Smoholler 允许我们继续前进。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvæli] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)nt] [fɔːs] ,

We	can	never	get	out	of	this	valley	with	our	present	force	,
我们	能	绝不	得到	出去	的	这	谷	和	我们的	展示	力量	,

以我们目前的兵力，我们永远无法离开这个山谷。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː ˈes] .

if	he	tries	to	stop	us	.
如果	他	尝试	到	停止	我们	.

如果他试图阻止我们。

[lets] [pʊʃ] [ɒn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtɪmbə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Let's	push	on	and	take	the	timber	there	to	the	right	.
我们来吧	推	在	和	拿	这	木材	那里	到	这	正确的	.

我们继续前进，把右边的木材搬走。

[ɪts] [ˈprɪti] [θɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

It's	pretty	thick	at	the	skirt	of	the	cliff	.
它是	漂亮的	厚的	在	这	裙子	的	这	悬崖	.

悬崖边上的草很茂密。

" [ðə; ði] [triːz] [frɪndʒd] [ðə; ði] [klɪf] [hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə] [ɪts] [ˈsʌmɪt] , [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [spruːs] ,

"	The	trees	fringed	the	cliff	half	-	way	to	its	summit	,	a	thick	growth	of	spruce	,
"	这	树木	流苏	这	悬崖	一半	-	方式	到	它是	首脑	,	一个	厚的	生长	的	云杉	,

[fɜː(r)] ,

fir	,
冷杉	,

"悬崖边长到半山腰，树木茂密，主要是云杉和冷杉，

[ænd; ənd] [ˈsiːdə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [wɪð]

and	cedar	,	and	through	this	the	hunter	and	the	boys	made	their	way	with
和	雪松	,	和	通过	这	这	猎人	和	这	男孩们	制成	他们的	方式	和

[sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] ,

some	difficulty	,
一些	困难	,

还有雪松，猎人和男孩们费了好大劲才穿过这片区域。

[æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈrɒki] [ænd; ənd] [ʌnˈiːv(ə)n] ,

as	the	ground	was	rocky	and	uneven	,
作为	这	地面	曾是	岩石	和	不均匀	,

由于地面崎岖不平，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːf] [ˈsiːdəz] [ænd; ənd] [fɜːrz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈkrevɪs] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd]

and	the	dwarf	cedars	and	firs	sprung	from	every	crevice	of	rock	and
和	这	矮人	雪松	和	杉树	弹簧	从	每一个	裂缝	的	岩石	和

[pætʃ] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

patch	of	earth	.
修补	的	地球	.

矮小的雪松和冷杉从岩石的每一处缝隙和泥土的每一块空地上冒了出来。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈtɔɪlsəm] [træmp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

After	a	toilsome	tramp	of	an	hour	they	turned	the	base	of	the	cliff	,
后	一个	辛苦	流浪汉	的	一个	小时	他们	转向	这	根据	的	这	悬崖	,

经过一个小时艰苦跋涉，他们终于到达了悬崖底部。

[ænd; ənd] [ɪˈmɜːdʒd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	emerged	upon	the	other	side	of	it	.
和	出现	之上	这	其他	边	的	它	.

然后从另一边走了出来。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈprəʊgres] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [geɪm] .

During	their	progress	they	started	quite	a	quantity	of	game	.
期间	他们的	进步	他们	开始	相当	一个	数量	的	游戏	.

在他们前进的过程中，他们开始了相当多的游戏。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][elk] ['gæləp] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][dɪə(r)] [krɒst] [ðeə(r)] [pɑːθ] ['sevrəl]

A	huge	elk	galloped	away	within	easy	range	,	and	deer	crossed	their	path	several
一个	巨大的	麋鹿	疾驰	离开	之内	简单的	范围	,	和	鹿	交叉	他们的	小路	一些

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

一头巨大的麋鹿在他们很容易就能到达的范围内飞奔而去，鹿群也多次从他们面前穿过。

[waɪl] ['njuːmərəs] [waɪld] - [faʊl] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [went] ['waɪnɪŋ] [ə'weɪ] .

while	numerous	wild	-	fowl	arose	from	their	perches	and	went	whining	away	.
尽管	很多的	荒野	-	鸡	出现	从	他们的	栖木	和	去	抱怨	离开	.

而许多野禽则从栖木上飞起，哀鸣着飞走了。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] ,

The	temptation	to	shoot	was	very	great	,
这	诱惑	到	射击	曾是	非常	伟大的	,

开枪的冲动非常强烈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['glɪndən] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] . “

and	it	was	as	much	as	Glyndon	could	do	to	restrain	the	boys	.	“
和	它	曾是	作为	很多	作为	格林登	可以	做	到	抑制	这	男孩们	.	“

格林登已经尽力阻止这些男孩了。

- [teɪnt] [seɪf] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

'	Tain't	safe	,	”	he	told	them	.
-	污点	安全的	,	”	他	讲述	他们	.

“这里不安全，”他告诉他们。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] .

“	Wait	until	we	go	back	.
“	等待	直到	我们	去	后退	.

“等我们回去再说。”

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['ɪndʒən] [raʊnd] [hɪə(r)] ,

I	have	an	idea	that	there's	Injuns	round	here	,
我	有	一个	主意	那	有	印第安人	圆形的	这里	,

我感觉这附近可能有印第安人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] [wʊd] [brɪŋ] - [ɪm] [ɒn][ˌjuː 'es] - [ə; eɪ] [wɪŋk] . ”

and	a	rifle	-	shot	would	bring	'	em	on	us	quicker'n	a	wink	.	”
和	一个	步枪	-	射击	会	带来	-	呃	在	我们	-	一个	眨眼	.	”

“一声枪响就能让他们瞬间冲过来。”

“ [bʌt; bət][əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃɒt] [ðæt] [elk][wɒz; wəz] ! ” [kraɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] .

“	But	oh	,	what	a	lovely	shot	that	elk	was	!	”	cried	Percy	Vere	.
“	但	哦	,	什么	一个	迷人的	射击	那	麋鹿	曾是	!	”	哭	珀西	维尔	.

“哦，那只麋鹿真是打得漂亮！”珀西·维尔喊道。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['splendɪd] [hɔːnz] .

“	And	such	splendid	horns	.
“	和	这样的	灿烂	角	.

“还有如此华丽的号角。”

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trəʊfi] . ”

I	would	like	to	have	them	for	a	trophy	.	”
我	会	喜欢	到	有	他们	为了	一个	杯	.	”

我想把它们做成奖杯。

“ [weɪt] — [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] .

“	Wait	—	there's	more	of	'	em	.
“	等待	—	有	更多的	的	-	呃	.

“等等——还有更多。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒən] [fɜːst] . ”

We	must	look	for	Injuns	first	.	”
我们	必须	看	为了	印第安人	第一的	.	”

我们得先找到印第安人。

“ [ðæts] [maɪ][aɪ'dɪə] !

“	That's	my	idea	!
”	那就是	我的	主意	!

“这是我的主意！”

” [kraɪd] [kjuːt] .

”	cried	Cute	.
”	哭	可爱的	.

“可爱”叫道。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][skælp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trəʊfi] [ðæn; ðən][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [hɔːnz] .

“	I'd	rather	have	a	scalp	for	a	trophy	than	a	pair	of	horns	.
”	ID	相当	有	一个	头皮	为了	一个	杯	比	一个	一对	的	角	.

“我宁愿把头皮当作奖杯，也不愿把一对角当作奖杯。”

” ['glɪndən] [smaɪld] , ['grɪmli] .

”	Glyndon	smiled	,	grimly	.
”	格林登	微笑	,	阴沉地	.

格林顿露出了苦笑。

“ [ai][əʊ'paɪn] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æz; əz] ['meni] [skælp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][æz; əz] [hɔːnz] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	opine	that	there's	as	many	scalps	around	here	as	horns	,	”	he	said	;
”	我	意见	那	有	作为	许多	头皮	大约	这里	作为	角	,	”	他	说	;

“我认为这里头皮和角一样多，”他说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][wiː; wi][doʊnt] [luːz] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] . ”

“	but	we	must	take	care	we	don't	lose	our	own	in	looking	for	'	em	.	”
”	但	我们	必须	拿	关心	我们	不	失去	我们的	自己的	在	寻找	为了	-	呃	.	”

“但我们必须小心，不要在寻找他们的过程中迷失自己人。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [saɪn] ? ” [ɑːskt] ['pɜːrsi] [vɪər] .

“	Have	you	seen	any	sign	?	”	asked	Percy	Vere	.
”	有	你	已见	任何	符号	?	”	问	珀西	维尔	.

“你看到什么迹象了吗？”珀西·维尔问道。

“ [nɒt] [jet] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	Not	yet	;	but	I	think	we're	coming	to	it	.	”	34
”	不是	然而	;	但	我	思考	是	未来	到	它	.	”	-

“还没到那一步；但我认为我们快要到了。”34

[ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [bɔː(r)] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ɪts]

They	pressed	forward	,	and	as	they	skirted	the	cliff	they	bore	upward	toward	its
他们	按下	向前	,	和	作为	他们	裙摆	这	悬崖	他们	钻孔	向上	朝向	它是

[krest] .

crest	.
波峰	.

他们继续前进，沿着悬崖边缘向上攀登，朝着悬崖顶进发。

[ɪts] ['æspekt][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ə'pɒn] [ðɪs] [saɪd] , [ɪts] [sləʊp] ['biːɪŋ] ['grædʒuəl] ,

Its	aspect	was	entirely	different	upon	this	side	,	its	slope	being	gradual	,
它是	方面	曾是	完全	不同的	之上	这	边	,	它是	坡	存在	逐渐地	,

从这一侧看，它的面貌完全不同，坡度平缓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['grəʊɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

and	the	trees	and	bushes	growing	very	near	to	the	top	.
和	这	树木	和	灌木丛	生长	非常	靠近	到	这	顶部	.

树木和灌木生长得非常靠近山顶。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [stɪl] ['dɪfɪkəlt] .

The	way	was	still	difficult	.
这	方式	曾是	仍然	难的	.

前路依然艰难。

[hjuːdʒ] ['bəʊldə(r)] , [sʌm; səm] ['kʌvəd] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Huge	bowlders	,	some	covered	with	moss	and	making	little	openings	in	the	woods	,
巨大的	保龄球手	,	一些	涵盖	和	苔藓	和	制作	小的	开口	在	这	树林	,

巨大的球状岩石，有些覆盖着苔藓，在树林中形成一个个小洞口。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] [fɜː(r)] [triːz] , [prə'truːdɪŋ] [laɪk] [griːn] [spaɪks] , [kən'tɪnjuəli] [əb'strʌktɪd] [ðeə(r)] [wei] .

and	others	thickly	studded	with	fir	trees	,	protruding	like	green	spikes	,	continually	obstructed	their	way	.
和	其他的	浓密	带钉的	和	冷杉	树木	,	突出	喜欢	绿色的	尖峰	,	持续	受阻	他们的	方式	.

还有一些地方长满了茂密的杉树，像绿色的尖刺一样突出，不断阻挡着他们的去路。

“ [greɪt] ['sizər] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] , ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

“	Great	Cæsar	!	”	cried	Glyndon	,	pausing	to	wipe	the	perspiration	from	his	brow	.
”	伟大的	凯撒	!	”	哭	格林登	,	暂停	到	擦拭	这	汗	从	他的	眉头	.

“伟大的凯撒！”格林顿喊道，停下来擦了擦额头的汗水。

“ [ðɪs] [ɪz] [tʌf] [wɜːk] .

“	This	is	tough	work	.
”	这	是	艰难的	工作	.

这是一项艰巨的工作。

[ai][doʊnt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪl] [jet] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

I	don't	see	any	signs	of	a	trail	yet	—	and	there	must	be	one	to	the	top	of	the	cliff	,
我	不	看	任何	标志	的	一个	踪迹	然而	—	和	那里	必须	是	一	到	这	顶部	的	这	悬崖	,

我还没看到任何小路的痕迹——但肯定有一条路通往悬崖顶。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

if	I	could	only	find	it	.
如果	我	可以	仅有的	寻找	它	.

如果我能找到它就好了。

” ['pɜːrsi] [kjuːt] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

”	Percy	Cute	,	who	was	the	last	in	the	line	of	march	,
”	珀西	可爱的	,	WHO	曾是	这	最后的	在	这	线	的	行进	,

“珀西·库特是三月队伍中最后一个人，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪtərɪŋ] ,

for	he	had	a	natural	tendency	for	loitering	,
为了	他	有	一个	自然的	趋势	为了	游荡	,

因为他天生就有闲逛的倾向，

[hæd; həd] [dɪ'vɜːdʒd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wen] [ðɪs] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ,

had	diverged	a	little	to	one	side	when	this	halt	was	made	and	,
有	分歧	一个	小的	到	一	边	什么时候	这	停止	曾是	制成	和	,

当停车时，它已经稍微偏离了一侧，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːrsi] [vɪər] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

though	the	hunter	and	Percy	Vere	were	further	up	the	cliff	than	he	was	,
尽管	这	猎人	和	珀西	维尔	是	更远	向上	这	悬崖	比	他	曾是	,

虽然猎人和珀西·维尔比他爬得更高，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːwəd] [də'rekʃ(ə)n] ,

he	had	gone	more	to	the	right	,	in	a	forward	direction	,
他	有	已消失	更多的	到	这	正确的	,	在	一个	向前	方向	,

他向右侧走去，朝着前方方向前进。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['əʊpən] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

and	suddenly	came	upon	a	kind	of	open	way	in	the	wood	.
和	突然	来了	之上	一个	种类	的	打开	方式	在	这	木头	.

突然，我们发现了一条林间小路。

“ [lʊk] [hɪə(r)] !

“	Look	here	!
”	看	这里	!

“看这里！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

”	he	called	out	.
”	他	称为	出去	.

他喊道。

“ [hɪrz] ['betə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ; [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

“	Here's	better	traveling	;	come	this	way	.
”	这里是	更好的	旅行	;	来	这	方式	.

“这里有更好的旅行方式；请往这边走。”

” ['glɪndən] [ænd; ənd] ['pɜːrsi] [vɪər] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

”	Glyndon	and	Percy	Vere	joined	him	.
”	格林登	和	珀西	维尔	加入	他	.

格林登和珀西·维尔也加入了他。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] — [ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] !

“	Why	,	it	looks	like	a	path	—	a	path	leading	to	the	summit	of	the	cliff	!
”	为什么	,	它	看起来	喜欢	一个	小路	—	一个	小路	领导	到	这	首脑	的	这	悬崖	!

“瞧，它看起来像一条小路——一条通往悬崖顶的小路！”

” [kraɪd] ['pɜːrsi] .

”	cried	Percy	.
”	哭	珀西	.

“珀西喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][treɪl] ! ” [sed] ['glɪndən] , [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	It	is	the	trail	!	”	said	Glyndon	,	with	satisfaction	.
”	它	是	这	踪迹	!	”	说	格林登	,	和	满意	.

“就是那条路！”格林登满意地说。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] ,

He	bent	over	it	,	and	began	to	examine	it	attentively	,
他	弯曲	超过	它	,	和	开始	到	检查	它	认真地	,

他俯下身，开始仔细地检查起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and	as	he	did	so	his	features	assumed	a	grave	expression	,
和	作为	他	做过	所以	他的	特征	假定	一个	严重	表达	,

于是，他脸上的表情变得严肃起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['mænə(r)] .

and	he	shook	his	head	in	a	dissatisfied	manner	.
和	他	摇晃	他的	头	在	一个	不满	方式	.

他不满地摇了摇头。

“ [bɔɪz] !

“	Boys	!
”	男孩们	!

“男孩们！

" [hiː; hi] [sed] — " [aɪm][æn; ən][əʊld] [fuːl] !

"	he	said	—	"	I'm	an	old	fool	!
"	他	说	—	"	我是	一个	老的	傻子	!

他说："我真是个老傻瓜！"

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] .

"	This	announcement	rather	surprised	them	.
"	这	公告	相当	惊讶	他们	.

"这个消息让他们颇感意外。"

" [wʌts] [ʌp] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['pɜːrsi] [kjuːt] .

"	What's	up	?	"	demanded	Percy	Cute	.
"	是什么	向上	?	"	要求	珀西	可爱的	.

"怎么了？"珀西·库特问道。

" ['mɪstʃɪf] !

"	Mischief	!
"	恶作剧	!

"恶作剧！

[wɪv] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,

We've	walked	into	a	trap	,
我们已经	步行	进入	一个	陷阱	,

我们落入了陷阱，

[ænd; ənd] [aɪv] [led] [juː; jʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'sjuːmd] ['ɪdiət] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . "

and	I've	led	you	into	it	like	a	consumed	idiot	as	I	am	.	"
和	我已经	引领	你	进入	它	喜欢	一个	消耗	笨蛋	作为	我	是	.	"

我像个傻瓜一样把你引入了这种境地。

" [haʊ] [səʊ] ? " [in'kwaiə] [bəuθ] [bɔɪz] , ['iːgəli] .

"	How	so	?	"	inquired	both	boys	,	eagerly	.
"	如何	所以	?	"	询问	两个都	男孩们	,	急切地	.

"怎么说？"两个男孩急切地问道。

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

"	Why	,	don't	you	see	?
"	为什么	,	不	你	看	?

"为什么你看不出来？"

[wen] [wiː; wi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv]

When	we	was	a	looking	up	at	the	cliff	there	must	have	been	one	of
什么时候	我们	曾是	一个	寻找	向上	在	这	悬崖	那里	必须	有	到过	一	的

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ʌp] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

the	red	-	skins	up	there	watching	us	.
这	红色的	-	皮肤	向上	那里	观看	我们	.

当我们抬头望向悬崖时，肯定有一个红皮肤的人在上面看着我们。

[ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

They	know	we	are	here	in	the	wood	,
他们	知道	我们	是	这里	在	这	木头	,

他们知道我们就在树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌjuː 'es]

and	they	are	just	waiting	for	our	return	to	the	camp	to	surprise	us
和	他们	是	只是	等待	为了	我们的	返回	到	这	营	到	惊喜	我们

.

:
.

他们正等着我们回到营地，好给我们一个惊喜。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['fɪfti] [ɒv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [liːst] .

And	there's	fifty	of	'	em	at	least	.
和	有	五十	的	-	呃	在	至少	.

而且至少有五十个。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][wʌn] [sə'praɪz] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .

"	The	boys	were	thrown	from	one	surprise	into	another	.
"	这	男孩们	是	抛掷	从	一	惊喜	进入	其他	.

男孩们接连遭遇了各种意想不到的惊喜。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsi] [vɪər] ,

"	How	can	you	tell	how	many	there	are	of	them	?	"	asked	Percy	Vere	,
"	如何	能	你	告诉	如何	许多	那里	是	的	他们	?	"	问	珀西	维尔	,

['kjʊəriəsli] . -

curiously	.	35
奇怪的是	.	-

"你怎么知道他们有多少人呢？"珀西·维尔好奇地问道。35

['glɪndən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

Glyndon	pointed	to	the	trail	.
格林登	尖	到	这	踪迹	.

格林登指着小路。

" [hɪrz] [wɒt] [telz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Here's	what	tells	me	,	"	he	answered	.
"	这里是	什么	讲述	我	,	"	他	回答	.

"事情是这样的，"他回答道。

" [ðiːz] ['ɪndʒən] ['ɔːlweɪz] [gəʊ]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] [tred] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['fʊtsteps] [tuː; tə][blaɪnd]

"	These	Injuns	always	go	single	file	,	and	tread	in	each	other's	footsteps	to	blind
"	这些	印第安人	总是	去	单身的	文件	,	和	踏	在	每个	其他的	脚步声	到	瞎的

[ðeə(r)] [treɪl] ,

their	trail	,
他们的	踪迹	,

"这些印第安人总是排成一列纵队，互相踩着对方的脚印前进，以此来掩盖自己的行踪。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['fɪfti] [ɒv; əv] - [ɪm] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [pleɪn] [ə; eɪ] [treɪl] .

but	it	would	take	fifty	of	'	em	,	at	least	,	to	make	so	plain	a	trail	.
但	它	会	拿	五十	的	-	呃	,	在	至少	,	到	制作	所以	清楚的	一个	踪迹	.

但至少需要五十个人才能留下如此清晰的踪迹。

[ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] , [dʒʌst][æt; ət][wʌn] [saɪd] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ,

And	see	there	,	just	at	one	side	,	where	her	foot	slipped	on	the	stone	,
和	看	那里	,	只是	在	一	边	,	在哪里	她	脚	滑倒了	在	这	石头	,

你看，就在旁边，她的脚在石头上滑了一下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] , ['hevɪli] ,

and	she	stepped	out	of	the	trail	,	heavily	,
和	她	步	出去	的	这	踪迹	,	重度	,

她沉重地走出了小路。

[ænd; ənd] [kʌm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] — [siː] [ðæt] ['brəʊkən] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [seɪv]

and	come	near	falling	—	see	that	broken	branch	to	which	she	clung	to	save
和	来	靠近	坠落	—	看	那	破碎的	分支	到	哪个	她	紧紧抓住	到	节省

[hɜː'self] — [ðæt] [telz] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skwɔː] [ə'lɒŋ] .

herself	—	that	tells	me	there's	a	squaw	along	.
她自己	—	那	讲述	我	有	一个	印第安女人	沿着	.

她差点摔倒——看看她为了自救而抓住的那根断枝——这告诉我，附近有个印第安女人。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

"	The	boys	were	filled	with	wonder	.
"	这	男孩们	是	已填	和	想知道	.

男孩们充满了惊奇。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl][ɪz] ['skeəsli] [kəʊld]['aɪðə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['glɪndən] , [stɪl] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	And	the	trail	is	scarcely	cold	either	,	”	continued	Glyndon	,	still	pursuing	his
”	和	这	踪迹	是	几乎	寒冷的	任何一个	,	”	持续	格林登	,	仍然	追求	他的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

“而且线索也几乎没有中断，”格林登一边继续调查，一边说道。

“ [ðeɪ] [pɑːst] [hɪə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['ðer] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

“	They	passed	here	less	than	a	half	an	hour	ago	,	and	they're	after	us	.
”	他们	通过了	这里	较少的	比	一个	一半	一个	小时	前	,	和	它们是	后	我们	.

“他们不到半小时前经过这里，他们是冲着我们来的。”

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

[ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'kaʊntə(r)] .

A	DESPERATE	ENCOUNTER	.
一个	绝望的	遇到	.

一次绝望的遭遇。

“ ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

“	After	us	?	”	repeated	Percy	Vere	,	in	some	consternation	.
”	后	我们	?	”	重复	珀西	维尔	,	在	一些	惊愕	.

“我们之后呢？”珀西·维尔有些惊慌地重复道。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] , ['kɑːmli] .

“	Just	so	,	”	replied	Glyndon	,	calmly	.
”	只是	所以	,	”	回复	格林登	,	平静地	.

“正是如此，”格林顿平静地回答道。

“ [ðen] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gɪt][ʌp][ænd; ənd] - [gɪt] , ” [sə'dʒestid] ['pɜːrsi] [kjuːt] .

“	Then	we	had	better	git	up	and	'	git	,	”	suggested	Percy	Cute	.
”	然后	我们	有	更好的	git	向上	和	-	git	,	”	建议	珀西	可爱的	.

“那我们最好赶紧行动起来，”珀西·库特建议道。

“ [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

“	Let's	get	back	to	camp	.
”	我们来吧	得到	后退	到	营	.

“我们回营地吧。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['fɪfti] [ə'genst] [θriː] [ɪz][ə; eɪ] ['liːtl] [tuː] ['hefti] .

I	wouldn't	mind	a	scrimmage	,	but	I	think	fifty	against	three	is	a	leetle	too	hefty	.
我	不会	头脑	一个	对抗赛	,	但	我	思考	五十	反对	三	是	一个	小精灵	也	沉重的	.

”

”

我不介意打一场对抗赛，但我觉得五十对三的人数有点太多了。

“ [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['glɪndən] .

“	We	can't	go	back	the	way	we	came	,	”	answered	Glyndon	.
”	我们	不能	去	后退	这	方式	我们	来了	,	”	回答	格林登	.

“我们回不了来时的路了，”格林顿回答道。

“ ['ðer] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [naʊ] .

“	They're	between	us	and	the	camp	now	.
”	它们是	之间	我们	和	这	营	现在	.

“他们现在挡在我们和营地之间。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

We'll	have	to	take	to	the	river	the	other	side	of	the	cliff	,
出色地	有	到	拿	到	这	河	这	其他	边	的	这	悬崖	,

我们得从悬崖另一边的河边过去。

[ænd; ənd][get] [bæk] [ðæt] [wei] .

and	get	back	that	way	.
和	得到	后退	那	方式	.

然后原路返回。

" [ðiːz] [wɜːdz] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['spɪrɪt] .

"	These	words	revived	the	boys	'	spirits	.
"	这些	字	复活	这	男孩们	-	烈酒	.

"这些话重新鼓舞了孩子们的士气。"

" [əʊ] ! [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][træp] ? " [kraɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] .

"	Oh	!	then	there	is	a	way	out	of	the	trap	?	"	cried	Percy	Vere	.
"	哦	!	然后	那里	是	一个	方式	出去	的	这	陷阱	?	"	哭	珀西	维尔	.

"哦！原来还有办法逃出这个陷阱？"珀西·维尔喊道。

" [ai] ['rekən] ;

"	I	reckon	;
"	我	估计	;

"我估计；

[ai]['nevə(r)][gɒt]['ɪntuː][səʊ][bæd][ə; eɪ] [skreɪp] [bʌt; bət] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	never	got	into	so	bad	a	scrape	but	what	I	could	find	a	way	out	of	it	.
我	绝不	得到	进入	所以	坏的	一个	刮	但	什么	我	可以	寻找	一个	方式	出去	的	它	.

我从未遇到过那么严重的麻烦，但我总能找到办法脱身。

[lets] ['træv(ə)l] .

Let's	travel	.
我们来吧	旅行	.

我们去旅行吧。

[wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɪkə(r)] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [naʊ] [ðə; ði]

We've	found	out	enough	,	and	the	quicker	we	get	back	to	the	camp	now	the
我们已经	成立	出去	足够的	,	和	这	更快	我们	得到	后退	到	这	营	现在	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

我们已经掌握了足够的信息，现在越快回到营地越好。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [tɒp][hɪə(r)] ,

We	know	that	there	is	a	way	up	to	the	cliff's	top	here	,
我们	知道	那	那里	是	一个	方式	向上	到	这	悬崖	顶部	这里	,

我们知道这里有一条路可以通往悬崖顶。

[ænd; ənd] [wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ,

and	we've	found	out	that	there's	a	woman	in	the	party	,
和	我们已经	成立	出去	那	有	一个	女士	在	这	派对	,

我们发现派对里有一位女性，

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] - ['devltri] [lɑːst] [naɪt] . "

so	we	can	understand	something	of	Smoholler's	deviltry	last	night	.	"
所以	我们	能	理解	某物	的	-	魔鬼行径	最后的	夜晚	.	"

这样我们就能理解斯莫霍勒昨晚的恶作剧了。"

" [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [skwɔː] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [nɒt] ? " -

"	Yes	,	but	this	woman	is	a	squaw	,	is	she	not	?	"	36
"	是的	,	但	这	女士	是	一个	印第安女人	,	是	她	不是	?	"	-

"是的，但这女人是个印第安女人，不是吗？"36

“ [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ Of course . ”
” 的 课程 . ”

“当然。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] [wɒz; wəz] [waɪt] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'kaʊnt]
“ But the vision that appeared upon the cliff was white , how can you account
” 但 这 想象 那 出现 之上 这 悬崖 曾是 白色的 , 如何 能 你 帐户
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
for that ?
为了 那 ?

“但是出现在悬崖上的景象是白色的，这该如何解释呢？”

” [ɜːrdʒd] ['pɜːrsi] [vɪər] .
” urged Percy Vere .
” 敦促 珀西 维尔 .

“珀西·维尔敦促道。”

['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] ['mænə(r)] .
Glyndon shook his head in a bewildered manner .
格林登 摇晃 他的 头 在 一个 困惑 方式 .

格林登困惑地摇了摇头。

“ [aɪ] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [rɪ'flektɪvli] .
“ I can't account for it , ” he answered , reflectively .
” 我 不能 帐户 为了 它 , ” 他 回答 , 反思地 .

“我无法解释，”他若有所思地回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
“ She was white , as you say ,
” 她 曾是 白色的 , 作为 你 说 ,

“正如你所说，她是白人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [æn; ən]['eɪndʒl][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][wʌn] .
and if she wasn't an angel she looked enough like one to be one .
和 如果 她 不是 一个 天使 她 看起来 足够的 喜欢 一 到 是 一 .

如果她不是天使，那她看起来也像极了天使。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'fektɪd] [ˌem 'iː] ['streɪndʒli] — [aɪ] [heɪnt] [kraɪd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
The sight of her face affected me strangely — I hain't cried for years ,
这 视线 的 她 脸 做作的 我 奇怪的 — 我 没有 哭 为了 年 ,

看到她的脸，我内心产生了一种奇特的感受——我已经好几年没哭过了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [tɪəz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
and yet I felt the tears coming as I looked at her .
和 然而 我 毛毡 这 眼泪 未来 作为 我 看起来 在 她 .

然而，当我看着她时，我却感到眼泪涌了上来。

[ɪts] ['wɪtʃkrɑːft] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndʒən] ['prɒfɪt] [dʒʌst] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's witchcraft , and this Injun Prophet just knows how to play it .
它是 巫术 , 和 这 印第安人 先知 只是 知道 如何 到 玩 它 .

这是巫术，而这位印第安先知深谙此道。

[aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [θɪŋk] [hiːz] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .
I don't wonder that the savages think he's something great .
我 不 想知道 那 这 野蛮人 思考 他是 某物 伟大的 .

难怪那些野蛮人认为他很了不起。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wʌns] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] ;
I'd like to see him once , just to see what kind of a man he is ;
ID 喜欢 到 看 他 一次 , 只是 到 看 什么 种类 的 一个 男人 他 是 ;

我想见他一面，看看他究竟是个什么样的人；

[bʌt; bət][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][siː][hɪm][dʒʌst][naʊ] — [ˌaɪ 'tiː][mait][nɒt][biː; bi]['həʊlsəm] , " [hiː; hi]

but	I	don't	want	to	see	him	just	now	—	it	might	not	be	wholesome	,	"	he
但	我	不	想	到	看	他	只是	现在	—	它	可能	不是	是	健康	,	"	他

['ædɪd] , ['draɪli] .

added	,	dryly	.
额外	,	干巴巴地	.

但我现在不想见到他——这可能不太好，"他冷冷地补充道。

" [hiː; hi] [mait] [lɪft][maɪ] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɔː'mæləti][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

"	He	might	lift	my	ha'r	without	the	formality	of	an	introduction	.
"	他	可能	举起	我的	-	没有	这	正式	的	一个	介绍	.

"他可能会不经正式介绍就掀起我的头发。"

[ɪts] ['lʌki] [ai]['dɪd(ə)nt][let][juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət][ðæt] [elk] [wen] [juː; jʊ]['wɒntɪd][tuː; tə] .

It's	lucky	I	didn't	let	you	shoot	at	that	elk	when	you	wanted	to	.
它是	幸运的	我	没有	让	你	射击	在	那	麋鹿	什么时候	你	通缉	到	.

幸好我没让你在你想射杀那只麋鹿的时候开枪。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [skwɒd] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

The	sound	of	your	rifle	would	have	brought	the	whole	squad	down	upon	us	.
这	声音	的	你的	步枪	会	有	带来	这	所有的	队	向下	之上	我们	.

你的步枪声会引来整个小队向我们冲过来。

" [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kraɪ][ə'rəʊz][ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

"	A	peculiar	cry	arose	on	the	air	.
"	一个	奇特	哭	出现	在	这	空气	.

"空中响起了一声奇异的叫喊声。"

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsi] [vɪər] ;

"	What's	that	?	"	asked	Percy	Vere	;
"	是什么	那	?	"	问	珀西	维尔	;

"那是什么？"珀西·维尔问道；

[ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

a	presentiment	of	evil	entering	his	mind	as	he	listened	to	it	.
一个	预感	的	邪恶的	进入	他的	头脑	作为	他	听着	到	它	.

听着听着，他心中涌起一股不祥的预感。

" [ðæts] [sʌm; səm][bɜːd] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [meit] , " [sed] [kjuːt] .

"	That's	some	bird	calling	for	its	mate	,	"	said	Cute	.
"	那就是	一些	鸟	呼叫	为了	它是	伴侣	,	"	说	可爱的	.

"那是只特别的鸟在呼唤它的伴侣，"Cute说道。

" ['neəri][ə; eɪ][bɜːd] , " [kraɪd] ['glɪndən] .

"	Nary	a	bird	,	"	cried	Glyndon	.
"	纳里	一个	鸟	,	"	哭	格林登	.

"一只鸟都没有！"格林顿喊道。

" [ðæts] [æn; ən]['ɪndʒən] .

"	That's	an	Injun	.
"	那就是	一个	印第安人	.

"那是印第安人。"

[ðev] [strʌk] ['aʊə(r)][treɪl] , [ænd; ənd] ['ðer] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

They've	struck	our	trail	,	and	they're	coming	for	us	.
他们有	击	我们的	踪迹	,	和	它们是	未来	为了	我们	.

他们已经追踪到我们，他们正朝我们走来。

[kʌm] [ɒn] ; [wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]['trævə(l)] . "

Come	on	;	we	must	get	to	the	river	,	fast	as	we	can	travel	.	"
来	在	;	我们	必须	得到	到	这	河	,	快速地	作为	我们	能	旅行	.	"

快点，我们必须尽快赶到河边。

“ ['kʊd(ə)nt] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][hɪə(r)][ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ? ” [sə'dʒestid] ['pɜ:rsi] [vɪər] .

“	Couldn't	we	make	a	stand	here	and	fight	them	?	”	suggested	Percy	Vere	.
”	不能	我们	制作	一个	站立	这里	和	斗争	他们	?	”	建议	珀西	维尔	.

“我们能不能在这里和他们决一死战？”珀西·维尔建议道。

[ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	old	hunter	shook	his	head	.
这	老的	猎人	摇晃	他的	头	.

老猎人摇了摇头。

“ ['mædnəs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Madness	,	my	boy	,	”	he	replied	.
”	疯狂	,	我的	男生	,	”	他	回复	.

“孩子，你疯了。”他回答道。

“ [ai] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [spʌŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [dʌn] .

“	I	like	your	spunk	,	but	it	can't	be	done	.
”	我	喜欢	你的	胆量	,	但	它	不能	是	完毕	.

“我欣赏你的勇气，但这事做不成。”

[aɪm] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,

I'm	doubtful	if	we	can	all	get	back	to	the	camp	,
我是	疑	如果	我们	能	全部	得到	后退	到	这	营	,

我怀疑我们是否都能回到营地。

[bʌt; bət][wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

but	we'll	make	a	try	for	it	.
但	出色地	制作	一个	尝试	为了	它	.

但我们会尽力尝试一下。

['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Our	only	hope	is	to	make	for	the	river	upon	the	other	side	of	the	cliff	.
我们的	仅有的	希望	是	到	制作	为了	这	河	之上	这	其他	边	的	这	悬崖	.

我们唯一的希望就是翻过悬崖，到达另一边的河边。

” ['pɜ:rsi] [kju:t] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] ,

”	Percy	Cute	took	off	his	hat	,	and	felt	of	his	hair	,
”	珀西	可爱的	采取	离开	他的	帽子	,	和	毛毡	的	他的	头发	,

珀西·库特摘下帽子，摸了摸头发，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'sju:md] [ə; eɪ]['ru:f(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

while	his	face	assumed	a	rueful	expression	.
尽管	他的	脸	假定	一个	懊悔的	表达	.

他的脸上露出了懊悔的表情。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	wish	I	had	a	photograph	of	it	,	”	he	exclaimed	.
”	我	希望	我	有	一个	照片	的	它	,	”	他	惊呼	.

“我真希望我能拍张照片，”他感叹道。

“ [waɪ] [səʊ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['glɪndən] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

“	Why	so	?	”	demanded	Glyndon	,	in	some	surprise	.
”	为什么	所以	?	”	要求	格林登	,	在	一些	惊喜	.

“为什么会这样？”格林顿有些惊讶地问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

“	Because	I'm	afraid	that	I	will	never	see	it	again	.
”	因为	我是	害怕的	那	我	将要	绝不	看	它	再次	.

“因为我害怕我再也见不到它了。”

” [bəuθ][ðə; ði]['hʌntə(r)][ænd; ənd]['pɜ:rsi] [vɪər] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] ['sæli] .

”	Both	the	hunter	and	Percy	Vere	laughed	at	this	sally	.
”	两个都	这	猎人	和	珀西	维尔	笑了	在	这	莎莉	.

猎人和珀西·维尔都对这一举动哈哈大笑。

[ðɪs] [draɪ]['hju:mə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [pli:zd] ['glɪndən] ['greɪtli] .

This	dry	humor	in	the	face	of	threatening	danger	pleased	Glyndon	greatly	.
这	干燥	幽默	在	这	脸	的	威胁	危险	高兴	格林登	非常	.

面对迫在眉睫的危险，格林顿却表现出这种冷幽默，这让他非常高兴。

“ [jʊl] [du:; də] !

“	You'll	do	!
”	你会	做	!

“你肯定能行！”

” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .

”	he	returned	.
”	他	返回	.

他回来了。

“ [gʊd] [grɪt] , [bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] , and37

“	Good	grit	,	both	of	you	,	and37
”	好的	砂砾	,	两个都	的	你	,	and37

“你们俩都很有毅力，而且37

[ðə; ði]['ɪndʒən] [ʃænt] [get] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

the	Injuns	shan't	get	you	if	I	can	help	it	.
这	印第安人	不会	得到	你	如果	我	能	帮助	它	.

只要我能阻止，印第安人就抓不到你。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来吧。

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] ,

We	can	make	a	stand	at	the	river's	edge	,
我们	能	制作	一个	站立	在	这	河流的	边缘	,

我们可以坚守在河边，

[ænd; ənd] ['pepə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	pepper	some	of	'	em	before	we	take	to	the	water	.
和	胡椒	一些	的	-	呃	前	我们	拿	到	这	水	.

下水前，先给其中一些撒上胡椒粉。

” [ðeɪ] [prest] ['ræpɪdli] ['fɔ:wəd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [pɑ:θ] [wɒz; wəz] [bɪ'set] [wɪð] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz]

”	They	pressed	rapidly	forward	,	but	their	path	was	beset	with	many	obstacles
”	他们	按下	快速	向前	,	但	他们的	小路	曾是	围困	和	许多	障碍

[ænd; ənd] [əb'strʌkʃnz] .

and	obstructions	.
和	障碍物	.

他们迅速前进，但他们的道路上充满了许多障碍和阻碍。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['klæmbə(r)]['əʊvə(r)][hju:dʒ] ['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [fɔ:s] [ðeə(r)] [wei] [θru:]

They	had	to	clamber	over	huge	bowlders	,	and	force	their	way	through
他们	有	到	攀	超过	巨大的	保龄球手	,	和	力量	他们的	方式	通过

['θɪkɪt] [ɒv; əv]['si:də(r)] ,

thickets	of	cedar	,
灌木丛	的	雪松	,

他们不得不翻越巨大的岩石，强行穿过茂密的雪松丛。

[ænd; ənd][fɜ:(r)] - [tri:z] , [nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [b'ræmblz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

and	fir	-	trees	,	nor	were	brambles	wanting	in	the	way	.
和	冷杉	-	树木	,	也不	是	荆棘	想要	在	这	方式	.

还有冷杉树，荆棘也随处可见。

[ðə; ði] ['nju:mərəs] ['sɪgnlz] [ðæt] [naʊ] ['saʊndɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [lent] [spɜ:z] [tu:; tə][ðeə(r)] [ig'zə:ʃən] ,

The	numerous	signals	that	now	sounded	behind	them	lent	spurs	to	their	exertions	,
这	很多的	信号	那	现在	听起来	在后面	他们	借出的	马刺	到	他们的	努力	,

身后响起的众多信号激励着他们更加努力地奔跑。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [swɪft] [pə'sju:t] .

for	they	told	them	that	the	Indians	were	following	in	swift	pursuit	.
为了	他们	讲述	他们	那	这	印度人	是	下列的	在	迅速	追逐	.

因为他们告诉他们，印第安人正在迅速追击。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['rɪvərz] [brɪŋk] [ðə; ði] [wʊd] [gru:] [mɔ:(r)]['əʊpən] ; [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [les]

As	they	approached	the	river's	brink	the	wood	grew	more	open	;	there	were	less
作为	他们	接近	这	河流的	边缘	这	木头	生长	更多的	打开	;	那里	是	较少的

[rɒks] ['skætəd] [ə'baʊt] ,

rocks	scattered	about	,
岩石	疏散	关于	,

当他们走到河边时，树林变得稀疏起来；散落的石头也少了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)]['tɔ:lə(r)] .

and	the	trees	were	taller	.
和	这	树木	是	更高	.

树木也长高了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:dʒd] ['ɪntu:] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ,

As	they	emerged	into	this	opening	,
作为	他们	出现	进入	这	开幕	,

当他们进入这个开口时，

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [tri:z] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] ,

with	only	a	fringe	of	trees	between	them	and	the	river's	bank	,
和	仅有的	一个	边缘	的	树木	之间	他们	和	这	河流的	银行	,

他们与河岸之间只有一圈树木隔开。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [gʌnz] ['rætld] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

the	report	of	guns	rattled	in	quick	succession	behind	them	,
这	报告	的	枪支	摇晃	在	快的	演替	在后面	他们	,

他们身后传来一阵急促的枪声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [went] ['wɪslɪŋ] [baɪ] - [ɪə(r)] .

and	a	bullet	went	whistling	by	Glyndon's	ear	.
和	一个	子弹	去	吹口哨	经过	-	耳朵	.

一颗子弹从格林顿耳边呼啸而过。

“ [greɪt] ['sizər] !

“	Great	Cæsar	!
“	伟大的	凯撒	!

“伟大的凯撒！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [ðɪs] [woʊnt][du:; də] .

”	he	cried	,	“	this	won't	do	.
”	他	哭	,	“	这	惯于	做	.

他喊道：“这样不行。”

[tɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] [tri:z] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] .

Turn	at	the	trees	,	boys	,	and	prepare	for	'	em	.
转动	在	这	树木	,	男孩们	,	和	准备	为了	-	呃	.

孩子们，转向树林，准备迎战。

[ðel] [hɪt] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][nekst] [θɪŋ] .

They'll	hit	one	of	us	next	thing	.
他们会	打	一	的	我们	下一个	事物	.

接下来他们就会袭击我们中的一个。

" [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][fɜː(r)] [triːz] [ðæt] [gruː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]

"	They	gained	a	clump	of	fir	trees	that	grew	close	together	,	which	afforded
"	他们	获得	一个	丛	的	冷杉	树木	那	生长	关闭	一起	,	哪个	提供

[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ,

them	a	shelter	,
他们	一个	庇护所	,

他们找到了一片长得很近的杉树林，这片树林为他们提供了庇护所。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðeə(r)]['raɪflz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trʌŋks] .

and	an	opportunity	to	fire	their	rifles	between	the	trunks	.
和	一个	机会	到	火	他们的	步枪	之间	这	树干	.

他们有机会在树干之间开枪射击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['breθləs] [wɪð] [ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,

They	were	breathless	with	the	exertions	they	had	made	,
他们	是	喘不过气	和	这	努力	他们	有	制成	,

他们因剧烈运动而气喘吁吁。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temprəri] [rest] .

and	were	only	too	glad	to	avail	themselves	of	this	temporary	rest	.
和	是	仅有的	也	高兴的	到	可用	他们自己	的	这	暂时的	休息	.

他们非常乐意利用这短暂的休息时间。

" [fjuː] !

"	Phew	!
"	呼.....	!

"呼！

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [tɔːl] ['træv(ə)lɪŋ] , " [kraɪd] [kjuːt] , ['pæntɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪnd] .

that's	what	I	call	tall	traveling	,	"	cried	Cute	,	panting	to	recover	his	wind	.
那就是	什么	我	称呼	高的	旅行	,	"	哭	可爱的	,	喘息	到	恢复	他的	风	.

"这才叫真正的长途旅行！" 可特气喘吁吁地喊道，努力恢复体力。

" [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['rætlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [laɪk] ['heɪlˌstəʊnz] . "

"	I	heard	the	bullets	rattling	around	me	like	hailstones	.	"
"	我	听到	这	子弹	嘎嘎作响	大约	我	喜欢	冰雹	.	"

"我听到子弹像冰雹一样在我周围噼里啪啦地响。"

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][hɪt] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['pɜːrsi] [vɪər] .

"	It's	a	mercy	we	were	none	of	us	hit	,	"	rejoined	Percy	Vere	.
"	它是	一个	怜悯	我们	是	没有任何	的	我们	打	,	"	重新加入	珀西	维尔	.

"幸好我们都没被击中，"珀西·维尔接着说道。

" [wel] , [wɪr] ['lʌki] [səʊ][fɑː(r)] . "

"	Well	,	we're	lucky	so	far	.	"
"	出色地	,	是	幸运的	所以	远的	.	"

"嗯，目前为止我们运气不错。"

" [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [sed] ['glɪndən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] .

"	But	we	ain't	out	of	it	yet	,	"	said	Glyndon	,	and	he	looked	grave	.
"	但	我们	不是	出去	的	它	然而	,	"	说	格林登	,	和	他	看起来	严重	.

"但我们还没脱离险境，"格林顿说，神情严肃。

" [ðel] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] , ['faɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] ,

"	They'll	make	a	rush	for	us	,	and	when	they	come	,	fire	your	rifles	,
"	他们会	制作	一个	匆忙	为了	我们	,	和	什么时候	他们	来	,	火	你的	步枪	,

"他们会向我们发起冲锋，当他们来的时候，开枪射击。"

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pistlz] .

and	then	take	your	pistols	.
和	然后	拿	你的	手枪	.

然后拿起你们的手枪。

[doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [ləʊd] ; [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [draɪv] - [ɪm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['faɪə(r)] ,
Don't stop to load ; if we can't drive ' em back on the first fire ,
不 停止 到 加载 ; 如果 我们 不能 驾驶 - 呃 后退 在 这 第一的 火 ,

不要停下来装弹；如果我们第一次开火不能把他们赶回去，

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
it's all up with us .
它是 全部 向上 和 我们 .

一切都取决于我们。

[gɪv] - [ɪm] ['evri] [ʃɒt] [juːv] [gɒt] ,
Give ' em every shot you've got ,
给 - 呃 每一个 射击 你已经 得到 ,

使出浑身解数，给他们每一次机会。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] — [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,
and then take the river — the current will carry us down to the camp ,
和 然后 拿 这 河 — 这 当前的 将要 携带 我们 向下 到 这 营 ,

然后顺流而下——水流会把我们带到营地。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and we can't be far above it .
和 我们 不能 是 远的 多于 它 .

我们不可能远高于它。

['meɪbi] [ðel] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . ”
Maybe they'll hear the firing and be ready to help us . ”
或许 他们会 听到 这 射击 和 是 准备好 到 帮助 我们 . ”

或许他们会听到枪声，然后准备来帮助我们。”

“ [huːp] - [lɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Hoop - la ! ” exclaimed Cute , excitedly .
“ 箍 - 拉 ! ” 惊呼 可爱的 , 兴奋地 .

“呼啦！”可爱兴奋地喊道。

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
“ Here they come .
“ 这里 他们 来 .

“他们来了。”

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [bɪg] ['feləʊ] [ɪn] [frʌnt] . ” -
I'll take that big fellow in front . ” 38
患病的 拿 那 大的 同伴 在 正面 . ” -

我来对付前面那个大块头。”38

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第3/8页

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['sævɪdʒɪz] ['baʊndɪd]
A wild yell rung through the wood , and a score of painted savages bounded
一个 荒野 叫喊 梯子 通过 这 木头 , 和 一个 分数 的 绘 野蛮人 有界
['swɪftli] ['fɔːwəd] .
swiftly forward .
迅速地 向前 .

一声野蛮的吼叫响彻树林，一群涂着油彩的野蛮人迅速向前跃去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːdʒ] , ['evɪdəntli] ;
They had determined upon a desperate charge , evidently ;
他们 有 决定 之上 一个 绝望的 收费 , 显然 ;

显然，他们决心发起孤注一掷的冲锋；

[ænd; ənd] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['wɔːfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and this mode of attack so different from the customary warfare of the
和 这 模式 的 攻击 所以 不同的 从 这 习惯 战争 的 这
[red] - [mæn] [prə'voʊkt] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ][frɒm; frəm] - [lɪps] .
red - man provoked a cry of rage from Glyndon's lips .
红色的 - 男人 挑衅 一个 哭 的 愤怒 从 - 嘴唇 .

这种与红人惯常的战争方式截然不同的攻击方式，激起了格林顿的愤怒呐喊。

“ [blɑːst] - [ɪm] !
“ Blast ' em !
“ 爆炸 - 呃 !

“炸死他们！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ ['sʌmˌbɒdiz] [təʊld] - [ɪm] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] — [bʌt; bət] [gɪv] - [ɪm]
” he shouted , “ somebody's told ' em just how to beat us — but give ' em
” 他 喊叫 , “ 某人的 讲述 - 呃 只是 如何 到 打 我们 — 但 给 - 呃
['dʒesi] !
Jessie !
杰西 !

他喊道：“有人告诉他们如何打败我们——但把杰西交给他们！”

[kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] ['mɜːdərɪŋ] [θiːvz] !
Come on , you murdering thieves !
来 在 , 你 谋杀 窃贼 !

来吧，你们这些杀人窃贼！

” [ðə; ði] [θriː] ['raɪflz] [krækt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['wɒrɪəz] [went]
” The three rifles cracked simultaneously , and two of the advancing warriors went
” 这 三 步枪 裂纹 同时地 , 和 二 的 这 前进 战士 去
[daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [træks] ;
down in their tracks ;
向下 在 他们的 轨道 ;

“三支步枪同时响起枪声，两名冲锋的战士应声倒地；

[bʌt; bət] [kjuːt] [mɪst] [ðə; ði] [tɔːl] ['ɪndiən] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
but Cute missed the tall Indian , the leader of the party , and the savages
但 可爱的 错过 这 高的 印度 , 这 领导者 的 这 派对 , 和 这 野蛮人
[keɪm] [ɒn] [ˌʌn'tʃekt] ,
came on unchecked ,
来了 在 未经核实 ,

但是库特错过了那个身材高大的印第安人，也就是这群野蛮人的首领，野蛮人们畅通无阻地继续前进。

[laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['əʊʃ(ə)n] [weɪv] .

like	a	huge	ocean	wave	.
喜欢	一个	巨大的	海洋	海浪	.

就像巨大的海浪。

['aʊə(r)] [θriː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] .

Our	three	scouts	were	instantly	surrounded	.
我们的	三	侦察兵	是	即刻	包围	.

我们的三名侦察兵瞬间被包围了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔːt] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [wɪð] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['bəʊi] - [naɪf] [ɪn] ['aɪðə(r)] [hænd] .

The	two	boys	fought	back	to	back	,	with	revolver	and	bowie	-	knife	in	either	hand	.
这	二	男孩们	战斗	后退	到	后退	,	和	左轮手枪	和	鲍伊	-	刀	在	任何一个	手	.

两个男孩背靠背搏斗，一手拿着左轮手枪，一手拿着博伊刀。

['glɪndən] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

Glyndon	clutched	his	long	rifle	by	the	barrel	and	swept	the	Indians	from	his
格林登	紧握	他的	长的	步枪	经过	这	桶	和	扫荡	这	印度人	从	他的

[pɑːθ] [æz; əz] [hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

path	as	he	fought	his	way	to	the	river	.
小路	作为	他	战斗	他的	方式	到	这	河	.

格林顿紧紧握住长枪的枪管，一路杀向河边，扫清了印第安人的障碍。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ɪts] ['tɜːbɪd] [taɪd] .

He	reached	the	bank	and	plunged	into	its	turbid	tide	.
他	达到	这	银行	和	暴跌	进入	它是	混浊	潮	.

他游到岸边，纵身跃入浑浊的海水中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] ,

He	was	loth	to	leave	the	boys	to	their	fate	,
他	曾是	洛斯	到	离开	这	男孩们	到	他们的	命运	,

他不忍心让孩子们听天由命。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]

but	he	knew	he	was	powerless	to	help	them	—	and	self	-	preservation
但	他	知道	他	曾是	无力	到	帮助	他们	—	和	自己	-	保存

[ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

is	the	first	law	of	nature	.
是	这	第一的	法律	的	自然	.

但他知道自己无力帮助他们——而自保是自然界的第一法则。

['pɜːrsi] [kjuːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] [ðæt] [stretʃt] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

Percy	Cute	received	a	blow	from	a	tomahawk	that	stretched	him	upon	the	ground
珀西	可爱的	已收到	一个	吹	从	一个	钺	那	拉伸	他	之上	这	地面

;

;

;

珀西·库特被战斧击中，倒在地上；

[ænd; ənd] ['pɜːrsi] [vɪər] [faʊnd] [hɪm'self] [klʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] — [ə; eɪ]

and	Percy	Vere	found	himself	clutched	by	the	strong	arm	of	the	chief	—	a
和	珀西	维尔	成立	他自己	紧握	经过	这	强的	手臂	的	这	首席	—	一个

['hɪdiəs] - ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] - [peɪnt] .

hideous	-	looking	object	in	his	war	-	paint	.
可怕	-	寻找	目的	在	他的	战争	-	画	.

珀西·维尔发现自己被首领强壮的手臂紧紧抓住——首领脸上涂着战争油彩，看起来十分丑陋。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [druː] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	warriors	drew	back	,	as	if	feeling	that	the	boy	could	not	cope	with	his
这	战士	画	后退	,	作为	如果	感觉	那	这	男生	可以	不是	应付	和	他的

[fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] .

formidable	opponent	.
强大	对手	.

战士们退了回去，仿佛觉得这个男孩无法对付他强大的对手。

['pɜːrsiz] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [həːl] [tuː; tə]

Percy's	weapons	were	struck	from	his	hands	,	and	he	was	hurled	to
珀西的	武器	是	击	从	他的	双手	,	和	他	曾是	投掷	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

珀西的武器被打落，他被摔倒在地。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [glɛə] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

The	hideous	face	of	the	savage	glared	over	him	,
这	可怕	脸	的	这	野蛮的	怒目而视	超过	他	,

那野蛮人的丑陋面孔怒视着他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niː] [wɒz; wəz] [prest] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [tʃest] , ['nɪəli] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [hɪm] .

and	his	knee	was	pressed	upon	the	boy's	chest	,	nearly	suffocating	him	.
和	他的	膝盖	曾是	按下	之上	这	男孩们	胸部	,	几乎	令人窒息的	他	.

他的膝盖压在男孩的胸口，几乎让他窒息。

['pɜːrsi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

Percy	gave	himself	up	for	lost	.
珀西	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

珀西放弃了抵抗。

[ðə; ði] [tʃiːf] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] -

The	chief	clutched	at	his	throat	with	his	left	hand	,	brandishing	his	scalping	-
这	首席	紧握	在	他的	喉	和	他的	左边	手	,	挥舞	他的	短线交易	-

[naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

knife	in	his	right	.
刀	在	他的	正确的	.

酋长左手捂着喉咙，右手挥舞着剥头皮的刀。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪbən] [ðæt] ['pɜːrsi] [wɔː(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

His	fingers	came	in	contact	with	the	ribbon	that	Percy	wore	around	his	neck	,
他的	手指	来了	在	接触	和	这	丝带	那	珀西	穿着	大约	他的	脖子	,

他的手指碰到了珀西脖子上戴的丝带，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒkɪt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [fɔːθ] [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['əʊpən] .

and	the	locket	was	pulled	forth	and	sprung	open	.
和	这	吊坠	曾是	拉	前进	和	弹簧	打开	.

于是，小盒被拉了出来，弹开了。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

The	chief's	eyes	fell	upon	the	faces	it	contained	,
这	酋长的	眼睛	跌倒	之上	这	面孔	它	包含	,

酋长的目光落在了盒子里的那些面孔上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [bɜːst] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	a	cry	of	amazement	burst	from	his	lips	.
和	一个	哭	的	惊愕	爆裂	从	他的	嘴唇	.

他惊呼一声。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	sprung	to	his	feet	.
他	弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[ə; eɪ] ['brɔːni] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kjuːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] - [bləʊ] .

A	brawny	savage	was	approaching	Cute	to	give	him	his	finishing	-	blow	.
一个	强壮的	野蛮的	曾是	接近	可爱的	到	给	他	他的	精加工	-	吹	.

一个身强力壮的野蛮人正走向可爱，准备给他最后一击。

“ [həʊld] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [laʊd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːgl] - [kɔːl] .

“	Hold	!	”	shouted	the	chief	,	in	a	voice	that	was	shrill	and	loud	,	like	a	bugle	-	call	.
”	抓住	!	”	喊叫	这	首席	,	在	一个	嗓音	那	曾是	尖锐	和	大声	,	喜欢	一个	号角	-	称呼	.

“站住！”酋长喊道，声音尖锐响亮，如同号角一般。

“ [hɑːm] [hɪm] [nɒt] — [hɑːm] ['naɪðə(r)] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['seɪkrɪd] . ” -

“	Harm	him	not	—	harm	neither	—	they	are	my	captives	,	and	their	lives	are	sacred	.	”	39
”	伤害	他	不是	—	伤害	两者都不	—	他们	是	我的	俘虏	,	和	他们的	生活	是	神圣	.	”	-

“不可伤害他——也不可伤害任何人——他们是我的俘虏，他们的生命是神圣的。”39

[ə; eɪ] [graʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] ['griːtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] .

A	growl	of	discontent	greeted	these	words	.
一个	咆哮	的	不满	问候	这些	字	.

这番话引来一声不满的低吼。

“ [waɪ] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [welp] ? ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪvz] .

“	Why	not	kill	the	pale	-	face	whelps	?	”	cried	one	of	the	braves	.
”	为什么	不是	杀	这	苍白	-	脸	幼犬	?	”	哭	一	的	这	勇士们	.

“为什么不杀了这些白脸小崽子呢？”一个勇士喊道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [stæmpt] ['æŋgrəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	chief	stamped	angrily	upon	the	ground	.
这	首席	盖章	愤怒地	之上	这	地面	.

酋长愤怒地跺了跺脚。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪn] [pə'remptəri] [təʊnz] .

“	They	are	mine	,	I	tell	you	,	”	he	answered	,	in	peremptory	tones	.
”	他们	是	矿	,	我	告诉	你	,	”	他	回答	,	在	蛮横	音调	.

“我告诉你，它们都是我的，”他斩钉截铁地回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][maɪ] ['vɪʒnz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

“	They	are	the	faces	I	have	seen	in	my	visions	—	and	the	White	Spirit	says	they	are	to	live	.
”	他们	是	这	面孔	我	有	已见	在	我的	愿景	—	和	这	白色的	精神	说道	他们	是	到	居住	.

“这些是我在异象中看到的面孔——白灵说他们要活下去。”

” ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

”	CHAPTER	VIII	.
”	章	八	.

“第八章

[ðə; ði] ['prɒfɪt] - [tʃiːf] .

THE	PROPHET	-	CHIEF	.
这	先知	-	首席	.

先知首领。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][ləʊθ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [preɪ] .

The	savages	were	loth	to	be	cheated	of	their	prey	.
这	野蛮人	是	洛斯	到	是	作弊	的	他们的	猎物	.

这些野蛮人不愿失去他们的猎物。

“ [sɪks][ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪvz] [hæv; həv]['fɔːlən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['wɒriə(r)] [huː] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)]['spəʊkən] ,

“	Six	of	our	braves	have	fallen	,	”	replied	the	warrior	who	had	before	spoken	,
”	六	的	我们的	勇士们	有	倒下	,	”	回复	这	战士	WHO	有	前	说	,

“我们有六名勇士倒下了，”之前说话的那位战士回答道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['hʌntə(r)][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .

“	and	the	gray	hunter	has	escaped	.
”	和	这	灰色的	猎人	有	逃脱	.

“灰衣猎人逃脱了。”

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] !

The	blood	of	our	brothers	calls	for	vengeance	!
这	血	的	我们的	兄弟	呼叫	为了	复仇	!

兄弟的鲜血呼唤复仇！

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] !

Death	to	the	cubs	of	the	pale	-	face	!
死亡	到	这	幼崽	的	这	苍白	-	脸	!

消灭白脸幼崽！

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['tɒməhɔːk] [tuː; tə] [smaɪt] ['pɜːrsi] [kjuːt] .

”	He	raised	his	tomahawk	to	smite	Percy	Cute	.
”	他	提高	他的	钺	到	惩击	珀西	可爱的	.

他举起战斧，准备痛击珀西·库特。

“ - ! - ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	Monedo	!	Monedo	!	”	exclaimed	the	chief	,
”	-	!	-	!	”	惊呼	这	首席	,

“莫内多！莫内多！”酋长喊道。

[ɪn] [ðæt] [ʃrɪl] [təʊn] [wɪtʃ] ['kɔntræstid] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] ['gʌtərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

in	that	shrill	tone	which	contrasted	strongly	with	the	deep	guttural	of	the	Indian	.
在	那	尖锐	语气	哪个	对比	强烈	和	这	深的	喉音	的	这	印度	.

那种尖锐的音调与印度人低沉的喉音形成了鲜明的对比。

“ ['pɔːlzi][ðə; ði][ɑːm] [ðæt] [straɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] - !

“	Palsy	the	arm	that	strikes	against	the	will	of	Smoholler	!
”	麻痹	这	手臂	那	罢工	反对	这	将要	的	-	!

“麻痹那条违背斯莫霍勒意愿而攻击的手臂！”

” [ðə; ði] ['wɔːriərz] ['θretnɪŋ] [ɑːm] [drɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [ˌæprɪ'hensɪvli] [frɒm; frəm]

”	The	warrior's	threatening	arm	dropped	,	and	he	retreated	apprehensively	from
”	这	战士们	威胁	手臂	掉落	,	和	他	撤退	忧心忡忡地	从

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [bɔɪ] .

the	form	of	the	prostrate	boy	.
这	形式	的	这	前列腺	男生	.

“战士威胁的手臂垂了下来，他战战兢兢地从匍匐在地的男孩身边退了回去。

“ - , [duː; də][nɒt] [kɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)l] - ['spɪrɪt] !

“	Smoholler	,	do	not	call	up	your	evil	-	spirit	!
”	-	,	做	不是	称呼	向上	你的	邪恶的	-	精神	!

“斯莫霍勒，不要召唤你的邪灵！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['deprəkeɪtɪŋli] .

”	he	cried	,	deprecatingly	.
”	他	哭	,	贬义地	.

他沮丧地喊道。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] ['lɒftɪli] .

The	Prophet	raised	his	right	arm	loftily	.
这	先知	提高	他的	正确的	手臂	傲慢地	.

先知高高举起右臂。

[kjuːt] [rɪˈkʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [feld]

Cute	recovered	in	a	measure	from	the	effects	of	the	blow	which	had	felled
可爱的	恢复	在	一个	措施	从	这	效果	的	这	吹	哪个	有	倒下

[hɪm] ,

him	,
他	,

库特从之前击倒他的那一下打击中恢复了一些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [blʌnt] [end][ɒv; əv]

and	which	,	fortunately	for	him	,	had	been	given	with	the	blunt	end	of
和	哪个	,	幸运的是	为了	他	,	有	到过	给定	和	这	钝	结尾	的

[ðə; ði] [ˈtɒməhɔːk] ,

the	tomahawk	,
这	钺	,

而幸运的是，这把斧子是用钝端砍下来的。

[ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə][ˈpɜːrsi] [vɪər] , [huː] [ˈrestɪd] [əˈpɒn][wʌn] [niː] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈprɑːfəts]

and	crawled	to	Percy	Vere	,	who	rested	upon	one	knee	beneath	the	Prophet's
和	爬行	到	珀西	维尔	,	WHO	休息	之上	一	膝盖	下面	这	先知的

[prəˈtektɪŋ] [left] [ɑːm] .

protecting	left	arm	.
保护	左边	手臂	.

然后爬到珀西·维尔身边，珀西·维尔单膝跪在先知保护的左臂下休息。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˈkæptɪvz] [maɪn] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] - .

“	Are	these	captives	mine	?	”	demanded	Smoholler	.
“	是	这些	俘虏	矿	?	”	要求	-	.

“这些俘虏是我的吗？”斯莫霍勒问道。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ˌæfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɒns] .

A	general	murmur	of	affirmation	was	the	response	.
一个	一般的	低语	的	肯定	曾是	这	回复	.

回应是一片低声的赞同。

“ [ðæts] [raɪt] , - ; [jʊr; jər][ə; eɪ] [brɪk] — [dʒʌst][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd]

“	That's	right	,	Smoholler	;	you're	a	brick	—	just	you	stick	to	us	,	that's	a	good
“	那就是	正确的	,	-	;	你是	一个	砖	—	只是	你	戳	到	我们	,	那就是	一个	好的

[ˈfeləʊ] , ” [kraɪd] [kjuːt] ,

fellow	,	”	cried	Cute	,
同伴	,	”	哭	可爱的	,

“没错，斯莫霍勒；你真是个铁人——只要你跟着我们，你就是个好家伙，”库特喊道。

[huːz] [ˈspɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈeni] [ɪˈmɜːdʒənsi] .

whose	spirits	were	equal	to	any	emergency	.
谁	烈酒	是	平等的	到	任何	紧急情况	.

他们拥有足以应对任何紧急情况的精神。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈpɜːrsi] , [ˈaʊə(r)][tɒp] - [nɒts] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [jet] . ” -

“	I	say	,	Percy	,	our	top	-	knots	are	safe	yet	.	”	40
“	我	说	,	珀西	,	我们的	顶部	-	绳结	是	安全的	然而	.	”	-

“我说，珀西，我们的发髻现在还很安全。”40

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] .

This	was	whispered	to	his	comrade	.
这	曾是	低声说道	到	他的	同志	.

他悄悄地把这件事告诉了他的同伴。

[ˈpɜːrsi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ;

Percy	said	nothing	;
珀西	说	没有什么	;

珀西什么也没说；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] ['mænə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd]

he	was	gazing	in	a	bewildered	manner	upon	the	strange	individual	who	had
他	曾是	凝视	在	一个	困惑	方式	之上	这	奇怪的	个人	WHO	有

[səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [speəd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

so	unexpectedly	spared	his	life	.
所以	不料	幸存	他的	生活	.

他一脸茫然地望着这个出乎意料地救了他一命的陌生人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kleməns] .

He	was	at	a	loss	to	account	for	this	sudden	clemency	.
他	曾是	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	突然	宽恕	.

他百思不得其解，无法解释这突如其来的宽恕。

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [feɪs] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][wɔː(r)] - [peɪnt] ,

The	Prophet's	face	,	by	the	aid	of	war	-	paint	,
这	先知的	脸	,	经过	这	援助	的	战争	-	画	,

先知的脸上，涂着战妆，

[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

was	made	to	assume	an	expression	frightful	to	look	upon	.
曾是	制成	到	认为	一个	表达	可怕	到	看	之上	.

被迫摆出一副令人毛骨悚然的表情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ɪn]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]

He	was	tall	in	figure	,	and	appeared	to	possess	extraordinary	activity	and
他	曾是	高的	在	数字	,	和	出现	到	具有	非凡的	活动	和

[streŋθ] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] .

strength	,	as	indeed	he	did	.
力量	,	作为	的确	他	做过	.

他身材高大，看起来精力充沛、力大无穷，而事实也的确如此。

['pɜːrsi] [θɔːt] [hɪm][ðə; ði][best] ['spesɪmən] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [siːn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] .

Percy	thought	him	the	best	specimen	he	had	yet	seen	of	an	Indian	chief	.
珀西	想法	他	这	最好的	标本	他	有	然而	已见	的	一个	印度	首席	.

珀西认为他是自己见过的最优秀的印第安酋长。

[hɪz; ɪz] [dres] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz][tɔːl][ænd; ənd] ['sɪnjuːi] [fɔːm] [tuː; tə] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .

His	dress	displayed	his	tall	and	sinewy	form	to	great	advantage	.
他的	裙子	显示	他的	高的	和	筋骨	形式	到	伟大的	优势	.

他的衣着完美地衬托出他高大健壮的身材。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'fekt]

It	seemed	to	have	been	chosen	with	the	view	of	producing	the	greatest	effect
它	似乎	到	有	到过	选定	和	这	看法	的	生产	这	最	影响

[ə'pɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .

upon	the	eye	of	the	beholder	.
之上	这	眼睛	的	这	旁观者	.

它似乎是为了给观赏者带来最大的视觉冲击力而精心挑选的。

[hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [bʌk] - [skɪn] , [steɪnd] [blæk] , [ænd; ənd]

His	moccasins	and	leggings	were	of	buck	-	skin	,	stained	black	,	and
他的	鹿皮鞋	和	绑腿	是	的	巴克	-	皮肤	,	染色	黑色的	,	和

[trɪmd] [wɪð] [red] [frɪndʒ] .

trimmed	with	red	fringe	.
修剪过的	和	红色的	边缘	.

他的鹿皮软皮鞋和绑腿是黑色的，并饰有红色流苏。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ɪn]

His	hunting	-	shirt	was	of	the	same	material	and	color	,	and	trimmed	in
他的	打猎	-	衬衫	曾是	的	这	相同的	材料	和	颜色	,	和	修剪过的	在

[laɪk] ['mænə(r)] ,

like	manner	,
喜欢	方式	,

他的猎装衬衫材质、颜色和镶边方式都与衬衫相同。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ɪts] [brest] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [fiːnd] ,

and	upon	its	breast	was	painted	in	red	a	grinning	fiend	,
和	之上	它是	胸部	曾是	绘	在	红色的	一个	咧嘴笑	恶魔	,

它的胸前用红色颜料画着一个咧嘴笑着的恶魔，

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [klɪf] .

similar	to	the	one	who	had	appeared	upon	the	cliff	.
相似的	到	这	一	WHO	有	出现	之上	这	悬崖	.

与出现在悬崖上的那个人相似。

[hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ,

His	head	-	dress	was	the	skull	of	a	buffalo	,
他的	头	-	裙子	曾是	这	颅骨	的	一个	水牛	,

他的头饰是用野牛头骨制成的。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [hɔːnz] [prə'dʒektɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

with	the	horns	projecting	on	either	side	of	his	head	,
和	这	角	投影	在	任何一个	边	的	他的	头	,

他头部两侧长着角，

[ænd; ənd][hiː; hɪ][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] .

and	he	wore	it	in	the	fashion	of	a	helmet	.
和	他	穿着	它	在	这	时尚	的	一个	头盔	.

他把它戴在头上，像戴头盔一样。

[ðiːz] [prə'dʒektɪŋ] , [kɜːvd] [hɔːnz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'rɒsətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

These	projecting	,	curved	horns	added	to	the	ferocity	of	his	face	,
这些	投影	,	弯曲	角	额外	到	这	恶	的	他的	脸	,

这些突出的弯曲犄角更增添了他面容的凶狠之感。

[ðə; ðɪ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [peɪnt] [wɪð] [wɪtʃ]

the	features	of	which	were	nearly	indistinguishable	beneath	the	paint	with	which
这	特征	的	哪个	是	几乎	无法区分的	下面	这	画	和	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːb] .

it	was	daubed	.
它	曾是	涂抹	.

在涂抹的油漆下，它的特征几乎无法辨认。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hɪ][hæd; həd] [diːp] , ['sʌŋkən] [aɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][gleə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm]

You	could	see	that	he	had	deep	,	sunken	eyes	,	with	a	wild	glare	to	them
你	可以	看	那	他	有	深的	,	凹陷	眼睛	,	和	一个	荒野	强光	到	他们

,

,
,

你可以看出他有一双深陷的眼睛，眼神狂野。

[laɪk][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ɪn'sænətɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['prɒmɪnənt] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl]

like	the	light	of	insanity	,	and	a	long	,	prominent	nose	,	and	that	was	all
喜欢	这	光	的	疯狂	,	和	一个	长的	,	著名的	鼻子	,	和	那	曾是	全部

.

.
.

就像疯狂的光芒，还有又长又突出的鼻子，仅此而已。

[əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈmænt(ə)l] [ɒv; əv] [dɪə(r)] - [skɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkjʊəriəsli] [steɪnd]

Upon	his	back	he	wore	a	mantle	of	deer	-	skin	,	which	was	curiously	stained
之上	他的	后退	他	穿着	一个	地幔	的	鹿	-	皮肤	,	哪个	曾是	奇怪的是	染色

[ænd; ənd] [ˈkʌləd] ,

and	colored	,
和	有色	,

他背上披着一件鹿皮斗篷，斗篷上的污渍和颜色很奇特。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd] [ˈkærəktəz] .

and	covered	with	innumerable	figures	and	characters	.
和	涵盖	和	无数	数据	和	人物	.

上面布满了无数的人物和图案。

[ðə; ði] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fiːnd] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] ,

The	prominent	figures	were	a	fiend	and	an	angel	,
这	著名的	数据	是	一个	恶魔	和	一个	天使	,

这两个主要人物分别是恶魔和天使。

[huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [ˈkɒnflɪkt] .

who	appeared	to	be	engaged	in	an	interminable	conflict	.
WHO	出现	到	是	已订婚的	在	一个	没完没了	冲突	.

他们似乎陷入了一场无休止的冲突。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - , [ɔː(r)] [ˈspɪrɪt] ,

These	were	representatives	of	his	Monedos	,	or	spirits	,
这些	是	代表	的	他的	-	,	或者	烈酒	,

这些是他的莫内多斯（Monedos，即神灵）的代表。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [ˈfɜːmli] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈkʌndʒə(r)] [ʌp] [æt; ət] [wɪl] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz]

which	his	followers	firmly	believed	he	could	conjure	up	at	will	to	do	his
哪个	他的	追随者	牢牢	相信	他	可以	变戏法	向上	在	将要	到	做	他的

['bɪdɪŋ] .

bidding	.
投标	.

他的追随者们坚信他可以随意召唤这些生物为他效力。

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [wɪð] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [əˈpɒn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈliːdə(r)] .

No	wonder	the	boys	gazed	with	curious	eyes	upon	this	strange	leader	.
不	想知道	这	男孩们	凝视	和	好奇的	眼睛	之上	这	奇怪的	领导者	.

难怪男孩们都用好奇的目光打量着这位奇怪的领袖。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [bɪˈfrend] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	could	see	that	he	was	disposed	to	befriend	them	,	but	they	could
他们	可以	看	那	他	曾是	处置	到	交朋友	他们	,	但	他们	可以

[nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] .

not	understand	why	.
不是	理解	为什么	.

他们看得出他有意与他们交朋友，但他们不明白为什么。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ; [wəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [siːk] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] ! ” [kraɪd]

“	The	captives	are	mine	;	woe	to	him	who	seeks	to	harm	them	!	”	cried
“	这	俘虏	是	矿	;	悲哀	到	他	WHO	寻找	到	伤害	他们	!	”	哭

- ,

Smoholler	,
-	,

“俘虏是我的；谁要是想伤害他们，就等着遭殃吧！”斯莫霍勒喊道。

[ðʌs] [ə'sə:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [pru:vd] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'ti:] ['set(ə)ld] [bɪ'jɒnd]

thus	asserting	his	claim	in	a	manner	that	proved	he	considered	it	settled	beyond
因此	断言	他的	宣称	在	一个	方式	那	已证实	他	经过考虑的	它	定居	超过

['fɜ:ðə(r)] [dɪ'spju:t] .

further	dispute	.
更远	争议	.

因此，他以一种证明他认为此事已成定局、不容置疑的方式提出了自己的主张。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ræpɪdz] [wɪð] [ˌem 'i:] . " -

"	They	shall	go	to	the	Rapids	with	me	.	"	41
"	他们	将	去	到	这	急流	和	我	.	"	-

"他们将与我一同前往急流。"41

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [trʌmp] , - ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɜ:rsi] [kju:t] , ['greɪtfəli] .

"	You're	a	trump	,	Smoholler	!	"	exclaimed	Percy	Cute	,	gratefully	.
"	你是	一个	王牌	,	-	!	"	惊呼	珀西	可爱的	,	感激不尽	.

"你真是个大人物，斯莫霍勒！"珀西·库特感激地喊道。

" [ðeə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ai][kən'trəʊl] , " [kən'tɪnju:d] - .

"	There	to	be	sacrificed	to	the	spirits	I	control	,	"	continued	Smoholler	.
"	那里	到	是	牺牲	到	这	烈酒	我	控制	,	"	持续	-	.

"在那里，它们将被献祭给我所控制的神灵，"斯莫霍勒继续说道。

[kju:t] [grəʊn] .

Cute	groaned	.
可爱的	呻吟	.

可爱地呻吟了一声。

" [əʊ] , [lɔ:] !

"	Oh	,	law	!
"	哦	,	法律	!

"哦，法律！

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['əʊnli]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] ?

are	we	only	going	out	of	the	frying	-	pan	into	the	fire	?
是	我们	仅有的	去	出去	的	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	?

我们是不是刚出狼窝又入虎穴?

" [hi:; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [doʊnt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'tend][tu:; tə] [hɑ:m] [ju: 'es] , " ['wɪspəd] ['pɜ:rsi] [vɪər] .

"	Don't	be	frightened	;	he	does	not	intend	to	harm	us	,	"	whispered	Percy	Vere	.
"	不	是	害怕	;	他	做	不是	打算	到	伤害	我们	,	"	低声说道	珀西	维尔	.

"别害怕，他不会伤害我们，"珀西·维尔低声说道。

[kju:t] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l]['mænə(r)] .

Cute	shook	his	head	in	a	doleful	manner	.
可爱的	摇晃	他的	头	在	一个	悲伤的	方式	.

可爱神情沮丧地摇了摇头。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	I	wish	I	was	sure	of	that	,	"	he	answered	.
"	我	希望	我	曾是	当然	的	那	,	"	他	回答	.

"我希望我能确定这一点，"他回答道。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli] [trʌst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɜ:si] . "

"	Well	,	we	can	only	trust	to	his	mercy	.	"
"	出色地	,	我们	能	仅有的	相信	到	他的	怜悯	.	"

"唉，我们只能寄希望于他的仁慈了。"

“ [ɑː] , [jes] !
“ Ah , yes !
“ 啊 , 是的 !

“啊，是的！”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [kænt] [get] [ə; eɪ] [freʃ]
but if he happens to be out of it just now , and can't get a fresh
但 如果 他 发生 到 是 出去 的 它 只是 现在 , 和 不能 得到 一个 新鲜的
[sə'plaɪ] ?
supply ?
供应 ?

但如果他现在恰好用完了，又无法获得新的供应呢?

” [sə'dʒestid] [kjuːt] , [lə'guːbriəsli] .
” suggested Cute , lugubriously .
” 建议 可爱的 , 悲伤地 .

“Cute”忧郁地建议道。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He appeared determined to take a discouraging view of the situation .
他 出现 决定 到 拿 一个 令人沮丧 看法 的 这 情况 .

他似乎决心对形势持悲观态度。

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] [red] ['kɔdʒə] ; [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] - [ɪm] [ɪn] [bʊks] .
“ I know the tricks of these red codgers ; I've read about ' em in books .
“ 我 知道 这 技巧 的 这些 红色的 老家伙们 ; 我已经 读 关于 - 呃 在 图书 .

“我知道这些老家伙的伎俩；我在书里读到过。”

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt][sʌm; səm]['hɒrəb(ə)l][əʊld]['aɪdl][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] , [weə(r)] [hiː; hi]
He has got some horrible old idol in a cave up at the Rapids , where he
他 有 得到 一些 可怕 老的 偶像 在 一个 洞穴 向上 在 这 急流 , 在哪里 他
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

他住在急流河边的一个山洞里，里面供奉着一个可怕的古老偶像。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and he makes human sacrifices to it .
和 他 制作 人类 牺牲 到 它 .

他还向它献祭活人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [grɪld] , [laɪk][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [læmz] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”
We shall be grilled , like a couple of innocent lambs , as we are . ”
我们 将 是 烤 , 喜欢 一个 夫妻 的 清白的 羔羊 , 作为 我们 是 . ”

我们将像两只无辜的羔羊一样被烤熟。

“ [pʃɔː] ! [doʊnt] [luːz] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [rɪ'vɜːs] .
“ Pshaw ! don't lose all your courage at the first reverse .
“ 呸 ! 不 失去 全部 你的 勇气 在 这 第一的 撤销 .

“呸！别在第一次挫折后就丧失所有勇气。”

[jʊr; jər] [nɒt] [gɔɪn] [tuː; tə] [fʌŋk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
You're not goin to funk , are you ? ”
你是 不是 去 到 放克 , 是 你 ? ”

你不会要去玩放克游戏吧?

“ ['neəri][ə; eɪ] [fʌŋk] !
“ Nary a funk !
“ 纳里 一个 放克 !

“一点也不逊色！”

[aɪm]['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I'm	only	taking	a	rational	view	of	the	situation	.
我是	仅有的	采取	一个	合理的	看法	的	这	情况	.

我只是理性地看待这个问题。

[ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv] [taɪt] ['peɪpəz] [naʊ] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] — [jʊl] [ə'laʊ] [ðæt] ? ″

It's	kind	of	tight	papers	now	,	ain't	it	—	you'll	allow	that	?	″
它是	种类	的	紧的	文件	现在	,	不是	它	—	你会	允许	那	?	″

现在的文件审查有点严格，不是吗？——你会允许的?

“ [pə'hæps] ; [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][wiː; wi] ? ″

“	Perhaps	;	but	then	we	can't	help	it	,	can	we	?	″
“	也许	;	但	然后	我们	不能	帮助	它	,	能	我们	?	″

“或许如此；但我们也没办法，不是吗？”

“ [nəʊ] ; [ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ! ″

“	No	;	that's	what's	the	matter	!	″
“	不	;	那就是	是什么	这	事情	!	″

“不，问题就在这里！”

“ [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [kænt] [daɪ] [bʌt; bət] [wʌns] . ″

“	Besides	,	we	can't	die	but	once	.	″
“	除了	,	我们	不能	死	但	一次	.	″

“再说，我们只能死一次。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['ɔːkwəd] .

“	I	know	it	;	that's	what	makes	it	so	awkward	.
“	我	知道	它	;	那就是	什么	制作	它	所以	尴尬的	.

“我知道；正因为如此才显得尴尬。”

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃæp] [kʊd; kəd][daɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [mait] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	chap	could	die	two	or	three	times	he	might	get	used	to	it	,
如果	一个	小伙子	可以	死	二	或者	三	时代	他	可能	得到	用过的	到	它	,

如果一个人能死两三次，他或许就会习惯了。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

don't	you	see	?
不	你	看	?

你难道看不出来吗?

″ [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [prə'voʊkt] [ə; eɪ] [smaɪl] [frɒm; frəm] ['pɜːrsi] [vɪər] .

″	This	reasoning	provoked	a	smile	from	Percy	Vere	.
″	这	推理	挑衅	一个	微笑	从	珀西	维尔	.

“珀西·维尔听了这番话，脸上露出了笑容。”

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Well	,	we	must	take	our	chances	,	”	he	answered	.
“	出色地	,	我们	必须	拿	我们的	机会	,	”	他	回答	.

“好吧，我们必须抓住机会，”他回答道。

“ [rɪ'paɪnɪŋ] [woʊnt] [help] [ˌjuː 'es] .

“	Repining	won't	help	us	.
“	重新装订	惯于	帮助	我们	.

“抱怨于事无补。”

[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] , [ænd; ənd] [juːv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . ″

You	wanted	a	brush	with	the	red	-	skins	,	and	you've	had	it	.	″
你	通缉	一个	刷子	和	这	红色的	-	皮肤	,	和	你已经	有	它	.	″

你想跟红皮肤的人打一架，现在如愿以偿了。

“ [juː; jʊ] [bet] !

“	You	bet	!
“	你	赌注	!

“当然！”

[maɪ] [hed] [sɪŋz] [jet] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [tʃæp] [hɪt][ˌem 'iː] .

My	head	sings	yet	where	the	big	chap	hit	me	.
我的	头	唱歌	然而	在哪里	这	大的	小伙子	打	我	.

我的头还在隐隐作痛，不知道是被那个大块头打的地方撞到了。

[ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [skʌl] [ɪz] ['tɒlərəbli] [θɪk] .

It's	lucky	for	me	that	my	skull	is	tolerably	thick	.
它是	幸运的	为了	我	那	我的	颅骨	是	勉强可以接受	厚的	.

幸好我的头骨还算厚。

['dɪd(ə)nt][aɪ] [siː] [stɑːz] [wen] [aɪ] [went] [daʊn] ?

Didn't	I	see	stars	when	I	went	down	?
没有	我	看	明星	什么时候	我	去	向下	?

我下去的时候是不是看到了星星?

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] .

And	I	never	expected	to	get	up	again	.
和	我	绝不	预期的	到	得到	向上	再次	.

我从未想过自己还能再次站起来。

[wel] , [wiː; wi] ['pepəd] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] , [æz; əz] Gummery42

Well	,	we	peppered	some	of	'	em	,	as	Gummery42
出色地	,	我们	胡椒	一些	的	-	呃	,	作为	Gummery42

嗯，我们给其中一些人撒了点胡椒粉，就像 Gummery42 一样。

[wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

would	say	,	and	that's	some	satisfaction	.
会	说	,	和	那就是	一些	满意	.

可以说，这多少让人感到欣慰。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][gɒt] [seɪf] [ɒf] ?

I	wonder	if	he	got	safe	off	?
我	想知道	如果	他	得到	安全的	离开	?

不知道他是否安全脱身?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,

"	This	question	was	answered	by	the	return	of	four	of	the	warriors	,
"	这	问题	曾是	回答	经过	这	返回	的	四	的	这	战士	,

“这个问题随着四名战士的归来而得到解答。”

[huː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] ['glɪndən] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] ,

who	had	pursued	Glyndon	to	the	river's	edge	,
WHO	有	追击	格林登	到	这	河流的	边缘	,

谁追着格林登到了河边，

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][hæd; həd][swæm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

and	who	reported	that	the	old	hunter	had	swam	down	the	stream	,
和	WHO	据报道	那	这	老的	猎人	有	游泳	向下	这	溪流	,

并报告说，那位老猎人已经游过溪流了。

[ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

apparently	uninjured	by	the	bullets	they	had	sent	after	him	.
显然	未受伤	经过	这	子弹	他们	有	发送	后	他	.

他显然没有被他们射向他的子弹击中。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [tɜːnd] [tuː; tə]['pɜːrsi] [vɪər] .

The	Prophet	turned	to	Percy	Vere	.
这	先知	转向	到	珀西	维尔	.

先知转向珀西·维尔。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] ?

“	What	is	the	number	of	your	party	?
“	什么	是	这	数字	的	你的	派对	?

“你们党的编号是多少？”

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd]['spəʊkən] [wɪð] [ə; eɪ]['pjʊərəti] [ðæt] [sə'praɪzd]
" he demanded , in good English , and spoken with a purity that surprised
" 他 要求 , 在 好的 英语 , 和 说 和 一个 纯度 那 惊讶
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

"他用流利的英语问道，语气纯正得让男孩感到惊讶。"

['pɜːrsi] [vɪər] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Percy Vere hesitated to answer this question .
珀西 维尔 犹豫了一下 到 回答 这 问题 .

珀西·维尔犹豫了一下才回答这个问题。

" [spiːk] !
" Speak !
" 说话 !

"说话！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [pə'remptəri] ['mænə(r)] .
" cried the Prophet , in a peremptory manner .
" 哭 这 先知 , 在 一个 蛮横 方式 .

"先知厉声说道。"

[stɪl] ['pɜːrsi] [vɪər] ['hezɪteɪtɪd] .
Still Percy Vere hesitated .
仍然 珀西 维尔 犹豫了一下 .

珀西·维尔仍然犹豫不决。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] .
CONJURATION .
咒语 .

咒语。

" [spiːk] !
" Speak !
" 说话 !

"说话！

" [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'rəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ]
" repeated the Prophet , and the shrill tones of his voice arose in a menacing
" 重复 这 先知 , 和 这 尖锐 音调 的 他的 嗓音 出现 在 一个 威胁
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

"先知重复道，他的声音尖锐而充满威胁。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ? " [sə'dʒestɪd] [kjuːt] , [ɪn][ə; eɪ]
" Why don't you go to our camp , and find out ? " suggested Cute , in a
" 为什么 不 你 去 到 我们的 营 , 和 寻找 出去 ? " 建议 可爱的 , 在 一个
[sɑː'kæztɪk] ['mænə(r)] .
sarcastical manner .
讽刺的 方式 .

"你为什么不去我们营地看看呢？" 可爱用讽刺的语气建议道。

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] ['pɜːrsi] [vɪər] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪn'reɪdʒd] .
" Hush ! " cautioned Percy Vere , fearing that the Prophet might become enraged .
" 嘘 ! " 警告 珀西 维尔 , 害怕 那 这 先知 可能 变得 愤怒 .

"嘘！"珀西·维尔告诫道，他担心先知会勃然大怒。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['kuːlli] .

“	**I**	**intend**	**to**	**go**	**,**	**”**	**responded**	**the**	**Prophet**	**,**	**coolly**	**.**
”	我	打算	到	去	,	”	回应	这	先知	,	冷静地	.

“我打算去，”先知冷静地回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [fɔːs] [hɪə(r)] ,

“	**You**	**see**	**my**	**force**	**here**	**,**
”	你	看	我的	力量	这里	,

“你们看到了我的力量，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌem 'iː] .

and	**you**	**can**	**tell**	**if**	**the**	**surveyors**	**will**	**be**	**able**	**to**	**withstand**	**me**	**.**
和	你	能	告诉	如果	这	测量员	将要	是	有能力的	到	经受	我	.

这样你就能看出测量员们能否承受得住我的威力了。

” [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [kəm'pleɪsntli] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [ə'sembəld] [breɪvz] .

”	**He**	**waved**	**his**	**hand**	**complacently**	**toward**	**his**	**assembled**	**braves**	**.**
”	他	挥手	他的	手	自满地	朝向	他的	组装	勇士们	.

他得意洋洋地向聚集在一起的勇士们挥了挥手。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] ['wɒrɪəz] .

“	**These**	**are**	**picked**	**warriors**	**.**
”	这些	是	挑选	战士	.

“这些都是精挑细选的战士。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'veɪəz] .

There	**is**	**enough**	**to**	**drive**	**away**	**the**	**surveyors**	**.**
那里	是	足够的	到	驾驶	离开	这	测量员	.

足以把勘测人员吓跑。

[bʌt; bət] , [ɪf] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɒntɪd] ,

But	**,**	**if**	**more**	**should**	**be**	**wanted**	**,**
但	,	如果	更多的	应该	是	通缉	,

但是，如果还想要更多的话，

[aɪ] [kæn; kən] ['sʌmən] [tuː] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .

I	**can**	**summon**	**two**	**hundred**	**more**	**from**	**my**	**village**	**at**	**the**	**Rapids**	**.**
我	能	召唤	二	百	更多的	从	我的	村庄	在	这	急流	.

我可以从我位于急流边的村庄里召唤出两百多人。

” ['pɜːrsi] [vɪər] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪvz] .

”	**Percy**	**Vere**	**glanced**	**at**	**the**	**braves**	**.**
”	珀西	维尔	瞥了一眼	在	这	勇士们	.

珀西·维尔瞥了一眼勇士们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .

There	**was**	**at**	**least**	**forty**	**of**	**them**	**,**	**and**	**each**	**one**	**carried**	**a**	**rifle**	**.**
那里	曾是	在	至少	四十	的	他们	,	和	每个	一	携带	一个	步枪	.

他们至少有四十人，每个人都带着一支步枪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] [traɪbz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn]

Among	**the**	**friendly**	**tribes**	**through**	**which**	**he**	**had**	**passed**	**he**	**had**	**never**	**seen**
之中	这	友好的	部落	通过	哪个	他	有	通过了	他	有	绝不	已见

[səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] .

so	**fine**	**a**	**body**	**of**	**men**	**.**
所以	美好的	一个	身体	的	男人	.

在他所经过的友好部落中，他从未见过如此优秀的一群人。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] [kʊd; kəd] [biːt]
It **appeared** **to** **him** **utterly** **impossible** **that** **the** **surveyors** **and** **soldiers** **could** **beat**
它 出现 到 他 完全地 不可能的 那 这 测量员 和 士兵 可以 打
[bæk] [ðɪs] [fɔːs] .
back **this** **force** **.**
后退 这 力量 .

在他看来，勘测员和士兵根本不可能击退这支军队。

[ðə; ði] [ˈprɑːfəts] [kiːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] he43
The **Prophet's** **keen** **eyes** **were** **fixed** **upon** **his** **face** **,** **and** **he43**
这 先知的 敏锐的 眼睛 是 固定的 之上 他的 脸 , 和 he43

先知锐利的目光紧紧盯着他的脸，他43

[riːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] .
read **what** **was** **passing** **in** **his** **mind** **by** **the** **expression** **of** **his** **features** **.**
读 什么 曾是 通过 在 他的 头脑 经过 这 表达 的 他的 特征 .

从他的面部表情就能看出他内心在想什么。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [veɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːti] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ? ” [hiː; hi] [sed]
“ **You** **see** **how** **vain** **it** **is** **for** **your** **party** **to** **struggle** **against** **me** **?** **”** **he** **said**
“ 你 看 如何 徒劳 它 是 为了 你的 派对 到 斗争 反对 我 ? ” 他 说
.
:
.

“你看，你们党与我斗争是多么徒劳啊！”他说。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːveɪ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] ? ” [ɑːskt] [ˈpɜːrsi] .
“ **Why** **do** **you** **object** **to** **the** **survey** **being** **made** **?** **”** **asked** **Percy** **.**
“ 为什么 做 你 目的 到 这 民意调查 存在 制成 ? ” 问 珀西 .

“你为什么反对进行这项调查？”珀西问道。

“ [waɪ] [hɑːm] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɑːm] [juː; jʊ] ?
“ **Why** **harm** **people** **that** **have** **no** **wish** **to** **harm** **you** **?**
“ 为什么 伤害 人们 那 有 不 希望 到 伤害 你 ?

“为什么要伤害那些无意伤害你的人呢？”

” [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [druː] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːm] [ˈpraʊdli] [ʌp] .
” **The** **Prophet** **drew** **his** **tall** **form** **proudly** **up** **.**
” 这 先知 画 他的 高的 形式 自豪地 向上 .

先知骄傲地挺直了他高大的身躯。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][lænd] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [ˈreɪlrəʊd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ **This** **is** **my** **land** **,** **”** **he** **replied** **,** **“** **and** **I** **don't** **want** **any** **railroad** **through** **it** **.** **”**
“ 这 是 我的 土地 , ” 他 回复 , “ 和 我 不 想 任何 铁路 通过 它 . ”

“这是我的土地，”他回答说，“我不想让任何铁路穿过这里。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] . ”
“ **It** **will** **not** **run** **within** **a** **hundred** **miles** **of** **your** **village** **.** **”**
“ 它 将要 不是 跑步 之内 一个 百 英里 的 你的 村庄 . ”

“它不会在你村庄方圆一百英里内运行。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
“ **I** **don't** **want** **it** **within** **a** **thousand** **.**
“ 我 不 想 它 之内 一个 千 .

“我不想让它在一千米以内。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪʃ(ə)n][hɪə(r)] ;
I **am** **forming** **a** **great** **nation** **here** **;**
我 是 成型 一个 伟大的 国家 这里 ;

我正在这里建立一个伟大的国家；

[ɔːl'redi] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [kaʊnt] [baɪ] [θ'aʊzəndz] — [maɪ] ['fɑːloʊərz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['evri] [traɪb] .

already	our	numbers	count	by	thousands	—	my	followers	come	from	every	tribe	.
已经	我们的	数字	数数	经过	数千	—	我的	追随者	来	从	每一个	部落	.

我们的粉丝数量已经达到数千人——我的粉丝来自各个部落。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'dʒenəreɪt] [ðə; ði] [red] - [mæn] , [meɪk] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪn'tendɪd] [hɪm] [tuː; tə]

I	would	regenerate	the	red	-	man	,	make	him	what	the	Great	Spirit	intended	him	to
我	会	再生	这	红色的	-	男人	,	制作	他	什么	这	伟大的	精神	故意的	他	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

我将重塑红人，让他成为伟大神灵希望他成为的样子。

[ðiːz] [wʊdz] [tiːm] [wɪð] [geɪm] — [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]['jɒndə(r)]['rɪvə(r)][ɪz][ə'laɪv] [wɪð] [fɪʃ] .

These	woods	teem	with	game	—	the	water	of	yonder	river	is	alive	with	fish	.
这些	树林	团队	和	游戏	—	这	水	的	远处	河	是	活	和	鱼	.

这片树林里到处都是猎物——远处的河水里鱼儿成群。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [red] - [mænz] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [mæn][ɪz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [huː] [wʊd]

This	is	the	red	-	man's	Paradise	,	and	the	white	-	man	is	the	serpent	who	would
这	是	这	红色的	-	男人的	天堂	,	和	这	白色的	-	男人	是	这	蛇	WHO	会

[dɪ'strɔɪ] [ɔːl] .

destroy	all	.
破坏	全部	.

这是红种人的天堂，而白人是会毁灭一切的毒蛇。

['set(ə)lmənt] [f'bləʊz] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

Settlement	follows	the	railroad	,	villages	and	cities	spring	up	in	the	wilderness	,
沉降	跟随	这	铁路	,	村庄	和	城市	春天	向上	在	这	荒野	,

随着铁路的修建，定居点逐渐形成，村庄和城市在荒野中涌现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] .

and	then	there	is	no	longer	any	hunting	-	grounds	left	for	the	Indian	.
和	然后	那里	是	不	更长	任何	打猎	-	理由	左边	为了	这	印度	.

那样一来，印第安人就再也没有狩猎场了。

[ðə; ði] [geɪm] ['vænɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['dezət] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːmz] ,

The	game	vanishes	from	the	forest	,	the	fish	desert	the	running	streams	,
这	游戏	消失	从	这	森林	,	这	鱼	沙漠	这	跑步	溪流	,

猎物从森林中消失，鱼儿离开了潺潺的溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [mæn][ɪz] [left] [tuː; tə] [stɑːv] , [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [drʌdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]

and	the	red	-	man	is	left	to	starve	,	or	become	the	drudge	and	servant	of
和	这	红色的	-	男人	是	左边	到	饿死	,	或者	变得	这	苦力	和	仆人	的

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] .

the	pale	-	faces	.
这	苍白	-	面孔	.

而红种人则只能挨饿，或者沦为白人的苦力和仆人。

" [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['eləkwəns] , [ænd; ənd] [θrɪld] ['pɜːrsi] [vɪər]

"	These	words	were	spoken	with	a	strange	eloquence	,	and	thrilled	Percy	Vere
"	这些	字	是	说	和	一个	奇怪的	口才	,	和	激动不已	珀西	维尔

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	he	listened	to	them	.
作为	他	听着	到	他们	.

“这些话以一种奇特的雄辩方式说出口，令珀西·维尔听得激动不已。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] ['kærid] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

There	was	a	ring	of	truth	in	them	that	carried	conviction	to	his	mind	.
那里	曾是	一个	戒指	的	真相	在	他们	那	携带	定罪	到	他的	头脑	.

他的话语中蕴含着真理的光芒，令他深信不疑。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [əˈpɪə(r)] [ə; eɪ][hɑːd] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] - [mæn] , [ai][mʌst; məst][ədˈmɪt] , ” [hiː; hi]

“	It	does	appear	a	hard	case	for	the	red	-	man	,	I	must	admit	,	”	he
”	它	做	出现	一个	难的	案件	为了	这	红色的	-	男人	,	我	必须	承认	,	”	他

[ˌriːˈdʒɔin, ri-] ;

rejoined	;
重新加入	;

“我必须承认，这对红人来说似乎是一个棘手的案子，”他回答道；

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	don't	see	how	you	are	going	to	help	it	.
”	但	我	不	看	如何	你	是	去	到	帮助	它	.

“但我看不出你打算如何帮助它。”

['gʌvənmənt] [leɪz] [aʊt] [ðiːz] ['reilrəudz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] .

Government	lays	out	these	railroads	,	and	they	must	be	built	.
政府	躺下	出去	这些	铁路	,	和	他们	必须	是	建造	.

政府规划了这些铁路，它们必须修建。

[juː; jʊ] [kænt] [stɒp] [ðem; ðəm] . ”

You	can't	stop	them	.	”
你	不能	停止	他们	.	”

你阻止不了他们。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['dɑːkli] .

“	You	will	see	,	”	replied	the	Prophet	,	darkly	.
”	你	将要	看	,	”	回复	这	先知	,	黑暗	.

“你会看到的，”先知阴沉地回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [deə(r)] [nɒt] [əd'vɑːns] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] . ”

“	Your	party	dare	not	advance	after	the	warning	I	have	given	them	.	”
”	你的	派对	敢	不是	进步	后	这	警告	我	有	给定	他们	.	”

“在我发出警告之后，你们党派不敢再继续前进了。”

“ [pəˈhæps] [nɒt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

“	Perhaps	not	;	but	they	will	remain	where	they	are	.	”
”	也许	不是	;	但	他们	将要	保持	在哪里	他们	是	.	”

“或许不会；但他们仍将留在原地。”

“ [ai] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ! ”

“	I	will	drive	them	into	the	river	!	”
”	我	将要	驾驶	他们	进入	这	河	!	”

“我要把他们赶到河里去！”

“ [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːs] .

“	I	do	not	think	you	can	do	so	,	even	with	your	force	.
”	我	做	不是	思考	你	能	做	所以	,	甚至	和	你的	力量	.

“我认为即使动用你的武力，你也做不到。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][tuː; tə][wʌn] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

You	are	not	more	than	four	to	one	against	them	,
你	是	不是	更多的	比	四	到	一	反对	他们	,

你们的兵力最多只有他们的四倍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːtɪfaɪd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ɪn]

and	they	have	fortified	their	position	by	this	time	,	and	the	officer	,	in
和	他们	有	强化	他们的	位置	经过	这	时间	,	和	这	官	,	在

[kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

command	of	the	soldiers	,
命令	的	这	士兵	,

此时他们已经加固了阵地，而指挥士兵的军官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [men] .

and	the	surveyors	are	brave	and	determined	men	.
和	这	测量员	是	勇敢的	和	决定	男人	.

测量员们都是勇敢而坚定的人。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][dɪə(r)] . ″ -

A	victory	will	cost	you	dear	.	″	44
一个	胜利	将要	成本	你	亲爱的	.	″	-

胜利的代价是惨重的。″44

[ðiːz] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [tʃiːf] .

These	words	seemed	to	impress	the	chief	.
这些	字	似乎	到	令人印象深刻	这	首席	.

这些话似乎给首领留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['muːdɪli] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] , [ɪn] [diːp]

He	walked	moodily	backward	and	forward	,	for	a	few	moments	,	in	deep
他	步行	情绪低落地	落后	和	向前	,	为了	一个	很少	时刻	,	在	深的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他若有所思地来回踱步了一会儿。

“ [ai][mʌst; məst][nɒt] [rɪsk][maɪ] ['wɒrɪəz] - [laɪvz; lɪvz] , ″ [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	I	must	not	risk	my	warriors	'	lives	,	″	he	muttered	.
″	我	必须	不是	风险	我的	战士	-	生活	,	″	他	低声说道	.

“我绝不能让我的战士们冒生命危险,”他喃喃自语道。

“ [ai] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [wʊd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn]

“	I	promised	them	an	easy	victory	,	and	a	defeat	would	shake	their	faith	in
″	我	承诺	他们	一个	简单的	胜利	,	和	一个	击败	会	摇	他们的	信仰	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我向他们承诺会轻松取胜，而失败会动摇他们对我的信任。”

[ɔːl'redi] [ai][hæv; həv] [lɒst] [sɪks] [breɪvz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðəʊz] [bɔɪ] ['kæptɪvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'genst]

Already	I	have	lost	six	braves	,	and	only	those	boy	captives	to	show	against
已经	我	有	丢失的	六	勇士们	,	和	仅有的	那些	男生	俘虏	到	展示	反对

[ðeə(r)] [lɒs] .

their	loss	.
他们的	损失	.

我已经失去了六名勇士，而只有那些被俘的男孩可以作为他们损失的补偿。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn][maɪ]['fjuːtʃə(r)] ['muːvmənts] .

I	must	be	cautious	in	my	future	movements	.
我	必须	是	谨慎	在	我的	未来	移动	.

我今后的行动必须谨慎。

″ [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ['pɜːrsi] [vɪər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] [ə'gen] :

″	He	paused	in	his	walk	before	Percy	Vere	,	and	began	to	interrogate	him	again	:
″	他	暂停	在	他的	走	前	珀西	维尔	,	和	开始	到	审问	他	再次	:

“他在珀西·维尔面前停下脚步，再次开始审问他：

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

“	Do	you	think	,
″	做	你	思考	,

你认为，

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][send][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

if	I	was	to	send	you	back	to	your	party	with	the	assurance	that	they	will
如果	我	曾是	到	发送	你	后退	到	你的	派对	和	这	保证	那	他们	将要

[nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'nʌðə(r)] [fʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [lænd] ,

not	be	permitted	to	advance	another	foot	into	this	land	,
不是	是	允许	到	进步	其他	脚	进入	这	土地	,

如果我保证你们一行人绝不会被允许再踏入这片土地一步，然后把你们送回你们那里，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'bændən][ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] ?

that	they	would	abandon	their	undertaking	and	depart	?
那	他们	会	放弃	他们的	承诺	和	离开	?

他们会放弃这项事业而离开吗?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['pɜːrsi] , ['prɒmptli] .

“	I	do	not	,	”	replied	Percy	,	promptly	.
"	我	做	不是	,	"	回复	珀西	,	及时	.

“我没有，”珀西立即回答道。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [priːsts] ['ræpɪdz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Then	you	shall	go	to	Priest's	Rapids	with	me	.
然后	你	将	去	到	牧师的	急流	和	我	.

然后你就跟我一起去普里斯特急流。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][maɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['temp(ə)l][ðeə(r)] ;

You	shall	see	the	wonders	of	my	subterranean	temple	there	;
你	将	看	这	奇迹	的	我的	地下	寺庙	那里	;

你将在那里看到我地下神庙的奇观;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪuːs] , [ænd; ənd] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə]

you	shall	see	the	chiefs	of	the	Cayuses	,	Umatillas	and	Yakimas	subservient	to
你	将	看	这	酋长们	的	这	卡尤斯	,	乌马蒂拉斯	和	雅基马斯	顺从的	到

[maɪ] [wɪl] ,

my	will	,
我的	将要	,

你将会看到卡尤斯人、乌马蒂拉人和雅基马人的首领们臣服于我的意志。

[ænd; ənd] ['redi] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['væli] [swɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [həʊst][ɒv; əv]

and	ready	at	my	bidding	to	make	this	valley	swarm	with	a	red	host	of
和	准备好	在	我的	投标	到	制作	这	谷	蜂群	和	一个	红色的	主持人	的

['peɪntɪd] [breɪvz] .

painted	braves	.
绘	勇士们	.

随时听候我的差遣，让这山谷涌入一支由涂着红色颜料的勇士组成的队伍。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] - ,

You	shall	behold	the	power	of	Smoholler	,
你	将	看哪	这	力量	的	-	,

你将亲眼目睹斯莫霍勒的力量，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðiːz] [peɪl] - [feɪst] ['liːdəz] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [wɪl] [aɪ]

and	return	to	these	pale	-	faced	leaders	to	tell	them	that	at	my	will	I
和	返回	到	这些	苍白	-	面对	领导人	到	告诉	他们	那	在	我的	将要	我

[kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [red] [wɔ:(r)] - [klaʊd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [lænd][hæz; həz]['nevə(r)] ['witnis] ,

can	raise	a	red	war	-	cloud	such	as	this	land	has	never	witnessed	,
能	增加	一个	红色的	战争	-	云	这样的	作为	这	土地	有	绝不	目击者	,

然后回到这些面色苍白的领导人面前，告诉他们，只要我愿意，我就可以掀起这片土地从未见过的红色战云。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bə:sts] . ”

and	which	will	annihilate	them	when	it	bursts	.	”
和	哪个	将要	歼灭	他们	什么时候	它	爆发	.	”

当它爆炸时，它们将被彻底摧毁。”

“ [aɪ] [seɪ] , ['pɜ:rsi] , [əʊld][ˌes.em'əʊ] - [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ] [bləʊ] , ” ['wɪspəd] ['pɜ:rsi] [kju:t] .

“	I	say	,	Percy	,	old	Smo	'	is	a	little	on	the	blow	,	”	whispered	Percy	Cute	.
“	我	说	,	珀西	,	老的	smo	-	是	一个	小的	在	这	吹	,	”	低声说道	珀西	可爱的	.

“我说，珀西，老斯莫有点儿嗨过头了，”珀西·库特低声说道。

[ðə; ðɪ] [kwɪk] [ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk]

The	quick	ear	of	the	Prophet	appeared	to	catch	these	words	,	and	he	shook
这	快的	耳朵	的	这	先知	出现	到	抓住	这些	字	,	和	他	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [dɪs'deɪnfəli] .

his	head	disdainfully	.
他的	头	轻蔑地	.

先知敏锐的耳朵似乎听到了这些话，他不屑地摇了摇头。

“ [ðə; ðɪ] [təʊ] - [hed] [ɪz] [ɪn'kredjələs] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [sen'tenʃəs] ['ɪndiən] ['mænə(r)] ;

“	The	Tow	-	head	is	incredulous	,	”	he	cried	,	in	the	sententious	Indian	manner	;
“	这	拖	-	头	是	难以置信	,	”	他	哭	,	在	这	有道理的	印度	方式	;

“那个金发小子难以置信，”他用印第安人那种故作高深的语气喊道；

[æt; ət][wʌn]['məʊmənt] ['spi:kɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒəri] [ɒv; əv]

at	one	moment	speaking	like	a	white	man	and	the	next	with	the	imagery	of
在	一	片刻	请讲	喜欢	一个	白色的	男人	和	这	下一个	和	这	图像	的

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

一会儿像白人一样说话，一会儿又用印第安人的形象说话。

['pɜ:rsi] [kju:t] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn]['wʌndə(r)] .

Percy	Cute	opened	his	mouth	in	wonder	.
珀西	可爱的	打开	他的	嘴	在	想知道	.

珀西·库特惊讶地张大了嘴巴。

“ [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['evə(r)] [kɔ:ld] - [təʊ] - [hed] ? -

“	How	did	he	know	that	I	was	ever	called	'	Tow	-	head	?	'
“	如何	做过	他	知道	那	我	曾是	曾经	称为	-	拖	-	头	?	-

“他怎么知道我曾经被人叫做‘金发小子’？ ”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ɪts]['kʌlə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:d] [hɪm] [tu:; tə] [ðæt] [kən'klu:ʒn] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['pɜ:rsi] [vɪər] ,

“	Its	color	is	enough	to	lead	him	to	that	conclusion	,	”	answered	Percy	Vere	,
“	它是	颜色	是	足够的	到	带领	他	到	那	结论	,	”	回答	珀西	维尔	,

['lɑ:fɪŋli] .

laughingly	.
笑着	.

“光看它的颜色就足以让他得出那个结论了，”珀西·维尔笑着回答道。

“ [ɪf] [ai] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp] , [aɪl] [hæv; həv] [aɪk] [daɪ] [maɪ] [heə(r)] .

“	If	I	get	out	of	this	scrape	,	I'll	have	Ike	dye	my	hair	.
”	如果	我	得到	出去	的	这	刮	,	患病的	有	艾克	染料	我的	头发	.

“如果我能摆脱这个困境，我就让艾克帮我染头发。”

[ɪf] [ai] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [daɪ] [hɪə(r)] , [aɪl] [daɪ] [ɪn] [kæmp] , ” [kraɪd] [kju:t] .

If	I	escape	a	die	here	,	I'll	dye	in	camp	,	”	cried	Cute	.
如果	我	逃脱	一个	死	这里	,	患病的	染料	在	营	,	”	哭	可爱的	.

“如果我死在这里，我就会死在营地里，”可爱哭喊道。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [θru:] [ðə; ði] [peɪnt] [ə'pɒn] - [feɪs] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn]

It	was	impossible	to	detect	through	the	paint	upon	Smoholler's	face	any	indication
它	曾是	不可能的	到	探测	通过	这	画	之上	-	脸	任何	指示

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

of	what	was	passing	in	his	mind	,
的	什么	曾是	通过	在	他的	头脑	,

透过斯莫霍勒脸上的油彩，根本无法看出他内心在想些什么。

for45

for45

for45

for45

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [mɑ:sk] , [bʌt; bət] ['pɜ:rsi] [vɪər] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'mju:zd] [baɪ]

it	was	like	a	hideous	mask	,	but	Percy	Vere	thought	he	was	amused	by
它	曾是	喜欢	一个	可怕	面具	,	但	珀西	维尔	想法	他	曾是	觉得好笑	经过

[hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['drəʊləri] .

his	cousin's	drollery	.
他的	表亲	笑话	.

那就像一张丑陋的面具，但珀西·维尔觉得他表弟的滑稽举动很有趣。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsəʊ] [daʊt] [maɪ] ['paʊə(r)] ?

“	Do	you	also	doubt	my	power	?
”	做	你	还	怀疑	我的	力量	?

你也怀疑我的能力吗?

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɒv; əv] ['pɜ:rsi] [vɪər] .

”	the	Prophet	demanded	of	Percy	Vere	.
”	这	先知	要求	的	珀西	维尔	.

先知向珀西·维尔提出了这样的要求。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,

“	Would	it	surprise	you	if	I	could	tell	you	your	name	,
”	会	它	惊喜	你	如果	我	可以	告诉	你	你的	姓名	,

“如果我能告诉你你的名字，你会感到惊讶吗？”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ðæt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['wɪldənəs] ? ”

and	the	purpose	that	brings	you	into	this	wilderness	?	”
和	这	目的	那	带来	你	进入	这	荒野	?	”

你来到这里的目的是什么?

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	It	would	indeed	,	”	answered	the	boy	.
”	它	会	的确	,	”	回答	这	男生	.

“的确如此，”男孩回答道。

“ [maɪ] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] , ” [ˌri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['prɒfɪt] .

“	My	spirits	can	tell	me	,	”	rejoined	the	Prophet	.
”	我的	烈酒	能	告诉	我	,	”	重新加入	这	先知	.

“我的灵魂可以告诉我，”先知回答道。

“ [ɪn][maɪ] [driːmz] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	In	my	dreams	the	past	and	future	are	revealed	to	me	.
”	在	我的	梦境	这	过去的	和	未来	是	揭晓	到	我	.

“在我的梦中，过去和未来都向我展现出来。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌkæbə'lɪstɪk] ['məuʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd]

”	He	made	a	few	cabalistic	motions	with	his	hand	,	and	then	assumed	a	rigid
”	他	制成	一个	很少	神秘主义	运动	和	他的	手	,	和	然后	假定	一个	死板的

['ætɪtjuːd] ,

attitude	,
态度	,

“他用手做了几个神秘的手势，然后摆出一副僵硬的姿态。”

[laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] ,

like	one	in	a	trance	,
喜欢	一	在	一个	发呆	,

如同处于恍惚状态一般，

[hɪz; ɪz] [hed] [prə'dʒektɪd][æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]

his	head	projected	as	if	awaiting	a	message	from	some	unseen	spirit	in	the
他的	头	预计	作为	如果	等待中	一个	信息	从	一些	看不见	精神	在	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

他抬起头，仿佛在等待来自空中某个看不见的灵魂的信息。

“ ['wɪski] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]

“	Whisky	is	said	to	be	the	most	potent	spirit	among	the	Indians	,	”	whispered	the
”	威士忌酒	是	说	到	是	这	最多	强效	精神	之中	这	印度人	,	”	低声说道	这

[ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [kjuːt] ;

irrepressible	Cute	;
不可抑制的	可爱的	;

“据说威士忌是印第安人最烈的烈酒，”活泼好动的可爱低声说道；

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['demidʒɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

“	but	I	don't	see	any	demijohns	around	here	.	”
”	但	我	不	看	任何	大酒瓶	大约	这里	.	”

“但我没看到附近有任何玻璃瓶。”

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！”

[juː; jʊ] [wɪl] ['æŋgə(r)][hɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] ['pɜːrsi] [vɪər] .

you	will	anger	him	,	”	returned	Percy	Vere	.
你	将要	愤怒	他	,	”	返回	珀西	维尔	.

“你会惹他生气的，”珀西·维尔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['mʌməri] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['hjuːmə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

“	It	is	all	a	mummery	,	but	we	may	as	well	humor	it	,
”	它	是	全部	一个	哑剧	,	但	我们	可能	作为	出色地	幽默	它	,

“这一切都是一场闹剧，但我们不妨姑且顺着它吧。”

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [tʃiːf] .

for	our	lives	depend	upon	the	pleasure	of	this	strange	chief	.
为了	我们的	生活	依赖	之上	这	乐趣	的	这	奇怪的	首席	.

我们的生命取决于这位古怪首领的喜悦。

” - [rɪ'meɪnd] ['rɪdʒɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ]['veɪkənt] [lʊk] .

”	Smoholler	remained	rigid	,	his	eyes	assuming	a	vacant	look	.
”	-	剩余	死板的	,	他的	眼睛	假设	一个	空缺	看	.

斯莫霍勒身体僵硬，眼神空洞。

[hɪz; ɪz] [breɪvz] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['raɪflz] ,

His	braves	stood	at	a	respectful	distance	,	leaning	upon	their	rifles	,
他的	勇士们	站立	在	一个	尊重	距离	,	倾斜	之上	他们的	步枪	,

他的勇士们保持着一段恭敬的距离，倚着步枪站立。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tent] ['ɪntrəst] .

and	watching	their	leader	with	an	intent	interest	.
和	观看	他们的	领导者	和	一个	意图	兴趣	.

他们全神贯注地注视着他们的领袖。

[ðiːz] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [frɔːt] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

These	dreams	of	the	Prophet	were	always	fraught	with	singular	consequences	.
这些	梦境	的	这	先知	是	总是	充满危机	和	单数	结果	.

先知的这些梦境总是预示着特殊的后果。

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

They	knew	he	was	holding	communion	with	his	spirit	,	who	had	appeared	to
他们	知道	他	曾是	保持	圣餐	和	他的	精神	,	WHO	有	出现	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们知道他正在与他的灵魂交流，他的灵魂已经显现给他们了。

[ɪn][ðə; ði] ['hɪdiəs] [fɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] , [ðəʊ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [kept]

in	the	hideous	form	that	was	shown	upon	the	cliff	,	though	he	generally	kept
在	这	可怕	形式	那	曾是	所示	之上	这	悬崖	,	尽管	他	一般来说	保留

[hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

himself	invisible	.
他自己	无形的	.

虽然他通常都隐身，但他却以悬崖上那可怕的形态出现。

“ - ! - ! ” [m'ɜːməd] - , [ɪn][ə; eɪ] ['rezənənt] ['wɪspə(r)] .

“	Monedo	!	Monedo	!	”	murmured	Smoholler	,	in	a	resonant	whisper	.
”	-	!	-	!	”	低声说道	-	,	在	一个	共振	耳语	.

“莫内多！莫内多！”斯莫霍勒低声呢喃，声音洪亮。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [ɪn'sjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)][ˌɪnkrə'djuːləti] ,

A	dead	silence	ensued	,	and	the	boys	,	despite	their	incredulity	,
一个	死的	沉默	随后	,	和	这	男孩们	,	尽管	他们的	怀疑	,

一阵死寂笼罩着一切，男孩们虽然难以置信，

[wɜː(r); wə(r)] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

were	thrilled	by	a	feeling	new	to	them	—	a	sort	of	supernatural
是	激动不已	经过	一个	感觉	新的	到	他们	—	一个	种类	的	超自然

[ɔː] .

awe	.
敬畏	.

他们感受到了一种前所未有的感觉——一种超自然的敬畏之情，并为此感到兴奋不已。

“ ['mɑːstə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] !

“	Master	,	I	am	here	!
”	掌握	,	我	是	这里	!

“师父，我在这里！”

” [ðiːz] [wɜːdz] ['fləʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [hedz] [ɪn][klɪə(r)] , [dɪ'stɪŋkt] [təʊnz] .

”	These	words	floated	above	the	boys	'	heads	in	clear	,	distinct	tones	.
”	这些	字	漂浮	多于	这	男孩们	-	头部	在	清除	,	清楚的	音调	.

这些话语以清晰、分明的语调飘荡在男孩们的头顶。

[ðeɪ] [klʌtʃt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [steərd] ['blæŋkli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

They	clutched	at	each	other's	arms	,	and	stared	blankly	around	them	.
他们	紧握	在	每个	其他的	武器	,	和	凝视	茫然地	大约	他们	.

他们紧紧抓住彼此的手臂，茫然地环顾四周。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ;

They	stood	apart	with	the	Prophet	;
他们	站立	除	和	这	先知	;

他们与先知保持距离;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl]

there	was	not	a	warrior	within	a	hundred	paces	of	them	—	not	a	soul
那里	曾是	不是	一个	战士	之内	一个	百	步幅	的	他们	—	不是	一个	灵魂

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [vɔɪs] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [prə'siːdid] .

from	whom	the	voice	could	possibly	have	proceeded	.
从	谁	这	嗓音	可以	可能	有	继续	.

方圆百步之内没有一个战士——没有一个灵魂能发出这样的声音。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? ” [gɑːspt] ['pɜːrsi] [vɪər] .

“	Did	you	hear	that	?	”	gasped	Percy	Vere	.
”	做过	你	听到	那	?	”	倒吸一口气	珀西	维尔	.

“你听到了吗？”珀西·维尔喘着气说。

“ [aɪ] [dʒʌst] [dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [kjuːt] , [sə'pʌlkrəli] . -

“	I	just	did	,	”	replied	Cute	,	sepulchrally	.	46
”	我	只是	做过	,	”	回复	可爱的	,	墓地	.	-

“我刚刚就这么做了，”Cute 回答道，语气阴森森的。46

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	do	you	think	of	it	?	”
”	什么	做	你	思考	的	它	?	”

你觉得怎么样?

“ [ˌaɪ 'tiː] [nɔk] [ˌem 'iː] ['endwaɪz] .

“	It	knocks	me	endwise	.
”	它	敲门声	我	末端	.

“这让我彻底崩溃。”

[hʌʃ] !

Hush	!
嘘	!

嘘!

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['həʊkəs] - ['poʊkəs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .

he's	going	to	hocus	-	pocus	a	little	more	.
他是	去	到	麻醉	-	魔法	一个	小的	更多的	.

他还要再施展一下魔法。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] .

”	The	boys	were	greatly	interested	now	.
”	这	男孩们	是	非常	感兴趣的	现在	.

“孩子们现在非常感兴趣。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['mʌməri] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː]

Though	they	felt	it	was	all	mummery	,	they	could	not	help	being	impressed	by	it
尽管	他们	毛毡	它	曾是	全部	哑剧	,	他们	可以	不是	帮助	存在	印象深刻	经过	它

.

:
.

虽然他们觉得这一切都是故弄玄虚，但他们还是不由自主地被它打动了。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

The	Prophet	waved	his	hand	in	the	direction	of	the	boys	.
这	先知	挥手	他的	手	在	这	方向	的	这	男孩们	.

先知朝男孩们的方向挥了挥手。

“ [rɪ'viːl] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Reveal**	**all**	**you**	**know**	**concerning**	**them**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	揭示	全部	你	知道	有关	他们	,	”	他	说	,

“把你所知道的关于他们的一切都说出来，”他说。

[æz; əz] [ɪf] [ə'dresɪŋ] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['spɪrɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] — [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)] [aɪz]

as	**if**	**addressing**	**an**	**invisible**	**spirit**	**above**	**his**	**head**	**—**	**invisible**	**to**	**all**	**other**	**eyes**
作为	如果	解决	一个	无形的	精神	多于	他的	头	—	无形的	到	全部	其他	眼睛

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] .

but	**his**	**.**
但	他的	.

仿佛在对着头顶上一个看不见的精灵说话——除了他自己，其他人都看不见。

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ;

Then	**he**	**appeared**	**to**	**listen**	**for**	**a**	**moment**	**;**
然后	他	出现	到	听	为了	一个	片刻	;

然后他似乎听了一会儿；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðeə(r)] [hɑːts] [biːt] ,

and	**in**	**this**	**moment**	**the**	**boys**	**could**	**almost**	**hear**	**their**	**hearts**	**beat**	**,**
和	在	这	片刻	这	男孩们	可以	几乎	听到	他们的	心	打	,

在这一刻，男孩们几乎能听到自己的心跳声。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

in	**the**	**intensity**	**of**	**their**	**interest**	**in**	**the**	**proceedings**	**.**
在	这	强度	的	他们的	兴趣	在	这	诉讼程序	.

他们对诉讼程序表现出极大的兴趣。

- [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Smoholler	**nodded**	**his**	**head**	**.**
-	点头	他的	头	.

斯莫霍勒点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , [gʊd] - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**It**	**is**	**enough**	**,**	**good**	**Monedo**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	它	是	足够的	,	好的	-	,	”	他	说	.

“够了，好莫内多，”他说。

“ [dɪ'pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['ʃædəʊz] , [frɒm; frəm] [wens] [aɪ] ['sʌmənd] [juː; jʊ] .

“	**Depart**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Shadows**	**,**	**from**	**whence**	**I**	**summoned**	**you**	**.**
”	离开	到	这	土地	的	阴影	,	从	何处	我	被召唤	你	.

“前往阴影之地，我曾从那里召唤你。”

” [ðen] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɑːns] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]

”	**Then**	**the**	**Prophet**	**came**	**out**	**of**	**his**	**trance**	**,**	**and**	**addressed**	**himself**	**to**	**the**	**first**
”	然后	这	先知	来了	出去	的	他的	发呆	,	和	已解决	他自己	到	这	第一的

['pɜːrsi] .

Percy	**.**
珀西	.

“然后先知从恍惚中醒来，对第一位珀西说道。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['pɜːrsi] [vɪər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Your**	**name**	**is**	**Percy**	**Vere**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	你的	姓名	是	珀西	维尔	,	”	他	说	.

“你的名字是珀西·维尔，”他说。

“ [ðə; ði] ['lɒkɪt] [juː; jʊ][weə(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]

“	**The**	**locket**	**you**	**wear**	**contains**	**the**	**portraits**	**of**	**your**	**father**	**and**	**your**
”	这	吊坠	你	穿	包含	这	肖像	的	你的	父亲	和	你的

['mʌðə(r)] .

mother	**.**
母亲	.

“你佩戴的吊坠里装着你父亲和母亲的画像。”

[jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , ['pɜːrsi] [kjuːt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

Your	**companion**	**is**	**your**	**cousin**	**,**	**Percy**	**Cute**	**;**	**and**	**you**	**are**	**here**	**in**	**the**
你的	伴侣	是	你的	表哥	,	珀西	可爱的	;	和	你	是	这里	在	这

['wɪldənəs] [siːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

wilderness	**seeking**	**your**	**father**	**.**
荒野	寻求	你的	父亲	.

你的同伴是你的表弟珀西·库特；你来到这片荒野是为了寻找你的父亲。

" ['tʃæptə(r)] [eks] .

"	**CHAPTER**	**X**	**.**
"	章	X	.

"第十章

- .

ONEOTAH	**.**
-	.

奥尼奥塔。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [wʊd] [ɪn'ædɪkwətli] [dɪ'skraɪb]

To	**say**	**that**	**the**	**boys**	**were**	**surprised**	**by**	**these**	**words**	**would**	**inadequately**	**describe**
到	说	那	这	男孩们	是	惊讶	经过	这些	字	会	不足	描述

[ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [siːzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

the	**emotion**	**that**	**seized**	**upon**	**them**	**as**	**they**	**listened**	**to**	**them**	**—**	**they**	**were**
这	情感	那	查获	之上	他们	作为	他们	听着	到	他们	—	他们	是

['lɪtərəli] [dʌm'faʊndɪd] .

literally	**dumbfounded**	**.**
字面上地	目瞪口呆	.

如果说男孩们对这些话感到惊讶，那就不足以描述他们听到这些话时的感受——他们简直目瞪口呆。

" [greɪt] ['hevənz] !

"	**Great**	**heavens**	**!**
"	伟大的	天	!

"我的天哪！

[ðɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !

this	**is**	**wonderful**	**!**
这	是	精彩的	!

太棒了！

" [kraɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] .

"	**cried**	**Percy**	**Vere**	**.**
"	哭	珀西	维尔	.

"珀西·维尔喊道。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**it**	**?**
"	什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	**he**	**added**	**,**	**appealing**	**to**	**his**	**cousin**	**.**
"	他	额外	,	上诉	到	他的	表哥	.

"他补充道，并向他的表弟求助。"

" [aɪ] [teɪk] [ɔːl] [bæk] ; [əʊld][ˌes.em'əʊ] - [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [sləʊ] ! " [rɪ'spɒndɪd] [kjuːt] .

"	**I**	**take**	**all**	**back**	**;**	**old**	**Smo**	**'**	**is**	**by**	**no**	**means**	**slow**	**!**	**"**	**responded**	**Cute**	**.**
"	我	拿	全部	后退	;	老的	smo	-	是	经过	不	方法	慢的	!	"	回应	可爱的	.

"我收回之前的话；老斯莫一点也不慢！"可爱回答道。

“ [ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][bæm'buːz(ə)l][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] ['ɪndiənz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

“	I	don't	wonder	that	he	can	bamboozle	the	benighted	Indians	,	for	he
”	我	不	想知道	那	他	能	竹子	这	夜幕降临	印度人	,	为了	他

[hæz; həz] [kəm'pliːtli] - [ˌem 'iː] .

has	completely	kerflummixed	me	.
有	完全地	-	我	.

“我一点也不奇怪他能愚弄愚昧的印度人，因为他已经把我彻底迷惑了。”

” [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [huː] [hæd; həd] [drɔːn] ['nɪərə(r)] [wen] - dismissed47

”	The	warriors	,	who	had	drawn	nearer	when	Smoholler	dismissed47
”	这	战士	,	WHO	有	绘制	更近	什么时候	-	dismissed47

“当斯莫霍勒解雇他们时，战士们已经靠近了47

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , ['ʌtə] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [grʌnt] .

his	spirit	,	uttered	an	approving	grunt	.
他的	精神	,	说出	一个	批准	咕哝	.

他的灵魂发出了一声赞许的咕哝。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæd; həd] ['pɜːpəsli] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti]

It	may	be	that	the	Prophet	had	purposely	availed	himself	of	this	opportunity
它	可能	是	那	这	先知	有	故意	已利用	他自己	的	这	机会

[ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪnɪŋ] ['paʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

of	displaying	his	divining	power	before	them	.
的	显示	他的	占卜	力量	前	他们	.

或许先知是故意利用这个机会，在他们面前展示他的神通。

“ [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [truː] ? ” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Is	what	I	have	told	you	true	?	”	he	demanded	of	the	boys	.
”	是	什么	我	有	讲述	你	真的	?	”	他	要求	的	这	男孩们	.

他质问男孩们：“我告诉你们的都是真的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['pɜːrsi] [vɪər] [əd'mɪtɪd] .

“	It	is	,	”	Percy	Vere	admitted	.
”	它	是	,	”	珀西	维尔	承认	.

“确实如此，”珀西·维尔承认道。

“ ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [kjuːt] .

“	Every	word	of	it	,	”	added	Cute	.
”	每一个	单词	的	它	,	”	额外	可爱的	.

“每一个字，”Cute补充道。

“ [ðɪs] [biːts] ['spɪrɪt] - ['ræpɪŋ] [ɔːl] ['hɒləʊ] ; [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] ['kɒmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ræp] ,

“	This	beats	spirit	-	rapping	all	hollow	;	your	spirit	comes	without	a	rap	,
”	这	节拍	精神	-	说唱	全部	空洞的	;	你的	精神	来	没有	一个	说唱	,

“这比空洞的灵魂说唱强多了；你的灵魂无需说唱就能到来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [doʊnt][kɒst][ə; eɪ][ræp] . ”

and	his	information	don't	cost	a	rap	.	”
和	他的	信息	不	成本	一个	说唱	.	”

而且他的信息完全免费。

“ [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ,

“	And	having	told	me	so	much	,
”	和	拥有	讲述	我	所以	很多	,

“而且你还告诉我这么多，

[ai][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ?

I	am	led	to	believe	you	can	also	tell	me	where	I	can	find	my	father	?
我	是	引领	到	相信	你	能	还	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	我的	父亲	?

我听说您也能告诉我我父亲在哪里？

" [kraɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] , ['iːgəli] .
" cried Percy Vere , eagerly .
" 哭 珀西 维尔 , 急切地 .

"珀西·维尔急切地喊道。"

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Prophet shook his head .
这 先知 摇晃 他的 头 .

先知摇了摇头。

" [ai][kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm][maɪ]['spɪrɪt] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] , [pə'hæps] , " [hiː; hi]
" I can learn from my spirit whether he is alive or dead , perhaps , " he
" 我 能 学习 从 我的 精神 无论 他 是 活 或者 死的 , 也许 , " 他
[rɪ'plaɪd] ;
replied ;
回复 ;

"或许我可以从我的灵魂中得知他是活着还是死了，"他回答说；

" [bʌt; bət] - [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] ; [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [waɪt]
" but Monedo does not care to seek for a pale - face ; he hates the white
" 但 - 做 不是 关心 到 寻找 为了 一个 苍白 - 脸 ; 他 讨厌 这 白色的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

"但莫内多并不想寻找白人；他憎恨白种人，

[æz; əz][ai][duː; də] . "
as I do . "
作为 我 做 . "

我也是这么做的。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .
" You have a queer way of showing it , " exclaimed Cute .
" 你 有 一个 酷儿 方式 的 显示 它 , " 惊呼 可爱的 .

"你表达的方式真奇怪，"Cute惊呼道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ned] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [heə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ]
" I should have been like poor uncle Ned , without any hair on the top of my
" 我 应该 有 到过 喜欢 贫穷的 叔叔 内德 , 没有 任何 头发 在 这 顶部 的 我的
[hed] ,
head ,
头 ,

"我应该像可怜的内德叔叔一样，头顶上光秃秃的。"

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
by this time , if it had not been for you . "
经过 这 时间 , 如果 它 有 不是 到过 为了 你 . "

如果不是你，到现在可能已经这样了。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [speəd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsi] .
" Why have you spared our lives ? " asked Percy .
" 为什么 有 你 幸存 我们的 生活 ? " 问 珀西 .

"你们为什么饶了我们一命？"珀西问道。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['seldəm] [ɪk'stendz; ek-] ['mɜːsi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] .
" The Indian seldom extends mercy to a captive , I have heard .
" 这 印度 很少 扩展 怜悯 到 一个 俘虏 , 我 有 听到 .

"我听说，印度人很少对俘虏施以仁慈。"

" [ðə; ði] ['prɒfɪt] [lɑːft] [dɪs'deɪnfəli] .
" The Prophet laughed disdainfully .
" 这 先知 笑了 轻蔑地 .

先知轻蔑地笑了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪndiən] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

“	You	have	heard	and	read	many	things	about	the	Indian	,	”	he	replied	;
”	你	有	听到	和	读	许多	事物	关于	这	印度	,	”	他	回复	;

“你已经听说过、读过很多关于印度人的事情了，”他回答说；

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]

“	but	they	are	spoken	and	written	by	the	pale	-	faces	,	and	there	is	little
”	但	他们	是	说	和	书面	经过	这	苍白	-	面孔	,	和	那里	是	小的

[truːθ] [ɪn][ðem; ðəm] .

truth	in	them	.
真相	在	他们	.

“但这些话都是白人说的、写的，其中几乎没有真理可言。”

[ai][hæv; həv] [speəd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [beə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'veɪərz] [kæmp]

I	have	spared	your	life	that	you	may	bear	a	message	to	the	surveyor's	camp
我	有	幸存	你的	生活	那	你	可能	熊	一个	信息	到	这	测量员的	营

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

我饶了你的命，是为了让你替我把消息带到勘测员的营地。

[bʌt; bət] [fɜːst] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But	first	you	shall	partake	of	food	with	me	.
但	第一的	你	将	参加	的	食物	和	我	.

但首先你要和我一起吃饭。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] . ”

You	must	feel	the	need	of	some	refreshment	.	”
你	必须	感觉	这	需要	的	一些	清爽	.	”

你一定感到需要放松一下吧。

“ [wel] , [ai] [fiːl] ['pekɪʃ] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] , ” ['ɑːnsə(r)d] [kjuːt] .

“	Well	,	I	feel	peckish	,	and	no	mistake	,	”	answered	Cute	.
”	出色地	,	我	感觉	馁	,	和	不	错误	,	”	回答	可爱的	.

“嗯，我感觉有点饿了，没错，”可爱回答道。

“ [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] ['eni] ['fɒdə(r)] , [dʒʌst] [təʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] . ”

“	So	if	you	have	got	any	fodder	,	just	tote	it	along	.	”
”	所以	如果	你	有	得到	任何	饲料	,	只是	手提袋	它	沿着	.	”

“所以，如果你有饲料的话，就带上吧。”

“ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ə'mɪs] , ” [sed] ['pɜːrsi] [vɪər] .

“	Something	to	eat	would	not	come	amiss	,	”	said	Percy	Vere	.
”	某物	到	吃	会	不是	来	错误	,	”	说	珀西	维尔	.

“要是能吃点东西就好了，”珀西·维尔说道。

“ [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bæk] [wɪð] [geɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

“	We	intended	to	have	been	back	with	game	to	our	camp	before	this	.
”	我们	故意的	到	有	到过	后退	和	游戏	到	我们的	营	前	这	.

“我们原本打算在此之前把比赛带回营地。”

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'bɪdɪŋ] ['mænə(r)] .

”	The	Prophet	laughed	in	his	forbidding	manner	.
”	这	先知	笑了	在	他的	禁止	方式	.

先知发出他那令人畏惧的笑声。

“ [jɔː(r); jə(r)][kæmp] [wɪl] [nɒt] [get] ['eni] [geɪm] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-] .

“	Your	camp	will	not	get	any	game	on	this	side	of	the	river	,	”	he	rejoined	.
”	你的	营	将要	不是	得到	任何	游戏	在	这	边	的	这	河	,	”	他	重新加入	.

“你们的营地在这边河这边是猎不到猎物的，”他反驳道。

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['wɒrɪəz] [gɑːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,

“	A	dozen	of	my	warriors	guard	the	mouth	of	the	ravine	,
”	一个	打	的	我的	战士	警卫	这	嘴	的	这	峡谷	,

“我的十二名勇士守卫着峡谷口，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [pɑːs]

and	it	will	be	sure	destruction	to	the	pale	-	face	who	attempts	to	pass
和	它	将要	是	当然	破坏	到	这	苍白	-	脸	WHO	尝试	到	经过

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

胆敢穿过它的白人必将遭受毁灭。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,

You	would	have	fallen	into	the	ambush	,
你	会	有	倒下	进入	这	伏击	,

你本会落入埋伏圈。

[hæd; həd][juː; jʊ] [nɒt] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [klɪf] . ” -

had	you	not	turned	to	the	right	and	ascended	the	cliff	.	”	48
有	你	不是	转向	到	这	正确的	和	上升	这	悬崖	.	”	-

如果你没有向右转，爬上悬崖的话。”48

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] ? ” [ɑːskt] ['pɜːrsi] , ['kjʊəriəsli] .

“	How	did	you	know	the	direction	we	had	taken	?	”	asked	Percy	,	curiously	.
”	如何	做过	你	知道	这	方向	我们	有	已采取	?	”	问	珀西	,	奇怪的是	.

“你怎么知道我们走了哪个方向？”珀西好奇地问道。

“ [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l]['pəʊstɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːnɪŋ] .

“	A	sentinel	posted	upon	the	cliff	gave	us	warning	.
”	一个	哨兵	发布	之上	这	悬崖	给予	我们	警告	.

“悬崖上的哨兵给我们发出了警告。”

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][maɪ] [skaʊts] .

Nothing	can	escape	the	vigilance	of	my	scouts	.
没有什么	能	逃脱	这	警觉	的	我的	侦察兵	.

任何事物都逃不过我侦察兵的警惕。

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [laɪk] [hɔːks] .

They	have	eyes	like	hawks	.
他们	有	眼睛	喜欢	老鹰	.

他们的眼睛像鹰一样锐利。

['jɒndə(r)][kæmp][ɪz] [hemd] [ɪn] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [riː'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

Yonder	camp	is	hemmed	in	—	they	must	recross	the	river
远处	营	是	包边	在	—	他们	必须	雷克罗斯	这	河

那边的营地被包围了——他们必须重新渡河。

[ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

or	I	shall	drive	them	into	it	.
或者	我	将	驾驶	他们	进入	它	.

否则我就把他们逼进去。

” [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] — [ə; eɪ] [bɔɪ]

”	He	clapped	his	hands	and	an	Indian	boy	came	bounding	toward	him	—	a	boy
”	他	鼓掌	他的	双手	和	一个	印度	男生	来了	边界	朝向	他	—	一个	男生

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ,

with	a	graceful	,
和	一个	优美	,

他拍了拍手，一个印度男孩朝他奔来——一个举止优雅的男孩，

[laɪð] [fɔːm] , [ænd; ənd] [step] [æz; əz] ['baʊndɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æntɪləʊp] .

lithe	form	,	and	step	as	bounding	as	that	of	an	antelope	.
轻盈	形式	,	和	步	作为	边界	作为	那	的	一个	羚羊	.

身姿轻盈，步履轻快如羚羊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hænsəmli] [drest] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [k'ʌləz] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

He	was	handsomely	dressed	,	and	wore	the	same	colors	as	the	Prophet	,
他	曾是	英俊地	穿着	,	和	穿着	这	相同的	颜色	作为	这	先知	,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] , ['evɪdəntli] ,

and	was	,	evidently	,
和	曾是	,	显然	,

他衣着考究，穿着与先知相同的颜色，显然，

[hɪz; ɪz] [fə'mɪliə(r)] [ə'tendənt] , [ɔː(r)] [peɪdʒ] .

his	familiar	attendant	,	or	page	.
他的	熟悉的	服务员	,	或者	页	.

他的贴身侍从，或者说侍童。

[laɪk] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [hed] - [dres] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,

Like	the	Prophet	,	he	wore	a	head	-	dress	taken	from	an	animal	,
喜欢	这	先知	,	他	穿着	一个	头	-	裙子	已采取	从	一个	动物	,

他像先知一样，戴着用动物身上的皮制成的头饰。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æntɪləʊp] .

but	his	was	the	head	of	an	antelope	.
但	他的	曾是	这	头	的	一个	羚羊	.

但他的却是一颗羚羊头。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,

The	sharp	horns	were	left	,
这	锋利的	角	是	左边	,

尖锐的角被留下了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	the	whole	face	of	the	animal	preserved	in	such	a	manner	that	the	boy's
和	这	所有的	脸	的	这	动物	保存完好	在	这样的	一个	方式	那	这	男孩们

[feɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

face	was	completely	covered	by	it	,
脸	曾是	完全地	涵盖	经过	它	,

动物的整张脸都被完整地保存了下来，以至于男孩的脸完全被它遮盖住了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] ['glisən] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] - [həʊlz] ;

and	his	dark	eyes	glistened	through	the	eye	-	holes	;
和	他的	黑暗的	眼睛	闪闪发光	通过	这	眼睛	-	孔	;

他那双深邃的眼睛透过眼孔闪闪发光；

[ænd; ənd] [səʊ] ['naɪsli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [skɪn] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	so	nicely	was	the	skin	fitted	to	his	face	,
和	所以	很好	曾是	这	皮肤	适配	到	他的	脸	,

皮肤与他的脸型贴合得如此完美。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [hed] .

that	he	appeared	to	be	a	boy	with	an	antelope's	head	.
那	他	出现	到	是	一个	男生	和	一个	羚羊的	头	.

他看起来像个长着羚羊头的男孩。

“ ['dʒʌmpɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['baʊndɪd] ['laɪtli] ['fɔːwəd] ;

“	Jumping	ginger	!	”	exclaimed	Cute	,	as	the	boy	bounded	lightly	forward	;
“	跳	姜	!	”	惊呼	可爱的	,	作为	这	男生	有界	轻轻	向前	;

“跳跃的姜！”可爱地喊道，只见男孩轻盈地向前跳去；

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['krɪtə(r)][ɪz] [ðæt] , ['eniweɪ] ? ”
“ what kind of a critter is that , anyway ? ”
” 什么 种类 的 一个 小动物 是 那 , 反正 ? ”

“那到底是什么动物呢？”

“ ['glɪndən] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , ” [ri'mɑːk] ['pɜːrsi] , ['θɔːtfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]
“ Glyndon was mistaken , ” remarked Percy , thoughtfully , as he watched the
” 格林登 曾是 错误 , ” 评论 珀西 , 深思熟虑 , 作为 他 观看 这
['ɪndiən] [bɔɪz] [ə'prəʊtʃ] .
Indian boy's approach .
印度 男孩们 方法 .

“格林顿错了，”珀西若有所思地说道，同时注视着那个印度男孩走过来。

“ [ɪn] [wɒt] ? ”
“ In what ? ”
” 在 什么 ? ”

“在什么方面？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [træks] [wiː; wi] [sɔː] .
“ It was his tracks we saw .
” 它 曾是 他的 轨道 我们 锯 .

“我们看到的是他的足迹。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [skwɔː] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] . ”
There's no squaw in the party . ”
有 不 印第安女人 在 这 派对 . ”

派对上没有印第安女人。

“ [ðæts] [səʊ] , [baɪ] [kɪŋ] !
“ That's so , by king !
” 那就是 所以 , 经过 国王 !

“真是如此，我的天哪！”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] . ”
I never thought of it before ; but you are right , there isn't . ”
我 绝不 想法 的 它 前 ; 但 你 是 正确的 , 那里 不是 . ”

我以前从没想过这个问题；但你说得对，确实没有。

“ - , ” [sed] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [prɪ'peə(r)][sʌm; səm]['venɪsn; 'venɪzn] [steɪks]
“ Oneotah , ” said the Prophet to the boy ; “ prepare some venison steaks
” - , ” 说 这 先知 到 这 男生 ; ” 准备 一些 鹿肉 牛排
[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
for us .
为了 我们 .

“奥尼奥塔，”先知对男孩说，“给我们准备一些鹿肉排。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [əʊ'beɪs(ə)ns] .
” The boy made a respectful obeisance .
” 这 男生 制成 一个 尊重 服从 .

男孩恭敬地行了个礼。

“ [jes] , ['mɑːstə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [təʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋgjələli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [bel] - [laɪk] ,
“ Yes , master , ” he replied , in tones that were singularly clear and bell - like ,
” 是的 , 掌握 , ” 他 回复 , 在 音调 那 是 单独地 清除 和 钟 - 喜欢 ,

“是的，主人，”他回答道，声音清澈如铃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
and then he hastened to obey .
和 然后 他 加快 到 服从 .

然后他赶紧遵命行事。

[kjuːt] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Cute	smacked	his	lips	.
可爱的	猛击	他的	嘴唇	.

可爱咂了咂嘴。

“ ['venɪsn; 'venɪzn] - [steɪks] , [ə; eɪ] - [lɑː] - [məʊd] [diː] ['ɪndiən] !

“	Venison	-	steaks	,	a	-	la	-	mode	de	Indian	!
”	鹿肉	-	牛排	,	一个	-	拉	-	模式	德	印度	!

“鹿肉牛排，印度风味!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [pʊt] [maɪ'self] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] . ”

“	I	think	I	can	put	myself	outside	of	some	without	any	difficulty	.	”
”	我	思考	我	能	放	我	外部	的	一些	没有	任何	困难	.	”

“我认为我可以轻松地把自己置身事外。”

“ [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ʃɑːp] [set] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['pɜːrsi] .

“	I	must	confess	to	being	rather	sharp	set	myself	,	”	replied	Percy	.
”	我	必须	承认	到	存在	相当	锋利的	放	我	,	”	回复	珀西	.

“我必须承认，我自己也是个相当固执的人，”珀西回答道。

“ [ðæt] [træmp] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvli] [faɪt] ['ɑːftəwəd] ,

“	That	tramp	through	the	thicket	,	and	the	lively	fight	afterward	,
”	那	流浪汉	通过	这	灌木丛	,	和	这	热闹	斗争	之后	,

“那次穿越灌木丛的跋涉，以及随后的激烈搏斗，

[hæv; həv] ['freʃənd] [ʌp][maɪ] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] . ” -

have	freshened	up	my	appetite	to	a	degree	.	”	49
有	清新	向上	我的	食欲	到	一个	程度	.	”	-

在一定程度上，它们重新激发了我的食欲。”49

“ [ðə; ði] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] [sɜːvd] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

“	The	food	will	be	quickly	served	,	”	said	the	Prophet	.
”	这	食物	将要	是	迅速地	服务	,	”	说	这	先知	.

“食物很快就会上桌，”先知说。

“ [siː] , ['neɪtʃə(r)] [spredz] [hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

“	See	,	Nature	spreads	her	table	for	us	.
”	看	,	自然	传播	她	桌子	为了	我们	.

“你看，大自然为我们摆开了盛宴。”

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][skweə(r)]['bəʊldə(r)] [ðæt] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪts] [fɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	He	led	the	way	to	a	square	bowlder	that	reared	its	form	from	the
”	他	引领	这	方式	到	一个	正方形	保龄球手	那	饲养	它是	形式	从	这

[tɜːf] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['striːmlɪt] [ðæt] [went] ['pəːliŋ] [baɪ][ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

turf	beside	a	little	streamlet	that	went	purling	by	on	its	way	to	the	river	,
草皮	旁	一个	小的	流子	那	去	檩条	经过	在	它是	方式	到	这	河	,

“他领着路来到一个方形的圆顶草地上，草地上耸立着一条小溪，溪水潺潺流向河流。”

[ɪts][klɪə(r)] , ['krɪst(ə)l]['wɔːtə(r)] ['lʊkɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

its	clear	,	crystal	water	looking	cool	and	refreshing	.
它是	清除	,	水晶	水	寻找	凉爽的	和	令人耳目一新	.

它清澈见底的水看起来凉爽宜人。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [kɑːst] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

The	Prophet	cast	himself	down	beside	the	rock	,	and	the	boys	followed	his
这	先知	投掷	他自己	向下	旁	这	岩石	,	和	这	男孩们	随后	他的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

example	.
例子	.

先知俯身趴在岩石旁，孩子们也效仿了他的做法。

[æz; əz] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['faɪərz] ['bleɪzɪŋ]

As	they	glanced	through	the	arches	of	the	forest	they	saw	several	fires	blazing
作为	他们	瞥了一眼	通过	这	拱门	的	这	森林	他们	锯	一些	火灾	炽烈

[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	different	directions	,
在	不同的	方向	,

他们透过森林的拱形缝隙望去，看到几处火光朝着不同的方向熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	groups	of	Indians	clustered	around	them	.
和	团体	的	印度人	聚类	大约	他们	.

一群群印度人聚集在他们周围。

['dʒen(ə)rəl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['prəʊgres] .

General	preparations	for	a	meal	were	in	progress	.
一般的	准备工作	为了	一个	一顿饭	是	在	进步	.

餐前准备工作正在进行中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

The	boys	were	impressed	by	the	romance	of	the	scene	,
这	男孩们	是	印象深刻	经过	这	浪漫	的	这	场景	,

男孩们被这浪漫的场景深深打动了。

[ænd; ənd] [kjuːt] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ik'skleim] , ['rɑːðə(r)] [ˌʌnpoʊ'ɛtɪkəli] :

and	Cute	conveyed	his	idea	of	it	by	exclaiming	,	rather	unpoetically	:
和	可爱的	传递	他的	主意	的	它	经过	惊呼	,	相当	不诗意地	:

而Cute则用一种颇为缺乏诗意的方式表达了他的想法：

“ [seɪ] , ['pɜːrsi] , [eɪnt] [ðɪs] [haɪ] ?

“	Say	,	Percy	,	ain't	this	high	?
”	说	,	珀西	,	不是	这	高的	?

“珀西，这高度是不是有点高？”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - , [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

You	said	you	would	like	to	see	Smoholler	,	the	Prophet	,	and	here	we	are	,
你	说	你	会	喜欢	到	看	-	,	这	先知	,	和	这里	我们	是	,

你说过你想见见先知斯莫霍勒，现在我们来了。

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][əl]['freskəʊ] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪm] .

invited	to	take	an	al	fresco	dinner	with	him	.
受邀	到	拿	一个	al	壁画	晚餐	和	他	.

受邀与他共进户外晚餐。

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] [reɪzd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] ['ɜːnɪstli] .

”	The	Prophet	raised	himself	upon	his	elbow	,	and	regarded	Percy	Vere	earnestly	.
”	这	先知	提高	他自己	之上	他的	弯头	,	和	认为	珀西	维尔	切实	.

先知用手肘撑起身子，认真地看着珀西·维尔。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?

“	Why	did	you	wish	to	see	me	?
”	为什么	做过	你	希望	到	看	我	?

“你为什么想见我？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , "
" Because I thought you might give me some intelligence of my father , "
" 因为 我 想法 你 可能 给 我 一些 智力 的 我的 父亲 , "
['ɑːnsə(r)d] ['pɜːrsi] .
answered Percy .
回答 珀西 .

"因为我认为你可能会给我一些关于我父亲的消息，"珀西回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" Why should you think so ? "
" 为什么 应该 你 思考 所以 ? "

你为什么会这么想?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .
" Because you are a man of great intelligence .
" 因为 你 是 一个 男人 的 伟大的 智力 .

"因为你是一位非常有智慧的人。"

[ai] [hɜːd] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I heard so before I saw you , and I am satisfied of it now .
我 听到 所以 前 我 锯 你 , 和 我 是 使满意 的 它 现在 .

我见到你之前就听说了这件事，现在我确信无疑了。

" [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .
" The Prophet inclined his head as if pleased with the compliment .
" 这 先知 倾斜 他的 头 作为 如果 高兴 和 这 赞扬 .

先知微微颔首，似乎对这句赞美感到高兴。

" [juː; jʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
" You possess a wonderful power over the Indians ,
" 你 具有 一个 精彩的 力量 超过 这 印度人 ,

"你对印第安人拥有强大的影响力，

[ai][kæn; kən] [siː] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [fjuː] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['hʌntəz] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
I can see — and I think few parties of hunters could cross the river ,
我 能 看 — 和 我 思考 很少 各方 的 猎人 可以 叉 这 河 ,

我看得出来——而且我认为很少有狩猎队伍能够渡过这条河，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [səʊ] ['dʒeləsli] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
which you watch so jealously , unknown to you . "
哪个 你 手表 所以 嫉妒 , 未知 到 你 . "

你如此嫉妒地注视着它，而你却浑然不知。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [maɪ][spaɪz][ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] , [maɪ] [kə'mændz] [ɪm'plɪsɪtli] [əu'bei] .
" You are right ; my spies are everywhere , my commands implicitly obeyed .
" 你 是 正确的 ; 我的 间谍 是 到处 , 我的 命令 隐式地 服从 .

"你说得对；我的间谍无处不在，我的命令无人不听。"

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['jɒndə(r)] ['maɪti] ['rɪvə(r)] ,
Along the course of yonder mighty river ,
沿着 这 课程 的 远处 强大的 河 ,

沿着那条浩瀚的河流，

[frɒm; frəm][ɪts] ['rɒki] [sɔːs] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
from its rocky source to where it empties into the ocean ,
从 它是 岩石 来源 到 在哪里 它 空瓶 进入 这 海洋 ,

从其岩石源头到注入海洋的地方，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃiːf] [huː] [ɪz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [fɪəd] [laɪk] - .

there	is	no	chief	who	is	respected	and	feared	like	Smoholler	.
那里	是	不	首席	WHO	是	受人尊敬	和	害怕	喜欢	-	.

没有哪个酋长像斯莫霍勒那样受人尊敬和畏惧。

[ɔːl'redi] [maɪ] ['wɒrɪəz] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [traɪbz] ,

Already	my	warriors	outnumber	the	fighting	men	of	the	other	tribes	,
已经	我的	战士	人数占优	这	斗争	男人	的	这	其他	部落	,

我的战士人数已经超过了其他部落的战士人数。

[ænd; ənd] ['deɪli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['geɪnɪŋ] [æk'seʃənz] [tuː; tə] [maɪ] [ræŋks] .

and	daily	I	am	gaining	accessions	to	my	ranks	.
和	日常的	我	是	获得	入藏	到	我的	排名	.

每天都有新成员加入我的队伍。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [driːmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ,

They	come	to	listen	to	the	recital	of	my	dreams	,	and	they	remain	,
他们	来	到	听	到	这	独奏会	的	我的	梦境	,	和	他们	保持	,

他们前来聆听我梦想的倾诉，然后他们留了下来。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [aɪ] [prə'fes] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [bəʊst] .

satisfied	that	the	power	I	profess	is	not	an	idle	boast	.
使满意	那	这	力量	我	宣称	是	不是	一个	闲置的	夸	.

我确信我所宣称的力量并非空穴来风。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [priːsts] ['ræpɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You	shall	pay	me	a	visit	to	Priest's	Rapids	,	if	you	like	,
你	将	支付	我	一个	访问	到	牧师的	急流	,	如果	你	喜欢	,

如果你愿意，可以来普里斯特急流镇拜访我。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [dʒɜːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .

and	I	will	show	you	the	germ	of	a	growing	nation	.
和	我	将要	展示	你	这	细菌	的	一个	生长	国家	.

我将向你们展示一个正在崛起的国家的萌芽。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] , [wen] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] the50

the	day	will	come	,	and	it	is	not	far	distant	,	when	the	tribes	of	the50
这	天	将要	来	,	和	它	是	不是	远的	遥远	,	什么时候	这	部落	的	the50

那一天终会到来，而且不会太远，50个部落将会.....

[pə'sɪfɪk] [sləʊp] [wɪl] [biː; bi] ['gæðəd] ['ɪntuː] [wʌn] [grænd] [kən'fedərəsi] [wɪtʃ] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ]

Pacific	Slope	will	be	gathered	into	one	grand	confederacy	which	will	acknowledge
太平洋	坡	将要	是	聚集	进入	一	盛大	邦联	哪个	将要	承认

- [æz; əz] [ɪts] [tʃiːf] .

Smoholler	as	its	chief	.
-	作为	它是	首席	.

太平洋沿岸地区将联合成一个庞大的联盟，并承认斯莫霍勒为联盟首领。

" [ðə; ði] ['prɑːfəts] [brest] [hiːv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːvɪd] [ɪn'θjuːziæzəm] ,

"	The	Prophet's	breast	heaved	and	his	eyes	dilated	with	a	fervid	enthusiasm	,
"	这	先知的	胸部	喘息	和	他的	眼睛	扩张	和	一个	狂热	热情	,

[æz; əz] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðiːz] [wɜːdz] .

as	he	pronounced	these	words	.
作为	他	发音	这些	字	.

“先知说这些话时，胸膛剧烈起伏，双眼因热情而睁大。”

“ [æn; ən] ['ɪndiən] ['empərə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .

“	**An**	**Indian**	**emperor**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Cute**	**.**
”	一个	印度	皇帝	!	”	惊呼	可爱的	.

“一位印度皇帝！”Cute惊呼道。

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ”

“	**Bully**	**for**	**you**	**!**	**”**
”	欺负	为了	你	!	”

“真为你高兴！”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?

“	**And**	**why**	**not**	**?**
”	和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ænd; ənd] ['tɔltek] [stɪl] [rəʊm] [ðiːz] [pleɪnz] [ænd; ənd]

The	**descendants**	**of**	**the**	**Aztecs**	**and**	**Toltecs**	**still**	**roam**	**these**	**plains**	**and**
这	后代	的	这	阿兹特克人	和	托尔特克人	仍然	漫游	这些	平原	和

['maʊntənz] .

mountains **.**
山脉 .

阿兹特克人和托尔特克人的后裔至今仍生活在这片平原和山脉中。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [aɪ] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ˌmɑːntə'zuːməz] ['empaɪə(r)] ? ”

Why	**should**	**not**	**I**	**revive**	**the**	**glories**	**of**	**Montezuma's**	**empire**	**?** **”**
为什么	应该	不是	我	复活	这	荣耀	的	蒙特祖玛的	帝国	? ”

我为何不能重现蒙特祖玛帝国的辉煌呢?

“ [ˌmɑːntə'zuːməz] ['paʊə(r)] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [əd'vɑːns] ,

“	**Montezuma's**	**power**	**fell**	**before**	**the**	**white**	**man's**	**advance**	**,**
”	蒙特祖玛的	力量	跌倒	前	这	白色的	男人的	进步	,

“蒙特祖玛的权力在白人的入侵下衰落了，

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [kraʊd] [tuː] ['kləʊsli] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][prə'dʒektɪd]['empaɪə(r)] , ”

and	**I**	**fear**	**the**	**white**	**settlers**	**crowd**	**too**	**closely**	**upon**	**your**	**projected**	**empire**	**,**	**”**
和	我	害怕	这	白色的	定居者	人群	也	密切	之上	你的	预计	帝国	,	”

[rɪ'plaɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] .

replied	**Percy**	**Vere**	**.**
回复	珀西	维尔	.

“我担心白人定居者会过于密集地侵占你设想中的帝国，”珀西·维尔回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['prɒspə(r)][ɪz][maɪ][sɪn'sɪə(r)] [wɪʃ] .

“	**But**	**it**	**is**	**a**	**great**	**idea**	**,**	**and**	**that**	**you**	**may**	**prosper**	**is**	**my**	**sincere**	**wish**	**.**
”	但	它	是	一个	伟大的	主意	,	和	那	你	可能	繁荣	是	我的	真诚	希望	.

“但这的确是个好主意，我衷心希望您能成功。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] - [mæn] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi]

I	**would**	**like**	**to**	**see**	**the**	**red**	**-**	**man**	**raised**	**to**	**a**	**better**	**position**	**than**	**that**	**he**
我	会	喜欢	到	看	这	红色的	-	男人	提高	到	一个	更好的	位置	比	那	他

[naʊ] ['ɒkjupaɪz] .

now	**occupies** **.**
现在	占据 .

我希望看到红种人的地位能够提升到比他现在所处地位更高的位置。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

You	**are**	**the**	**best**	**judge**	**of**	**his**	**capabilities** **.**
你	是	这	最好的	法官	的	他的	能力 .

你最了解他的能力。

[ðə; ði] [waɪt] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prəʊn] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [biːst]
The white hunters are too prone to regard him in the light of a savage beast
这 白色的 猎人 是 也 易于 到 看待 他 在 这 光 的 一个 野蛮的 兽
— [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [kɔːz] ,
— and not without some cause ,
— 和 不是 没有 一些 原因 ,

白人猎人们太容易把他视为野兽——而且并非毫无缘由。

['aɪðə(r)] . ”
either . ”
任何一个 . ”

任何一个。”

“ [kɔːz] ?
“ Cause ?
“ 原因 ?

“原因?

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'fens] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] !
The first offense came from the white man !
这 第一的 罪行 来了 从 这 白色的 男人 !

第一个冒犯者是白人!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['fɪəsli] .
” cried the Prophet , fiercely .
” 哭 这 先知 , 激烈地 .

“先知怒吼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [let] [juː 'es] [ə'ləʊn]
“ It may be so ; but , in our particular instance , if you had let us alone
“ 它 可能 是 所以 ; 但 , 在 我们的 特别的 实例 , 如果 你 有 让 我们 独自的
,
,
,

“也许是这样；但是，就我们这种情况而言，如果你当时没有打扰我们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .
we should not have troubled you .
我们 应该 不是 有 麻烦 你 .

我们不应该给您添麻烦的。

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[ə; eɪ] ['sɪlvən] [rɪ'pɑːst] .
A SILVAN REPAST .
一个 西尔万 餐饮 .

一场森林盛宴。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [lɑːft] [ɪn] [ðæt] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] ['mænə(r)] [səʊ] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
The Prophet laughed in that rasping manner so peculiar to him .
这 先知 笑了 在 那 粗糙 方式 所以 奇特 到 他 .

先知发出了他特有的那种沙哑的笑声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mɜːθ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
It was not a pleasant kind of mirth to listen to .
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 种类 的 欢笑 到 听 到 .

听起来并不像是令人愉悦的笑声。

[ˌaɪ ˈtiː] [set] [ˈpɜːrsi] - [tiːθ] [ɒn] [edʒ] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	set	Percy	Cute's	teeth	on	edge	every	time	he	heard	it	.
它	放	珀西	-	牙齿	在	边缘	每一个	时间	他	听到	它	.

每次听到这句话，珀西·库特都会感到浑身不自在。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [set] [fʊt] [əˈpɒn] [maɪ] [ˈterətri] [ˈɑːftə(r)] [maɪ] [ˈwɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You	had	set	foot	upon	my	territory	after	my	warning	,	”	he	cried	.
”	你	有	放	脚	之上	我的	领土	后	我的	警告	,	”	他	哭	.

“你竟不顾我的警告，踏入我的领土！”他喊道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [ˈtrespəsɪŋ] . ”

“	You	know	the	penalty	of	trespassing	.	”
”	你	知道	这	惩罚	的	擅闯私人领地	.	”

“你知道擅闯私人领地的后果。”

“ [ɑː] ! [ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃən] [ðæt] [əˈpɪəd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [klɪf]

“	Ah	!	then	you	had	some	hand	in	the	apparitions	that	appeared	upon	the	cliff
”	啊	!	然后	你	有	一些	手	在	这	幻影	那	出现	之上	这	悬崖

[lɑːst] [naɪt] ? ”

last	night	?	”
最后的	夜晚	?	”

“啊！那么，昨晚出现在悬崖上的那些幽灵也与你有关？”

“ [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [maɪ] [ˈbɪdɪŋ] .

“	They	came	at	my	bidding	.
”	他们	来了	在	我的	投标	.

“他们是奉我的命令来的。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] , - , [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [steɪk]

”	At	this	moment	the	Indian	boy	,	Oneotah	,	brought	them	a	venison	steak
”	在	这	片刻	这	印度	男生	,	-	,	带来	他们	一个	鹿肉	牛排

[əˈpɒn] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [ˈplætə(r)] ,

upon	a	birch	platter	,
之上	一个	桦木	拼盘	,

这时，印第安男孩奥尼奥塔用桦木盘给他们端来了一块鹿肉排。

[sʌm; səm] [pɑːtʃt] [kɔːn] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [hɔːnz] .

some	parched	corn	,	and	three	drinking	-	horns	.
一些	干渴	玉米	,	和	三	喝	-	角	.

一些烤玉米和三个饮酒号角。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [ænd; ənd] [kɔːn] before51

He	placed	the	venison	and	corn	before51
他	放置	这	鹿肉	和	玉米	before51

他把鹿肉和玉米放在51号前面。

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [hɔːnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈstriːmlɪt] .

and	then	filled	the	drinking	-	horns	from	the	streamlet	.
和	然后	已填	这	喝	-	角	从	这	流子	.

然后从溪流中汲水，装满饮水号角。

- [dɪd] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪlvən] [ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɜːtəsi] [ðæt] [wʌn] [ˈstreɪndʒli]

Smoholler	did	the	honors	of	this	silvan	table	with	a	courtesy	that	won	strangely
-	做过	这	荣誉	的	这	西尔万	桌子	和	一个	礼貌	那	韩元	奇怪的

[əˈpɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

upon	the	boys	,
之上	这	男孩们	,

斯莫霍勒以一种出人意料的礼貌为这张森林餐桌增添了光彩，这种礼貌赢得了男孩们的喜爱。

[ænd; ənd] - [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['redi] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst]

and	Oneotah	stood	beside	him	,	ready	to	do	his	bidding	at	the	slightest
和	-	站立	旁	他	,	准备好	到	做	他的	投标	在	这	丝毫

[saɪn] .

sign	.
符号	.

奥尼奥塔站在他身边，随时准备听从他的任何命令。

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [sə'veɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [,æpə'riʃən] ? " [ɑ:skt]

"	What	did	the	surveyors	and	the	soldiers	think	of	the	apparitions	?	"	asked
"	什么	做过	这	测量员	和	这	士兵	思考	的	这	幻影	?	"	问

- ,

Smoholler	,
-	,

斯莫霍勒问道："测量员和士兵们对这些幻象有什么看法？"

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['i:t(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

after	the	boys	had	eaten	for	a	while	.
后	这	男孩们	有	吃	为了	一个	尽管	.

男孩们吃了一会儿东西之后。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['pɜ:rsi] .

"	They	were	surprised	by	them	,	"	answered	Percy	.
"	他们	是	惊讶	经过	他们	,	"	回答	珀西	.

"他们被他们吓了一跳，"珀西回答道。

" [nɒkt] - [ɪm] - [ə; eɪ] [kaɪt] ! " ['ædɪd] [kju:t] .

"	Knocked	'	em	higher'n	a	kite	!	"	added	Cute	.
"	敲门	-	呃	-	一个	风筝	!	"	额外	可爱的	.

"把他们打得比风筝还高！"Cute补充道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ni:t] [pi:s] [ɒv; əv]['həʊkəs] - ['poʊkəs] , [haʊ'evə(r)] [ju:; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

"	It	was	a	neat	piece	of	hocus	-	pocus	,	however	you	did	it	.
"	它	曾是	一个	整洁的	片	的	麻醉	-	魔法	,	然而	你	做过	它	.

"不管你用了什么方法，这都是个巧妙的魔法。"

[seɪ] , ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌju: 'es] [ə'nʌðə(r)] [skwɪnt] [æt; ət] [ðæt] [æn'dʒelɪk] ['fi:meɪl] [ɒv; əv] [jɔ:z] ? "

Say	,	couldn't	you	give	us	another	squint	at	that	angelic	female	of	yours	?	"
说	,	不能	你	给	我们	其他	眯	在	那	天使般的	女性	的	你的	?	"

哎，能不能再让我们看看你那位天使般的姑娘?

" [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

"	The	White	Spirit	will	come	at	my	bidding	,	"	replied	the	Prophet	.
"	这	白色的	精神	将要	来	在	我的	投标	,	"	回复	这	先知	.

"白色精灵会听从我的命令前来，"先知回答说。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ?

"	Would	you	like	to	see	her	?
"	会	你	喜欢	到	看	她	?

你想见见她吗?

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv]['pɜ:rsi] [vɪər] .

"	he	demanded	of	Percy	Vere	.
"	他	要求	的	珀西	维尔	.

"他向珀西·维尔提出了这样的要求。"

" ['weəfɔ:(r)] ? " [,ri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [ju:θ] .

"	Wherefore	?	"	rejoined	the	youth	.
"	因此	?	"	重新加入	这	青年	.

"为什么？"年轻人再次问道。

“ [ʃiː; ʃi] [mait] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?
“ She might give you intelligence of your father ?
” 她 可能 给 你 智力 的 你的 父亲 ?

她或许能给你提供你父亲的情报?

” ['pɜːrsi] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'kredjələsli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts]
” Percy started at this , but shook his head incredulously after a moment's
” 珀西 开始 在 这 , 但 摇晃 他的 头 难以置信地 后 一个 瞬间
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

珀西听了这话，愣了一下，然后难以置信地摇了摇头。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
The Prophet appeared to divine his thoughts .
这 先知 出现 到 神圣的 他的 想法 .

先知似乎能洞悉他的想法。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ You do not believe her to be a spirit ? ” he asked .
“ 你 做 不是 相信 她 到 是 一个 精神 ? ” 他 问 .

“你不认为她是鬼魂吗？”他问道。

“ ['kændɪdli] , [ai][duː; də][nɒt] . ”
“ Candidly , I do not . ”
“ 坦率地说 , 我 做 不是 . ”

“坦白地说，我没有。”

“ [haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [klɪf] ?
“ How , then , could she appear upon the face of that inaccessible cliff ?
“ 如何 , 然后 , 可以 她 出现 之上 这 脸 的 那 无法进入 悬崖 ?

那么，她怎么可能出现在那座难以接近的悬崖峭壁上呢?

” ['pɜːrsi] [vɪər] [smaɪld] .
” Percy Vere smiled .
” 珀西 维尔 微笑 .

珀西·维尔笑了。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [jɔː'self] , ” [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-] .
“ That is a secret best known to yourself , ” he rejoined .
“ 那 是 一个 秘密 最好的 已知 到 你自己 , ” 他 重新加入 .

“这是只有你自己才知道的秘密，”他回答道。

“ [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]
“ At the risk of offending you I must tell you that I believe you to be
[ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ledʒədəmeɪn] ,
a skillful Professor of Legerdemain ,
一个 熟练 教授 的 戏法 ,

“恕我直言，我认为您是一位技艺精湛的魔术教授，恐怕会冒犯到您。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and by the exercise of it you have gained your ascendancy over the
[ruːd] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] . ”
rude minds of the Indians . ”
粗鲁的 思想 的 这 印度人 . ”

正是通过运用这种手段，你们才得以凌驾于印度人粗野的思想之上。

“ [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ə'fens] , [ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['kændə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

“	Far	from	feeling	offense	,	I	like	your	candor	,	”	responded	the	Prophet	,
“	远的	从	感觉	罪行	,	我	喜欢	你的	坦率	,	”	回应	这	先知	,

['greɪʃəsli] .

graciously	.
亲切地	.

“我非但没有感到冒犯，反而很欣赏你的坦率，”先知和蔼地回答道。

“ [maɪ]['paʊə(r)][im'pres, 'impres][ðə; ði] [waɪt] [maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [red] — [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

“	My	power	impresses	the	white	mind	as	well	as	the	red	—	as	you	shall
“	我的	力量	令人印象深刻	这	白色的	头脑	作为	出色地	作为	这	红色的	—	作为	你	将

[hæv; həv] [pruːf] [ə'nɒn] .

have	proof	anon	.
有	证明	匿名	.

“我的力量不仅震撼了白人的心灵，也震撼了红色的心灵——这一点你们很快就会得到证明。”

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][maɪ] - , [ɔː(r)]['spɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [juː; jʊ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

You	heard	the	voice	of	my	Monedo	,	or	Spirit	,	in	the	air	—	you	heard	his	voice
你	听到	这	嗓音	的	我的	-	,	或者	精神	,	在	这	空气	—	你	听到	他的	嗓音

,

,

,

你听到了我的莫内多（Monedo）或精灵在空中的声音——你听到了他的声音，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .

but	his	body	remained	invisible	to	your	eye	.
但	他的	身体	剩余	无形的	到	你的	眼睛	.

但你的眼睛却看不到他的身体。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? ”

How	can	you	account	for	that	?	”
如何	能	你	帐户	为了	那	?	”

你怎么解释这种情况?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ven'trɪləkwɪzəm] .

“	You	may	have	the	gift	of	ventriloquism	.
“	你	可能	有	这	礼物	的	腹语术	.

“你可能拥有腹语天赋。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː]

My	father	had	such	a	gift	,	for	I	have	often	heard	my	mother	describe	it
我的	父亲	有	这样的	一个	礼物	,	为了	我	有	经常	听到	我的	母亲	描述	它

. -

.	52
.	-

我父亲就有这样的天赋，我经常听母亲描述过。52

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪntuː] [ɪn'ænɪmət] [ɔː(r)] ['ænɪmeɪt] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

He	could	throw	his	voice	into	inanimate	or	animate	objects	to	the	great
他	可以	扔	他的	嗓音	进入	无生命	或者	动画	对象	到	这	伟大的

[pə'pleksəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] . ”

perplexity	of	the	hearer	.	”
困惑	的	这	听者	.	”

他能把自己的声音投射到无生命或有生命的物体上，这让听者感到非常困惑。

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [kjuːt] , “ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [lɒts] [ɒv; əv] ['fʌni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm] .

“	Yes	,	”	chimed	in	Cute	,	“	and	I	have	heard	lots	of	funny	stories	about	him	.
“	是的	,	”	齐声说道	在	可爱的	,	“	和	我	有	听到	很多	的	有趣的	故事	关于	他	.

“是的，”Cute 插嘴道，“我听过很多关于他的趣事。”

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] , [ænd; ənd]

One	day	an	old	woman	came	to	the	house	to	make	some	inquiries	,	and
一	天	一个	老的	女士	来了	到	这	房子	到	制作	一些	查询	,	和

[trɒd] ,

trod	,
践踏	,

有一天，一位老妇人来到这所房子里打听一些事情，她踱步道，

[baɪ]['æksɪdənt] , [ə'pɒn][ðə; ði][kæts] [teɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][kæt] [seɪ] : - [juː; jʊ][əʊld] [fuːl] !

by	accident	,	upon	the	cat's	tail	;	and	he	made	the	cat	say	:	'	You	old	fool	!
经过	事故	,	之上	这	猫的	尾巴	;	和	他	制成	这	猫	说	:	-	你	老的	傻子	!

不小心，他碰到了猫的尾巴；结果猫说："你这个老傻瓜！"

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ?

don't	you	know	any	better	than	that	?
不	你	知道	任何	更好的	比	那	?

难道你连这点常识都不懂吗?

- [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪt] ,

'	It	nearly	frightened	the	old	woman	into	a	fit	,
-	它	几乎	害怕	这	老的	女士	进入	一个	合身	,

"这几乎把老太太吓得惊慌失措。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ;

and	she	left	the	house	in	a	big	hurry	,	I	tell	you	;
和	她	左边	这	房子	在	一个	大的	匆忙	,	我	告诉	你	;

我告诉你，她匆匆离开了家；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] ['riːəli] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	she	believed	to	her	dying	day	that	the	cat	really	spoke	to	her	.
和	她	相信	到	她	垂死	天	那	这	猫	真的	辐	到	她	.

她直到去世都坚信那只猫真的在和她说话。

" - [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] .

"	Oneotah	indulged	in	a	musical	laugh	at	this	recital	.
"	-	沉溺其中	在	一个	音乐	笑	在	这	独奏会	.

"奥尼奥塔人对这场演奏会报以音乐般的笑声。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

The	boys	regarded	him	curiously	.
这	男孩们	认为	他	奇怪的是	.

男孩们好奇地打量着他。

" ['hɒləʊ] ! [dʌz] [hiː; hi] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [seɪ] ? " [ɑːskt] [kjuːt] .

"	Holloa	!	does	he	understand	what	I	say	?	"	asked	Cute	.
"	霍洛亚	!	做	他	理解	什么	我	说	?	"	问	可爱的	.

"你好！他听得懂我说的话吗？"Cute问道。

" ['pɜːfɪktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

"	Perfectly	,	"	replied	the	Prophet	.
"	完美	,	"	回复	这	先知	.

"完全正确，"先知回答道。

" ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][æz; əz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] . "

"	English	is	as	familiar	to	him	as	his	own	tongue	.	"
"	英语	是	作为	熟悉的	到	他	作为	他的	自己的	舌头	.	"

"英语对他来说就像他的母语一样熟悉。"

" [ænd; ənd][tuː; tə] [jɔː'self] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-]['pɜːrsi] [vɪər] , ['pɔɪntɪdli] .

"	And	to	yourself	,	"	rejoined	Percy	Vere	,	pointedly	.
"	和	到	你自己	,	"	重新加入	珀西	维尔	,	尖锐地	.

"至于你自己，"珀西·维尔意味深长地回答道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Do you know I have a suspicion concerning you ? "
" 做 你 知道 我 有 一个 怀疑 有关 你 ? "

"你知道我对你有所怀疑吗？"

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

"的确！

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
" I think that you are a white man .
" 我 思考 那 你 是 一个 白色的 男人 .

我认为你是白人。

" [ðə; ði] ['prɒfɪt] [lɑːft] .
" The Prophet laughed .
" 这 先知 笑了 .

先知笑了。

" [duː; də][ai] [lʊk] [laɪk] [wʌn] ?
" Do I look like one ?
" 做 我 看 喜欢 一 ?

"我看起来像吗？"

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
" he returned .
" 他 返回 .

他回来了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wɪð] [ðəʊz] ['hɪdiəs] [dɔːb] [ɒv; əv] [peɪnt]
" It is impossible to say what you look like with those hideous daubs of paint
[ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ;
upon your face ;
之上 你的 脸 ;

"你脸上涂着那些难看的油彩，根本无法形容你的样子；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [wʌn] — [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
but you talk like one — and , besides , you are too smart for an
['ɪndiən] . "
Indian . "
印度 . "

但你的说话方式像个印度人——而且，再说，你太聪明了，不像个印度人。"

" [ðɛmz] [maɪ] ['sentɪmənts] ! " [kraɪd] [kjuːt] .
" Them's my sentiments ! " cried Cute .
" 它们是 我的 情感 ! " 哭 可爱的 .

"我也是这么想的！"可爱喊道。

“ - , [juː; jʊ] [biːt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɒləʊ] . ”

“	Smoholler	,	you	beat	all	the	chiefs	I	ever	heard	of	all	hollow	.	”
”	-	,	你	打	全部	这	酋长们	我	曾经	听到	的	全部	空洞的	.	”

“斯莫霍勒，你打败了我所听说过的所有酋长，全都输了。”

“ - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , ” [ɪk'skleɪmd] - , ['fɜːvɪdli] .

“	Smoholler	is	the	great	Prophet	of	the	Snakes	,	”	exclaimed	Oneotah	,	fervidly	.
”	-	是	这	伟大的	先知	的	这	蛇	,	”	惊呼	-	,	热切地	.

“斯莫霍勒是蛇的伟大先知，”奥尼奥塔热情地喊道。

“ [weər'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ænd; ənd] ['dredɪd] .

“	Wherever	his	name	is	known	it	is	feared	and	dreaded	.
”	无论	他的	姓名	是	已知	它	是	害怕	和	令人恐惧的	.

“凡是他的名字被人知道的地方，都令人恐惧和畏惧。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] — [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ['perɪʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɪðəd] [grɑːs] [bɪ'niːθ]

His	followers	are	many	—	his	enemies	perish	,	like	the	withered	grass	beneath
他的	追随者	是	许多	—	他的	敌人	沦	,	喜欢	这	干枯	草	下面

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

他的追随者众多，他的敌人如同火下的枯草般消亡。

[wen] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [pə'sjuːz] [ðem; ðəm] . ”

when	his	wrath	pursues	them	.	”
什么时候	他的	愤怒	追寻	他们	.	”

当他的怒火追赶他们时。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'vəːt] , [ai] [pə'siːv] , ” [sed] ['pɜːrsi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	The	boy	is	one	of	your	converts	,	I	perceive	,	”	said	Percy	,	with	a	smile	.
”	这	男生	是	一	的	你的	转换	,	我	感知	,	”	说	珀西	,	和	一个	微笑	.

“看来这孩子是你们的信徒之一，”珀西笑着说。

“ [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][juː; jʊ] . ”

“	He	believes	in	you	.	”
”	他	相信	在	你	.	”

他相信你。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [kɔːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [sen'tenʃəsli] .

“	He	has	good	cause	,	”	answered	the	Prophet	,	sententiously	.
”	他	有	好的	原因	,	”	回答	这	先知	,	义正言辞地	.

“他有充分的理由，”先知意味深长地回答道。

“ [ai] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] . ”

“	I	saved	his	life	.	”
”	我	已保存	他的	生活	.	”

“我救了他的命。”

“ [əʊ] ! [mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	Oh	!	more	than	life	!	”	exclaimed	Oneotah	.
”	哦	!	更多的	比	生活	!	”	惊呼	-	.

“哦！比生命更珍贵！”奥尼奥塔惊呼道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [deθ] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː] —

“	If	it	was	only	death	that	threatened	me	—
”	如果	它	曾是	仅有的	死亡	那	威胁	我	—

“如果只有死亡威胁着我——”

" [ðə; ði] ['prɒfɪt] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ['wɔːrnɪŋli] , [ænd; ənd] - [pɔːzd] [ænd; ənd] [baʊd]
" The Prophet held up his finger warningly , and Oneotah paused and bowed
" 这 先知 握住 向上 他的 手指 警告 , 和 - 暂停 和 鞠躬
[hɪz; ɪz] [hed] [səb'mɪsɪvli] . -
his head submissively . 53
他的 头 拱手 . -

先知举起一根手指表示警告，奥尼奥塔停顿了一下，顺从地低下了头。53

" - [ɪz] - [sleɪv] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Oneotah is Smoholler's slave , " he continued .
" - 是 - 奴隶 , " 他 持续 .

"奥尼奥塔是斯莫霍勒的奴隶，"他继续说道。

" [ʌn'tɪl] [deθ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][lɪps] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] . "
" Until death , or his lips release me , I have sworn to do his bidding . "
" 直到 死亡 , 或者 他的 嘴唇 发布 我 , 我 有 宣誓 到 做 他的 投标 . "

"直到死亡来临，或者他放开我，我发誓要听从他的命令。"

" [ɪ'nʌf] !
" Enough !
" 足够的 !

"足够的！

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒndɪdʒ] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [deθ] , " [rɪ'tɜːnd] - ,
your bondage will not last until death , " returned Smoholler ,
你的 束缚 将要 不是 最后的 直到 死亡 , " 返回 - ,

"你的奴役不会持续到死亡，"斯莫霍勒回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第4/8页

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [fiːl] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

with	a	significancy	which	the	boys	could	feel	but	could	not	understand	.
和	一个	重要性	哪个	这	男孩们	可以	感觉	但	可以	不是	理解	.

男孩们能感受到其中的意义，但却无法理解。

“ [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,

“	Be	faithful	but	a	short	time	longer	,
“	是	忠实	但	一个	短的	时间	更长	,

“忠诚，但只是暂时的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [truː] [kən'dɪʃn] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl]

and	you	shall	be	restored	to	your	true	condition	—	and	the	spirits	shall
和	你	将	是	恢复	到	你的	真的	状况	—	和	这	烈酒	将

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tɔːment] [juː; jʊ] .

no	longer	torment	you	.
不	更长	折磨	你	.

你将恢复到你原本的状态——恶灵将不再折磨你。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] .

”	The	Indian	boy	appeared	to	be	much	gratified	by	this	assurance	.
”	这	印度	男生	出现	到	是	很多	满意	经过	这	保证	.

“这位印度男孩似乎对这番保证感到非常满意。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	It	is	good	,	”	he	answered	.
“	它	是	好的	,	”	他	回答	.

“很好，”他回答道。

“ [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [ɪz]['nəʊb(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

“	The	heart	of	Smoholler	is	noble	,	he	will	not	deceive	me	.
“	这	心	的	-	是	高贵	,	他	将要	不是	欺骗	我	.

“斯莫霍勒心地善良，他不会欺骗我。”

” ['pɜːrsi] [vɪər] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - .

”	Percy	Vere	was	much	interested	in	Oneotah	.
”	珀西	维尔	曾是	很多	感兴趣的	在	-	.

“珀西·维尔对奥尼奥塔很感兴趣。”

“ [ɒv; əv] [wɒt] [traɪb] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Of	what	tribe	is	he	?
“	的	什么	部落	是	他	?

他是哪个部族的?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ][ðə; ði] [nez] [pɝːsɪz] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] ,

“	He	was	reared	by	the	Nez	Perces	,	but	is	not	of	their	blood	,
“	他	曾是	饲养	经过	这	内兹	百分比	,	但	是	不是	的	他们的	血	,

“他由内兹珀斯人抚养长大，但并非他们的血统。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] - .

although	he	thinks	he	is	,	”	replied	Smoholler	.
虽然	他	思考	他	是	,	”	回复	-	.

“虽然他自认为如此，”斯莫霍勒回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [wɪtʃ] [maɪ] [skɪl] [hæz; həz] [di'vain] ,
“ There is a secret concerning his birth , which my skill has divined ,
“ 那里 是 一个 秘密 有关 他的 出生 , 哪个 我的 技能 有 神谕 ,

“关于他的身世，有一个秘密，我已经用我的技艺将其揭示出来。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] .
and which no other appears to have suspected .
和 哪个 不 其他 出现 到 有 怀疑 .

而其他人似乎都没有怀疑过这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['kæptɪv] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tʃiːf] [nemd] -
He was made captive by a band of Yakimas under a chief named Howlish
他 曾是 制成 俘虏 经过 一个 乐队 的 雅基马斯 在下面 一个 首席 命名 -
- ,
Wampo ,
- ,

他被一群雅基马人俘虏，他们的首领名叫豪利什·万波。

[huː] [hæd; həd] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .
who had surprised and defeated the party to which he was attached .
WHO 有 惊讶 和 战败 这 派对 到 哪个 他 曾是 随附的 .

他出其不意地击败了他所属的政党。

[ai] [keɪm] [ʌp] [wɪð] - - [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ɪn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [feɪt] ,
I came up with Howlish Wampo at a critical moment in the boy's fate ,
我 来了 向上 和 - - 在 一个 批判的 片刻 在 这 男孩们 命运 ,

我在男孩命运的关键时刻想出了“嚎叫的万波”这个名字。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃiːf] .
and took him away from the chief .
和 采取 他 离开 从 这 首席 .

然后把他从首领身边带走了。

- [beəz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Wampo bears me a grudge for it to this day .
- 熊 我 一个 怨恨 为了 它 到 这 天 .

直到今天，Wampo 还为此记恨我。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ,
He would like to gain possession of the boy again ,
他 会 喜欢 到 获得 拥有 的 这 男生 再次 ,

他想重新获得那个男孩的监护权。

[bʌt; bət][deə(r)] [nɒt] [duː; də][səʊ] [waɪl] [ai] [prə'tekt] [hɪm] .
but dare not do so while I protect him .
但 敢 不是 做 所以 尽管 我 保护 他 .

但只要我在保护他，我就不敢这么做。

[ɪf] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [nez] [pɝːsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [seɪf]
If Oneotah were to rejoin the Nez Perces he would no longer be safe
如果 - 是 到 重新加入 这 内兹 百分比 他 会 不 更长 是 安全的
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] - - .
from the pursuit of Howlish Wampo .
从 这 追逐 的 - - .

如果奥尼奥塔重新加入内兹珀斯人，他将无法逃脱豪利什·万波的追捕。

” - ['ʃʌdə] , [ænd; ənd]['pɜːrsi] [vɪər] [felt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [waɪ] ,
” Oneotah shuddered , and Percy Vere felt , without exactly understanding why ,
” - 颤抖 , 和 珀西 维尔 毛毡 , 没有 确切地 理解 为什么 ,

“奥尼奥塔颤抖了一下，珀西·维尔感到一阵寒意，但他并不完全明白为什么。”

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌvət] [θret] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

that	there	was	a	covert	threat	in	these	words	of	the	Prophet	.
那	那里	曾是	一个	隐蔽	威胁	在	这些	字	的	这	先知	.

先知的这些话中隐藏着一种威胁。

" - [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] - , ['pleɪntɪvli] .

"	Multuomah	could	protect	me	,	"	answered	Oneotah	,	plaintively	.
"	-	可以	保护	我	,	"	回答	-	,	哀怨地	.

"穆尔图奥玛可以保护我，"奥尼奥塔哀怨地回答道。

" [nəʊ] ; [nɒt] [ə'genst] - - , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ɪm'presɪvli] .

"	No	;	not	against	Howlish	Wampo	,	"	answered	the	Prophet	,	impressively	.
"	不	;	不是	反对	-	-	,	"	回答	这	先知	,	令人印象深刻	.

"不，不会与豪利什·万波对抗，"先知威严地回答道。

" [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ; [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [truː] .

"	Have	patience	;	all	I	have	promised	shall	come	true	.
"	有	耐心	;	全部	我	有	承诺	将	来	真的	.

"请耐心等待；我所承诺的一切都会实现。"

" - [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səb'mɪsɪv] ['mænə(r)] .

"	Oneotah	bowed	his	head	again	in	his	submissive	manner	.
"	-	鞠躬	他的	头	再次	在	他的	顺从者	方式	.

"奥尼奥塔再次以顺从的姿态低下了头。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɒntent] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	am	content	,	"	he	answered	.
"	我	是	内容	,	"	他	回答	.

"我很满足，"他回答道。

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [weə(r)] [ðæt] ['æntɪˌloʊps] [hed] ? " [ɑːskt] ['pɜːrsi] [vɪər] .

"	Why	does	he	wear	that	antelope's	head	?	"	asked	Percy	Vere	.
"	为什么	做	他	穿	那	羚羊的	头	?	"	问	珀西	维尔	.

"他为什么戴着羚羊头？"珀西·维尔问道。

" [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "

"	To	carry	out	his	name	.	"
"	到	携带	出去	他的	姓名	.	"

"为了继承他的名号。"

" [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] ? " -

"	You	call	him	the	Antelope	?	"	54
"	你	称呼	他	这	羚羊	?	"	-

"你叫他羚羊？"54

" [ə'mʌŋ] [maɪ] ['fɑːloʊərz] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] . "

"	Among	my	followers	he	is	known	by	that	name	.	"
"	之中	我的	追随者	他	是	已知	经过	那	姓名	.	"

"在我的追随者中，他就是以此名字为人所知的。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [neɪm] — - ? "

"	But	the	other	name	—	Oneotah	?	"
"	但	这	其他	姓名	—	-	?	"

"但是另一个名字——奥尼奥塔？"

" [ɪz] [wʌn] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɑː'selvz] . "

"	Is	one	known	only	to	ourselves	.	"
"	是	一	已知	仅有的	到	我们自己	.	"

"这是只有我们自己才知道的。"

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] ? "

"	But	it	is	his	true	name	?	"
"	但	它	是	他的	真的	姓名	?	"

"但这真的是他的真名吗？"

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːsk] , [ˌaɪ ˈtiː] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ”
“ But that head is like a mask , it hides his face . ”
“ 但 那 头 是 喜欢 一个 面具 , 它 隐藏 他的 脸 . ”

“但是那颗头就像一个面具，遮住了他的脸。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɔːn] .
“ For that purpose it is worn .
“ 为了 那 目的 它 是 磨损 .

“为此目的而佩戴。”

” [ˈpɜːrsi] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [səˈpraɪzd] [baɪ] [ðɪs] .
” Percy was somewhat surprised by this .
” 珀西 曾是 有些 惊讶 经过 这 .

珀西对此感到有些惊讶。

“ [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ You do not wish his face to be seen ? ” he asked .
“ 你 做 不是 希望 他的 脸 到 是 已见 ? ” 他 问 .

“你不想让他露面吗？”他问道。

“ [nəʊ] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈenəmɪz] .
“ No ; he has dangerous enemies .
“ 不 ; 他 有 危险的 敌人 .

不，他有危险的敌人。

[nʌn] [hɪə(r)] [nəʊ] [hɪm] [bʌt; bət] [maɪˈself] .
None here know him but myself .
没有任何 这里 知道 他 但 我 .

这里除了我以外，没人认识他。

[ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈpaʊə(r)] [fɔːls] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] ,
The shield of my power falls over him ,
这 盾 的 我的 力量 瀑布 超过 他 ,

我的力量之盾笼罩着他，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [maɪ] [kæmp] [ɪz] [ˈsekənd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] .
and his influence in my camp is second only to my own .
和 他的 影响 在 我的 营 是 第二 仅有的 到 我的 自己的 .

他在我阵营的影响力仅次于我自己。

[naʊ] , [ˈaʊə(r)] [miːl] [ˈbiːɪŋ] [endid] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Now , our meal being ended , you shall return to your friends .
现在 , 我们的 一顿饭 存在 结束 , 你 将 返回 到 你的 朋友们 .

现在，我们的用餐结束了，请你回到你的朋友们身边。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [maɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
You have seen a portion of my force , and know my determination .
你 有 已见 一个 部分 的 我的 力量 , 和 知道 我的 决心 .

你已经见识过我的一部分力量，也了解我的决心。

[tel] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [pəˈmɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ədˈvɑːns]
Tell the surveyors and the lieutenant that I will not permit them to advance
告诉 这 测量员 和 这 中尉 那 我 将要 不是 允许 他们 到 进步
[θruː] [ðə; ði] [rəˈviːn] .
through the ravine .
通过 这 峡谷 .

告诉测量员和中尉，我不会允许他们穿过峡谷。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [riːˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ɔː(r)][biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] .

They	must	recross	the	river	,	or	be	annihilated	.
他们	必须	雷克罗斯	这	河	,	或者	是	彻底消灭	.

他们必须再次渡过这条河，否则将被彻底消灭。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ˈkævən] [ɪn][ˈjɒndə(r)] [klɪf] ,

For	yourself	,	if	you	choose	to	return	,	there	is	a	mystic	cavern	in	yonder	cliff	,
为了	你自己	,	如果	你	选择	到	返回	,	那里	是	一个	神秘	洞穴	在	远处	悬崖	,

如果你选择返回，那么在那边的悬崖上有一个神秘的洞穴。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [əˈweɪt] [maɪ] [ˈbɪdɪŋ] ,

and	together	we	will	summon	the	spirits	that	await	my	bidding	,
和	一起	我们	将要	召唤	这	烈酒	那	等待	我的	投标	,

我们将共同召唤那些等待我召唤的亡灵，

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [feɪt] .

and	seek	to	learn	your	father's	fate	.
和	寻找	到	学习	你的	父亲的	命运	.

并设法了解你父亲的命运。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] ? ″

Will	you	do	so	?	″
将要	你	做	所以	?	″

你会这么做吗?

“ [aɪ] [wɪl] , ″ [ˈɑːnsə(r)d] [ˈpɜːrsi] , [ˈrezəluːtli] .

“	I	will	,	″	answered	Percy	,	resolutely	.
″	我	将要	,	″	回答	珀西	,	坚决地	.

“我会的，”珀西坚定地回答道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [triː] - [ˈlædə(r)] .

THE	TREE	-	LADDER	.
这	树	-	梯子	.

树梯。

- [tɜːnd] [tuː; tə] - .

Smoholler	turned	to	Oneotah	.
-	转向	到	-	.

斯莫霍勒转向了奥尼奥塔。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈæmjəlɪts] , ″ [hiː; hi] [sed] .

“	Give	me	two	amulets	,	″	he	said	.
″	给	我	二	护身符	,	″	他	说	.

“给我两个护身符，”他说。

[ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [bɔɪ] [tʊk] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊtʃɪz] , [meɪd] [ɒv; əv] [skɪn] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [trɪmd] [wɪð]

The	Antelope	boy	took	two	little	pouches	,	made	of	skin	,	and	richly	trimmed	with
这	羚羊	男生	采取	二	小的	小袋	,	制成	的	皮肤	,	和	丰富	修剪过的	和

[biːdz] ,

beads	,
珠子	,

羚羊男孩拿了两个用兽皮做成的小袋子，袋子上缀满了珠子。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['pɒkɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [belt] [ə'raʊnd]

from	**a**	**kind**	**of**	**large**	**pocket**	**that**	**he**	**wore**	**suspended**	**from**	**a**	**belt**	**around**
从	一个	种类	的	大的	口袋	那	他	穿着	暂停	从	一个	腰带	大约

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	**waist**	**.**
他的	腰部	.

从他腰间系着的皮带上垂下来的一个大口袋里拿出来。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [strɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] - ['kʌləd] [strɪps] [ɒv; əv] [dəʊ] - [skɪn]

These	**were**	**attached**	**to**	**strings**	**made**	**of**	**different**	**-**	**colored**	**strips**	**of**	**doe**	**-**	**skin**
这些	是	随附的	到	字符串	制成	的	不同的	-	有色	条状物	的	雌鹿	-	皮肤

['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] .

twisted	**together**	**.**
扭曲	一起	.

这些小动物被系在由不同颜色的鹿皮条拧在一起制成的绳子上。

- [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

Smoholler	**gave**	**one**	**to**	**each**	**of**	**the**	**boys**	**.**
-	给予	一	到	每个	的	这	男孩们	.

斯莫霍勒把一个给了每个男孩。

“ [weə(r)] [ðiːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Wear**	**these**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	穿	这些	,	”	他	说	.

“穿上这些，”他说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [maɪ]['təʊtəm] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tʃɑːmd] [ðem; ðəm] .

“	**They**	**are**	**marked**	**with**	**my**	**totem**	**,**	**and**	**I**	**have**	**charmed**	**them**	**.**
“	他们	是	标记	和	我的	图腾	,	和	我	有	迷住了	他们	.

“它们身上都刻有我的图腾，而且我已经给它们施了魔法。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['æmjəlɪts][ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hɑːm] .

They	**are**	**amulets**	**of**	**great**	**power**	**,**	**and**	**they**	**will**	**preserve**	**you**	**from**	**harm**	**.**
他们	是	护身符	的	伟大的	力量	,	和	他们	将要	保存	你	从	伤害	.

它们是拥有强大力量的护身符，能够保护你免受伤害。

[nəʊ] Indian55

No	**Indian55**
不	Indian55

没有印度人55

[huː] [nəʊz] - [saɪn] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æmjʊlət] . ”

who	**knows**	**Smoholler's**	**sign**	**will**	**raise**	**his**	**hand**	**against**	**the**	**wearer**	**of**	**his**	**amulet**	**.**	**”**
WHO	知道	-	符号	将要	增加	他的	手	反对	这	佩戴者	的	他的	护身符	.	”

谁要是知道斯莫霍勒的暗号，就会对佩戴他护身符的人出手。”

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɪft] , ” [rɪ'tɜːnd] ['pɜːrsi] [vɪər] ,

“	**I**	**thank**	**you**	**for**	**the**	**gift**	**,**	**”**	**returned**	**Percy**	**Vere**	**,**
“	我	感谢	你	为了	这	礼物	,	”	返回	珀西	维尔	,

“谢谢你的礼物，”珀西·维尔回答道。

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][mə'mentəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] . ”

“	**and**	**shall**	**always**	**treasure**	**it**	**as**	**the**	**memento**	**of**	**a**	**wonderful**	**man**	**.**	**”**
“	和	将	总是	宝藏	它	作为	这	纪念	的	一个	精彩的	男人	.	”

“我将永远珍藏它，作为一位伟大人物的纪念品。”

“ [ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][ai] , ” [kraɪd] [kjuːt] .

“	**And**	**so**	**shall**	**I**	**,**	**”**	**cried**	**Cute**	**.**
“	和	所以	将	我	,	”	哭	可爱的	.

“我也是，”可爱喊道。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [maɪ] [tɒp] - [nɒt] [ðæn; ðən] [prə'fesə(r)] [aɪks]
“ This will be more efficacious in preserving my top - knot than Professor Ike's
“ 这 将要 是 更多的 有效的 在 保存 我的 顶部 - 结 比 教授 艾克的
[rɪ'stɒrətɪv] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
Restorative , I'm thinking .
修复 , 我是 思维 .

“我想，这比艾克教授的修复剂更能有效地保护我的发髻。”

[naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ?
Now , how shall we get back to camp ?
现在 , 如何 将 我们 得到 后退 到 营 ?

现在，我们该如何返回营地?

[rəʊl] [ə; eɪ] [lɒg] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [fləʊt] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Roll a log into the river and float down upon it ,
卷 一个 日志 进入 这 河 和 漂浮 向下 之上 它 ,

把一根圆木滚进河里，然后顺流而下。

[ɔː(r)] [gəʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] ? ”
or go back the way we came ? ”
或者 去 后退 这 方式 我们 来了 ? ”

还是原路返回?

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [klɪf] , ” [sed] - .
“ There is a trail along the cliff , ” said Smoholler .
“ 那里 是 一个 踪迹 沿着 这 悬崖 , ” 说 - .

“沿着悬崖有一条小路，”斯莫霍勒说。

“ - [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .
“ Oneotah will guide you a part of the way .
“ - 将要 指导 你 一个 部分 的 这 方式 .

“奥尼奥塔会指引你前行一段路。”

[rɪ'membə(r)] , [rɪ'tɜːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
Remember , return this evening ,
记住 , 返回 这 晚上 ,

记住，今晚要回来。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ] .
and I will show you a proof of my magical power that will astonish you .
和 我 将要 展示 你 一个 证明 的 我的 神奇 力量 那 将要 震惊 你 .

我将向你展示我神奇力量的证据，它一定会让你大吃一惊。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ʃʊk] [hændz] ['kɔːdiəli] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
” The boys promised to do so , shook hands cordially with the Prophet ,
” 这 男孩们 承诺 到 做 所以 , 摇晃 双手 诚挚地 和 这 先知 ,
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [wɔː(r)] - [peɪnt] ,
notwithstanding his hideous war - paint ,
虽然 他的 可怕 战争 - 画 ,

男孩们答应了，并热情地与先知握手，尽管他脸上涂着可怕的战妆。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] - , [huː] ['baʊndɪd] ['laɪtli] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
and followed Oneotah , who bounded lightly on before .
和 随后 - , WHO 有界 轻轻 在 前 .

然后跟着奥尼奥塔，他之前轻盈地跳了起来。

[ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp]
The way was a rough one , and they had some difficulty in keeping up
这 方式 曾是 一个 粗糙的 一 , 和 他们 有 一些 困难 在 保持 向上
[wɪð] - ,
with Oneotah ,
和 - ,

路途崎岖，他们很难跟上奥尼奥塔队。

[huː] [sprʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪmblnəs]

who	sprung	over	the	bowlders	and	fallen	trees	in	the	path	with	the	nimbleness
WHO	弹簧	超过	这	保龄球手	和	倒下	树木	在	这	小路	和	这	敏捷性

[ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊt] .

of	a	goat	.
的	一个	山羊	.

他像山羊一样敏捷地跃过路上的滚石和倒下的树木。

[ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [træmp][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['biːtlɪŋ] [kræg][ðæt] [dʒʌtɪd]

A	toilsome	tramp	of	an	hour	brought	them	to	a	beetling	crag	that	jutted
一个	辛苦	流浪汉	的	一个	小时	带来	他们	到	一个	甲虫	岩	那	突出的

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

经过一个小时艰苦跋涉，他们来到了一座伸入水中的尖锐岩石前。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][bɑː(r)][ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	appeared	to	bar	all	further	progress	in	that	direction	.
和	出现	到	酒吧	全部	更远	进步	在	那	方向	.

似乎阻碍了该方向的一切进一步进展。

[hɪə(r)] - [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [hɪm] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['breθləs] .

Here	Oneotah	paused	,	and	the	boys	joined	him	,	panting	and	breathless	.
这里	-	暂停	,	和	这	男孩们	加入	他	,	喘息	和	喘不过气	.

奥尼奥塔在这里停了下来，男孩们也气喘吁吁地跟了上来。

“ [fjuː] !

“	Phew	!
“	呼.....	!

“呼！

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] ? ” [kraɪd] [kjuːt] ; [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn]

how	are	we	going	to	get	over	that	?	”	cried	Cute	;	surveying	the	impediment	in
如何	是	我们	去	到	得到	超过	那	?	”	哭	可爱的	;	测量	这	障碍	在

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

“我们该怎么克服这个困难呢？”可爱惊呼道，沮丧地环顾着眼前的障碍。

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [spruːs] [triː] [ðæt] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kræg] .

Oneotah	pointed	to	a	tall	spruce	tree	that	grew	beside	the	crag	.
-	尖	到	一个	高的	云杉	树	那	生长	旁	这	岩	.

奥尼奥塔指着峭壁旁生长的一棵高大的云杉树。

“ [klaɪm] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['brɑːntʃɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp]

“	Climb	this	,	”	he	said	,	“	and	from	its	branches	you	can	reach	the	top
“	爬	这	,	”	他	说	,	“	和	从	它是	分支	你	能	抵达	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] . ”

of	the	rock	.	”
的	这	岩石	.	”

“爬上去，”他说，“从它的树枝上你可以到达岩石的顶端。”

“ [ʃəʊ] !

“	Show	!
“	展示	!

“展示！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] . ”

I	should	never	have	thought	of	that	.	”
我	应该	绝不	有	想法	的	那	.	”

我真不该想到这一点。

“ [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] .
“ Beyond it lies your camp .
“ 超过 它 谎言 你的 营 .

“你的营地就在它对面。”

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪz] ['iːzi] .
The descent upon the other side is easy .
这 下降 之上 这 其他 边 是 简单的 .

下到对岸很容易。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] ? ”
You can climb ? ”
你 能 爬 ? ”

你会爬山吗?

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] !
“ You had better believe it — like a monkey !
“ 你 有 更好的 相信 它 — 喜欢 一个 猴 !

你最好相信——就像猴子一样!

[gʊd] - [baɪ] , ['æntɪləʊp] .
Good - by , Antelope .
好的 - 经过 , 羚羊 .

再见，羚羊。

[ʃeɪk] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [sləʊp] .
Shake hands before we slope .
摇 双手 前 我们 坡 .

下坡前握手。

” - [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['kɔːdiəli] ,
” Oneotah extended his hand cordially ,
” - 扩展 他的 手 诚挚地 ,

奥尼奥塔热情地伸出了手，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wins] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [grɑːsp] [ðæt] ['pɜːrsi] [kjuːt] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm]
but he winced a little under the vigorous grasp that Percy Cute bestowed upon him
但 他 畏缩 一个 小的 在下面 这 蓬勃 抓牢 那 珀西 可爱的 授予 之上 他
,
,
,

但他还是在珀西·库特那有力的抓握下微微畏缩了一下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fæt] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
for the fat hands of the boy had quite a degree of strength in them .
为了 这 胖的 双手 的 这 男生 有 相当 一个 程度 的 力量 在 他们 .

因为这男孩的胖手却很有力。

[kjuːt] [lɑːft] [æz; əz] - ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊgɪʃ] [skwiːz] ,
Cute laughed as Oneotah quickly released his fingers from the roguish squeeze ,
可爱的 笑了 作为 - 迅速地 发布 他的 手指 从 这 调皮 挤 ,
['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'prest] “ [əʊ] — [eɪtʃ] ! ” -
uttering a suppressed “ O — h ! ” 56
发出声音 一个 被抑制 “ 哦 — h ! ” -

可爱笑了，奥尼奥塔迅速松开了那顽皮的捏握，压抑地发出了一声“哦——啊！”56

“ [dɪd] [aɪ] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [kjuːt] , [wɪð] [wel] - [ə'sjuːmd] ['ɪnəs(ə)ns] .
“ Did I hurt you ? ” asked Cute , with well - assumed innocence .
“ 做过 我 伤害 你 ? ” 问 可爱的 , 和 出色地 - 假定 无辜 .

“我弄疼你了吗？”可爱的女孩问道，语气中满是天真无邪。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn]

Oneotah	**shook**	**his**	**fingers**	**,**	**as**	**if**	**to**	**restore**	**the**	**circulation**	**of**	**the**	**blood**	**in**
-	摇晃	他的	手指	,	作为	如果	到	恢复	这	循环	的	这	血	在

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

奥尼奥塔甩了甩手指，仿佛要让血液重新流通起来。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] .

by	**way**	**of**	**answer**	**.**
经过	方式	的	回答	.

作为一种回答。

“ [doʊnt][maɪnd][hɪm] , ” [kraɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] .

“	**Don't**	**mind**	**him**	**,**	**”**	**cried**	**Percy**	**Vere**	**.**
“	不	头脑	他	,	”	哭	珀西	维尔	.

“别理他，”珀西·维尔喊道。

“ [hiːz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [trɪks] .

“	**He's**	**always**	**at**	**his**	**tricks**	**.**
“	他是	总是	在	他的	技巧	.

“他总是耍花招。”

[juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ? ”

You	**leave**	**us**	**here**	**?**	**”**
你	离开	我们	这里	?	”

你要把我们丢在这里吗?

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)][kæmp] . ”

When	**you**	**reach**	**the**	**top**	**of**	**this**	**rock**	**you**	**will**	**see**	**your**	**camp**	**.**	**”**
什么时候	你	抵达	这	顶部	的	这	岩石	你	将要	看	你的	营	.	”

当你爬到这块岩石顶上时，你就会看到你的营地了。

“ [gʊd] - [baɪ] .

“	**Good**	**-**	**by**	**.**
“	好的	-	经过	.

“再见。”

” ['pɜːrsi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] - ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**Percy**	**extended**	**his**	**hand**	**,**	**but**	**Oneotah**	**hesitated**	**to**	**accept**	**it**	**.**
”	珀西	扩展	他的	手	,	但	-	犹豫了一下	到	接受	它	.

珀西伸出手，但奥尼奥塔犹豫着是否要接受。

['pɜːrsi] [lɑːft] .

Percy	**laughed**	**.**
珀西	笑了	.

珀西笑了。

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Have**	**no**	**fear**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	有	不	害怕	,	”	他	说	.

“不要害怕，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [sɜːv] [juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

“	**I**	**will**	**not**	**serve**	**you**	**as**	**he**	**did**	**.**
“	我	将要	不是	服务	你	作为	他	做过	.

我不会像他那样侍奉你。

" - [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['pɜːrsiz] , [huː] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz]
" Oneotah placed his hand in Percy's , who uttered an exclamation of surprise as
" - 放置 他的 手 在 珀西的 , WHO 说出 一个 感叹 的 惊喜 作为
[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
he received it .
他 已收到 它 .

"奥尼奥塔将手放在珀西的手中，珀西接过手时发出了一声惊讶的惊呼。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [waɪ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ]
" No wonder he hurt you , " he cried ; " why your hand is as soft as a
" 不 想知道 他 伤害 你 , " 他 哭 ; " 为什么 你的 手 是 作为 柔软的 作为 一个
[gɜːrlz] .
girl's .
女孩们 .

"难怪他会伤害你，"他喊道；"你的手像女孩的手一样柔软。"

" - [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hænd] ['kwɪkli] .
" Oneotah withdrew his hand quickly .
" - 退出 他的 手 迅速地 .

奥尼奥塔迅速缩回了手。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] .
" I must return to Smoholler , " he said .
" 我 必须 返回 到 - , " 他 说 .

"我必须回到斯莫霍勒，"他说。

" [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [blæk] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] .
" Come back , and he will show you the Black Spirit and the White .
" 来 后退 , 和 他 将要 展示 你 这 黑色的 精神 和 这 白色的 .

"回来吧，他会让你见识黑灵和白灵。"

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] ['baʊndɪd] ['swɪftli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt]
" With these words , he bounded swiftly away , and was soon lost to sight
" 和 这些 字 , 他 有界 迅速地 离开 , 和 曾是 很快 丢失的 到 视线
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .
among the trees .
之中 这 树木 .

话音刚落，他便迅速跳开，很快便消失在树林中。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɜːrsi] [vɪər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd]
" No wonder he is called the Antelope ! " exclaimed Percy Vere , as he gazed
" 不 想知道 他 是 称为 这 羚羊 ! " 惊呼 珀西 维尔 , 作为 他 凝视
['ɑːftə(r)][hɪm] ;
after him ;
后 他 ;

"难怪他被称为羚羊！"珀西·维尔一边望着他的背影一边惊叹道；

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][wʌn] . "
" for he is as fleet as one . "
" 为了 他 是 作为 舰队 作为 一 . "

"因为他速度极快。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [kjuːt] .
" But he ought not be called the Antelope , " rejoined Cute .
" 但 他 应该 不是 是 称为 这 羚羊 , " 重新加入 可爱的 .

"但他不应该被称为羚羊，"库特反驳道。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [səʊ][ʌn'juːʒuəl][ɪn] [frend] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] , [sə'praɪzd] ['pɜːrsi] [vɪər] .
This difference of opinion , so unusual in friend and cousin , surprised Percy Vere .
这 不同之处 的 观点 , 所以 异常 在 朋友 和 表哥 , 惊讶 珀西 维尔 .

朋友和表兄弟之间出现如此不寻常的意见分歧，令珀西·维尔感到惊讶。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] . “
“ Why not ? ” he demanded . “
” 为什么 不是 ? ” 他 要求 . ”

“为什么不行？”他质问道。

- [teɪnt] [kə'rekt] . ”
' Tain't correct . ”
- 污点 正确的 . ”

“不对。”

“ [ɪn'diːd] !
“ Indeed !
” 的确 !

“的确！

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] ? ”
Can you suggest an improvement ? ”
能 你 建议 一个 改进 ? ”

您能提出改进建议吗?

“ [jes] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm] [ðə; ðɪ] - .
“ Yes ; I should call him the Antelopess .
” 是的 ; 我 应该 称呼 他 这 - .

“是的，我应该叫他羚羊。”

” ['pɜːrsi] [vɪər] ['stɑːtɪd] .
” Percy Vere started .
” 珀西 维尔 开始 .

“珀西·维尔开始了。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — ”
“ Why , you don't mean to say — ”
” 为什么 , 你 不 意思是 到 说 — ”

“你不是想说——”

“ - [ɪz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] ['æntɪləʊp] — [ðæt] [bɔɪz] [ə; eɪ][gɜːl] ! ”
“ Oneotah is a she antelope — that boy's a girl ! ”
” - 是 一个 她 羚羊 — 那 男孩们 一个 女孩 ! ”

“奥尼奥塔是只雌羚羊——那只小羚羊是只母羚羊！”

“ [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! ” [rɪ'tɜːnd] ['pɜːrsi] [vɪər] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .
“ I do believe you are right ! ” returned Percy Vere , with conviction .
” 我 做 相信 你 是 正确的 ! ” 返回 珀西 维尔 , 和 定罪 .

“我相信你是对的！”珀西·维尔坚定地回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ I know I am .
” 我 知道 我 是 .

我知道我是。

[dɪd][juː; jʊ][nɒt]['nəʊtɪs] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [skwiːl] [wen] [aɪ] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] — [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]
Did you not notice how she squealed when I squeezed her hand — and didn't
做过 你 不是 注意 如何 她 尖叫 什么时候 我 挤压 她 手 — 和 没有
[juː; jʊ] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrlz] ? ” -
you think her hand was as soft as a girl's ? ” 57
你 思考 她 手 曾是 作为 柔软的 作为 一个 女孩们 ? ” -

你难道没注意到我捏她手时她发出的尖叫声吗？你难道没觉得她的手像女孩的手一样柔软吗？ 57

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ！ ” [sed] ['pɜːrsi] [vɪər] ， ['θɔːtfəli] 。

“	I	wish	I	could	have	seen	her	face	!	”	said	Percy	Vere	,	thoughtfully	.
”	我	希望	我	可以	有	已见	她	脸	！	”	说	珀西	维尔	，	深思熟虑	。

“我真希望我能看到她的脸！”珀西·维尔若有所思地说。

“ [ðæt] ['biːstli] ['æntɪˌloʊps] [hed] [haɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ， [ænd; ənd][ɪz] [wɔːn] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][duː; də]

“	That	beastly	antelope's	head	hides	her	face	,	and	is	worn	on	purpose	to	do
”	那	兽	羚羊的	头	隐藏	她	脸	，	和	是	磨损	在	目的	到	做

[səʊ] 。 ”

so	.	”
所以	。	”

“那只丑陋的羚羊头遮住了她的脸，而且是故意戴着的。”

“ [ænd; ənd] [jet] ， [ai] ['fænsi] ，

“	And	yet	,	I	fancy	,
”	和	然而	，	我	想要	，

“然而，我却觉得，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃeɪpli]

it	is	a	handsome	one	—	it	should	be	to	correspond	with	her	shapely
它	是	一个	英俊的	一	—	它	应该	是	到	对应	和	她	优美

[ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] [lɪmz] ；

and	flexible	limbs	;
和	灵活的	四肢	；

这是一顶漂亮的帽子——应该与她优美灵活的四肢相称；

[bʌt; bət][ai][kænt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] 。 ”

but	I	can't	imagine	why	she	should	wish	to	hide	it	.	”
但	我	不能	想象	为什么	她	应该	希望	到	隐藏	它	。	”

但我无法想象她为什么要隐瞒这件事。

“ [ðæts] - [' duː ɪŋz] — [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɔːb] ；

“	That's	Smoholler's	doings	—	look	at	the	way	he	had	his	face	daubed	;
”	那就是	-	行为	—	看	在	这	方式	他	有	他的	脸	涂抹	；

“那是斯莫霍勒干的——看看他脸上涂的那些东西；

[huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [peɪnt] ？

who	could	make	any	thing	of	his	features	through	all	that	paint	?
WHO	可以	制作	任何	事物	的	他的	特征	通过	全部	那	画	？

谁能透过他身上的油彩辨认出他的五官？

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ，

I	tell	you	what	,
我	告诉	你	什么	，

我告诉你，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] — [ðə; ði] ['prɒfɪt] [meɪks] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz]

I	don't	think	the	Indians	know	what	she	is	—	the	Prophet	makes	them	believe	she	is
我	不	思考	这	印度人	知道	什么	她	是	—	这	先知	制作	他们	相信	她	是

[ə; eɪ] [bɔɪ] ，

a	boy	,
一个	男生	，

我认为印度人并不知道她的真实身份——先知让他们相信她是个男孩。

[ai][bet] 。 ”

I	bet	.	”
我	赌注	。	”

我敢肯定。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sjuːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ？ ”

“	Why	should	he	make	her	assume	such	a	disguise	?	”
”	为什么	应该	他	制作	她	认为	这样的	一个	伪装	？	”

他为什么要让她乔装打扮呢？

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [æn; ən] [əʊld] ['hʌmbʌg] !
“ **Because** **he's** **an** **old** **humbug** **!**
“ 因为 他是 一个 老的 骗子 !

“因为他是个老骗子！”

[hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['trɪkəri] [tuː; tə] [bæm'buːzəl] [ðiːz] ['ɪndiənz] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ;
He's **up** **to** **some** **trickery** **to** **bamboozling** **these** **Indians** **,** **all** **the** **time** **;**
他是 向上 到 一些 诡计 到 令人眼花缭乱 这些 印度人 , 全部 这 时间 ;

他总是想方设法欺骗这些印第安人；

[ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hɪ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .
that's **the** **way** **he** **has** **made** **himself** **a** **great** **man** **out** **this** **way** **.**
那就是 这 方式 他 有 制成 他自己 一个 伟大的 男人 出去 这 方式 .

这就是他一路走来，成为伟大人物的方式。

[ɪf] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [hiː; hɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
If **he** **had** **been** **a** **white** **man** **,** **he** **would** **have** **been** **a** **politician** **;** **but**
如果 他 有 到过 一个 白色的 男人 , 他 会 有 到过 一个 政治家 ; 但
[æz; əz] [hiːz] [red] ,
as **he's** **red** **,**
作为 他是 红色的 ,

如果他是白人，他就会成为一名政治家；但因为他是红种人，

[hiː; hɪ] [tɜːnz] ['prɒfɪt] — [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['prɒfɪt] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ? ”
he **turns** **Prophet** **—** **with** **an** **eye** **to** **profit** **,** **don't** **you** **see** **?** **”**
他 转弯 先知 — 和 一个 眼睛 到 利润 , 不 你 看 ? ”

他摇身一变成了先知——其实都是为了牟利，你难道看不出来吗?

“ [hiː; hɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] . ”
“ **He** **certainly** **has** **gained** **a** **great** **ascendancy** **over** **the** **Indians** **.** **”**
“ 他 当然 有 获得 一个 伟大的 优势 超过 这 印度人 . ”

“他确实已经对印第安人队取得了巨大的优势。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hɪ] [hæz; həz] — [ðeəz; ðəz] [red] [fuːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] [wʌnz] .
“ **Of** **course** **he** **has** **—** **there's** **red** **fools** **as** **well** **as** **white** **ones** **.**
“ 的 课程 他 有 — 有 红色的 傻瓜 作为 出色地 作为 白色的 一个 .

“他当然有——有红色的傻瓜，也有白色的傻瓜。”

[hiːz] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [wɪð] [hɑːf] [æn; ən] [aɪ] .
He's **as** **smart** **as** **a** **steel** **trap** **—** **you** **can** **see** **that** **with** **half** **an** **eye** **.**
他是 作为 聪明的 作为 一个 钢 陷阱 — 你 能 看 那 和 一半 一个 眼睛 .

他聪明绝顶——这一点一眼就能看出来。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [smɑːt] . ”
And **she's** **smart** **.** **”**
和 她是 聪明的 . ”

而且她很聪明。

“ - ? ”
“ **Oneotah** **?** **”**
“ - ? ”

“奥尼奥塔？”

“ [jes] ; [ʃiː; ʃi] [dʌz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hɪ] [sez] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ɪn] [hɪm] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðæts] ['əʊnli]
“ **Yes** **;** **she** **does** **just** **as** **he** **says** **,** **and** **believes** **in** **him** **,** **too** **,** **but** **that's** **only**
“ 是的 ; 她 做 只是 作为 他 说道 , 和 相信 在 他 , 也 , 但 那就是 仅有的
['nætʃ(ə)rəl] ,
natural **,**
自然的 ,

“是的，她完全按照他说的做，也相信他，但这很正常。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [ges] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] . ”

because	I	can	just	guess	what	she	is	.	”
因为	我	能	只是	猜测	什么	她	是	.	”

因为我能猜到她是什么样的人。

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

“	His	daughter	.
”	他的	女儿	.

“他的女儿。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [blɒk] , [ænd; ənd] [helps] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['həʊkəs] - ['poʊkəs] - ,

She's	a	chip	of	the	old	block	,	and	helps	him	in	his	hocus	-	pocus	conjurocus	,
她是	一个	芯片	的	这	老的	堵塞	,	和	帮助	他	在	他的	麻醉	-	魔法	-	,

[aɪl] [bet] . ”

I'll	bet	.	”
患病的	赌注	.	”

她简直就是他父亲的翻版，我敢打赌，她肯定帮着他施展那些花里胡哨的魔法。”

“ [jʊr; jər] [gʊd] [æt; ət] [gesɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ges] [ɪz] [kə'rekt] . ”

“	You're	good	at	guessing	,	and	I	think	your	guess	is	correct	.	”
”	你是	好的	在	猜测	,	和	我	思考	你的	猜测	是	正确的	.	”

“你很擅长猜，而且我认为你的猜测是对的。”

“ [juː; jʊ] [bet] !

“	You	bet	!
”	你	赌注	!

“当然！ ”

[aɪm] [kjuːt] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] - [kjuːt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

I'm	Cute	by	name	,	and	'	cute	by	nature	.
我是	可爱的	经过	姓名	,	和	-	可爱的	经过	自然	.

我名字叫可爱，性格也很可爱。

[tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['pɜːrsi] — [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [ɒf] [ðæt] ['æntɪˌloʊps] [hed] ,

Tell	you	what	,	Percy	—	if	we	could	have	taken	off	that	antelope's	head	,
告诉	你	什么	,	珀西	—	如果	我们	可以	有	已采取	离开	那	羚羊的	头	,

跟你说，珀西——如果我们能把那只羚羊的头砍下来，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ?

do	you	know	what	we	would	have	found	beneath	it	?
做	你	知道	什么	我们	会	有	成立	下面	它	?

你知道我们在下面会发现什么吗?

” ['pɜːrsi] [smaɪld] .

”	Percy	smiled	.
”	珀西	微笑	.

珀西笑了。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	We	should	have	found	her	face	,	of	course	,	”	he	answered	.
”	我们	应该	有	成立	她	脸	,	的	课程	,	”	他	回答	.

“我们当然应该找到她的脸，”他回答道。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] — [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl]
“ Yes , and something else — we should have found the face of the Angel
“ 是的 , 和 某物 别的 — 我们 应该 有 成立 这 脸 的 这 天使
[ðæt] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] ,
that appeared on the cliff ,
那 出现 在 这 悬崖 ,

“是的，还有一件事——我们应该找到出现在悬崖上的天使的脸。”

[lɑːst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

昨夜。

“ [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [sə'praɪzd] ['pɜːrsi] [vɪər] . -
“ This assurance surprised Percy Vere . 58
“ 这 保证 惊讶 珀西 维尔 . -

“珀西·维尔对此感到惊讶。”58

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
“ Do you think so ?
“ 做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˌɪnkrə'djuːləti] .
“ he cried , and his voice was strongly charged with incredulity .
“ 他 哭 , 和 他的 嗓音 曾是 强烈 带电 和 怀疑 .

“他喊道，他的声音里充满了难以置信。”

“ [aɪl] [dʒʌst] [bet] [maɪ] ['bɒtəm] ['dɒlə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I'll just bet my bottom dollar on it !
“ 患病的 只是 赌注 我的 底部 美元 在 它 !

我敢用我全部的钱打赌!

[ʃiːz] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [waɪt] ['spɪrɪt] , [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʌn] . ”
She's the Prophet's White Spirit , sure as a gun . ”
她是 这 先知的 白色的 精神 , 当然 作为 一个 枪 . ”

她就是先知的白色精灵，这一点毋庸置疑。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] .
“ I have only one objection to urge to that , ” replied Percy Vere .
“ 我 有 仅有的 一 异议 到 敦促 到 那 , ” 回复 珀西 维尔 .

“对此我只有一个反对意见，”珀西·维尔回答道。

“ [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [wɒz; wəz] [waɪt] — [juː; jʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] ?
“ The face of the Angel was white — you observed that ?
“ 这 脸 的 这 天使 曾是 白色的 — 你 观察到 那 ?

“天使的脸是白色的——你看到了吗？”

” [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ['bɒðəd] [kjuːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
” This remark bothered Cute a little .
” 这 评论 烦恼 可爱的 一个 小的 .

“这句话让可爱有点不高兴。”

“ [waɪ] - [iː] - [es] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ Y - e - s , ” he admitted .
“ 是 - e - s , ” 他 承认 .

“是的，”他承认道。

" [ænd; ənd] - [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] ['ɪndiən] — ['weðə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,
" And Oneotah is undoubtedly an Indian — whether boy or girl — and his ,
" 和 - 是 无疑 一个 印度 — 无论 男生 或者 女孩 — 和 他的 ,
[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [feɪs] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [red] . "
or her , face must necessarily be red . "
或者 她 , 脸 必须 一定 是 红色的 . "

"毫无疑问，奥尼奥塔是印第安人——无论是男孩还是女孩——他的脸一定是红色的。"

" [ɑː] , [jes] — [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['waɪtwɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ? " [kraɪd]
" Ah , yes — but couldn't the Prophet whitewash it for the occasion ? " cried
" 啊 , 是的 — 但 不能 这 先知 粉刷 它 为了 这 场合 ? " 哭
[kjuːt] , [traɪ'ʌmfəntli] .
Cute , triumphantly .
可爱的 , 凯旋而归 .

"啊，是的——但是先知难道不能为了这个场合粉饰太平吗？"库特得意地喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['lɪli] -
" How can we tell but what the Prophet may have found a lot of Lily -
" 如何 能 我们 告诉 但 什么 这 先知 可能 有 成立 一个 很多 的 百合 -
[waɪt] [ɔː(r)] [pɜːl] ['paʊdə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['emɪgrənt] [treɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [hæv; həv] ['plʌndə] ? "
white or Pearl Powder in some emigrant train that his braves have plundered ? "
白色的 或者 珍珠 粉末 在 一些 移民 火车 那 他的 勇士们 有 掠夺 ? "

"我们怎能说先知没有在某个移民列车上发现大量的百合花粉或珍珠粉，而这些列车正是他的勇士们劫掠的呢？"

" [pʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

"呸！"

[ðæts] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] [æn; ən][aɪ'dɪə] . "
that's too ridiculous an idea . "
那就是 也 荒谬的 一个 主意 . "

这想法太荒谬了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] .
" You may think so , but I don't .
" 你 可能 思考 所以 , 但 我 不 .

"你可能这么认为，但我并不这么认为。"

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['prɒfɪt] [ɪz][ə; eɪ][slaɪ][əʊld] - [kuːn] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [dɔdʒ] .
I tell you , this Prophet is a sly old ' coon , and up to all sorts of dodges .
我 告诉 你 , 这 先知 是 一个 狡猾 老的 - 浣熊 , 和 向上 到 全部 排序 的 躲闪 .

我告诉你，这个先知是个狡猾的老家伙，什么伎俩都耍。

[ænd; ənd] [ðen] , [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] - [ɪz][æn; ən]['ɪndiən] [gɜːl] ?
And then , how do we know that Oneotah is an Indian girl ?
和 然后 , 如何 做 我们 知道 那 - 是 一个 印度 女孩 ?

那么，我们怎么知道奥尼奥塔是印度女孩呢?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['sʌd(ə)nli] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .
" he continued , suddenly inspired with a new idea .
" 他 持续 , 突然 灵感 和 一个 新的 主意 .

他突然灵光一闪，想到了一个新主意，继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːl] — ['stəʊlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
" She may be a white girl — stolen away from her home when she was
" 她 可能 是 一个 白色的 女孩 — 被盗 离开 从 她 家 什么时候 她 曾是
[ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪvə(r)] — [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
a wee bit of a shaver — I have heard of such things ,
一个 哇 少量 的 一个 剃须刀 — 我 有 听到 的 这样的 事物 ,

"她可能是一个白人女孩——在她很小的时候就被从家里拐走了——我听说过这样的事。"

['hævnt]	[juː; jʊ]	?	”
haven't	**you**	**?**	**”**
还没有	你	?	”

难道不是吗?

“	['sɜːt(ə)nli]	;	[ðə; ði]	['hɪstəriz; 'hɪstriz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	[traɪbz]	[rɪ'kaʊnt]	['meni]	[sʌtʃ]	['ɪnstənsɪz]	.
“	**Certainly**	**;**	**the**	**histories**	**of**	**the**	**Indian**	**tribes**	**recount**	**many**	**such**	**instances**	**.**
”	当然	;	这	历史	的	这	印度	部落	叙事	许多	这样的	实例	.

“当然；印第安部落的历史记载了许多这样的例子。”

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	,
I	**should**	**like**	**to**	**see**	**her**	**face**	**,**
我	应该	喜欢	到	看	她	脸	,

我想看看她的脸。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[sed]	[hæz; həz]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	['veri]	['kjʊəriəs]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
for	**what**	**you**	**have**	**said**	**has**	**made**	**me**	**very**	**curious**	**about**	**it**	**.**	**”**
为了	什么	你	有	说	有	制成	我	非常	好奇的	关于	它	.	”

你刚才说的让我非常好奇。

“	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	!	”
“	**You**	**shall**	**see**	**it**	**!**	**”**
”	你	将	看	它	!	”

“你一定会看到的！”

“	[haʊ]	?	”
“	**How**	**?**	**”**
”	如何	?	”

“如何? ”

“	[wen]	[wiː; wi]	[gɪv]	[ðə; ði]	['prɒfɪt]	['aʊə(r)]	[nekst]	[kɔːl]	,	[aɪl]	[kən'traɪv]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[sʌm; səm]	[flɪp]	-
“	**When**	**we**	**give**	**the**	**Prophet**	**our**	**next**	**call**	**,**	**I'll**	**contrive**	**to**	**throw**	**some**	**flip**	**-**
”	什么时候	我们	给	这	先知	我们的	下一个	称呼	,	患病的	精心策划	到	扔	一些	翻动	-

[flæps]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ə'mjuːzmənt]	;
flaps	**for**	**his**	**amusement**	**;**
襟翼	为了	他的	娱乐	;

“下次我们给先知打电话时，我会想办法耍些花招逗他开心；

[ænd; ənd]	[aɪl]	[flɪp]	[flæp]	['əʊvə(r)]	-	[ænd; ənd]	[nɒk]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[ɒf]	!	”
and	**I'll**	**flip**	**flap**	**over**	**Oneotah**	**and**	**knock**	**her**	**head**	**off**	**!**	**”**
和	患病的	翻动	瓣膜	超过	-	和	敲	她	头	离开	!	”

我要把奥尼奥塔翻过来，把她的脑袋打下来!

“	[əʊ]	!	[juː; jʊ]	['mʌsnt]	[hɜːt]	[hɜː(r); hə(r)]	!
“	**Oh**	**!**	**you**	**mustn't**	**hurt**	**her**	**!**
”	哦	!	你	不得	伤害	她	!

“哦！你不能伤害她！”

”	['remənstreit, ri'mɔn-]	['pɜːrsi]	.
”	**remonstrated**	**Percy**	**.**
”	抗议	珀西	.

“珀西抗议道。”

“	[aɪ]	[doʊnt]	[miːn]	[tuː; tə]	—	[aɪl]	['əʊnli]	[nɒk]	[ðə; ði]	['æntɪˌloʊps]	[hed]	[ɒf]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʃəuldəz]	,
“	**I**	**don't**	**mean**	**to**	**—**	**I'll**	**only**	**knock**	**the**	**antelope's**	**head**	**off**	**her**	**shoulders**	**,**
”	我	不	意思是	到	—	患病的	仅有的	敲	这	羚羊的	头	离开	她	肩膀	,

“我不是故意的——我只是想把羚羊的头从肩膀上打下来。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	.	”
and	**then**	**you**	**can**	**see**	**her**	**face**	**.**	**”**
和	然后	你	能	看	她	脸	.	”

然后你就能看到她的脸了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Do	you	think	you	can	do	it	?	”
”	做	你	思考	你	能	做	它	?	”

你觉得你能做到吗?

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] .

“	You	just	keep	your	eye	on	me	,	and	see	if	I	don't	.
”	你	只是	保持	你的	眼睛	在	我	,	和	看	如果	我	不	.

你只要盯着我，看看我会不会这么做。

[naʊ] , [lets] [ʃɪn] [ʌp] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Now	,	let's	shin	up	this	tree	and	get	back	to	camp	.
现在	,	我们来吧	胫	向上	这	树	和	得到	后退	到	营	.

现在，我们爬上这棵树，回到营地吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

We	shall	have	plenty	of	news	for	them	.	”
我们	将	有	很多	的	消息	为了	他们	.	”

我们将有很多消息要告诉他们。

“ [jes] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

“	Yes	;	they	will	be	very	much	surprised	to	see	us	,
”	是的	;	他们	将要	是	非常	很多	惊讶	到	看	我们	,

“是的，他们看到我们一定会非常惊讶。”

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

as	I	think	they	have	given	us	up	for	lost	.
作为	我	思考	他们	有	给定	我们	向上	为了	丢失的	.

我认为他们已经放弃我们了。

['glɪndən] [hæz; həz] reproached59

Glyndon	has	reproached59
格林登	有	reproached59

格林登已责备59

[hɪm'self] [wɪð] ['aʊə(r)] [deθ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [riˈdʒɔis] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

himself	with	our	death	,	I'm	sure	,	and	he	will	be	rejoiced	to	see	us	.
他自己	和	我们的	死亡	,	我是	当然	,	和	他	将要	是	欣喜若狂	到	看	我们	.

我相信他会与我们的死亡同在，他会很高兴见到我们。

[kʌm] [ɒn] . ”

Come	on	.	”
来	在	.	”

快点。”

“ [juː; jʊ] [fɜːst] .

“	You	first	.
”	你	第一的	.

你先来。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] .

”	They	began	to	climb	the	tree	.
”	他们	开始	到	爬	这	树	.

他们开始爬树。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

-	.
MULTUOMAH	.
-	.

穆尔图奥马。

[wen] - ['glɪndən] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ,

When	Gummery	Glyndon	jumped	into	the	river	to	escape	from	his	pursuers	,
什么时候	-	格林登	跳了起来	进入	这	河	到	逃脱	从	他的	追击者	,

当格默里·格林顿跳入河中躲避追捕者时，

[hiː; hi] [stɪl] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l][baɪ][ɪts] ['bærəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][held] [fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

he	still	clutched	his	trusty	rifle	by	its	barrel	,	and	he	held	fast	to	it	,
他	仍然	紧握	他的	可靠	步枪	经过	它是	桶	,	和	他	握住	快速地	到	它	,

他仍然紧紧握着他那支可靠的步枪枪管，不肯松手。

[æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [swept] [hɪm] ['ræpɪdli] [daʊn] - [striːm] .

as	the	swift	current	swept	him	rapidly	down	-	stream	.
作为	这	迅速	当前的	扫荡	他	快速	向下	-	溪流	.

湍急的水流迅速将他向下游冲去。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət] [pɔːzd] [ə'pɒn] [ɪts] [bæŋk] ,

The	Indians	did	not	follow	him	into	the	river	,	but	paused	upon	its	bank	,
这	印度人	做过	不是	跟随	他	进入	这	河	,	但	暂停	之上	它是	银行	,

印第安人没有跟着他下河，而是在河岸边停了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['heɪstɪli] [ˌriː'ləʊd][ðeə(r)] [gʌnz] .

and	began	to	hastily	reload	their	guns	.
和	开始	到	草草	重新加载	他们的	枪支	.

他们开始匆忙地重新装填枪支。

[ðə; ði] [lɒs] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

The	loss	they	had	sustained	in	their	attack	upon	the	hunter	and	the	boys
这	损失	他们	有	持续	在	他们的	攻击	之上	这	猎人	和	这	男孩们

[hæd; həd] ['rendəd] [ðem; ðəm]['fjʊəriəs] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .

had	rendered	them	furious	for	vengeance	.
有	渲染	他们	狂怒	为了	复仇	.

他们在袭击猎人和男孩们时遭受的损失，使他们怒火中烧，一心想要复仇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənt] [swept] ['glɪndən] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] ['θɪkli]

But	the	current	swept	Glyndon	out	of	sight	,	for	the	bank	was	thickly
但	这	当前的	扫荡	格林登	出去	的	视线	,	为了	这	银行	曾是	浓密

['wʊdɪd] ,

wooded	,
树木繁茂的	,

但湍急的水流将格林顿冲走了，因为河岸边树木茂密。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn] [hɪm] .

before	they	could	bring	their	guns	to	bear	upon	him	.
前	他们	可以	带来	他们的	枪支	到	熊	之上	他	.

还没等他们把枪对准他。

[ðeɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

They	discharged	them	,	notwithstanding	,	in	the	direction	in	which	he	had	gone	.
他们	出院	他们	,	虽然	,	在	这	方向	在	哪个	他	有	已消失	.

尽管如此，他们还是朝他离开的方向释放了他们。

['glɪndən] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɑːmləs] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

Glyndon	laughed	as	he	heard	the	harmless	discharge	.
格林登	笑了	作为	他	听到	这	无害	释放	.

格林登听到这无害的放电声，笑了。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	Trying	to	shoot	me	round	a	corner	,	”	he	muttered	.
“	尝试	到	射击	我	圆形的	一个	角落	,	”	他	低声说道	.

“想从拐角处射杀我，”他低声说道。

“ [wel] , [ðeɪ] [woʊnt] [get] [maɪ] - [ðɪs] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] —

“	Well	,	they	won't	get	my	ha'r	this	time	;	but	the	boys	are	done	for	—
”	出色地	,	他们	惯于	得到	我的	-	这	时间	;	但	这	男孩们	是	完毕	为了	—

[pɔː(r); pʊə(r)] [lædz] !

poor	lads	!
贫穷的	小伙子们	!

“好吧，这次他们休想剪掉我的头发；但是那几个小伙子就完蛋了——可怜的孩子们！”

[pɔː(r); pʊə(r)] [lædz] !

poor	lads	!
贫穷的	小伙子们	!

可怜的小伙子们!

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] ['sɒrəʊfəli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

”	He	shook	his	gray	head	sorrowfully	over	this	reflection	.
”	他	摇晃	他的	灰色的	头	悲伤地	超过	这	反射	.

他悲伤地摇了摇灰白的头，思绪万千。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

Then	he	saw	the	trunk	of	a	tree	floating	in	the	stream	ahead	of	him	.
然后	他	锯	这	树干	的	一个	树	漂浮的	在	这	溪流	前方	的	他	.

然后他看到前方溪流中漂浮着一棵树干。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'skɒnst] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [saɪd] ,

He	struck	out	for	it	,	gained	it	,	and	ensconced	under	its	further	side	,
他	击	出去	为了	它	,	获得	它	,	和	安顿下来	在下面	它是	更远	边	,

他奋力夺取，最终得到了它，并安顿在它的另一侧。

['fləʊtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

floated	with	it	down	the	stream	.
漂浮	和	它	向下	这	溪流	.

顺着溪流漂了下去。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] ['hedweɪ] ,

As	he	went	with	the	current	,	he	made	good	headway	,
作为	他	去	和	这	当前的	,	他	制成	好的	进展	,

他顺流而下，进展顺利。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'veɪəz] .

and	soon	reached	the	camp	of	the	surveyors	.
和	很快	达到	这	营	的	这	测量员	.

很快便到达了测量员的营地。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd]

A	shout	from	the	bank	announced	that	he	was	observed	and	recognized
一个	喊	从	这	银行	宣布	那	他	曾是	观察到	和	认可

[æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

as	he	approached	,
作为	他	接近	,

银行那边传来一声喊叫，表明有人注意到并认出了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ['klʌstəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] ,

and	the	members	of	the	party	clustered	upon	the	bank	to	receive	him	,
和	这	成员	的	这	派对	聚类	之上	这	银行	到	收到	他	,

党员们聚集在银行迎接他，

[æz; əz] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [lɒg] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

as	he	guided	his	log	toward	the	shore	.
作为	他	引导	他的	日志	朝向	这	支撑	.

他驾着原木向岸边驶去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['fɔːrdəbəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][wɜː(r); wə(r)]['sændi][ænd; ənd]

At	this	point	the	river	was	fordable	,	and	the	banks	were	sandy	and
在	这	观点	这	河	曾是	可翻越的	,	和	这	银行	是	沙	和

['sləʊpɪŋ] .

sloping	.
倾斜的	.

此处河水可以涉水而过，河岸是沙质的，而且坡度较缓。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] ['bɒtəm] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɒs]

His	feet	touched	bottom	as	he	came	to	the	sand	-	bar	that	stretched	across
他的	脚	感动	底部	作为	他	来了	到	这	沙	-	酒吧	那	拉伸	穿过

the60

the60
the60

当他走到横跨60英尺的沙洲时，他的脚触到了沙底。

[ɪn'taɪə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][lɒg][tuː; tə] [fləʊt] [ə'weɪ] ,

entire	width	of	the	stream	,	and	he	allowed	the	log	to	float	away	,
全部的	宽度	的	这	溪流	,	和	他	允许	这	日志	到	漂浮	离开	,

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'ʃɔː(r)] .

and	walked	ashore	.
和	步行	岸上	.

他走到溪流的整个宽度，任由原木漂走，然后走上岸。

“ [wɒt] [lʌk] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] , [æz; əz][ðə; ði] [gɔːnt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

“	What	luck	?	”	demanded	Lieutenant	Gardiner	,	as	the	gaunt	figure	of	the	old
“	什么	运气	?	”	要求	中尉	加德纳	,	作为	这	瘦削	数字	的	这	老的

['hʌntə(r)] [druː] [nɪə(r)] .

hunter	drew	near	.
猎人	画	靠近	.

“什么运气？”加德纳中尉问道，只见那位老猎人的身影瘦削地走近了。

“ [bæd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['glɪndən] , [lə'kɒnɪk(ə)li] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['gɑːrdənər] ,

“	Bad	!	”	answered	Glyndon	,	laconically	;	and	he	briefly	related	to	Gardiner	,
“	坏的	!	”	回答	格林登	,	简洁地	;	和	他	简要地	有关的	到	加德纳	,

“糟透了！”格林顿简洁地回答道；然后他简短地向加德纳讲述了.....

['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɒbɪnz] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊt] .

Blaikie	and	Robbins	the	particulars	of	his	scout	.
布莱基	和	罗宾斯	这	细节	的	他的	侦察	.

布莱基和罗宾斯详细了解了他的球探情况。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɜːsi] [wʊd] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ]

All	were	of	his	opinion	that	little	mercy	would	be	shown	to	the	boys	by
全部	是	的	他的	观点	那	小的	怜悯	会	是	所示	到	这	男孩们	经过

[ðeə(r)] ['kæptəz] ,

their	captors	,
他们的	俘虏者	,

所有人都和他一样认为，俘虏这些男孩的人不会对他们手下留情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['diːpli] [lə'mentɪd] [ðeə(r)] [ʌn'taɪmli] [feɪt] .

and	they	deeply	lamented	their	untimely	fate	.
和	他们	深	哀叹	他们的	不合时宜	命运	.

他们对自己英年早逝的命运深感悲痛。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [traɪb] [ðiːz] ['ɪndiənz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ? ” [ɑːskt] ['gɑːrdənər] .

“	Do	you	know	what	tribe	these	Indians	belong	to	?	”	asked	Gardiner	.
“	做	你	知道	什么	部落	这些	印度人	属于	到	?	”	问	加德纳	.

“你知道这些印第安人属于哪个部落吗？”加德纳问道。

“ ['ðer] - , [ai] ['rekən] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .

“	They're	Smohollers	,	I	reckon	,	”	replied	Glyndon	.
”	它们是	-	,	我	估计	,	”	回复	格林登	.

“我猜他们是斯莫霍勒人，”格林顿回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ”

“	Did	you	see	him	with	them	?	”
”	做过	你	看	他	和	他们	?	”

你看到他和他们在一起了吗?

“ [ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [hɪm] .

“	That's	more	than	I	can	say	,	for	I	don't	know	him	.
”	那就是	更多的	比	我	能	说	,	为了	我	不	知道	他	.

“我对此了解不多，因为我不认识他。”

[səʊ] [ai] [mait] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	might	have	seen	him	without	knowing	it	.
所以	我	可能	有	已见	他	没有	会心	它	.

所以，我可能在不知情的情况下见过他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

There	was	a	chief	at	the	head	of	'	em	,
那里	曾是	一个	首席	在	这	头	的	-	呃	,

他们之中有一个首领。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktɪd] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] ['ɪndʒən] [tʃiːfs] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd]

and	he	acted	differently	from	Injun	chiefs	in	general	,	for	he	charged
和	他	行动	不同	从	印第安人	酋长们	在	一般的	,	为了	他	带电

[raɪt] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

right	down	upon	us	,
正确的	向下	之上	我们	,

他的行为与其他印第安酋长截然不同，因为他直接向我们发起了冲锋。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] - [ˌjuː 'es] — [fɔː(r); fə(r)]

without	stopping	to	count	the	cost	,	and	that	was	what	flaxed	us	—	for
没有	停止	到	数数	这	成本	,	和	那	曾是	什么	-	我们	—	为了

[ðeɪ] [dʒʌst] [druː] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] ,

they	just	drew	our	fire	,
他们	只是	画	我们的	火	,

不去计算代价，这让我们很恼火——因为他们只会引来我们的火力。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] ;

and	were	upon	us	without	giving	us	a	chance	to	reload	;
和	是	之上	我们	没有	给予	我们	一个	机会	到	重新加载	;

他们迅速逼近，不给我们重新装弹的机会；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] .

and	there	was	too	many	of	'	em	for	a	hand	-	to	-	hand	fight	.
和	那里	曾是	也	许多	的	-	呃	为了	一个	手	-	到	-	手	斗争	.

而且他们人数太多，无法进行肉搏战。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

I	managed	to	get	out	of	it	,	but	I	had	to	leave	the	boys	.
我	管理	到	得到	出去	的	它	,	但	我	有	到	离开	这	男孩们	.

我设法脱身了，但我不得不离开孩子们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	help	for	it	.
那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

对此无能为力。

" [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][æn; ən] [eks'kʌlpətəri] ['mænə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

"	The	old	hunter	uttered	these	words	in	an	exculpatory	manner	,	as	if	he
"	这	老的	猎人	说出	这些	字	在	一个	免责的	方式	,	作为	如果	他

[θɔːt] [hɪm'self] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

thought	himself	responsible	,
想法	他自己	负责任的	,

"老猎人说这些话时带着一种为自己开脱的语气，仿佛他认为自己应该为此负责。"

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] .

in	a	measure	,	for	the	misfortune	that	had	befallen	them	.
在	一个	措施	,	为了	这	不幸	那	有	发生	他们	.

从某种程度上说，是为了弥补他们所遭遇的不幸。

" [ðɪs] [ə'tæk] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

"	This	attack	looks	as	if	the	Indians	were	determined	to	prevent	us	from
"	这	攻击	看起来	作为	如果	这	印度人	是	决定	到	防止	我们	从

[prə'siːdɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɜːveɪ] ,

proceeding	in	our	survey	,
进行中	在	我们的	民意调查	,

"这次袭击看起来像是印度人决心阻止我们继续进行勘测工作。"

" [ri'mɑːk] ['rɒbɪnz] .

"	remarked	Robbins	.
"	评论	罗宾斯	.

罗宾斯说道。

" [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['glɪndən] .

"	That	ain't	the	worst	of	it	,	"	rejoined	Glyndon	.
"	那	不是	这	最差	的	它	,	"	重新加入	格林登	.

"那还不是最糟糕的，"格林顿接着说道。

" [ðeɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] [lɒŋ] .

"	They	ain't	a	-	going	to	allow	us	to	stop	here	long	.
"	他们	不是	一个	-	去	到	允许	我们	到	停止	这里	长的	.

"他们不会让我们在这里停留太久的。"

[səʊ][dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] .

So	just	look	out	for	a	brush	.
所以	只是	看	出去	为了	一个	刷子	.

所以只要留意一下刷子就行了。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['fɪksɪŋ] [θɪŋz] [hɪə(r)] , [lɛf'tɛnənt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

I	hope	you	have	been	fixing	things	here	,	leftenant	,	"	he	continued	,	turning	to
我	希望	你	有	到过	定影	事物	这里	,	左翼	,	"	他	持续	,	转弯	到

['gɑːrdənər] .

Gardiner	.
加德纳	.

"我希望你一直在处理好这里的事情，中尉，"他一边说着，一边转向加德纳。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] ,

"	Come	and	see	,	"	replied	the	lieutenant	,
"	来	和	看	,	"	回复	这	中尉	,

"过来看看，"中尉回答道。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][əʊld] ['hʌntərz] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði] ['meʒəz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

who	wished	to	have	the	old	hunter's	opinion	on	the	measures	he	had	taken
WHO	希望	到	有	这	老的	猎人的	观点	在	这	措施	他	有	已采取

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

for	the	protection	of	the	camp	.
为了	这	保护	的	这	营	.

他想听听这位老猎人对保护营地所采取的措施的意见。

[ə; eɪ][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['brestˌwɜːk] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [feld] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːs] [lɑːdʒ] [stəʊnz]
A 一个 **semicircular** 半圆形 **breastwork** 胸墙 **,** , **composed** 由 **of** 的 **felled** 倒下 **trees** 树木 **and** 和 **the** 这 **loose** 松动的 **large** 大的 **stones** 石头
['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,
lying 说谎 **about** 关于 **,** , **had** 有 **been** 到过 **constructed** 建造 **,** ,

人们用倒下的树木和散落在周围的大石头建造了一个半圆形的胸墙。

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] ,
running 跑步 **from** 从 **the** 这 **river** 河 **around** 大约 **the** 这 **grove** 树林 **and** 和 **back** 后退 **to** 到 **the** 这 **river** 河 **again** 再次 **,** ,

从河边绕着树林跑，然后再跑回河边。

[kəm'pliːtli] ['gaːdiŋ] [ɔːl] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , except61
completely 完全地 **guarding** 守护 **all** 全部 **approach** 方法 **to** 到 **the** 这 **camp** 营 **,** , **except61** except61

除了61号以外，所有通往营地的路都被严密把守。

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] .
by 经过 **the** 这 **river** 河 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **considered** 经过考虑的 **to** 到 **be** 是 **protection** 保护 **enough** 足够的 **in** 在 **itself** 本身 **.** .

河水本身就被认为是一种足够的保护。

['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [əb'zɜːvd] .
Sentinels 哨兵 **were** 是 **posted** 发布 **at** 在 **different** 不同的 **points** 积分 **,** , **and** 和 **the** 这 **utmost** 极致 **vigilance** 警觉 **observed** 观察到 **.** .

各个地点都安排了哨兵，并保持着高度警惕。

[ðə; ði] [kwɪk] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] - [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ;
The 这 **quick** 快的 **discovery** 发现 **of** 的 **Glyndon's** - **approach** 方法 **was** 曾是 **a** 一个 **proof** 证明 **of** 的 **this** 这 **;** ;

格林顿方法的迅速被发现就证明了这一点；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [wɒtʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rə'viːn] .
for 为了 **the** 这 **river** 河 **was** 曾是 **watched** 观看 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **the** 这 **ravine** 峡谷 **.** .

人们既关注着河流，也关注着峡谷。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði]
That 那 **there** 那里 **was** 曾是 **an** 一个 **approach** 方法 **to** 到 **the** 这 **camp** 营 **over** 超过 **the** 这 **precipitous** 陡峭 **cliff** 悬崖 **to** 到 **the** 这
[raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər][wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] ;
right 正确的 **was** 曾是 **a** 一个 **circumstance** 环境 **that** 那 **Lieutenant** 中尉 **Gardiner** 加德纳 **was** 曾是 **yet** 然而 **to** 到 **learn** 学习 **;** ;

加德纳中尉当时还不知道，通往营地的路可以沿着右侧陡峭的悬崖走。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [mɔː(r)][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brestˌwɜːk] [wɒz; wəz][sʌm; səm]
not 不是 **that** 那 **it** 它 **made** 制成 **his** 他的 **position** 位置 **more** 更多的 **insecure** 不安全 **,** , **as** 作为 **his** 他的 **breastwork** 胸墙 **was** 曾是 **some** 一些
['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .
distance 距离 **from** 从 **the** 这 **cliff** 悬崖 **.** .

但这并不意味着他的位置更加不稳固，因为他的胸墙距离悬崖还有一段距离。

['wɪðɪn] [ðə; ði] [grəʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brestˌwɜːk] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Within 之内 **the** 这 **grove** 树林 **,** , **and** 和 **the** 这 **breastwork** 胸墙 **,** , **were** 是 **the** 这 **animals** 动物 **and** 和 **the** 这
['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
implements 实施 **of** 的 **the** 这 **party** 派对 **,** ,

树林里和胸墙内，停放着队伍的牲畜和用具。

[ænd; ənd] [aɪk] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

and	Ike	Yardell	,	seeing	the	probability	of	remaining	there	several	days	,
和	艾克	-	,	看到	这	可能性	的	其余的	那里	一些	天	,

艾克·亚德尔意识到自己很可能要在那里待上好几天，

[hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɒn] ['kɔːni] ['doʊnoʊˌhoʊ] [ænd; ənd] [dʒeɪk] [spɑːts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] [stəʊnz] ;

had	called	upon	Corney	Donohoe	and	Jake	Spatz	to	assist	him	in	building	a	fireplace	of	stones	;
有	称为	之上	科尼	多诺霍	和	杰克	斯帕茨	到	协助	他	在	建筑	一个	壁炉	的	石头	;

他曾请科尼·多诺霍和杰克·斯帕茨协助他建造一个石头壁炉；

[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'feə(r)] [ðæt] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪnəri] ['efəts] .

a	substantial	affair	that	would	assist	his	culinary	efforts	.
一个	重大的	事务	那	会	协助	他的	烹饪	努力	.

一件意义重大的事，将有助于他的烹饪事业。

- ['glɪndən] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

Gummery	Glyndon	expressed	himself	highly	satisfied	with	the	condition	in	which	the	camp	had	been	placed	during	his	absence	.
-	格林登	表达	他自己	高度	使满意	和	这	状况	在	哪个	这	营	有	到过	放置	期间	他的	缺席	.

格默里·格林登表示，他对营地在他不在期间的状况非常满意。

“ - [kæn; kən] ['nevə(r)] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Smoholler	can	never	drive	us	out	of	this	,	”	he	said	.
“	-	能	绝不	驾驶	我们	出去	的	这	,	”	他	说	.

“斯莫霍勒永远也无法把我们赶出这个圈子，”他说。

“ [hiː; hi] [doʊnt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] ,

“	He	don't	care	much	for	the	lives	of	his	men	,	that's	certain	,
“	他	不	关心	很多	为了	这	生活	的	他的	男人	,	那就是	肯定	,

“他根本不在乎手下士兵的性命，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [teɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃɑːdʒ] ,

but	he	can't	take	this	place	in	a	single	charge	,
但	他	不能	拿	这	地方	在	一个	单身的	收费	,

但他不可能仅凭一次指控就拿下这个位置。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [hɪm] ['prɪti] [dɪə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	it	will	cost	him	pretty	dear	to	try	it	.	”
和	它	将要	成本	他	漂亮的	亲爱的	到	尝试	它	.	”

而且他尝试这么做的代价会非常高昂。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ? ” [ɑːskt] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] .

“	Have	you	any	idea	of	the	force	under	his	command	?	”	asked	Lieutenant	Gardiner	.
“	有	你	任何	主意	的	这	力量	在下面	他的	命令	?	”	问	中尉	加德纳	.

“你对他麾下的兵力了解多少？”加德纳中尉问道。

“ [naɪ] ['ɒntə] ['fɪfti] , [aɪ] [ʃʊd] [ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪl] . ”

“	Nigh	onto	fifty	,	I	should	judge	by	the	looks	of	his	trail	.	”
“	夜	到	五十	,	我	应该	法官	经过	这	看起来	的	他的	踪迹	.	”

“从他留下的痕迹来看，我应该快五十岁了。”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [draɪv] [ɒf] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['nʌmbə(r)] . ”

“	We	can	drive	off	double	that	number	.	”
“	我们	能	驾驶	离开	双倍的	那	数字	.	”

“我们可以开走两倍于此的数量。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] .
“ Yes ; but I have an idea that he has a lot more coming .
“ 是的 ; 但 我 有 一个 主意 那 他 有 一个 很多 更多的 未来 .

“是的；但我感觉他以后还会有更多精彩表现。”

[hiː; hi][kæn; kən][set][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [raʊnd] [hɪə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;
He can set all the other tribes round here against us ;
他 能 放 全部 这 其他 部落 圆形的 这里 反对 我们 ;

他可以挑拨周围其他部落与我们为敌；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mʌstə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
and if he should muster three or four hundred warriors in front of us ,
和 如果 他 应该 鼓起 三 或者 四 百 战士 在 正面 的 我们 ,

如果他能在我们面前集结三四百名战士，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [lʊk] ['skwɔːli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ”
it would make things look squally for us . ”
它 会 制作 事物 看 狂风暴雨 为了 我们 . ”

这会让我们的处境看起来很糟糕。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] .
“ It would , indeed .
“ 它 会 , 的确 .

“确实如此。”

[ðeɪ] [maɪt] [flæŋk][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hem][ˌjuː 'es][ɪn] ,
They might flank us on the other bank of the river , and so hem us in ,
他们 可能 侧翼 我们 在 这 其他 银行 的 这 河 , 和 所以 她们 我们 在 ,

他们可能会在河对岸包抄我们，把我们包围起来。

[ænd; ənd] [stɑːv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [səb'mɪʃn] .
and starve us into submission .
和 饿死 我们 进入 提交 .

用饥饿迫使我们屈服。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] [əb'strʌkʃn] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] ['temprəri] ,
But I have an idea that this obstruction will only be temporary ,
但 我 有 一个 主意 那 这 梗阻 将要 仅有的 是 暂时的 ,

但我认为这种阻碍只是暂时的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] . ”
and that we shall be permitted to proceed . ”
和 那 我们 将 是 允许 到 继续 . ”

我们将被允许继续进行。”

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] , [dɪ'saɪdɪdli] .
“ Not a bit of it , ” replied Glyndon , decidedly .
“ 不是 一个 少量 的 它 , ” 回复 格林登 , 绝对地 .

“一点儿也没有，”格林顿斩钉截铁地回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [wɪp] [ðiːz] ['ɪndʒən][ænd; ənd][draɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] — [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei]
“ We have got to whip these Injuns and drive ' em away — that's the only way
“ 我们 有 得到 到 鞭 这些 印第安人 和 驾驶 - 呃 离开 — 那就是 这 仅有的 方式
[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)]['evə(r)][get][rɪd][ɒv; əv] - [ɪm] .
that we shall ever ever get rid of ' em .
那 我们 将 曾经 曾经 得到 摆脱 的 - 呃 .

“我们必须痛击这些印第安人，把他们赶走——这是我们彻底摆脱他们的唯一方法。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [help] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ” -
And we must have some help to do it . ” 62
和 我们 必须 有 一些 帮助 到 做 它 . ” -

我们需要一些帮助才能做到这一点。”62

“ [wɒt] [help] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] ? ”

“	What	help	can	we	get	?	”
”	什么	帮助	能	我们	得到	?	”

“我们能得到什么帮助？”

“ [pleɪ] [ðə; ði] [əʊld] [geɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [set] ['ɪndʒən] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] ['ɪndʒən] .

“	Play	the	old	game	here	,	and	set	Injuns	to	fighting	Injuns	.
”	玩	这	老的	游戏	这里	,	和	放	印第安人	到	斗争	印第安人	.

“在这里玩老游戏，让印第安人自相残杀。”

[send] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔː(r)] - ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nez] [pɜ˞ːsɪz] . ”

Send	for	a	war	-	party	of	the	Nez	Perces	.	”
发送	为了	一个	战争	-	派对	的	这	内兹	百分比	.	”

派人去召集内兹珀斯人的战队。

“ [wɪl] [ðeɪ] [faɪt] [ə'genst] [ðɪs] ['ɪndiən] ['prɒfɪt] ? ” [ɑːskt] ['gɑːrdənər] , ['daʊtfəli] .

“	Will	they	fight	against	this	Indian	Prophet	?	”	asked	Gardiner	,	doubtfully	.
”	将要	他们	斗争	反对	这	印度	先知	?	”	问	加德纳	,	怀疑地	.

“他们会与这位印度先知作战吗？”加德纳怀疑地问道。

“ [ðel] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] , , [ænd; ənd] ['kaɪuːs] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]

“	They'll	fight	against	the	Yakimas	,	Umatillas	,	and	Cayuses	,	who	are	likely	to
”	他们会	斗争	反对	这	雅基马斯	,	乌马蒂拉斯	,	和	卡尤斯	,	WHO	是	可能	到

[saɪd] [wɪð] [hɪm] ,

side	with	him	,
边	和	他	,

“他们将与雅基马人、乌马蒂拉人和卡尤斯人作战，这些部落很可能会站在他一边。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] - [tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . ”

and	if	they	'	tend	to	them	,	we	can	take	care	of	the	Smohollers	.	”
和	如果	他们	-	趋向	到	他们	,	我们	能	拿	关心	的	这	-	.	”

如果他们照顾好这些人，我们就能照顾好斯莫霍勒一家了。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðiːz] [nez] [pɜ˞ːsɪz] ? ”

“	But	where	can	we	find	a	party	of	these	Nez	Perces	?	”
”	但	在哪里	能	我们	寻找	一个	派对	的	这些	内兹	百分比	?	”

“但是我们去哪里才能找到这些内兹珀斯人呢？”

“ [ðeəz; ðəz] ['dʒen(ə)rəli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [fɔːt] ['wɒlə] ['wɒlə] ,

“	There's	generally	some	of	'	em	at	Fort	Walla	Walla	,
”	有	一般来说	一些	的	-	呃	在	堡	瓦拉	瓦拉	,

“沃拉沃拉堡通常会有一些这样的人，”

[æz; əz] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['maʊntənz] .

as	their	country	is	the	other	side	of	the	Blue	Mountains	.
作为	他们的	国家	是	这	其他	边	的	这	蓝色的	山脉	.

因为他们的国家在蓝山山脉的另一边。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['aʊə(r)] [best] [plæn] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ,

I'm	thinking	it	might	be	our	best	plan	to	go	back	to	the	fort	,
我是	思维	它	可能	是	我们的	最好的	计划	到	去	后退	到	这	堡	,

我想我们最好的办法或许是返回堡垒。

[ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] . ”

and	strengthen	our	party	for	a	fresh	start	.	”
和	加强	我们的	派对	为了	一个	新鲜的	开始	.	”

并加强我们党的力量，以便重新开始。”

“ [ɔː(r)][juː; jʊ] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei]

“	Or	you	might	go	to	the	fort	and	see	what	you	could	do	in	the	way
”	或者	你	可能	去	到	这	堡	和	看	什么	你	可以	做	在	这	方式

[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] ,

of	obtaining	a	reinforcement	among	the	friendly	Indians	,
的	获得	一个	加强	之中	这	友好的	印度人	,

“或者你可以去堡垒看看，能否从友好的印第安人那里获得增援。”

” [sə'dʒestid] ['gɑːrdənər] .

”	suggested	Gardiner	.
”	建议	加德纳	.

加德纳建议道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][həʊld] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .

“	I	am	confident	that	I	could	hold	this	position	until	you	return	.
”	我	是	自信的	那	我	可以	抓住	这	位置	直到	你	返回	.

“我有信心能够胜任这个职位，直到你回来。”

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)][aɪ'diəz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . ”

Let	us	consult	the	surveyors	,	and	get	their	ideas	upon	the	subject	.	”
让	我们	咨询	这	测量员	,	和	得到	他们的	想法	之上	这	主题	.	”

让我们咨询一下测量员，听听他们对此事的看法。

“ ['veri] [gʊd] — [tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

“	Very	good	—	two	heads	are	better	than	one	.
”	非常	好的	—	二	头部	是	更好的	比	一	.

“很好——三个臭皮匠，顶个诸葛亮。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Let's	have	a	council	of	war	on	the	subject	.
我们来吧	有	一个	理事会	的	战争	在	这	主题	.

让我们就此事召开一次军事会议。

['hɒləʊ] !

Holloa	!
霍洛亚	!

你好！

[wʌts] [ʌp] [naʊ] ?

What's	up	now	?
是什么	向上	现在	?

现在有什么事?

” [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

”	This	question	was	caused	by	a	sudden	commotion	in	the	camp	,	in	the	direction
”	这	问题	曾是	导致	经过	一个	突然	骚动	在	这	营	,	在	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

“这个问题是由营地里，朝河的方向突然发生的骚动引起的。”

[ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

They	hurried	to	the	bank	.
他们	慌忙	到	这	银行	.

他们匆匆赶往银行。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [huːz] [dres] [prə'kleɪmd] [hɪm][ə; eɪ] [tʃiːf] , [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'krɒs]

A	young	Indian	,	whose	dress	proclaimed	him	a	chief	,	was	riding	his	horse	across
一个	年轻的	印度	,	谁	裙子	宣布	他	一个	首席	,	曾是	骑术	他的	马	穿过

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

一位身着酋长服饰的年轻印第安人骑着马过河。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪnəl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌfəd]

He	had	proclaimed	himself	a	friend	to	the	sentinels	,	and	was	suffered
他	有	宣布	他自己	一个	朋友	到	这	哨兵	,	和	曾是	遭受

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ˌʌnmə'lestɪd] .

to	advance	unmolested	.
到	进步	未受干扰	.

他自称是哨兵的朋友，因此被允许畅通无阻地前进。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - !

“	It	is	Multuomah	!
”	它	是	-	!

“是 Multuomah！”

” [ɪk'skleɪmd] ['glɪndən] .

”	exclaimed	Glyndon	.
”	惊呼	格林登	.

“格林顿惊呼道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['gɑːrdənər] .

“	Do	you	know	him	?	”	asked	Gardiner	.
”	做	你	知道	他	?	”	问	加德纳	.

“你认识他吗？”加德纳问道。

“ [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ! — [ænd; ənd] [hiːz] [dʒʌst][ðə; ði][mæn][wiː; wi] [wɒnt] ,

“	Like	a	book	!	—	and	he's	just	the	man	we	want	,
”	喜欢	一个	书	!	—	和	他是	只是	这	男人	我们	想	,

“就像一本书！——他正是我们想要的那种人。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɜːsɪz] . ”

for	he's	a	war	-	chief	of	the	Nez	Perces	.	”
为了	他是	一个	战争	-	首席	的	这	内兹	百分比	.	”

因为他是内兹珀斯人的酋长。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[hiː; hi][ɪz] ['welkəm] .

He	is	welcome	.
他	是	欢迎	.

欢迎他。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] [gruːp] [ðæt]

”	The	young	chief	crossed	the	river	,	and	rode	up	to	the	assembled	group	that
”	这	年轻的	首席	交叉	这	河	,	和	骑	向上	到	这	组装	团体	那

[ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

awaited	his	coming	.
等待中	他的	未来	.

“年轻的酋长渡过河流，骑马来到等候他的人群面前。

[hiː; hi] [ˌdis'maunt] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [greɪs] ,

He	dismounted	with	an	easy	grace	,
他	下马	和	一个	简单的	优雅	,

他轻松优雅地下了马。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [di'nəutid] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [frendz] .

and	in	a	manner	that	denoted	his	belief	that	he	was	among	friends	.
和	在	一个	方式	那	表示	他的	信仰	那	他	曾是	之中	朋友们	.

他的举止表明他相信自己身处朋友之中。

“ [haʊ] [-] [duː; də] , - ? ” [kraɪd] ['glɪndən] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , ['kɔːdiəli] .

“	**How**	**d'ye**	**do**	**,**	**Multuomah**	**?**	”	**cried**	**Glyndon**	**,**	**extending**	**his**	**hand**	**,**	**cordially**	**.**
”	如何	染料	做	,	-	?	”	哭	格林登	,	扩展	他的	手	,	诚挚地	.

“你好啊，穆尔图玛？”格林顿热情地伸出手，喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ['plezntli] . -

The	**young**	**chief**	**recognized**	**him**	**pleasantly**	**.**	**63**
这	年轻的	首席	认可	他	愉快	.	-

年轻的酋长愉快地认出了他。[63]

“ [ðə; ði] [greɪ] ['hʌntə(r)] !

“	**The**	**Gray**	**Hunter**	**!**
”	这	灰色的	猎人	!

“灰猎人！”

” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

”	**he**	**returned**	**.**
”	他	返回	.

他回来了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .

“	**It**	**is**	**good**	**.**
”	它	是	好的	.

“这很好。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðiːz] [waɪt] [men] [ðæt] - [ɪz][ðeə(r)] [frend] . ”

He	**can**	**tell**	**these**	**white**	**men**	**that**	**Multuomah**	**is**	**their**	**friend**	**.**	**”**
他	能	告诉	这些	白色的	男人	那	-	是	他们的	朋友	.	”

他可以告诉这些白人，穆尔图玛是他们的朋友。

“ [ðæts] [səʊ] .

“	**That's**	**so**	**.**
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɜːˑsɪz] ,

You	**are**	**the**	**youngest**	**chief**	**of**	**the**	**Nez**	**Perces**	**,**
你	是	这	最小的	首席	的	这	内兹	百分比	,

你是内兹珀斯人中最年轻的酋长，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['smɑːrtəst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .

but	**you**	**are**	**the**	**smartest**	**one**	**of**	**the**	**lot**	**.**
但	你	是	这	最聪明的	一	的	这	很多	.

但你是他们中最聪明的。

” ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .

”	**CHAPTER**	**XIV**	**.**
”	章	十四	.

“第十四章

[ðə; ði] [tʃiːfs] [braɪd] .

THE	**CHIEF'S**	**BRIDE**	**.**
这	酋长的	新娘	.

酋长的新娘。

- [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['grætɪfaɪd] ['mænə(r)][æt; ət] [ðɪs] [preɪz] .

Multuomah	**inclined**	**his**	**head**	**in**	**a**	**gratified**	**manner**	**at**	**this**	**praise**	**.**
-	倾斜	他的	头	在	一个	满意	方式	在	这	称赞	.

穆尔图奥马对这番赞扬表示满意，微微颔首。

[lefˈtenənt] ['gɑːrdənər][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪəz] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

Lieutenant	**Gardiner**	**and**	**the**	**surveyors**	**gazed**	**upon**	**him**	**curiously**	**.**
中尉	加德纳	和	这	测量员	凝视	之上	他	奇怪的是	.

加德纳中尉和测量员们好奇地打量着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['spesɪmən][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːlaɪk]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪtʃ][hiː; hi][bɪ'lɒŋd] —

He	was	a	fine	specimen	of	the	warlike	nation	to	which	he	belonged	—
他	曾是	一个	美好的	标本	的	这	好战	国家	到	哪个	他	属于	—

[ðə; ði]['paʊəf(ə)l][sɑː'hæptɪn][traɪb] .

the	powerful	Sahaptin	tribe	.
这	强大的	萨哈普廷	部落	.

他是他所属的那个好战民族——强大的萨哈普廷部落——的优秀代表。

[ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][nez][pɜːsɪz][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðɪs][traɪb][baɪ][ðə; ði]['ɜːli][frentʃ][ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] ,

The	name	of	Nez	Perces	was	given	to	this	tribe	by	the	early	French	voyageurs	,
这	姓名	的	内兹	百分比	曾是	给定	到	这	部落	经过	这	早期的	法语	旅行者	,

内兹珀斯这个名字是早期法国探险家给这个部落起的。

[æz; əz][ə; eɪ]['kʌstəm][wʌns][ɪg'zɪstɪd][ə'mʌŋ][ðem; ðəm][ɒv; əv]['weərɪŋ][ə; eɪ][bəʊn][rɪŋ][ɪn][ðə; ði]

as	a	custom	once	existed	among	them	of	wearing	a	bone	ring	in	the
作为	一个	风俗	一次	存在	之中	他们	的	穿着	一个	骨	戒指	在	这

['kɑːtɪlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] ,

cartilage	of	the	nose	,
软骨	的	这	鼻子	,

他们当中曾经有一种习俗，就是在鼻软骨上佩戴骨环。

[wɪtʃ][wɒz; wəz][pɪəst][fɔː(r); fə(r)][ðæt]['pɜːpəs] , [hens][nez][pɜː'sɪz] , [ɔː(r)][ɪn]['ɪŋglɪʃ][pɪəst]

which	was	pierced	for	that	purpose	,	hence	Nez	Perces	,	or	in	English	Pierced
哪个	曾是	穿孔	为了	那	目的	,	因此	内兹	百分比	,	或者	在	英语	穿孔

['nəʊzɪz] ;

Noses	;
鼻子	;

人们为此目的在鼻子上穿孔，因此得名 Nez Perces，或用英语说是 Pierced Noses（穿孔的鼻子）。

[ænd; ənd][ðəʊ][ðə; ði]['kʌstəm][ɪz][ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [ðə; ði][neɪm][stɪl][rɪ'meɪnz] .

and	though	the	custom	is	discontinued	,	the	name	still	remains	.
和	尽管	这	风俗	是	已停产	,	这	姓名	仍然	遗迹	.

虽然这种习俗已经不再流行，但名称仍然保留了下来。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeɪ][ðə; ði]['əʊnli][traɪb][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv][ðæt]['sekʃ(ə)n][huː][hæv; həv][lɒst]

Nor	are	they	the	only	tribe	of	the	Indians	of	that	section	who	have	lost
也不	是	他们	这	仅有的	部落	的	这	印度人	的	那	部分	WHO	有	丢失的

[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][neɪm][ɪn][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l][wʌnz][bɪ'stəʊd][ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˌvwɑː'jɑː'ʒɜː] ,

their	original	name	in	the	fanciful	ones	bestowed	upon	them	by	the	voyageurs	,
他们的	原来的	姓名	在	这	奇幻的	一个	授予	之上	他们	经过	这	旅行者	,

他们并非该地区唯一一个因旅行者赋予他们的虚构名字而失去了原有名称的印第安部落。

[huː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪk'splɔːrərz][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][nɔːθ] - [west] .

who	were	the	first	explorers	of	the	great	North	-	west	.
WHO	是	这	第一的	探险家	的	这	伟大的	北	-	西方	.

他们是西北地区的第一批探险家。

[ðə; ði][pen] - ([ɪə(r)] - [rɪŋz]) , [kɜːr] - (['niːd(ə)l] - [hɑːts]) , [stɪl][ɪg'zɪst] .

The	Pen	D'Oreilles	(	Ear	-	rings	)	,	Cœur	D'Alenes	(	Needle	-	hearts	)	,	still	exist	.
这	笔	-	(	耳朵	-	戒指	)	,	心	-	(	针	-	心	)	,	仍然	存在	.

Pen D'Oreilles（耳环）、Cœur D'Alenes（针心）仍然存在。

- [wɒz; wəz][ɒv; əv]['miːdiəm][haɪt] , ['slendə(r)][ɪn]['fɪgə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][streɪt][æz; əz]

Multuomah	was	of	medium	hight	,	slender	in	figure	,	but	as	straight	as
-	曾是	的	中等的	高度	,	苗条	在	数字	,	但	作为	直的	作为

[æn; ən]['ærəʊ] , [ænd; ənd]['greɪsfəli][prə'pɔːʃənd] .

an	arrow	,	and	gracefully	proportioned	.
一个	箭	,	和	优雅地	比例匀称	.

穆尔图玛身高中等，身材苗条，但身形笔直，比例匀称优美。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˌʌndɪs'fɪgərd] [baɪ][wɔː(r)] - [peɪnt] , [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['hænsəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	face	,	undisfigured	by	war	-	paint	,	was	eminently	handsome	,	and	his
他的	脸	,	未毁容的	经过	战争	-	画	,	曾是	非常	英俊的	,	和	他的

['fiːtʃəz] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

features	wore	a	pleasant	expression	.
特征	穿着	一个	令人愉快的	表达	.

他脸上没有涂油彩，容貌十分英俊，神态和蔼可亲。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [kiːn] [æz; əz][æn; ən] ['iːgəlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz]

His	eyes	were	dark	and	keen	as	an	eagle's	,	and	his	hair	was
他的	眼睛	是	黑暗的	和	敏锐的	作为	一个	老鹰的	,	和	他的	头发	曾是

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ,

long	and	flowing	,
长的	和	流动	,

他的眼睛像鹰一样深邃锐利，头发又长又飘逸。

[ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz][dʒet] .

and	as	black	as	jet	.
和	作为	黑色的	作为	喷射	.

黑得像煤玉一样。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [brɒnz] [ɪn][ɪts] [hjuː] , [klɪə(r)][ænd; ənd] ['vɪvɪd] ,

His	complexion	was	not	unlike	bronze	in	its	hue	,	clear	and	vivid	,
他的	肤色	曾是	不是	与此不同	青铜	在	它是	色调	,	清除	和	生动	,

他的肤色如同古铜色，清澈而红润。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] [dʌl] ['tʃɒklət] [hjuː] , [səʊ] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒrəgən] [traɪbz] .

and	not	that	dull	chocolate	hue	,	so	common	among	the	Oregon	tribes	.
和	不是	那	乏味的	巧克力	色调	,	所以	常见的	之中	这	俄勒冈州	部落	.

而且不是俄勒冈州部落常见的暗淡的巧克力色。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːt] , ['lɛgɪnz] , [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [skɪn] , [ɔːl] ['rɪtʃli]

He	wore	a	hunting	-	shirt	,	leggins	,	and	moccasins	of	deer	-	skin	,	all	richly
他	穿着	一个	打猎	-	衬衫	,	紧身裤	,	和	鹿皮鞋	的	鹿	-	皮肤	,	全部	丰富

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [frɪndʒ] [ænd; ənd] [biːdz] ;

ornamented	with	fringe	and	beads	;
装饰	和	边缘	和	珠子	;

他身穿鹿皮猎装衬衫、绑腿和鹿皮软皮鞋，所有衣物都饰有华丽的流苏和珠子；

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːgəlz] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði][bænd] [ðæt] [kept] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk]

and	an	eagle's	feather	was	fastened	in	the	band	that	kept	his	long	black
和	一个	老鹰的	羽毛	曾是	系紧	在	这	乐队	那	保留	他的	长的	黑色的

[heə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

hair	from	his	eyes	.
头发	从	他的	眼睛	.

一根鹰羽别在束发带上，用来固定他乌黑的长发，防止头发遮住眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] ['raɪf(ə)l] , ['tɒməhɔːk] , [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] - [naɪf] . -

He	was	armed	with	rifle	,	tomahawk	,	and	scalping	-	knife	.	64
他	曾是	武装	和	步枪	,	钺	,	和	短线交易	-	刀	.	-

他携带了步枪、战斧和剥头皮刀。[64]

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [faɪv] .

His	age	could	not	have	been	over	twenty	-	five	.
他的	年龄	可以	不是	有	到过	超过	二十	-	五	.

他的年龄不可能超过二十五岁。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

Take	his	appearance	altogether	,
拿	他的	外貌	共	,

整体来看他的外貌，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [men] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]

he	was	one	of	the	finest	specimens	of	the	red	-	men	to	be	found	at
他	曾是	一	的	这	最好的	标本	的	这	红色的	-	男人	到	是	成立	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

他是当今所能找到的最优秀的红种人之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

He	had	mixed	with	the	white	men	,
他	有	混合	和	这	白色的	男人	,

他曾与白人混在一起，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'tæməneɪtɪd] [baɪ]

and	learned	some	portion	of	their	civilization	without	becoming	contaminated	by
和	学习	一些	部分	的	他们的	文明	没有	成为	污染	经过

[ðeə(r)][v'aɪsɪz] .

their	vices	.
他们的	恶习	.

他们学习了他们文明的一部分，但又没有沾染他们的恶习。

“ [ɪz] - [ə'ləʊn] ? ” [ɑːskt] ['glɪndən] .

“	Is	Multuomah	alone	?	”	asked	Glyndon	.
“	是	-	独自的	?	”	问	格林登	.

格林登问道：“穆尔图玛是一个人吗？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	No	,	”	answered	the	young	chief	,	“	there	are	a	hundred	warriors	awaiting	his
“	不	,	”	回答	这	年轻的	首席	,	“	那里	是	一个	百	战士	等待中	他的

['bɪdɪŋ] ['jɒndə(r)] .

bidding	yonder	.
投标	远处	.

“不，”年轻的酋长回答说，“那边有一百名战士等着听从他的命令。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [praɪd]

”	He	pointed	across	the	Columbia	with	a	dignified	action	,	but	some	little	pride
”	他	尖	穿过	这	哥伦比亚	和	一个	凝重	行动	,	但	一些	小的	自豪

['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] ,

mingled	with	his	dignity	,
混合	和	他的	尊严	,

他庄重地指向哥伦比亚河对岸，但他的庄重中也夹杂着一丝骄傲。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt]

as	if	he	felt	that	his	consequence	would	be	increased	by	the	announcement
作为	如果	他	毛毡	那	他的	结果	会	是	增加	经过	这	公告

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

of	the	force	at	his	command	.
的	这	力量	在	他的	命令	.

仿佛他认为，宣布他所指挥的部队会加重他的后果。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [dɪ'siːvd] [ɪn] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð]

Nor	was	he	deceived	in	this	,	for	his	hearers	received	the	intelligence	with
也不	曾是	他	受骗	在	这	,	为了	他的	听众	已收到	这	智力	和

[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

great	satisfaction	.
伟大的	满意	.

他在这件事上并没有被蒙蔽，因为他的听众对这个消息非常满意。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] .

“	Good	!	”	cried	Glyndon	.
“	好的	!	”	哭	格林登	.

“好！”格林顿喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][waɪp][ðə; ði] - [aʊt][ɪn][nəʊ][taɪm] [naʊ] . ”
“ We can wipe the Smohollers out in no time now . ”
“ 我们 能 擦拭 这 - 出去 在 不 时间 现在 . ”

“我们现在可以很快把斯莫霍勒人全部消灭。”

“ [ɪz] - [nɪə(r)] ? ” [ɑːskt] - , ['iːgəli] .
“ Is Smoholler near ? ” asked Multuomah , eagerly .
“ 是 - 靠近 ? ” 问 - , 急切地 .

“斯莫霍勒附近吗？”穆尔图奥玛急切地问道。

“ [wel] , [hiː; hi][dʒʌst][ɪz] .
“ Well , he just is .
“ 出色地 , 他 只是 是 .

“嗯，他就是这样。”

[hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['jɒndə(r)] [klɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['regjələli] [bɪ'siːdʒd] [ˌjuː 'es]
His head - quarters are in yonder cliff , and he has regularly besieged us
他的 头 - 四分之一 是 在 远处 悬崖 , 和 他 有 经常 被围困 我们
[hɪə(r)] . ”
here . ”
这里 . ”

他的总部就在那边的悬崖上，他经常围攻我们这里。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?
“ Why should he trouble you ?
“ 为什么 应该 他 麻烦 你 ?

他为什么要麻烦你呢?

- ['seldəm] [meɪks] [wɔː(r)] — [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪt] ['staʊtli] [ɪn][self] - [dɪ'fens] . ”
Smoholler seldom makes war — though he will always fight stoutly in self - defense . ”
- 很少 制作 战争 — 尽管 他 将要 总是 斗争 坚定地 在 自己 - 防御 . ”

斯莫霍勒很少发动战争——尽管他总会在自卫时奋勇作战。

“ [hiː; hi][doʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['terətri] .
“ He don't like the idea of the railroad going through this territory .
“ 他 不 喜欢 这 主意 的 这 铁路 去 通过 这 领土 .

“他不喜欢铁路穿过这片区域的想法。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sə'veɪəz] , - , ['mɪstə(r)] ['bleɪki] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] ['rɒbɪnz] , [ænd; ənd]
These are the surveyors , Multuomah , Mister Blaikie and Mister Robbins , and
这些 是 这 测量员 , - , 先生 布莱基 和 先生 罗宾斯 , 和
[ðɪs] [ɪz] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] ,
this is Lieutenant Gardiner ,
这 是 中尉 加德纳 ,

这些是测量员，分别是穆尔图奥马、布莱基先生和罗宾斯先生，这位是加德纳中尉。

[frɒm; frəm] [fɔːt] ['wɒlə] ['wɒlə] .
from Fort Walla Walla .
从 堡 瓦拉 瓦拉 .

来自沃拉沃拉堡。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːftən] [ʃʊk] [hændz] ['kɔːdiəli] [wɪð] [ɔːl] [θriː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst]
” The young chieftain shook hands cordially with all three , as they were introduced
” 这 年轻的 头目 摇晃 双手 诚挚地 和 全部 三 , 作为 他们 是 介绍
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

“年轻的酋长热情地与三位被介绍给他的人握手。”

“ [haʊ] ['meni] [breɪvz] [hæz; həz] - [wɪð] [hɪm] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]
“ How many braves has Smoholler with him ? ” he asked , continuing the
“ 如何 许多 勇士们 有 - 和 他 ? ” 他 问 , 继续 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['glɪndən] .
conversation with Glyndon .
对话 和 格林登 .

“斯莫霍勒带了多少勇士？”他问道，继续和格林顿交谈。

“ [naɪ] [ɒn][tuː; tə] ['fɪfti] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][treɪl] ;
“ Nigh on to fifty , as near as I can calculate from their trail ;
“ 夜 在 到 五十 , 作为 靠近 作为 我 能 计算 从 他们的 踪迹 ;

“根据他们的踪迹，我估计差不多有五十人了；

[bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] - [ɪm] ['ʌndə(r)] . ”
but me and the boys sent a few of ' em under . ”
但 我 和 这 男孩们 发送 一个 很少 的 - 呃 在下面 . ”

但我跟兄弟们把他们中的几个送了下去。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
“ How was that ?
“ 如何 曾是 那 ?

“感觉怎么样？”

” ['glɪndən] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] - ['pɑːti] .
” Glyndon briefly described his scout and skirmish with Smoholler's party .
” 格林登 简要地 描述 他的 侦察 和 小规模冲突 和 - 派对 .

格林登简要地描述了他与斯莫霍勒一行人的侦察和遭遇战。

“ [ðə; ði] ['prɑːfəts] [men] [faɪt] ['breɪvli] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] - .
“ The Prophet's men fight bravely , I have been told , ” rejoined Multuomah .
“ 这 先知的 男人 斗争 勇敢地 , 我 有 到过 讲述 , ” 重新加入 - .

“我听说先知的部下英勇作战，”穆尔图玛回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [brʌʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ”
“ You have never had any brush with them ? ”
“ 你 有 绝不 有 任何 刷子 和 他们 ? ”

“你从未和他们有过任何接触吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [naʊ] .
“ Then you have got a chance now .
“ 然后 你 有 得到 一个 机会 现在 .

“那么你现在有机会了。”

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] . -
” Multuomah shook his head gravely . 65
” - 摇晃 他的 头 严重地 . -

穆尔图奥马严肃地摇了摇头。65

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [maɪ] [breɪvz] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I doubt if my braves will fight against the Prophet , ” he said ;
“ 我 怀疑 如果 我的 勇士们 将要 斗争 反对 这 先知 , ” 他 说 ;

“我怀疑我的勇士们是否会与先知作战，”他说；

“ [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] .
“ though I have brought them here for that very purpose .
“ 尽管 我 有 带来 他们 这里 为了 那 非常 目的 .

“虽然我把他们带到这里就是为了这个目的。”

" [ðiːz] [wɜːdz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .
" These words greatly excited the interest of his hearers .
" 这些 字 非常 兴奋的 这 兴趣 的 他的 听众 .

"这些话引起了听众极大的兴趣。"

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [men] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [red] ['prɒfɪt] ? " [ɑːskt]
" Then your men believe in the mystical power of this red Prophet ? " asked
" 然后 你的 男人 相信 在 这 神秘 力量 的 这 红色的 先知 ? " 问
[lef'tenənt] ['gɑːrdənər] .
Lieutenant Gardiner .
中尉 加德纳 .

"那么，你们的人都相信这位红衣先知的神秘力量吗？"加德纳中尉问道。

" [jes] ; [fjuː] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [daʊt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] - , " [rɪ'plaɪd] - .
" Yes ; few Indians in this country doubt the power of Smoholler , " replied Multuomah .
" 是的 ; 很少 印度人 在 这 国家 怀疑 这 力量 的 - , " 回复 - .

"是的；在这个国家，很少有印度人会怀疑斯莫霍勒的实力，"穆尔图奥玛回答道。

" [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [kʌm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] . "
" They dread the spirits that come at his bidding . "
" 他们 恐惧 这 烈酒 那 来 在 他的 投标 . "

"他们惧怕那些奉他之命而来的亡灵。"

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] — [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" But you — what do you think ?
" 但 你 — 什么 做 你 思考 ?

"但是你——你怎么看？"

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['djuːbiəs] ['mænə(r)] .
" Multuomah shrugged his shoulders in a dubious manner .
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 在 一个 可疑 方式 .

"穆尔图奥马耸了耸肩，一脸怀疑。"

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] .
" I do not know what to think , " he responded .
" 我 做 不是 知道 什么 到 思考 , " 他 回应 .

"我不知道该怎么想，"他回答道。

" [ɑː] ! [aɪ] [siː] ; [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [daʊt] [hɪm] ,
" Ah ! I see ; you would like to doubt him ,
" 啊 ! 我 看 ; 你 会 喜欢 到 怀疑 他 ,

"啊！我明白了；你想怀疑他，

[bʌt; bət] [kæn; kən] [nɒt] [ɪg'zæktli] [daɪ'vest] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bɪ'liːf] [ɪn] [hɪz; ɪz]
but can not exactly divest your mind of a certain belief in his
但 能 不是 确切地 剥离 你的 头脑 的 一个 肯定 信仰 在 他的
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .
supernatural powers .
超自然 权力 .

但你无法完全消除对他的超自然能力的某种信念。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
That is not to be wondered at ,
那 是 不是 到 是 想知道 在 ,

这不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [saɪts] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)]
for he has shown us some astonishing sights since we have been here
为了 他 有 所示 我们 一些 惊人 景点 自从 我们 有 到过 这里
.
:
.

自从我们来到这里，他已经向我们展示了一些令人惊叹的景象。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] ['trɪkəri] , [bʌt; bət][ai][kænt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ'tiː][ɪz] [dʌn] .

I	think	it's	all	trickery	,	but	I	can't	tell	how	it	is	done	.
我	思考	它是	全部	诡计	,	但	我	不能	告诉	如何	它	是	完毕	.

我觉得这全是诡计，但我看不出是怎么做到的。

" - [lʊkt] ['trʌbld] .

"	Multuomah	looked	troubled	.
"	-	看起来	麻烦	.

"穆尔图奥马看起来很忧虑。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ?

"	You	have	seen	his	spirits	?
"	你	有	已见	他的	烈酒	?

你见过他的亡灵吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] ; [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

"	Yes	;	black	and	white	.
"	是的	;	黑色的	和	白色的	.

"是的，黑白分明。"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tʃuːz] [ðəʊz] [kˈʌləz] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [red] ? "

Why	should	he	choose	those	colors	,	when	he	is	red	?	"
为什么	应该	他	选择	那些	颜色	,	什么时候	他	是	红色的	?	"

他明明是红色的，为什么要选择那些颜色呢?

" [wʌn] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] . "

"	One	is	the	Spirit	of	Evil	;	the	other	the	Spirit	of	Good	.	"
"	一	是	这	精神	的	邪恶的	;	这	其他	这	精神	的	好的	.	"

"一个是邪恶之灵，另一个是善良之灵。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] ? "

"	Have	you	ever	seen	them	?	"
"	有	你	曾经	已见	他们	?	"

你见过它们吗?

" ['nevə(r)] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] .

"	Never	;	but	I	have	been	told	by	those	who	have	.
"	绝不	;	但	我	有	到过	讲述	经过	那些	WHO	有	.

"从来没有过；但我听那些有过这种经历的人说过。"

[ˌaɪ'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['paʊə(r)] .

It	is	by	means	of	these	spirits	that	he	has	gained	so	great	a	power	.
它	是	经过	方法	的	这些	烈酒	那	他	有	获得	所以	伟大的	一个	力量	.

正是通过这些精灵，他才获得了如此强大的力量。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl] [traɪbz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪm][ɪz] [greɪt] .

His	followers	come	from	all	tribes	,	and	their	belief	in	him	is	great	.
他的	追随者	来	从	全部	部落	,	和	他们的	信仰	在	他	是	伟大的	.

他的追随者来自各个部落，他们对他无比虔诚。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)][maɪ]

If	I	was	to	attack	him	,	and	he	should	make	his	spirits	appear	before	my
如果	我	曾是	到	攻击	他	,	和	他	应该	制作	他的	烈酒	出现	前	我的

[breɪvz] ,

braves	,
勇士们	,

如果我攻击他，而他让他的亡灵出现在我的勇士面前，

[ðeɪ] [wʊd] [flai][ɪn]['terə(r)] ; [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['breɪvə(r)] ['wɒrɪəz] [ɪn][ɔːl][maɪ]['neɪʃ(ə)n] .

they	would	fly	in	terror	;	and	yet	there	are	no	braver	warriors	in	all	my	nation	.
他们	会	飞	在	恐怖	;	和	然而	那里	是	不	更勇敢	战士	在	全部	我的	国家	.

他们会惊恐逃窜；然而，在我的国家里，没有比他们更勇敢的战士了。

" [ðə; ði][fɔː(r)] [waɪt] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

"	The	four	white	men	,	who	were	listening	to	him	,	exchanged	glances	.
"	这	四	白色的	男人	,	WHO	是	聆听	到	他	,	交换	眼神	.

“四个正在听他讲话的白人男子交换了一下眼神。”

“ [ðɪs] ['kɔmplɪˌkeɪts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [ri'mɑːk] ['bleɪki] .

“	This	complicates	the	situation	,	"	remarked	Blaikie	.
"	这	使情况复杂化	这	情况	,	"	评论	布莱基	.

“这让情况变得复杂了，”布莱基评论道。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [æz; əz] [ðɪs] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɪl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ]

“	I	don't	see	as	this	reinforcement	will	,	under	the	circumstances	,	be	of	much
"	我	不	看	作为	这	加强	将要	,	在下面	这	情况	,	是	的	很多

[juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

use	to	us	.
使用	到	我们	.

“我认为在目前情况下，这种增援对我们来说不会有多大用处。”

" ['gɑːrdənər][ænd; ənd] ['rɒbɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət] ['glɪndən] [tʊk] [ə; eɪ][mɔː(r)]

"	Gardiner	and	Robbins	were	of	his	opinion	;	but	Glyndon	took	a	more
"	加德纳	和	罗宾斯	是	的	他的	观点	;	但	格林登	采取	一个	更多的

['feɪvərəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

favorable	view	of	the	matter	.
有利	看法	的	这	事情	.

“加德纳和罗宾斯与他持相同观点；但格林登对此事持更积极的看法。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi][kraɪd] .

“	We	must	make	it	of	use	to	us	,	"	he	cried	.
"	我们	必须	制作	它	的	使用	到	我们	,	"	他	哭	.

“我们必须让它对我们有用，”他喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [wɪð] - [bænd] , [tuː; tə][dʒʌst]['gɒb(ə)l] [ðɪs] ['prɒfɪt] ,

“	We	are	strong	enough	,	with	Multuomah's	band	,	to	just	gobble	this	Prophet	,
"	我们	是	强的	足够的	,	和	-	乐队	,	到	只是	咕噜	这	先知	,

“我们实力足够强大，再加上穆尔图玛的部下，完全可以吞噬这位先知。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	do	it	.
和	我是	去	到	做	它	.

我打算这么做。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi][ə'laɪv] [jet] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['reskjuː][ðem; ðəm] . " -

The	boys	may	be	alive	yet	,	and	we	must	rescue	them	.	"	66
这	男孩们	可能	是	活	然而	,	和	我们	必须	救援	他们	.	"	-

孩子们可能还活着，我们必须去营救他们。”66

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [deə(r)][nɒt] [faɪt] [ə'genst] - ? " [ɜːrdʒd]

“	But	if	the	chief	and	his	braves	dare	not	fight	against	Smoholler	?	"	urged
"	但	如果	这	首席	和	他的	勇士们	敢	不是	斗争	反对	-	?	"	敦促

[lef'tenənt] ['gɑːrdənər] .

Lieutenant	Gardiner	.
中尉	加德纳	.

“但是，如果酋长和他的勇士们不敢与斯莫霍勒作战呢？”加德纳中尉问道。

- ['krestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

Multuomah	crested	his	head	proudly	.
-	冠状	他的	头	自豪地	.

穆尔图奥马骄傲地昂起了头。

“ [ai][deə(r)] [faɪt] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] , ” [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-] .

“	I	dare	fight	against	him	,	and	I	will	,	”	he	rejoined	.
”	我	敢	斗争	反对	他	,	和	我	将要	,	”	他	重新加入	.

“我敢与他对抗，而且我一定会对抗他，”他回答道。

“ - [wɪl] [faɪt] [ə'genst] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [tuː; tə][geɪn] - ! ”

“	Multuomah	will	fight	against	Smoholler	and	all	his	spirits	,	to	gain	Oneotah	!	”
”	-	将要	斗争	反对	-	和	全部	他的	烈酒	,	到	获得	-	!	”

“穆尔图奥玛将与斯莫霍勒及其所有亡灵作战，以夺取奥尼奥塔！”

“ - ? ”

“	Oneotah	?	”
”	-	?	”

“奥尼奥塔？”

“ [ə; eɪ] [skwɔː] ?

“	A	squaw	?
”	一个	印第安女人	?

“一个印第安女人？”

” [ðiːz] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['glɪndən] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] .

”	These	interrogations	came	from	Glyndon	and	Lieutenant	Gardiner	.
”	这些	审讯	来了	从	格林登	和	中尉	加德纳	.

“这些审讯来自格林登和加德纳中尉。”

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

The	surveyors	smiled	and	exchanged	glances	.
这	测量员	微笑	和	交换	眼神	.

测量员们相视一笑。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] — [ə'weɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , ” [sed] ['bleɪki] .

“	Here's	a	woman	in	the	case	—	away	out	here	in	the	wilderness	,	”	said	Blaikie	.
”	这里是	一个	女士	在	这	案件	—	离开	出去	这里	在	这	荒野	,	”	说	布莱基	.

“这个案子涉及一名女性——她被关在荒野深处，”布莱基说道。

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who	would	have	thought	it	?	”
”	WHO	会	有	想法	它	?	”

谁能想到呢?

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ['evriweə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɒbɪnz] .

There	are	women	everywhere	,	”	replied	Robbins	.
那里	是	女性	到处	,	”	回复	罗宾斯	.

“到处都有女人，”罗宾斯回答说。

- [hæd; həd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'fɜːmətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][hɪm] ,

Multuomah	had	nodded	his	head	affirmatively	to	the	questions	put	to	him	,
-	有	点头	他的	头	肯定地	到	这	问题	放	到	他	,

[ænd; ənd] ['glɪndən] [naʊ] [di'mɑːnd, -'mænd] :

and	Glyndon	now	demanded	:
和	格林登	现在	要求	:

穆尔图玛对提出的问题点头表示肯定，格林登现在问道：

“ [huː] [ɪz] - , [tʃiːf] ? ”

“	Who	is	Oneotah	,	chief	?	”
”	WHO	是	-	,	首席	?	”

“酋长，奥尼奥塔是谁？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

“	She	is	the	White	Lily	of	our	tribe	,	”	answered	Multuomah	,	“	and	she	was
”	她	是	这	白色的	百合	的	我们的	部落	,	”	回答	-	,	”	和	她	曾是

[maɪ] ['prɒmɪst] [braɪd] . ”

my	promised	bride	.	”
我的	承诺	新娘	.	”

“她是我们部落的白百合，”穆尔图奥玛回答说，“她是我许配给我的新娘。”

“ [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ? ”

“	One	of	your	race	?	”
”	一	的	你的	种族	?	”

“你们族人中的一员？”

“ [nəʊ] ; [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]

“	No	;	in	her	childhood	she	was	captured	from	the	Yakimas	by	one	of
”	不	;	在	她	童年	她	曾是	捕获	从	这	雅基马斯	经过	一	的

['aʊə(r)] [tʃiːfs] ,

our	chiefs	,
我们的	酋长们	,

“不；她小时候被我们的一位酋长从雅基马人那里掳走了，

[huː] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .

who	reared	her	as	his	own	daughter	.
WHO	饲养	她	作为	他的	自己的	女儿	.

他把她视如己出，抚养长大。

[hiː; hi] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] - , [bʌt; bət] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

He	named	her	Oneotah	,	but	,	from	her	fair	complexion	,	she	was
他	命名	她	-	,	但	,	从	她	公平的	肤色	,	她	曾是

['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .

commonly	called	the	White	Lily	.
通常	称为	这	白色的	百合	.

他给她取名为奥尼奥塔，但由于她肤色白皙，人们通常称她为白百合。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

She	grew	to	the	age	of	seventeen	in	our	village	,
她	生长	到	这	年龄	的	十七	在	我们的	村庄	,

她在我们村长大，直到十七岁。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['sjuːtə] [huː] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [geɪv] [ˌem 'iː]

and	among	the	many	suitors	who	sought	her	smiles	,	her	heart	gave	me
和	之中	这	许多	求婚者	WHO	寻求	她	微笑	,	她	心	给予	我

[ðə; ði] ['prefrəns] . ”

the	preference	.	”
这	偏爱	.	”

在众多追求她笑容的男士中，她最终选择了对我的爱慕。

“ [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] .

“	I	don't	wonder	at	that	.
”	我	不	想知道	在	那	.

“我对此并不感到惊讶。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [tʃæp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][gɜːrlz] [aɪ] . ”

You	are	just	the	chap	to	take	a	girl's	eye	.	”
你	是	只是	这	小伙子	到	拿	一个	女孩们	眼睛	.	”

你就是那种能俘获女孩芳心的家伙。

“ ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] - [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] ['fɑ:ðə(r)] ,
“ Our wedding - day was fixed , when she accompanied her adopted father ,
” 我们的 婚礼 - 天 曾是 固定的 , 什么时候 她 伴随 她 已采用 父亲 ,
- , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Owaydotah , upon a hunting expedition .
- , 之上 一个 打猎 远征 .

“我们的婚期定在了那天，她陪着她的养父奥瓦多塔去打猎。”

[hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] - -
His party was surprised by a band of Yakimas , under the chief Howlish Wampo
他的 派对 曾是 惊讶 经过 一个 乐队 的 雅基马斯 , 在下面 这 首席 - -
,
,
,

他的队伍遭到了由首领豪利什·万波率领的雅基马人的袭击。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] - ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] . ”
and Owaydotah was killed , and Oneotah carried away a captive . ”
和 - 曾是 被杀 , 和 - 携带 离开 一个 俘虏 . ”

奥瓦多塔被杀，奥尼奥塔掳走了一名俘虏。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . ”
“ That was a bad job for you . ”
” 那 曾是 一个 坏的 工作 为了 你 . ”

“那份工作对你来说很糟糕。”

“ [ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nju:] [ðæt] - - [wʊd] [meɪk]
“ I gave her up for lost , for I knew that Howlish Wampo would make
” 我 给予 她 向上 为了 丢失的 , 为了 我 知道 那 - - 会 制作
[hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
her his wife ,
她 他的 妻子 ,

“我放弃了她，因为我知道豪利什·万波会娶她为妻。”

[ɪn'fleɪmd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['bju:ti] .
inflamed by her great beauty .
发炎的 经过 她 伟大的 美丽 .

被她惊人的美貌所倾倒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [hæd; həd][nɒt] - ['teɪkən][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪm]
And he would have done so , had not Smoholler taken her from him
和 他 会 有 完毕 所以 , 有 不是 - 已采取 她 从 他
. ”
: ”
. ”

如果不是斯莫霍勒把她从他身边夺走，他本来也会这么做的。

“ [wɒt] [dɪd][hi:; hi][du:; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ? ” -
“ What did he do with her ? ” 67
” 什么 做过 他 做 和 她 ? ” -

“他把她怎么样了？”67

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒrəʊfəli] .
Multuomah shook his head sorrowfully .
- 摇晃 他的 头 悲伤地 .

穆尔图奥马悲伤地摇了摇头。

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ I can not tell , ” he replied .
” 我 能 不是 告诉 , ” 他 回复 .

“我无法判断，”他回答道。

“ [wɒt] [ai] [nəʊ] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ] [ˈjækɪmɔ] [ˈwɒriə(r)] [huːm] [ai] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgəʊ]
“ What I know was told me by a Yakima warrior whom I captured a week ago
” 什么 我 知道 曾是 讲述 我 经过 一个 亚基马 战士 谁 我 捕获 一个 星期 前
;
;
;

“我所知道的一切都是一周前我俘虏的一名雅基马战士告诉我的；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] - [sɪns] - [siːzd] [əˈpɒn]
but he could not tell me what has befallen Oneotah since Smoholler seized upon
但 他 可以 不是 告诉 我 什么 有 发生 - 自从 - 查获 之上
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但他无法告诉我自从斯莫霍勒占领奥尼奥塔以来，那里发生了什么事。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .
” CHAPTER XV .
” 章 十五 .

“第十五章

[ðə; ði][əʊld] [ˈhʌntərz] [aɪˈdɪə] .
THE OLD HUNTER'S IDEA .
这 老的 猎人的 主意 .

老猎人的想法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈpleɪntɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [vɔɪs] [æz; əz]
There was a touching plaintiveness to the tone of the Multuomah's voice as
那里 曾是 一个 接触 哀怨 到 这 语气 的 这 - 嗓音 作为
[hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðiːz] [wɜːdz] ,
he pronounced these words ,
他 发音 这些 字 ,

穆尔图玛在说出这些话时，语气中带着一丝令人动容的哀怨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈriːvmənt] .
and his hearers could but sympathize with him in his bereavement .
和 他的 听众 可以 但 同情 和 他 在 他的 丧亲之痛 .

他的听众都对他的丧亲之痛深表同情。

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tɜːn] - [əˈbaʊt][əˈfeə(r)] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈglɪndən] .
“ Why , this is a kind of turn - about affair , ” observed Glyndon .
” 为什么 , 这 是 一个 种类 的 转动 - 关于 事务 , ” 观察到 格林登 .

“哎呀，这真是风水轮流转啊，”格林登评论道。

“ [fɜːst] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌriːˈteɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ First , you take the girl from the Yakimas , and then they retake her ,
” 第一的 , 你 拿 这 女孩 从 这 雅基马斯 , 和 然后 他们 重拍 她 ,

“首先，你们从雅基马人那里把女孩带走，然后他们又把她带回来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [pʊts] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][paɪ] .
and then the Prophet puts his finger in the pie .
和 然后 这 先知 放置 他的 手指 在 这 馅饼 .

然后先知也插手其中。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][gɜːl] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈjækɪmɔ] ? ”
But is the girl really a Yakima ? ”
但 是 这 女孩 真的 一个 亚基马 ? ”

但这个女孩真的是雅基马人吗?

“ [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] . ”
“ No , I think not . ”
” 不 , 我 思考 不是 . ”

“不，我不这么认为。”

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ðɪ] .

“	I'm	glad	of	that	,	for	I	like	you	,	and	I	don't	like	the	Yakimas	.
”	我是	高兴的	的	那	,	为了	我	喜欢	你	,	和	我	不	喜欢	这	雅基马斯	.

“我很高兴，因为我喜欢你，而且我不喜欢雅基马一家。”

['ðer] [miːn] [kʌs] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] .

They're	mean	cusses	,	and	I'd	like	to	see	'	em	all	wiped	out	.
它们是	意思是	咒骂	,	和	ID	喜欢	到	看	-	呃	全部	擦拭	出去	.

他们是一群卑鄙的混蛋，我希望看到他们全部被消灭。

[wɒt] ['neɪʃ(ə)n][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][gɜːl][dɪd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ? ”

What	nation	do	you	think	the	girl	did	belong	to	? ”
什么	国家	做	你	思考	这	女孩	做过	属于	到	? ”

你认为这个女孩是哪个国家的?

“ [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [waɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]

“	Her	face	was	so	white	that	I	have	often	thought	she	was	a	daughter
”	她	脸	曾是	所以	白色的	那	我	有	经常	想法	她	曾是	一个	女儿

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [peɪl] - ['feɪsɪz] ,

of	the	pale	-	faces	,
的	这	苍白	-	面孔	,

“她的脸色如此苍白，以至于我常常认为她是白脸族的女儿。”

” ['ɑːnsə(r)d] - .

”	answered	Multuomah	.
”	回答	-	.

“穆尔图玛回答道。”

[ðɪs] [rɪ'plaɪ] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

This	reply	surprised	them	all	.
这	回复	惊讶	他们	全部	.

这个回答让所有人都感到惊讶。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['glɪndən] .

“	How	can	that	be	?	”	demanded	Glyndon	.
”	如何	能	那	是	?	”	要求	格林登	.

“怎么可能？”格林登质问道。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [weɪn] [ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

“	She	may	have	been	made	a	captive	when	a	child	by	the	Yakimas	in	one	of
”	她	可能	有	到过	制成	一个	俘虏	什么时候	一个	孩子	经过	这	雅基马斯	在	一	的

[ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

their	expeditions	,
他们的	探险	,

“她可能在孩童时期被雅基马人俘虏，当时他们正进行探险。”

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɛtlərz] ['kæbɪn][ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['emɪgrənt] [treɪn] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]

either	from	a	settler's	cabin	or	from	some	emigrant	train	,	”	rejoined
任何一个	从	一个	定居者的	舱	或者	从	一些	移民	火车	,	”	重新加入

- .

Multuomah	.
-	.

“要么是从定居者的木屋里，要么是从移民列车上，”穆尔图奥马回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] ['ɪŋglɪʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

“	She	understood	English	when	she	was	brought	into	our	village	,
”	她	理解	英语	什么时候	她	曾是	带来	进入	我们的	村庄	,

“她被带到我们村子时就能听懂英语了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] . ”

and	she	taught	it	to	me	when	we	were	children	together	.	”
和	她	教授	它	到	我	什么时候	我们	是	孩子们	一起	.	”

“我们小时候她就教过我。”

“ [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːk] [lef'tenənt]
“ That accounts for the ease with which you speak it , ” remarked Lieutenant
“ 那 账户 为了 这 舒适 和 哪个 你 说话 它 , ” 评论 中尉
['gɑːrdənər] .
Gardiner .
加德纳 .

“这就解释了你为什么能说得这么流利，”加德纳中尉说道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli]
“ Your knowledge of our language surprised me , but I can easily
“ 你的 知识 的 我们的 语言 惊讶 我 , 但 我 能 容易地
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
understand it now .
理解 它 现在 .

“你对我们语言的了解让我感到惊讶，但我现在也能轻松理解了。”

” - ['glɪndən] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
” Gummery Glyndon had grown very thoughtful .
” - 格林登 有 生长 非常 周到 .

“格默里·格林顿变得非常深思熟虑。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [gɜːl][frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] — whether68
“ We must take this girl from him in spite of his medicine — whether68
“ 我们 必须 拿 这 女孩 从 他 在 尽管如此 的 他的 药品 — whether68

“我们必须把这个女孩从他身边带走，不管他是否服用药物——68

[ɪts] ['kwækəri] [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɑːtɪk(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [gaɪd] ,
it's quackery or the genuine article , ” said the old guide ,
它是 庸医 或者 这 真的 文章 , ” 说 这 老的 指导 ,

“这是骗人的把戏，还是真材实料？”老向导说道。

[æz; əz] [ɪf] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
as if coming out of a dream .
作为 如果 未来 出去 的 一个 梦 .

仿佛从梦中醒来。

- [dɑːk] [aɪz] ['glisən] .
Multuomah's dark eyes glistened .
- 黑暗的 眼睛 闪闪发光 .

穆尔图玛的黑眼睛闪闪发光。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I came here for that purpose , ” he answered .
“ 我 来了 这里 为了 那 目的 , ” 他 回答 .

“我就是为此而来的，”他回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][deə(r)][ðə; ði] ['prɑːfəts] ['paʊə(r)] — [bʌt; bət][maɪ] [breɪvz] — ”
“ I am willing to dare the Prophet's power — but my braves — ”
“ 我 是 愿意的 到 敢 这 先知的 力量 — 但 我的 勇士们 — ”

“我愿挑战先知的威能——但我的勇士们——”

“ [juː; jʊ] [kænt] [kaʊnt] [ɒn][ðem; ðəm] , [eɪ] ?
“ You can't count on them , eh ?
“ 你 不能 数数 在 他们 , 嗯 ?

“你不能指望他们，是吧？”

〞 - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
〞 Multuomah shook his head doubtfully .
〞 - 摇晃 他的 头 怀疑地 .

穆尔图奥马疑惑地摇了摇头。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , 〞 [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ They will not lift a hand against the Prophet , 〞 he replied .
〞 他们 将要 不是 举起 一个 手 反对 这 先知 , 〞 他 回复 .

“他们休想对先知动手，”他回答说。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] [ðæt] .
“ We can fix that .
〞 我们 能 使固定 那 .

“我们可以解决这个问题。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [brɪŋ]
They wouldn't object to surrounding the Prophet's party , and let us bring
他们 不会 目的 到 周围 这 先知的 派对 , 和 让 我们 带来
[hɪm] [tuː; tə] [tɜːmz] .
him to terms .
他 到 条款 .

他们不会反对包围先知的队伍，让我们来迫使他做出让步。

[dʒʌst] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] - [ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [gæl] ,
Just explain to ' em that you want your gal ,
只是 解释 到 - 呃 那 你 想 你的 女孩 ,

你只要跟他们解释一下，你想把你的女朋友带走就行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] [hɜː(r); hə(r)] .
and that we are going to help you get her .
和 那 我们 是 去 到 帮助 你 得到 她 .

我们会帮助你追到她。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . 〞
That will make ' em feel all right , I'm thinking . 〞
那 将要 制作 - 呃 感觉 全部 正确的 , 我是 思维 . 〞

我想，那样他们会感觉好些的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第5/8页

“ [ðeɪ] [wɪl] [geɪn] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɪl] [eɪd] [ðem; ðəm] .

“	They	will	gain	more	confidence	when	they	know	the	soldiers	will	aid	them	.
”	他们	将要	获得	更多的	信心	什么时候	他们	知道	这	士兵	将要	援助	他们	.

“当他们知道士兵会帮助他们时，他们会更有信心。”

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] - [breɪvz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] . ”

They	do	not	fear	Smoholler's	braves	,	but	his	spirits	.	”
他们	做	不是	害怕	-	勇士们	,	但	他的	烈酒	.	”

他们不怕斯莫霍勒的勇士，但怕他的亡灵。

“ [tel] - [ɪm] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [men] . ”

“	Tell	'	em	they	can	not	injure	the	white	men	.	”
”	告诉	-	呃	他们	能	不是	损伤	这	白色的	男人	.	”

“告诉他们，他们不能伤害白人。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] . ”

“	That	is	their	belief	.	”
”	那	是	他们的	信仰	.	”

“那是他们的信仰。”

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] !

“	So	much	the	better	!
”	所以	很多	这	更好的	!

“那就好多了！”

['hɒləʊ] !

Holloa	!
霍洛亚	!

你好!

[wʌts] [brəʊk] [luːs] [naʊ] ?

what's	broke	loose	now	?
是什么	打破	松动的	现在	?

现在又出了什么问题?

” [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm] - [lɪps] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv]

”	This	exclamation	was	drawn	from	Glyndon's	lips	by	a	shout	from	one	of
”	这	感叹	曾是	绘制	从	-	嘴唇	经过	一个	喊	从	一	的

[ðə; ði] ['sentɪnəl] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['brestˌwɜːk] .

the	sentinels	who	guarded	the	breastwork	.
这	哨兵	WHO	守卫	这	胸墙	.

“格林顿之所以发出这句感叹，是因为守卫胸墙的一名哨兵的喊声。”

[ðɪs] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] .

This	shout	was	taken	up	by	the	other	soldiers	.
这	喊	曾是	已采取	向上	经过	这	其他	士兵	.

其他士兵也跟着喊了起来。

“ [gʊd] ['hevənz] !

“	Good	heavens	!
”	好的	天	!

“我的天哪!

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] !

the	boys	have	escaped	!
这	男孩们	有	逃脱	!

男孩们逃跑了!

" [kraɪd] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" cried Lieutenant Gardiner , excitedly .
" 哭 中尉 加德纳 , 兴奋地 .

"加德纳中尉激动地喊道。"

['glɪndən] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ]['plæsɪd] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [kən'teɪdʒəs] .
Glyndon , usually so placid , found his excitement contagious .
格林登 , 通常 所以 平静 , 成立 他的 激动 传染性 .

平时性情温和的格林登发现自己的兴奋之情也感染了他。

" [greɪt] ['dʒerɪkəʊ] !
" Great Jericho !
" 伟大的 耶利哥 !

"伟大的耶利哥！"

[ɪts] [mə'rɛn] [ai] [ɪk'spektɪd] !
it's more'n I expected !
它是 更多 我 预期的 !

比我想象的还要多!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][set] [aɪz] [ɒn] - [ɪm] [ə'gen] .
" I never thought to set eyes on ' em again .
" 我 绝不 想法 到 放 眼睛 在 - 呃 再次 .

"我从未想过会再次见到他们。"

" [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['welkəm] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [pruːvd] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]
" The shout of welcome at their appearance proved the regard in which the boys
" 这 喊 的 欢迎 在 他们的 外貌 已证实 这 看待 在 哪个 这 男孩们
[wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
were held by the soldiers .
是 握住 经过 这 士兵 .

"士兵们对他们的出现报以热烈的欢迎，这证明了士兵们对这些男孩的尊重。"

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,
They approached , rifle in hand ,
他们 接近 , 步枪 在 手 ,

他们手持步枪走近，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wepənz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] - [wen] [hiː; hi]
for their weapons had been restored to them by Smoholler when he
为了 他们的 武器 有 到过 恢复 到 他们 经过 - 什么时候 他
['sʌfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [friː] ,
suffered them to go free ,
遭受 他们 到 去 自由的 ,

因为斯莫霍勒在释放他们时已经将武器归还给了他们。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['iːgə(r)][ɪn'kwaɪəriz][baɪ] ['glɪndən] , [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] ,
and were overwhelmed with eager inquiries by Glyndon , Lieutenant Gardiner ,
和 是 不堪重负 和 渴望的 查询 经过 格林登 , 中尉 加德纳 ,
['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɒbɪnz] .
Blaikie and Robbins .
布莱基 和 罗宾斯 .

格林登、加德纳中尉、布莱基和罗宾斯纷纷前来询问，场面十分热烈。

['pɜːrsi] [vɪər] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
Percy Vere recounted their adventure with the Prophet ,
珀西 维尔 叙述 他们的 冒险 和 这 先知 ,

珀西·维尔讲述了他们与先知一起的冒险经历，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] [ɪm'belɪʃt] [baɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'mɑːrks] [frɒm; frəm] ['pɜːrsi] [kjuːt]
and **his** **narrative** **was** **embellished** **by** **supplementary** **remarks** **from** **Percy** **Cute**
和 他的 叙述 曾是 修饰过的 经过 补充 评论 从 珀西 可爱的
, [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] .
, **as** **he** **proceeded** **.**
, 作为 他 继续 .

随着叙述的进行，珀西·库特又补充了一些评论，使他的叙述更加生动。

[ðʌs] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Thus **they** **told** **the** **story** **between** **them** **.**
因此 他们 讲述 这 故事 之间 他们 .

于是，他们就把这个故事讲给了彼此听。

[ðeə(r)] ['hɪərə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'kredjələsli] ; [bʌt; bət] [ðæt]
Their **hearers** **listened** **to** **them** **incredulously** **;** **but** **that**
他们的 听众 听着 到 他们 难以置信地 ; 但 那

听众们难以置信地听着他们的话；但是，

the69
the69
the69

69

[bɔɪz] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːri] ,
boys **stood** **before** **them** **,** **a** **living** **evidence** **of** **the** **truth** **of** **their** **story** **,**
男孩们 站立 前 他们 , 一个 活的 证据 的 这 真相 的 他们的 故事 ,

一群男孩站在他们面前，他们是他们所讲述故事的真实性的活生生的证据。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
they **would** **not** **have** **believed** **it** **.**
他们 会 不是 有 相信 它 .

他们肯定不会相信。

“ [ðə; ði] ['prɒfɪt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ? ” [kraɪd] ['glɪndən] .
“ **The** **Prophet** **let** **you** **go** **?** **”** **cried** **Glyndon** **.**
“ 这 先知 让 你 去 ? ” 哭 格林登 .

“先知放了你？”格林顿喊道。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['pɜːrsi] [vɪər] .
“ **As** **you** **see** **,** **”** **answered** **Percy** **Vere** **.**
“ 作为 你 看 , ” 回答 珀西 维尔 .

“正如你所看到的，”珀西·维尔回答道。

“ [skɒt] [friː] , ” ['sʌplɪmentɪd] [kjuːt] ; “ [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðiːz] ['dʒɪmkræk] [tuː; tə] [prə'tekt]
“ **Scot** **free** **,** **”** **supplemented** **Cute** **;** **“** **and** **give** **us** **these** **gimcracks** **to** **protect**
“ 苏格兰人 自由的 , ” 补充 可爱的 ; “ 和 给 我们 这些 小玩意 到 保护
[ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl] ['ɪndiənz] ['dʒen(ə)rəli] .
us **from** **all** **Indians** **generally** **.**
我们 从 全部 印度人 一般来说 .

“逍遥法外，”库特补充道；“给我们这些小玩意儿来保护我们免受所有印第安人的侵害。”

[naɪs] , [eɪnt] [ðeɪ] ? ”
Nice **,** **ain't** **they** **?** **”**
好的 , 不是 他们 ? ”

不错吧?

“ ['æmjəlɪts] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['glɪndən] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
“ **Amulets** **!** **”** **ejaculated** **Glyndon** **,** **examining** **them** **curiously** **.**
“ 护身符 ! ” 射精 格林登 , 检查 他们 奇怪的是 .

“护身符！”格林顿惊呼道，好奇地打量着它们。

" [jes] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['tiːˌtoʊtəm][ɒn] - [ɪm] . "
" Yes , with the Prophet's tetotum on ' em . "
" 是的 , 和 这 先知的 特托图姆 在 - 呃 . "

"是的，上面有先知的四重印记。"

" ['təʊtəm] , [juː; jʊ] [miːn] . "
" Totem , you mean . "
" 图腾 , 你 意思是 . "

"你是说图腾吧。"

" [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [weər'evə(r)][wiː; wi][gəʊ] , [tuː; tə] [kiːp]
" Yes , that's it ; and we are to tote'em wherever we go , to keep
[ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [hɑːm] ,
us from harm ,
我们 从 伤害 ,

"是的，就是这样；我们要随身携带它们，以保护我们免受伤害。"

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][əʊld][ˌes.em'əʊ] - . "
according to old Smo ' . "
根据 到 老的 smo - . "

据老斯莫说。

" [wel] , [ðɪs] [dʒʌst] [biːts] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] ['glɪndən] , [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] ['mænə(r)] .
" Well , this just beats me , " cried Glyndon , in a bewildered manner .
" 出色地 , 这 只是 节拍 我 , " 哭 格林登 , 在 一个 困惑 方式 .

"哎呀，这真是让我百思不得其解，"格林顿困惑地喊道。

" [sɪks][ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪvz] [sent] [tuː; tə] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [juː; jʊ] [ɒf] .
" Six of their braves sent to grass , and they let you off .
" 六 的 他们的 勇士们 发送 到 草 , 和 他们 让 你 离开 .

"他们派了六个勇士去打草帽，却放了你。"

[ðæt] [eɪnt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndiən] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [ʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "
That ain't according to Indian custom , and I can't understand it . "
那 不是 根据 到 印度 风俗 , 和 我 不能 理解 它 . "

这不符合印度习俗，我无法理解。

" - ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] , " [əb'zɜːvd] - .
" Smoholler's customs are different from ours , " observed Multuomah .
" - 海关 是 不同的 从 我们的 , " 观察到 - .

"斯莫霍勒人的习俗和我们的不一样，"穆尔图奥马说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

"我当然这么说！"

" ['pɜːrsi] [kjuːt] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .
" Percy Cute took a comprehensive survey of the young chief .
" 珀西 可爱的 采取 一个 综合的 民意调查 的 这 年轻的 首席 .

珀西·库特对这位年轻的酋长进行了全面的调查。

" ['hɒləʊ] ! [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃæp] ['prɪz(ə)nə(r)] ?
" Holloa ! have you taken this young chap prisoner ?
" 霍洛亚 ! 有 你 已采取 这 年轻的 小伙子 囚犯 ?

"你好！你们把这个年轻人抓起来了吗？"

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

“ [nəʊ] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] .
“ No ; he is a friend .
“ 不 ; 他 是 一个 朋友 .

“不，他是我朋友。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nez] [pɜːrs] [tʃiːf] — - .
This is a Nez Perce chief — Multuomah .
这 是 一个 内兹 珀斯 首席 — - .

这是内兹珀斯族酋长——穆尔图奥马。

″ [kjuːt] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈkɔːdiəli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
″ Cute offered his hand cordially to the chief .
″ 可爱的 提供 他的 手 诚挚地 到 这 首席 .

“库特热情地向酋长伸出了手。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ˈmʌltəm] - [ɪn] - [ˈpɑːvəʊ] ? ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ How are you , Multum - in - parvo ? ” he exclaimed .
“ 如何 是 你 , multum - 在 - 细小病毒 ? ” 他 惊呼 .

“你好吗，Multum-in-parvo？”他喊道。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [kjuːt] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˈspɪrɪt]
Multuomah smiled and shook hands with Cute , who , with his irrepressible spirit
- 微笑 和 摇晃 双手 和 可爱的 , WHO , 和 他的 不可抑制的 精神
[ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] ,
of mischief ,
的 恶作剧 ,

穆尔图玛微笑着与库特握手，库特天性顽皮，难以抑制。

[geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [hænd] - [skwiːz] ; [bʌt; bət] [kjuːt] [wɒz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː]
gave him his favorite hand - squeeze ; but Cute was glad enough to withdraw
给予 他 他的 最喜欢的 手 - 挤 ; 但 可爱的 曾是 高兴的 足够的 到 提取
[hɪz; ɪz][fæt] [ˈfɪŋgəz] ,
his fat fingers ,
他的 胖的 手指 ,

他给了他最喜欢的握手方式；但可爱先生很高兴地缩回了他那肥胖的手指。

[ænd; ənd] [dɑːns] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
and dance away with a wry face .
和 舞蹈 离开 和 一个 讽刺 脸 .

然后带着一丝苦笑翩翩离去。

[ðə; ði] [ˈɑːnsərɪŋ] [skwiːz] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The answering squeeze had proved too much for him .
这 回答 挤 有 已证实 也 很多 为了 他 .

回应的挤压让他难以承受。

“ [hiːz] [æn; ən] [ɒd] [ˈfeləʊ] !
“ He's an Odd Fellow !
“ 他是 一个 奇怪的 同伴 !

“他是个怪人！”

″ [hiː; hi] [ɾiˈmɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstreɪt(ə)nd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [ˈfɪŋgəz] .
″ he remarked , as he straightened out his cramped fingers .
″ 他 评论 , 作为 他 拉直 出去 他的 狭窄 手指 .

他一边说着，一边伸直了痉挛的手指。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ˈpɜːrsi] [vɪər] , [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] . “
“ How do you know that ? ” asked Percy Vere , enjoying his discomfiture . “
“ 如何 做 你 知道 那 ? ” 问 珀西 维尔 , 享受 他的 沮丧 . “

“你怎么知道的？”珀西·维尔问道，他很享受对方的窘境。

- [kɔːz] [hiːz] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][grɪp] . ”
' Cause he's given me the grip . ”
- 原因 他是 给定 我 这 紧握 . ”

因为他给了我掌控权。

“ [sɜːvd] [juː; jʊ] [raɪt] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] .
“ Served you right ! ” cried Glyndon .
” 服务 你 正确的 ! ” 哭 格林登 .

“活该！”格林顿喊道。

“ [nəʊ] [trɪks] [ə'pɒn] ['trævələz] .
“ No tricks upon travelers .
” 不 技巧 之上 旅行者 .

“不欺骗旅行者。”

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ?
And so you had a long talk with the Prophet ?
和 所以 你 有 一个 长的 讲话 和 这 先知 ?

所以你和先知进行了长时间的谈话?

” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['pɜːrsi] [vɪər] . -
” he added to Percy Vere . 70
” 他 额外 到 珀西 维尔 . -

他对珀西·维尔补充道。70

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? ”
“ Did you ask him about your father ? ”
” 做过 你 问 他 关于 你的 父亲 ? ”

你问过他关于你父亲的事吗?

“ [aɪ][dɪd] .
“ I did .
” 我 做过 .

“我做了。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
” CHAPTER XVI .
” 章 十六 .

“第十六章

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] .
HOLDING A COUNCIL .
保持 一个 理事会 .

召开会议。

['glɪndən] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .
Glyndon became interested .
格林登 成为 感兴趣的 .

格林登对此产生了兴趣。

“ [wel] , [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
“ Well , what did he say ?
” 出色地 , 什么 做过 他 说 ?

“嗯，他说了什么？”

[kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ? ”
Could he tell you any thing about him ? ”
可以 他 告诉 你 任何 事物 关于 他 ? ”

他能告诉你一些关于他的事吗?

“ [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skləʊʒəz]
“ **Not at that time ; but on my return I expect to receive important disclosures**
” 不是 在 那 时间 ; 但 在 我的 返回 我 预计 到 收到 重要的 披露
[frɒm; frəm] [hɪm] . ”
from him . ”
从 他 . ”

“那时不会；但我回来后，我希望从他那里得到一些重要的信息。”

“ [rɪ'tɜːn] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
“ **Return ? ” cried the old hunter , in astonishment .**
” 返回 ? ” 哭 这 老的 猎人 , 在 惊讶 .

“回来了？”老猎人惊讶地喊道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [doʊnt] ['kælkjuleɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] , [duː; də] [juː; jʊ] ? ”
“ **Why , you don't calculate to go back to him , do you ? ”**
” 为什么 , 你 不 计算 到 去 后退 到 他 , 做 你 ? ”

“你不会打算回到他身边吧？”

“ [sʌtʃ] [ɪz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] . ”
“ **Such is my intention . ”**
” 这样的 是 我的 意图 . ”

“这正是我的意图。”

“ [greɪt] ['dʒerɪkəʊ] !
“ **Great Jericho !**
” 伟大的 耶利哥 !

“伟大的耶利哥！”

[eɪnt] [juː; jʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['getɪŋ] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”
ain't you satisfied with getting off this time , without trying it again ? ”
不是 你 使满意 和 获得 离开 这 时间 , 没有 尝试 它 再次 ? ”

你难道不满意这次就此罢休，不再尝试第二次了吗?

“ [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [wɜːd] [ðæt] [nəʊ] ['ɪndʒəri] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] .
“ **I have the Prophet's word that no injury will befall me .**
” 我 有 这 先知的 单词 那 不 受伤 将要 降临 我 .

“先知曾向我保证，我不会受到任何伤害。”

” - ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['djuːbiəsli] .
” **Gummery Glyndon shook his head dubiously .**
” - 格林登 摇晃 他的 头 可疑地 .

格默里·格林登怀疑地摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [kænt] [trʌst] [tuː; tə] [æn; ən] - [wɜːd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You can't trust to an Injun's word , ” he said .**
” 你 不能 相信 到 一个 - 单词 , ” 他 说 .

“你不能相信印第安人的话，”他说。

“ ['ðer] ['laɪɪn] - [kʌs] , [ðə; ði] [həʊl] [grɪst] [ɒv; əv] - [ɪm] . ”
“ **They're lyin ' cusses , the whole grist of ' em . ”**
” 它们是 躺着 - 咒骂 , 这 所有的 磨粉 的 - 呃 . ”

“他们全是满嘴谎言的混蛋。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] - [wɜːd] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] - .
“ **You can trust Smoholler's word , ” interposed Multuomah .**
” 你 能 相信 - 单词 , ” 插入 - .

“你可以相信斯莫霍勒的话，”穆尔图奥玛插话道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [bɔɪz] . ”
“ **He will not harm the boys . ”**
” 他 将要 不是 伤害 这 男孩们 . ”

“他不会伤害这些男孩。”

“ [ai] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] , ” [riˈmɑːk] [lefˈtenənt] [ˈgɑːrdənər] .
“ I agree with the chief , ” remarked Lieutenant Gardiner .
“ 我 同意 和 这 首席 , ” 评论 中尉 加德纳 .

“我同意局长的意见，”加德纳中尉说道。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [set][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈlɪbəti] [naʊ] [ɪz] [pruːf] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðæt] . ”
“ The very fact of his having set them at liberty now is proof enough of that . ”
“ 这 非常 事实 的 他的 拥有 放 他们 在 自由 现在 是 证明 足够的 的 那 . ”

“他现在释放他们这一事实本身就足以证明这一点。”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [ˈglɪndən] [ədˈmɪtɪd] .
“ There's something in that , ” Glyndon admitted .
“ 有 某物 在 那 , ” 格林登 承认 .

“这其中确实有道理，”格林登承认道。

“ [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] - [send][ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] , [ˈpɜːrsi] — [sʌm; səm][ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪt] [ʌp][ænd; ənd][gɪt] ? ”
“ But didn't Smoholler send us some message , Percy — some intimation to git up and git ? ”
“ 但 没有 - 发送 我们 一些 信息 , 珀西 — 一些 暗示 到 git 向上 和 git ? ”

“但是斯莫霍勒不是给我们发了什么消息吗，珀西？难道没暗示我们赶紧行动吗？”

“ [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpɜːrsi] [vɪər] .
“ He certainly did , ” replied Percy Vere .
“ 他 当然 做过 , ” 回复 珀西 维尔 .

“他确实做到了，”珀西·维尔回答道。

“ [hiː; hi] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrezəluːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːveɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [prəˈsiːd] ,
“ He appears to be resolute that the survey shall not proceed ,
“ 他 出现 到 是 坚决 那 这 民意调查 将 不是 继续 ,

“他似乎决心不进行这项调查，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fɔːs] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [riːˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [hiː; hi] [sez] ,
and he will force us to recross the river , he says ,
和 他 将要 力量 我们 到 雷克罗斯 这 河 , 他 说道 ,

他说，他会强迫我们重新过河。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [duː; də][səʊ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] .
if we do not do so of our own accord .
如果 我们 做 不是 做 所以 的 我们的 自己的 符合 .

如果我们自己不这样做的话。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌmən] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
He told me that he should summon more of his warriors from his village at the Rapids ,
他 讲述 我 那 他 应该 召唤 更多的 的 他的 战士 从 他的 村庄 在 这 急流 ,

他告诉我，他应该从急流村召集更多的战士。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈnesəsəri] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [əˈpɒn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [traɪbz] [tuː; tə][eɪd] [hɪm] . ”
and , if necessary , he would call upon the surrounding tribes to aid him . ”
和 , 如果 必要的 , 他 会 称呼 之上 这 周围 部落 到 援助 他 . ”

如有必要，他会请求周围部落的帮助。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [sed] - . -
“ And they will do so , ” said Multuomah . 71
“ 和 他们 将要 做 所以 , ” 说 - . -

“他们会这么做的，”穆尔图奥马说道。 71

“ [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhɔːrnəts] [nest] [wiː; wi] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒt] [ˈɪntuː] [hɪə(r)] , ” [kraɪd] [ˈbleɪki] .

“	A	pretty	hornet's	nest	we	appear	to	have	got	into	here	,	”	cried	Blaikie	.
”	一个	漂亮的	大黄蜂的	巢	我们	出现	到	有	得到	进入	这里	,	”	哭	布莱基	.

“看来我们这是闯进了一个大马蜂窝啊！”布莱基喊道。

“ [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːnɪts] [wɪl] [get] [snʌf] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ˈbʌzɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] ,

“	And	some	of	the	hornets	will	get	snuffed	out	when	they	come	buzzing	around	us	,
”	和	一些	的	这	大黄蜂	将要	得到	熄灭	出去	什么时候	他们	来	嗡嗡声	大约	我们	,

“有些黄蜂在我们周围嗡嗡乱飞时会被我们消灭掉。”

” [rɪˈspɒndɪd] [ˈglɪndən] .

”	responded	Glyndon	.
”	回应	格林登	.

格林登回答道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [æn; ən] [ɪkˈstɪŋgwɪʃə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈprɒfɪt] , [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nəʊz] .

“	We	can	put	an	extinguisher	on	this	Prophet	,	first	thing	he	knows	.
”	我们	能	放	一个	灭火器	在	这	先知	,	第一的	事物	他	知道	.

“我们可以在先知反应过来之前就给他戴上灭火器。”

[wiːl; wil] [ˈbɒt(ə)l] [hɪm] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ˈeni] [help] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [els] .

We'll	bottle	him	up	before	he	can	get	any	help	from	his	own	village	,	or	anywhere	else	.
出色地	瓶子	他	向上	前	他	能	得到	任何	帮助	从	他的	自己的	村庄	,	或者	任何地方	别的	.

我们会把他关起来，不让他从自己的村庄或其他任何地方得到任何帮助。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] , [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [skwɔː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] ? ”

But	now	,	tell	me	,	did	you	see	any	squaw	with	the	Prophet	?	”
但	现在	,	告诉	我	,	做过	你	看	任何	印第安女人	和	这	先知	?	”

但是现在，告诉我，你有没有看到先知身边有哪个女人？

“ [jes] — [ə; eɪ] [skwɔː] [kɔːld] - ! ” [ˈædɪd] - .

“	Yes	—	a	squaw	called	Oneotah	-	!	”	added	Multuomah	.
”	是的	—	一个	印第安女人	称为	-	-	!	”	额外	-	.

“没错——一个名叫奥尼奥塔的印第安女人！”穆尔图奥玛补充道。

“ [ðeə(r)] , [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] ! ” [kraɪd] [kjuːt] .

“	There	,	I	told	you	Oneotah	-	was	a	girl	!	”	cried	Cute	.
”	那里	,	我	讲述	你	-	-	曾是	一个	女孩	!	”	哭	可爱的	.

“看吧，我早就告诉过你奥尼奥塔是个女孩！”可爱喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðeə(r)] [ðen] ?

“	She	is	there	then	?
”	她	是	那里	然后	?

“她当时在那里吗？”

” [ðɪs] [ˈkwestʃən] [sprʌŋ] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ˈglɪndən] [ænd; ənd] - .

”	This	question	sprung	simultaneously	from	the	lips	of	Glyndon	and	Multuomah	.
”	这	问题	弹簧	同时地	从	这	嘴唇	的	格林登	和	-	.

“这个问题同时从格林顿和穆尔图奥玛的口中脱口而出。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋgjələ(r)] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [ðeə(r)] , [ˈweərɪŋ] [æn; ən] [ˈæntɪˌloʊps] [hed] , [wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

“	There	is	a	singular	-	looking	Indian	boy	there	,	wearing	an	antelope's	head	,	which	completely	conceals	his	face	,
”	那里	是	一个	单数	-	寻找	印度	男生	那里	,	穿着	一个	羚羊的	头	,	哪个	完全地	隐藏	他的	脸	,

“那里有一个长相奇特的印第安男孩，戴着羚羊头套，完全遮住了他的脸。”

[huːm] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [kɔːlz] - , ” [rɪ'plaɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] ;
whom the Prophet calls Oneotah , ” replied Percy Vere ;
谁 这 先知 呼叫 - , ” 回复 珀西 维尔 ;

珀西·维尔回答说：“先知称之为奥尼奥塔的人。”

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][gɜːl] . ”
“ and I have reason to believe that this pretended boy is a girl . ”
” 和 我 有 原因 到 相信 那 这 假装 男生 是 一个 女孩 . ”

“而且我有理由相信，这个假扮男孩的人其实是个女孩。”

“ [aɪl] [bet][maɪ] ['bɒtəm] ['dɒlə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
“ I'll bet my bottom dollar on it !
” 患病的 赌注 我的 底部 美元 在 它 !

我敢用我全部的钱打赌！

” [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .
” exclaimed Cute .
” 惊呼 可爱的 .

“好可爱！”她惊呼道。

“ [ʃiːz] [gɒt][ðə; ði]['naɪsɪst] , [s'ɒftəst] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ðæt] [ai]['evə(r)][gɒt][həʊld][ɒv; əv] — ”
“ She's got the nicest , softest little fingers that I ever got hold of — ”
” 她是 得到 这 最友善的 , 最柔软 小的 手指 那 我 曾经 得到 抓住 的 — ”

“她拥有我见过最漂亮、最柔软的小手指——”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['glɪndən] .
“ You did not see her face ? ” inquired Glyndon .
” 你 做过 不是 看 她 脸 ? ” 询问 格林登 .

“你没看到她的脸吗？”格林登问道。

“ [nəʊ] ; [ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hed] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəli] — [ɪn'diːd] [ɪz] [wɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
“ No ; the antelope's head conceals it utterly — indeed is worn for the purpose
[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,
of a disguise ,
的 一个 伪装 ,

“不，羚羊的头完全遮盖住了它——实际上，它就是为了伪装而戴的。”

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [hɪm'self] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
the Prophet himself admitted to me . ”
这 先知 他自己 承认 到 我 . ”

先知本人也向我承认了这一点。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] ['eni] [rɪ'streɪnt] [ðeə(r)] ?
“ Does she appear to be under any restraint there ?
” 做 她 出现 到 是 在下面 任何 克制 那里 ?

“她在那里看起来受到任何约束吗？”

” - [naʊ] [ɑːskt] , [wɪð] ['iːgə(r)][æŋ'zaɪəti] .
” Multuomah now asked , with eager anxiety .
” - 现在 问 , 和 渴望的 焦虑 .

“穆尔图玛急切地问道。”

“ [nʌn] [wɒt'evə(r)] .
“ None whatever .
” 没有任何 任何 .

“什么都没有。”

[ʃiː; ʃi] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˌjuː ˈes] [ˈnɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪst] [hɜːˈself]
She **accompanied** **us** **nearly** **to** **the** **camp** **here** **,** **and** **could** **have** **placed** **herself**
她 伴随 我们 几乎 到 这 营 这里 , 和 可以 有 放置 她自己
[ˈʌndə(r)][ɪts] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
under **its** **protection** **,**
在下面 它是 保护 ,

她几乎陪我们到了这里的营地，本来可以把自己置于营地的保护之下。

[ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][dɪˈzaɪə(r)] .
if **such** **had** **been** **her** **desire** **.**
如果 这样的 有 到过 她 欲望 .

如果这真是她的愿望。

" - [ˈfiːtʃəz] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
" **Multuomah's** **features** **assumed** **a** **troubled** **expression** **.**
" - 特征 假定 一个 麻烦 表达 .

"穆尔图奥玛的脸上露出忧虑的神色。"

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] , [ðen] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈhʌskɪli] .
" **She** **is** **there** **,** **then** **,** **of** **her** **own** **free** **will** **?** **"** **he** **asked** **,** **huskily** **.**
" 她 是 那里 , 然后 , 的 她 自己的 自由的 将要 ? " 他 问 , 沙哑地 .

"那么，她是自愿到那里来的吗？"他沙哑地问道。

" [əˈpærəntli] .
" **Apparently** **.**
" 显然 .

"显然。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgreɪtli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] . "
Indeed **,** **she** **seemed** **to** **be** **greatly** **attached** **to** **the** **Prophet** **.** **"**
的确 , 她 似乎 到 是 非常 随附的 到 这 先知 . "

事实上，她似乎非常敬重先知。

" [əˈtætʃt] ! " [ˈstæmə] - ;
" **Attached** **!** **"** **stammered** **Multuomah** **;**
" 随附的 ! " 结结巴巴 - ;

"附上了！"穆尔图奥玛结结巴巴地说；

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsmʌðə] [grəʊn] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and **something** **that** **sounded** **very** **much** **like** **a** **smothered** **groan** **burst** **from** **his**
和 某物 那 听起来 非常 很多 喜欢 一个 窒息 呻吟 爆裂 从 他的
[lɪps] .
lips **.**
嘴唇 .

然后，他嘴里突然发出了一声像是被压抑住的呻吟。

" [hiː; hi] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [greɪt] [ˈperəl] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [wɜːdz]
" **He** **saved** **her** **from** **some** **great** **peril** **,** **I** **judge** **from** **some** **words**
" 他 已保存 她 从 一些 伟大的 危险 , 我 法官 从 一些 字
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ˌəʊvərˈhɜːrd] ,
between **them** **that** **I** **overheard** **,**
之间 他们 那 我 无意中听到 ,

"从我无意中听到的他们之间的一些对话来看，他救她脱离了极大的危险。"

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈpɜːrsi] [vɪər] ; " [ænd; ənd] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
" **continued** **Percy** **Vere** **;** **"** **and** **,** **now** **I** **think** **of** **it** **,**
" 持续 珀西 维尔 ; " 和 , 现在 我 思考 的 它 ,

珀西·维尔继续说道："现在想想，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] . " -
it **appears** **to** **me** **that** **your** **name** **was** **mentioned** **.** **"** **72**
它 出现 到 我 那 你的 姓名 曾是 提及 . " -

我记得你的名字好像被提到了。"72

" [baɪ][hɪm] ? "
" By him ? "
" 经过 他 ? "

"是他干的吗？"

" [nəʊ] , [fɜːst][baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
" No , first by her .
" 不 , 第一的 经过 她 .

"不，是她先说的。"

- , [ʃiː; ʃi] [sed] , [kʊd; kəd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['θretnɪŋ] ['perəl] .
Multuomah , she said , could protect her from some threatening peril .
- , 她 说 , 可以 保护 她 从 一些 威胁 危险 .

她说，穆尔图奥玛可以保护她免受一些威胁性的危险。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪbld] ['stəʊɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf]
" There was none of the fabled stoicism of the Indian in the young chief
" 那里 曾是 没有任何 的 这 传说中的 斯多葛主义 的 这 印度 在 这 年轻的 首席
[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['welkəm] [wɜːdz] .
as he listened to these welcome words .
作为 他 听着 到 这些 欢迎 字 .

"这位年轻的酋长在聆听这些欢迎的话语时，丝毫没有表现出印第安人传说中的坚忍不拔。

[nəʊ] [waɪt] ['lʌvə(r)]['evə(r)] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [tremblɪŋ] ['iːgənəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['fɜːðə(r)]
No white lover ever displayed a more trembling eagerness to learn further
不 白色的 情人 曾经 显示 一个 更多的 发抖 渴望 到 学习 更远
[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] .
intelligence of his sweetheart .
智力 的 他的 亲爱的 .

没有哪个白人恋人像他那样，如此渴望了解心上人的更多智慧。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
she thinks of me — she speaks of me !
她 思考 的 我 — 她 说话 的 我 !

她会想起我——她会提起我！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" - [kæn; kən][nɒt] [ðen] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ? "
" Smoholler can not then have made her his wife ? "
" - 能 不是 然后 有 制成 她 他的 妻子 ? "

"那么斯莫霍勒就不可能娶她为妻了吗？"

" [hɪz; ɪz] [waɪf] ? " ['ekəud] ['pɜːrsi] [vɪər] , [sə'praɪzɪdli] .
" His wife ? " echoed Percy Vere , surprisedly .
" 他的 妻子 ? " 回声 珀西 维尔 , 出乎意料地 .

"他的妻子？"珀西·维尔惊讶地问道。

" [nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" No , I do not think there is any such relationship existing between them .
" 不 , 我 做 不是 思考 那里 是 任何 这样的 关系 现存的 之间 他们 .

"不，我不认为他们之间存在任何这样的关系。"

[ðə; ði][taɪ] [ðæt] [baɪndz][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪm] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv]['grætɪtju:d] .

The	tie	that	binds	her	to	him	appears	to	be	one	of	gratitude	.
这	领带	那	结合	她	到	他	出现	到	是	一	的	感激	.

维系她与他的纽带似乎是感激之情。

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	I	understand	it	,
作为	我	理解	它	,

据我所知，

[hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	appears	to	have	saved	her	from	a	ferocious	chief	of	the	Yakimas
他	出现	到	有	已保存	她	从	一个	凶猛	首席	的	这	雅基马斯

[nemd] - - .

named	Howlish	Wampo	.
命名	-	-	.

他似乎从一位名叫豪利什·万波的凶残的雅基马族酋长手中救下了她。

[aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [wʌn] . ”

I	remembered	the	name	because	it	is	such	an	odd	one	.	”
我	记得	这	姓名	因为	它	是	这样的	一个	奇怪的	一	.	”

我之所以记住这个名字，是因为它太奇怪了。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:] , ” [sed] ['glɪndən] ,

“	And	I	have	good	cause	to	remember	it	too	,	”	said	Glyndon	,
“	和	我	有	好的	原因	到	记住	它	也	,	”	说	格林登	,

“我也有充分的理由记住这件事，”格林登说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:dərɪŋ] [traɪb] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [maɪ][həʊm] .

“	for	he	is	the	head	chief	of	the	murdering	tribe	that	destroyed	my	home	.
“	为了	他	是	这	头	首席	的	这	谋杀	部落	那	损毁	我的	家	.

“因为他是摧毁我家园的杀人部落的首领。”

[aɪ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃi:f] [ðen] ,

I	heard	his	name	at	the	time	—	he	was	a	young	chief	then	,
我	听到	他的	姓名	在	这	时间	—	他	曾是	一个	年轻的	首席	然后	,

我当时就听过他的名字——那时他还是个年轻的酋长。

[ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [hɪə(r)] .

about	the	age	of	Multuomah	here	.
关于	这	年龄	的	-	这里	.

这里大约是穆尔图玛的年龄。

[ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ə'pɒn][ˌem 'i:] — [aɪv] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə]['ɪntu:][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stɪks] [ðeə(r)] ,

It	grows	upon	me	—	I've	got	the	idea	into	my	head	,	and	it	sticks	there	,
它	生长	之上	我	—	我已经	得到	这	主意	进入	我的	头	,	和	它	棍子	那里	,

它渐渐在我脑海里扎根——这个想法一直在我脑海里挥之不去。

[ðæt] - [ɪz][maɪ] ['dɔ:tə(r)] .

that	Oneotah	is	my	daughter	.
那	-	是	我的	女儿	.

奥尼奥塔是我的女儿。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ɔ:l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['pɜ:rsi] [vɪər]

”	This	was	a	revelation	that	greatly	surprised	all	,	and	it	made	Percy	Vere
”	这	曾是	一个	启示	那	非常	惊讶	全部	,	和	它	制成	珀西	维尔

['θɔ:tf(ə)l] .

thoughtful	.
周到	.

“这个发现令所有人都大吃一惊，也让珀西·维尔陷入了沉思。”

“ [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʌnˈkɒmənli] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪndiən] , [aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ She spoke uncommonly good English for an Indian , I thought , ” he said ;
“ 她 辐 不寻常地 好的 英语 为了 一个 印度 , 我 想法 , ” 他 说 ;

“我觉得，作为一个印度人，她的英语说得非常好，”他说；

“ [bʌt; bət][səʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] . ”
“ but so did the Prophet , for that matter . ”
“ 但 所以 做过 这 先知 , 为了 那 事情 . ”

“但先知也同样如此。”

“ [tɪp] - [tɒp] ! ” [əˈfɜːrm] [kjuːt] .
“ Tip - top ! ” affirmed Cute .
“ 提示 - 顶部 ! ” 确认 可爱的 .

“太棒了！”可爱说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [gɜːl] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]
“ I think the Prophet would give up this girl , if he thought she was your
“ 我 思考 这 先知 会 给 向上 这 女孩 , 如果 他 想法 她 曾是 你的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

“我认为，如果先知认为她是你的女儿，他就会放弃这个女孩。”

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈpɜːrsi] [vɪər] .
” continued Percy Vere .
” 持续 珀西 维尔 .

珀西·维尔继续说道。

[ˈglɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdjuːbiəsli] .
Glyndon shook his head dubiously .
格林登 摇晃 他的 头 可疑地 .

格林登疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [daut] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ I have my doubts about that , ” he answered .
“ 我 有 我的 疑虑 关于 那 , ” 他 回答 .

“我对此表示怀疑，”他回答道。

“ [ðiːz] [ˈɪndʒən] [eɪnt] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ˈeni] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv] .
“ These Injuns ain't so fond of giving up any thing they have once got hold of .
“ 这些 印第安人 不是 所以 喜爱 的 给予 向上 任何 事物 他们 有 一次 得到 抓住 的 .

“这些印第安人可不太愿意放弃他们一旦得到的东西。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kəmˈpel] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] . ”
But I do think we can compel him to give her up . ”
但 我 做 思考 我们 能 迫使 他 到 给 她 向上 . ”

但我认为我们可以迫使他放弃她。”

“ [juː; jʊ][duː; də] ? ” [kraɪd] - , [ˈiːgəli] .
“ You do ? ” cried Multuomah , eagerly .
“ 你 做 ? ” 哭 - , 急切地 .

“真的吗？”穆尔图玛急切地喊道。

“ [aɪ][dʒʌst][duː; də] !
“ I just do !
“ 我 只是 做 !

我就是这么做的！

[ðeəz; ðəz][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ðæt] [ə'pi:lz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tu:; tə][æn; ən]['ɪndʒən] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn]

There's	one	kind	of	logic	that	appeals	irresistibly	to	an	Injun	,	and	only	one
有	一	种类	的	逻辑	那	上诉	无法抗拒地	到	一个	印第安人	,	和	仅有的	一

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [fɔ:s] .

—	and	that	is	force	.
—	和	那	是	力量	.

有一种逻辑对印第安人来说有着不可抗拒的吸引力，而且只有一种——那就是武力。

[nəʊ] [ə'fens] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - .

No	offence	to	you	,	Multuomah	.
不	罪行	到	你	,	-	.

Multuomah，我无意冒犯你。

[ðeəz; ðəz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [ə'mʌŋ] ['ɪndʒən] , ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [waɪt] [men] .

There's	good	and	bad	among	Injuns	,	pretty	much	as	there	is	among	white	men	.
有	好的	和	坏的	之中	印第安人	,	漂亮的	很多	作为	那里	是	之中	白色的	男人	.

印第安人中有好人也有坏人，就像白人中也有坏人一样。

['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] the73

Human	nature	is	about	the	same	,	no	matter	what	the	color	of	the73
人类	自然	是	关于	这	相同的	,	不	事情	什么	这	颜色	的	the73

人性大致相同，无论肤色如何。

[skɪn] [meɪ] [bi:; bi] .

skin	may	be	.
皮肤	可能	是	.

皮肤可能。

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] - ['ɪntu:][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [skwi:l] ! ″

I	think	we	can	get	this	Smoholler	into	a	tight	place	,	and	make	him	squeal	!	″
我	思考	我们	能	得到	这	-	进入	一个	紧的	地方	,	和	制作	他	尖叫	!	″

我觉得我们可以把这个斯莫霍勒逼到绝境，让他尖叫！

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ['ɔ:lsəʊ] , ″ [əb'zɜ:vd] [leftenənt] ['gɑ:rdənər] ;

“	I	am	of	that	opinion	also	,	″	observed	Lieutenant	Gardiner	;
″	我	是	的	那	观点	还	,	″	观察到	中尉	加德纳	;

“我也持同样的观点，”加德纳中尉说道；

“ [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][aɪ'diəz][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [æz; əz][æn; ən][əʊld]

“	but	I	would	like	to	have	your	ideas	upon	the	subject	,	as	an	old
″	但	我	会	喜欢	到	有	你的	想法	之上	这	主题	,	作为	一个	老的

['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] .

Indian	-	fighter	.
印度	-	战斗机	.

“但我很想听听你作为一名老印度战斗机飞行员对此事的看法。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][best]['tæktɪks][tu:; tə][ə'dɒpt] [ə'genst] [ði:z] ['sævɪdʒɪz] .

You	know	the	best	tactics	to	adopt	against	these	savages	.
你	知道	这	最好的	策略	到	采纳	反对	这些	野蛮人	.

你知道对付这些野蛮人的最佳策略。

″ [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] ['glɪndən] [faʊnd] [hɪm'self] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

″	By	common	consent	Glyndon	found	himself	constituted	the	leader	of	the	party	.
″	经过	常见的	同意	格林登	成立	他自己	构成	这	领导者	的	这	派对	.

“经大家一致同意，格林登成为了该党的领袖。”

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [kɔ:s] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə]

He	accepted	the	position	as	a	matter	-	of	-	course	,	and	proceeded	to
他	公认	这	位置	作为	一个	事情	-	的	-	课程	,	和	继续	到

[dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

develop	his	plan	of	action	.
发展	他的	计划	的	行动	.

他理所当然地接受了这一职位，并着手制定行动计划。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [lɛfˈtɛnənt] , [maɪ][aɪˈdɪə][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] :

“	**Well**	,	**you**	**see**	,	**Leftenant**	,	**my**	**idea**	**is**	**just**	**this**	,	”	**he**	**said**	:
”	出色地	,	你	看	,	左翼	,	我的	主意	是	只是	这	,	”	他	说	:

“是这样的，中尉，我的想法是这样的，”他说：

“ - [ˈdʌznt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nez] [pɝːsɪz] ,

“	**Smoholler**	**doesn't**	**know**	**of**	**the**	**arrival**	**of**	**Multuomah**	**and**	**his**	**Nez**	**Perces**	,
”	-	不	知道	的	这	到达	的	-	和	他的	内兹	百分比	,

“斯莫霍勒并不知道穆尔图奥马和他的内兹珀斯人的到来，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ˈdʌznt] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ˈeni] [əˈtæk] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] .

and	**so**	**he**	**doesn't**	**anticipate**	**any**	**attack**	**from**	**us**	**.**
和	所以	他	不	预料	任何	攻击	从	我们	.

因此他没有预料到我们会发动攻击。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [ˈjɒndə(r)] , [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]

He's	**got**	**a**	**party**	**outlying**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**ravine**	**yonder**	,	**probably**	**a**	**dozen**
他是	得到	一个	派对	边远	在	这	嘴	的	这	峡谷	远处	,	大概	一个	打

[breɪvz] ,

braves	,
勇士们	,

他在那边峡谷口附近有一支队伍，大概有十几名勇士。

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔːs] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [klɪf] , [weə(r)] ,

to	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**us**	,	**but**	**his**	**main**	**force**	**is**	**on**	**the**	**cliff**	,	**where**	,
到	保持	一个	眼睛	在	我们	,	但	他的	主要的	力量	是	在	这	悬崖	,	在哪里	,

他会监视我们，但他的主力部队在悬崖边，在那里，

[aɪ][əʊˈpaɪn] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] . ”

I	**opine**	,	**there's**	**some**	**kind**	**of**	**a**	**cave**	**.**	**”**
我	意见	,	有	一些	种类	的	一个	洞穴	.	”

我认为，那里可能有个山洞。

“ [jes] ; [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ˈkævən] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , ” [riˈmɑːk] [ˈpɜːrsi]

“	**Yes**	;	**he**	**told**	**me**	**that**	**there**	**was**	**a**	**mystic**	**cavern**	**in**	**the**	**cliff**	,	**”**	**remarked**	**Percy**
”	是的	;	他	讲述	我	那	那里	曾是	一个	神秘	洞穴	在	这	悬崖	,	”	评论	珀西

[vɪər] .

Vere	**.**
维尔	.

“是的，他告诉我悬崖里有一个神秘的洞穴，”珀西·维尔说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

“	**I**	**thought**	**so**	**.**
”	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈpleɪnli] [ʃəʊz] .

There's	**a**	**way**	**up**	**to**	**the**	**top**	,	**as**	**the**	**trail**	**we**	**found**	**plainly**	**shows**	**.**
有	一个	方式	向上	到	这	顶部	,	作为	这	踪迹	我们	成立	显然	演出	.

通往山顶的路是有的，我们找到的这条小路清楚地表明了这一点。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][hɪm] [əˈgen] , [maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [mait] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)]

Now	**you**	**can**	**go**	**to**	**him**	**again**	,	**my**	**boy**	,	**as**	**he**	**might**	**tell**	**you**	**about**	**your**
现在	你	能	去	到	他	再次	,	我的	男生	,	作为	他	可能	告诉	你	关于	你的

[ˈfɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

孩子，你现在可以再去见他了，他或许会告诉你关于你父亲的事。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːk] [wiːl; wil] [muːv] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn]

and	as	soon	as	it	gets	to	be	dark	we'll	move	quietly	through	the	ravine
和	作为	很快	作为	它	获得	到	是	黑暗的	出色地	移动	悄悄	通过	这	峡谷

,

,

,

天黑之后，我们就悄悄地穿过峡谷。

[sə'praɪz] [hɪz; ɪz] [skaʊts] , [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [klɪf] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ,

surprise	his	scouts	,	and	surround	the	cliff	on	this	side	,
惊喜	他的	侦察兵	,	和	环绕	这	悬崖	在	这	边	,

出其不意地袭击他的侦察兵，从这一侧包围悬崖。

[waɪl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd][juˈnaɪt] [wɪð] [juː 'es]

while	Multuomah	and	his	braves	cross	the	river	above	and	unite	with	us
尽管	-	和	他的	勇士们	叉	这	河	多于	和	团结	和	我们

['gaːdiŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

guarding	the	other	side	.
守护	这	其他	边	.

穆尔图奥马和他的勇士们渡过上面的河，与我们守卫对岸的人们会合。

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv] - [ɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .

Then	we'll	have	'	em	just	like	rats	in	a	trap	.
然后	出色地	有	-	呃	只是	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.

那样的话，他们就像老鼠一样被困在陷阱里了。

[wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

When	he	finds	out	what	we	are	doing	you	can	just	tell	him	that	we	have
什么时候	他	发现	出去	什么	我们	是	正在做	你	能	只是	告诉	他	那	我们	有

[biːn] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nez] [pɜ˞ːsɪz] — [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] - [neɪm] ,

been	reinforced	by	a	hundred	Nez	Perces	—	and	mention	Multuomah's	name	,
到过	加强型	经过	一个	百	内兹	百分比	—	和	提到	-	姓名	,

当他发现我们在做什么时，你只需告诉他，我们已经得到了100名内兹珀斯人的增援——并提及穆尔图奥玛的名字。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][gɜːl]

for	he	must	have	heard	of	him	—	and	that	we	want	the	girl
为了	他	必须	有	听到	的	他	—	和	那	我们	想	这	女孩

- ,

Oneotah	,
-	,

因为他肯定听说过他——而且我们想要那个叫奥尼奥塔的女孩。

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [hɜːr); hə(r)] [ʌp] . ”

and	will	allow	him	to	march	off	if	he	gives	her	up	.	”
和	将要	允许	他	到	行进	离开	如果	他	给予	她	向上	.	”

如果他交出她，她就会放他离开。

“ [gʊd] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] - .

“	Good	!	”	ejaculated	Multuomah	.
”	好的	!	”	射精	-	.

“好！”穆尔图奥玛大声说道。

“ [ðə; ði][plæn] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [lefˈtenənt] ['gɑːrdənər] ;

“	The	plan	appears	to	be	a	good	one	,	”	rejoined	Lieutenant	Gardiner	;
”	这	计划	出现	到	是	一个	好的	一	,	”	重新加入	中尉	加德纳	;

“这个计划看起来不错，”加德纳中尉回答道；

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	but	there	is	one	drawback	to	it	.	”
”	但	那里	是	一	退税	到	它	.	”

“但它也有一个缺点。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
” 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət] [ðʌs] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] , [maɪt] [kɔ:z] [ðə; ði] [bɔɪz]
“ The Prophet , in his rage at thus finding himself surrounded , might cause the boys
” 这 先知 , 在 他的 愤怒 在 因此 寻找 他自己 包围 , 可能 原因 这 男孩们
[tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] .
to be slaughtered .
到 是 屠杀 .

“先知发现自己被包围后，可能会愤怒地下令屠杀这些男孩。

” [ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][səʊ] [sed] .
” The surveyors were also of this opinion , and so said .
” 这 测量员 是 还 的 这 观点 , 和 所以 说 .

“测量员们也持这种观点，并这样说道。”

“ [wi:; wi] [maɪt] ['ɒbvieɪt] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk]
“ We might obviate that difficulty by keeping the boys here , and make the attack
” 我们 可能 避免 那 困难 经过 保持 这 男孩们 这里 , 和 制作 这 攻击
[wɪ'ðaʊt] [im'peril] [ðem; ðəm] ,
without imperiling them ,
没有 危及 他们 ,

“我们或许可以通过让这些小伙子们留在这里来避免这个困难，并在不危及他们的情况下发动进攻。”

” [kən'tɪnju:d] [lef'tenənt] ['gɑ:rdənər] . -
” continued Lieutenant Gardiner . 74
” 持续 中尉 加德纳 . -

加德纳中尉继续说道。74

['pɜ:rsi] [vɪər] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strenjuəsli] [tu:; tə] [ðɪs] .
Percy Vere objected strenuously to this .
珀西 维尔 反对 竭尽全力 到 这 .

珀西·维尔对此强烈反对。

“ [ðæt] [wʊd] [dɪ'preɪv] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [aɪ] [si:k] , ”
“ That would deprive me of the opportunity of gaining the knowledge I seek , ”
” 那 会 剥夺 我 的 这 机会 的 获得 这 知识 我 寻找 , ”
[hi:; hi] [ɜ:rdʒd] ,
he urged ,
他 敦促 ,

“那样会剥夺我获得我所寻求的知识的机会，”他恳切地说。

“ [nɔ:(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][feə(r)] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] . ”
“ nor would it be fair play to the Prophet . ”
” 也不 会 它 是 公平的 玩 到 这 先知 . ”

“这对先知来说也不公平。”

“ [feə(r)] [pleɪ] [tu:; tə][æn; ən]['ɪndʒən] — [wɔ:] ! ” [ˌri:'dʒɔin, ri-] ['glɪndən] , [kən'temptʃuəsli] .
“ Fair play to an Injun — waugh ! ” rejoined Glyndon , contemptuously .
” 公平的 玩 到 一个 印第安人 — 沃 ! ” 重新加入 格林登 , 轻蔑地 .

“公平对待印第安人——呸！”格林顿轻蔑地回应道。

“ - [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] [tə'wɔ:d] [ˌju: 'es] , ” [pə'sistid] ['pɜ:rsi] ,
“ Smoholler was very generous toward us , ” persisted Percy ,
” - 曾是 非常 慷慨的 朝向 我们 , ” 持续 珀西 ,

“斯莫霍勒对我们非常慷慨，”珀西坚持说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ʌn'feə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] . ”
“ and I don't think we ought to take an unfair advantage of him . ”
” 和 我 不 思考 我们 应该 到 拿 一个 不公平 优势 的 他 . ”

“我认为我们不应该占他便宜。”

“ ['pɜːrsiz] [raɪt] , ” [ə'fɜːrm] [kjuːt] .
“ Percy's right , ” affirmed Cute .
“ 珀西的 正确的 , ” 确认 可爱的 .

“珀西说得对，”库特肯定道。

“ [hiː; hi][dɪd][ðə; ði][skweə(r)] [θɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ] [gɪv] [əʊld][ˌes.em'əʊ] - [ə; eɪ] [ʃəʊ] !
“ He did the square thing by us , and so give old Smo ' a show !
“ 他 做过 这 正方形 事物 经过 我们 , 和 所以 给 老的 smo - 一个 展示 !

“他为我们做了件好事，所以就给老斯莫一个机会吧！”

” ['bleɪki] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] - ['ɜːnɪstnəs] ,
” Blaikie laughed at the boys ' earnestness ,
” 布莱基 笑了 在 这 男孩们 - 认真 ,

布莱基被男孩们的认真劲儿逗笑了，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
though his words showed that he was of their way of thinking .
尽管 他的 字 显示 那 他 曾是 的 他们的 方式 的 思维 .

虽然他的言辞表明他与他们的想法一致。

“ [ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] , [ɪf]
“ The Prophet has shown a disposition to keep us back without bloodshed , if
“ 这 先知 有 所示 一个 处置 到 保持 我们 后退 没有 流血事件 , 如果
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

“先知已经表现出一种意愿，如果可以的话，他会在不流血的情况下阻止我们前进。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋz] [pruːv] , ” [hiː; hi] [sed] .
as his warnings prove , ” he said .
作为 他的 警告 证明 , ” 他 说 .

“正如他的警告所证明的那样，”他说。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [traɪbz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
“ I know that but very little faith is to be placed in the tribes hostile to the
“ 我 知道 那 但 非常 小的 信仰 是 到 是 放置 在 这 部落 敌对的 到 这
['waɪts] ,
whites ,
白人 ,

我知道这一点，但是对于敌视白人的部落，我们几乎不应该抱有任何信任。

[bʌt; bət] [ðɪs] - [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
but this Smoholler may be an exception .
但 这 - 可能 是 一个 例外 .

但这位 Smoholler 或许是个例外。

[hiːz] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['ɪndiən] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .
He's an uncommon Indian — there's no mistake about that .
他是 一个 罕见 印度 — 有 不 错误 关于 那 .

他是一位非同寻常的印度人——这一点毋庸置疑。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] ,
Now , it appears to me , it would be best to let the boys go to him ,
现在 , 它 出现 到 我 , 它 会 是 最好的 到 让 这 男孩们 去 到 他 ,

现在看来，最好还是让孩子们去找他。

[lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
learn what they can ,
学习 什么 他们 能 ,

他们能学到什么，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['strɒŋli] [riːɪn'fɔːst] — [let][ðə; ði] [nez] [pɜ·ːsɪz] [lait]

and	tell	him	that	we	have	been	strongly	reinforced	—	let	the	Nez	Perces	light
和	告诉	他	那	我们	有	到过	强烈	加强型	—	让	这	内兹	百分比	光

[ðeə(r)] [wɒtʃ] - ['faɪərz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] — [ænd; ənd] [ðæt]

their	watch	-	fires	on	the	opposite	bank	of	the	river	to	that	effect	—	and	that
他们的	手表	-	火灾	在	这	对面的	银行	的	这	河	到	那	影响	—	和	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][men] ,

he	must	give	up	the	girl	and	withdraw	his	men	,
他	必须	给	向上	这	女孩	和	提取	他的	男人	,

告诉他我们已经得到了强有力的增援——让内兹珀斯人在河对岸点燃篝火以示警戒——他必须交出那个女孩并撤回他的部下。

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tæk] [hɪm] .

or	we	shall	attack	him	.
或者	我们	将	攻击	他	.

否则我们将攻击他。

" ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˌdɪskən'tentɪdli] .

"	Glyndon	shook	his	head	,	discontentedly	.
"	格林登	摇晃	他的	头	,	不满地	.

格林登不满地摇了摇头。

" [ðæt] [woʊnt] [wɜːk] ,

"	That	won't	work	,
"	那	惯于	工作	,

"那样行不通。"

" [hiː; hi] [sed] — " [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] — [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] - [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv]

"	he	said	—	"	I	know	it	won't	—	there'll	be	no	Smohollers	within	ten	miles	of
"	他	说	—	"	我	知道	它	惯于	—	将会	是	不	-	之内	十	英里	的

[hɪə(r)][baɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

here	by	morning	,
这里	经过	早晨	,

他说："我知道不会的——到明天早上，方圆十英里内都不会再有斯莫霍勒人了。"

[ænd; ənd] [ðel] [teɪk] [ðə; ði][gɜːl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

and	they'll	take	the	girl	along	with	them	.	"
和	他们会	拿	这	女孩	沿着	和	他们	.	"

他们会把那个女孩带走。

" [let] [ˌjuː 'es][sɪ'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] , " [kraɪd] - .

"	Let	us	secure	her	while	we	can	,	"	cried	Multuomah	.
"	让	我们	安全的	她	尽管	我们	能	,	"	哭	-	.

"趁现在还能控制她，我们一定要控制住她！"穆尔图奥玛喊道。

" ['mɪstə(r)] . ['blækiz] [plæn][ɪz][ðə; ði][best] , " [kraɪd] ['pɜːrsi] ;

"	Mr	.	Blackie's	plan	is	the	best	,	"	cried	Percy	;
"	先生	.	布莱基的	计划	是	这	最好的	,	"	哭	珀西	;

"布莱基先生的计划是最好的，"珀西喊道；

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɪl] [jiːld] - [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	and	I	think	the	Prophet	will	yield	Oneotah	up	to	you	,
"	和	我	思考	这	先知	将要	屈服	-	向上	到	你	,

"而且我认为先知会把奥尼奥塔交给你，

[ɪf] [ai] [tel] [hɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

if	I	tell	him	you	are	here	.
如果	我	告诉	他	你	是	这里	.

如果我告诉他你在这里。

" [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] ['glɪndən] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kredjələsli] . -
" **This assurance surprised them all , and Glyndon received it incredulously . 75**
" 这 保证 惊讶 他们 全部 , 和 格林登 已收到 它 难以置信地 . -

“这一保证令他们所有人都感到惊讶，格林登更是难以置信。75

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɛmbæsədɚz] .
THE BOY EMBASSADORS .
这 男生 大使们 .

男孩大使们。

“ [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][kæt] , ” [ri'mɑːk] ['rɒbɪnz] ,
“ **There's more ways than one to kill a cat , ” remarked Robbins ,**
“ 有 更多的 方式 比 一 到 杀 一个 猫 , ” 评论 罗宾斯 ,

罗宾斯说道：“杀死一只猫的方法不止一种。”

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jæŋki] ['ʃruːdnəs] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [pə'pleksɪŋ] ['kwestʃən] .
bringing his Yankee shrewdness to bear upon this perplexing question .
带来 他的 扬基 城府 到 熊 之上 这 令人费解 问题 .

他运用自己美国人特有的精明来解答这个令人困惑的问题。

“ [wʌts] [tuː; tə]['hɪndə(r)] - [frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [wɪð]
“ **What's to hinder Multuomah - from crossing the river some distance above with**
“ 是什么 到 阻碍 - 从 过境 这 河 一些 距离 多于 和
[hɑːf][hɪz; ɪz] [fɔːs] ,
half his force ,
一半 他的 力量 ,

“有什么能阻止穆尔图奥马率领一半兵力渡过上游不远处的河呢？”

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [rɪ'triːtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ?
and so prevent the Prophet from retreating back to his village ?
和 所以 防止 这 先知 从 撤退 后退 到 他的 村庄 ?

这样就能阻止先知退回他的村庄吗?

” ['glɪndən] ['braitən] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .
” **Glyndon brightened up at this suggestion .**
” 格林登 明亮 向上 在 这 建议 .

格林登听到这个建议后，眼睛一亮。

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [baɪ]['dʒerɪkəʊ] !
“ **That's the idea , by Jericho !**
“ 那就是 这 主意 , 经过 耶利哥 !

“这就是我的想法，耶利哥万岁！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he exclaimed .**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [tuː] [hedz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] . ”
“ **I've always heard that two heads were better than one . ”**
“ 我已经 总是 听到 那 二 头部 是 更好的 比 一 . ”

“我一直听说三个臭皮匠，顶个诸葛亮。”

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] - [hed] , ” [sə'plaɪd] ['rɒbɪnz] , ['lɑːfɪŋli] .
“ **Even if one is a cabbage - head , ” supplied Robbins , laughingly .**
“ 甚至 如果 一 是 一个 卷心菜 - 头 , ” 供应 罗宾斯 , 笑着 .

“即使你是个傻瓜，”罗宾斯笑着补充道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] — [ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [huːz] [hed] [juː; jʊ] [ə'luːd] [tuː; tə] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]

“	I	didn't	say	that	—	though	I	don't	know	whose	head	you	allude	to	,	”	rejoined
”	我	没有	说	那	—	尽管	我	不	知道	谁	头	你	暗示	到	,	”	重新加入

['glɪndən] ,

Glyndon	,
格林登	,

“我没说过那样的话——虽然我不知道你指的是谁的头，”格林顿反驳道。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [fə'siːʃəsnəs] .

with	a	grim	facetiousness	.
和	一个	严峻	滑稽	.

带着一丝阴郁的戏谑。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][hɪt][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

“	But	you	have	just	hit	the	idea	.
”	但	你	有	只是	打	这	主意	.

但你刚才说的正是关键所在。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ] .

Let	the	boys	go	.
让	这	男孩们	去	.

放了他们。

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] - [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [wʌts] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['pɜːrsi] ,

You	can	give	Smoholler	a	wrinkle	of	what's	in	store	for	him	,	Percy	,
你	能	给	-	一个	皱纹	的	是什么	在	店铺	为了	他	,	珀西	,

珀西，你可以让斯莫霍勒提前感受一下他即将面临的命运。

[ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gɜːl] ;

if	he	don't	give	up	the	girl	;
如果	他	不	给	向上	这	女孩	;

如果他不放弃那个女孩；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [seɪf] [wiːl; wil][dʒʌst] [weɪk] [ʌp] [ðiːz] - ['laɪvli] . ”

and	when	you	come	back	safe	we'll	just	wake	up	these	Smohollers	lively	.	”
和	什么时候	你	来	后退	安全的	出色地	只是	唤醒	向上	这些	-	热闹	.	”

等你平安回来，我们就把这些斯莫霍勒斯人吵醒，让他们好好热闹一番。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [brɪŋ] - [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['pɜːrsi] [vɪər] .

“	I	am	in	hopes	to	bring	Oneotah	back	with	me	,	”	responded	Percy	Vere	.
”	我	是	在	希望	到	带来	-	后退	和	我	,	”	回应	珀西	维尔	.

“我希望把奥尼奥塔带回来，”珀西·维尔回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [treɪts] [ɪn] [ðɪs] ['prɒfɪt] ,

“	There	are	some	good	traits	in	this	Prophet	,
”	那里	是	一些	好的	特征	在	这	先知	,

“这位先知身上有一些可贵的品质，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['terətri] .

notwithstanding	his	objection	to	having	a	railroad	run	through	his	territory	.
虽然	他的	异议	到	拥有	一个	铁路	跑步	通过	他的	领土	.

尽管他反对铁路穿过他的领土。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [sə'praɪzd] . ”

Nor	do	I	believe	he	can	be	surprised	.	”
也不	做	我	相信	他	能	是	惊讶	.	”

我也不认为他会感到惊讶。

“ [juː; jʊ][doʊnt] ? ”

“	You	don't	?	”
”	你	不	?	”

“你不？ ”

“ [nəʊ] ; [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [fə¸mɪli'ærəti] [wɪð] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [ə'fɔːd] [hɪm] [æn; ən] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]
“ No ; I think his familiarity with this country will afford him an avenue of escape
” 不 ; 我 思考 他的 熟悉 和 这 国家 将要 买得起 他 一个 大街 的 逃脱
.
:
.

“不；我认为他对这个国家的熟悉程度会给他提供一条逃脱的途径。”

” ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['djuːbiəs] ['mænə(r)] .
” Glyndon shook his head in his dubious manner .
” 格林登 摇晃 他的 头 在 他的 可疑 方式 .

格林登用他那副怀疑的表情摇了摇头。

“ [nɒt] [ɪf] - [ænd; ənd] [ai] [get] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ” [hiː; hi] [¸riː'dʒɔin, ri-] .
“ Not if Multuomah and I get after him , ” he rejoined .
” 不是 如果 - 和 我 得到 后 他 , ” 他 重新加入 .

“如果我和穆尔图奥玛找他算账，那就没戏了，”他回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - , [eɪ] , [tʃiːf] ? ”
“ I think we can make things unpleasant for the Smohollers , eh , chief ? ”
” 我 思考 我们 能 制作 事物 令人不快的 为了 这 - , 嗯 , 首席 ? ”

“我觉得我们可以让斯莫霍勒一家吃点苦头，是吧，老大？”

“ [ɪf] [maɪ] ['wɒrɪəz] [wɪl] ['sekənd] [¸em 'iː] , [hiː; hi] [kæn; kən] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [¸juː 'es] , ” ['ɑːnsə(r)d] -
“ If my warriors will second me , he can not escape us , ” answered Multuomah
” 如果 我的 战士 将要 第二 我 , 他 能 不是 逃脱 我们 , ” 回答 -
;
;
;

“如果我的战士们支持我，他就逃不出我们的手掌心，”穆尔图玛回答道；

“ [bʌt; bət] [ai] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] - [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] .
“ but I prefer that he should give up Oneotah - and depart in peace .
” 但 我 更喜欢 那 他 应该 给 向上 - 和 离开 在 和平 .

“但我更希望他能放弃奥尼奥塔，平静地离开。”

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] [ə'genst] [hɪm] . ” -
I have no other cause of quarrel against him . ” 76
我 有 不 其他 原因 的 争吵 反对 他 . ” -

我没有其他理由与他争吵。”76

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ? ” [sed] ['bleɪki] .
“ But if he will not ? ” said Blaikie .
” 但 如果 他 将要 不是 ? ” 说 布莱基 .

“但如果他不愿意呢？”布莱基问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [pə'sist, -'zist] [ɪn] [əb'strʌktɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɜːveɪ] ? ”
“ If he still persists in obstructing our survey ? ”
” 如果 他 仍然 持续 在 阻碍 我们的 民意调查 ? ”

“如果他继续阻挠我们的调查呢？”

“ [ðə; ði] [nez] [pɜ˞ːsɪz] [wɪl] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði]
“ The Nez Perces will guard your advance , and if they are attacked by the
” 这 内兹 百分比 将要 警卫 你的 进步 , 和 如果 他们 是 遭到攻击 经过 这
['prɑːfəts] [breɪvz] ,
Prophet's braves ,
先知的 勇士们 ,

“内兹珀斯人会掩护你们前进，如果他们遭到先知勇士的攻击，

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , ” [rɪ'plaɪd] - .
they will know how to defend themselves , ” replied Multuomah .
他们 将要 知道 如何 到 保卫 他们自己 , ” 回复 - .

“他们会知道如何保护自己，”穆尔图奥马回答说。

“ [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz]['pəʊə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ They believe that the white man has power to break the strength of the
” 他们 相信 那 这 白色的 男人 有 力量 到 休息 这 力量 的 这
['prɑːfəts] ['medsn; 'medɪsn] . ”
Prophet's medicine . ”
先知的 药品 . ”

“他们认为白人有能力削弱先知的药效。”

“ [ðæts] ['lʌki] , [ænd; ənd] [ðel] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɒbɪnz] .
“ That's lucky , and they'll fight all the better for it , ” said Robbins .
” 那就是 幸运的 , 和 他们会 斗争 全部 这 更好的 为了 它 , ” 说 罗宾斯 .

“那是他们的幸运，他们会因此更加努力地战斗，”罗宾斯说。

“ ['aʊə(r)] ['sɜːveɪ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [ˌgærən'tiːz] [ðæt] .
“ Our survey is all right ; your party guarantees that .
” 我们的 民意调查 是 全部 正确的 ; 你的 派对 保证 那 .

“我们的调查没问题；你们党保证这一点。”

[wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪ'zɜːvs] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)][best][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)][gɜːl]
One good turn deserves another , and so we'll do our best to get your girl
一 好的 转动 值得 其他 , 和 所以 出色地 做 我们的 最好的 到 得到 你的 女孩
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

善有善报，所以我们会尽全力帮你追到你心仪的女孩。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ][æz; əz] [ɛmbæsədɝz] [tuː; tə] - — [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [rʌn] ['eni] [rɪsk] —
Let the boys go as embassadors to Smoholler — I don't think they run any risk —
让 这 男孩们 去 作为 大使们 到 - — 我 不 思考 他们 跑步 任何 风险 —
[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][ðə; ði][gɜːl] ,
and demand the girl ,
和 要求 这 女孩 ,

让这些男孩作为大使去斯莫霍勒——我认为他们不会有任何风险——然后要求带走那个女孩。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spekt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]
and give him an intimation of what he may expect if he tries to trouble
和 给 他 一个 暗示 的 什么 他 可能 预计 如果 他 尝试 到 麻烦
[ˌjuː 'es] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
us any further .
我们 任何 更远 .

并让他知道，如果他再胆敢骚扰我们，将会面临怎样的后果。

” [lefˈtenənt] ['gɑːrdənər] , ['bleɪki] , [ænd; ənd] ['glɪndən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
” Lieutenant Gardiner , Blaikie , and Glyndon were of this opinion ,
” 中尉 加德纳 , 布莱基 , 和 格林登 是 的 这 观点 ,

“加德纳中尉、布莱基和格林登都持这种观点，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
and so the boys prepared for their return to the Prophet .
和 所以 这 男孩们 准备 为了 他们的 返回 到 这 先知 .

于是，男孩们准备返回先知身边。

['pɜːrsi] [vɪər] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fɪkst] [ə; eɪ] [waɪt]
Percy Vere obtained a small branch of a tree to which he affixed a white
珀西 维尔 获得 一个 小的 分支 的 一个 树 到 哪个 他 已粘贴 一个 白色的
['hæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

珀西·维尔弄来一小段树枝，把一块白手帕绑在上面。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] .

to	serve	as	a	flag	of	truce	.
到	服务	作为	一个	旗帜	的	休战	.

作为休战旗帜。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['raɪflz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] ['bəʊi]

They	left	the	rifles	in	the	camp	,	but	took	with	them	their	revolvers	and	bowie
他们	左边	这	步枪	在	这	营	,	但	采取	和	他们	他们的	左轮手枪	和	鲍伊

- [naɪvz] ,

-	knives	,
-	刀具	,

他们把步枪留在了营地，但带走了左轮手枪和博伊刀。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] ['aɪðə(r)] .

though	they	did	not	think	they	would	have	occasion	to	use	either	.
尽管	他们	做过	不是	思考	他们	会	有	场合	到	使用	任何一个	.

虽然他们认为自己没有机会使用这两种东西。

[ðʌs] [prɪ'peəd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['brestˌwɜːk] ,

Thus	prepared	they	left	the	breastwork	,
因此	准备	他们	左边	这	胸墙	,

他们做好一切准备后离开了胸墙。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

and	walked	across	the	open	place	toward	the	mouth	of	the	ravine	.
和	步行	穿过	这	打开	地方	朝向	这	嘴	的	这	峡谷	.

然后穿过空地，朝着峡谷口走去。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ðə; ði] [lef'tenənt] , [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	surveyors	,	the	lieutenant	,	the	old	hunter	and	the	chief	watched	the	boys
这	测量员	,	这	中尉	,	这	老的	猎人	和	这	首席	观看	这	男孩们

['kjʊəriəsli] ,

curiously	,
奇怪的是	,

测量员、中尉、老猎人和酋长好奇地看着这些男孩。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['rɒki] ['plætəʊ] .

as	they	walked	over	this	rocky	plateau	.
作为	他们	步行	超过	这	岩石	高原	.

他们走过这片岩石高原。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'klaɪnɪŋ] [biːmz] [stɹ'iːmd] ['rʌdɪli] [θruː] [ðə; ði][gæp]

The	sun	was	sinking	,	and	its	declining	beams	streamed	ruddily	through	the	gap
这	太阳	曾是	下沉	,	和	它是	下降	光束	流媒体	红润地	通过	这	差距

[ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ,

in	the	cliffs	,
在	这	悬崖	,

太阳正在西沉，它逐渐西沉的光芒透过悬崖的缝隙，泛着红光。

[ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['heɪləʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] .

and	shed	a	kind	of	halo	around	the	boys	as	they	proceeded	.
和	棚	一个	种类	的	光环	大约	这	男孩们	作为	他们	继续	.

随着男孩们的前进，仿佛给他们披上了一层光环。

[ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] ['laɪtli] ,

They	stepped	forward	lightly	,
他们	步	向前	轻轻	,

他们轻盈地向前迈了一步，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['i:zi] ['kærɪdʒ] [ðæt] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [lə:k] [ɪn]

and	with	an	easy	carriage	that	showed	no	apprehension	of	danger	lurked	in
和	和	一个	简单的	运输	那	显示	不	忧虑	的	危险	潜伏	在

[ðeə(r)] [jʌŋ] [hɑ:ts] .

their	young	hearts	.
他们的	年轻的	心	.

他们神态轻松，丝毫没有察觉到年轻心中潜藏的危险。

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔ:-][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brestˌwɜ:k] [hæd; həd] [su:n] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	watchers	behind	the	breastwork	had	soon	a	startling	evidence	of	the
这	观察者	在后面	这	胸墙	有	很快	一个	令人震惊	证据	的	这

['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv] - ['sentinəl] .

vigilance	of	Smoholler's	sentinels	.
警觉	的	-	哨兵	.

胸墙后的观察者很快就得到了斯莫霍勒哨兵警惕性的惊人证据。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] ,

Before	the	boys	reached	the	mouth	of	the	ravine	,
前	这	男孩们	达到	这	嘴	的	这	峡谷	,

男孩们还没到达峡谷口，

[ə; eɪ] [laɪt] [fɔ:m] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] —

a	light	form	sprung	from	between	the	rocks	and	bounded	toward	them	—
一个	光	形式	弹簧	从	之间	这	岩石	和	有界	朝向	他们	—

[ðə; ði] [fɔ:m] ,

the	form	,
这	形式	,

一道轻盈的身影从岩石间跃出，朝着岩石奔来——这身影，

[ə'pærəntli] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['weərɪŋ] [æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [hed] .

apparently	of	an	Indian	boy	,	wearing	an	antelope's	head	.
显然	的	一个	印度	男生	,	穿着	一个	羚羊的	头	.

画中人似乎是一个戴着羚羊头的印度男孩。

- , [ðʌs] [ə'taɪəd] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Oneotah	,	thus	attired	,	presented	a	grotesque	appearance	to	the	eyes	of	the
-	,	因此	穿着	,	呈现	一个	怪诞	外貌	到	这	眼睛	的	这

[bɪ'həʊldə(r)] .

beholders	.
旁观者	.

奥尼奥塔这样打扮起来，在旁观者眼中显得十分怪异。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ləʊst] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] [hed] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɒz; wəz]

It	almost	seemed	to	them	as	if	the	animal	the	head	represented	was
它	几乎	似乎	到	他们	作为	如果	这	动物	这	头	代表	曾是

[əd'vɑ:nsɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts][haɪnd] - [legz] ,

advancing	upon	its	hind	-	legs	,
前进	之上	它是	后	-	腿	,

在他们看来，这只动物的头部似乎正用后腿站立着向前走去。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['greɪsf(ə)l][dʒʌmps] , [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [bɔɪz] . -

in	a	series	of	graceful	jumps	,	to	greet	the	boys	.	77
在	一个	系列	的	优美	跳跃	,	到	迎接	这	男孩们	.	-

她以一系列优美的跳跃迎接男孩们。77

- [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tɔ:l] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

Oneotah	was	quickly	followed	by	the	tall	form	of	the	Prophet	,
-	曾是	迅速地	随后	经过	这	高的	形式	的	这	先知	,

紧随其后的是先知高大的身影。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fænsɪf(ə)l] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [wɔː(r)] - [peɪnt] .

in	all	his	fanciful	costume	and	hideous	war	-	paint	.
在	全部	他的	奇幻的	戏服	和	可怕	战争	-	画	.

他身着奇装异服，脸上涂着丑陋的战妆。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [rɒks] ,

Then	,	as	if	by	magic	,	from	behind	rocks	,
然后	,	作为	如果	经过	魔法	,	从	在后面	岩石	,

然后，仿佛变魔术一般，从岩石后面，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

and	from	the	thickets	that	skirted	the	mouth	of	the	ravine	,
和	从	这	灌木丛	那	裙摆	这	嘴	的	这	峡谷	,

从环绕峡谷口的灌木丛中，

[sprʌŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] , ['gɔːdʒəs] [ɪn] [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] ,

sprung	forth	a	score	of	Indian	warriors	,	gorgeous	in	paint	and	feathers	,
弹簧	前进	一个	分数	的	印度	战士	,	华丽的	在	画	和	羽毛	,

一群印第安武士跃然纸上，他们身着华丽的彩绘和羽毛服饰，光彩夺目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['tɪnsl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɑː'bærɪk] [dres] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['brændiʃ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,

and	the	glittering	tinsel	of	their	barbaric	dress	,	and	each	one	brandishing	a	rifle	,
和	这	闪闪发光	箔	的	他们的	野蛮	裙子	,	和	每个	一	挥舞	一个	步枪	,

他们野蛮的服饰上闪闪发光，每个人都挥舞着一支步枪。

[huːz] [braɪt] ['bærəl] ['glitə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

whose	bright	barrel	glittered	in	the	sunlight	.
谁	明亮的	桶	闪闪发光	在	这	阳光	.

它的枪管在阳光下闪闪发光。

“ [greɪt] ['dʒerɪkəʊ] !

“	Great	Jericho	!
“	伟大的	耶利哥	!

“伟大的耶利哥！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sluː] [ɒv; əv] - [ɪm] !

there's	a	slew	of	'	em	!
有	一个	一万	的	-	呃	!

有很多呢！

” [kraɪd] ['glɪndən] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðem; ðəm] .

”	cried	Glyndon	,	as	he	beheld	them	.
”	哭	格林登	,	作为	他	观看	他们	.

格林顿看着他们，喊道。

“ ['fɪfti] [ɒv; əv] - [ɪm] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [wʌn] .

“	Fifty	of	'	em	,	if	there's	one	.
“	五十	的	-	呃	,	如果	有	一	.

“如果有的话，大概有五十个。”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðə; ði] ['prɑːfəts] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [bræg] [wɪð] [juː 'es] .

the	Prophet's	playing	a	game	of	brag	with	us	.
这	先知的	玩耍	一个	游戏	的	吹牛	和	我们	.

先知在跟我们吹牛。

['wɒnts]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[gɒt]	[ɪ'nʌf]	[breɪvz]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɪŋks]	,	[tuː; tə]
Wants	**to**	**show**	**us**	**that**	**he**	**has**	**got**	**enough**	**braves**	**,**	**as**	**he**	**thinks**	**,**	**to**
想要	到	展示	我们	那	他	有	得到	足够的	勇士们	,	作为	他	思考	,	到

[waɪp]	[ˌjuː 'es]	[aʊt]	.
wipe	**us**	**out**	**.**
擦拭	我们	出去	.

他想向我们证明，他手下有足够的勇士，在他看来，足以把我们全部消灭。

[hiː; hi][dəʊnt]	[nəʊ]	[ðæt]	-	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[nez]	[pɜːsɪz]	[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]	,	[ðæts]	['evɪdənt]	.
He	**don't**	**know**	**that**	**Multuomah**	**and**	**his**	**Nez**	**Perces**	**are**	**here**	**,**	**that's**	**evident**	**.**
他	不	知道	那	-	和	他的	内兹	百分比	是	这里	,	那就是	明显	.

很明显，他不知道穆尔图奥马和他的内兹珀斯人在这里。

"	['pɜːrsi]	[kjuːt]	[wɒz; wəz][baɪ][nəʊ]	[miːnz]	[ɪn'tɪmɪdeɪtɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	[dɪ'spleɪ]	,
"	**Percy**	**Cute**	**was**	**by**	**no**	**means**	**intimidated**	**by**	**this**	**display**	**,**
"	珀西	可爱的	曾是	经过	不	方法	受到恐吓	经过	这	展示	,

“珀西·库特丝毫没有被这场表演吓倒。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[rɪ'vɜːst]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[baɪ][ə; eɪ][hænd]	-	[sprɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['wɔːkɪŋ]
for	**he**	**immediately**	**reversed**	**his**	**position**	**by**	**a**	**hand**	**-**	**spring**	**,**	**and**	**walking**
为了	他	立即地	反转	他的	位置	经过	一个	手	-	春天	,	和	步行

[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['prɒfɪt]	[ɒn][hɪz; ɪz][hændz]	,
toward	**the**	**Prophet**	**on**	**his**	**hands**	**,**
朝向	这	先知	在	他的	双手	,

因为他立刻用一个后空翻改变了姿势，用双手向先知走去。

['ɒfəd]	[hɪm]	[wʌn][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[hændz]	[wɪð]	.
offered	**him**	**one**	**of**	**his**	**feet**	**to**	**shake**	**hands**	**with**	**.**
提供	他	一	的	他的	脚	到	摇	双手	和	.

伸出一只脚和他握手。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[rɪ'zent]	[ðɪs]	['ækʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	['prɒfɪt]	['entəd]	['ɪntuː][ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]	,
Instead	**of**	**resenting**	**this**	**action**	**,**	**the**	**Prophet**	**entered**	**into**	**the**	**spirit**	**of**	**it**	**,**
反而	的	怨恨	这	行动	,	这	先知	进入	进入	这	精神	的	它	,

先知非但没有怨恨这种行为，反而理解并接受了它的精神。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]	[kɔːt]	['pɜːrsi]	[kjuːt]	[baɪ][ðə; ði]	[fʊt]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['vɪgərəs]	['məʊʃn]	,
for	**he**	**caught**	**Percy**	**Cute**	**by**	**the**	**foot**	**,**	**and**	**with**	**a**	**vigorous**	**motion**	**,**
为了	他	捕捉	珀西	可爱的	经过	这	脚	,	和	和	一个	蓬勃	运动	,

因为他抓住了珀西·库特的脚，并用力一拽，

[ðæt]	[ʃəʊd]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ɑːm]	,	[spʌn]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
that	**showed**	**his**	**strength**	**of**	**arm**	**,**	**spun**	**the**	**boy**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
那	显示	他的	力量	的	手臂	,	旋转	这	男生	向上	在	这	空气	,

这展现了他手臂的力量，他把男孩抛到空中旋转起来。

[ænd; ənd]	[kjuːt]	[dɪ'sendɪd]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[rɪ'zjuːmɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['prɒpə(r)]	['ætɪtjuːd]	,	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]
and	**Cute**	**descended**	**upon**	**his**	**feet**	**,**	**resuming**	**his**	**proper**	**attitude**	**,**	**and**	**making**
和	可爱的	下降	之上	他的	脚	,	恢复	他的	恰当的	态度	,	和	制作

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ]	,
a	**bow**	**,**
一个	弓	,

库特站起身来，恢复了之前的姿态，并鞠了一躬。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]	['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɪmnæst][ɪn][ə; eɪ]	['sɜːkəs]	,	[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ]	.
after	**the**	**manner**	**of**	**a**	**gymnast**	**in**	**a**	**circus**	**,**	**as**	**he**	**did**	**so**	**.**
后	这	方式	的	一个	体操运动员	在	一个	马戏团	,	作为	他	做过	所以	.

他做这一切时，就像马戏团里的体操运动员一样。

['djʊərɪŋ]	[ðɪs]	,	-	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)][hænd]	[tuː; tə]	['pɜːrsi]	[vɪər]	,
During	**this**	**,**	**Oneotah**	**gave**	**her**	**hand**	**to**	**Percy**	**Vere**	**,**
期间	这	,	-	给予	她	手	到	珀西	维尔	,

在此期间，奥尼奥塔将她的手交给了珀西·维尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

and	they	disappeared	together	through	the	mouth	of	the	ravine	.
和	他们	消失	一起	通过	这	嘴	的	这	峡谷	.

他们一起消失在了山沟的入口处。

- [ænd; ənd] [kjuːt] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɒks] [hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

Smoholler	and	Cute	followed	them	,	and	when	the	rocks	hid	them	from
-	和	可爱的	随后	他们	,	和	什么时候	这	岩石	隐藏	他们	从

[vjuː] ,

view	,
看法	,

斯莫霍勒和库特跟在他们后面，当岩石遮挡住他们的视线后，

[nɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

not	an	Indian	warrior	was	to	be	seen	.
不是	一个	印度	战士	曾是	到	是	已见	.

一个印度战士都没见到。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meltɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	seemed	to	have	melted	away	among	the	rocks	and	trees	before	which	they
他们	似乎	到	有	融化	离开	之中	这	岩石	和	树木	前	哪个	他们

[hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] ,

had	been	standing	,
有	到过	常设	,

他们仿佛消失在了他们原本站立的岩石和树木之间。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] [sɪ'lerɪti] .

disappearing	with	a	noiseless	celerity	.
消失	和	一个	无声	速度	.

悄无声息地消失了。

[æz; əz][ðə; ði][tɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['rendəd] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] -

As	the	tall	form	of	the	Prophet	,	rendered	more	conspicuous	by	his	richly	-
作为	这	高的	形式	的	这	先知	,	渲染	更多的	显眼的	经过	他的	丰富	-

[bi'dizən] [kləʊk] ,

bedizened	cloak	,
涂漆的	披风	,

先知高大的身形，在华丽的斗篷衬托下更加引人注目。

[wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] , [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðɪs] ['rɒki] [gɔːdʒ] ,

was	lost	to	view	,	the	sun's	rays	,	which	had	illuminated	this	rocky	gorge	,
曾是	丢失的	到	看法	,	这	太阳的	射线	,	哪个	有	照明	这	岩石	峡谷	,

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [wɪð'drɔːn] ,

were	suddenly	withdrawn	,
是	突然	撤回	,

阳光消失在视线中，原本照亮这片岩石峡谷的阳光突然隐没了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gluːm] , [laɪk][ə; eɪ][pɔːl] , ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] .

and	a	gloom	,	like	a	pall	,	settled	over	the	little	valley	.
和	一个	愁云	,	喜欢	一个	灵柩	,	定居	超过	这	小的	谷	.

一股阴霾，如同阴霾一般，笼罩着这片小山谷。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ðəʊ] [djuː] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [keɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

The	change	,	though	due	to	natural	causes	,	came	so	suddenly	as	to	appear
这	改变	,	尽管	到期的	到	自然的	原因	,	来了	所以	突然	作为	到	出现

[pɪ'kjuːliə(r)] ;

peculiar	;
奇特	;

虽然这种变化是自然原因造成的，但发生得如此突然，以至于显得很奇怪；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [si:md]

and	the	sudden	disappearance	of	the	Prophet	and	his	warriors	seemed
和	这	突然	消失	的	这	先知	和	他的	战士	似乎

['ɔ:lməʊst][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] .

almost	supernatural	.
几乎	超自然	.

先知和他的战士们的突然消失，几乎像是超自然现象。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['waɪli] ['tʃi:ftən] ,

There	is	little	doubt	that	the	wily	chieftain	,
那里	是	小的	怀疑	那	这	狡猾的	头目	,

毫无疑问，这位狡猾的首领

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['prəʊgres] [θru:] [ðə; ði] [rə'vi:n] [wʊd] [bi:; bi] [wɒtʃt] [baɪ][ðeə(r)] [frendz]

knowing	that	the	boys	'	progress	through	the	ravine	would	be	watched	by	their	friends
会心	那	这	男孩们	-	进步	通过	这	峡谷	会	是	观看	经过	他们的	朋友们

, -

,	78

, -

他们知道男孩们穿越峡谷的行动会被朋友们看到，78

[hæd; həd] ['ɑ:tfəli] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] [si:n] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪm'presɪv] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

had	artfully	arranged	the	whole	scene	to	make	it	as	impressive	as	possible
有	巧妙地	安排	这	所有的	场景	到	制作	它	作为	感人的	作为	可能的

[ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .

upon	the	minds	of	the	beholders	.
之上	这	思想	的	这	旁观者	.

他巧妙地安排了整个场景，力求给观者留下深刻的印象。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	this	was	indeed	the	case	,
如果	这	曾是	的确	这	案件	,

如果情况确实如此，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'dju:st] [ə'pɒn][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] - [kæmp][wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi]

the	effect	produced	upon	the	inmates	of	the	surveyors	'	camp	was	all	that	he
这	影响	生产	之上	这	囚犯	的	这	测量员	-	营	曾是	全部	那	他

[kʊd; kəd][hæv; həv][dɪ'zaɪəd] .

could	have	desired	.
可以	有	想要的	.

对勘测员营地里的居民产生的影响，正是他所希望的。

[æz; əz][ðə; ði] [glu:m] [ɒv; əv] [naɪt] [dɪ'sendɪd] , [səʊ]['ɔ:lsəʊ][dɪd][ə; eɪ] [glu:m] ['set(ə)l] [ə'pɒn] -

As	the	gloom	of	night	descended	,	so	also	did	a	gloom	settle	upon	Gummery
作为	这	愁云	的	夜晚	下降	,	所以	还	做过	一个	愁云	定居	之上	-

- ['spɪrɪt] ,

Glyndon's	spirits	,
-	烈酒	,

夜幕降临，阴霾也笼罩了格默里·格林顿的灵魂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [greɪ] [lɒks] [ˌdɪskən'tentɪdli] .

and	he	shook	his	long	,	gray	locks	discontentedly	.
和	他	摇晃	他的	长的	,	灰色的	锁	不满地	.

他不满地甩了甩长长的灰发。

“ [ðeəz; ðəz] ['trɪkəri] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['devltri] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] !

“	There's	trickery	here	,	and	deviltry	,	and	what	not	!
“	有	诡计	这里	,	和	魔鬼行径	,	和	什么	不是	!

“这里有诡计，有邪恶，等等等等！”

〞 [hiː; hi] [kraɪd] .

〞	he	cried	.
〞	他	哭	.

他哭着说。

“ [waɪ] , [ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bæk] — [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;

“	Why	,	the	Prophet	was	expecting	the	boys	back	—	was	all	ready	for	them	;
〞	为什么	,	这	先知	曾是	期待	这	男孩们	后退	—	曾是	全部	准备好	为了	他们	;

“为什么呢？先知一直在等孩子们回来——已经为他们做好了一切准备；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ten] [tʃɑːnsɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'genst] [ðeə(r)] ['trʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'gen] .

and	yet	it	was	ten	chances	to	one	against	their	trusting	themselves	in	his	hands	again	.
和	然而	它	曾是	十	机会	到	一	反对	他们的	信任	他们自己	在	他的	双手	再次	.

然而，他们再次信任他的可能性只有十比一。

〞 ['rɒbɪnz] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] .

〞	Robbins	took	a	more	favorable	view	of	the	matter	.
〞	罗宾斯	采取	一个	更多的	有利	看法	的	这	事情	.

罗宾斯对此事持更积极的看法。

“ [aɪ] ['dɪfə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , 〞 [hiː; hi] [sed] .

“	I	differ	with	you	there	,	〞	he	said	.
〞	我	不同	和	你	那里	,	〞	他	说	.

“在这点上，我和你的看法不同，”他说。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] ['pɜːrsi] [-] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [lɜːn] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

“	He	must	have	seen	Percy	Vere's	great	anxiety	to	learn	tidings	of	his	father	,
〞	他	必须	有	已见	珀西	维尔的	伟大的	焦虑	到	学习	消息	的	他的	父亲	,

“他一定看到了珀西·维尔急切地想知道他父亲的消息。”

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːtfəli] [wɜːkt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .

and	so	artfully	worked	upon	his	feelings	to	bring	him	back	to	him	.
和	所以	巧妙地	工作	之上	他的	情怀	到	带来	他	后退	到	他	.

于是巧妙地利用他的感情，让他回到自己身边。

〞 ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ;

〞	Glyndon	shook	his	head	again	;
〞	格林登	摇晃	他的	头	再次	;

格林登再次摇了摇头；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃeɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔː'bəʊdɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

but	he	could	not	shake	away	the	sudden	foreboding	that	had	seized	upon	his	mind	.
但	他	可以	不是	摇	离开	这	突然	不祥的预感	那	有	查获	之上	他的	头脑	.

但他始终无法摆脱突然涌上心头的不祥预感。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['enɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ?

“	Do	you	think	he	can	tell	the	boy	any	thing	about	his	father	?
〞	做	你	思考	他	能	告诉	这	男生	任何	事物	关于	他的	父亲	?

你认为他能告诉那个男孩关于他父亲的事情吗?

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
" he returned .
" 他 返回 .

他回来了。

" [ɑː] ! [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)] ;
" Ah ! you are too much for me there ;
" 啊 ! 你 是 也 很多 为了 我 那里 ;

"啊！你对我来说太难应付了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] .
but it is not out of the range of probability .
但 它 是 不是 出去 的 这 范围 的 可能性 .

但这并非完全不可能。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] - [nəʊz]
Who knows but what the father came this way , and that Smoholler knows
WHO 知道 但 什么 这 父亲 来了 这 方式 , 和 那 - 知道
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] ?
something of his fate ?
某物 的 他的 命运 ?

谁知道父亲是如何来到这里的，而斯莫霍勒又是否预知了他的命运?

" ['glɪndən] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] [ðɪs] .
" Glyndon was impressed by this .
" 格林登 曾是 印象深刻 经过 这 .

格林登对此印象深刻。

" [ðæts] [səʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" That's so , " he admitted .
" 那就是 所以 , " 他 承认 .

"确实如此，"他承认道。

" [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [tel] [hɪm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - .
" His spirits can tell him , " interrupted Multuomah .
" 他的 烈酒 能 告诉 他 , " 中断 - .

"他的灵魂会告诉他，"穆尔图奥玛插话道。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [ænd; ənd]['gɑːrdənər] [tɜːnd] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .
The surveyors and Gardiner turned a surprised look upon the young chief .
这 测量员 和 加德纳 转向 一个 惊讶 看 之上 这 年轻的 首席 .

测量员和加德纳惊讶地看着这位年轻的酋长。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ? " [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" Do you believe in his spirits ? " they demanded , in a breath .
" 做 你 相信 在 他的 烈酒 ? " 他们 要求 , 在 一个 气息 .

"你相信他的灵魂吗？"他们一口气问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [smaɪld] .
The young chief smiled .
这 年轻的 首席 微笑 .

年轻的酋长笑了。

" [duː; də][nɒt][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ?
" Do not you , when you have seen them ?
" 做 不是 你 , 什么时候 你 有 已见 他们 ?

"你见过他们吗？"

" [hiː; hi][ˌriː'dʒɔɪn, rɪ-] .
" he rejoined .
" 他 重新加入 .

他重新说道。

“ [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ][flæm] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] .
“ It's all a flam ! ” cried Glyndon .
” 它是 全部 一个 火焰 ! ” 哭 格林登 .

“全是火灾！”格林顿喊道。

“ [ðə; ði]['əʊnli]['spɪrɪt][ai]['evə(r)] [nju:] [æn; ən]['ɪndʒən][tu:; tə][hæv; həv][ɪz] ['wɪski] ,
“ The only spirit I ever knew an Injun to have is whisky ,
” 这 仅有的 精神 我 曾经 知道 一个 印第安人 到 有 是 威士忌酒 ,

“我所知道的印第安人唯一喝的酒就是威士忌。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and they are particularly fond of it .
和 他们 是 特别 喜爱 的 它 .

他们尤其喜欢它。

[hiː; hi][kænt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wei] .
He can't tell the boys any thing that way .
他 不能 告诉 这 男孩们 任何 事物 那 方式 .

他那样做是没法告诉孩子们任何事的。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [bɔɪ] ? ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪm'prest] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] . -
You saw the Antelope Boy ? ” he added , suddenly , impressed by a new idea . 79
你 锯 这 羚羊 男生 ? ” 他 额外 , 突然 , 印象深刻 经过 一个 新的 主意 . -

“你看到羚羊男孩了吗？”他突然补充道，脑海中浮现出一个新想法。79

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .
“ Yes , ” answered Multuomah .
” 是的 , ” 回答 - .

“是的，”穆尔图玛回答道。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - ? ”
“ Was it Oneotah ? ”
” 曾是 它 - ? ”

“是奥尼奥塔吗？”

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] .
“ I can not say .
” 我 能 不是 说 .

我无法回答。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [dres] ?
Who could tell her in that dress ?
WHO 可以 告诉 她 在 那 裙子 ?

谁能看出她穿成那样?

” ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['seɪdʒli] .
” Glyndon shook his head sagely .
” 格林登 摇晃 他的 头 睿智地 .

格林登意味深长地摇了摇头。

“ [hiːz] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ðæt] [wei] [səʊ]['nəʊbədi][kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)] —
“ He's fixed her for a purpose that way so nobody can tell her —
” 他是 固定的 她 为了 一个 目的 那 方式 所以 无人 能 告诉 她 —
[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
the boys said as much ,
这 男孩们 说 作为 很多 ,

“他这样做是有目的的，这样就没人能告诉她了——男孩们也这么说过。”

” [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] .
” he responded .
” 他 回应 .

“他回答道。”

“ [ʃiː; ʃi] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɪz]['ʌndə(r)][nəʊ] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ['wɪlɪŋli] .

“	She	—	if	it	is	she	—	is	under	no	restraint	,	and	does	his	bidding	willingly	.
”	她	—	如果	它	是	她	—	是	在下面	不	克制	,	和	做	他的	投标	心甘情愿	.

“如果真是她的话，她不受任何约束，心甘情愿地听从他的命令。”

[hiːz] [kɑːst][sʌm; səm] [spel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

He's	cast	some	spell	upon	her	,
他是	投掷	一些	拼写	之上	她	,

他给她施了某种魔法。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [hiːl] ['hʌmbʌg] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

and	that's	what	he	wants	of	the	boys	—	he'll	humbug	them	to	go	to
和	那就是	什么	他	想要	的	这	男孩们	—	地狱	骗子	他们	到	去	到

[hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [hɪm] ,

his	village	with	him	,
他的	村庄	和	他	,

这就是他想要从这些男孩身上得到的——他会哄骗他们跟他一起去他的村子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

and	make	them	useful	to	him	.
和	制作	他们	有用	到	他	.

并让他们对他有用。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] .

He	saw	they	were	smart	,	and	he	wants	them	.
他	锯	他们	是	聪明的	,	和	他	想要	他们	.

他看出他们很聪明，他想要他们。

[hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [njuːz] [ɒv; əv] ['pɜːrsiz] ['fɑːðə(r)][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] . ”

His	telling	them	about	giving	them	news	of	Percy's	father	is	all	a	humbug	.	”
他的	讲述	他们	关于	给予	他们	消息	的	珀西的	父亲	是	全部	一个	骗子	.	”

他告诉他们他要给他们带来珀西父亲的消息，这全都是骗人的。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [ɑːskt] ['bleɪki] , [sə'praɪzɪdli] .

“	Do	you	think	so	?	”	asked	Blaikie	,	surprisedly	.
”	做	你	思考	所以	?	”	问	布莱基	,	出乎意料地	.

“你觉得是这样吗？”布莱基惊讶地问道。

“ [aɪ][dʒʌst][duː; də] . ”

“	I	just	do	.	”
”	我	只是	做	.	”

“我就是这么做的。”

“ [ðen] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][ðem; ðəm][gəʊ] ? ”

“	Then	,	why	did	you	let	them	go	?	”
”	然后	,	为什么	做过	你	让	他们	去	?	”

“那你为什么放他们走了？”

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌns] [tuː; tə][duː; də][səʊ] !

“	I	was	a	dunce	to	do	so	!
”	我	曾是	一个	笨蛋	到	做	所以	!

“我真是个笨蛋！”

[bʌt; bət][aɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [θɔːt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [maɪt] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

But	I	kind	of	thought	the	Prophet	might	know	something	,
但	我	种类	的	想法	这	先知	可能	知道	某物	,

但我总觉得先知或许知道些什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] .

and	then	the	boys	were	so	anxious	to	go	.
和	然后	这	男孩们	是	所以	焦虑的	到	去	.

男孩们当时就非常想去。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [kænt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

However	,	that	can't	be	helped	now	;	but	we	must	surround	the	Prophet	,
然而	,	那	不能	是	帮助	现在	;	但	我们	必须	环绕	这	先知	,

然而，现在这种情况已无法避免；但我们必须包围先知。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] . ”

and	prevent	him	from	carrying	them	off	.	”
和	防止	他	从	携带	他们	离开	.	”

阻止他把他们带走。”

“ [let] [juː 'es] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Let	us	set	about	it	,
”	让	我们	放	关于	它	,

让我们开始吧，

[ænd; ənd] [nɒt] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [ðæt] [meɪ] ['nevə(r)] [ə'kɜː(r)] ,

and	not	waste	any	more	time	in	anticipating	an	evil	that	may	never	occur	,
和	不是	浪费	任何	更多的	时间	在	预期	一个	邪恶的	那	可能	绝不	发生	,

不要再浪费时间去预想可能永远不会发生的邪恶，

” [sə'dʒestid] [lef'tenənt] ['gɑːrdənər] .

”	suggested	Lieutenant	Gardiner	.
”	建议	中尉	加德纳	.

“加德纳中尉建议道。”

“ [let] - [send] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['prɑːfəts]

“	Let	Multuomah	send	half	his	force	over	here	,	and	then	intercept	the	Prophet's
”	让	-	发送	一半	他的	力量	超过	这里	,	和	然后	截距	这	先知的

[rɪ'triːt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

retreat	with	the	rest	.
撤退	和	这	休息	.

“让穆尔图玛派一半兵力过来，然后用剩下的兵力拦截先知的撤退。”

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːs] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] .

We	will	wait	here	until	morning	,	and	then	force	a	passage	through	the	ravine	.
我们	将要	等待	这里	直到	早晨	,	和	然后	力量	一个	通道	通过	这	峡谷	.

我们将在这里等到天亮，然后强行穿过峡谷。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The	sound	of	our	rifles	will	be	his	signal	to	advance	upon	his	side	.
这	声音	的	我们的	步枪	将要	是	他的	信号	到	进步	之上	他的	边	.

我们的枪声将作为他向己方推进的信号。

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [æt; ət] [maɪ] [dɪ'spəʊz(ə)l] , [wiː; wi] [kæn; kən] [suːn] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [bænd] . ”

With	the	force	at	my	disposal	,	we	can	soon	overpower	the	Prophet's	band	.	”
和	这	力量	在	我的	处理	,	我们	能	很快	压倒	这	先知的	乐队	.	”

凭借我所掌握的力量，我们很快就能制服先知的部下。

“ [jɔː(r); jə(r)] [hɛdz] ['lev(ə)l] , [lɛf'tɛnənt] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , ” [rɪ'plaɪd]

“	Your	head's	level	,	leftenant	,	and	that's	just	what	we	will	do	,	”	replied
”	你的	头部	等级	,	左翼	,	和	那就是	只是	什么	我们	将要	做	,	”	回复

['glɪndən] ;

Glyndon	;
格林登	;

“你头脑清醒，中尉，那我们就照办。”格林登回答道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] . ” -

“	and	now	let's	have	some	supper	.	”	80
”	和	现在	我们来吧	有	一些	晚餐	.	”	-

“现在我们吃晚饭吧。”80

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .

THE	**WHITE**	**LILY**	**.**
这	白色的	百合	.

白百合。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] ['welkəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] ['steɪtli] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'presɪv]

The	**Prophet**	**welcomed**	**the**	**boys**	**in**	**that**	**stately**	**manner**	**which**	**was**	**as**	**impressive**
这	先知	欢迎	这	男孩们	在	那	庄严	方式	哪个	曾是	作为	感人的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɪð] [hɪm] ,

as	**it**	**was**	**characteristic**	**with**	**him**	**,**
作为	它	曾是	特征	和	他	,

先知以他特有的庄严方式迎接了这些男孩，这既令人印象深刻，也正是他一贯的作风。

[ænd; ənd] - [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [hænd][ɪn] ['pɜːrsi] [-] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['preʃə(r)] ;

and	**Oneotah**	**placed**	**her**	**soft**	**hand**	**in**	**Percy**	**Vere's**	**with**	**a**	**gentle**	**pressure**	**;**
和	-	放置	她	柔软的	手	在	珀西	维尔的	和	一个	温和的	压力	;

奥尼奥塔将她柔软的手轻轻地放在珀西·维尔的手上；

[bʌt; bət] [wen] [kjuːt] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hænd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

but	**when**	**Cute**	**extended**	**his**	**chubby**	**hand**	**toward**	**her**	**,**	**she**	**declined**	**it**
但	什么时候	可爱的	扩展	他的	胖乎乎的	手	朝向	她	,	她	拒绝	它

[ɪk'spresɪvli] .

expressively	**.**
富有表现力地	.

但当可爱先生向她伸出胖乎乎的手时，她却明确地拒绝了。

“ [beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [eɪ] ? ” [sed] [ðæt] ['rəʊgɪʃ] ['jʌŋstə(r)] .

“	**Beg**	**to**	**be**	**excused**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**said**	**that**	**roguish**	**youngster**	**.**
”	求	到	是	已原谅	,	嗯	?	”	说	那	调皮	青少年	.

“想求饶啊？”那个顽劣的年轻人说道。

“ [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪp] ?

“	**Don't**	**want**	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**grip**	**?**
”	不	想	一个	重复	的	这	紧握	?

“不想重复握法吗？”

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [els] [naʊ] — [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [tʃiːf] — ['mɪstə(r)]

If	**I**	**was**	**somebody**	**else**	**now**	**—**	**a**	**certain**	**good**	**-**	**looking**	**young**	**chief**	**—**	**Mister**
如果	我	曾是	某人	别的	现在	—	一个	肯定	好的	-	寻找	年轻的	首席	—	先生

- . ”

Multuomah	**.**	**”**
-	.	”

如果我现在是别人——比如某个英俊的年轻酋长——穆尔图奥马先生。”

“ - ! ” [ɪk'skleɪmd] - , ['tremjələsli] .

“	**Multuomah**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Oneotah**	**,**	**tremulously**	**.**
”	-	!	”	惊呼	-	,	颤抖地	.

“Multuomah！”奥尼奥塔颤抖着喊道。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ə'pɒn] [kjuːt] .

The	**Prophet**	**turned**	**sharply**	**upon**	**Cute**	**.**
这	先知	转向	尖锐地	之上	可爱的	.

先知猛地转向可爱。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] - ?

“	**What**	**do**	**you**	**know**	**of**	**Multuomah**	**?**
”	什么	做	你	知道	的	-	?

你对穆尔图玛了解多少？

〞 [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

〞	**he**	**demanded**	**.**
〞	他	要求	.

他质问道。

[biˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈprɑːfəts] [bæk] [ˈpɜːrsi] [vɪər] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] , [ˈwɔːrnɪŋli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

Behind	**the**	**Prophet's**	**back**	**Percy**	**Vere**	**held**	**up**	**his**	**finger**	**,**	**warningly**	**,**	**to**	**his**	**cousin**	**.**
在后面	这	先知的	后退	珀西	维尔	握住	向上	他的	手指	,	警告	,	到	他的	表哥	.

在先知背后，珀西·维尔向他的表弟竖起一根手指，发出警告。

〝 [əʊ] ! [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪm] , 〞 [rɪˈplaɪd] [kjuːt] , [ˈleʒəli] — 〝 [aɪv] [siːn] [hɪm] , [ðæts]

〝	**Oh**	**!**	**I**	**don't**	**know**	**much**	**about**	**him**	**,**	**〞**	**replied**	**Cute**	**,**	**leisurely**	**—**	**〝**	**I've**	**seen**	**him**	**,**
〞	哦	!	我	不	知道	很多	关于	他	,	〞	回复	可爱的	,	悠闲	—	〝	我已经	已见	他	,

that's	[ɔːl] .	**all**	**.**
那就是		全部	.

“哦！我对他了解不多，” 可爱的女孩悠闲地回答道，“我见过他，仅此而已。”

[hiːz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nez] [pɝːsɪz] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] .

He's	**a**	**chief**	**of**	**the**	**Nez**	**Perces**	**—**	**and**	**a**	**splendid**	**looking**	**fellow**	**.**
他是	一个	首席	的	这	内兹	百分比	—	和	一个	灿烂	寻找	同伴	.

他是内兹珀斯族的酋长，而且相貌英俊。

[hiː; hi][doʊnt] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [jɔːz] .

He	**don't**	**daub**	**his**	**face**	**up**	**as**	**you**	**do**	**yours**	**.**
他	不	涂抹	他的	脸	向上	作为	你	做	你的	.

他不像你那样往脸上涂油。

[juː; jʊ] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

You	**put**	**me**	**in**	**mind**	**of**	**the**	**clown**	**in**	**the**	**circus**	**.**
你	放	我	在	头脑	的	这	小丑	在	这	马戏团	.

你让我想起了马戏团里的小丑。

〞 [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [əˈsaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəri] .

〞	**The**	**Prophet**	**was**	**not**	**to**	**be**	**put**	**aside**	**in**	**his**	**inquiry**	**.**
〞	这	先知	曾是	不是	到	是	放	旁边	在	他的	询问	.

“在调查过程中，先知不容忽视。”

[hɪz; ɪz] [səˈspɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [əˈraʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

His	**suspicion**	**had**	**been**	**aroused**	**,**	**and**	**he**	**was**	**determined**	**to**	**satisfy**	**it**	**.**
他的	怀疑	有	到过	被唤醒	,	和	他	曾是	决定	到	满足	它	.

他的疑虑已被激发，他决心要证实这一点。

〝 [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] - [ˈleɪtli] ?

〝	**You**	**have**	**seen**	**Multuomah**	**lately**	**?**
〞	你	有	已见	-	最近	?

你最近见过穆尔图玛吗?

〞 [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [əˈpɒn] - [feɪs] .

〞	**he**	**continued**	**,**	**fixing**	**his**	**keen**	**eyes**	**upon**	**Cute's**	**face**	**.**
〞	他	持续	,	定影	他的	敏锐的	眼睛	之上	-	脸	.

他继续说道，目光锐利地盯着Cute的脸。

〝 [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæmp][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈtɜːn] ? 〞

〝	**You**	**found**	**him**	**in**	**your**	**camp**	**on**	**your**	**return**	**?**	**〞**
〞	你	成立	他	在	你的	营	在	你的	返回	?	〞

“你回来的时候在营地里发现了他？〞

“ [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ? ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] [kjuːt] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ] - [ʃruːd]

“	Did	your	spirits	tell	you	that	?	”	rejoined	Cute	,	bewildered	by	Smoholler's	shrewd
”	做过	你的	烈酒	告诉	你	那	?	”	重新加入	可爱的	,	困惑	经过	-	精明

[ges] ,

guess	,
猜测	,

“是你的灵魂告诉你的吗？”库特反问道，对斯莫霍勒的精辟猜测感到困惑不解。

[ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

and	endeavoring	to	dodge	the	question	.
和	努力	到	躲闪	这	问题	.

并试图回避这个问题。

[ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	Prophet	shrugged	his	shoulders	.
这	先知	耸了耸肩	他的	肩膀	.

先知耸了耸肩。

“ [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [telz] [ˌem 'iː][səʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;

“	Your	face	tells	me	so	,	”	he	answered	;
”	你的	脸	讲述	我	所以	,	”	他	回答	;

“你的表情告诉我这一点，”他回答道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [maɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	I	have	no	need	to	call	upon	my	spirits	to	corroborate	it	.
”	和	我	有	不	需要	到	称呼	之上	我的	烈酒	到	证实	它	.

“我无需召唤我的灵魂来证实这一点。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pɜːrsi] [vɪər] .

”	He	turned	to	Percy	Vere	.
”	他	转向	到	珀西	维尔	.

他转向珀西·维尔。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [hæz; həz] [biːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nez] [pɜ˞ːsɪz] , -

“	Your	party	has	been	joined	by	the	young	chief	of	the	Nez	Perces	,	Multuomah
”	你的	派对	有	到过	加入	经过	这	年轻的	首席	的	这	内兹	百分比	,	-

?

?
?

“你们党内加入了内兹珀斯族的年轻酋长穆尔图奥马？”

” [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] . -

”	he	inquired	.	81
”	他	询问	.	-

他问道。81

['pɜːrsi] [vɪər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [kjuːt] [hæd; həd] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['eni] [kən'siːlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Percy	Vere	,	seeing	that	Cute	had	said	enough	to	render	any	concealment	of	the
珀西	维尔	,	看到	那	可爱的	有	说	足够的	到	使成为	任何	隐蔽	的	这

[truːθ] [ɪm'pɒlətɪk] , ['ɑːnsə(r)d] :

truth	impolitic	,	answered	:
真相	不合时宜	,	回答	:

珀西·维尔见库特说得够多了，再隐瞒真相已不明智，便回答道：

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] ? ”

“	You	found	him	there	on	your	return	?	”
”	你	成立	他	那里	在	你的	返回	?	”

“你回来的时候在那里找到了他？”

“ [ai][dɪd] . ”
“ I did . ”
“ 我 做过 . ”

“我做了。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈdʒɔɪfəli] .
“ He has come in search of me ! ” exclaimed Oneotah , joyfully .
“ 他 有 来 在 搜索 的 我 ! ” 惊呼 - , 欣喜地 .

“他来找我了！”奥尼奥塔高兴地喊道。

[ðɪs] [glæd][kraɪ][ˈsætɪsfaɪd] [ˈpɜːrsi] [vɪər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [bɔɪ] [wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][gɜːl] ,
This glad cry satisfied Percy Vere that the Antelope Boy was , indeed , a girl ,
这 高兴的 哭 使满意 珀西 维尔 那 这 羚羊 男生 曾是 , 的确 , 一个 女孩 ,

这声欢呼让珀西·维尔确信，羚羊男孩的确是个女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [braɪd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˈʃɪvəlri] [ɒv; əv]
and the promised bride of Multuomah , and , with the inherent chivalry of
和 这 承诺 新娘 的 - , 和 , 和 这 固有 骑士精神 的
[hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] ,
his nature ,
他的 自然 ,

还有穆尔图玛许配的新娘，并且，凭借他与生俱来的骑士精神，

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ˌriːjuˈnaɪt][ðə; ði] [ˈlʌvəz] .
he resolved to reunite the lovers .
他 已解决 到 团聚 这 恋人 .

他决心让这对恋人重聚。

[ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] [ˈwɔːrnɪŋli] [tuː; tə] - .
The Prophet held up his finger warningly to Oneotah .
这 先知 握住 向上 他的 手指 警告 到 - .

先知向奥尼奥塔竖起一根手指，表示警告。

“ [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ No matter how much he seeks for you , ” he said ,
“ 不 事情 如何 很多 他 寻找 为了 你 , ” 他 说 ,

“无论他多么努力地寻找你，”他说，

“ [hiː; hi][kæn; kən][ˈnevə(r)] [geɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː; jʊ] [əˈgenst] [maɪ] [wɪl] .
“ he can never gain possession of you against my will .
“ 他 能 绝不 获得 拥有 的 你 反对 我的 将要 .

“他永远无法违背我的意愿占有你。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][ˈpaʊə(r)] — [duː; də][nɒt] [prəˈvəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
You know my power — do not provoke it .
你 知道 我的 力量 — 做 不是 惹 它 .

你知道我的力量——不要招惹它。

” - [ˈʃʌdə] [ænd; ənd] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [səbˈmɪsɪvli] .
” Oneotah shuddered and bowed her head submissively .
” - 颤抖 和 鞠躬 她 头 拱手 .

奥尼奥塔颤抖着，顺从地低下了头。

“ [əʊ] ! [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm] ?
“ Oh ! but you will give me to him ?
“ 哦 ! 但 你 将要 给 我 到 他 ?

“哦！但你会把我交给他吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ˈpliːdɪd] .
” she pleaded .
” 她 恳求 .

她恳求道。

“ [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪm'presɪvli] .

“	When	the	time	comes	,	”	he	replied	,	impressively	.
”	什么时候	这	时间	来	,	”	他	回复	,	令人印象深刻	.

“时机到了就会，”他语气坚定地回答道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] ; [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] ['pɜːrsi] [vɪər] .

She	was	satisfied	with	this	assurance	;	and	so	was	Percy	Vere	.
她	曾是	使满意	和	这	保证	;	和	所以	曾是	珀西	维尔	.

她对这个保证感到满意；珀西·维尔也一样。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] !

“	That	is	what	I	told	them	!
”	那	是	什么	我	讲述	他们	!

“我就是这么告诉他们的！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	he	cried	,	impulsively	.
”	他	哭	,	冲动地	.

他情不自禁地喊道。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] ['iːgə(r)] ['ɪntrəst] [æz; əz] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəriz] :

The	Prophet	displayed	an	eager	interest	as	he	resumed	his	inquiries	:
这	先知	显示	一个	渴望的	兴趣	作为	他	恢复	他的	查询	:

先知继续询问，表现出浓厚的兴趣：

“ [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] - ?

“	They	spoke	of	Oneotah	?
”	他们	辐	的	-	?

他们提到了奥尼奥塔？

- [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

Multuomah	seeks	her	?	”
-	寻找	她	?	”

穆尔图玛在找她吗？

“ [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	He	does	.	”
”	他	做	.	”

“他确实有。”

“ [haʊ] ['meni] ['wɒrɪəz] [hæz; həz] [hiː; hi] [wɪð] [hɪm] ? ”

“	How	many	warriors	has	he	with	him	?	”
”	如何	许多	战士	有	他	和	他	?	”

他身边有多少战士？

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

“	A	hundred	.
”	一个	百	.

“一百。”

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['stɑːtɪd] .

”	The	Prophet	started	.
”	这	先知	开始	.

先知开口说道。

“ [səʊ] ['meni] ?

“	So	many	?
”	所以	许多	?

这么多？

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? ”

Did	you	see	them	?	”
做过	你	看	他们	?	”

你看到他们了吗？

“ [nəʊ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

“	No	;	they	were	upon	the	other	bank	of	the	river	.
”	不	;	他们	是	之上	这	其他	银行	的	这	河	.

“不，他们当时在河的另一边。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [kæmp] , [ɪn] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [ðə; ði]

The	chief	was	alone	in	our	camp	,	in	consultation	with	the	lieutenant	,	the
这	首席	曾是	独自的	在	我们的	营	,	在	咨询	和	这	中尉	,	这

[sə'veɪəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] ,

surveyors	,	and	the	hunter	,
测量员	,	和	这	猎人	,

酋长独自一人留在营地，与中尉、测量员和猎人商议着什么。

['glɪndən] .

Glyndon	.
格林登	.

格林登。

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [hem] [juː; jʊ] [ɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'triːt] .

They	proposed	to	hem	you	in	,	and	prevent	your	retreat	.
他们	建议的	到	她们	你	在	,	和	防止	你的	撤退	.

他们打算将你包围起来，阻止你撤退。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] ;

They	do	not	seek	to	injure	you	,	however	;
他们	做	不是	寻找	到	损伤	你	,	然而	;

然而，他们并不想伤害你；

[ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃ] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] - , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [tuː; tə]

all	they	wish	is	to	have	you	give	up	Oneotah	,	and	allow	the	survey	to
全部	他们	希望	是	到	有	你	给	向上	-	,	和	允许	这	民意调查	到

[prə'siːd] .

proceed	.
继续	.

他们只希望你放弃奥尼奥塔，让调查继续进行。

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] [lɑːft] [kən'temptʃuəsli] .

”	The	Prophet	laughed	contemptuously	.
”	这	先知	笑了	轻蔑地	.

先知轻蔑地笑了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [duː; də] ['aɪðə(r)] ? ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

“	And	if	I	should	refuse	to	do	either	?	”	he	returned	.
”	和	如果	我	应该	拒绝	到	做	任何一个	?	”	他	返回	.

“如果我拒绝做这两件事呢？”他反问道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [juː; jʊ] . ”

“	They	will	attack	you	.	”
”	他们	将要	攻击	你	.	”

他们会攻击你。

“ [fuːlz] !

“	Fools	!
”	傻瓜	!

“傻瓜！”

[ðə; ði] [nez] [pɜ:sɪz] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [ə'genst] - .

The	Nez	Perces	will	not	fight	against	Smoholler	.
这	内兹	百分比	将要	不是	斗争	反对	-	.

内兹珀斯人不会与斯莫霍勒作战。

[wen] [ai] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] ['skætə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] of82

When	I	appear	before	them	,	they	will	scatter	like	a	flock	of82
什么时候	我	出现	前	他们	,	他们	将要	分散	喜欢	一个	群	of82

当我出现在他们面前时，他们会像羊群一样四散奔逃。

[ʃiːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʊlf] .

sheep	before	the	wolf	.
羊	前	这	狼	.

羊群在狼群面前。

- [kæn; kən] [nɒt] [teɪk] - [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [baɪ] [fɔːs] — [hiː; hi] [hæd; həd] [best] [nɒt]

Multuomah	can	not	take	Oneotah	from	me	by	force	—	he	had	best	not
-	能	不是	拿	-	从	我	经过	力量	—	他	有	最好的	不是

[ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

attempt	it	.
试图	它	.

Multuomah 无法用武力从我手中夺走 Oneotah——他最好不要尝试。

" ['pɜːrsi] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] - [mɪs'gɪvɪŋz] , [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs]

"	Percy	,	remembering	Multuomah's	misgivings	,	was	inclined	to	think	that	this
"	珀西	,	记住	-	疑虑	,	曾是	倾斜	到	思考	那	这

[wɒz; wəz] [nəʊ] ['aɪd(ə)l] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfəts] .

was	no	idle	boast	of	the	Prophet's	.
曾是	不	闲置的	夸	的	这	先知的	.

珀西想起穆尔图玛的疑虑，便倾向于认为这并非先知的空口吹嘘。

" [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] ['piːsəbli] ,

"	I	returned	to	you	to	arrange	matters	peaceably	,
"	我	返回	到	你	到	安排	事情	和平地	,

我回来是为了和平解决此事，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv]

as	much	as	to	gain	some	intelligence	of	my	father	,	if	you	can	give
作为	很多	作为	到	获得	一些	智力	的	我的	父亲	,	如果	你	能	给

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

it	to	me	,
它	到	我	,

如果你能告诉我一些关于我父亲的信息，我非常感激。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ai] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] - ;

"	I	can	give	it	to	you	,	"	replied	Smoholler	;
"	我	能	给	它	到	你	,	"	回复	-	;

"我可以给你，"斯莫霍勒回答说；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ɪn] [əd'vɑːns] .

"	but	it	will	try	your	nerves	to	receive	it	,	I	warn	you	in	advance	.
"	但	它	将要	尝试	你的	神经	到	收到	它	,	我	警告	你	在	进步	.

"但我事先警告你，接受它会让你神经紧张。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['penətreɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævən] [bɪ'niːθ] ['jɒndə(r)] [klɪf] — [ðə; ði]

You	must	penetrate	with	me	into	the	Mystic	Cavern	beneath	yonder	cliff	—	the
你	必须	穿透	和	我	进入	这	神秘	洞穴	下面	远处	悬崖	—	这

[ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] ['diːmənz] . "

abode	of	evil	spirits	and	malignant	demons	.	"
住所	的	邪恶的	烈酒	和	恶性	恶魔	.	"

你必须和我一起进入那边悬崖下的神秘洞穴——那是邪灵和恶魔的居所。

“ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [ˌriːˈdʒɔin, ri-]['pɜːrsi] , ['prɒmptli] .

“	I	will	do	so	,	”	rejoined	Percy	,	promptly	.
”	我	将要	做	所以	,	”	重新加入	珀西	,	及时	.

“我会的，”珀西立即回答道。

“ [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ai] , ” ['ædɪd] [kjuːt] .

“	And	so	will	I	,	”	added	Cute	.
”	和	所以	将要	我	,	”	额外	可爱的	.

“我也会这么做，”Cute补充道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɔːlˈredi] [daʊn] — [let] [ˌjuː ˈes] [ədˈvɑːns] .

The	sun	is	already	down	—	let	us	advance	.
这	太阳	是	已经	向下	—	让	我们	进步	.

太阳已经落山了——我们前进吧。

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] [led] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glen] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðɪs]

”	The	Prophet	led	the	way	from	the	little	glen	in	which	they	had	held	this
”	这	先知	引领	这	方式	从	这	小的	格伦	在	哪个	他们	有	握住	这

['kɒnfərəns] ,

conference	,
会议	,

先知带领众人离开了他们举行会议的小山谷，

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	struck	a	broad	trail	leading	to	the	right	.
和	击	一个	广阔	踪迹	领导	到	这	正确的	.

并发现了一条向右延伸的宽阔小路。

['pɜːrsi] [vɪər] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , - [keɪm] [nekst][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [kjuːt] [brɔːt] [ʌp]

Percy	Vere	followed	the	Prophet	,	Oneotah	came	next	to	him	,	and	Cute	brought	up
珀西	维尔	随后	这	先知	,	-	来了	下一个	到	他	,	和	可爱的	带来	向上

[ðə; ði][rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

珀西·维尔跟在先知身后，奥尼奥塔紧随其后，而库特则走在队伍的最后。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [prə'siːdid] , [ðə; ði][dɪm] [lait] ['grəʊɪŋ] ['dɪmə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] .

In	this	order	they	proceeded	,	the	dim	light	growing	dimmer	as	they	advanced	.
在	这	命令	他们	继续	,	这	暗淡	光	生长	调光器	作为	他们	先进的	.

他们按这个顺序前进，随着他们不断向前，昏暗的光线也越来越暗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] ['pɜːrsi] [felt][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

They	had	proceeded	but	a	short	distance	when	Percy	felt	a	pressure	upon	his
他们	有	继续	但	一个	短的	距离	什么时候	珀西	毛毡	一个	压力	之上	他的

[raɪt] [ɑːm] ,

right	arm	,
正确的	手臂	,

他们刚走了没多远，珀西就感到右臂一阵剧痛。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	found	that	Oneotah	had	come	to	his	side	.
和	成立	那	-	有	来	到	他的	边	.

他发现奥尼奥塔已经来到他身边。

“ [duː; də][nɒt][fɪə(r)][ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Do	not	fear	the	perils	of	the	Mystic	Cavern	,	”	she	said	.
”	做	不是	害怕	这	危险	的	这	神秘	洞穴	,	”	她	说	.

“不要害怕神秘洞穴的危险，”她说。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
“ The White Spirit will protect you .
” 这 白色的 精神 将要 保护 你 .

“白灵会保护你。”

” [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] ['kɔːʃəsli] , [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
“ These words were uttered cautiously , close to his ear .
” 这些 字 是 说出 谨慎地 , 关闭 到 他的 耳朵 .

“这些话是小心翼翼地说出来的，凑到他耳边。”

“ [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
“ I have no fear , ” he returned .
” 我 有 不 害怕 , ” 他 返回 .

“我毫无畏惧，”他回答道。

“ [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] .
“ I do not think the Prophet will allow his spirits to injure me .
” 我 做 不是 思考 这 先知 将要 允许 他的 烈酒 到 损伤 我 .

“我不认为先知会允许他的神灵伤害我。”

[ai] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
I think him a man of his word ,
我 思考 他 一个 男人 的 他的 单词 ,

我认为他是个言而有信的人。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp]
and I am in hopes to persuade him to allow you to go to our camp
和 我 是 在 希望 到 说服 他 到 允许 你 到 去 到 我们的 营
[wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] .
with me on my return .
和 我 在 我的 返回 .

我希望能够说服他允许你和我一起去我们的营地。

” [ðə; ði][grɑːsp][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] ['taɪt(ə)nd] .
” The grasp upon his arm tightened .
” 这 抓牢 之上 他的 手臂 收紧 .

“抓住他手臂的手抓得更紧了。”

“ [əʊ] ! [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][kæn; kən] !
“ Oh ! if you only can !
” 哦 ! 如果 你 仅有的 能 !

“哦！如果你能做到就好了！”

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , ['tremjələsli] .
” she murmured , tremulously .
” 她 低声说道 , 颤抖地 .

她颤抖着低声说道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] - [ə'gen] ? ”
“ You would be glad to see Multuomah again ? ”
” 你 会 是 高兴的 到 看 - 再次 ? ”

“你很乐意再次见到穆尔图玛吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ - [lʌvz] - ? ”
“ Oneotah loves Multuomah ? ”
” - 爱 - ? ”

“奥尼奥塔喜欢穆尔图奥玛吗？”

“ ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ! ”

“	**Better**	**than**	**her**	**life**	**!**	**”**
”	更好的	比	她	生活	!	”

“比她现在的生活好多了！”

“ [ɑː] ! [ðen] [ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] [bɔɪ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['lɪli] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nez] [pɝːsɪz] ? ”

“	**Ah**	**!**	**then**	**the**	**Antelope**	**Boy**	**is**	**the**	**White**	**Lily**	**of**	**the**	**Nez**	**Perces**	**?**	**”**
”	啊	!	然后	这	羚羊	男生	是	这	白色的	百合	的	这	内兹	百分比	?	”

“啊！那么，羚羊男孩就是内兹珀斯人的白百合吗？”

“ [hʌʃ] ! - [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] - — [ʃiː; ʃi] is83

“	**Hush**	**!**	**Oneotah**	**is**	**only**	**the**	**slave**	**of**	**Smoholler**	**—**	**she**	**is83**
”	嘘	!	-	是	仅有的	这	奴隶	的	-	—	她	is83

“嘘！奥尼奥塔只是斯莫霍勒的奴隶——她83

['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sets] [hɜː(r); hə(r)] [friː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [sæd]

only	**what**	**he**	**pleases**	**until**	**he**	**sets**	**her**	**free**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**,**	**with**	**a**	**sad**
仅有的	什么	他	请	直到	他	套	她	自由的	,	”	她	回答	,	和	一个	伤心

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

resignation	**.**
辞职	.

“只要他愿意，她就只能做他想做的事，直到他放她走为止。”她带着悲伤的无奈回答道。

“ [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? ”

“	**And**	**would**	**you**	**remain**	**with**	**him**	**if**	**you**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**escape**	**?**	**”**
”	和	会	你	保持	和	他	如果	你	有	一个	机会	到	逃脱	?	”

“如果给你机会逃跑，你还会留在他身边吗？”

“ [aɪ] [mʌst; məst] . ”

“	**I**	**must**	**.**	**”**
”	我	必须	.	”

“我必须这样做。”

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔː(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ? ”

“	**Even**	**if**	**I**	**could**	**restore**	**you**	**to**	**Multuomah**	**?**	**”**
”	甚至	如果	我	可以	恢复	你	到	-	?	”

“即便我能让你在穆尔图玛重获新生？”

“ [ə'læs] ! [jes] .

“	**Alas**	**!**	**yes**	**.**
”	唉	!	是的	.

“唉！是的。”

” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .

”	**The**	**boy**	**could**	**not**	**understand**	**this**	**.**
”	这	男生	可以	不是	理解	这	.

男孩无法理解这一点。

“ [wɒt] [taɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [baɪndz] [juː; jʊ] [səʊ] ['strɒŋli] [tuː; tə] - ?

“	**What**	**tie**	**is**	**it**	**then**	**that**	**binds**	**you**	**so**	**strongly**	**to**	**Smoholler**	**?**
”	什么	领带	是	它	然后	那	结合	你	所以	强烈	到	-	?

那么，究竟是什么纽带将你与斯莫霍勒紧密联系在一起呢?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['kjʊəriəsli] .

”	**he**	**asked**	**,**	**curiously**	**.**
”	他	问	,	奇怪的是	.

他好奇地问道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] — [ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [wʌn] . ”

“	**One**	**of**	**gratitude**	**—**	**and**	**still**	**a**	**stronger**	**one**	**.**	**”**
”	一	的	感激	—	和	仍然	一个	更强	一	.	”

“一种感恩之情——而且这种感恩之情更加强烈。”

“ [wɒt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [hʌʃ] ! [doʊnt] [let] [hɪm] [hɪə(r)] [juː 'es] — [hiː; hi] [ɪz] ['fɪəf(ə)l] [wen] ['æŋgəd] .
“ Hush ! don't let him hear us — he is fearful when angered .
” 嘘 ! 不 让 他 听到 我们 — 他 是 可怕 什么时候 愤怒 .

“嘘！别让他听到我们说话——他生气的时候很害怕。”

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] — ”
He is my — ”
他 是 我的 — ”

他是我的——”

“ ['hʌzbənd] ? ” [sə'plaɪd] ['pɜːrsi] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] - [hæd; həd] [ɪk'sprest]
“ Husband ? ” supplied Percy , remembering the fear that Multuomah had expressed
” 丈夫 ? ” 供应 珀西 , 记住 这 害怕 那 - 有 表达
[tuː; tə] ['glɪndən] .
to Glyndon .
到 格林登 .

“丈夫？”珀西问道，他想起了穆尔图玛曾向格林顿表达过的恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第6/8页

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !
“ No , no , no !
” 不 , 不 , 不 !

“不，不，不！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['kwɪkli] .
” she answered , quickly .
” 她 回答 , 迅速地 .

她迅速回答道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][æn; ən][əʊld][mæn] .
“ Why , he is quite an old man .
” 为什么 , 他 是 相当 一个 老的 男人 .

“哎呀，他年纪确实很大了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] - [peɪnt] — [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn]
You can not see his features from the war - paint — but I have been
你 能 不是 看 他的 特征 从 这 战争 - 画 — 但 我 有 到过
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] — [ai] ,
permitted to gaze upon his face — I ,
允许 到 目光 之上 他的 脸 — 我 ,

他的面部涂满了油彩，看不清他的五官——但我却被允许凝视他的脸庞——我，

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] !
of all his followers , because I am his daughter !
的 全部 他的 追随者 , 因为 我 是 他的 女儿 !

在他所有的追随者中，因为我是他的女儿!

” ['pɜːrsi] [vɪər] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
” Percy Vere was thoroughly amazed by this revelation .
” 珀西 维尔 曾是 彻底 惊叹 经过 这 启示 .

“珀西·维尔对这一发现感到无比震惊。”

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ?
“ His daughter ?
” 他的 女儿 ?

“他的女儿？”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['veɪgli] .
” he repeated vaguely .
” 他 重复 依稀 .

他含糊地重复道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] - , [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] ,
He will give me to Multuomah , in good time , I know he will ,
他 将要 给 我 到 - , 在 好的 时间 , 我 知道 他 将要 ,

我知道他会在适当的时候把我交给穆尔图玛的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] .
for he has always treated me kindly .
为了 他 有 总是 治疗 我 亲切地 .

因为他一直待我很好。

[hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪəs] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] .

He	saved	me	from	becoming	the	bride	of	the	fierce	chief	of	the	Yakimas	.
他	已保存	我	从	成为	这	新娘	的	这	凶猛的	首席	的	这	雅基马斯	.

他救我免于成为雅基马族凶悍酋长的新娘。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [nez] [pɜːrs] , [nɔː(r)] [jet] [ə; eɪ] ['jækɪmɔ] , [ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [bəuθ] [traɪbz] .

I	am	not	a	Nez	Perce	,	nor	yet	a	Yakima	,	though	I	have	lived	with	both	tribes	.
我	是	不是	一个	内兹	珀斯	,	也不	然而	一个	亚基马	,	尽管	我	有	居住地	和	两个都	部落	.

我不是内兹珀斯人，也不是雅基马人，尽管我曾与这两个部落共同生活过。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

I	was	stolen	from	my	father	by	the	Yakimas	when	I	was	a	child	,
我	曾是	被盗	从	我的	父亲	经过	这	雅基马斯	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,

我小时候被雅基马人从父亲身边掳走。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [nez] [pɜːrs] [tʃiːf] [nemd] - ,

and	taken	from	them	by	a	Nez	Perce	chief	named	Owaydotah	,
和	已采取	从	他们	经过	一个	内兹	珀斯	首席	命名	-	,

并被一位名叫奥瓦伊多塔的内兹珀斯族酋长从他们手中夺走。

[huː] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .

who	reared	me	as	his	own	daughter	.
WHO	饲养	我	作为	他的	自己的	女儿	.

他把我视如己出。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [nez] [pɜːrs] ['vɪlɪdʒ] ,

I	was	very	happy	in	the	Nez	Perce	village	,
我	曾是	非常	快乐的	在	这	内兹	珀斯	村庄	,

我在内兹珀斯村过得很开心。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] .

and	it	was	a	dreadful	blow	to	me	to	fall	again	into	the	hands	of	the	Yakimas	.
和	它	曾是	一个	可怕	吹	到	我	到	落下	再次	进入	这	双手	的	这	雅基马斯	.

再次落入雅基马人手中，对我来说是一个可怕的打击。

- ['reskjuːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [maɪ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Smoholler	rescued	me	,	and	revealed	my	true	history	to	me	,
-	获救	我	,	和	揭晓	我的	真的	历史	到	我	,

Smoholler救了我，并向我揭示了我的真实身世。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [təʊld] [hɪm] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] .

for	his	Spirit	told	him	where	I	was	.
为了	他的	精神	讲述	他	在哪里	我	曾是	.

因为他的灵告诉他我在哪里。

[hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] - — [kæn; kən] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ -

He	saved	me	for	Multuomah	—	can	you	wonder	that	I	love	him	for	it	?	″	84
他	已保存	我	为了	-	—	能	你	想知道	那	我	爱	他	为了	它	?	″	-

他救了我，让我得以进入穆尔图玛——你能想象我因此而爱他吗？″84

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ɒn] [ðə; ði] [wei] .
ON THE WAY .
在 这 方式 .

正在路上。

['pɜːrsi] [vɪər] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] - [hæd; həd][təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Percy Vere was much interested in what Oneotah had told him , and he
珀西 维尔 曾是 很多 感兴趣的 在 什么 - 有 讲述 他 , 和 他
['dʒentli] [dɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
gently detained her .
轻轻地 被拘留 她 .

珀西·维尔对奥尼奥塔告诉他的事情很感兴趣，于是他温和地留住了她。

“ [ai][duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I do not wonder that you love this strange man , ” he answered .
“ 我 做 不是 想知道 那 你 爱 这 奇怪的 男人 , ” 他 回答 .

“我一点也不奇怪你会爱上这个奇怪的男人，”他回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv]
“ I am more and more impressed by the evidences of his power that I have
“ 我 是 更多的 和 更多的 印象深刻 经过 这 证据 的 他的 力量 那 我 有
[siːn] .
seen .
已见 .

“我越来越被我所看到的他的实力所折服。”

[let] [hɪm] [pɑːs] [ɒn] — [wiː; wi][kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ? ”
Let him pass on — we can overtake him — you know the way ? ”
让 他 经过 在 — 我们 能 超过 他 — 你 知道 这 方式 ? ”

让他先走吧——我们可以追上他——你知道路吗?

“ [əʊ] , [jes] ; [ðiːz] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Oh , yes ; these scenes are familiar to me .
“ 哦 , 是的 ; 这些 场景 是 熟悉的 到 我 .

“哦，是的；这些场景我都很熟悉。”

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . ”
I have often been here before . ”
我 有 经常 到过 这里 前 . ”

我以前经常来这里。

“ ['jɒndə(r)] [klɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”
“ Yonder cliff is a favorite haunt of the Prophet's , I suppose ? ”
“ 远处 悬崖 是 一个 最喜欢的 出没 的 这 先知的 , 我 认为 ? ”

“我猜，那边的悬崖是先知最喜欢去的地方吧？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['mɪstɪk] ['kævən] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['pɜːrsi] ,
“ You have been in this Mystic Cavern , as you call it ? ” continued Percy ,
“ 你 有 到过 在 这 神秘 洞穴 , 作为 你 称呼 它 ? ” 持续 珀西 ,
[pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] ,
pursuing his inquiries ,
追求 他的 查询 ,

“你来过这个你称之为神秘洞穴的地方吗？”珀西继续追问。

['kjʊəriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

真奇怪。

“ [rɪˈpiːtɪdli] . ”
“ **Repeatedly** . ”
” 反复 . ”

“反复。”

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [fɪəd] [ðə; ði]['diːmənz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **And** **have** **you** **never** **feared** **the** **demons** **who** **inhabit** **it** **?**
” 和 有 你 绝不 害怕 这 恶魔 WHO 居住 它 ?

“难道你从未惧怕过栖息在那里的恶魔吗？”

” - [glɑːns, glæns] ['kɔːʃəsli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɑːfəts]
” **Oneotah** **glanced** **cautiously** **before** **her** **,** **as** **if** **seeking** **for** **the** **Prophet's**
” - 瞥了一眼 谨慎地 前 她 , 作为 如果 寻求 为了 这 先知的
[tɔːl] [fɔːm] ,
tall **form** **,**
高的 形式 ,

奥尼奥塔谨慎地向前望去，仿佛在寻找先知高大的身影。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] .
but **he** **had** **disappeared** **in** **the** **gathering** **gloom** **.**
但 他 有 消失 在 这 采集 愁云 .

但他已消失在渐浓的暮色中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd][ɪts] ['mɪstəriz] [ɪn]
It **was** **evident** **that** **she** **feared** **to** **speak** **of** **the** **cavern** **and** **its** **mysteries** **in**
它 曾是 明显 那 她 害怕 到 说话 的 这 洞穴 和 它是 谜团 在
[hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] .
his **hearing** **.**
他的 听力 .

很明显，她不敢在他面前谈论洞穴及其奥秘。

['pɜːrsi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Percy **understood** **the** **look** **,** **and** **answered** **to** **it** **.**
珀西 理解 这 看 , 和 回答 到 它 .

珀西明白了对方的眼神，并作出了回应。

“ [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] — [hiː; hi][kæn; kən] [nɒt] [hɪə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **He** **is** **out** **of** **sight** **—** **he** **can** **not** **hear** **you** **,** **”** **he** **said** **.**
” 他 是 出去 的 视线 — 他 能 不是 听到 你 , ” 他 说 .

“他不在视线范围内——他听不到你说话，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [juː; jʊ][fɪə(r)] [ðɪs] [mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] [hɪm] . ”
“ **It** **appears** **that** **you** **fear** **this** **man** **as** **well** **as** **love** **him** **.** **”**
” 它 出现 那 你 害怕 这 男人 作为 出色地 作为 爱 他 . ”

“看来你既害怕这个人，又爱他。”

“ [nəʊ] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪm] . ”
“ **No** **,** **I** **do** **not** **fear** **him** **;** **but** **I** **would** **do** **nothing** **to** **displease** **him** **.** **”**
” 不 , 我 做 不是 害怕 他 ; 但 我 会 做 没有什么 到 得罪 他 . ”

“不，我不怕他；但我绝不会做任何让他不高兴的事。”

“ [ɪz][hiː; hi] ['iːzəli] ['æŋgəd] ? ”
“ **Is** **he** **easily** **angered** **?** **”**
” 是 他 容易地 愤怒 ? ”

他是不是很容易生气?

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['ʌtə] [æn; ən]['æŋgri] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jet] .
“ **Oh** **,** **no** **;** **he** **has** **never** **uttered** **an** **angry** **word** **to** **me** **yet** **.**
” 哦 , 不 ; 他 有 绝不 说出 一个 生气的 单词 到 我 然而 .

“哦，不；他从来没有对我说过一句生气的话。”

" ['pɜːrsi] [smaɪld] .
" **Percy** **smiled** **.**
" 珀西 微笑 .

珀西笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , " [hiː; hi]
" **It** **may** **be** **because** **you** **have** **been** **so** **submissive** **to** **his** **wishes** **,** **"** **he**
" 它 可能 是 因为 你 有 到过 所以 顺从者 到 他的 愿望 , " 他
[ˌriːˈdʒɔin, ri-] .
rejoined **.**
重新加入 .

"这可能是因为你一直对他言听计从，"他反驳道。

" [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l]['tempə(r)] .
" **You** **appear** **to** **me** **to** **have** **a** **very** **amiable** **temper** **.**
" 你 出现 到 我 到 有 一个 非常 可亲 脾气 .

"在我看来，你性格非常和蔼可亲。"

" - [lɑːft] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk(ə)l]['mænə(r)] .
" **Oneotah** **laughed** **,** **in** **her** **musical** **manner** **.**
" - 笑了 , 在 她 音乐 方式 .

"奥尼奥塔用她特有的那种音乐般的笑声笑了。"

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['diːmənz] ['nevə(r)] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [sə'pəʊz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] . -
" **That** **is** **why** **the** **demons** **never** **seek** **to** **injure** **me** **,** **I** **suppose** **,** **"** **she** **answered** **.** **85**
" 那 是 为什么 这 恶魔 绝不 寻找 到 损伤 我 , 我 认为 , " 她 回答 . -

"我想，这就是恶魔从不伤害我的原因吧。"她回答道。85

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['diːmənz] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , ['kwɪkli] .
" **Have** **you** **ever** **seen** **any** **of** **these** **demons** **?** **"** **he** **cried** **,** **quickly** **.**
" 有 你 曾经 已见 任何 的 这些 恶魔 ? " 他 哭 , 迅速地 .

"你见过这些恶魔吗？"他急切地喊道。

" [jes] — [wʌn] . "
" **Yes** **—** **one** **.** **"**
" 是的 — 一 . "

"是的，一个。"

" [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [naɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] ? "
" **The** **Black** **Fiend** **that** **appeared** **to** **us** **that** **night** **upon** **the** **cliff** **?** **"**
" 这 黑色的 恶魔 那 出现 到 我们 那 夜晚 之上 这 悬崖 ? "

"那天晚上出现在悬崖上的那个黑魔头？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][juː; jʊ] ? "
" **And** **he** **did** **not** **seek** **to** **injure** **you** **?** **"**
" 和 他 做过 不是 寻找 到 损伤 你 ? "

"他没有想要伤害你吗？"

" [nəʊ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ?
" **No** **;** **why** **should** **he** **?**
" 不 ; 为什么 应该 他 ?

"不，他为什么要这么做？"

" ['pɜːrsi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]
" **Percy** **shrugged** **his** **shoulders** **;** **he** **had** **a** **shrewd** **suspicion** **of** **the** **cause** **of**
" 珀西 耸了耸肩 他的 肩膀 ; 他 有 一个 精明 怀疑 的 这 原因 的
[ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] ,
this **immunity** **,**
这 免疫 ,

珀西耸了耸肩；他敏锐地察觉到这种豁免权的由来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
but **he** **did** **not** **reveal** **that** **suspicion** **to** **her** **.**
但 他 做过 不是 揭示 那 怀疑 到 她 .

但他并没有向她透露这种怀疑。

" [truː] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn'diːd] [ðæt] [wʊd] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi]
" **True** **;** **it** **must** **be** **a** **fiend** **indeed** **that** **would** **seek** **to** **injure** **you** **,** **"** **he**
" 真的 ; 它 必须 是 一个 恶魔 的确 那 会 寻找 到 损伤 你 , " 他
[sed] .
said **.**
说 .

"没错，一定是恶魔才会想要伤害你，"他说。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [hɪm] .
She **turned** **suddenly** **upon** **him** **.**
她 转向 突然 之上 他 .

她突然转身看向他。

" [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
" **You** **like** **me** **?**
" 你 喜欢 我 ?

你喜欢我吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [vɪ'veɪʃəsli] .
" **she** **exclaimed** **,** **vivaciously** **.**
" 她 惊呼 , 活泼地 .

她兴高采烈地喊道。

" ['veri] [mʌtʃ] !
" **Very** **much** **!**
" 非常 很多 !

"非常！

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [fræŋk] [ɪm'pʌlsɪvnəs] , ['kraɪɪŋ] :
" **She** **gave** **him** **her** **hand** **with** **frank** **impulsiveness** **,** **crying** **:**
" 她 给予 他 她 手 和 坦率 冲动 , 哭泣 :

她情不自禁地把手递给他，哭着说：

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ! "
" **And** **I** **like** **you** **!** **"**
" 和 我 喜欢 你 ! "

"而且我喜欢你！"

" [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wel] [æz; əz] - ?
" **But** **not** **so** **well** **as** **Multuomah** **?**
" 但 不是 所以 出色地 作为 - ?

但不如穆尔图玛那么出色吗?

" [hiː; hi][ˌriː'dʒɔɪn, rɪ-] , ['rəʊgɪʃli] .
" **he** **rejoined** **,** **roguishly** **.**
" 他 重新加入 , 狡猾地 .

他狡黠地反驳道。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] !
“ Multuomah is a great chief !
” - 是 一个 伟大的 首席 !

“穆尔图奥马是一位伟大的酋长！”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [sen'tenʃəsli] .
” she replied , sententiously .
” 她 回复 , 义正言辞地 .

她一本正经地回答道。

“ [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [ɒv; əv] [teɪst] !
“ And an Indian of taste !
” 和 一个 印度 的 品尝 !

“而且是一位有品位的印度人！”

” [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪm'presɪvli] .
” he added , impressively .
” 他 额外 , 令人印象深刻 .

“他补充道，语气令人印象深刻。”

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [bɪ'wɪldəd] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
His words bewildered her , for she did not catch his meaning .
他的 字 困惑 她 , 为了 她 做过 不是 抓住 他的 意义 .

他的话语让她感到困惑，因为她没有理解他的意思。

“ [ɒv; əv] [teɪst] ?
“ Of taste ?
” 的 品尝 ?

“品味如何？”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] ['mænə(r)] .
” she repeated , in a questioning manner .
” 她 重复 , 在 一个 提问 方式 .

她用疑问的语气重复道。

“ [dɪ'saɪdɪdli] ! ”
“ Decidedly ! ”
” 绝对地 ! ”

“当然！”

“ [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”
“ What makes you think so ? ”
” 什么 制作 你 思考 所以 ? ”

“你为什么这么认为？”

“ [doʊnt][ju:; jʊ] ?
“ Don't you ?
” 不 你 ?

难道不是吗?

” [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'gen] .
” She was puzzled again .
” 她 曾是 困惑 再次 .

她又感到困惑了。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['sɪmpli] .
“ I don't know what you mean , ” she answered , simply .
” 我 不 知道 什么 你 意思是 , ” 她 回答 , 简单地 .

“我不知道你的意思，”她简单地回答道。

[hiː; hi] [smaɪld] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪm'self] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'brʌptli]

He	smiled	,	but	,	instead	of	explaining	himself	,	changed	the	conversation	abruptly
他	微笑	,	但	,	反而	的	解释	他自己	,	已更改	这	对话	突然

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] :

by	asking	her	:
经过	问	她	:

他笑了笑，但没有解释，而是突然转移话题，问她：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] ? "

"	You	have	also	seen	the	White	Spirit	?	"
"	你	有	还	已见	这	白色的	精神	?	"

"你也见过白色精灵吗？"

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

"我有。"

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ! "

"	She	is	very	beautiful	!	"
"	她	是	非常	美丽的	!	"

她非常漂亮！

" [ðə; ði] [red] - [men] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] . "

"	The	red	-	men	think	her	so	.	"
"	这	红色的	-	男人	思考	她	所以	.	"

"红种人也这么认为。"

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] - [ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	She	has	proved	a	great	help	to	Smoholler	in	gaining	his	ascendancy	over	the
"	她	有	已证实	一个	伟大的	帮助	到	-	在	获得	他的	优势	超过	这

[maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] . "

minds	of	the	Indians	.	"
思想	的	这	印度人	.	"

"事实证明，她对斯莫霍勒在赢得印第安人的支持方面起到了很大的帮助。"

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? "

"	You	do	not	fear	her	?	"
"	你	做	不是	害怕	她	?	"

你不怕她吗？

" [əʊ] , [nəʊ] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['indʒə] ['eni] [wʌn] . " -

"	Oh	,	no	;	she	never	injures	any	one	.	"	86
"	哦	,	不	;	她	绝不	受伤	任何	一	.	"	-

"哦，不；她从来不会伤害任何人。"86

" [aɪ] [θɔːt] [nɒt] .

"	I	thought	not	.
"	我	想法	不是	.

我就知道不会。

" [kjuːt] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Cute	now	came	up	with	them	.
"	可爱的	现在	来了	向上	和	他们	.

"现在它们变得可爱了。"

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	**What**	**are**	**you**	**stopping**	**here**	**for**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	什么	是	你	停止	这里	为了	?	”	他	问	.

他问道：“你在这里停留做什么？”

“ ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['pɜːrsi] .

“	**Waiting**	**for**	**you**	**to**	**come**	**up**	**,**	**”**	**answered**	**Percy**	**.**
”	等待	为了	你	到	来	向上	,	”	回答	珀西	.

“等你上来呢，”珀西回答道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	**Thank**	**you**	**.**
”	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ] [keɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	**came**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**could**	**.**
我	来了	作为	快速地	作为	我	可以	.

我以最快的速度赶来。

[aɪm] [ʃɔːt] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] .

I'm	**short**	**-**	**winded**	**.**
我是	短的	-	喘息	.

我容易气喘吁吁。

[fjuː] !

Phew	**!**
呼.....	!

呼！

” [kjuːt] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [æz; əz] [ɪf] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] .

”	**Cute**	**drew**	**in**	**a**	**long**	**breath**	**,**	**as**	**if**	**preparing**	**for**	**a**	**fresh**	**start**	**.**
”	可爱的	画	在	一个	长的	气息	,	作为	如果	准备	为了	一个	新鲜的	开始	.

“可爱”深深吸了一口气，仿佛准备重新开始。

“ [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fæt] ! ” [kraɪd] ['pɜːrsi] , ['lɑːfɪŋli] .

“	**That's**	**because**	**you**	**are**	**so**	**fat**	**!**	**”**	**cried**	**Percy**	**,**	**laughingly**	**.**
”	那就是	因为	你	是	所以	胖的	!	”	哭	珀西	,	笑着	.

“那是因为你太胖了！”珀西笑着喊道。

“ [fæt][biː; bi] [bləʊd] ! ” [riˈtɔːt] [kjuːt] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	**Fat**	**be**	**blowed**	**!**	**”**	**retorted**	**Cute**	**,**	**indignantly**	**.**
”	胖的	是	吹	!	”	反驳	可爱的	,	愤慨地	.

“去你的！”可爱愤愤不平地反驳道。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fæt] . ”

“	**That's**	**what**	**I**	**said**	**—**	**you**	**are**	**blown**	**,**	**because**	**you**	**are**	**so**	**fat**	**.**	**”**
”	那就是	什么	我	说	—	你	是	吹	,	因为	你	是	所以	胖的	.	”

“我就是这么说的——你太胖了，简直要爆炸了。”

“ ['fʌni] , [eɪnt] [juː; jʊ] ?

“	**Funny**	**,**	**ain't**	**you**	**?**
”	有趣的	,	不是	你	?

“真有趣，不是吗？”

[wel] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][fæt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [slɪm] [dʒɪm] , [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] - .

Well	**,**	**I'd**	**rather**	**be**	**fat**	**than**	**a**	**Slim**	**Jim**	**,**	**like**	**you**	**and**	**the**	**Anteloper**	**.**
出色地	,	ID	相当	是	胖的	比	一个	苗条的	吉姆	,	喜欢	你	和	这	-	.

我宁愿胖也不愿像你和羚羊那样瘦成一道闪电。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔːnz] !

Look	**at**	**his**	**horns**	**!**
看	在	他的	角	!

看看他的角！

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv]

I've	often	heard	of	taking	a	horn	,	but	I	wouldn't	like	to	take	one	of
我已经	经常	听到	的	采取	一个	喇叭	,	但	我	不会	喜欢	到	拿	一	的

[ðem; ðəm] [hɔːnz] .

them	horns	.
他们	角	.

我经常听说要吹号，但我可不想吹号。

" - ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [bʌt] [æt; ət] [kjuːt] , [huː]

"	Oneotah	lowered	her	head	and	made	a	playful	butt	at	Cute	,	who
"	-	降低	她	头	和	制成	一个	顽皮的	屁股	在	可爱的	,	WHO

[dɒdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪmbli] ,

dodged	her	nimbly	,
躲避	她	敏捷地	,

"奥尼奥塔低下头，俏皮地用屁股蹭了蹭可爱，可爱敏捷地躲开了。"

[ænd; ənd][gɒt][bɪ'haɪnd]['pɜːrsi] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

and	got	behind	Percy	,	crying	out	:
和	得到	在后面	珀西	,	哭泣	出去	:

然后他走到珀西身后，大声喊道：

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	None	of	that	!
"	没有任何	的	那	!

"都不是！"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] - [bred] , [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtə(r)] !

If	you	are	well	-	bred	,	don't	be	a	butter	!
如果	你	是	出色地	-	繁殖	,	不	是	一个	黄油	!

如果你出身良好，就不要做个油腻的人！

" - [lɑːft] ['merəli] [æt; ət] - [ˌæprɪ'henʃn] .

"	Oneotah	laughed	merrily	at	Cute's	apprehension	.
"	-	笑了	兴高采烈地	在	-	忧虑	.

"奥尼奥塔看着库特的担忧，开心地笑了。

" [ðæts] [raɪt] , [maɪ]['dʒɒli] [red] [bɔɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][fæt] [juːθ] .

"	That's	right	,	my	jolly	red	boy	,	"	continued	the	fat	youth	.
"	那就是	正确的	,	我的	快乐的	红色的	男生	,	"	持续	这	胖的	青年	.

"没错，我快乐的红发男孩，"胖青年继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , - , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['sləʊpə(r)] ?

"	And	now	,	Anteloper	,	don't	you	think	you	had	better	be	a	sloper	?
"	和	现在	,	-	,	不	你	思考	你	有	更好的	是	一个	斜坡	?

"那么，羚羊，你不觉得你最好还是做个斜坡人吗？"

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [lʌntʃ] ,

The	Prophet	has	invited	us	to	a	lunch	,
这	先知	有	受邀	我们	到	一个	午餐	,

先知邀请我们共进午餐，

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] - [sʌp] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɔrə] - — [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [hæʃ] [ɒv; əv] ['gɔblɪnz] , [spuːks] ,

where	we	can	'	sup	full	of	horrors	'	—	a	nice	little	hash	of	goblins	,	spooks	,
在哪里	我们	能	-	上	满的	的	恐怖	-	—	一个	好的	小的	哈希	的	哥布林	,	幽灵	,

['diːmənz] , [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

demons	,	ghosts	and	spirits	.
恶魔	,	鬼魂	和	烈酒	.

在那里我们可以"尽情享受恐怖"——各种妖魔鬼怪、幽灵、恶魔、鬼魂和精灵的大杂烩。

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] : "

"	Then	he	began	to	sing	:	"
"	然后	他	开始	到	唱歌	:	"

然后他开始唱歌：

- [red] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [waɪt] , [blæk] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ,

'	Red	spirits	and	white	,	black	spirits	and	gray	,
-	红色的	烈酒	和	白色的	,	黑色的	烈酒	和	灰色的	,

“红色烈酒和白色烈酒，黑色烈酒和灰色烈酒，

['mɪŋg(ə)l] , ['mɪŋg(ə)l] , [ju:; jʊ] [ðæt] ['mɪŋg(ə)l] [meɪ] ! - ”

Mingle	,	mingle	,	you	that	mingle	may	!	'	”
交融	,	交融	,	你	那	交融	可能	!	-	”

尽情交往吧，尽情交往吧，你们这些喜欢交往的人！

“ [hʌʃ] ! ” [kraɪd] ['pɜ:rsi] .

“	Hush	!	”	cried	Percy	.
“	嘘	!	”	哭	珀西	.

“嘘！”珀西喊道。

“ [jʊl] [skeə(r)][ðə; ði] [aʊlz] ! ”

“	You'll	scare	the	owls	!	”
“	你会	吓	这	猫头鹰	!	”

“你会吓跑猫头鹰的！”

“ [ðə; ði] [wɒt] ? ”

“	The	what	?	”
“	这	什么	?	”

“什么？”

“ [ðə; ði] [aʊlz] ! ”

“	The	owls	!	”
“	这	猫头鹰	!	”

“猫头鹰！”

“ [let] - [ɪm] [skeə(r)] !

“	Let	'	em	scare	!
“	让	-	呃	吓	!

“让他们吓唬吓唬吧！”

[huz] [ə'freɪd] ?

Who's	afraid	?
谁是	害怕的	?

谁会害怕?

[ɪf] [wɪð] [maɪ] [haul] [ai][skeə(r)][ðə; ði] [aʊlz] , [let] - [ɪm] [dɪ'kæmp] [tu:; tə][sʌm; səm][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ʃeɪd] ! ”

If	with	my	howls	I	scare	the	owls	,	let	'	em	decamp	to	some	adjacent	shade	!	”
如果	和	我的	嚎叫	我	吓	这	猫头鹰	,	让	-	呃	撤离	到	一些	邻近的	阴影	!	”

如果我的嚎叫吓跑了猫头鹰，就让它们飞到附近的阴凉处去吧!

“ [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi]['kwaɪət] ?

“	Will	you	be	quiet	?
“	将要	你	是	安静的	?

你能安静点吗?

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə][ɑ:sk] - [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi]['entə(r)][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævən] .

I	wish	to	ask	Oneotah	a	few	questions	before	we	enter	the	Mystic	Cavern	.
我	希望	到	问	-	一个	很少	问题	前	我们	进入	这	神秘	洞穴	.

在进入神秘洞穴之前，我想问奥尼奥塔几个问题。

” [kju:t] [klʌtʃt] ['pɜ:rsi] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] .

”	Cute	clutched	Percy	suddenly	by	the	arm	.
”	可爱的	紧握	珀西	突然	经过	这	手臂	.

“可爱”突然抓住珀西的胳膊。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [fu:lz] [əd'vaɪs] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

“	Will	you	take	a	fool's	advice	?	”	he	asked	.
“	将要	你	拿	一个	傻瓜	建议	?	”	他	问	.

“你会听从傻瓜的建议吗？”他问道。

“ [wel] , [ɪf] [ai] [teɪk] [jɔːz] [ai][doʊnt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **Well , if I take yours I don't very well see how I can help it ,**
“ 出色地 , 如果 我 拿 你的 我 不 非常 出色地 看 如何 我 能 帮助 它 ,

“好吧，如果我拿了你的，我真不知道该怎么阻止它。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['pɜːrsi] ['kwaɪətli] . -
” **answered Percy quietly . 87**
” 回答 珀西 悄悄 . -

“珀西平静地回答道。”87

“ [nɒt] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['pɜːrsi] ; [bʌt; bət] [fuːlz] ['sʌmtaɪmz] [hɪt][ðə; ði] [truːθ] . ”
“ **Not bad for you , Percy ; but fools sometimes hit the truth . ”**
“ 不是 坏的 为了 你 , 珀西 ; 但 傻瓜 有时 打 这 真相 . ”

“珀西，你做得不错；但有时候，傻瓜也会说对话。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [straɪk] [aʊt] . ”
“ **If you think you can hit it , strike out . ”**
“ 如果 你 思考 你 能 打 它 , 罢工 出去 . ”

“如果你觉得自己能打中，那就三振出局吧。”

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] ['mɪstɪk] [keɪv] ,
“ **I was going to suggest that , instead of going into this Mystic Cave ,**
“ 我 曾是 去 到 建议 那 , 反而 的 去 进入 这 神秘 洞穴 ,

“我本来想建议，与其进入那个神秘洞穴，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [keɪv] [ɪn][ɒn]['gəʊɪŋ] . ”
it would be better to cave in on going . ”
它 会 是 更好的 到 洞穴 在 在 去 . ”

最好还是放弃继续前进。

“ [pʃɔː] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ? ”
“ **Pshaw ! are you afraid ? ”**
“ 呸 ! 是 你 害怕的 ? ”

“呸！你怕了吗？”

“ [nɒt] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] , [red] [ɔː(r)] [waɪt] ,
“ **Not of mortal , red or white ,**
“ 不是 的 凡人 , 红色的 或者 白色的 ,

“非凡人，非红人，非白人，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [blæk] [spuːks] — ['feloʊz] [ðæt] [faɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['ʃɪnˌbəʊn] ,
but when it comes to Black Spooks — fellows that fight with their own shinbones ,
但 什么时候 它 来 到 黑色的 幽灵 — 伙伴们 那 斗争 和 他们的 自己的 胫骨 ,

但说到黑幽灵——那些用自己的胫骨战斗的家伙们，

[ai][beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] . ”
I beg to be excused . ”
我 求 到 是 已原谅 . ”

请恕我失陪。

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !

“废话！

[nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
no harm will come to us .
不 伤害 将要 来 到 我们 .

我们不会受到任何伤害。

” [kjuːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['djuːbiəsli] .
” **Cute shook his head , dubiously .**
” 可爱的 摇晃 他的 头 , 可疑地 .

“可爱”摇了摇头，表示怀疑。

“ [əʊ] , [woʊnt] [ðeə(r)] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	**Oh**	,	**won't**	**there**	**?**	”	**he**	**cried**	**.**
”	哦	,	惯于	那里	?	”	他	哭	.

“哦，难道不会吗？”他喊道。

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['æksɪdənt] ['tɪkɪts] ['ɪʃuːd] [ɒn] [ðɪs] [laɪn] [jet] . ”

“	**There**	**aren't**	**any**	**Accident**	**Tickets**	**issued**	**on**	**this**	**line**	**yet**	**. ”**
”	那里	不是	任何	事故	门票	发布	在	这	线	然而	. ”

“这条线路目前还没有开出任何事故罚单。”

“ [ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] !

“	**The**	**Prophet**	**will**	**protect**	**you**	**!**
”	这	先知	将要	保护	你	!

“先知会保护你！”

” [ɪk'skleɪmd] - .

”	**exclaimed**	**Oneotah**	**.**
”	惊呼	-	.

“奥尼奥塔惊呼道。”

“ [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

“	**Then**	**he**	**will**	**be**	**a**	**profit**	**to**	**us**	**if**	**he**	**does**	**.**
”	然后	他	将要	是	一个	利润	到	我们	如果	他	做	.

“如果他这样做，那对我们来说就是有利的。”

[hiːz] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [stiːl] - [træp] , [aɪ] [nəʊ] , [ɪz] [əʊld] [ˌes.em'əʊ] - , [səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ,

He's	**as**	**smart**	**as**	**a**	**steel**	**-**	**trap**	**,**	**I**	**know**	**,**	**is**	**Old**	**Smo**	**'**	**,**	**so**	**let**	**us**	**go**	**,**
他是	作为	聪明的	作为	一个	钢	-	陷阱	,	我	知道	,	是	老的	smo	-	,	所以	让	我们	去	,

我知道，老斯莫聪明得像个捕鼠器，所以放我们走吧。

[weə(r)] ['glɔːri] , [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] , [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] . ”

where	**glory**	**,**	**or**	**any**	**thing**	**else**	**,**	**awaits**	**us**	**. ”**
在哪里	荣耀	,	或者	任何	事物	别的	,	等待	我们	. ”

荣耀或其他任何东西都在那里等待着我们。”

“ [duː; də] [biː; bi] ['kwaɪət] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['pɜːrsi] .

“	**Do**	**be**	**quiet**	**,**	” **insisted**	**Percy**	**.**
”	做	是	安静的	,	” 坚持	珀西	.

“安静点，”珀西坚持道。

“ - [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌjuː 'es] .

“	**Oneotah**	**was**	**giving**	**me**	**some**	**valuable**	**information**	**when**	**you**	**interrupted**	**us**	**.**
”	-	曾是	给予	我	一些	有价值的	信息	什么时候	你	中断	我们	.

“奥尼奥塔正在给我提供一些有价值的信息，这时你打断了我们。”

[ʃiː; ʃi] [sez] - [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] . ”

She	**says**	**Smoholler**	**is**	**her**	**father**	**. ”**
她	说道	-	是	她	父亲	. ”

她说斯莫霍勒是她的父亲。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] — ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ! ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] [kjuːt] .

“	**I**	**wish**	**I**	**was**	**farther**	**—**	**farther**	**from**	**this**	**!**	”	**responded**	**the**	**incorrigible**	**Cute**	**.**
”	我	希望	我	曾是	更远	—	更远	从	这	!	”	回应	这	不可救药	可爱的	.

“我真希望我能离这里更远——更远！”顽皮的可爱回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] [ðæt] [nəʊz] [ɪts] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

“	**It's**	**a**	**wise**	**child**	**that**	**knows**	**its**	**own**	**father**	**,**	**and**	**Antelope**	**may**	**be**	**mistaken**	**.**
”	它是	一个	明智的	孩子	那	知道	它是自己的		父亲	,	和	羚羊	可能	是	错误	.

“聪明的孩子才能认出自己的父亲，而羚羊可能会认错人。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['glɪndən] [θɪŋks] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hiː; hi] ,

You	**know**	**what**	**Glyndon**	**thinks**	**;**	**and**	**if**	**she's**	**a**	**she**	**,**	**and**	**belongs**	**to**	**he**	**,**
你	知道	什么	格林登	思考	;	和	如果	她是	一个	她	,	和	属于	到	他	,

你知道格林顿是怎么想的；如果她是女性，而且属于他，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mætə(r)][biː; bi] ? ″

how	can	the	other	matter	be	?	″
如何	能	这	其他	事情	是	?	″

另一件事又会是什么呢?

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] . ″

“	That	is	just	what	I	wish	to	ascertain	.	″
″	那	是	只是	什么	我	希望	到	探明	.	″

“这正是我想要弄清楚的。”

“ ['faɪə(r)] [ə'weɪ] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Fire	away	then	,	my	boy	.
″	火	离开	然后	,	我的	男生	.

“那就开火吧，孩子。”

″ - [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] .

″	Oneotah	did	not	hear	these	words	.
″	-	做过	不是	听到	这些	字	.

“奥尼奥塔没有听到这些话。”

['pɜːrsi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Percy	advanced	to	her	,
珀西	先进的	到	她	,

珀西向她走去，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðɪs] ['wɪspəd] ['kɒnfərəns] .

as	she	had	drawn	a	little	apart	while	the	boys	held	this	whispered	conference	.
作为	她	有	绘制	一个	小的	除	尽管	这	男孩们	握住	这	低声说道	会议	.

趁着男孩们低声交谈的空隙，她稍微退到了一边。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [wɪð] - , - ? ″ [ɑːskt] ['pɜːrsi] .

“	How	long	have	you	been	with	Smoholler	,	Oneotah	?	″	asked	Percy	.
″	如何	长的	有	你	到过	和	-	,	-	?	″	问	珀西	.

“奥尼奥塔，你在斯莫霍勒待了多久了？”珀西问道。

“ [twelv] [muːnz] , ″ [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Twelve	moons	,	″	she	answered	.
″	十二	月亮	,	″	她	回答	.

“十二个月，”她回答道。

“ [gʊd] [lɔːd] !

“	Good	Lord	!
″	好的	主	!

“我的天哪!

[duː; də][juː; jʊ] ['ɪndiən] [tʃæps] [hæv; həv] [twelv] [muːnz] ? ″ [kraɪd] [kjuːt] .

do	you	Indian	chaps	have	twelve	moons	?	″	cried	Cute	.
做	你	印度	小伙子们	有	十二	月亮	?	″	哭	可爱的	.

“你们印度人一年有十二个月亮吗？”可爱的小家伙喊道。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [waɪt] ['feloʊz] ['əʊnli][hæv; həv][wʌn] ! ″

“	Why	,	we	white	fellows	only	have	one	!	″
″	为什么	,	我们	白色的	伙伴们	仅有的	有	一	!	″

“哎呀，我们白人只有一个！”

“ [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kaʊnt] [taɪm] [baɪ] [muːnz] , ″ [ɪk'spleɪnd] ['pɜːrsi] .

“	The	Indians	count	time	by	moons	,	″	explained	Percy	.
″	这	印度人	数数	时间	经过	月亮	,	″	解释	珀西	.

“印第安人以月亮周期来计算时间，”珀西解释道。

“ [ðeə(r)] [muːnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊə(r)] [mʌnθs] . ″

“	Their	moons	are	the	same	as	our	months	.	″
″	他们的	月亮	是	这	相同的	作为	我们的	几个月	.	″

“他们的月亮和我们的月份一样。”

“ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [twelv] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , - [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ðɪ][əʊld]
“ That's for a ' twelve month and a day , ' as I have heard the old
“ 那就是 为了 一个 - 十二 月 和 一个 天 , - 作为 我 有 听到 这 老的
[sɒŋ] [seɪ] .
song say .
歌曲 说 .

“正如我听过的老歌里唱的那样，那是‘十二个月零一天’。”

[haʊ] [ˈmuːni] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈluːni] ! ” -
How moony , and how loony ! ” 88
如何 月亮 , 和 如何 疯子 ! ” -

真是个傻瓜，真是个疯子！88

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

- [ˈmeməriz] .
ONEOTAH'S MEMORIES .
- 回忆 .

奥尼奥塔的回忆。

[ˈpɜːrsi] [vɪər] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] - [ˈnɒns(ə)ns] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə]
Percy Vere was too much accustomed to Cute's nonsense to pay much heed to
珀西 维尔 曾是 也 很多 习惯 到 - 废话 到 支付 很多 注意 到
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

珀西·维尔早已习惯了库特的胡言乱语，所以并没有太在意。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəriz][ɒv; əv] - .
He continued his inquiries of Oneotah .
他 持续 他的 查询 的 - .

他继续调查奥尼奥塔的情况。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjækɪmɔ] [traɪb] , [juː; jʊ] [seɪ] ,
“ And you were in the power of the Yakima tribe , you say ,
“ 和 你 是 在 这 力量 的 这 亚基马 部落 , 你 说 ,

“你说你当时受制于雅基马部落，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] — [hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [baɪ] [ðæt] [traɪb] ?
when he found you — had you been taken a captive by that tribe ?
什么时候 他 成立 你 — 有 你 到过 已采取 一个 俘虏 经过 那 部落 ?

当他找到你时——你是否已被那个部落俘虏?

” [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [əˈsent] .
” She nodded assent .
” 她 点头 同意 .

她点头表示同意。

“ [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nez] [pɜːsɪz] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [əˈraɪt] ,
“ They took you away from the Nez Perces , but if I remember aright ,
“ 他们 采取 你 离开 从 这 内兹 百分比 , 但 如果 我 记住 好的 ,

“他们把你从内兹珀斯人身边带走了，但如果我没记错的话，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnfənsi] [wɒz; wəz] [pɑːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] . ”
your infancy was passed among the Yakimas . ”
你的 婴儿期 曾是 通过了 之中 这 雅基马斯 . ”

你的幼年时期是在雅基马人那里度过的。

“ [səʊ][aɪ][təʊld][juː; jʊ] . ”

“	So	I	told	you	.	”
”	所以	我	讲述	你	.	”

“所以我告诉过你。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ? ”

“	Do	you	know	how	you	fell	into	their	hands	in	the	first	place	?	”
”	做	你	知道	如何	你	跌倒	进入	他们的	双手	在	这	第一的	地方	?	”

“你知道你当初是怎么落入他们手里的吗？”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] .

“	I	do	not	.
”	我	做	不是	.

我没有。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [ræn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

”	They	had	paused	beside	a	little	brook	which	ran	among	the	rocks	,
”	他们	有	暂停	旁	一个	小的	溪	哪个	跑	之中	这	岩石	,

他们停在一条流经岩石间的小溪旁，

[siːkɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

seeking	an	outlet	to	the	river	.
寻求	一个	出路	到	这	河	.

寻找通往河流的出口。

['pɜːrsi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] ,

Percy	was	more	and	more	satisfied	that	his	idea	was	a	correct	one	,
珀西	曾是	更多的	和	更多的	使满意	那	他的	主意	曾是	一个	正确的	一	,

珀西越来越确信自己的想法是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [bɔɪ] , [ɔː(r)] - , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [waɪt] ['ɒrɪdʒɪn] .

and	that	the	Antelope	Boy	,	or	Oneotah	,	was	of	white	origin	.
和	那	这	羚羊	男生	,	或者	-	,	曾是	的	白色的	起源	.

而羚羊男孩，或者说奥尼奥塔，是白人血统。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][mɑːsk][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ,

He	was	tempted	to	ask	her	to	remove	the	singular	mask	she	wore	,
他	曾是	受诱惑	到	问	她	到	消除	这	单数	面具	她	穿着	,

他很想请她摘下她戴着的那副独特的面具。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

and	let	him	look	upon	her	face	,
和	让	他	看	之上	她	脸	,

让他看看她的脸，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [rɪ'streɪnd] [hɪm] ,

but	the	thought	that	she	would	probably	decline	to	do	so	restrained	him	,
但	这	想法	那	她	会	大概	衰退	到	做	所以	克制	他	,

但想到她很可能会拒绝，他就打消了念头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

and	he	concluded	to	wait	for	a	better	opportunity	.
和	他	结束	到	等待	为了	一个	更好的	机会	.

于是他决定等待更好的机会。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'pɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

“	I	am	upon	the	verge	of	a	discovery	,	”	he	told	himself	.
”	我	是	之上	这	边缘	的	一个	发现	,	”	他	讲述	他自己	.

“我即将有所发现，”他对自己说。

“ [aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	feel	convinced	of	it	.
”	我	感觉	确信	的	它	.

我对此深信不疑。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævən] [wɪl] [klɪə(r)] [ə'weɪ] ['evri] [daʊt] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] .

The	Mystic	Cavern	will	clear	away	every	doubt	from	my	mind	.
这	神秘	洞穴	将要	清除	离开	每一个	怀疑	从	我的	头脑	.

神秘洞穴将驱散我心中所有的疑虑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] - [tʃaɪld] , [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

But	if	this	is	Glyndon's	child	,	the	old	hunter	should	know	it	;
但	如果	这	是	-	孩子	,	这	老的	猎人	应该	知道	它	;

但如果这是格林顿的孩子，那这位老猎人应该知道。

[ðəʊ] [aɪ][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mæriɪŋ] [ðɪs]

though	I	dare	say	he	would	not	have	any	objection	to	her	marrying	this
尽管	我	敢	说	他	会	不是	有	任何	异议	到	她	结婚	这

[jʌŋ] [nez] [pɜːrs] [tʃiːf] ,

young	Nez	Perce	chief	,
年轻的	内兹	珀斯	首席	,

不过我敢说，他不会反对她嫁给这位年轻的内兹珀斯族酋长。

- .

Multuomah	.
-	.

Multuomah。

" [ðɪs] [θɔːt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

"	This	thought	led	him	to	resume	his	questions	.
"	这	想法	引领	他	到	恢复	他的	问题	.

想到这里，他又继续提问。

" [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ðen] , [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jækɪmɔ] ['vɪlɪdʒ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	first	recollection	,	then	,	dates	from	the	Yakima	village	?	"	he	said	.
"	你的	第一的	回忆	,	然后	,	日期	从	这	亚基马	村庄	?	"	他	说	.

"那么，你最早的记忆是在雅基马村吗？"他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] - , ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wɪð] [greɪt] ['fræŋknəs] .

"	Yes	,	"	replied	Oneotah	,	answering	his	questions	with	great	frankness	.
"	是的	,	"	回复	-	,	回答	他的	问题	和	伟大的	坦率	.

"是的，"奥尼奥塔坦率地回答了他的问题。

" [hæd; həd][juː; jʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðeə(r)] ? " -

"	Had	you	any	father	there	?	"	89
"	有	你	任何	父亲	那里	?	"	-

"你父亲在那里吗？"89

" [nɒt] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] . "

"	Not	to	my	knowledge	.	"
"	不是	到	我的	知识	.	"

据我所知没有。

" [nɔː(r)] ['mʌðə(r)] ? "

"	Nor	mother	?	"
"	也不	母亲	?	"

"母亲也没有吗？"

" [nʌn] [ðæt] ['evə(r)] [kleɪmd] [ˌem 'iː] . "

"	None	that	ever	claimed	me	.	"
"	没有任何	那	曾经	声称	我	.	"

"从来没有人认领过我。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ?

"	Have	you	any	recollection	of	a	mother	?
"	有	你	任何	回忆	的	一个	母亲	?

你还记得你的母亲吗？

" - [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , ['pensɪvli] .

"	Oneotah	shook	her	head	,	pensively	.
"	-	摇晃	她	头	,	若有所思地	.

奥尼奥塔若有所思地摇了摇头。

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ; " ['meməri] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][nəʊ] ['mʌðərz] [feɪs] ['dʒentli] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)]

"	No	,	"	she	answered	;	"	memory	recalls	no	mother's	face	gently	bending	over
"	不	,	"	她	回答	;	"	记忆	召回	不	母亲的	脸	轻轻地	弯曲	超过

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfənt] ['treʒə(r)] ;

her	infant	treasure	;
她	婴儿	宝藏	;

"不,"她回答说;"记忆中没有母亲温柔地俯身照料她婴儿宝贝的画面;

[nəʊ]['fɑ:ðə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [fɒnd] [dɪ'leɪt] [ðə; ði]['pleɪf(ə)l]['gæmbəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

no	father	watching	with	fond	delight	the	playful	gambols	of	his	child	,
不	父亲	观看	和	喜爱	喜	这	顽皮的	嬉戏	的	他的	孩子	,

没有父亲满怀慈爱地看着孩子嬉戏玩耍,

['treɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

tracing	in	the	little	face	before	him	the	charms	of	her	who	was	his	young
追踪	在	这	小的	脸	前	他	这	魅力	的	她	WHO	曾是	他的	年轻的

[hɑ:rts] [tʃɔɪs] . "

heart's	choice	.	"
心脏的	选择	.	"

他凝视着眼前那张稚嫩的小脸,上面满是她迷人的特征,她是他年轻心灵的挚爱。

" [nɔ:(r)][hæd; həd][ju:; jʊ]['ʌðə(r)] ['kɪndrəd] ?

"	Nor	had	you	other	kindred	?
"	也不	有	你	其他	亲属	?

你还有其他亲属吗?

" [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pleɪntɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	She	shook	her	head	again	,	with	the	same	plaintive	expression	.
"	她	摇晃	她	头	再次	,	和	这	相同的	哀怨	表达	.

她再次摇了摇头,脸上带着同样的哀怨表情。

" [ai][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [nəʊ] ['sɪstərz] ['tendənəs] , [nəʊ] ['brʌðərz] ['bɔɪstərəs] [lʌv] , " [ʃi:; ʃi][,ri:'dʒɔin, ri-] .

"	I	can	recall	no	sister's	tenderness	,	no	brother's	boisterous	love	,	"	she	rejoined	.
"	我	能	记起	不	姐妹	压痛	,	不	兄弟	喧闹的	爱	,	"	她	重新加入	.

"我记不起姐姐的温柔,也记不起哥哥热烈的爱,"她回答道。

" [ə'mɪd][ðə; ði][dɪm] ['fæntəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] , [ðæt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['braitən] ['ɪntu:] [ri'æləti] ,

"	Amid	the	dim	phantoms	of	the	past	,	that	recollection	brightens	into	reality	,
"	之中	这	暗淡	幻影	的	这	过去的	,	那	回忆	亮	进入	现实	,

"在过往的朦胧幻影中,那份回忆逐渐清晰,化作现实。"

[wʌn] [si:n] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [strɒgɪst] — [klɪrɪst] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] .

one	scene	appears	the	strongest	—	clearest	to	my	mind	.
一	场景	出现	这	最强	—	最清晰	到	我的	头脑	.

在我看来,其中一个场景最为强烈,也最为清晰。

" ['pɜ:rsi] [vɪər] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

"	Percy	Vere	was	much	interested	in	Oneotah's	recollections	of	the	past	.
"	珀西	维尔	曾是	很多	感兴趣的	在	-	回忆	的	这	过去的	.

"珀西·维尔对奥尼奥塔对过去的记忆非常感兴趣。"

" [wɒt] [si:n] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What	scene	was	that	?	"	he	asked	.
"	什么	场景	曾是	那	?	"	他	问	.

"那是哪一幕?"他问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][pleɪn][nɪə(r)][weə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntən] ['taʊəz] [tuː; tə][ðə; ði][klaʊdz] . ”

“	It	was	on	the	plain	near	where	the	White	Mountain	towers	to	the	clouds	.	”
”	它	曾是	在	这	清楚的	靠近	在哪里	这	白色的	山	塔楼	到	这	云	.	”

“那是在白山附近，白山高耸入云。”

“ [maʊnt] [reiˈniə] ? ”

“	Mount	Rainier	?	”
”	山	雷尼尔	?	”

“雷尼尔山？”

“ [səʊ][ðə; ði] [waɪt] [men] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] .

“	So	the	white	men	call	it	.
”	所以	这	白色的	男人	称呼	它	.

“所以白人是这么称呼它的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][faɪv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] . ”

It	was	five	years	ago	.	”
它	曾是	五	年	前	.	”

那是五年前的事了。

“ [haʊ] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ðen] ?

“	How	old	were	you	then	?
”	如何	老的	是	你	然后	?

你当时几岁？

” - [ˈrekən] [baɪ] “ [muːnz] ,

”	Oneotah	reckoned	by	“	moons	,
”	-	估计	经过	“	月亮	,

“Oneotah 被“月亮”所衡量，

” [bʌt; bət]['pɜːrsi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][tuː; tə]

”	but	Percy	had	no	difficulty	in	estimating	her	age	at	that	period	to
”	但	珀西	有	不	困难	在	估算	她	年龄	在	那	时期	到

[hæv; həv] [biːn] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] .

have	been	thirteen	years	.
有	到过	十三	年	.

但珀西毫不费力地估计出她当时的年龄是十三岁。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] , [wen] [ai] [gruː] [əʊld] [ɪˈnʌf] ,

“	It	was	told	to	me	that	,	when	I	grew	old	enough	,
”	它	曾是	讲述	到	我	那	,	什么时候	我	生长	老的	足够的	,

“有人告诉我，等我长大后，

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][braɪd][ɒv; əv] - - . ”

I	was	to	be	the	bride	of	Howlish	Wampo	.	”
我	曾是	到	是	这	新娘	的	-	-	.	”

我原本要嫁给豪利什·万波。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [neɪm] ! ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [kjuːt] , [huː] [hæd; həd] [kept] [rɪˈmɑːkəbli] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

“	There's	a	name	!	”	interrupted	Cute	,	who	had	kept	remarkably	quiet	for	him
”	有	一个	姓名	!	”	中断	可爱的	,	WHO	有	保留	非常	安静的	为了	他

; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] ,

;	but	the	fact	was	,
;	但	这	事实	曾是	,

“有个名字！”一直异常安静的可爱打断了他的话；但事实是，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz]['pɜːrsi][ɪn] - [nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn] .

he	was	as	much	interested	as	Percy	in	Oneotah's	narration	.
他	曾是	作为	很多	感兴趣的	作为	珀西	在	-	旁白	.

他对奥尼奥塔的叙述和珀西一样感兴趣。

“ [huː] ['krɪsnd] [hɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?
“ Who christened him I should like to know ?
” WHO 受洗 他 我 应该 喜欢 到 知道 ?

“我想知道是谁给他施洗的？”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['fænsi] ['mɪstə(r)] . - - , [eɪ] ? ”
You didn't fancy Mr . Howlish Wampo , eh ? ”
你 没有 想要 先生 . - - , 嗯 ? ”

你不喜欢豪利什·万波先生，是吗?

“ [aɪ] ['ʃʌdə] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] . ”
“ I shuddered whenever he looked at me . ”
” 我 颤抖 每当 他 看起来 在 我 . ”

“每当他看我的时候，我都会不寒而栗。”

“ [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɪsɪz] . -
“ I don't wonder at that , considering your prospect of becoming Mrs . Howlish
” 我 不 想知道 在 那 , 考虑 你的 前景 的 成为 太太 . -
-
Wampo .
-
.

“考虑到你很有可能成为豪利什·万波夫人，我对此并不感到惊讶。”

[ɪz][hiː; hi] ['eni] ['relətɪv] [tuː; tə] ['wɒmpəm] ? ”
Is he any relative to Wampum ? ”
是 他 任何 相对的 到 贝壳串珠 ? ”

他跟瓦姆普姆有亲戚关系吗?

“ [biː; bi]['kwaɪət] !
“ Be quiet !
” 是 安静的 !

“安静！

” [kraɪd] ['pɜːrsi] .
” cried Percy .
” 哭 珀西 .

“珀西喊道。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [wiːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [gets] ['stɑːtɪd] . ” -
“ Your tongue is like a mill wheel when it once gets started . ” 90
” 你的 舌头 是 喜欢 一个 磨 车轮 什么时候 它 一次 获得 开始 . ” -

“你的舌头一旦开始转动，就像一台磨坊的轮子。”90

“ [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] ,
“ When the wind blows ,
” 什么时候 这 风 打击 ,

“当风吹起时，

[ðen] [ðə; ði] [mɪl] [gəʊz] !
Then the mill goes !
然后 这 磨 去 !

然后磨坊就运转了!

” [sʌŋ] [kjuːt] .
” sung Cute .
” 唱 可爱的 .

唱着“可爱”。

“ [juː; jʊ]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðen] , [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] ?
“ You objected , then , to this proposed marriage ?
” 你 反对 , 然后 , 到 这 建议的 婚姻 ?

那么，你当时反对这桩婚事呢?

〞 ['pɜːrsi] [sed] [tuː; tə] - , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] .

〞	Percy	said	to	Oneotah	,	continuing	his	inquiries	.
〞	珀西	说	到	-	,	继续	他的	查询	.

珀西继续询问着奥尼奥塔。

“ [jes] ; [ænd; ənd][ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪm] .

“	Yes	;	and	I	resolved	to	escape	from	him	.
〞	是的	;	和	我	已解决	到	逃脱	从	他	.

“是的；我决心逃离他。”

[tʃɑːns] ['eɪdɪd] [maɪ] [dɪ'zaɪn] .

Chance	aided	my	design	.
机会	协助	我的	设计	.

偶然因素促成了我的设计。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [nez] [pɜː'sɪz] , [led][baɪ][ə; eɪ] [tʃiːf] [nemd]

Our	little	village	was	surprised	by	a	party	of	Nez	Perces	,	led	by	a	chief	named
我们的	小的	村庄	曾是	惊讶	经过	一个	派对	的	内兹	百分比	,	引领	经过	一个	首席	命名

Owaydotah	,
-	,

我们的小村庄被一群内兹珀斯人吓了一跳，他们由一位名叫奥瓦伊多塔的酋长带领。

[ænd; ənd][ai] ['wɪlɪŋli] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] . 〞

and	I	willingly	became	his	captive	.	〞
和	我	心甘情愿	成为	他的	俘虏	.	〞

我心甘情愿地成为了他的俘虏。

“ [hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][nez] [pɜːrs] ['vɪlɪdʒ] ? 〞

“	He	took	you	to	the	Nez	Perce	village	?	〞
〞	他	采取	你	到	这	内兹	珀斯	村庄	?	〞

“他带你去了内兹珀斯村？〞

“ [jes] . 〞

“	Yes	.	〞
〞	是的	.	〞

“是的。”

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][met][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , - ?

“	And	there	you	met	the	young	chief	,	Multuomah	?
〞	和	那里	你	遇见	这	年轻的	首席	,	-	?

“你在那里遇到了年轻的酋长穆尔图奥马？〞

〞 - [vɔɪs] [sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['wɪspə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] :

〞	Oneotah's	voice	sunk	to	a	musical	whisper	as	she	answered	:
〞	-	嗓音	沉没	到	一个	音乐	耳语	作为	她	回答	:

“奥尼奥塔的声音低沉而富有磁性，她回答道：”

“ [jes] .

“	Yes	.
〞	是的	.

“是的。

〞 ['pɜːrsi] [smaɪld] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

〞	Percy	smiled	,	significantly	.
〞	珀西	微笑	,	显著地	.

珀西意味深长地笑了。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə] - - ? 〞

“	You	did	not	find	the	same	objection	to	him	as	to	Howlish	Wampo	?	〞
〞	你	做过	不是	寻找	这	相同的	异议	到	他	作为	到	-	-	?	〞

“你对他的反对意见没有和对豪利什·万波的反对意见一样吗？〞

“ [nəʊ] . [aɪ][wɒz; wəz] ['verɪ] ['hæpɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [nez] [pɜːrs] ['vɪlɪdʒ] .

“	No	.	I	was	very	happy	in	the	Nez	Perce	village	.
”	不	.	我	曾是	非常	快乐的	在	这	内兹	珀斯	村庄	.

“不，我在内兹珀斯村过得很开心。”

[bʌt; bət] - - [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] [ə'gen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

But	Howlish	Wampo	was	resolved	to	get	me	again	into	his	power	.
但	-	-	曾是	已解决	到	得到	我	再次	进入	他的	力量	.

但豪利什·万波决心再次将我置于他的掌控之下。

[wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [vaʊz] [rɪ'vendʒ] [ɔː(r)] [siːk] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɪndʒəri] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [hɪm]

When	an	Indian	vows	revenge	or	seeks	redress	for	any	injury	inflicted	upon	him
什么时候	一个	印度	誓言	复仇	或者	寻找	纠正	为了	任何	受伤	造成的	之上	他

[hiː; hi] [wɪl] [weɪt] ['peɪʃntli] [θruː] [lɒŋ] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

he	will	wait	patiently	through	long	years	for	a	favorable	opportunity	to
他	将要	等待	耐心	通过	长的	年	为了	一个	有利	机会	到

[ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .

accomplish	his	designs	.
完成	他的	设计	.

当一个印度人发誓要复仇或寻求对所受伤害的补偿时，他会耐心地等待多年，直到出现实现其计划的有利机会。

[səʊ] - - [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] , [ə; eɪ]['kruːəl] [tʃɑːns] [meɪd]

So	Howlish	Wampo	watched	and	waited	,	and	,	at	last	,	a	cruel	chance	made
所以	-	-	观看	和	等待	,	和	,	在	最后的	,	一个	残忍的	机会	制成

[ˌem 'iː] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] . ”

me	again	his	captive	.	”
我	再次	他的	俘虏	.	”

于是，嚎叫的旺波观察着，等待着，最终，残酷的命运再次让我沦为他的俘虏。

“ [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sə'praɪzɪŋ] [juː; jʊ] ? ”

“	He	succeeded	in	surprising	you	?	”
”	他	成功了	在	奇怪	你	?	”

“他成功地让你感到惊讶了吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['jækɪmɔ] ['vɪlɪdʒ] .

“	Yes	;	and	conveyed	me	back	to	the	Yakima	village	.
”	是的	;	和	传递	我	后退	到	这	亚基马	村庄	.

“是的；然后把我送回了雅基马村。”

[hɪə(r)][aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Here	I	was	told	that	I	must	become	his	wife	.
这里	我	曾是	讲述	那	我	必须	变得	他的	妻子	.

在这里，我被告知我必须成为他的妻子。

[aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] . ”

I	gave	myself	up	to	despair	.	”
我	给予	我	向上	到	绝望	.	”

我彻底陷入了绝望。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] . ”

“	That	was	a	year	ago	.	”
”	那	曾是	一个	年	前	.	”

“那是一年前的事了。”

“ [jes] ; [bʌt; bət] [wen] [həʊp] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] , [wen] [maɪ] [dred] [duːm] [siːmd]

“	Yes	;	but	when	hope	had	abandoned	me	,	when	my	dread	doom	seemed
”	是的	;	但	什么时候	希望	有	弃	我	,	什么时候	我的	恐惧	厄运	似乎

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

inevitable	,
不可避免的	,

“是的；但是当希望离我而去，当我的可怕厄运似乎不可避免时，

- ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Smoholler suddenly appeared in the village .
- 突然 出现 在 这 村庄 .

斯莫霍勒突然出现在村子里。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] - - [deəd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [hɪm] .
He demanded me of the chief , and Howlish Wampo dared not refuse him .
他 要求 我 的 这 首席 , 和 - - 敢于 不是 拒绝 他 .
〃
〃
〃

他向我要酋长，豪利什·万波不敢拒绝他。

“ [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !
“ That is strange !
〃 那 是 奇怪的 !

“真奇怪！〃

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['jiːldɪd] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] - ? 〃
And the chief yielded you up to Smoholler ? 〃
和 这 首席 产生 你 向上 到 - ? 〃

酋长把你交给了斯莫霍勒?

“ [hiː; hi][dɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] . 〃
“ He did ; for he feared the power of the great Prophet of the Snakes . 〃
〃 他 做过 ; 为了 他 害怕 这 力量 的 这 伟大的 先知 的 这 蛇 . 〃

“他确实这么做了；因为他惧怕那位伟大的蛇先知的力量。”

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)][ˌænə'kɒndə] ! 〃 [ˌɪntə'dʒekt] [kjuːt] .
“ And I don't wonder , for he's a regular anaconda ! 〃 interjected Cute .
〃 和 我 不 想知道 , 为了 他是 一个 常规的 蟒蛇 ! 〃 插话 可爱的 .

“我一点也不奇怪，因为他就是一条货真价实的蟒蛇！〃可爱插话道。

“ [bʌt; bət][woʊnt][hɪz; ɪz] ['sneɪkʃɪp] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? 〃 -
“ But won't his Snakeship get tired of waiting for us ? 〃 91
〃 但 惯于 他的 蛇船 得到 疲劳的 的 等待 为了 我们 ? 〃 -

“可是他的蛇形飞船难道不会等我们等得不耐烦吗？〃91

“ [truː] , [hiː; hi] [wɪl] ['wʌndə(r)] [wɒt] [diˈtein] [ˌjuː 'es] , 〃 ['ɑːnsə(r)d] - .
“ True , he will wonder what detains us , 〃 answered Oneotah .
〃 真的 , 他 将要 想知道 什么 拘留 我们 , 〃 回答 - .

〃的确，他会好奇是什么耽搁了我们，〃奥尼奥塔回答道。

“ [kʌm] !
“ Come !
〃 来 !

“来！

〃 [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
〃 She led the way up the course of the brook .
〃 她 引领 这 方式 向上 这 课程 的 这 溪 .

她带头沿着小溪向上游走去。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [pliː] [kʊd; kəd] - [pʊt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kleɪm] [juː; jʊ] ? 〃 [ɜːrdʒd] ['pɜːrsi] , [æz; əz]
“ But what plea could Smoholler put forward to claim you ? 〃 urged Percy , as
〃 但 什么 恳求 可以 - 放 向前 到 宣称 你 ? 〃 敦促 珀西 , 作为
[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
he followed her .
他 随后 她 .

“可是斯莫霍勒能提出什么理由来认领你呢？〃珀西一边跟在她身后一边问道。

“ [hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊl] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][hɪm] . ”

“	He	said	I	was	his	child	,	and	that	the	Yakimas	stole	me	from	him	.	”
”	他	说	我	曾是	他的	孩子	,	和	那	这	雅基马斯	偷窃	我	从	他	.	”

“他说我是他的孩子，是雅基马人把我从他身边偷走的。”

“ [hiː; hi][dɪd] ? ”

“	He	did	?	”
”	他	做过	?	”

“他真的这么做了？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd][dɪd] - - [bɪˈliːv] [hɪm] ? ”

“	And	did	Howlish	Wampo	believe	him	?	”
”	和	做过	-	-	相信	他	?	”

“霍利什·万波相信他吗？”

“ [hiː; hi][mʌst; məst] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ʌp][tuː; tə][hɪm] . ”

“	He	must	,	or	he	would	not	have	given	me	up	to	him	.	”
”	他	必须	,	或者	他	会	不是	有	给定	我	向上	到	他	.	”

“他肯定有办法，否则他不会把我交给他。”

“ [ðæts] [səʊ] .

“	That's	so	.
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] !

But	he	can't	be	your	father	!
但	他	不能	是	你的	父亲	!

但他不可能是你的父亲！

” [kraɪd] [ˈpɜːrsi] , [ˈɜːnɪstli] .

”	cried	Percy	,	earnestly	.
”	哭	珀西	,	切实	.

“珀西恳切地喊道。”

[ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [səˈpraɪzd] - .

This	exclamation	surprised	Oneotah	.
这	感叹	惊讶	-	.

这番话让奥尼奥塔感到惊讶。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

“	Why	not	?	”	she	demanded	.
”	为什么	不是	?	”	她	要求	.

“为什么不行？”她质问道。

[ˈpɜːrsi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈveri] [wel] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [daut] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Percy	could	not	very	well	explain	the	cause	of	his	doubts	to	her	.
珀西	可以	不是	非常	出色地	解释	这	原因	的	他的	疑虑	到	她	.

珀西不太好意思向她解释他疑虑的原因。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , ” [hiː; hi] [ˈstæmə] .

“	Because	—	because	,	”	he	stammered	.
”	因为	—	因为	,	”	他	结结巴巴	.

“因为——因为，”他结结巴巴地说。

“ [nəʊ][ˈmætə(r)] !

“	No	matter	!
”	不	事情	!

“不管！

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? ″

But	do	you	think	he	is	your	father	?	″
但	做	你	思考	他	是	你的	父亲	?	″

但你认为他是你父亲吗?

“ [aɪ][duː; də] !

“	I	do	!
″	我	做	!

“我愿意!

″ [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

″	she	answered	,	with	decision	.
″	她	回答	,	和	决定	.

她果断地回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ðɪ] ['mɪstɪk] ['kævən] .

THE	MYSTIC	CAVERN	.
这	神秘	洞穴	.

神秘洞穴。

['pɜːrsi] [vɪər] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ə'meɪzɪdli] .

Percy	Vere	listened	to	all	this	amazedly	.
珀西	维尔	听着	到	全部	这	令人惊讶地	.

珀西·维尔惊奇地听着这一切。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] - [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? ″ [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	makes	you	think	Smoholler	is	your	father	?	″	he	asked	.
″	什么	制作	你	思考	-	是	你的	父亲	?	″	他	问	.

他问道:“你凭什么认为斯莫霍勒是你的父亲?”

“ [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] , ″ [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['sɪmpli] .

“	He	has	told	me	so	,	″	she	replied	,	simply	.
″	他	有	讲述	我	所以	,	″	她	回复	,	简单地	.

“他亲口告诉我的,”她简单地回答道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] , ″ [hiː; hi][ɜːrdʒd] .

“	He	may	have	had	a	motive	in	doing	so	,	″	he	urged	.
″	他	可能	有	有	一个	动机	在	正在做	所以	,	″	他	敦促	.

“他这样做或许有他的动机,”他敦促道。

“ [wɒt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ? ″

“	What	proof	have	you	of	it	besides	his	word	?	″
″	什么	证明	有	你	的	它	除了	他的	单词	?	″

除了他的话，你还有什么证据?

“ [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] .

“	A	strong	one	.
″	一个	强的	一	.

“一个很强的。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [hjuː][æz; əz][maɪn] — [ə; eɪ][hjuː] [ðæt] ['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['jækɪmɔ] [ɔː(r)][ə; eɪ]

His	face	is	of	the	same	hue	as	mine	—	a	hue	that	neither	a	Yakima	or	a
他的	脸	是	的	这	相同的	色调	作为	矿	—	一个	色调	那	两者都不	一个	亚基马	或者	一个

[nez] [pɜːrs] [pə'zesɪz] .

Nez	Perce	possesses	.
内兹	珀斯	拥有	.

他的肤色和我一样——这种肤色既不是雅基马人也不是内兹珀斯人。

" [ðiːz] [wɜːdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['pɜːrsiz] [maɪnd] .
" **These words made a powerful impression upon Percy's mind .**
" 这些 字 制成 一个 强大的 印象 之上 珀西的 头脑 .

这些话给珀西留下了深刻的印象。

" [hɑː] !
" **Ha !**
" 哈 !

"哈!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['θɔːtfəli] .
" **he cried , thoughtfully .**
" 他 哭 , 深思熟虑 .

他若有所思地叫道。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] - [kɔːld] [juː; jʊ] [ðə; ði] - [waɪt] ['lɪli] - — [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [waɪt] ? "
" **I remember Multuomah called you the ' White Lily ' — then your face is white ? "**
" 我 记住 - 称为 你 这 - 白色的 百合 - — 然后 你的 脸 是 白色的 ? "
-
92
-

"我记得穆尔图玛叫你'白百合'——那你的脸是白色的吗?"92

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] ? "
" **And Smoholler's also ? "**
" 和 - 还 ? "

"还有斯莫霍勒的店? "

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

"是的。

" ['pɜːrsi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .
" **Percy became excited .**
" 珀西 成为 兴奋的 .

珀西兴奋起来。

" [waɪ] , [ðen] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] !
" **Why , then , he is a white man !**
" 为什么 , 然后 , 他 是 一个 白色的 男人 !

"那么，他是个白人！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['waɪ,tər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɪndiən] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] . "
" **I do not know — but he is whiter than any Indian I ever saw . "**
" 我 做 不是 知道 — 但 他 是 更白 比 任何 印度 我 曾经 锯 . "

"我不知道——但他比我见过的任何印第安人都要白。"

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ! " [ə'fɜːrm] ['pɜːrsi] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .
" **He is a white man ! " affirmed Percy , with conviction .**
" 他 是 一个 白色的 男人 ! " 确认 珀西 , 和 定罪 .

"他是个白人！"珀西斩钉截铁地说。

“ [gʊd] ['hevənz] !
“ Good heavens !
” 好的 天 !

“我的天哪!

[hɪz; ɪz] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'iː] — [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
his evident interest in me — can it be ?
他的 明显 兴趣 在 我 — 能 它 是 ?

他对我表现出的明显兴趣——这难道是真的吗?

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [gɜːl] ?
Your father , girl ?
你的 父亲 , 女孩 ?

你父亲呢，姑娘?

[nəʊ] , [nəʊ] — [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ['dɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
No , no — we believe that you are Glyndon's daughter ; and for the
不 , 不 — 我们 相信 那 你 是 - 女儿 ; 和 为了 这
['prɒfɪt] , [hiː; hi][ɪz] —
Prophet , he is —
先知 , 他 是 —

不，不——我们相信你是格林顿的女儿；至于先知，他就是——

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] - [tɜːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'meɪzd] .
” It was now Oneotah's turn to become amazed .
” 它 曾是 现在 - 转动 到 变得 惊叹 .

“现在轮到奥尼奥塔感到惊奇了。”

“ [wɒt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ə'brʌptli] .
” she asked , as he paused abruptly .
” 她 问 , 作为 他 暂停 突然 .

“她问道，他突然停了下来。”

“ [nəʊ]['mætə(r)] ; [ðɪs] ['mɪstɪk] ['kævən] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][maɪ] [daut] , [aɪ]['fænsi] .
“ No matter ; this Mystic Cavern will satisfy my doubts , I fancy .
” 不 事情 ; 这 神秘 洞穴 将要 满足 我的 疑虑 , 我 想要 .

“没关系；我想，这个神秘洞穴会消除我的疑虑。”

[aɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [revl'eʃən] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] [ðeə(r)] . ”
I look forward with interest to the revelations that I shall witness there . ”
我 看 向前 和 兴趣 到 这 启示 那 我 将 证人 那里 . ”

我非常期待在那里见证我将要看到的种种发现。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts] ['entrəns] . ”
“ We have reached its entrance . ”
” 我们 有 达到 它是 入口 . ”

“我们已经到达入口了。”

“ [θruː] [ðɪs] [brʊk] ? ”
“ Through this brook ? ”
” 通过 这 溪 ? ”

“穿过这条小溪？”

“ [jes] ; [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [fiːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌbəlz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævən] .
“ Yes ; the spring that feeds it bubbles up within the Mystic Cavern .
” 是的 ; 这 春天 那 饲料 它 气泡 向上 之内 这 神秘 洞穴 .

“是的；为它供水的泉水从神秘洞穴中汩汩涌出。”

[teɪk] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)][hænd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪd] .

Take	my	hand	,	and	give	your	other	hand	to	your	comrade	.
拿	我的	手	,	和	给	你的	其他	手	到	你的	同志	.

握住我的手，把你的另一只手交给你的同志。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

The	entrance	is	low	and	narrow	.
这	入口	是	低的	和	狭窄的	.

入口低矮狭窄。

" [kjuːt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

"	Cute	came	up	to	them	as	they	paused	in	the	rocky	bed	of	the	brook	.
"	可爱的	来了	向上	到	他们	作为	他们	暂停	在	这	岩石	床	的	这	溪	.

“当他们停在溪流的岩石河床上时，Cute 向他们走来。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] , [ænd; ənd] [went] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

The	water	was	only	a	few	inches	deep	,	and	went	gurgling	along	with	a
这	水	曾是	仅有的	一个	很少	英寸	深的	,	和	去	淙淙	沿着	和	一个

['plez(ə)nt] [saʊnd] .

pleasant	sound	.
令人愉快的	声音	.

水深只有几英寸，潺潺流淌，发出悦耳的声音。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [keɪv] ? ”

“	Where's	the	cave	?	”
“	在哪里?	这	洞穴	?	”

“山洞在哪儿？”

“ [ðæt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] , [weə(r)] [ðə; ði] [brʊk] ['kɒmz] [θruː] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

“	That	hole	in	the	rock	,	where	the	brook	comes	through	—	that	is	the	entrance	to
“	那	洞	在	这	岩石	,	在哪里	这	溪	来	通过	—	那	是	这	入口	到

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“岩石上的那个洞，小溪从那里流过——那就是它的入口。”

“ [waɪ] , [ðæt] [dəʊnt] [lʊk] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] . ”

“	Why	,	that	don't	look	big	enough	for	a	cat	to	squeeze	through	.	”
“	为什么	,	那	不	看	大的	足够的	为了	一个	猫	到	挤	通过	.	”

“哎呀，这地方看起来不够大，猫挤不过去。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] .

“	It	is	larger	than	it	appears	to	be	.
“	它	是	更大的	比	它	出现	到	是	.

“它比看起来要大。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [diːpə(r)] [ðeə(r)] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] .

The	water	is	deeper	there	,	forming	a	little	pool	.
这	水	是	更深	那里	,	成型	一个	小的	水池	.

那里的水比较深，形成了一个小水潭。

[kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə]['entə(r)] .

Come	,	you	must	go	down	upon	your	hands	and	knees	to	enter	.
来	,	你	必须	去	向下	之上	你的	双手	和	膝盖	到	进入	.

进来吧，你必须跪在地上才能进去。

" - [set][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['æpətʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	Oneotah	set	them	the	example	,	crawling	through	the	aperture	,	and	they
"	-	放	他们	这	例子	,	爬行	通过	这	光圈	,	和	他们

['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

followed	her	.
随后	她	.

“奥尼奥塔给他们树立了榜样，她爬过洞口，他们就跟着她走了。”

['ɑːftə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

After	proceeding	a	short	distance	on	their	hands	and	knees	,
后	进行中	一个	短的	距离	在	他们的	双手	和	膝盖	,

他们手脚并用地爬行了一小段距离后，

[bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [brʊk] ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

beside	the	brook	(	they	were	not	obliged	to	go	in	the	water	,
旁	这	溪	(	他们	是	不是	有义务	到	去	在	这	水	,

在小溪边（他们没有义务下水），

[æz; əz][ðə; ðɪ] [striːm] [hæd; həd] [wɔːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ɪts] [lɒŋ] [wɜːk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz]) ,

as	the	stream	had	worn	quite	a	passage	in	its	long	work	of	ages	)	,
作为	这	溪流	有	磨损	相当	一个	通道	在	它是	长的	工作	的	年龄	)	,

（因为溪流在漫长岁月的冲刷下已经形成了相当长的河道）

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɒfti] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['prɒfɪt]

they	emerged	into	a	spacious	and	lofty	apartment	,	and	found	the	Prophet
他们	出现	进入	一个	宽敞	和	高远	公寓	,	和	成立	这	先知

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

awaiting	them	,
等待中	他们	,

他们走进一间宽敞高挑的公寓，发现先知正在那里等着他们。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

holding	a	flaming	torch	in	his	hand	.
保持	一个	炽盛	火炬	在	他的	手	.

他手中拿着一支燃烧的火炬。

[ɪts] [laɪt] ['dɪmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['speɪʃəs] ['kævən] .

Its	light	dimly	illuminated	the	spacious	cavern	.
它是	光	依稀	照明	这	宽敞	洞穴	.

它的灯光昏暗地照亮了宽敞的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] impossible93

It	was	impossible93
它	曾是	impossible93

这是不可能的93

[tuː; tə] [fɔːm] ['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ɪts][saɪz][baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tɔːtʃ] .

to	form	any	estimate	of	its	size	by	the	light	afforded	by	a	single	torch	.
到	形式	任何	估计	的	它是	尺寸	经过	这	光	提供	经过	一个	单身的	火炬	.

仅凭一支手电筒的光线，无法对其大小做出任何估计。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [relm] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] .

They	were	in	a	realm	of	shadows	.
他们	是	在	一个	领域	的	阴影	.

他们身处阴影之中。

['dʒægɪd] [rɒks] [prə'dʒektɪd][ə'pɒn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [gluːm] [wɒz; wəz] [ə'bʌv]

Jagged	rocks	projected	upon	every	side	,	and	an	impenetrable	gloom	was	above
锯齿状	岩石	预计	之上	每一个	边	,	和	一个	坚不可摧	愁云	曾是	多于

[ðeə(r)] [hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

四周都是嶙峋的岩石，头顶是伸手不见五指的黑暗。

[ðə; ðɪ] ['mɜːki] [eə(r)][wɒz; wəz] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['məːməz] , [laɪk] [ðə; ðɪ]

The	murky	air	was	oppressive	to	the	lungs	,	and	strange	murmurs	,	like	the
这	浑浊的	空气	曾是	压迫性的	到	这	肺	,	和	奇怪的	低语	,	喜欢	这

['məʊnɪŋ] [ɒv; əv] ['prizən] ['spɪrɪt] ,

moaning	of	prisoned	spirits	,
呻吟	的	被监禁	烈酒	,

污浊的空气令人肺部感到压抑，耳边还传来奇怪的低语声，像是被囚禁的灵魂的呻吟。

[fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] .
fell upon the ear .
跌倒 之上 这 耳朵 .

落在了耳朵上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃɪvə] .
The boys shivered .
这 男孩们 瑟瑟发抖 .

男孩们瑟瑟发抖。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [tuːm] .
It appeared to them as if they had entered a huge tomb .
它 出现 到 他们 作为 如果 他们 有 进入 一个 巨大的 墓 .

他们感觉自己仿佛进入了一座巨大的陵墓。

- [tiːθ] [ˈrætld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Cute's teeth rattled in his head .
- 牙齿 摇晃 在 他的 头 .

可爱的牙齿在脑袋里嘎嘎作响。

“ [əʊ] ! [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [ˈpleɪsɪz] !
“ Oh ! of all the dismal places !
” 哦 ! 的 全部 这 惨淡 地方 !

“哦！多么阴暗的地方啊！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] !
“ Keep up your courage !
” 保持 向上 你的 勇气 !

“保持勇气！”

” [ɜːrdʒd] [ˈpɜːrsi] .
” urged Percy .
” 敦促 珀西 .

珀西敦促道。

“ [aɪm] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] — [bʌt; bət] [ai] [ˈnevə(r)] [felt] [səʊ] [ˈflʌŋki] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
“ I'm tryin ' to — but I never felt so flunky in all my life .
” 我是 尝试 - 到 — 但 我 绝不 毛毡 所以 喽啰 在 全部 我的 生活 .

“我正在努力——但我这辈子从来没有觉得自己这么没用过。”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð] [red] [ˈgɔblɪnz] .
I don't want to play hide - and - seek with red goblins .
我 不 想 到 玩 隐藏 - 和 - 寻找 和 红色的 哥布林 .

我不想和红色小妖精玩捉迷藏。

[əu] !
Ough !
粗糙 !

哎哟！

[ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [ˈtʃɪli] [hɪə(r)] .
it's awful chilly here .
它是 可怕 寒冷 这里 .

这里真冷。

” [ðə; ði] [ˈtɔːtʃlaɪt] [meɪd] [fæn'tæstɪkəl] [ˈʃædəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] ,
” The torchlight made fantastical shadows in the gloom ,
” 这 手电筒 制成 奇幻 阴影 在 这 愁云 ,

“火炬的光芒在昏暗中投射出奇幻的影子，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [nəʊ] [greɪt] [stretʃ] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈfænsi] [ðæt] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]

and	it	required	no	great	stretch	of	imagination	to	fancy	that	a	host	of
和	它	必需的	不	伟大的	拉紧	的	想像力	到	想要	那	一个	主持人	的

[grɪm] [ˈgɔblɪnz] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

grim	goblins	surrounded	them	.
严峻	哥布林	包围	他们	.

不难想象，他们周围有一群面目狰狞的妖精。

[ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒki] [wɔːl] .

The	Prophet	stuck	his	torch	in	a	fissure	of	the	rocky	wall	.
这	先知	卡住	他的	火炬	在	一个	裂缝	的	这	岩石	墙	.

先知将火把插进岩壁的裂缝中。

“ [fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Fear	nothing	,	”	he	said	.
“	害怕	没有什么	,	”	他	说	.

“不要害怕，”他说。

“ [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [bɪˈfɔːl] [juː; jʊ] .

“	No	harm	will	befall	you	.
“	不	伤害	将要	降临	你	.

“你不会受到任何伤害。”

- [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'pɪə(r)] .

Oneotah	and	I	must	not	be	present	when	the	spirits	appear	.
-	和	我	必须	不是	是	展示	什么时候	这	烈酒	出现	.

当亡灵出现时，我和奥尼奥塔不能在场。

[ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .

The	White	Spirit	will	obey	your	bidding	.
这	白色的	精神	将要	服从	你的	投标	.

白灵会听从你的命令。

[stænd] [fɜːm] — [biː; bi] [nɒt] [ə'pɔːld] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siː] .

Stand	firm	—	be	not	appalled	at	any	thing	you	see	.
站立	公司	—	是	不是	震惊	在	任何	事物	你	看	.

立场坚定——不要对你所看到的任何事情感到惊恐。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

If	your	father	is	dead	,	his	spirit	will	be	shown	to	you	.
如果	你的	父亲	是	死的	,	他的	精神	将要	是	所示	到	你	.

如果你的父亲去世了，他的灵魂将会显现给你看。

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , ['fɒləʊd] [baɪ] - .

”	The	Prophet	glided	away	in	the	gloom	,	followed	by	Oneotah	.
”	这	先知	滑翔	离开	在	这	愁云	,	随后	经过	-	.

先知在昏暗中滑行而去，奥尼奥塔紧随其后。

[kjuːt] [klʌŋ] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə] ['pɜːrsiz] [ɑːm] .

Cute	clung	convulsively	to	Percy's	arm	.
可爱的	紧紧抓住	痉挛地	到	珀西的	手臂	.

可爱的小家伙紧紧地抱住了珀西的胳膊。

“ [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['stæmə] .

“	Let's	get	out	of	this	,	”	he	stammered	.
“	我们来吧	得到	出去	的	这	,	”	他	结结巴巴	.

“我们离开这里吧，”他结结巴巴地说。

“ ['nevə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . ”

“	Never	mind	your	father	.	”
“	绝不	头脑	你的	父亲	.	”

“别理你爸。”

“ [nəʊ] , [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['pɜːrsi] , ['rezəluːtli] .

“	No	,	I	will	remain	,	”	answered	Percy	,	resolutely	.
”	不	,	我	将要	保持	,	”	回答	珀西	,	坚决地	.

“不，我会留下来，”珀西坚定地回答道。

“ [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] — ['ʃædəʊz] [kæn; kən][nɒt] [hɑːm] [ˌjuː 'es] . ”

“	Don't	be	frightened	—	shadows	can	not	harm	us	.	”
”	不	是	害怕	—	阴影	能	不是	伤害	我们	.	”

“别害怕——影子伤害不了我们。”

“ [əu] !

“	Ough	!
”	粗糙	!

“哎哟！”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] ?

I	know	it	—	but	who	wants	to	shake	hands	with	a	lot	of	hobgoblins	?
我	知道	它	—	但	WHO	想要	到	摇	双手	和	一个	很多	的	妖精	?

我知道——但谁愿意和一大群小妖精握手呢?

[əʊ] , [lɔː(r)] - !

Oh	,	Lor	'	!
哦	,	洛尔	-	!

哦，洛尔！

[wʌts] [ðæt] ?

what's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

” [ðə; ði] [tɔːtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] .

”	The	torch	had	dropped	from	the	fissure	to	the	rocky	floor	.
”	这	火炬	有	掉落	从	这	裂缝	到	这	岩石	地面	.

“火炬从裂缝中掉到了岩石地面上。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [ə'lɑːm] .

This	was	the	cause	of	Cute's	alarm	.
这	曾是	这	原因	的	-	警报	.

这就是Cute感到担忧的原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['spʌtəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spaɪəd] .

It	sputtered	for	a	few	moments	and	then	expired	.
它	溅射	为了	一个	很少	时刻	和	然后	已到期	.

它断断续续地响了一会儿，然后就熄灭了。

[kjuːt] [drɒpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [æz; əz][æn; ən]['ʌtə(r)] ['dɑːknəs] [kləʊzd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['klʌtʃɪŋ] ['pɜːrsi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][legz] . “

Cute	dropped	upon	his	knees	,	as	an	utter	darkness	closed	about	them	,	clutching	Percy	around	the	legs	.	“
可爱的	掉落	之上	他的	膝盖	,	作为	一个	说出	黑暗	关闭	关于	他们	,	紧握	珀西	大约	这	腿	.	“

库特跪倒在地，周围一片漆黑，珀西紧紧地抱住了他的双腿。

- [naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , -

'	Now	I	lay	me	down	to	sleep	,	'
-	现在	我	躺	我	向下	到	睡觉	,	-

“现在我要躺下睡觉了。”

” [hiː; hi] ['mʌtə] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

”	he	muttered	,	his	teeth	chattering	as	he	did	so	.
”	他	低声说道	,	他的	牙齿	喋喋不休	作为	他	做过	所以	.

“他嘟囔着，牙齿打颤。”

“ [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , ['pɜːrsi] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lɒst] ['ɪnəsənts] .

“	**Say**	**your**	**prayers**	**,**	**Percy**	**—**	**we**	**are**	**a**	**couple**	**of**	**lost**	**innocents**	**.**
”	说	你的	祈祷	,	珀西	—	我们	是	一个	夫妻	的	丢失的	无辜者	.

“珀西，祈祷吧——我们是两个迷失的无辜者。”

[əʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[ɪf] [aɪ]['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] — [kætʃ] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ə'gen] ! ” -

if	**I**	**ever**	**get**	**out**	**of**	**this**	**—**	**catch**	**me**	**coming**	**here**	**again**	**!**	**”**	**94**
如果	我	曾经	得到	出去	的	这	—	抓住	我	未来	这里	再次	!	”	-

如果我能摆脱困境——你们就等着瞧我再来这里吧！94

“ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] !

“	**Don't**	**be**	**a**	**fool**	**!**
”	不	是	一个	傻子	!

别犯傻!

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ? ”

Where's	**your**	**courage**	**?**	**”**
在哪里?	你的	勇气	?	”

你的勇气呢?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['hævnt] [gɒt]

“	**I**	**don't**	**know**	**—**	**I**	**think**	**I**	**must**	**have**	**left**	**it**	**outside**	**,**	**for**	**I**	**haven't**	**got**
”	我	不	知道	—	我	思考	我	必须	有	左边	它	外部	,	为了	我	还没有	得到

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

it	**with**	**me**	**.**	**”**
它	和	我	.	”

“我不知道——我想我一定是把它落在外面了，因为我没把它带在身上。”

“ [hʌʃ] !

“	**Hush**	**!**
”	嘘	!

“嘘！”

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! ”

the	**Spirit**	**is**	**coming**	**!**	**”**
这	精神	是	未来	!	”

圣灵要来了!

“ [əʊ] ! [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] !

“	**Oh**	**!**	**I**	**wish**	**I**	**was**	**going**	**!**
”	哦	!	我	希望	我	曾是	去	!

“哦！我真希望我能去！”

” [ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

”	**A**	**light**	**began**	**to**	**appear**	**in**	**a**	**distant**	**part**	**of**	**the**	**cavern**	**,**
”	一个	光	开始	到	出现	在	一个	遥远	部分	的	这	洞穴	,

“洞穴远处开始出现光亮，

[sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

some	**hundred**	**paces**	**from**	**where**	**they**	**were**	**standing**	**.**
一些	百	步幅	从	在哪里	他们	是	常设	.

离他们站立的地方大约一百步远。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒljuːm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['vɪvɪd] , ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kævən] [wɪð] [æn; ən]

It	increased	in	volume	until	it	grew	vivid	,	lighting	up	the	cavern	with	an
它	增加	在	体积	直到	它	生长	生动	,	灯光	向上	这	洞穴	和	一个

[ʌn'ɜːθli] ['lʌstə(r)] .

unearthly	luster	.
超凡脱俗的	光泽	.

它的声音越来越大，直到变得非常明亮，用一种超凡脱俗的光泽照亮了整个洞穴。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['fliːsi] [sməʊk] , [wɪtʃ] [rəʊld] ['sləʊli] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [dis'kləuz] [ðə; ði]

Then	came	a	cloud	of	fleecy	smoke	,	which	rolled	slowly	upward	and	disclosed	the
然后	来了	一个	云	的	羊毛	抽烟	,	哪个	滚动	缓慢地	向上	和	披露	这

[waɪt] ['spɪrɪt] ,

White	Spirit	,
白色的	精神	,

随后升起一团蓬松的烟雾，缓缓向上翻滚，露出了白酒。

['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['rɒki] ['plætfɔːm] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

standing	upon	a	rocky	platform	,	about	three	feet	from	the	ground	.
常设	之上	一个	岩石	平台	,	关于	三	脚	从	这	地面	.

站在离地面约三英尺的岩石平台上。

[ðə; ði] [laɪt] [fel] ['strɒŋli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [rɪ'viːlɪŋ] ['evri] ['fiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['snəʊi]

The	light	fell	strongly	upon	her	face	,	revealing	every	feature	,	and	the	snowy
这	光	跌倒	强烈	之上	她	脸	,	揭示	每一个	特征	,	和	这	下雪的

['reɪmənt] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [bændz] ,

raiment	,	the	golden	bands	,
服饰	,	这	金的	乐队	,

阳光强烈地洒在她脸上，映照出她的每一处五官，还有雪白的衣袍和金色的饰带。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [dʒem] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːltləs] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	glittering	gem	upon	her	forehead	,	and	the	faultless	contour	of	the
这	闪闪发光	宝石	之上	她	前额	,	和	这	完美无瑕	轮廓	的	这

[beə(r)] [lɪmz] .

bare	limbs	.
裸	四肢	.

她额头上闪闪发光的宝石，以及裸露肢体的完美轮廓。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] , [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd] - ['kʌrɪdʒ]

It	was	a	vision	of	wondrous	,	supernal	loveliness	,	and	Cute's	courage
它	曾是	一个	想象	的	奇妙的	,	超凡	可爱	,	和	-	勇气

[rɪ'vaɪvd] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] .

revived	as	he	beheld	it	.
复活	作为	他	观看	它	.

那是一幅美妙绝伦、美得超凡脱俗的景象，看到它，Cute 的勇气又重新燃起。

[hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

He	scrambled	to	his	feet	,	crying	out	:
他	打乱	到	他的	脚	,	哭泣	出去	:

他挣扎着站起身，大喊道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ! ”

“	It	is	the	Angel	!	”
“	它	是	这	天使	!	”

“是天使！”

“ [æn'dʒelɪk] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'tɜːnd] ['pɜːrsi] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - , [æz; əz] [ai] ['ʃruːdli]

“	Angelic	,	indeed	,	”	returned	Percy	;	“	and	if	it	is	Oneotah	,	as	I	shrewdly
“	天使般的	,	的确	,	”	返回	珀西	;	“	和	如果	它	是	-	,	作为	我	精明地

[sə'spekt] ,

suspect	,
怀疑	,

“确实宛如天使，”珀西回答道；“如果它真是我敏锐地怀疑的奥尼奥塔，

[ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] - [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] .
I do not wonder that Multuomah loves her .
我 做 不是 想知道 那 - 爱 她 .

我一点也不奇怪穆尔图玛会喜欢她。

" [kjuːt] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [sə'praɪzɪdli] .
" Cute listened to him surprisedly .
" 可爱的 听着 到 他 出乎意料地 .

“可爱”惊讶地听了他的话。

“ - !
“ Oneotah !
" - !

“奥尼奥塔！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [baɪ]['dʒɪŋgəʊ] !
“ By Jingo !
" 经过 沙文主义 !

“拜金戈！”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
I think you are right .
我 思考 你 是 正确的 .

我觉得你说得对。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːnd] ! "
Now for the Fiend ! "
现在 为了 这 恶魔 ! "

现在轮到恶魔登场了！

“ [nəʊ] ; [let][hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
“ No ; let her show me the spirit of my father , and I will be satisfied .
" 不 ; 让 她 展示 我 这 精神 的 我的 父亲 , 和 我 将要 是 使满意 .
"
"
"

“不，让她向我展现我父亲的精神，我就心满意足了。”

“ [bɪ'həʊld] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['wɪspə(r)] , [ðæt] ['fləʊtɪd] ['dʒentli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
“ Behold ! " came in a musical whisper , that floated gently toward them .
" 看哪 ! " 来了 在 一个 音乐 耳语 , 那 漂浮 轻轻地 朝向 他们 .

“看哪！”一声轻柔的低语传来，温柔地飘向他们。

[ə'gen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'rəʊz] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt][frɒm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd]
Again a cloud of smoke arose which hid the White Spirit from view , and
再次 一个 云 的 抽烟 出现 哪个 隐藏 这 白色的 精神 从 看法 , 和
[wen] [ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] ,
when it faded ,
什么时候 它 褪色 ,

又一团烟雾升起，遮蔽了白色精灵的踪迹，烟雾散去后，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːm] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] — [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['pælɪd]
a different form stood in her place — the form of a tall man , with a pallid
一个 不同的 形式 站立 在 她 地方 — 这 形式 的 一个 高的 男人 , 和 一个 苍白
['vɪzɪdʒ] ,
visage ,
面容 ,

取而代之的是另一个人——一个身材高大、面色苍白的男人。

[ænd; ənd] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [blæk] [heə(r)] .

and	long	,	flowing	black	hair	.
和	长的	,	流动	黑色的	头发	.

还有一头飘逸的黑色长发。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [dres] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] [pænts][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːt] ,

His	only	dress	consisted	of	a	pair	of	black	pants	and	a	white	shirt	,
他的	仅有的	裙子	由……组成	的	一个	一对	的	黑色的	裤子	和	一个	白色的	衬衫	,

他唯一的穿着就是一条黑色裤子和一件白色衬衫。

[ə'pɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [gæʃ] ,

upon	the	breast	of	which	was	a	red	gash	,
之上	这	胸部	的	哪个	曾是	一个	红色的	伤口	,

胸前有一道红色的伤口，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['sləʊli] ['uːzɪŋ] .

from	which	the	blood	appeared	to	be	slowly	oozing	.
从	哪个	这	血	出现	到	是	缓慢地	渗出	.

血液似乎正缓缓渗出。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ,

A	look	of	anguish	overspread	his	features	,
一个	看	的	痛苦	蔓延	他的	特征	,

他脸上浮现出痛苦的神色。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɔːri] [brest] ,

and	with	his	right	hand	he	pointed	to	his	gory	breast	,
和	和	他的	正确的	手	他	尖	到	他的	血腥	胸部	,

他用右手指着自己血淋淋的胸膛，

[æz; əz] [ɪf] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ]

as	if	intimating	that	this	was	the	wound	that	had	caused	his	death
作为	如果	暗示	那	这	曾是	这	伤口	那	有	导致	他的	死亡

.

:

.

仿佛在暗示，正是这处伤口导致了他的死亡。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pɜːrsi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [baʊnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

“	My	Father	!	”	exclaimed	Percy	,	and	he	made	an	involuntary	bound	toward	the
“	我的	父亲	!	”	惊呼	珀西	,	和	他	制成	一个	非自愿	边界	朝向	这

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

“我的父亲！”珀西惊呼一声，不由自主地扑向了那个身影。

“ [ded] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] . -

“	Dead	!	”	came	a	hoarse	whisper	.	95
“	死的	!	”	来了	一个	嘶哑	耳语	.	-

“死了！”一个沙哑的低语传来。95

['pɜːrsi] [stɪl] [prest] ['fɔːwəd] , ['drægɪŋ] [kjuːt] , [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['terə(r)] , ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

Percy	still	pressed	forward	,	dragging	Cute	,	who	clung	to	him	in	terror	,	after	him	,
珀西	仍然	按下	向前	,	拖拽	可爱的	,	WHO	紧紧抓住	到	他	在	恐怖	,	后	他	,

[ik'skleim] ,

exclaiming	,
惊呼	,

珀西仍然向前走去，拖着吓得紧紧抓住他的可爱，一边走一边喊道：

['fræntɪkli] — “ ['fɑːðə(r)] ! ['fɑːðə(r)] !

frantically	—	“	Father	!	father	!
疯狂地	—	“	父亲	!	父亲	!

焦急地喊道：“父亲！父亲！”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] ,

"	But	his	feet	came	in	contact	with	a	ridge	in	the	floor	,
"	但	他的	脚	来了	在	接触	和	一个	岭	在	这	地面	,

但他的脚碰到了地板上的凸起，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [kjuːt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	he	and	Cute	were	precipitated	to	the	ground	,
和	他	和	可爱的	是	沉淀	到	这	地面	,

他和Cute一起摔倒在地。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [jel] [æz; əz][hiː; hi] [fel] .

the	latter	uttering	a	despairing	yell	as	he	fell	.
这	后者	发出声音	一个	绝望	叫喊	作为	他	跌倒	.

后者在倒下时发出绝望的喊叫声。

[hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)] ['pɜːrsi] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] ,

He	fell	over	Percy	,	and	lay	a	dead	weight	upon	him	,
他	跌倒	超过	珀西	,	和	躺	一个	死的	重量	之上	他	,

他扑倒在珀西身上，将沉重的身躯压在他身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['efət] [ðæt] ['pɜːrsi] [rəʊld] [hɪm] [ɒf] ,

and	it	was	only	by	a	strong	effort	that	Percy	rolled	him	off	,
和	它	曾是	仅有的	经过	一个	强的	努力	那	珀西	滚动	他	离开	,

珀西费了好大劲才把他滚开。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

and	struggled	to	his	feet	again	.
和	挣扎	到	他的	脚	再次	.

他挣扎着又站了起来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][səʊ] , [laɪt] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [bəuθ][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

But	when	he	did	so	,	light	and	figure	both	had	disappeared	,
但	什么时候	他	做过	所以	,	光	和	数字	两个都	有	消失	,

但当他这样做时，光线和人影都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['blæknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːləs] [naɪt] [ɪn'kʌmpəs] [ðem; ðəm] .

and	the	blackness	of	a	starless	night	encompassed	them	.
和	这	黑	的	一个	无星	夜晚	包括	他们	.

他们被漆黑的夜幕笼罩，没有星星。

" [gɒn] !

"	Gone	!
"	已消失	!

"走了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .

"	he	cried	,	disappointedly	.
"	他	哭	,	失望地	.

他失望地喊道。

" [əʊ] ! ['həʊkəs] - ['poʊkəs] - ! " [grəʊn] [kjuːt] , [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

"	Oh	!	hocus	-	pocus	conjurocus	!	"	groaned	Cute	,	upon	the	ground	.
"	哦	!	麻醉	-	魔法	-	!	"	呻吟	可爱的	,	之上	这	地面	.

"哦！魔法咒语！"可爱呻吟着倒在地上。

" [fjuː] !

"	Phew	!
"	呼.....	!

"呼！

[wɒt] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] ['brɪmstəʊn] !

what	a	smell	of	brimstone	!
什么	一个	闻	的	硫磺	!

好浓的硫磺味啊！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXII .**
" 章 二十二 .

"第二十二章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪz] [endid] .
THE SEARCH IS ENDED .
这 搜索 是 结束 .

搜寻工作已结束。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [gluːm] [ðæt] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,
In the impenetrable gloom that now surrounded them ,
在 这 坚不可摧 愁云 那 现在 包围 他们 ,

在笼罩着他们的无尽黑暗中，

['pɜːrsi][kʊd; kəd][nɒt][də'rekt][hɪz; ɪz][steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [hæd; həd]
Percy could not direct his steps toward the platform on which the figures had
珀西 可以 不是 直接的 他的 步骤 朝向 这 平台 在 哪个 这 数据 有
[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .

珀西无法控制自己的脚步，朝着那些人影出现的平台走去。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] , [ə'meɪzd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'held] .
He paused in bewilderment , amazed by what he had beheld .
他 暂停 在 困惑 , 惊叹 经过 什么 他 有 观看 .

他愣住了，一时不知所措，被眼前所见的景象惊呆了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !
" **It is wonderful !**
" 它 是 精彩的 !

太棒了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [naʊ] , " [kraɪd] [kjuːt] .
" **I hope you are satisfied now , " cried Cute .**
" 我 希望 你 是 使满意 现在 , " 哭 可爱的 .

"希望你现在满意了，"可爱喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɜːrsi] .
" **I am , " returned Percy .**
" 我 是 , " 返回 珀西 .

"是的，"珀西回答道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" **Where are you ? "**
" 在哪里 是 你 ? "

"你在哪里？ "

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **Here I am .**
" 这里 我 是 .

"我在这里。

" [kjuːt] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd]['pɜːrsi][grɑːsp, græsp][hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
" **Cute arose , and Percy grasped him by the arm .**
" 可爱的 出现 , 和 珀西 抓住 他 经过 这 手臂 .

"库特站了起来，珀西一把抓住他的胳膊。"

“ [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ɪm'presɪvli] .

“	A	word	in	your	ear	,	”	he	whispered	,	impressively	.
”	一个	单词	在	你的	耳朵	,	”	他	低声说道	,	令人印象深刻	.

“跟你说句话，”他低声说道，语气令人印象深刻。

“ [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃɔːtli] [wɪl] — [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]

“	When	they	return	to	us	—	as	they	shortly	will	—	and	conduct	us	to	a
”	什么时候	他们	返回	到	我们	—	作为	他们	不久	将要	—	和	执行	我们	到	一个

[pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

place	where	there	is	a	fire	,
地方	在哪里	那里	是	一个	火	,

“当他们回到我们身边——他们很快就会回来——并带我们到一个有火的地方，

[æz; əz][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [kən'traɪv] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] - ['æntɪləʊp] [hed] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɒmɪst]

as	is	probable	,	contrive	to	knock	off	Oneota's	Antelope	head	,	as	you	promised
作为	是	可能	,	精心策划	到	敲	离开	-	羚羊	头	,	作为	你	承诺

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

很有可能，你会按照你承诺的那样，设法打掉奥尼奥塔的羚羊头。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? ”

You	understand	?	”
你	理解	?	”

你明白吗?

“ [əʊ] , [jes] ; [aɪm][flaɪ] !

“	Oh	,	yes	;	I'm	fly	!
”	哦	,	是的	;	我是	飞	!

“哦，是的；我很酷！”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪt] ['eɪndʒl] — ”

If	she	turns	out	to	be	the	White	Angel	—	”
如果	她	转弯	出去	到	是	这	白色的	天使	—	”

如果她真的是白天使——”

“ [waɪ] [ðen] , - [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] ! ”

“	Why	then	,	Smoholler	is	my	father	!	”
”	为什么	然后	,	-	是	我的	父亲	!	”

“那么，斯莫霍勒就是我父亲！”

“ ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ruːsələm] !

“	Jumping	Jerusalem	!
”	跳	耶路撒冷	!

“跳跃的耶路撒冷！”

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

you	don't	mean	it	?	”
你	不	意思是	它	?	”

你不是认真的吧?

“ [ai][duː; də] . ” -

“	I	do	.	”	96
”	我	做	.	”	-

“我愿意。”96

“ [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] . ”

“	That	accounts	for	the	milk	in	the	cocoanut	.	”
”	那	账户	为了	这	牛奶	在	这	椰子	.	”

“这就解释了椰子里为什么会有椰奶。”

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
” 嘘 !

“嘘！”

[aɪ][hɪə(r)] ['fʊtsteps] .
I hear footsteps .
我 听到 脚步声 .

我听到脚步声。

[siː] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] . ”
See , there is the glimmering of a light . ”
看 , 那里 是 这 微光 的 一个 光 . ”

你看，那里有微光闪烁。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
“ It is the Antelope with a torch , and her head on , as before .
” 它 是 这 羚羊 和 一个 火炬 , 和 她 头 在 , 作为 前 .

“还是那只拿着火把、头戴在头上的羚羊，和以前一样。”

[bʌt; bət] [aɪl] [bɪ'hed] [hɜː(r); hə(r)] .
But I'll behead her .
但 患病的 斩首 她 .

但我会砍下她的头。

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] . ”
Just you wait . ”
只是 你 等待 . ”

你等着瞧吧。

“ [bʌt; bət][doʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ But don't hurt her . ”
” 但 不 伤害 她 . ”

“但不要伤害她。”

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [aɪl] [dɪ'kæpɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʒ'ɛntləst] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
“ Oh , no ; I'll decapitate her in the gentlest manner possible .
” 哦 , 不 ; 患病的 杀头 她 在 这 最温柔的 方式 可能的 .

“哦，不；我会用最温柔的方式砍下她的头。”

” - [druː] [nɪə(r)] , ['kærɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
” Oneotah drew near , carrying a torch in her hand .
” - 画 靠近 , 携带 一个 火炬 在 她 手 .

“奥尼奥塔走近了，手里拿着火把。”

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]
The way in which she had approached proved that the cavern was divided into
['sevrəl] [ə'pɑːtmənts] ,
several apartments ,
一些 公寓 ,

她接近洞穴的方式表明，这个洞穴被分隔成几个房间。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] , [huːz] [laɪt]
from one of which she had suddenly emerged bearing the torch , whose light
[rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
revealed her presence .
揭晓 她 在场 .

她突然从其中一个洞里走了出来，手里拿着火炬，火炬的光芒照亮了她的存在。

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

“	Come	,	”	she	said	,	as	she	reached	them	.
“	来	,	”	她	说	,	作为	她	达到	他们	.

“来吧，”她一边说着，一边走到他们跟前。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] — ” [bɪˈgæn] [ˈpɜːrsi] .

“	But	tell	me	—	”	began	Percy	.
“	但	告诉	我	—	”	开始	珀西	.

“但是告诉我——”珀西刚开口。

“ [nəʊ] [ˈkwestʃənz] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈkwɪkli] .

“	No	questions	now	,	”	she	interrupted	quickly	.
“	不	问题	现在	,	”	她	中断	迅速地	.

“现在不许提问，”她迅速打断道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiˈ] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈʃædəʊz] — [let][ˌjuː ˈes] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l]

“	This	is	the	Cave	of	the	Shadows	—	let	us	leave	it	for	a	more	cheerful
“	这	是	这	洞穴	的	这	阴影	—	让	我们	离开	它	为了	一个	更多的	快乐

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“这里是阴影之洞——让我们离开这里，去往一个更快乐的地方吧。”

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

” [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ðiˈ] [wei] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [bɔɪz] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [ləʊθ][tuː; tə] [liːv] [ðæt]

”	She	led	the	way	and	the	boys	followed	her	,	nothing	loth	to	leave	that
”	她	引领	这	方式	和	这	男孩们	随后	她	,	没有什么	洛斯	到	离开	那

[ˈdɪzməl] , [tuːm] - [laɪk] [əˈpɑːtmənt] .

dismal	,	tomb	-	like	apartment	.
惨淡	,	墓	-	喜欢	公寓	.

“她带头，男孩们跟在她身后，丝毫不舍不得离开那间阴森森、像坟墓一样的公寓。”

[ðə; ðiˈ] [wei] [pruːvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; biˈ][ə; eɪ]['grædʒuəl]

The	way	proved	a	long	and	winding	one	,	and	appeared	to	be	a	gradual
这	方式	已证实	一个	长的	和	绕线	一	,	和	出现	到	是	一个	逐渐地

[əˈsent] .

ascent	.
上升	.

事实证明，这条路漫长而曲折，而且似乎是一条缓慢上升的道路。

[ˈpɜːrsi] [vɪər] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ðiˈ] [laɪt] [ɒv; əv] - [tɔːtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]

Percy	Vere	could	see	by	the	light	of	Oneotah's	torch	that	they	were	in	a	kind
珀西	维尔	可以	看	经过	这	光	的	-	火炬	那	他们	是	在	一个	种类

[ɒv; əv] [ˈrɒki] ['gæləri] ,

of	rocky	gallery	,
的	岩石	画廊	,

珀西·维尔借着奥尼奥塔的火炬光亮看到，他们身处一个岩石洞穴中。

[ɔː(r)] [ˌsʌbtəˈreɪniən] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] ['fɔːməli] , [ðəʊ] [naʊ] [ɪnˈtaɪəli] [draɪ] .

or	subterranean	passage	,	a	water	-	course	formerly	,	though	now	entirely	dry	.
或者	地下	通道	,	一个	水	-	课程	以前	,	尽管	现在	完全	干燥	.

或地下通道，曾经是水道，但现在完全干涸了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] [əˈsent] ,

After	a	tedious	and	tiresome	ascent	,
后	一个	乏味	和	令人厌烦	上升	,

经过一段漫长而疲惫的攀登之后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [wɜːdz] ['spəʊkən][wɜː(r); wə(r)] ['mʌtə] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm] [kjuːt] [æz; əz]

during	which	the	only	words	spoken	were	muttered	complaints	from	Cute	as
期间	哪个	这	仅有的	字	说	是	低声说道	投诉	从	可爱的	作为

[hiː; hi] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [ə'genst] [prə'dʒektɪŋ] [rɒks] ,

he	scraped	his	shins	against	projecting	rocks	,
他	刮擦	他的	小腿	反对	投影	岩石	,

期间，唯一开口说话的只有Cute一边小腿被凸起的岩石刮蹭一边低声抱怨。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] .

they	emerged	into	a	small	but	comfortable	-	looking	chamber	.
他们	出现	进入	一个	小的	但	舒服的	-	寻找	房间	.

他们走进了一个虽小但看起来很舒适的房间。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɜːnd] ['braɪtli] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['faɪə(r)] - [pleɪs] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,

A	fire	burned	brightly	in	a	natural	fire	-	place	in	one	corner	,
一个	火	烧伤	明亮地	在	一个	自然的	火	-	地方	在	一	角落	,

角落里的天然壁炉中燃着熊熊烈火。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [sməʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,

and	as	no	smoke	came	into	the	chamber	,
和	作为	不	抽烟	来了	进入	这	房间	,

由于没有烟雾进入燃烧室，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vent] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɒki] [ruːf] [ə'bʌv] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz]

it	was	evident	that	there	was	a	vent	in	the	rocky	roof	above	that	served	as
它	曾是	明显	那	那里	曾是	一个	发泄	在	这	岩石	屋顶	多于	那	服务	作为

[ə; eɪ] ['tʃɪmnɪ] .

a	chimney	.
一个	烟囱	.

很明显，上方岩石屋顶上有一个通风口，可以当作烟囱使用。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [meɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] [lʊk] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪs'kləʊz] [ɪts]

The	light	of	the	fire	made	the	little	chamber	look	cheerful	,	and	disclosed	its
这	光	的	这	火	制成	这	小的	房间	看	快乐	,	和	披露	它是

[bɪ'lɒŋɪŋz] .

belongings	.
财物	.

炉火的光芒使这间小屋显得明亮温馨，也让屋内的物品一览无余。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [keə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Considerable	care	had	been	expended	in	making	it	comfortable	,
大量	关心	有	到过	已支出	在	制作	它	舒服的	,

为了营造舒适的环境，人们花费了大量心思。

[ænd; ənd] ['evri] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒki] ['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]

and	every	formation	of	the	rocky	chamber	had	been	converted	to	a	useful
和	每一个	形成	的	这	岩石	房间	有	到过	转换	到	一个	有用

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

岩室的每一处构造都被改造成了有用的用途。

[ðʌs] [ə; eɪ][hjuːdʒ][skweə(r)] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

Thus	a	huge	square	block	of	stone	had	been	arranged	for	a	table	,
因此	一个	巨大的	正方形	堵塞	的	石头	有	到过	安排	为了	一个	桌子	,

于是，一块巨大的方形石块被摆放成了一张桌子。

[ænd; ənd][smɔːlə(r)] [stəʊnz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [siːts] .

and	smaller	stones	placed	around	it	to	serve	as	seats	.
和	较小的	石头	放置	大约	它	到	服务	作为	座位	.

周围放置了一些小石头，用作座椅。

[ˌærə'mætɪk] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ɒd] ['kɔːnəs] ,

Aromatic	**bushes**	**had**	**been**	**piled**	**in**	**little**	**odd**	**corners**	**,**
芳香	灌木丛	有	到过	堆积	在	小的	奇怪的	角落	,

一些芳香灌木丛堆放在一些不起眼的角落里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [skɪnz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [kaʊtʃ] .

and	**were**	**covered**	**with**	**skins**	**to**	**serve**	**as**	**couches**	**.**
和	是	涵盖	和	皮肤	到	服务	作为	沙发	.

并用兽皮覆盖，用作沙发。

['veərɪəs] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , mingled97

Various	**weapons**	**were**	**hung**	**upon**	**the**	**walls**	**,**	**mingled97**
各种各样的	武器	是	悬挂	之上	这	墙壁	,	mingled97

墙上挂着各种各样的武器，混杂在一起97

[wɪð] [ðə; ði] [skɪnz] , [ænd; ənd] [skʌlz] , [ænd; ənd] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

with	**the**	**skins**	**,**	**and**	**skulls**	**,**	**and**	**horns**	**of**	**a**	**variety**	**of**	**animals**	**.**
和	这	皮肤	,	和	头骨	,	和	角	的	一个	种类	的	动物	.

用各种动物的皮毛、头骨和角制成的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'pɑːtmənt] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɪərəns] ,

In	**short**	**,**	**this**	**strange**	**apartment**	**bore**	**a**	**picturesque**	**appearance**	**,**
在	短的	,	这	奇怪的	公寓	钻孔	一个	如画	外貌	,

总之，这间奇特的公寓有着如画般的风景。

[ænd; ənd] [siːmd] [ðə; ði] [fɪt] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑː'bærɪk] [tʃiːf] .

and	**seemed**	**the**	**fit**	**home**	**of**	**a**	**barbaric**	**chief**	**.**
和	似乎	这	合身	家	的	一个	野蛮	首席	.

看起来像是野蛮首领的理想住所。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ;

Nor	**was**	**the**	**chief**	**wanting**	**,**	**for**	**Smoholler**	**was**	**there**	**;**
也不	曾是	这	首席	想要	,	为了	-	曾是	那里	;

首领也不在，因为斯莫霍勒也在场；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [kləʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk]

but	**he**	**had**	**laid**	**aside**	**his**	**head**	**-**	**dress**	**and**	**cloak**	**,**	**and**	**his**	**long**	**black**
但	他	有	铺设	旁边	他的	头	-	裙子	和	披风	,	和	他的	长的	黑色的

[heə(r)] ,

hair	**,**
头发	,

但他已经脱下了头饰和斗篷，还有他那头乌黑的长发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd][æz; əz] [kɔːs] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪənz] [meɪn] , [hʌŋ] [daʊn]

which	**was**	**almost**	**as**	**thick**	**and**	**as**	**coarse**	**as**	**a**	**lion's**	**mane**	**,**	**hung**	**down**
哪个	曾是	几乎	作为	厚的	和	作为	粗	作为	一个	狮子的	鬃毛	,	悬挂	向下

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

upon	**his**	**shoulders**	**.**
之上	他的	肩膀	.

他的头发几乎像狮子的鬃毛一样浓密粗糙，垂在他的肩膀上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ɪts][wɔː(r)] - [peɪnt] ,

His	**face**	**was**	**still**	**disguised**	**in**	**its**	**war**	**-**	**paint**	**,**
他的	脸	曾是	仍然	伪装	在	它是	战争	-	画	,

他的脸上仍然涂着战争彩绘。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]

though	**he**	**appeared**	**to**	**have**	**changed**	**it**	**in**	**some**	**respects**	**since**	**they**	**had**
尽管	他	出现	到	有	已更改	它	在	一些	尊重	自从	他们	有

[lɑːst] [siːn] [hɪm] .

last	**seen**	**him**	**.**
最后的	已见	他	.

虽然自从他们上次见到他以来，他在某些方面似乎有所改变。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [tʃiːf] ,

He	**was**	**engaged**	**in**	**a**	**peculiar**	**occupation**	**for**	**a**	**great**	**Prophet**	**and**	**chief**	**,**
他	曾是	已订婚的	在	一个	奇特	职业	为了	一个	伟大的	先知	和	首席	,

对于一位伟大的先知和领袖来说，他从事着一种不同寻常的职业。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] [steɪks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

as	**he**	**was**	**cooking**	**venison**	**steaks**	**before**	**the**	**fire**	**,**
作为	他	曾是	烹饪	鹿肉	牛排	前	这	火	,

当他正在火前烤鹿肉排时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [sə'luːtɪd] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [məʊst] ['greɪtfəli] .

and	**the**	**odor**	**of**	**the**	**meat**	**saluted**	**the**	**nostrils**	**of**	**the**	**boys**	**most**	**gratefully**	**.**
和	这	气味	的	这	肉	敬礼	这	鼻孔	的	这	男孩们	最多	感激不尽	.

肉的香味欣喜地钻进了男孩们的鼻孔。

“ [baɪ] [kɪŋ] !

“	**By**	**king**	**!**
“	经过	国王	!

“以国王的名义！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第7/8页

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] !
this is something like !
这 是 某物 喜欢 !

这有点像!

" [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .
" exclaimed Cute .
" 惊呼 可爱的 .

"好可爱！"

" ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .
" Supper with the Prophet .
" 晚餐 和 这 先知 .

与先知共进晚餐。

" - [lɑːft] .
" Smoholler laughed .
" - 笑了 .

斯莫霍勒笑了。

" [bɔɪz] [mʌst; məst] [iːt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Boys must eat , " he answered .
" 男孩们 必须 吃 , " 他 回答 .

"男儿总得吃饭，"他回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] ? "
" Have you not heard that the Indians are celebrated for their hospitality ? "
" 有 你 不是 听到 那 这 印度人 是 著名 为了 他们的 热情好客 ? "

"你没听说过印第安人以热情好客而闻名吗？"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , " [rɪ'plaɪd] [kjuːt] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
" I don't know much about Indians in general , " replied Cute , " but you are a
" 我 不 知道 很多 关于 印度人 在 一般的 , " 回复 可爱的 , " 但 你 是 一个
[pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] ,
particular instance ,
特别的 实例 ,

"我对印度人总体上了解不多，"库特回答说，"但你是个特例。"

[ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [biːt] .
and hard to beat .
和 难的 到 打 .

而且很难被击败。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [laɪk] [juː; jʊ] . "
I don't think there are many like you . "
我 不 思考 那里 是 许多 喜欢 你 . "

我觉得像你这样的人不多。

" - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [men] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
" Smoholler is the great leader of the red - men , " answered the Prophet ,
" - 是 这 伟大的 领导者 的 这 红色的 - 男人 , " 回答 这 先知 ,
[sen'tenʃəsli] .
sententiously .
义正言辞地 .

"斯莫霍勒是红种人的伟大领袖，"先知意味深长地回答道。

“ [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [lænd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃiːf] [laɪk] [hɪm] . ”
“ In all this land there is no other chief like him . ”
” 在 全部 这 土地 那里 是 不 其他 首席 喜欢 他 . ”

“在这片土地上，没有哪个酋长能与他相提并论。”

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [ə'fɜːrm] [kjuːt] .
“ That's so ! ” affirmed Cute .
” 那就是 所以 ! ” 确认 可爱的 .

“正是如此！”可爱肯定道。

“ [aɪl] [bet] [maɪ] ['bɒtəm] ['dɒlə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] .
“ I'll bet my bottom dollar on you .
” 患病的 赌注 我的 底部 美元 在 你 .

我敢用我全部的钱打赌你。

” ['pɜːrsi] [vɪər] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ['kjʊəriəsli] , [naʊ] [sed] :
” Percy Vere , who had been gazing about him , curiously , now said :
” 珀西 维尔 , WHO 有 到过 凝视 关于 他 , 奇怪的是 , 现在 说 :

珀西·维尔一直好奇地环顾四周，这时他开口说道：

“ [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ?
“ Is not this near the top of the cliff ?
” 是 不是 这 靠近 这 顶部 的 这 悬崖 ?

“这里不是就在悬崖顶附近吗？”

” - [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
” Oneotah placed her torch in a niche in the wall .
” - 放置 她 火炬 在 一个 小众市场 在 这 墙 .

“奥尼奥塔把火炬放在墙上的一个壁龛里。”

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Come , ” she said .
” 来 , ” 她 说 .

“过来，”她说。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['pæsɪdʒ] ,
She gave him her hand , led him into a dark passage ,
她 给予 他 她 手 , 引领 他 进入 一个 黑暗的 通道 ,

她向他伸出手，领着他走进一条黑暗的通道。

[tɜːnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ænd; ənd] [tʃekt] ['pɜːrsiz]
turned abruptly to the right after proceeding a few steps , and checked Percy's
转向 突然 到 这 正确的 后 进行中 一个 很少 步骤 , 和 已检查 珀西的
['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] .
further advance .
更远 进步 .

走了几步后，他突然向右转，阻止了珀西继续前进。

[hiː; hi] [geɪzd] ['fɔːwəd] .
He gazed forward .
他 凝视 向前 .

他凝视着前方。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hed] , ['stʌdɪd] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [stɑːz] .
The sky was overhead , studded with innumerable stars .
这 天空 曾是 开销 , 带钉的 和 无数 明星 .

头顶是繁星点点的夜空。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] , [ə; eɪ] [wɒtʃ] - ['faɪə(r)] [sent] [fɔːθ] [ɪts] ['rʌdi] [gleə(r)] .
Far below , down in the gloom of night , a watch - fire sent forth its ruddy glare .
远的 以下 , 向下 在 这 愁云 的 夜晚 , 一个 手表 - 火 发送 前进 它是 红润 强光 .

在遥远的下方，在夜色的笼罩下，一堆篝火发出红光。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] !
“ It is the camp of the surveyors !
” 它 是 这 营 的 这 测量员 !

“这是测量员的营地！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [sə'praɪzɪdli] .
” he exclaimed , surprisedly .
” 他 惊呼 , 出乎意料地 .

“他惊讶地惊呼道。”

- [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [lɑːf] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] . -
Oneotah indulged in a musical laugh , as if she rather enjoyed his surprise . 98
- 沉溺其中 在 一个 音乐 笑 , 作为 如果 她 相当 享受 他的 惊喜 . -

奥尼奥塔发出了一声轻快的笑声，似乎很享受他惊讶的表情。98

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Yes , ” she answered .
“ 是的 , ” 她 回答 .

“是的，”她回答道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - [ə'pɪəd]
“ And it was here that the White and Black Spirits of Smoholler appeared
“ 和 它 曾是 这里 那 这 白色的 和 黑色的 烈酒 的 - 出现
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ? ”
to us ? ”
到 我们 ? ”

“斯莫霍勒的白灵和黑灵就是在这里显灵的吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] .
” Every thing was becoming plain to him now .
” 每一个 事物 曾是 成为 清楚的 到 他 现在 .

“现在一切都变得清晰起来了。”

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kɒment] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] ['fɒləʊd] - [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)]
He made no other comment , however , but followed Oneotah back into the chamber
他 制成 不 其他 评论 , 然而 , 但 随后 - 后退 进入 这 房间
— [ðə; ði]['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
— the aerie of the Prophet .
— 这 鹰巢 的 这 先知 .

但他没有再说什么，而是跟着奥尼奥塔回到了房间——先知的巢穴。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] [spred] [baɪ] - [deft] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
The table was soon spread by Oneotah's deft fingers , and they sat down to
这 桌子 曾是 很快 传播 经过 - 麻利 手指 , 和 他们 卫星 向下 到
[ðeə(r)][rɪ'pɑːst] ,
their repast ,
他们的 餐饮 ,

奥尼奥塔灵巧的手指很快摆好了桌子，他们便坐下来享用晚餐。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['æpitait] [wel] - ['ʃaːpənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the boys finding their appetites well - sharpened by the events of the night .
这 男孩们 寻找 他们的 食欲 出色地 - 锋利 经过 这 活动 的 这 夜晚 .

昨晚的经历让男孩们胃口大开。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [sed] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] -

But	little	was	said	until	their	hunger	was	satisfied	,	and	then	Smoholler
但	小的	曾是	说	直到	他们的	饥饿	曾是	使满意	,	和	然后	-

[pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , ['seɪɪŋ] :

pushed	back	his	plate	,	saying	:
推动	后退	他的	盘子	,	说	:

但直到他们吃饱喝足，才有人开口说话。斯莫霍勒把盘子推回原处，说道：

" [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪstɪk] ['kævən] ?

"	What	think	you	of	the	revelations	of	the	Mystic	Cavern	?
"	什么	思考	你	的	这	启示	的	这	神秘	洞穴	?

你对神秘洞穴的启示有何看法?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]

You	will	be	satisfied	now	to	return	to	your	mother	and	tell	her	that
你	将要	是	使满意	现在	到	返回	到	你的	母亲	和	告诉	她	那

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] ? "

your	father	is	dead	?	"
你的	父亲	是	死的	?	"

现在你就可以心安理得地回到你母亲身边，告诉她你父亲去世的消息了吗?

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , " [rɪ'tɜːnd] ['pɜːrsi] ;

"	No	,	for	I	think	he	still	lives	,	"	returned	Percy	;
"	不	,	为了	我	思考	他	仍然	生活	,	"	返回	珀西	;

"不，因为我认为他还活着，"珀西回答道;

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [kjuːt] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] - .

and	he	made	Cute	a	significant	gesture	toward	Oneotah	.
和	他	制成	可爱的	一个	重要的	手势	朝向	-	.

他对奥尼奥塔做出了一个意义重大的举动。

" [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ? " ['ekəud] [ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] .

"	Still	lives	?	"	echoed	the	Prophet	.
"	仍然	生活	?	"	回声	这	先知	.

"还有人活着吗？"先知问道。

" [jes] ; [ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - ! "

"	Yes	;	and	is	known	by	the	name	of	Smoholler	!	"
"	是的	;	和	是	已知	经过	这	姓名	的	-	!	"

"是的，他的名字叫斯莫霍勒！"

" ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ruːsələm] ! " [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] , [ɪn] [prɪ'tendɪd] [ə'meɪzmənt] ,

"	Jumping	Jerusalem	!	"	exclaimed	Cute	,	in	pretended	amazement	,
"	跳	耶路撒冷	!	"	惊呼	可爱的	,	在	假装	惊愕	,

"我的天哪！"可爱假装惊讶地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æntɪˌloʊps] [hed] ,

and	he	made	a	clutch	at	one	of	the	horns	of	the	antelope's	head	,
和	他	制成	一个	离合器	在	一	的	这	角	的	这	羚羊的	头	,

他一把抓住羚羊头上的一只角，

[ænd; ənd] [twɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['dekstrəsli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - , [rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] ,

and	twitched	it	dexterously	away	from	Oneotah	,	revealing	her	white	face	,
和	抽搐	它	灵巧地	离开	从	-	,	揭示	她	白色的	脸	,

[ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriənt] [blæk] [heə(r)] .

and	luxuriant	black	hair	.
和	茂盛的	黑色的	头发	.

她灵巧地将帽子从奥尼奥塔手中抽走，露出了她白皙的脸庞和浓密的黑发。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [waɪt] ['spɪrɪt] !

"	And	there	is	the	White	Spirit	!
"	和	那里	是	这	白色的	精神	!

还有白色灵气!

" [kən'tɪnjuːd] ['pɜːrsi] .
" **continued** **Percy** **.**
" 持续 珀西 .

珀西继续说道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['ɪndiənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] ,
" **No** **wonder** **that** **you** **could** **persuade** **these** **ignorant** **Indians** **that** **she** **is** **an** **angel** **,**
" 不 想知道 那 你 可以 说服 这些 无知 印度人 那 她 是 一个 天使 ,

"难怪你能说服这些无知的印度人相信她是个天使。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌvli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .
for **she** **is** **lovely** **enough** **to** **be** **one** **.**
为了 她 是 迷人的 足够的 到 是 一 .

因为她足够可爱，可以成为其中一员。

['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ][ˌem 'iː] ?
Father **,** **you** **will** **not** **deny** **me** **?**
父亲 , 你 将要 不是 否定 我 ?

父亲，你不会否认我吧?

" - [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Smoholler** **gave** **him** **his** **hand** **.**
" - 给予 他 他的 手 .

斯莫霍勒向他伸出了手。

" [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **No** **;** **for** **I** **am** **proud** **of** **such** **a** **son** **,** " **he** **answered** **.**
" 不 ; 为了 我 是 自豪的 的 这样的 一个 儿子 , " 他 回答 .

"不，因为我为有这样的儿子而感到骄傲，"他回答说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [maɪ] ['mɪstəriz] , [bʌt; bət][aɪ][keə(r)][nɒt] , [æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
" **You** **have** **penetrated** **my** **mysteries** **,** **but** **I** **care** **not** **,** **as** **I** **intended** **to** **reveal**
" 你 有 渗透 我的 谜团 , 但 我 关心 不是 , 作为 我 故意的 到 揭示
[maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] ;
myself **to** **you** **;**
我 到 你 ;

"你已经洞悉了我的秘密，但我并不在意，因为我本来就打算向你揭示我自己；

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑːloʊərz] [mʌst; məst]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [dɪ'siːt] [aɪ][hæv; həv] ['præktɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
but **my** **followers** **must** **never** **know** **the** **deceit** **I** **have** **practiced** **upon** **them** **.**
但 我的 追随者 必须 绝不 知道 这 欺骗 我 有 练习 之上 他们 .

但我的追随者们绝不能知道我欺骗了他们。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [maɪ] ['kemɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] ['faɪərz] [wɪð] [greɪt]
I **have** **used** **my** **chemical** **knowledge** **in** **the** **manufacture** **of** **colored** **fires** **with** **great**
我 有 用过的 我的 化学 知识 在 这 生产 的 有色 火灾 和 伟大的
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

我运用化学知识制造彩色火焰，取得了很好的效果。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [huː] [ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz] ; [aɪ] [niːd] ['skeəsli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːnd]
You **have** **discovered** **who** **the** **angel** **was** **;** **I** **need** **scarcely** **tell** **you** **that** **the** **Fiend**
你 有 发现 WHO 这 天使 曾是 ; 我 需要 几乎 告诉 你 那 这 恶魔
[wɒz; wəz][maɪ'self] .
was **myself** **.**
曾是 我 .

你已经发现了天使是谁；我几乎不用告诉你，恶魔就是我自己。

- [hæz; həz] [biːn] [maɪ]['əʊnli] [kən'fedərət] .
Oneotah **has** **been** **my** **only** **confederate** **.**
- 有 到过 我的 仅有的 南方邦联 .

奥尼奥塔是我唯一的盟友。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

And	I	am	likely	to	lose	her	,	for	love	has	found	his	way	to
和	我	是	可能	到	失去	她	,	为了	爱	有	成立	他的	方式	到

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] . ”

her	heart	.	”
她	心	.	”

我很可能失去她，因为爱情已经俘获了她的心。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] ['dezət] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] - .

“	My	father	,	I	will	never	desert	you	,	”	cried	Oneotah	.
”	我的	父亲	,	我	将要	绝不	沙漠	你	,	”	哭	-	.

“我的父亲，我永远不会抛弃您！”奥尼奥塔喊道。

“ [ai] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪt] ['spɪrɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	will	still	be	your	White	Spirit	,	if	you	wish	it	.	”
”	我	将要	仍然	是	你的	白色的	精神	,	如果	你	希望	它	.	”

“如果你愿意，我依然会是你的白色精灵。”

“ [nəʊ] , - ; [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːvd] [maɪ] ['pɜːpəs] [wel] , [ænd; ənd] now99

“	No	,	Oneotah	;	you	have	served	my	purpose	well	,	and	now99
”	不	,	-	;	你	有	服务	我的	目的	出色地	,	和	now99

“不，奥尼奥塔；你已经很好地完成了我的使命，现在99

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːp] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .

you	shall	reap	your	reward	.
你	将	收割	你的	报酬	.

你必将获得回报。

[jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , - , [ɪz][ɪn]['jɒndə(r)][kæmp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ]

Your	lover	,	Multuomah	,	is	in	yonder	camp	,	and	when	they	return	you	shall	go
你的	情人	,	-	,	是	在	远处	营	,	和	什么时候	他们	返回	你	将	去

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

你的爱人穆尔图玛就在那边的营地里，等他们回来的时候，你要和他们一起去。

[maɪ]['paʊə(r)][ɪz][səʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [naʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [waɪt] ['spɪrɪt] .

My	power	is	so	well	established	now	that	I	can	do	without	my	White	Spirit	.
我的	力量	是	所以	出色地	已确立的	现在	那	我	能	做	没有	我的	白色的	精神	.

我的力量现在已经非常强大，不需要白灵了。

” [ʃiː; ʃi] [biːmd] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪm] .

”	She	beamed	a	grateful	smile	upon	him	.
”	她	光束	一个	感激的	微笑	之上	他	.

她对他露出了感激的笑容。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [eɪd][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; “ [fɔː(r); fə(r)] - [wɪl] [bɪ'kʌm]

“	It	will	aid	your	power	,	father	,	”	she	cried	;	“	for	Multuomah	will	become
”	它	将要	援助	你的	力量	,	父亲	,	”	她	哭	;	“	为了	-	将要	变得

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

your	friend	,
你的	朋友	,

“父亲，这将有助于您增强权力，”她喊道；“因为穆尔图玛将成为您的朋友，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [wʌn] [deɪ] , [biː; bi][ðə; ðɪ] [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nez] [pɜːsɪz] . ”

and	he	will	,	one	day	,	be	the	head	chief	of	the	Nez	Perces	.	”
和	他	将要	,	一	天	,	是	这	头	首席	的	这	内兹	百分比	.	”

他终有一天会成为内兹珀斯人的首领。

“ [truː] ; [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['pɒlətɪk][ʃiː; ʃi][ɪz] ;

“	True	;	you	see	how	politic	she	is	;
”	真的	;	你	看	如何	政治	她	是	;

“没错；你看她多么善于交际；

[ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]

though	I	must	confess	that	such	an	alliance	has	long	been	one	of	my
尽管	我	必须	承认	那	这样的	一个	联盟	有	长的	到过	一	的	我的

[kˌælkjʊl'eɪʃənz] . ″

calculations	.	″
计算	.	″

不过我必须承认，建立这样的联盟一直是我长久以来的计划之一。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ? ″ [ɑːskt] ['pɜːrsi] .

“	Why	have	you	made	her	think	she	is	your	daughter	?	″	asked	Percy	.
“	为什么	有	你	制成	她	思考	她	是	你的	女儿	?	″	问	珀西	.

“你为什么让她以为自己是你的女儿？”珀西问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ; [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]

“	Because	I	wanted	something	to	love	me	;	my	heart	was	not	satisfied	with
“	因为	我	通缉	某物	到	爱	我	;	我的	心	曾是	不是	使满意	和

['biːɪŋ] [fɪəd] [ə'ləʊn] ,

being	feared	alone	,
存在	害怕	独自的	,

“因为我渴望被爱；我的心不满足于仅仅被人畏惧，

″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['fiːlɪŋli] .

″	answered	the	Prophet	,	feelingly	.
″	回答	这	先知	,	有感情地	.

“先知动情地回答道。”

“ [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['sævɪdʒ] ,

“	I	found	her	in	the	power	of	a	brutal	savage	,
“	我	成立	她	在	这	力量	的	一个	野蛮	野蛮的	,

“我发现她拥有残暴野蛮的力量，

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] [feɪt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	saved	her	from	the	degrading	fate	of	becoming	his	wife	.
和	已保存	她	从	这	降级	命运	的	成为	他的	妻子	.

并使她免于沦为他妻子的屈辱命运。

[aɪ] [sɔː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [waɪt] ['peərənts] ,

I	saw	by	her	face	that	she	was	the	child	of	white	parents	,
我	锯	经过	她	脸	那	她	曾是	这	孩子	的	白色的	父母	,

从她的长相来看，我猜她应该是白人孩子。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [maɪn] .

and	so	I	claimed	her	as	mine	.
和	所以	我	声称	她	作为	矿	.

于是，我便将她占为己有。

″ - [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

″	Oneotah	looked	disappointed	at	this	revelation	.
″	-	看起来	失望的	在	这	启示	.

“奥尼奥塔对这个消息感到失望。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] ?

“	Then	you	are	not	my	father	?
“	然后	你	是	不是	我的	父亲	?

“那么你就不是我的父亲？”

″ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

″	she	cried	.
″	她	哭	.

她哭了起来。

“ [nəʊ] , - ; ['əʊnli][baɪ] [ə'dɒpʃn] . ”

“	No	,	Oneotah	;	only	by	adoption	.	”
”	不	,	-	;	仅有的	经过	采用	.	”

“不，奥尼奥塔；只能通过收养。”

“ [jɔː(r); jə(r)]['riːəl]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)][kæmp] , ” [sed] ['pɜːrsi] .

“	Your	real	father	is	in	our	camp	,	”	said	Percy	.
”	你的	真实的	父亲	是	在	我们的	营	,	”	说	珀西	.

“你的亲生父亲在我们这边，”珀西说。

“ [ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [nemd] ['glɪndən] .

“	A	hunter	,	named	Glyndon	.
”	一个	猎人	,	命名	格林登	.

“一位名叫格林顿的猎人。

[ðɪs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kwaɪt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

This	,	we	are	all	quite	assured	,	is	the	case	.
这	,	我们	是	全部	相当	保证	,	是	这	案件	.

我们都相当确信，情况确实如此。

” [ðə; ði] ['prɒfɪt] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

”	The	Prophet	looked	surprised	.
”	这	先知	看起来	惊讶	.

先知看起来很惊讶。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Is	it	so	?	”	he	asked	.
”	是	它	所以	?	”	他	问	.

“真是这样吗？”他问道。

['pɜːrsi] ['briːfli] [ri'kaunt] - ['stɔːri] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Percy	briefly	recounted	Glyndon's	story	,	as	he	had	repeatedly	revealed	it	to
珀西	简要地	叙述	-	故事	,	作为	他	有	反复	揭晓	它	到

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] .

the	boys	and	the	lieutenant	.
这	男孩们	和	这	中尉	.

珀西简要地复述了格林顿的故事，因为他曾多次向男孩们和中尉讲述过这个故事。

“ [ʌn'daʊtɪdli] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] - ; “ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

“	Undoubtedly	she	is	his	daughter	,	”	responded	Smoholler	;	“	but	for	her
”	无疑	她	是	他的	女儿	,	”	回应	-	;	”	但	为了	她

[əʊn] [gʊd] , [ænd; ənd] [maɪn] ,

own	good	,	and	mine	,
自己的	好的	,	和	矿	,

“毫无疑问，她是他的女儿，”斯莫霍勒回答说；“但为了她自己，也为了我，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [kən'sɪdəd] [maɪ] ['dɔːtə(r)] . ”

she	had	better	be	considered	my	daughter	.	”
她	有	更好的	是	经过考虑的	我的	女儿	.	”

她最好被当作我的女儿看待。

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [lʌv] ['eni] ['ʌðə(r)]['fɑːðə(r)] ! ” [kraɪd] - .

“	I	shall	never	love	any	other	father	!	”	cried	Oneotah	.
”	我	将	绝不	爱	任何	其他	父亲	!	”	哭	-	.

“我再也不会爱上别的父亲了！”奥尼奥塔喊道。

“ [ðɪs] [siːm] [hɑːd] [ə'pɒn] ['glɪndən] , ” [ri'mɑːk] ['pɜːrsi] .

“	This	seems	hard	upon	Glyndon	,	”	remarked	Percy	.
”	这	似乎	难的	之上	格林登	,	”	评论	珀西	.

“这对格林顿来说似乎太残酷了，”珀西说道。

“ [waɪ] [səʊ] ?
“ Why so ?
〃 为什么 所以 ?

为什么会这样?

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [ded] .
He has long considered her dead .
他 有 长的 经过考虑的 她 死的 .

他一直认为她已经死了。

[let] [hɪm] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [mæn] ,
Let him content himself with seeing her happy , and , if he is a sensible man ,
让 他 内容 他自己 和 看到 她 快乐的 , 和 , 如果 他 是 一个 明智的 男人 ,

让他只求她幸福，如果他是个明智的人，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][səʊ] .
he will do so .
他 将要 做 所以 .

他会这么做。

- , [æz; əz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
Oneotah , as the supposed daughter of the Great Prophet of the Snakes ,
- , 作为 这 据称 女儿 的 这 伟大的 先知 的 这 蛇 ,

奥尼奥塔，据说是蛇之伟大先知的女儿，

[wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nez] [pɜ˞ːsɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['hʌntə(r)] .
will receive a consideration among the Nez Perces that would be denied to her as the daughter of a simple hunter .
将要 收到 一个 考虑 之中 这 内兹 百分比 那 会 是 否认 到 她 作为 这 女儿 的 一个 简单的 猎人 .

作为一名普通猎人的女儿，她将获得内兹珀斯人给予的优待，而这种优待是她无法获得的。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [traɪb] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'nɪmɪk(ə)l] , ['frendli] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .
Besides , it makes a tribe , which has been inclined to be inimical , friendly toward me .
除了 , 它 制作 一个 部落 , 哪个 有 到过 倾斜 到 是 敌对的 , 友好的 朝向 我 .

此外，它还使一个原本对我怀有敌意的部落对我变得友好。

[aɪ][mʌst; məst][duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [maɪ]['paʊə(r)] . 〃
I must do all I can to consolidate my power . 〃
我 必须 做 全部 我 能 到 合并 我的 力量 . 〃

我必须竭尽所能巩固我的权力。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? 〃 -
“ Then you will not return to your home ? 〃 100
〃 然后 你 将要 不是 返回 到 你的 家 ? 〃 -

“那么你就不回家了吗？〃100

“ ['nevə(r)] .
“ Never .
〃 绝不 .

“绝不。

[wɒt] [ɪz][pɑːst][ɪz][pɑːst] .
What is past is past .
什么 是 过去的 是 过去的 .

过去的事就让它过去吧。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] .

Discussion	**upon**	**the**	**subject**	**would**	**be**	**idle**	**.**
讨论	之上	这	主题	会	是	闲置的	.

讨论这个问题毫无意义。

[gai] [vɪər] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [laɪvz; lɪvz] ,

Guy	**Vere**	**is**	**dead**	**,**	**and**	**Smoholler**	**,**	**the**	**Prophet**	**,**	**lives**	**,**
盖伊	维尔	是	死的	,	和	-	,	这	先知	,	生活	,

盖伊·维尔死了，先知斯莫霍勒还活着。

[tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪndiən] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

to	**found**	**the**	**greatest**	**Indian**	**nation**	**that**	**has**	**ever**	**existed**	**in**	**this**	**country**	**.**
到	成立	这	最	印度	国家	那	有	曾经	存在	在	这	国家	.

建立这个国家有史以来最伟大的印度民族。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [dʒemz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'rɪtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ;

I	**will**	**give**	**you**	**gems**	**that**	**will**	**enrich**	**you**	**and**	**your**	**mother**	**for**	**life**	**;**
我	将要	给	你	宝石	那	将要	丰富	你	和	你的	母亲	为了	生活	;

我将送给你和你母亲终生受益的珍贵礼物；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] , [fə'get] [ˌem 'iː] .

but	**when**	**you**	**leave**	**me**	**,**	**forget**	**me**	**.**
但	什么时候	你	离开	我	,	忘记	我	.

但当你离开我的时候，请把我忘掉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] .

It	**will**	**be**	**best**	**.**
它	将要	是	最好的	.

这将是最好的。

- [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [kæn; kən] [prə'siːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [nəʊ]

Oneotah	**shall**	**go**	**with**	**you**	**,**	**and**	**the**	**survey**	**can**	**proceed**	**,**	**for**	**I**	**will**	**no**
-	将	去	和	你	,	和	这	民意调查	能	继续	,	为了	我	将要	不

[lɒŋgə(r)] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .

longer	**obstruct**	**it**	**.**
更长	阻碍	它	.

奥尼奥塔将与你同行，勘测工作可以继续进行，因为我不会再阻挠它了。

[ai] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [vjuːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

I	**have**	**changed**	**my**	**views**	**concerning**	**the**	**railroad**	**.**
我	有	已更改	我的	浏览	有关	这	铁路	.

我对铁路的看法已经改变了。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [maɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də] [ˌem 'iː] .

I	**think**	**I**	**was**	**wrong**	**in**	**my**	**calculation**	**of**	**the**	**injury**	**it**	**might**	**do**	**me**	**.**
我	思考	我	曾是	错误的	在	我的	计算	的	这	受伤	它	可能	做	我	.

我觉得我之前对它可能对我造成的伤害的估计有误。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [priːsts] ['ræpɪdz] .

I	**shall**	**return**	**to**	**my**	**village**	**at**	**Priest's**	**Rapids**	**.**
我	将	返回	到	我的	村庄	在	牧师的	急流	.

我将返回位于普里斯特急流镇的我的村庄。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bedz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] .

Here	**are**	**beds**	**at**	**your**	**disposal**	**.**
这里	是	床	在	你的	处理	.

这里为您提供床位。

- [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['seprət] [ə'pɑːtmənt] .

Oneotah	**has**	**her**	**own**	**separate**	**apartment**	**.**
-	有	她	自己的	分离	公寓	.

奥尼奥塔有她自己的独立公寓。

[let] [ˌjuː 'es] [sliːp] .

Let	us	sleep	.
让	我们	睡觉	.

我们睡觉吧。

" - [wɪð'druː] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ,

"	Oneotah	withdrew	through	one	of	the	passages	,
"	-	退出	通过	一	的	这	段落	,

“奥尼奥塔从其中一条通道撤退了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spəʊzd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [skɪnz]

and	the	Prophet	and	the	boys	disposed	themselves	upon	the	couches	of	skins
和	这	先知	和	这	男孩们	处置	他们自己	之上	这	沙发	的	皮肤

[ænd; ənd] ['freɪgrənt] [hɜːbs] .

and	fragrant	herbs	.
和	香	草药	.

先知和孩子们便躺在兽皮和香草铺成的卧榻上。

[sliːp] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['spiːdəli] .

Sleep	came	to	them	speedily	.
睡觉	来了	到	他们	迅速地	.

他们很快就进入了梦乡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .

In	the	morning	they	were	up	with	the	sun	.
在	这	早晨	他们	是	向上	和	这	太阳	.

清晨，他们伴着日出而作。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [geɪv] ['pɜːrsi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paʊtʃ] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [skɪn] [ðæt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]

The	Prophet	gave	Percy	a	little	pouch	of	deer	-	skin	that	contained	a	fortune	in
这	先知	给予	珀西	一个	小的	小袋	的	鹿	-	皮肤	那	包含	一个	财富	在

['preʃəs] [stəʊnz] ,

precious	stones	,
宝贵的	石头	,

先知送给珀西一个小鹿皮袋，里面装着价值连城的宝石。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [æn; ən] [ə'fekʃənət]

and	after	partaking	of	a	breakfast	,	and	exchanging	an	affectionate
和	后	参与	的	一个	早餐	,	和	交换	一个	亲热

[ˌfeə'wel] [wɪð] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [həʊst] ,

farewell	with	their	strange	host	,
告别	和	他们的	奇怪的	主持人	,

享用完早餐后，他们与这位陌生的主人亲切地道别。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [dɪ'pɑːtɪd] .

the	boys	and	Oneotah	departed	.
这	男孩们	和	-	已离开	.

男孩们和奥尼奥塔离开了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [dres] [ænd; ənd] ['æntɪˌloʊps] [hed] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

But	she	no	longer	wore	the	boy's	dress	and	antelope's	head	—	she	had
但	她	不	更长	穿着	这	男孩们	裙子	和	羚羊的	头	—	她	有

[dɪ'skɑːdɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] ,

discarded	them	for	the	rich	costume	of	an	Indian	Princess	,
丢弃	他们	为了	这	富有的	戏服	的	一个	印度	公主	,

但她不再穿男孩的裙子，也不再戴羚羊头套——她已经把它们扔掉了，换上了华丽的印第安公主服饰。

[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'trəʊðd] [lɔːd] ?

for	was	she	not	going	to	her	betrothed	lord	?
为了	曾是	她	不是	去	到	她	未婚妻	主	?

她难道不是要去见她的未婚夫吗?

[ai][hæv; həv][nɒt] [speɪs] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l]

I	have	not	space	to	linger	over	a	description	of	the	surprise	that	their	arrival
我	有	不是	空间	到	萦绕	超过	一个	描述	的	这	惊喜	那	他们的	到达

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [krɪ'eɪtɪd] ,

at	the	camp	created	,
在	这	营	创建	,

我没有篇幅详细描述他们抵达营地时所引起的震惊，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪn'kwaɪərɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	the	numerous	inquiries	that	were	addressed	to	them	.
或者	这	很多的	查询	那	是	已解决	到	他们	.

或者他们收到的众多询问。

['glɪndən] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ,

Glyndon	could	not	determine	whether	Oneotah	was	his	daughter	or	not	,
格林登	可以	不是	决定	无论	-	曾是	他的	女儿	或者	不是	,

格林登无法确定奥尼奥塔是否是他的女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .

and	she	showed	no	disposition	to	acknowledge	him	as	a	father	.
和	她	显示	不	处置	到	承认	他	作为	一个	父亲	.

她丝毫没有表现出承认他是父亲的意愿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [kən'sɪdəd] [hɜː'self] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - , [ænd; ənd] ,

She	had	long	considered	herself	the	daughter	of	the	great	Smoholler	,	and	,
她	有	长的	经过考虑的	她自己	这	女儿	的	这	伟大的	-	,	和	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

notwithstanding	what	he	had	said	,
虽然	什么	他	有	说	,

她一直认为自己是伟大的斯莫霍勒的女儿，尽管他曾说过那样的话，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bɪ'liːf] .

she	still	clung	to	that	belief	.
她	仍然	紧紧抓住	到	那	信仰	.

她仍然坚持这种信念。

['pɜːrsi] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [tʃaɪld] ,

Percy	saw	enough	in	her	face	to	convince	him	that	she	was	Glyndon's	child	,
珀西	锯	足够的	在	她	脸	到	说服	他	那	她	曾是	-	孩子	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

珀西从她的脸上看出了足够的信息，足以让他确信她是格林顿的孩子，但是，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][best] [nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

under	the	circumstances	,	he	deemed	it	best	not	to	interfere	in	the	matter	.
在下面	这	情况	,	他	被认为	它	最好的	不是	到	干扰	在	这	事情	.

在这种情况下，他认为最好不要干预此事。

- [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] - ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kən'veɪd]

Multuomah	preferred	to	receive	her	as	Smoholler's	daughter	,	and	conveyed
-	首选	到	收到	她	作为	-	女儿	,	和	传递

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

her	to	his	village	,
她	到	他的	村庄	,

穆尔图奥马更愿意把她当作斯莫霍勒的女儿来收留，并将她带到了自己的村庄。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['nʌpʃlz] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] .

where	their	nuptials	were	celebrated	with	great	pomp	.
在哪里	他们的	婚礼	是	著名	和	伟大的	盛大场面	.

他们的婚礼在那里举行了盛大的庆祝活动。

['pɜːrsi] [vɪər] [ænd; ənd] ['pɜːrsi] [kjuːt] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [wɒz; wəz]

Percy	**Vere**	**and**	**Percy**	**Cute**	**remained**	**with**	**the**	**expedition**	**until**	**the**	**survey**	**was**
珀西	维尔	和	珀西	可爱的	剩余	和	这	远征	直到	这	民意调查	曾是

[kəm'plitɪd] ,

completed	**,**
完全的	,

珀西·维尔和珀西·库特一直跟随探险队直到勘测完成。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

and	**then**	**returned**	**home**	**.**
和	然后	返回	家	.

然后返回家中。

[ðə; ði] [end] . -

THE	**END**	**.**	**101**
这	结尾	.	-

完。101

['stændəd]

STANDARD
标准

标准

[daɪm] ['daɪəlɒgz]

Dime	**dialogueS**
一角硬币	对话

一角钱对话

[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ˌeksə'bɪʃən] [ænd; ənd] [həʊm] [entə'teɪnmənts] .

For	**School**	**Exhibitions**	**and**	**Home**	**Entertainments**	**.**
为了	学校	展览	和	家	娱乐	.

用于学校展览和家庭娱乐。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] .

Nos	**.**	**1**	**to**	**21**	**inclusive**	**.**
编号	.	1	到	-	包容性	.

包括第 1 号到第 21 号。

- [tuː; tə] - ['pɒpjələ(r)] ['daɪəlɒgz] [ænd; ənd][dɹ'ɑːməz][ɪn] [iːtʃ] [bʊk] .

15	**to**	**25**	**Popular**	**Dialogues**	**and**	**Dramas**	**in**	**each**	**book**	**.**
-	到	-	受欢迎的	对话	和	电视剧	在	每个	书	.

每本书收录 15 至 25 篇流行对话和戏剧。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] - 12mo ['peɪdʒɪz] , [sent] [pəʊst] - [peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [ten] [sents] .

Each	**volume**	**100**	**12mo**	**pages**	**,**	**sent**	**post**	**-**	**paid**	**,**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**,**	**ten**	**cents**	**.**
每个	体积	-	12mo	页面	,	发送	邮政	-	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	,	十	分	.

每卷 100 页（12 开本），邮资已付，收到货款后寄出，邮费 10 美分。

['biːd(ə)l] & ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

Beadle	**&**	**Adams**	**,**	**Publishers**	**,**	**98**	**William**	**St**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
比德尔	&	亚当斯	,	出版商	,	-	威廉	英石	.	,	N	.	是	.

Beadle & Adams出版社，纽约州威廉街98号

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [wɪð] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [əˌveɪlə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]

These	**volumes**	**have**	**been**	**prepared**	**with**	**especial**	**reference**	**to**	**their**	**availability**	**for**
这些	卷	有	到过	准备	和	特别的	参考	到	他们的	可用性	为了

[ˌeksə'bɪʃən] ,

Exhibitions	**,**
展览	,

这些卷册的编写特别考虑了其在展览中的适用性，

['biːɪŋ]	[ə'dæptɪd]	[tuː; tə]	[skuːlz]	[ænd; ənd]	['pɑːləz]	[wɪð]	[ɔː(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	['fɜːnɪtʃə(r)]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[steɪdʒ]
being	**adapted**	**to**	**schools**	**and**	**parlors**	**with**	**or**	**without**	**the**	**furniture**	**of**	**a**	**stage**
存在	改编	到	学校	和	客厅	和	或者	没有	这	家具	的	一个	阶段

,

,

,

可根据需要调整，适用于学校和客厅，无论是否配备舞台家具。

[ænd; ənd]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]	['skɑːlərz]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	['evri]	[eɪdʒ] ,	[bəuθ]	[meɪl]
and	**suited**	**to**	**SCHOLARS**	**AND**	**YOUNG**	**PEOPLE**	**of**	**every**	**age**	**,**	**both**	**male**
和	适合	到	学者们	和	年轻的	人们	的	每一个	年龄	,	两个都	男性

[ænd; ənd]	['fiːmeɪl]	.
and	**female**	**.**
和	女性	.

适合各个年龄段的学者和青年，无论男女。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə]	[ə'sjuːm]	[ðæt]	[nəʊ]	[bʊks]	[ɪn][ðə; ði]	['mɑːkɪt]	, [æt; ət]	['eni]	[praɪs] ,
It	**is**	**fair**	**to**	**assume**	**that**	**no**	**books**	**in**	**the**	**market**	**,**	**at**	**any**	**price**	**,**
它	是	公平的	到	认为	那	不	图书	在	这	市场	,	在	任何	价格	,

可以合理假设，市场上没有任何书籍，无论价格如何，

[kən'teɪn]	[səʊ]	['meni]	['juːsf(ə)l][ænd; ənd]	[ə'veɪləb(ə)l]	['daɪəlɒgz]	[ænd; ənd][dɹ'ɑːməz] ,	['peɪθɒs]	, ['hjuːmə(r)]
contain	**so**	**many**	**useful**	**and**	**available**	**dialogues**	**and**	**dramas**	**,**	**pathos**	**,**	**humor**
包含	所以	许多	有用	和	可用的	对话	和	电视剧	,	感伤	,	幽默

[ænd; ənd]	['sentɪmənt]	.
and	**sentiment**	**.**
和	情绪	.

包含许多有用且可用的对话和戏剧，充满悲情、幽默和情感。

[daɪm]	['daɪəlɒgz]	, [nəʊ] . [wʌn] .
DIME	**DIALOGUES**	**,**	**NO**	**.**	**1**	**.**
一角钱	对话	,	不	.	1	.

廉价对话，第 1 号。

['miːtɪŋ]	[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] .
Meeting	**of**	**the**	**Muses**	**.**
会议	的	这	缪斯	.

缪斯女神的聚会。

[fɔː(r); fə(r)]	[naɪn]	[jʌŋ]	['leɪdɪz] ,
For	**nine**	**young**	**ladies**	**,**
为了	九	年轻的	女士们	,

九位年轻女士，

['beɪtɪŋ]	[ə; eɪ][lɪv; laɪv]	['ɪŋglɪʃmən] .
Baiting	**a**	**Live**	**Englishman**	**.**
诱饵	一个	居住	英国人	.

诱饵活捉英国人。

[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[bɔɪz] .
For	**three**	**boys**	**.**
为了	三	男孩们	.

三个男孩。

-	[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
Tasso's	**Coronation**	**.**
-	加冕礼	.

塔索的加冕礼。

[fɔː(r); fə(r)]	[meɪl]	[ænd; ənd]	['fiːmeɪl] .
For	**male**	**and**	**female**	**.**
为了	男性	和	女性	.

男女皆宜。

['fæʃ(ə)n] .
Fashion **.**
时尚 .

时尚。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['leɪdɪz] .
For **two** **ladies** **.**
为了 二 女士们 .

两位女士。

[ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] .
The **Rehearsal** **.**
这 排演 .

彩排。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [bɔɪz] .
For **six** **boys** **.**
为了 六 男孩们 .

为六个男孩。

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃuːz] !
Which **will** **you** **Choose** **!**
哪个 将要 你 选择 !

你会选择哪一个?

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .
For **two** **boys** **.**
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [meɪ] .
The **Queen** **of** **May** **.**
这 女王 的 可能 .

五月女王。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
For **two** **little** **girls** **.**
为了 二 小的 女孩们 .

献给两个小女孩。

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːti] .
The **Tea** **Party** **.**
这 茶 派对 .

茶党。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['leɪdɪz] .
For **four** **ladies** **.**
为了 四 女士们 .

为四位女士。

[θriː] [siːnz] [ɪn] ['wedɪd] [laɪf] .
Three **Scenes** **in** **Wedded** **Life** **.**
三 场景 在 已婚 生活 .

婚姻生活中的三个场景。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Male **and** **female** **.**
男性 和 女性 .

男女。

['mɪsɪz] . ['snɪfəlz] - [kən'feʃ(ə)n] .
Mrs **.** **Sniffles** **'** **Confession** **.**
太太 . 抽泣 - 忏悔 .

斯尼夫尔太太的忏悔。

[fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

For	male	and	female	.
为了	男性	和	女性	.

男女皆宜。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] .

The	Mission	of	the	Spirits	.
这	使命	的	这	烈酒	.

灵界的使命。

[faɪv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

Five	young	ladies	.
五	年轻的	女士们	.

五位年轻女士。

['hɔbnɔbɪŋ] .

Hobnobbing	.
社交	.

觥筹交错。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['spikər] .

For	five	speakers	.
为了	五	演讲者	.

适用于五位发言人。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [sək'ses] .

The	Secret	of	Success	.
这	秘密	的	成功	.

成功的秘诀。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['spikər] .

For	three	speakers	.
为了	三	演讲者	.

适用于三位演讲者。

[jʌŋ] [ə'merɪkə] .

Young	America	.
年轻的	美国	.

美国青年。

[θriː] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

Three	males	and	two	females	.
三	男性	和	二	女性	.

三男两女。

['dʒoʊzəˌfiːnz] ['destəni] .

Josephine's	Destiny	.
约瑟芬的	命运	.

约瑟芬的命运。

[fɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [wʌn] [meɪl] .

Four	females	,	one	male	.
四	女性	,	一	男性	.

四名女性，一名男性。

[ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːəl] .

The	Folly	of	the	Duel	.
这	蠢事	的	这	决斗	.

决斗的愚蠢之处。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪl] ['spikər] .

For	three	male	speakers	.
为了	三	男性	演讲者	.

三位男性演讲者。

['dɒgmətɪzəm] .

Dogmatism	**.**
教条主义	.

教条主义。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪl] ['spikər] .

For	**three**	**male**	**speakers**	**.**
为了	三	男性	演讲者	.

三位男性演讲者。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [kən'faʊndɪd] .

The	**Ignorant**	**Confounded**	**.**
这	无知	令人困惑	.

无知者困惑不已。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	**two**	**boys**	**.**
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði][fɑːst] [jʌŋ] [mæn] .

The	**Fast**	**Young**	**Man**	**.**
这	快速地	年轻的	男人	.

速度飞快的年轻人。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] [jɪrz] ['rekənɪŋ] . - ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .

The	**Year's**	**Reckoning**	**.**	**12**	**females**	**and**	**1**	**male**	**.**
这	年	清算	.	-	女性	和	1	男性	.

年终清算。12名女性和1名男性。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [wʌn] ['dʒentlmən] .

The	**Village**	**with**	**One**	**Gentleman**	**.**
这	村庄	和	一	绅士	.

一位绅士的村庄。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .

For	**eight**	**females**	**and**	**one**	**male**	**.**
为了	八	女性	和	一	男性	.

八名女性和一名男性。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

DIME	**DIALOGUES**	**,**	**NO**	**.**	**2**	**.**
一角钱	对话	,	不	.	2	.

廉价对话，第 2 号。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['lɪbəti] .

The	**Genius**	**of**	**Liberty**	**.**
这	天才	的	自由	.

自由的天才。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

2	**males**	**and**	**1**	**female**	**.**
2	男性	和	1	女性	.

2名男性和1名女性。

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] .

Cinderella	**;**	**or**	**,**	**The**	**Little**	**Glass**	**Slipper**	**.**
灰姑娘	;	或者	,	这	小的	玻璃	拖鞋	.

灰姑娘；或者，小玻璃鞋。

['duːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [bæd] .

Doing	**Good**	**and**	**Saying**	**Bad**	**.**
正在做	好的	和	说	坏的	.

做好事却说坏话。

['sevrəl] ['kærəktəz] .

Several	**characters**	**.**
一些	人物	.

几个角色。

[ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] .

The	**Golden**	**Rule**	**.**
这	金的	规则	.

黄金法则。

[tuː] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

Two	**males**	**and**	**two**	**females**	**.**
二	男性	和	二	女性	.

两男两女。

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] .

The	**Gift**	**of**	**the**	**Fairy**	**Queen**	**.**
这	礼物	的	这	仙女	女王	.

仙后赠礼。

['sevrəl] ['fiːmeɪl] .

Several	**females**	**.**
一些	女性	.

几名女性。

['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .

Taken	**in**	**and**	**Done**	**For**	**.**
已采取	在	和	完毕	为了	.

被抓获并被消灭。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kærəktəz] .

For	**two**	**characters**	**.**
为了	二	人物	.

两个字符。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænts] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

The	**Country**	**Aunt's**	**Visit**	**to**	**the**	**City**	**.**
这	国家	姑姑的	访问	到	这	城市	.

乡下姑妈进城来。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['kærəktəz] .

For	**several**	**characters**	**.**
为了	一些	人物	.

适用于多个角色。

[ðə; ði] [tuː] ['rəʊmənz] .

The	**Two**	**Romans**	**.**
这	二	罗马书	.

两个罗马人。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] .

Trying	**the**	**Characters**	**.**
尝试	这	人物	.

尝试输入角色。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] .

For	three	males	.
为了	三	男性	.

三个男性。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .

The	Happy	Family	.
这	快乐的	家庭	.

幸福的一家人。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] - ['ænɪmlz] .

For	several	'	animals	.
为了	一些	-	动物	.

对于几种“动物”。

- [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

'	The	Rainbow	.
-	这	彩虹	.

彩虹。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['kærəktəz] .

For	several	characters	.
为了	一些	人物	.

适用于多个角色。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] - ['pɒpjələ(r)] - ['stɔːriz] .

How	to	Write	'	Popular	'	Stories	.
如何	到	写	-	受欢迎的	-	故事	.

如何写出“受欢迎”的故事。

[tuː] [meɪlz] .

Two	males	.
二	男性	.

两名男性。

[ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] .

The	New	and	the	Old	.
这	新的	和	这	老的	.

新与旧。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] .

A	Sensation	at	Last	.
一个	感觉	在	最后的	.

终于来了!

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] ['griːnhɔːn] .

The	Greenhorn	.
这	菜鸟	.

菜鸟。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] [θriː] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

The	Three	Men	of	Science	.
这	三	男人	的	科学	.

科学界的三位伟人。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [meɪlz] .

For	four	males	.
为了	四	男性	.

适用于四名男性。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdiz] [wɪl] .

The	Old	Lady's	Will	.
这	老的	女士的	将要	.

老太太的遗嘱。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [meɪlz] .

For	four	males	.
为了	四	男性	.

适用于四名男性。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fəlɑːsəfərz] .

The	Little	Philosophers	.
这	小的	哲学家	.

小哲学家们。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

For	two	little	girls	.
为了	二	小的	女孩们	.

献给两个小女孩。

[haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [eə(r)] .

How	to	Find	an	Heir	.
如何	到	寻找	一个	继承人	.

如何找到继承人。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [meɪlz] .

For	five	males	.
为了	五	男性	.

五名男性。

[ðə; ði] ['vɜːtjuːz] .

The	Virtues	.
这	美德	.

美德。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

For	six	young	ladies	.
为了	六	年轻的	女士们	.

献给六位年轻女士。

[ə; eɪ] [kə'njuːbiəl] ['eklɒg] .

A	Connubial	Eclogue	.
一个	婚姻	牧歌	.

一首婚礼牧歌。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .

The	Public	meeting	.
这	民众	会议	.

公众会议。

[faɪv] [meɪlz] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːmeɪl] .

Five	males	and	one	female	.
五	男性	和	一	女性	.

五名男性和一名女性。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələ] .
The English Traveler .
这 英语 游客 .

英国旅行者。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .
For two males .
为了 二 男性 .

适用于两名男性。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . [θriː] .
DIME DIALOGUES , NO . 3 .
一角钱 对话 , 不 . 3 .

廉价对话，第3期。

[ðə; ði] [meɪ] [kwiːn] .
The May Queen .
这 可能 女王 .

五月女王。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [skuːl] .
For an entire school .
为了 一个 全部的 学校 .

整个学校。

[dres] [rɪ'fɔːm] [kən'venʃ(ə)n] .
Dress Reform Convention .
裙子 改革 习俗 .

服装改革大会。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['fiːmeɪl] .
For ten females .
为了 十 女性 .

十名女性。

['kiːpɪŋ] [bæd] ['kʌmpəni] .
Keeping Bad Company .
保持 坏的 公司 .

结交损友。

[ə; eɪ] [fɑːs] .
A Farce .
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [meɪlz] .
For five males .
为了 五 男性 .

五名男性。

['kɔːtɪŋ] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
Courting Under Difficulties .
求爱 在下面 困难 .

困境中的恋爱。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
2 males , 1 female .
2 男性 , 1 女性 .

2名男性，1名女性。

['næʃ(ə)nəl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
National Representatives .
国家的 代表 .

国家代表。

[ə; eɪ] [bɜːˈlesk] . [fɔːr] [meɪlz] .

A	Burlesque	.	4	males	.
一个	滑稽剧	.	4	男性	.

滑稽歌舞表演。4名男性。

[ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][drɑːft] .

Escaping	the	Draft	.
逃脱	这	草稿	.

逃避兵役。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnjuːmərəs] [meɪlz] .

For	numerous	males	.
为了	很多的	男性	.

对许多男性而言。

[ðə; ði] [dʒenˈtiːl] [kʊk] .

The	Genteel	Cook	.
这	文雅的	厨师	.

温文尔雅的厨师。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ˈmɑːstəpiːs] .

Masterpiece	.
杰作	.

杰作。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈfiːmeɪl] .

For	two	males	and	two	females	.
为了	二	男性	和	二	女性	.

两男两女。

[ðə; ði] [tuː] [ˈrəʊmənz] .

The	Two	Romans	.
这	二	罗马书	.

两个罗马人。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] [seɪm] .

The	Same	.
这	相同的	.

相同。

[ˈsekənd] [siːn] .

Second	scene	.
第二	场景	.

第二幕。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈfeðə(r)] .

Showing	the	White	Feather	.
显示	这	白色的	羽毛	.

展示白色羽毛。

[fɔːr] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

4	**males**	**,**	**1**	**female**	**.**
4	男性	,	1	女性	.

4名男性，1名女性。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [kɔːl] .

The	**Battle**	**Call**	**.**
这	战斗	称呼	.

战斗号角。

[ə; eɪ] [ˌresɪtə'tiːv] .

A	**Recitative**	**.**
一个	宣叙调	.

宣叙调。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [meɪl] .

For	**one**	**male**	**.**
为了	一	男性	.

一名男性。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . [fɔːr] .

DIME	**DIALOGUES**	**,**	**NO**	**.**	**4**	**.**
一角钱	对话	,	不	.	4	.

廉价对话，第 4 号。

[ðə; ði] [frɒst] [kɪŋ] .

The	**Frost**	**King**	**.**
这	霜	国王	.

冰霜之王。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɜːsənz] .

For	**ten**	**or**	**more**	**persons**	**.**
为了	十	或者	更多的	人	.

适用于十人或以上。

['stɑrtɪŋ] [ɪn] [laɪf] .

Starting	**in**	**Life**	**.**
开始	在	生活	.

从人生开始。

[θriː] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

Three	**males**	**and**	**two**	**females**	**.**
三	男性	和	二	女性	.

三男两女。

[feɪθ] , [həʊp] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .

Faith	**,**	**Hope**	**and**	**Charity**	**.**
信仰	,	希望	和	慈善	.

信仰、希望和慈善。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] .

For	**three**	**little**	**girls**	**.**
为了	三	小的	女孩们	.

献给三个小女孩。

['dɑːbi] [ænd; ənd][dʒəʊn] .

Darby	**and**	**Joan**	**.**
达比	和	琼	.

达比和琼。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	**two**	**males**	**and**	**one**	**female**	**.**
为了	二	男性	和	一	女性	.

两名男性和一名女性。

[ðə; ði] [meɪ] .

The	May	.
这	可能	.

五月。

[ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['fænsi] .

A	Floral	Fancy	.
一个	花的	想要	.

花卉幻想曲。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks]['lɪt(ə)l][gɜːlz] .

For	six	little	girls	.
为了	六	小的	女孩们	.

献给六个小女孩。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ˌprɪn'ses] . [ˌtuː'tuː] [meɪlz] , ['sevrəl] ['fiːmeɪl] .

The	Enchanted	Princess	.	2	males	,	several	females	.
这	迷人的	公主	.	2	男性	,	一些	女性	.

魔法公主。2名男性，数名女性。

['ɒnə(r)] [tuː; tə] [huːm] ['ɒnə(r)] [ɪz] [djuː] . ['sɛvən] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

Honor	to	Whom	Honor	is	Due	.	7	males	,	1	female	.
荣誉	到	谁	荣誉	是	到期的	.	7	男性	,	1	女性	.

向应得荣誉者致敬。7名男性，1名女性。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['klaɪənt] .

The	Gentle	Client	.
这	温和的	客户	.

温柔的客户。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	several	males	,	one	female	.
为了	一些	男性	,	一	女性	.

几名男性，一名女性。

[frə'nɒlədʒi] .

Phrenology	.
颅相学	.

颅相学。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

A	Discussion	.
一个	讨论	.

讨论。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [meɪlz] .

For	twenty	males	.
为了	二十	男性	.

二十名男性。

[ðə; ði] - [ˌvɒlən'tɪə(r)] . [ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

The	Stubbletown	Volunteer	.	2	males	,	1	female	.
这	-	志愿者	.	2	男性	,	1	女性	.

斯塔布尔镇志愿者。2名男性，1名女性。

[ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] “ [pɔːl] [praɪ] .

A	Scene	from	“	Paul	Pry	.
一个	场景	从	“	保罗	撬	.

《保罗·普赖》中的一个场景。

” [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [meɪlz] .

”	For	four	males	.
”	为了	四	男性	.

“四名男性。”

[ðə; ði] [tʃɑːms] .

The	Charms	.
这	魅力	.

魅力乐队。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	three	males	and	one	female	.
为了	三	男性	和	一	女性	.

三男一女。

[biː] , [klɒk] [ænd; ənd] [bruːm] .

Bee	,	Clock	and	Broom	.
蜜蜂	,	钟	和	扫帚	.

蜜蜂、钟表和扫帚。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .

For	three	little	girls	.
为了	三	小的	女孩们	.

献给三个小女孩。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

The	Right	Way	.
这	正确的	方式	.

正确的方法。

[ə; eɪ] ['kɒləkwɪ] .

A	Colloquy	.
一个	对话	.

一场对话。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[wɒt] [ðə; ði]['ledʒə(r)] [sez] .

What	the	Ledger	Says	.
什么	这	账簿	说道	.

账簿上是怎么说的。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [dres] .

The	Crimes	of	Dress	.
这	犯罪	的	裙子	.

着装之罪。

[ə; eɪ] ['kɒləkwɪ] .

A	Colloquy	.
一个	对话	.

一场对话。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [bə'nevələns] .

The	Reward	of	Benevolence	.
这	报酬	的	仁	.

行善的回报。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [meɪlz] .

For	four	males	.
为了	四	男性	.

适用于四名男性。

[ðə; ði] ['letə(r)] .

The	Letter	.
这	信	.

信。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . [faɪv] .

DIME	DIALOGUES	,	NO	.	5	.
一角钱	对话	,	不	.	5	.

廉价对话，第 5 号。

[ðə; ði] [θriː] ['gesɪz] .

The	Three	Guesses	.
这	三	猜测	.

三种猜测。

[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ɔː(r)]['pɑːlə(r)] .

For	school	or	parlor	.
为了	学校	或者	客厅	.

适用于学校或客厅。

['sentɪmənt] .

Sentiment	.
情绪	.

情绪。

[ə; eɪ] “ [θriː] ['pɜːs(ə)n] ” [fɑːs] .

A	“	Three	Person	”	Farce	.
一个	“	三	人	”	闹剧	.

一场“三人”闹剧。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

Behind	the	Curtain	.
在后面	这	窗帘	.

幕后。

[fɔː(r); fə(r)] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

For	males	and	females	.
为了	男性	和	女性	.

适用于男性和女性。

[ðə; ði]['iːtə][paɪ][sə'saɪəti] .

The	Eta	Pi	Society	.
这	η	π	社会	.

Eta Pi 学会。

[faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

Five	boys	and	a	teacher	.
五	男孩们	和	一个	老师	.

五个男孩和一个老师。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [deɪ] .

Examination	Day	.
考试	天	.

考试日。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .
For **several** **female** **characters** **.**
为了 一些 女性 人物 .

为几位女性角色而设。

['treɪdɪŋ] [ɪn] “ [træps] .
Trading **in** **“** **Traps** **.**
贸易 在 “ 陷阱 .

交易“陷阱”。

” [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [meɪlz] .
” **For** **several** **males** **.**
” 为了 一些 男性 .

“对几名男性来说。”

[ðə; ði] [skuːl] [bɔɪz] - [traɪ'bjuːnl] .
The **School** **Boys** **'** **Tribunal** **.**
这 学校 男孩们 - 法庭 .

男学生法庭。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [bɔɪz] .
For **ten** **boys** **.**
为了 十 男孩们 .

为十个男孩。

[ə; eɪ] [luːs] [tʌŋ] .
A **Loose** **Tongue** **.**
一个 松动的 舌头 .

口无遮拦。

['sevrəl] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Several **males** **and** **females** **.**
一些 男性 和 女性 .

几名男性和女性。

[haʊ] [nɒt] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
How **Not** **to** **Get** **an** **Answer** **.**
如何 不是 到 得到 一个 回答 .

如何才能得不到答案。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['fiːmeɪl] .
For **two** **females** **.**
为了 二 女性 .

两名女性。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] .
Putting **on** **Airs** **.**
推杆 在 播出 .

装腔作势。

[ə; eɪ] ['kɒləkwi] .
A **Colloquy** **.**
一个 对话 .

一场对话。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .
For **two** **males** **.**
为了 二 男性 .

适用于两名男性。

[ðə; ði] [streɪt] [mɑːk] .
The **Straight** **Mark** **.**
这 直的 标记 .

直线标记。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [bɔɪz] .

For	several	boys	.
为了	一些	男孩们	.

几个男孩。

[tuː] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [laɪf] .

Two	Ideas	of	Life	.
二	想法	的	生活	.

两种人生观。

[ə; eɪ] ['kɒləkwi] .

A	Colloquy	.
一个	对话	.

一场对话。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [g'ɜːlz] .

For	ten	girls	.
为了	十	女孩们	.

为十个女孩。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][mə'riːnoʊ] - .

Extract	from	Marino	Fallero	.
提炼	从	马里诺	-	.

摘自马里诺·法莱罗。

[mɑː] - [traɪ] - ['mʌni] .

Ma	-	try	-	Money	.
马	-	尝试	-	钱	.

尝试金钱。

[æn; ən] ['æktɪŋ] [ʃə'rɑːd] .

An	Acting	Charade	.
一个	表演	猜谜游戏	.

一场表演闹剧。

[ðə; ði][sɪks] ['vɜːtjuːz] .

The	Six	Virtues	.
这	六	美德	.

六德。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

For	six	young	ladies	.
为了	六	年轻的	女士们	.

献给六位年轻女士。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][æt; ət] [həʊm] .

The	Irishman	at	Home	.
这	爱尔兰人	在	家	.

爱尔兰人在家。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] .

Fashionable	Requirements	.
时髦	要求	.

时尚需求。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [g'ɜːlz] .

For	three	girls	.
为了	三	女孩们	.

三个女孩。

[ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv][aɪz] ([aɪz]) .

A	Bevy	of	I's	(	Eyes	)	.
一个	一群	的	是	(	眼睛	)	.

一大堆“我”(眼睛)。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)] [les] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

For	eight	or	less	little	girls	.
为了	八	或者	较少的	小的	女孩们	.

适合八个或八个以下的小女孩。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . [sɪks] .

DIME	DIALOGUES	,	NO	.	6	.
一角钱	对话	,	不	.	6	.

廉价对话，第 6 号。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

The	Way	They	Kept	a	Secret	.
这	方式	他们	保留	一个	秘密	.

他们保守秘密的方式。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Male	and	females	.
男性	和	女性	.

男性和女性。

[ðə; ði]['pəʊɪt]['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

The	Poet	under	Difficulties	.
这	诗人	在下面	困难	.

身处困境的诗人。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [meɪlz] .

For	five	males	.
为了	五	男性	.

五名男性。

['wɪljəm] [tel] .

William	Tell	.
威廉	告诉	.

威廉·泰尔。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [skuːl] .

For	a	whole	school	.
为了	一个	所有的	学校	.

全校范围。

['wʊmənz] [raɪts] .

Woman's	Rights	.
女性的	权利	.

妇女权利。

['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [tuː] [meɪlz] .

Seven	females	and	two	males	.
七	女性	和	二	男性	.

七名女性和两名男性。

[ɔːl] [ɪz] [nɒt] [gəʊld] [ðæt] ['glitəz] .

All	is	not	Gold	that	Glitters	.
全部	是	不是	金子	那	闪光	.

闪闪发光的未必都是金子。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Male	and	females	.
男性	和	女性	.

男性和女性。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] [dʒuː] .

The	Generous	Jew	.
这	慷慨的	犹	.

慷慨的犹太人。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [meɪlz] .

For	six	males	.
为了	六	男性	.

六名男性。

['ʃɒpɪŋ] .

Shopping	.
购物	.

购物。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	three	males	and	one	female	.
为了	三	男性	和	一	女性	.

三男一女。

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊnsləz] .

The	Two	Counselors	.
这	二	咨询师	.

两位顾问。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] .

For	three	males	.
为了	三	男性	.

三个男性。

[ðə; ði] ['vəutəri] [ɒv; əv] ['fɒli] .

The	Votaries	of	Folly	.
这	选民	的	蠢事	.

愚昧的信徒们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] .

For	a	number	of	females	.
为了	一个	数字	的	女性	.

对于一些女性而言。

[ɑːnt] ['bɛtsiz] [bəʊz] .

Aunt	Betsy's	Beaux	.
阿姨	贝茜的	美男子	.

贝齐阿姨的男友们。

[fɔː(r)] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [tuː] [meɪlz] .

Four	females	and	two	males	.
四	女性	和	二	男性	.

四名女性和两名男性。

[ðə; ði]['laɪb(ə)l][suːt] .

The	Libel	Suit	.
这	诽谤	套装	.

诽谤诉讼。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .

For	two	females	and	one	male	.
为了	二	女性	和	一	男性	.

两名女性和一名男性。

['sæntə] [klɔːz] .

Santa	Claus	.
圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] .

For	a	number	of	boys	.
为了	一个	数字	的	男孩们	.

对于一些男孩来说。

['krɪsməs] ['fɛəriz] .

Christmas	Fairies	.
圣诞节	仙女	.

圣诞仙子。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .

For	several	little	girls	.
为了	一些	小的	女孩们	.

给几个小女孩。

[ðə; ði] [θriː] [rɪŋz] .

The	Three	Rings	.
这	三	戒指	.

三环。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] . -

For	two	males	.	102
为了	二	男性	.	-

两名男性。102

[daɪm] ['daɪəlekt] ['spiːkə(r)] , [nəʊ] . - .

DIME	DIALECT	SPEAKER	,	No	.	23	.
一角钱	方言	扬声器	,	不	.	-	.

DIME方言演讲者，第23期。

[dæts] [wɑːts] [diː]['mætə(r)] ,

Dat's	wat's	de	matter	,
数据	什么?	德	事情	,

这就是问题所在。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['mɪrək(ə)l] ,

The	Mississippi	miracle	,
这	密西西比州	奇迹	,

密西西比奇迹

[ven] [tiː] [taɪd] [kuːmz] [ɪn] ,

Ven	te	tide	cooms	in	,
文	te	潮	库姆斯	在	,

当潮水涌来时，

[dəʊs] [læmz][vɑːt]['meəri][hæf][gɒt] ,

Dose	lams	vot	Mary	haf	got	,
剂量	羊	投票	玛丽	半	得到	,

Dose lams vot Mary haf got,

[pæt] [oʊ'flæhərti] [ɒn] ['wʊmənz] [raɪts] ,

Pat	O'Flaherty	on	woman's	rights	,
拍	奥弗莱厄蒂	在	女性的	权利	,

帕特·奥弗莱厄蒂谈女性权利

[ðə; ði] [həʊm] ['ruːlə(r)z] , [haʊ] [ðeɪ] “ ,

The	home	rulers	,	how	they	“	spakes	,
这	家	统治者	,	如何	他们	“	斯波克斯	,

地方统治者们，他们是如何“说话”的，

” [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['dɔːsən] [ɒn] ['mʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] ,

”	Hezekiah	Dawson	on	Mothers	-	in	-	law	,
”	希西家	道森	在	母亲们	-	在	-	法律	,

“希西家·道森谈婆婆，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sel] [ðə; ði] [fɑːm] ,

He	didn't	sell	the	farm	,
他	没有	卖	这	农场	,

他没有卖掉农场。

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] [kaɪt] ,

The	true	story	of	Franklin's	kite	,
这	真的	故事	的	富兰克林的	风筝	,

富兰克林风筝的真实故事

[ai] [wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ,

I	would	I	were	a	boy	again	,
我	会	我	是	一个	男生	再次	,

我多么希望自己能再次成为男孩。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] ,

A	pathetic	story	,
一个	可怜的	故事	,

一个令人唏嘘的故事。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [biː] ,

All	about	a	bee	,
全部	关于	一个	蜜蜂	,

关于蜜蜂的一切

['skænd(ə)l] ,

Scandal	,
丑闻	,

丑闻，

[ə; eɪ] [dɑːk] [saɪd] [vjuː] ,

A	dark	side	view	,
一个	黑暗的	边	看法	,

阴暗面视角

[tiː] - [veɪ] ,

Te	pesser	vay	,
特	-	vay	,

Te pesser vay,

[ɒn] ['lɜːnɪŋ] ['dʒɜːmən] ,

On	learning	German	,
在	学习	德语	,

关于学习德语，

['mɛriz] - ['viːt] [læm] ,

Mary's	shmall	vite	lamb	,
玛丽的	-	维特	羊肉	,

玛丽的小份快手羊肉，

[ə; eɪ] ['helθi] ['dɪskɔːs] ,

A	healthy	discourse	,
一个	健康	话语	,

健康的讨论，

[tə'baɪəs][səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

Tobias	so	to	speak	,
托比亚斯	所以	到	说话	,

托比亚斯，姑且这么说吧。

[əʊld]['mɪsɪz] . [graɪmz] ,

Old	Mrs	.	Grimes	,
老的	太太	.	格莱姆斯	,

老格莱姆斯太太

[ə; eɪ] ['pærədi] ,

A	parody	,
一个	戏仿	,

一部戏仿作品，

[mɑːz] [ænd; ənd][kæts] ,

Mars	and	cats	,
火星	和	猫	,

火星和猫，

[bɪl] ['ʌndəwʊd] , ['paɪlət] ,

Bill	Underwood	,	pilot	,
账单	安德伍德	,	飞行员	,

比尔·安德伍德，飞行员

[əʊld] [grænli] ,

Old	Granley	,
老的	格兰利	,

老格兰利

[ðə; ði] [pɪl] ['pɛdlərz] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ,

The	pill	peddler's	oration	,
这	丸	小贩的	演讲	,

药贩子的演说，

['wɪdə] [griːnz] [lɑːst] [wɜːdz] ,

Widder	Green's	last	words	,
更宽	青菜	最后的	字	,

威德·格林的遗言

['leɪtɪst] [ˌtʃaɪ'niːz] ['aʊtreɪdʒ] ,

Latest	Chinese	outrage	,
最新的	中国人	暴行	,

中国最新愤怒事件

[ðə; ði] ['mænɪfest] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

The	manifest	destiny	of	the	Irishman	,
这	显现	命运	的	这	爱尔兰人	,

爱尔兰人的昭昭天命

['pegɪ] [mə'kæn] ,

Peggy	McCann	,
佩吉	麦肯	,

佩吉·麦肯恩

[sprez] [frɒm; frəm] [dʒɒʃ] ['bɪlɪŋz] ,

Sprays	from	Josh	Billings	,
喷雾	从	乔什	比林斯	,

Josh Billings的喷雾剂

[diː] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɔb] [diː] - ,

De	circumstances	ob	de	sitiwation	,
德	情况	奥布	德	-	,

德情况ob de situation，

[dɑːrz] ['nʌfɪn] [njuː] ['ʌndə(r)][diː] [sʌn] ,

Dar's	nuffin	new	under	de	sun	,
达尔的	无事	新的	在下面	德	太阳	,

达尔的海芬在阳光下焕然一新，

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pəʊɪm] ,

A	Negro	religious	poem	,
一个	黑人	宗教	诗	,

一首黑人宗教诗

[ðæt] [ˌvaɪə'lɪn] ,
That violin ,
那 小提琴 ,

那把小提琴，

['pɪknɪk] [dɪ'laɪts] ,
Picnic delights ,
野餐 美味 ,

野餐美食，

['aʊə(r)] ['kændɪˌdeɪts] [v'ju:z] ,
Our candidate's views ,
我们的 候选人 浏览 ,

我们候选人的观点，

- ['wɪzdəm] ,
Dundreary's wisdom ,
- 智慧 ,

邓德里的智慧，

[pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] ['tru:θfl] [dʒeɪn] ,
Plain language by truthful Jane ,
清楚的 语言 经过 真实 简 ,

坦诚的简用浅显易懂的语言说道

[maɪ] ['neɪbərz] [dɒgz] ,
My neighbor's dogs ,
我的 邻居 狗 ,

我邻居的狗，

[kən'denst] [mɪ'θɒlədʒi] ,
Condensed Mythology ,
浓缩版 神话 ,

浓缩神话

['pɪktəs] ,
Pictus ,
彩绘 ,

皮克图斯，

[ðə; ði] - ,
The Neraides ,
这 - ,

涅拉伊得斯

['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['ætɪkə] ,
Legends of Attica ,
传说 的 阿提卡 ,

阿提卡传奇

[ðə; ði] [stəʊv] - [paɪp] ['trædʒədi] ,
The stove - pipe tragedy ,
这 火炉 - 管道 悲剧 ,

烟囱悲剧

[ə; eɪ] - - ,
A doketor's drubbles ,
一个 - - ,

医生的残羹剩饭，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn] ,
The coming man ,
这 未来 男人 ,

即将到来的人，

[ðə; ði] - [ə'feə(r)][æt; ət] [mʌl'du:nz] ,

The	Illigant	affair	at	Muldoon's	,
这	-	事务	在	穆尔顿的	,

穆尔顿餐厅的非法事件

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,

That	little	baby	round	the	corner	,
那	小的	婴儿	圆形的	这	角落	,

街角那个小婴儿，

[ə; eɪ] - ['ɪnfərəns] ,

A	genewine	inference	,
一个	-	推理	,

基因推断，

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

An	invitation	to	the	bird	of	liberty	,
一个	邀请	到	这	鸟	的	自由	,

向自由之鸟发出邀请

[ðə; ði] [krəʊ] ,

The	crow	,
这	乌鸦	,

乌鸦，

[aʊt] [west] .

Out	west	.
出去	西方	.

西部地区。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . - .

DIME	DIALOGUES	,	No	.	26	.
一角钱	对话	,	不	.	-	.

《一角钱对话录》第26期。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] .

Poor	cousins	.
贫穷的	表兄弟姐妹	.

可怜的表亲们。

[θri:] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [tu:] ['dʒentlmən] .

Three	ladies	and	two	gentlemen	.
三	女士们	和	二	先生们	.

三位女士和两位男士。

['maʊntənz] [ænd; ənd] [məʊl] - [hɪlz] .

Mountains	and	mole	-	hills	.
山脉	和	痣	-	丘陵	.

山峦与鼹鼠丘。

[sɪks] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [spek'tetər] .

Six	ladies	and	several	spectators	.
六	女士们	和	一些	观众	.

六位女士和几位旁观者。

[ə; eɪ] [test] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [feɪl] .

A	test	that	did	not	fail	.
一个	测试	那	做过	不是	失败	.

一次没有失败的测试。

[sɪks] [bɔɪz] .

Six	boys	.
六	男孩们	.

六个男孩。

[tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [θɪŋz] .

Two	**ways**	**of**	**seeing**	**things**	**.**
二	方式	的	看到	事物	.

看待事物的两种方式。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

Two	**little**	**girls**	**.**
二	小的	女孩们	.

两个小女孩。

[doʊnt] [kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] .

Don't	**count**	**your**	**chickens**	**before**	**they**	**are**	**hatched**	**.**
不	数数	你的	鸡	前	他们	是	孵化	.

不要过早乐观。

[fɔː(r)] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

Four	**ladies**	**and**	**a**	**boy**	**.**
四	女士们	和	一个	男生	.

四位女士和一个男孩。

[ɔːl] [ɪz] [feə(r)] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wɔː(r)] .

All	**is**	**fair**	**in**	**love**	**and**	**war**	**.**
全部	是	公平的	在	爱	和	战争	.

爱情和战争中无所不用其极。

[θriː] ['leɪdɪz] , [ˌtuː'tuː] ['dʒentlmən] .

3	**ladies**	**,**	**2**	**gentlemen**	**.**
3	女士们	,	2	先生们	.

3位女士，2位男士。

[haʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒʃ] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['legəsi] .

How	**uncle**	**Josh**	**got**	**rid**	**of**	**the**	**legacy**	**.**
如何	叔叔	乔什	得到	摆脱	的	这	遗产	.

乔希叔叔是如何摆脱遗产的。

[tuː] [meɪlz] , [wɪð] ['sevrəl] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] .

Two	**males**	**,**	**with**	**several**	**transformations**	**.**
二	男性	,	和	一些	转变	.

两名男性，经历了多次变身。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

The	**lesson**	**of**	**mercy**	**.**
这	课	的	怜悯	.

怜悯的教训。

[tuː] ['veri] [smɔːl] [g'ɜːlz] .

Two	**very**	**small**	**girls**	**.**
二	非常	小的	女孩们	.

两个非常小的小女孩。

['præktɪs] [wɒt] [juː; jʊ] [priːtʃ] .

Practice	**what**	**you**	**preach**	**.**
实践	什么	你	布道	.

言行一致。

[fɔː(r)] ['leɪdɪz] .

Four	**ladies**	**.**
四	女士们	.

四位女士。

[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

Politician	**.**
政治家	.

政治家。

['nju:mərəs] ['kærəktəz] .
Numerous characters .
很多的 人物 .

众多字符。

[ðə; ði] ['kænvəsɪŋ] ['eɪdʒənt] .
The canvassing agent .
这 拉票 代理人 .

拉票员。

[tu:] [meɪlz] [ænd; ənd] [tu:] ['fi:meɪl] .
Two males and two females .
二 男性 和 二 女性 .

两男两女。

[grʌb] .
Grub .
幼虫 .

幼虫。

[tu:] [meɪlz] .
Two males .
二 男性 .

两名男性。

[ə; eɪ] [slaɪt] [skeə(r)] .
A slight scare .
一个 轻微 吓 .

吓了一跳。

[θri:] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .
Three females and one male .
三 女性 和 一 男性 .

三名女性和一名男性。

[ɪm'bɒdid] ['sʌnʃaɪn] .
Embodied sunshine .
具身化的 阳光 .

宛如阳光化身。

[θri:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
Three young ladies .
三 年轻的 女士们 .

三位年轻女士。

[haʊ] [dʒɪm] ['pi:təz] [daɪd] .
How Jim Peters died .
如何 吉姆 彼得斯 死亡 .

吉姆·彼得斯是怎么死的。

[tu:] [meɪlz] .
Two males .
二 男性 .

两名男性。

☞ [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld][baɪ] ['nju:zdi:lə(r)] ['evriweə(r)] , [ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [sent] , [pəʊst] -
☞ **The above books are sold by Newsdealers everywhere , or will be sent , post -**
☞ 这 多于 图书 是 卖 经过 报刊亭 到处 , 或者 将要 是 发送 , 邮政 -
[peɪd] , [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] ,
paid , to any address ,
有薪酬的 , 到 任何 地址 ,

☞ 以上书籍在各地报刊亭均有销售，或可邮寄至任何地址，邮费已付。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .

on	receipt	of	price	,	10	cents	each	.
在	收据	的	价格	,	-	分	每个	.

收到价款后，每件10美分。

['biːd(ə)l] & ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . -

BEADLE	&	ADAMS	,	Publishers	,	98	William	St	.	,	N	.	Y	.	104
珠串	&	亚当斯	,	出版商	,	-	威廉	英石	.	,	N	.	是	.	-

比德尔和亚当斯出版社，纽约州纽约市威廉街98号，邮编104

[daɪm] ['pɒkɪt] ['nɒv(ə)lz] .

DIME	POCKET	NOVELS	.
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .

PUBLISHED	SEMI	-	MONTHLY	,	AT	TEN	CENTS	EACH	.
已发布	半	-	月度	,	在	十	分	每个	.

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔːkai] ['hæri] .

1	—	Hawkeye	Harry	.
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɒt] .

2	—	Dead	Shot	.
2	—	死的	射击	.

2—致命一击。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnəz] .

3	—	The	Boy	Miners	.
3	—	这	男生	矿工	.

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .

4	—	Blue	Dick	.
4	—	蓝色的	迪克	.

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . [meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .

5	—	Nat	Wolfe	.
5	—	纳特	沃尔夫	.

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktə(r)] .

By	Mrs	.	M	.	V	.	Victor	.
经过	太太	.	M	.	V	.	胜利者	.

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækə(r)] .

6	—	The	White	Tracker	.
6	—	这	白色的	追踪器	.

6—白色追踪者。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .

7	—	The	Outlaw's	Wife	.
7	—	这	亡命之徒	妻子	.

7—亡命之徒的妻子。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvnz] .

By	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	.
经过	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[eit] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpə(r)] .

8	—	The	Tall	Trapper	.
8	—	这	高的	捕兽人	.

8—高个捕兽人。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒəʊ] .

9	—	Lightning	Jo	.
9	—	闪电	乔	.

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .

By	Capt	.	Adams	.
经过	船长	.	亚当斯	.

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .

10	—	The	Island	Pirate	.
-	—	这	岛	海盗	.

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . [meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒə(r)] .

11	—	The	Boy	Ranger	.
-	—	这	男生	游骑兵	.

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][iː] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɒŋ] [ʃɒt] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði] ['gʌnˌmeɪkə] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['bəʊ.ən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpə(r)] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði]['spektə(r)] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlə(r)] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['aɪstər] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒəʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [əʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第8/8页

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpə(r)] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪən] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɒn][es] . ['wɔːnə] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] [dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['gəʊldən] [hɑː'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑː(r)] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][luː'tenənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntə(r)] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [əʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːtʃə(r)] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — [-] , ['reɪndʒə(r)] .
35 — Rainbolt , Ranger .
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] [ku:mz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑ:s(ə)n] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɒlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑ:t] ['i:tə(r)] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlˌnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hju:dʒ]['hʌntə(r)] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[baɪ] [pɔ:l] ['preskət] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði] [dɒg] ['treɪlə(r)] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['duːi] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði] [elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ] [kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði] ['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ] [kɒl] . [piː] . ['ɪŋgrəm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði] [mæn] - ['hʌntə(r)] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ] ['mɑːrəu] [əʊ] . [rɔːlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækə(r)] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['duːi] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɒkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['haʊəd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɒm] [hɔːk] , [ðə; ði]['treɪlə(r)] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ]['edwɪn][iː] . ['juːiŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['raɪflz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlə(r)] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntə(r)][hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgə(r)] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [mə'rɪl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθəniz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɒdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpə(r)] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['aɪstər] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpə(r)] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒə(r)] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪən] - [hænd] .
68 — Iron - Hand .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɒrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['hʌntə(r)] .
69 — The Yellow Hunter .
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['ʧæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdə(r)] .
70 — The Phantom Rider .
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][əʊ] . [rɔːlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwer] [tɒm] .
71 — Delaware Tom .
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvə(r)]['raɪf(ə)l] .
72 — Silver Rifle .
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['ʧæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 — The Skeleton Scout .
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

[baɪ][mɑːdʒ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By Maj . L . W . Carson .
经过 少校 . L . W . 卡森 .

作者：LW·卡森少校

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 — Little Rifle .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By Capt . “ Bruin ” Adams .
经过 船长 . “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ] ['edwɪn] ['eməsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [əʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

[baɪ] “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By “ Bruin ” Adams .
经过 “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði] ['skɑːlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[baɪ] [el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgə(r)] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnəʊl] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 .

80—虎尾，塞米诺尔人。

[baɪ] [ɑː(r)] . ['rɪŋˌwʊd] .
By R . Ringwood .
经过 拉 . 林伍德 .

作者：R. Ringwood。

- — [deθ] - ['diːlə(r)] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [el] . [mə'zɜːrv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82——游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði]['spektə(r)] ['hɔːsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[baɪ] [fræŋk] ['duːi] .
By Frank Dewey .
经过 坦率 杜威 .

作者：弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][tiː] . ['bentən] [ʃiːldz] , [juː] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['hɜːkjəliːz] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

[baɪ] ['hæri] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] .
By Harry St . George .
经过 哈里 英石 . 乔治 .

作者：哈里·圣乔治。

- — ['fɪl] ['hʌntə(r)] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði] [gɜːl] [ə'vendʒə(r)] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑː(r)] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . Aiken .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntə(r)] .
93 — The Phantom Hunter .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['eməsn] .
By E . Emerson .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɒm] ['pɪntəl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — Tom Pintle , the Pilot .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . [klæp] .
By M . Klapp .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzəd] .
95 — The Red Wizard .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntə(r)] .
By Ned Hunter .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — The Rival Trappers .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — The Squaw Spy .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃæs] . ['haʊəd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — Dusky Dick .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːn(ə)l] ['krɑːkɪt] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃæs] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [əʊld][beə(r)] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒə(r)] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntəz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['bəʊ.ən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — [skɑːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪəbɔːn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] ['dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪəz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɒb] [diːn] .
107 — Job Dean .
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ] ['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːθ] .
By Ingoldsby North .
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 — The Wood King .
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntə(r)] .
109 — The Scalped Hunter .
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 — Nick , the Scout .
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgə(r)] .
111 — The Texas Tiger .
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwəd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɒst] [naɪvz] .
112 — The Crossed Knives .
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgə(r)] - [hɑːt] , [ðə; ði] ['trækə(r)] .
113 — Tiger - Heart , the Tracker .
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊəd] .
By Howard .
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mɑːskt] [əˈvendʒə(r)] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ] [ˈɪŋgrəm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːl] [ˈpaɪrəts] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] [ˈstaːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] [ˈpænθə(r)] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . [ˈbædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ˈæbdiəl] , [ðə; ði][əˈvendʒə(r)] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . [ˈwɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ˈkeɪtəʊ] , [ðə; ði] [ˈkriːpə(r)] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . [ˈduːi] .
By Fred . Dewey .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - [ˈhændɪd] [mæt] .
119 — Two - Handed Mat .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . [ˈbædʒə(r)] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] [ˈhʌntə(r)] .
120 — Mad Trail Hunter .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 **—** **Black** **Nick** **.**
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkər] .
By **Frederick** **Whittaker** **.**
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːd] .
122 **—** **Kit** **Bird** **.**
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði]['spektə(r)] ['raɪdəz] .
123 **—** **The** **Specter** **Riders** **.**
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . ['gliːsən] .
By **Geo** **.** **Gleason** **.**
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [ˌpiːt] .
124 **—** **Giant** **Pete** **.**
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːl] ['kæptɪn] .
125 **—** **The** **Girl** **Captain** **.**
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 **—** **Yankee** **Eph** **.**
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['wʊstə(r)] .
By **J** **.** **R** **.** **Worcester** **.**
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwəd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɒtə(r)] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [kəʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði]['treɪlə(r)] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][əʊ] . [rɔːlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɒst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
J . **Stanley** **Henderson** .
J . 斯坦利 亨德森 .

J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃi:f] .
134 **—** **The** **Cannibal** **Chief** .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[pɔ:l] [dʒeɪ] . ['preskət] .
Paul **J** . **Prescott** .
保罗 J . 普雷斯科特 .

保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 **—** **Karaibo** .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By **J** . **Stanley** **Henderson** .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑ:lət] ['mɒkəsɪn] .
136 **—** **Scarlet** **Moccasin** .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔ:l] [bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 **—** **Kidnapped** .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendəsən] .
By **J** . **Stanley** **Henderson** .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
138 **—** **Maid** **of** **the** **Mountain** .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði][saɪˈoʊtoʊ] [skaʊts] .
139 **—** **The** **Scioto** **Scouts** .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By **Ed** . **Willett** .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ]['bædʒə(r)] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klɑːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ] ['wɪtəkər] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊntən] [keɪt] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpə(r)] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [ləʊn] [tʃiːf] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ][dʒɑːs] . [iː] . ['bædʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['bjuːgl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[baɪ][luːˈtenənt] .

By	Lieut	.
经过	中尉	.

由中尉

[kɒl] . [ˈheizəltən] .

Col	.	Hazleton	.
上校	.	黑兹尔顿	.

哈兹尔顿上校。

- — [ˈtʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪˈæn; ʃaɪˈen] .

147	—	Chinga	,	the	Cheyenne	.
-	—	chinga	,	这	夏延	.

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ][iː] . [es] . [ˈelɪs] .

By	E	.	S	.	Ellis	.
经过	E	.	S	.	埃利斯	.

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [treɪl] .

148	—	The	Tangled	Trail	.
-	—	这	纠缠不清	踪迹	.

148—错综复杂的道路。

[baɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [mɑːrˈtiːn] .

By	Major	Martine	.
经过	主要的	马丁	.

作者：马丁少校。

- — [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [hænd] .

149	—	The	Unseen	Hand	.
-	—	这	看不见	手	.

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . [ˈhendəsən] .

By	J	.	S	.	Henderson	.
经过	J	.	S	.	亨德森	.

作者：JS Henderson。

- — [ðə; ði] [ləʊn] [ˈɪndiən] .

150	—	The	Lone	Indian	.
-	—	这	孤独	印度	.

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . [siː] . [ˈhaʊəd] .

By	Capt	.	C	.	Howard	.
经过	船长	.	C	.	霍华德	.

作者：C·霍华德上尉。

- — [ðə; ði] [ˈbrændɪd] [breɪv] .

151	—	The	Branded	Brave	.
-	—	这	品牌	勇敢的	.

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .

By	Paul	Bibbs	.
经过	保罗	比布斯	.

作者：保罗·比布斯。

- — [ˈbɪli] [ˈbəu,leg] , [ðə; ði] [ˈsemɪnəʊl] [tʃiːf] .

152	—	Billy	Bowlegs	,	The	Seminole	Chief	.
-	—	比利	罗圈腿	,	这	塞米诺尔人	首席	.

152—比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [red] ['dʒækɪt] .
154 — Red Jacket .
- — 红色的 夹克 .

154—红夹克。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [skaʊt] .
155 — The Jungle Scout .
- — 这 丛林 侦察 .

155—丛林侦察兵。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — ['tʃerəkiː] [tʃiːf] .
156 — Cherokee Chief .
- — 切罗基 首席 .

156—切罗基族酋长。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['bændɪt] ['hɜːmɪt] .
157 — The Bandit Hermit .
- — 这 土匪 隐士 .

157—强盗隐士。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['pætriət] [skaʊts] .
158 — The Patriot Scouts .
- — 这 爱国者 童子军 .

158—爱国侦察兵。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [wʊd] ['reɪndʒəz] .
159 — The Wood Rangers .
- — 这 木头 游骑兵队 .

159—森林游骑兵。

- — [ðə; ði] [red] [fəʊ] .
160 — The Red Foe .
- — 这 红色的 敌人 .

160—红色敌人。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌʌn'nəʊn] .
161 — The Beautiful Unknown .
- — 这 美丽的 未知 .

161—美丽的未知。

- — ['keɪnˌbreɪk] [məʊz] .
162 — Canebrake Mose .
- — 甘蔗地 摩西 .

162—甘蔗地灌木丛。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [hæŋk] , [ðə; ði] [gaɪd] .
163 — Hank , the Guide .
- — 汉克 , 这 指导 .

163—汉克，向导。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [skaʊt] .
164 — The Border Scout .
- — 这 边界 侦察 .

164—边境侦察兵。

['redi] [ɑːk'toʊbər] . 5th .
Ready Oct . 5th .
准备好 十月 . 5th .

10月5日即可交付。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ['hedɪŋz] .

Created	**a**	**Table**	**of**	**Contents**	**based**	**on**	**the**	**chapter**	**headings**	**.**
创建	一个	桌子	的	内容	基于	在	这	章	标题	.

根据章节标题创建了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神